叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 黑幽灵(the Black Phantom) 000001

2. 黑幽灵(the Black Phantom) 000002

3. 黑幽灵(the Black Phantom) 000003

4. 黑幽灵(the Black Phantom) 000004

5. 黑幽灵(the Black Phantom) 000005

6. 黑幽灵(the Black Phantom) 000006

7. 黑幽灵(the Black Phantom) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑幽灵(The Black Phantom)
第1/7页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['rɑːdʒər] [fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[baɪ]['liːoʊ][iː] . ['mɪlər]
BY LEO E . MILLER
经过 狮子座 E . 磨坊主

作者：利奥·E·米勒

[ðə; ðɪ] [blæk] ['fæntəm]
THE BLACK PHANTOM
这 黑色的 幻影

黑幽灵

[ðə; ðɪ] ['hɪd(ə)n] ['piːp(ə)l]
THE HIDDEN PEOPLE
这 隐 人们

隐秘之人

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['taɪgɚz] [ler]
IN THE TIGER'S LAIR
在 这 老虎的 巢穴

在老虎的巢穴

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɚz] [sʌnz]
CHARLES SCRIBNER'S SONS
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

[ðə; ðɪ] [blæk] ['fæntəm]
THE BLACK PHANTOM
这 黑色的 幻影

黑幽灵

[hɪr] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [ə'gen]
Here , where he had rested before , he would sleep again
这里 , 在哪里 他 有 休息 前 , 他 会 睡觉 再次

他将再次安睡于此，这里曾是他休憩之处。

[[peɪdʒ] -]
[Page 217]
[页 -]

[第217页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[blæk] ['fæntəm]
BLACK **PHANTOM**
黑色的 幻影

黑幽灵

[baɪ]
BY
经过

经过

['liːoʊ][iː] . ['mɪlər]
LEO **E** **.** **MILLER**
狮子座 E . 磨坊主

利奥·E·米勒

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz]
CHARLES **SCRIBNER'S** **SONS**
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

[nuː] [jɔːk] : : : : : : : : : : -
NEW **YORK** **: : : : : : : : : : 1922**
新的 约克 : : : : : : : : : : -

纽约:::::::::: 1922年

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1922** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1922 年，作者

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz]
CHARLES **SCRIBNER'S** **SONS**
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1922** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1922 年，作者

[ðə; ði]['oʊpən] [roʊd]
THE **OPEN** **ROAD**
这 打开 路

开放的道路

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə][maɪ] [sʌn]
TO **MY** **SON**
到 我的 儿子

致我的儿子

['spensər] ['kelsi] ['mɪlər]
SPENCER **KELSEY** **MILLER**
斯宾塞 凯尔西 磨坊主

斯宾塞·凯尔西·米勒

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [draɪd] [ɔ:r] ['maʊntɪd] [skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] ['pleɪsɪz] [ɑ:r; ər]
The dried or mounted skins of animals from out - of - the - way places are
这 干燥 或者 安装 皮肤 的 动物 从 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 是
[fə'mɪliər] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr]
familiar to every one who has visited museums and other similar
熟悉的 到 每一个 一 WHO 有 到访 博物馆 和 其他 相似的
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
institutions .
机构 .

对于参观过博物馆和其他类似机构的人来说，来自偏远地区的动物的干制或标本皮毛并不陌生。

[bʌt; bət] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['klevərli] [ə'reɪndʒd] ,
But , no matter how cleverly arranged ,
但 , 不 事情 如何 巧妙地 安排 ,

但是，无论安排得多么巧妙，

[ðeɪ] [sə'dʒest] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] - ['ri:əl] [ə'pɪrəns] [ɪn] [ðer; ðər] ['neɪtɪv]
they suggest comparatively little of the creatures ' real appearance in their native
他们 建议 比较 小的 的 这 生物 - 真实的 外貌 在 他们的 本国的
[ɪn'vaɪrənmənt] .
environment .
环境 .

它们与这些生物在其原生环境中的真实样貌相比，展现出来的还远远不够。

[ðə; ði] ['kɑ:mədi:z] , [ðə; ði] ['trædʒədi] ,
The comedies , the tragedies ,
这 喜剧 , 这 悲剧 ,

喜剧，悲剧，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'træmld] [waɪld] ['kri:tʃərz] [ɑ:r; ər] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:r]
and the life stories of the untrammelled wild creatures are infinitely more
和 这 生活 故事 的 这 奔放 荒野 生物 是 无限地 更多的
['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['laɪfləs] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] ['feɪdɪd] [fɔ:rmz] ,
fascinating than a survey of their lifeless and often faded forms ,
迷人 比 一个 民意调查 的 他们的 无生命 和 经常 褪色 表格 ,

而那些不受约束的野生动物的生命故事，远比对它们毫无生气、往往褪色的尸体的观察要引人入胜得多。

['oʊnli] [tu:] ['fri:kwəntli] [kə'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['ʌðər] [θɔ:t] [ðæn; ðən] [ðæt]
only too frequently collected by the hundreds with little other thought than that
仅有的 也 频繁地 集 经过 这 数百 和 小的 其他 想法 比 那
[ʌv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [rer] [ɔ:r] [ˌʌndi'skraibd] ['spi:ʃi:z] .
of classification or the possession first of rare or undescribed species .
的 分类 或者 这 拥有 第一的 的 稀有的或者 未描述 物种 .

经常成百上千地采集，除了分类或率先拥有稀有或未描述的物种之外，几乎没有其他想法。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [hoʊm] [laɪf] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
It was with the view of bringing to light the home life of some of
它 曾是 和 这 看法 的 带来 到 光 这 家 生活 的 一些 的
[ðə; ði] ['dʒʌŋgəlz] [ɪn'hæbɪtənts] [ðæt] “ [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] ” [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
the jungle's inhabitants that “ The Black Phantom ” was written .
这 丛林的 居民 那 “ 这 黑色的 幻影 ” 曾是 书面 .

《黑幽灵》的创作目的正是为了揭示丛林中一些居民的家庭生活。

['liːoʊ][iː] . ['mɪlər]
Leo E . Miller
狮子座 E . 磨坊主

利奥·E·米勒

['flɔːrəl][pɑːrk] ,
Floral Park ,
花的 公园 ,

花卉公园

['strætfərd] , [kɑːn] .
Stratford , Conn .
斯特拉特福德 , 连接 .

康涅狄格州斯特拉特福德

['ɔːgəst] [wʌn] , - .
August 1 , 1922 .
八月 1 , - .

1922年8月1日。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[wen] [ðə; ði]['deljuːdʒ] [keɪm] [wʌn]
When the Deluge Came 1
什么时候 这 洪水 来 1

大洪水来临之时 1

- , [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telər] -
Oomah , the Story - Teller 30
- , 这 故事 - 出纳员 -

讲故事的人奥玛 30

[ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [klɔːz] [ænd; ənd] [fæŋz] . -
The Terror of Claws and Fangs . 44
这 恐怖 的 爪子 和 獠牙 . -

利爪与獠牙的恐怖.44

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] -
As it Was in the Beginning 82
作为 它 曾是 在 这 开始 -

起初 82

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] -
The Struggle for Existence 114
这 斗争 为了 存在 -

生存斗争 114

[ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv] - . -
The Cruelty of Tumwah . 150
这 残酷 的 - . -

图姆瓦的残酷。150

[ðə; ði] [waɪt] ['feðər] -
The White Feather 189
这 白色的 羽毛 -

白羽毛 189

[ˌilə'streiʃəns]
Illustrations
插图

插图

[hɪr] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [ə'gen] ['frʌntɪspiːs]

Here	where	he	had	rested	before	,	he	would	sleep	again	Frontispiece
这里	在哪里	他	有	休息	前	,	他	会	睡觉	再次	卷首插图

他将再次安睡于他先前休憩之处。（扉页）

['suːmə] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] -

Suma	waited	with	bated	breath	and	blazing	eyes	96
苏玛	等待	和	被	气息	和	炽烈	眼睛	-

苏玛屏住呼吸，目光灼灼地等待着96

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] ['mɪs(ə)l] [hwaɪnd] [θruː]

There	was	the	twang	of	the	bow	and	the	deadly	missile	whined	through
那里	曾是	这	颤音	的	这	弓	和	这	致命	导弹	抱怨	通过

[ðə; ði] [er] -

the	air	208
这	空气	-

弓弦发出清脆的响声，致命的导弹呼啸着划破夜空。208

“ - , [send] [ðə; ði] [reɪn] - [klaʊdz] [hɪr] ” -

“	Tumwah	,	send	the	rain	-	clouds	here	”	222
“	-	,	发送	这	雨	-	云	这里	”	-

“图姆瓦，把雨云送到这里来” 222

[ðə; ði] [blæk] PHANTOM1

THE	BLACK	PHANTOM1
这	黑色的	PHANTOM1

黑幻影1

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[wen] [ðə; ði]['deljuːdʒ] [keɪm]

When	the	Deluge	Came
什么时候	这	洪水	来

洪水来临之时

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] , - , [ðə; ði] [stɔːrm] - [gɑːd] , [leɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [hænd][ə'pɑːn][ðə; ði]

With	the	coming	of	night	,	Siluk	,	the	Storm	-	God	,	laid	a	heavy	hand	upon	the
和	这	未来	的	夜晚	,	-	,	这	风暴	-	上帝	,	铺设	一个	重的	手	之上	这

['kaʊərɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] .

cowering	jungle	.
畏缩	丛林	.

夜幕降临，风暴之神西鲁克重重地降临在瑟瑟发抖的丛林上。

[naʊ] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['æməzɑːn][ɪz][ɪn] [ɪt'self] [æn; ən] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ]

Now	,	the	coming	of	night	in	the	Upper	Amazon	is	in	itself	an	awe	-	inspiring
现在	,	这	未来	的	夜晚	在	这	上	亚马逊	是	在	本身	一个	敬畏	-	鼓舞人心

[ɪ'vent] ;

event	;
事件	;

如今，亚马逊河上游夜幕降临本身就是一件令人敬畏的事情；

[bʌt; bət] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [stɔːrm] - [gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l]

but	coupled	with	the	furious	onslaught	of	Siluk	,	the	Storm	-	God	,	it	is	terrible
但	耦合	和	这	狂怒	猛攻	的	-	,	这	风暴	-	上帝	,	它	是	糟糕的

.

:
.

但如果再加上风暴之神西鲁克的猛烈攻击，那就太可怕了。

[ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['leŋθi] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempərət] [klaɪm] ;

In	the	tropics	there	is	not	the	lengthy	twilight	of	a	temperate	clime	;
在	这	热带	那里	是	不是	这	冗长	暮	的	一个	温带	气候	;

热带地区没有温带地区漫长的黄昏；

[nɔːr][ðə; ði] ['fɪrsəm] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'ælɪs][wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɪljən] ['striːməz] [ʌv; əv]

nor	the	fearsome	splendor	of	the	Aurora	Borealis	with	its	million	streamers	of
也不	这	可怕的	辉煌	的	这	极光	北极光	和	它是	百万	主播	的

['gæstli] [laɪt] ['ʃuːtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevəns] [ɪn][ə; eɪ][fæn] - [ʃeɪpt] [fler] [ʌv; əv] ['kwɪvərɪŋ] ['kʌlər]

ghastly	light	shooting	into	the	heavens	in	a	fan	-	shaped	flare	of	quivering	color
阴森	光	射击	进入	这	天	在	一个	扇子	-	形状	耀斑	的	颤抖	颜色

[tuː; tə][lend] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [ɪn'tʃæntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɪdʒɪd] ,

to	lend	mystery	and	enchantment	to	the	long	months	of	the	frigid	,
到	借	神秘	和	魅力	到	这	长的	几个月	的	这	寒冷	,

也没有北极光那令人敬畏的壮丽景象，数百万道骇人的光芒以扇形闪烁的色彩射向天空，为漫长的寒冷月份增添神秘和魅力。

['sɪntɪleɪtɪŋ] ['poʊlər] [naɪt] .

scintillating	polar	night	.
闪烁的	极性	夜晚	.

璀璨的极夜。

[wʌn]['moʊmənt] , [ðə; ði][sʌn] [laɪk][ə; eɪ] ['bræsi] [bɔːl] of2

One	moment	,	the	sun	like	a	brassy	ball	of2
一	片刻	,	这	太阳	喜欢	一个	铜管乐器	球	of2

一瞬间，太阳像一个黄铜球。

['faɪər] [hæŋz] [loʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [hə'raɪz(ə)n] ; [ðə; ði][nekst] ,

fire	hangs	low	upon	the	threatening	horizon	;	the	next	,
火	悬挂	低的	之上	这	威胁	地平线	;	这	下一个	,

火光低垂在令人不安的地平线上；接下来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][belt][ʌv; əv] ['greɪɪʃ] [mɪst] [ðæt] [maːrks][ðə; ði] ['ɜːθs] [end][ænd; ənd]

it	has	dropped	into	the	belt	of	grayish	mist	that	marks	the	earth's	end	and
它	有	掉落	进入	这	腰带	的	灰蒙蒙的	薄雾	那	标记	这	地球的	结尾	和

['dɑːrknəs] [hæz; həz] [spred] [ɪts]['saɪlənt] ,

darkness	has	spread	its	silent	,
黑暗	有	传播	它是	沉默的	,

它已沉入标志着地球尽头的灰色迷雾带中，黑暗无声地蔓延开来。

['ɑːmɪnəs] ['mænt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

ominous	mantle	over	the	forest	.
不祥的	地幔	超过	这	森林	.

森林上笼罩着一层不祥的阴影。

['ɔːlmoʊst] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːm] [ɪz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] ['blæknəs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['snʌfɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]

Almost	,	as	a	room	is	plunged	into	blackness	upon	the	snuffing	out	of	a
几乎	,	作为	一个	房间	是	暴跌	进入	黑	之上	这	吸鼻烟	出去	的	一个

['kænd(ə)l][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

candle	at	midnight	,
蜡烛	在	午夜	,

几乎就像午夜蜡烛熄灭后房间瞬间陷入黑暗一样，

[soʊ][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [gluːm] [æt; ət][ðə; ði][snæp][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] [swɪtʃ] .

so	the	jungle	is	flooded	with	gloom	at	the	snap	of	the	solar	switch	.
所以	这	丛林	是	被淹	和	愁云	在	这	折断	的	这	太阳的	转变	.

于是，太阳能开关一打开，丛林便陷入了黑暗之中。

['ʊruː] , [ðə; ði] [greɪt] ['haʊlɪŋ] ['mʌŋki] ,

Uru	,	the	great	howling	monkey	,
乌鲁	,	这	伟大的	嚎叫	猴	,

乌鲁，那只巨大的吼猴

[aɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]['æŋgri] [klaʊdz] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv]

eyed	with	suspicion	the	bank	of	angry	clouds	descending	from	the	slopes	of
眼睛	和	怀疑	这	银行	的	生气的	云	下降	从	这	连续下坡	的

[ðə; ði][dɑːrk] ['maʊnt(ə)n] ['mæsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

the	dark	mountain	masses	to	the	west	.
这	黑暗的	山	群众	到	这	西方	.

带着怀疑的目光，注视着从西边黑暗山脉山坡上倾泻而下的愤怒的云层。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrti] , [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] ,

Then	he	turned	to	his	party	,	five	in	number	,
然后	他	转向	到	他的	派对	,	五	在	数字	,

然后他转向他的同伴，一共五人。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ðer; ðər] ['emə,neɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [grʌf] [bɑːks] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] -

and	from	his	throat	there	emanated	a	few	gruff	barks	followed	by	a	long	-
和	从	他的	喉	那里	散发	一个	很少	粗暴	树皮	随后	经过	一个	长的	-

[drɔːn] , ['rʌmblɪŋ] [rɔːr] .

drawn	,	rumbling	roar	.
绘制	,	隆隆声	吼	.

他的喉咙里发出几声粗重的吠叫，随后是一声悠长而隆隆的咆哮。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hʌgɪd] [kloʊz][ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [geɪv] [wʌn] ['fɜːrtɪv] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [skaɪ]

The	females	hugged	close	the	branches	,	gave	one	furtive	look	at	the	threatening	sky
这	女性	拥抱	关闭	这	分支	,	给予	一	鬼鬼祟祟	看	在	这	威胁	天空

,

,

,

雌鸟们紧紧地贴着树枝，偷偷地瞥了一眼阴沉的天空。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['defnɪŋ] ['kɔːrəs] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [waɪd] - ['spredɪŋ]

and	joined	their	voices	in	the	deafening	chorus	that	shook	the	wide	-	spreading
和	加入	他们的	声音	在	这	震耳欲聋	合唱	那	摇晃	这	宽的	-	传播

['kænəpi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] ['seɪbə] [triː] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

canopy	of	the	tall	ceiba	tree	and	penetrated	into	the	innermost	recesses	of	the
树冠	的	这	高的	木棉	树	和	渗透	进入	这	最内层	凹陷处	的	这

['dʒʌŋg(ə)l][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['meʒərd] [ɪn] [maɪlz] .

jungle	a	distance	measured	in	miles	.
丛林	一个	距离	测量	在	英里	.

他们的声音汇成震耳欲聋的合唱，震动了高大的木棉树宽广的树冠，并深入丛林的最深处，远达数英里。

[ðen] [ðə; ði] [truːp] ['klʌmzɪli] [meɪd] [ɪts] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [sɔːt] [ə; eɪ]

Then	the	troop	clumsily	made	its	way	over	the	swaying	branches	and	sought	a
然后	这	部队	笨拙地	制成	它是	方式	超过	这	摇晃	分支	和	寻求	一个

['frendli] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔntə] [pɑːm] . [θriː]

friendly	shelter	in	the	crown	of	a	chonta	palm	.	3
友好的	庇护所	在	这	王冠	的	一个	琼塔	棕榈	.	3

然后，这群动物笨拙地越过摇曳的树枝，在一棵乔塔棕榈树的树冠下找到了一个舒适的庇护所。3

[ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .

The	wild	things	of	the	forest	heard	the	warning	and	understood	its	meaning	.
这	荒野	事物	的	这	森林	听到	这	警告	和	理解	它是	意义	.

森林里的野兽们听到了警告，也明白了它的含义。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [snʌg] [sɪ'kjʊrətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kævərnəs] ['griːn,hɑːrt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

From	the	snug	security	of	the	cavernous	greenheart	,	the	little	,
从	这	舒适	安全	的	这	洞穴状的	绿心	,	这	小的	,

从幽静舒适的绿心树洞中，小小的，

['wʊli] [ɔ:r] [naɪt] ['mʌŋkiz] [raʊzd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['deɪlaɪt] ['slʌmbəz]

woolly	douroucoulis	or	night	monkeys	roused	themselves	from	their	daylight	slumbers
毛茸茸的	杜鲁库利斯	或者	夜晚	猴子	唤醒	他们自己	从	他们的	日光	睡眠

,

,

,

夜猴（或称毛绒绒的杜鲁库利猴）从白日的沉睡中醒来。

[piəd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] , ['blɪŋkɪŋ] [aɪz] ,

peered	out	into	the	fading	light	with	round	,	blinking	eyes	,
窥视	出去	进入	这	褪色	光	和	圆形的	,	眨眼	眼睛	,

用圆圆的、眨着的眼睛向渐渐暗淡的光线望去，

[ænd; ənd] [ðen] [kɜ:rld] [ʌp] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [næp] .

and	then	curled	up	again	for	another	nap	.
和	然后	卷曲	向上	再次	为了	其他	午睡	.

然后又蜷缩起来睡了个午觉。

['sɑ:mə] , [ðə; ði]['teɪpər] , [wʌn] ['mæsɪv] ['fɔ:rfʊt] [reɪzd] [ɪn] [mɪd'er] ,

Sama	,	the	tapir	,	one	massive	forefoot	raised	in	midair	,
萨玛	,	这	貘	,	一	大量的	前脚	提高	在	空中	,

萨玛，那只貘，一只巨大的前爪高高举过半空。

[stɑ:pt] ['su:ðɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ðə; ði] ['ʌgli] [gæʃ] [in'fliktid] [baɪ] - ,

stopped	soothing	with	his	tongue	the	ugly	gash	inflicted	by	Ueshe	,
停止	舒缓	和	他的	舌头	这	丑陋的	伤口	造成的	经过	-	,

他不再用舌头轻柔地舔舐乌舍造成的丑陋伤口，

['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pekəri] [hɜ:rd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'kɔ:ʃəsli] ['stʌmbld] ['ɪntu:][ɪts] [mɪdst] ,

leader	of	the	peccary	herd	when	he	had	incautiously	stumbled	into	its	midst	,
领导者	的	这	野猪	一群	什么时候	他	有	不谨慎地	踉跄	进入	它是	中间	,

[ænd; ənd] ['lisnd] .

and	listened	.
和	听着	.

当他不小心闯入西貒群中时，他是西貒群的首领，他侧耳倾听。

[hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [tu:; tə] - [naɪt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fi:st] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʌʃəs]

His	mind	had	been	made	up	that	to	-	night	he	should	feast	on	the	luscious
他的	头脑	有	到过	制成	向上	那	到	-	夜晚	他	应该	盛宴	在	这	甜美

[græs] ['groʊɪŋ] [soʊ] [ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] ,

grass	growing	so	abundantly	in	the	bed	of	the	broad	,
草	生长	所以	大量	在	这	床	的	这	广阔	,

他已经下定决心，今晚要尽情享用宽阔草地上生长得如此茂盛的鲜嫩青草。

['nɪrli] [draɪ]['rɪvər] .

nearly	dry	river	.
几乎	干燥	河	.

几乎干涸的河流。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['kɔ:rəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tri:ˌtɔps] [kɔ:zd] ['sɑ:mə] ['heɪstɪli] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə'nʌðər]

But	the	swelling	chorus	from	the	treetops	caused	Sama	hastily	to	reach	another
但	这	肿胀	合唱	从	这	树梢	导致	萨玛	草草	到	抵达	其他

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

但从树梢上传来的越来越响亮的合唱声，让萨玛匆忙做出了另一个决定。

[hi:; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

He	would	remain	where	he	was	,
他	会	保持	在哪里	他	曾是	,

他会留在原地。

[ɪn][ðə; ði] [dens] [breɪk] [ʌv; əv] - [keɪnz] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [ɑːn][ðer; ðər] ['kɔrsɚ]

in	the	dense	brake	of	chuchilla	canes	and	satisfy	his	hunger	on	their	coarser
在	这	稠密	制动	的	-	拐杖	和	满足	他的	饥饿	在	他们的	较粗糙

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

在茂密的竹林中，他啃食着竹子粗糙的叶子，以满足自己的饥饿感。

[ðə; ði]['rɪvər] [bed][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə]['deɪndʒər] .

The	river	bed	was	too	exposed	to	danger	.
这	河	床	曾是	也	裸露	到	危险	.

河床过于暴露，存在安全隐患。

[ɪn][ðə; ði][ɔːl][bʌt; bət] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [keɪn] ['θɪkɪt] [leɪ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['seɪfti] . [fɔːr]

In	the	all	but	impenetrable	cane	thicket	lay	at	least	a	measure	of	safety	.	4
在	这	全部	但	坚不可摧	甘蔗	灌木丛	躺	在	至少	一个	措施	的	安全	.	4

在几乎密不透风的芦苇丛中，至少还存在着一丝安全感。4

['iːv(ə)n] - , [ðə; ði] ['bʊʃmæstər] , ['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ['dɛdliːəst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [sneɪks]

Even	Picici	,	the	bushmaster	,	largest	and	deadliest	of	all	the	poisonous	snakes
甚至	-	,	这	丛林之王	,	最大	和	最致命的	的	全部	这	有毒	蛇

[hɜːrd] — [ænd; ənd] [hiːdid] .

heard	—	and	heeded	.
听到	—	和	听从了	.

就连体型最大、毒性最强的毒蛇——巨蝮蛇皮奇奇——也听到了——并且听从了警告。

[nɑːt][wʌn] ['mʌs(ə)l] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][naɪn] [fiːt] [ʌv; əv] ['taɪtli] [kɔɪld] , [skeɪl] - ['kʌvərd] ['bɑːdi] ['kwivəd] .

Not	one	muscle	in	all	his	nine	feet	of	tightly	coiled	,	scale	-	covered	body	quivered	.
不是	一	肌肉	在	全部	他的	九	脚	的	紧紧	卷曲	,	规模	-	涵盖	身体	颤抖	.

他那九英尺长、紧紧盘绕、覆盖着鳞片的身躯，没有一丝肌肉颤抖。

[ˌɔːrdn'erəli] , - [fɪrd] [nɑːt][wʌn] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

Ordinarily	,	Picici	feared	not	one	living	thing	.
按说	,	-	害怕	不是	一	活的	事物	.

通常情况下，皮西奇不惧怕任何生物。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [reɪn] [su'priːm] , [seɪv] ['oʊnli][fɔːr; fər]

In	the	jungle	he	was	supposed	to	reign	supreme	,	save	only	for
在	这	丛林	他	曾是	据称	到	在位	最高	,	节省	仅有的	为了

- ,

Muzurama	,
-	,

在丛林里，他本应是至高无上的王者，除了穆祖拉玛之外，别无他人。

[ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [huː] [kʊd; kəd] [sək'sesfəli] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn]['kɑːmbæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] ;

the	black	snake	who	could	successfully	engage	him	in	combat	if	he	chose	;
这	黑色的	蛇	WHO	可以	成功地	从事	他	在	战斗	如果	他	选择	;

如果他愿意，那条黑蛇可以成功地与他战斗；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['enəmi] [wʌz; wəz][soʊ] [rer] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst]['neglɪdʒəb(ə)l] .

but	this	enemy	was	so	rare	as	to	be	almost	negligible	.
但	这	敌人	曾是	所以	稀有的	作为	到	是	几乎	微不足道	.

但这种敌人非常罕见，几乎可以忽略不计。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [nuː] [ænd; ənd] [fɪrd] [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [θrʌst] [ænd; ənd] [deθ] -

The	other	animals	instinctively	knew	and	feared	his	lightning	thrust	and	death	-
这	其他	动物	本能地	知道	和	害怕	他的	闪电	推力	和	死亡	-

['diːlɪŋ] [fæŋz] .

dealing	fangs	.
处理	獠牙	.

其他动物本能地知道并惧怕他闪电般的突刺和致命的獠牙。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] [stɔːrm] - [gɑːd][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] — [æn; ən][ɪn'tændʒəb(ə)l] , [ɪ'luːsɪv] ['sʌmθɪŋ]

But	Siluk	,	the	Storm	-	God	was	different	—	an	intangible	,	elusive	something
但	-	,	这	风暴	-	上帝	曾是	不同的	—	一个	无形	,	难以捉摸的	某物

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [kʊd; kəd][nɑːt] [səb'duː] .

he	did	not	understand	,	could	not	subdue	.
他	做过	不是	理解	,	可以	不是	征服	.

但风暴之神西鲁克却不同——他是一个无形的、难以捉摸的存在，他既不了解，也无法征服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [ðæt] - [brɔːt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] ,

And	the	terror	that	Siluk	brought	was	even	worse	,
和	这	恐怖	那	-	带来	曾是	甚至	更糟	,

而西鲁克带来的恐怖甚至更加可怕。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [stɔːkt] ['boʊldli][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [sluː] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [ɔːr]['mɜːrsi] .

for	it	stalked	boldly	in	the	night	and	slew	without	warning	or	mercy	.
为了	它	跟踪	大胆地	在	这	夜晚	和	一万	没有	警告	或者	怜悯	.

因为它在夜间大胆潜行，毫不留情地杀戮，不留任何预兆。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['maɪti] ['sɜːrpənt][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] ['mɪrli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][dæmp] ,

And	so	the	mighty	serpent	was	contented	merely	to	remain	in	the	damp	,
和	所以	这	强大的	蛇	曾是	满足	仅仅	到	保持	在	这	潮湿	,

于是，这条强大的巨蛇便满足于待在潮湿的环境中。

['iːv(ə)l] - [smelɪŋ] ['bɜːroʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] .

evil	-	smelling	burrow	under	the	decaying	vegetation	to	wait	and	to	watch	.
邪恶的	-	闻起来	洞穴	在下面	这	腐烂的	植被	到	等待	和	到	手表	.

散发着恶臭的洞穴藏在腐烂的植被下，等待和观察。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] ['kriːtʃərz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm]

About	the	only	creatures	to	remain	unaffected	by	the	approach	of	the	storm
关于	这	仅有的	生物	到	保持	不受影响	经过	这	方法	的	这	风暴

[wɜːr; wər][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['triːˌtɔps] ;

were	the	birds	in	the	treetops	;
是	这	鸟类	在	这	树梢	;

唯一不受暴风雨临近影响的生物大概只有树梢上的鸟儿了；

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] thing5

to	them	the	thing5
到	他们	这	thing5

对他们来说，那件事5

[ˌaɪ 'tiː] ['herəldid] [ment] [ə; eɪ] [ˌsuːpərə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɛnsɚ] , [mɔːr] [prə'tektɪv]

it	heralded	meant	a	superabundance	of	food	and	a	denser	,	more	protective
它	被预言	意思是	一个	过多	的	食物	和	一个	密度更高	,	更多的	保护的

[groʊθ] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

growth	of	vegetation	.
生长	的	植被	.

它预示着食物的极大丰富和植被的更加茂密、更具保护性的生长。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stuːpɪd] [ə'guːtɪ] , [ˌoʊvər'groʊn] ['gɪni] - [pɪgz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [huː] [kʊd; kəd] ['nevər]

And	the	stupid	Agoutis	,	overgrown	guinea	-	pigs	they	were	,	who	could	never
和	这	愚蠢的	刺豚鼠	,	长得太茂盛了	几内亚	-	猪	他们	是	,	WHO	可以	绝不

['prɑːfɪt][baɪ][pæst] [iks'piəriənsiz] ['eniweɪ] ,

profit	by	past	experiences	anyway	,
利润	经过	过去的	经历	反正	,

还有那些愚蠢的刺豚鼠，它们就像体型过大的豚鼠，反正也无法从过去的经验中吸取教训。

['i:ðər] [skwɔtid] ['kʌmftəbli¸'kʌmfərtəbli][ɪn][ðer; ðər] ['bɜ·:oʊz] [ɔ:r] [stoʊl] [aʊt] ['nɔɪzləsli] [tu:; tə] ['nɪb(ə)l]

either	squatted	comfortably	in	their	burrows	or	stole	out	noiselessly	to	nibble
任何一个	蹲着	舒适地	在	他们的	洞穴	或者	偷窃	出去	无声	到	蚕食

[ðə; ði] ['tendər] [ʃu:ts] ,

the	tender	shoots	,
这	投标	芽	,

它们要么舒服地蹲在洞穴里，要么悄无声息地溜出来啃食嫩芽。

[æz; əz] ['su:tɪd] [ðer; ðər] ['fænsi] .

as	suited	their	fancy	.
作为	适合	他们的	想要	.

随心所欲。

[ðə; ði] [hʌʃ] [ðæt] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz] [ə'pɔ:lɪŋ] .

The	hush	that	fell	upon	the	jungle	was	appalling	.
这	嘘	那	跌倒	之上	这	丛林	曾是	令人震惊	.

丛林中突然一片寂静，令人毛骨悚然。

[¸aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] , ['breθləs] ['saɪləns] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [¸æprɪ'henʃn] .

It	was	the	great	,	breathless	silence	of	fear	and	apprehension	.
它	曾是	这	伟大的	,	喘不过气	沉默	的	害怕	和	忧虑	.

那是令人窒息的、恐惧和忧虑的寂静。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [du'reɪʃn] .

But	the	suspense	was	of	short	duration	.
但	这	悬念	曾是	的	短的	期间	.

但悬念并没有持续太久。

[ə; eɪ] ['saɪɪŋ] [bri:z] ['sɪftɪd] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['wɪmpərɪŋ] [li:vz] ; [ə'gen] [ðə; ði] ['dedli] [kɑ:m] ;

A	sighing	breeze	sifted	its	way	through	the	whimpering	leaves	;	again	the	deadly	calm	;
一个	叹息	微风	筛过的	它是	方式	通过	这	呜咽	树叶	;	再次	这	致命	冷静的	;

一阵微风轻拂过呜咽的树叶；又是死一般的平静；

[ðen] [ə; eɪ] [dʌl] [rɔ:r] , ['dɪstənt] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] ['geɪnɪŋ] [ɪn] ['vɑ:ljəm] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['pæsɪŋ]

then	a	dull	roar	,	distant	at	first	,	but	gaining	in	volume	with	each	passing
然后	一个	乏味的	吼	,	遥远	在	第一的	,	但	获得	在	体积	和	每个	通过

['hɑ:rtbi:t] .

heartbeat	.
心跳	.

然后传来一声沉闷的轰鸣，起初很遥远，但随着每一次心跳，音量都越来越大。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [rent] [ðə; ði] [tɔ:lɪst] ['seɪbə][frʌm; frəm][ðə; ði]['tɑ:pmoʊst] ['bræntʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði]

With	a	crash	that	rent	the	tallest	ceiba	from	the	topmost	branches	to	the
和	一个	碰撞	那	租	这	最高	木棉	从	这	最顶层	分支	到	这

['bʌtrɪst] [ru:ts] ,

buttressed	roots	,
支撑	根	,

一声巨响，最高的木棉树从顶端枝干到根部都断裂了。

- [ə'raɪvd] .

Siluk	arrived	.
-	到达的	.

西鲁克到了。

[ðə; ði] [triːz] [bent] [ænd; ənd] [groʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [ˈɑːnslɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt]

The	trees	bent	and	groaned	before	the	furious	onslaught	of	the	wind	that
这	树木	弯曲	和	呻吟	前	这	狂怒	猛攻	的	这	风	那

[ˌenfiˈleidid] [ðer; ðər] [ræŋks] [ænd; ənd] [tɔːr] [ɔːf] [ˈbræntʃɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [θruː] [ænd; ənd] [həːld] [ðem; ðəm]

enfiladed	their	ranks	and	tore	off	branches	a	foot	through	and	hurled	them
纵队	他们的	排名	和	撕裂	离开	分支	一个	脚	通过	和	投掷	他们

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ;

to	the	ground	;
到	这	地面	;

狂风肆虐，树木弯曲呻吟，狂风从四面八方袭来，将树枝从一英尺深处折断，抛向地面；

[ə; eɪ] [ˈdeljuːdʒ] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [biːt] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [gler]

a	deluge	of	water	beat	down	upon	them	from	above	;	and	in	the	glare
一个	洪水	的	水	打	向下	之上	他们	从	多于	;	和	在	这	强光

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] ,

of	the	brilliant	,
的	这	杰出的	,

倾盆大雨从天而降，拍打着他们；在耀眼的阳光下，

[bluː] - green6

blue	-	green6
蓝色的	-	green6

蓝绿6

[ˈlaɪtnɪŋ] [ˈflæʃɪz] ,

lightning	flashes	,
闪电	闪光灯	,

闪电划破夜空

[ðə; ði] [ˈstɑːrtld] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈtremblɪŋ] [waɪld] [θɪŋz] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwikər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈvenərəb(ə)l]

the	startled	eyes	of	trembling	wild	things	saw	the	weaker	and	more	venerable
这	惊慌	眼睛	的	发抖	荒野	事物	锯	这	较弱	和	更多的	可敬

[ˈmɔnəks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [səˈkʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌnˈiːkwəl] [ˈstrʌg(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

monarchs	of	the	forest	succumb	to	the	unequal	struggle	and	fall	with	a
君主	的	这	森林	屈服	到	这	不等	斗争	和	落下	和	一个

[rɔːr] [ðæt] [meɪd] [ɪtˈself] [hɜːrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈdrʌmfaɪər] [piːlz] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] .

roar	that	made	itself	heard	above	the	drumfire	peals	of	thunder	.
吼	那	制成	本身	听到	多于	这	鼓火	果皮	的	雷	.

惊恐万分的野兽们颤抖着，睁大眼睛看着森林里那些较弱、较尊贵的君主们在力量悬殊的斗争中败下阵来，轰然倒下，那轰鸣声盖过了雷鸣般的鼓声。

[bʌt; bət] , [ˈterəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔːrm] - [gɑːd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmædʒəsti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌʌnˈliːʃt]

But	,	terrible	as	the	Storm	-	God	was	in	all	the	majesty	of	his	unleashed
但	,	糟糕的	作为	这	风暴	-	上帝	曾是	在	全部	这	威严	的	他的	释放

[ˈfjʊri] ,

fury	,
愤怒	,

但是，尽管风暴之神释放出他那威严无比的怒火，令人胆寒，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hiː; hi] [əˈloʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [ˈdenɪzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [fɪrd] .

it	was	not	he	alone	that	the	trembling	denizens	of	the	wilderness	feared	.
它	曾是	不是	他	独自的	那	这	发抖	居民	的	这	荒野	害怕	.

令荒野中那些战战兢兢的居民感到恐惧的，并非只有他一人。

[ˈræðər] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [pɔːˈtendid] , [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [hiː; hi] [brɔːt] .

Rather	,	it	was	the	thing	he	portended	,	the	message	he	brought	.
相当	,	它	曾是	这	事物	他	预示	,	这	信息	他	带来	.

更确切地说，是他所预示的事物，他所传达的信息。

[fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] - ,

For	,	with	this	coming	of	Siluk	,
为了	,	和	这	未来	的	-	,

因为，随着西鲁克的到来，

[bɪ'gæn] [ðə; ði] ['dɪzməl] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['siːmɪŋli] [ʌn'endɪŋ] [reɪnz] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

began	the	dismal	season	of	seemingly	unending	rains	when	the	waters	of	the
开始	这	惨淡	季节	的	似乎	无尽的	雨	什么时候	这	水	的	这

['loʊləndz] [riːtʃt] [ðer; ðər] [flʌd] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [droʊv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['haɪər] ,

lowlands	reached	their	flood	stage	and	drove	into	the	higher	,
低地	达到	他们的	洪水	阶段	和	驾驶	进入	这	更高	,

当低地洪水泛滥并涌入高地时，似乎永无止境的阴雨季节就开始了。

['fɔːrɪstɪd] ['kʌntri] [ðæt] ['kræfti] ,

forested	country	that	crafty	,
森林	国家	那	狡猾	,

狡猾的森林地带，

['mɜːrsɪləs] ['terər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fjuː] [wɜːr; wər] [seɪf] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ɔː] [ænd; ənd]

merciless	terror	from	which	few	were	safe	and	which	was	held	in	awe	and
无情	恐怖	从	哪个	很少	是	安全的	和	哪个	曾是	握住	在	敬畏	和

['dredɪd] [baɪ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

dreaded	by	even	the	strongest	among	them	.
令人恐惧的	经过	甚至	这	最强	之中	他们	.

无情的恐怖，鲜有人能幸免，就连最强壮的人也对它心生敬畏和恐惧。

['suːmə] , [ðə; ði] ['dʒægwɑːr] , [bæskɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['glerɪŋ] ['sʌnlaɪt] , [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] ,

Suma	,	the	Jaguar	,	basking	in	the	glaring	sunlight	,	awoke	with	a	start	,
苏玛	,	这	捷豹	,	晒太阳	在	这	刺眼	阳光	,	醒来	和	一个	开始	,

[stretʃt] [hɜːr; hər] ['mæsɪv] ['fɔːrleg] ,

stretched	her	massive	forelegs	,
拉伸	她	大量的	前腿	,

美洲豹苏玛沐浴在耀眼的阳光下，猛然惊醒，伸展着她粗壮的前腿。

[jɔːnd] , [ðen] [snæpt] ['hæfhɑːrtədli] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'nɔɪɪŋ] ['ɪnsekts] [ðæt] [bʌzd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

yawned	,	then	snapped	halfheartedly	at	the	annoying	insects	that	buzzed	about	her
打哈欠	,	然后	啪啪	心不在焉地	在	这	恼人的	昆虫	那	嗡嗡作响	关于	她

[ɪrz] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɜːr; hər] [lɪps] ;

ears	and	stung	her	lips	;
耳朵	和	被蜇了	她	嘴唇	;

她打了个哈欠，然后漫不经心地冲着在她耳边嗡嗡叫、叮咬她嘴唇的烦人昆虫打了个响指；

[ænd; ənd] lowered7

and	lowered7
和	lowered7

并降低了7

[hɜːr; hər] [hed] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [næp] .

her	head	for	another	nap	.
她	头	为了	其他	午睡	.

她想再睡个午觉。

[bʌt; bət] , [sliːp] [keɪm] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] ['oʊnli] .

But	,	sleep	came	slowly	and	then	it	was	for	short	periods	of	time	only	.
但	,	睡觉	来了	缓慢地	和	然后	它	曾是	为了	短的	时期	的	时间	仅有的	.

但是，睡眠来得很慢，而且每次睡眠时间都很短。

['sʌmθɪŋ] [stɜ:rd] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['deɪndʒər] — [nɑ:t]

Something	**stirred**	**within**	**her**	**and**	**warned**	**her**	**of**	**a**	**coming**	**danger**	**—**	**not**
某物	搅拌	之内	她	和	警告	她	的	一个	未来	危险	—	不是

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [fɔ:r; fər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz]

from	**the**	**other**	**inhabitants**	**of**	**the**	**wilderness**	**for**	**among**	**them**	**there**	**was**
从	这	其他	居民	的	这	荒野	为了	之中	他们	那里	曾是

[nʌn] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] [hɜ:r; hər] ['sɑ:vrənti] ;

none	**to**	**dispute**	**her**	**sovereignty**	**;**
没有任何	到	争议	她	主权	;

她内心深处涌起一股力量，预示着即将到来的危险——这危险并非来自荒野中的其他居民，因为在他们之中没有人敢挑战她的统治地位；

['ræðər] , [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][waɪld][foʊk][æz; əz] ['kri:tʃərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][tu:; tə]

rather	**,**	**she**	**looked**	**upon**	**the**	**wild**	**folk**	**as**	**creatures**	**that**	**had**	**been**	**provided**	**to**
相当	,	她	看起来	之上	这	荒野	民间	作为	生物	那	有	到过	假如	到

['sætɪsfaɪ][hɜ:r; hər] ['hʌŋgər] ,

satisfy	**her**	**hunger**	**,**
满足	她	饥饿	,

相反，她把这些野人看作是用来满足她饥饿的生物。

['grætɪfaɪ][hɜ:r; hər] [wɪmz] [wen] [ɪn][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [mu:d] , [ɔ:r][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [vent] [hɜ:r; hər][reɪdʒ] .

gratify	**her**	**whims**	**when**	**in**	**a**	**playful**	**mood**	**,**	**or**	**upon**	**which**	**to**	**vent**	**her**	**rage**	**.**
满足	她	心血来潮	什么时候	在	一个	顽皮的	情绪	,	或者	之上	哪个	到	发泄	她	愤怒	.

满足她玩乐时的任性，或者发泄她的愤怒。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[ðə; ði] [flæt] - ['tɑ:pt] [rɑ:k] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['deɪli] ['restɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [wel]

the	**flat**	**-**	**topped**	**rock**	**she**	**had**	**chosen**	**for**	**her**	**daily**	**resting**	**place**	**was**	**well**
这	平坦的	-	顶峰	岩石	她	有	选定	为了	她	日常的	休息	地方	曾是	出色地

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks] [wer] [ˌʌn'noʊn] ['perəl] [maɪt] [lɜ:rk][ænd; ənd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ə'bʌv] [ðə; ði]

out	**from**	**the**	**banks**	**where**	**unknown**	**peril**	**might**	**lurk**	**and**	**high**	**enough**	**above**	**the**
出去	从	这	银行	在哪里	未知	危险	可能	潜伏	和	高的	足够的	多于	这

['slʌgɪʃ] ,

sluggish	**,**
迟缓	,

她选择的每日休息地点是一块顶部平坦的岩石，它远离可能潜伏着未知危险的河岸，而且地势足够高，可以避开缓慢游动的河水。

['jeloʊ] ['rɪvər] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['krɔkədailz] [ðæt] [swɔ:md] [bɪ'loʊ] .

yellow	**river**	**to**	**discourage**	**the**	**designing**	**crocodiles**	**that**	**swarmed**	**below**	**.**
黄色的	河	到	阻碍	这	设计	鳄鱼	那	蜂拥而至	以下	.

黄河是为了阻止下方成群结队的鳄鱼而设计的。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

In	**the**	**open**	**,**
在	这	打开	,

在户外，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fer] [faɪt] [ði:z] [rɪ'pʌlsɪv] ['reptaɪlz] [wɜ:r; wər] ['i:zi] ['vɪktəms][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['paʊər]

and	**in**	**a**	**fair**	**fight**	**these**	**repulsive**	**reptiles**	**were**	**easy**	**victims**	**of**	**her**	**power**
和	在	一个	公平的	斗争	这些	丑恶	爬行动物	是	简单的	受害者	的	她	力量

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ;

and	**cunning**	**;**
和	狡猾	;

在公平的战斗中，这些令人厌恶的爬行动物很容易成为她力量和狡诈的牺牲品；

[bʌt; bət] , ['teɪkən] [ˌʌnə'werz] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['ædvərˌseriz] .

but	,	taken	unawares	,	she	would	find	them	formidable	adversaries	.
但	,	已采取	不知情	,	她	会	寻找	他们	强大	对手	.

但是，如果她毫无防备，就会发现他们是强大的对手。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ʃi] [dræŋk]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæloʊɪst] [pu:lz] , [ænd; ənd] [ri'freind] [frʌm; frəm]

For	this	reason	she	drank	only	of	the	shallowest	pools	,	and	refrained	from
为了	这	原因	她	喝	仅有的	的	这	最浅	游泳池	,	和	克制	从

['swɪmɪŋ] ,

swimming	,
游泳	,

因此，她只喝最浅的水池里的水，而且不游泳。

[ri:tʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [kən'vi:niəntli] - [pleɪst] ['boʊldərz] [ðæt]

reaching	her	abiding	place	over	a	series	of	conveniently	-	placed	boulders	that
到达	她	遵守	地方	超过	一个	系列	的	方便	-	放置	巨石	那

[sɜ:rvd] [æz; əz] ['stepɪŋ] [stoʊnz] . [eɪt]

served	as	stepping	stones	.	8
服务	作为	步进	石头	.	8

她沿着一系列摆放得当的巨石，踩着这些巨石，到达了她的隐居之处。8

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['tɔ:rɪd] [deɪ] [ðə; ði] [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['ɪmpʌls] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] [ʌp] [ænd; ənd]

All	through	the	torrid	day	the	disquieting	impulse	warned	her	to	be	up	and
全部	通过	这	热带	天	这	令人不安的	冲动	警告	她	到	是	向上	和

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [weɪ] — [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bɜ:rdz] [fi:l] [ðə; ði][ɜ:rdʒ][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [vɔɪs] [tu:; tə]

on	her	way	—	just	as	the	birds	feel	the	urge	of	an	irresistible	voice	to
在	她	方式	—	只是	作为	这	鸟类	感觉	这	敦促	的	一个	无法抗拒	嗓音	到

['dezərt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜ:rθ][ænd; ənd][tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [klaɪm] [æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

desert	the	land	of	their	birth	and	to	seek	a	foreign	clime	as	the	change
沙漠	这	土地	的	他们的	出生	和	到	寻找	一个	外国的	气候	作为	这	改变

[ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [drɔ:z] [nɪr] ,

of	the	season	draws	near	,
的	这	季节	平局	靠近	,

整个酷热的白天，那种令人不安的冲动都在提醒她该起床出发了——就像鸟儿们在季节更迭之际，感受到一种不可抗拒的声音，驱使它们离开出生地，去寻找异国他乡一样。

[ænd; ənd] , ['hi:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [rʌn] [ðə; ði] ['gɔ:ntlət] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [maɪ'greɪʃnz] [θru:] [ˌʌn'tʃɑ:rtɪd] [speɪs] .

and	,	heeding	it	,	run	the	gauntlet	of	long	migrations	through	uncharted	space	.
和	,	听从	它	,	跑步	这	手套	的	长的	迁移	通过	未知的	空间	.

听从号召，踏上穿越未知空间的漫长迁徙之旅。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['su:mə][wʌz; wəz] [loʊθ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [i:z] [ænd; ənd] ['plenti] [ɑ:n][ðə; ði] ['sændbæŋk]

Suma	was	loath	to	give	up	the	life	of	ease	and	plenty	on	the	sandbanks
苏玛	曾是	厌恶	到	给	向上	这	生活	的	舒适	和	很多	在	这	沙洲

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɜ:n] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪstɪd] ['kʌntri] .

for	the	sterner	existence	in	the	forested	country	.
为了	这	更严厉	存在	在	这	森林	国家	.

苏玛不愿放弃沙洲上轻松富足的生活，去适应森林地区更为艰苦的生活。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

Not	until	she	was	driven	from	them	would	she	undertake	the	long	,
不是	直到	她	曾是	驱动	从	他们	会	她	承担	这	长的	,

直到她被他们驱逐之后，她才会开始漫长的.....

[fə'ti:gɪŋ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] ['elɪveɪtɪd] ['ri:dʒənz] .

fatiguing	journey	to	the	more	elevated	regions	.
令人疲惫的	旅行	到	这	更多的	升高	地区	.

前往地势较高地区的旅程十分疲惫。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] ['loʊɪst] [steɪdʒ] .

The	river	was	at	its	lowest	stage	.
这	河	曾是	在	它是	最低	阶段	.

河流水位处于最低点。

[væst] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [loʊ] , [flæt] [baːz] ['dɑ:tɪd] [ɪts] ['waɪndɪŋ] [kɔ:rs] .

Vast	islands	and	low	,	flat	bars	dotted	its	winding	course	.
广阔的	岛屿	和	低的	, 平坦的		酒吧	虚线	它是	绕线	课程	.

蜿蜒的航线上点缀着广阔的岛屿和低矮平坦的沙洲。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪk'stendɪd] [fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['nærəʊ]

The	latter	extended	far	as	the	eye	could	see	on	both	sides	of	the	now	narrow
这	后者	扩展	远的	作为	这	眼睛	可以	看	在	两个都	侧面	的	这	现在	狭窄的

['tʃæn(ə)l] .

channel	.
渠道	.

后者一直延伸到眼前狭窄水道两侧的尽头。

[jʌŋ] ['tə:tlz] [ɪn]['li:dʒən][wɜ:r; wər] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑ:t] ,

Young	turtles	in	legion	were	emerging	from	the	hot	,
年轻的	海龟	在	军团	是	新兴	从	这	热的	,

成群的小海龟从炎热的环境中爬了出来，

[sʌn] - [beɪkt] [sænd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [bri:ðd] [ðə; ði] ['aʊtər]

sun	-	baked	sand	and	making	for	the	water	the	instant	they	breathed	the	outer
太阳	-	烘焙	沙	和	制作	为了	这	水	这	立即的	他们	呼吸	这	外

[er] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['veri] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

air	as	if	their	very	lives	depended	on	it	,
空气	作为	如果	他们的	非常	生活	取决于	在	它	,

他们背靠着被太阳晒得通红的沙滩，一呼吸到外面的空气就立刻奔向水边，仿佛他们的生命都取决于此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] — [fɔ:r; fər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['herən] , [æn; ən]

and	they	did	—	for	during	the	hours	of	daylight	there	were	herons	,	an
和	他们	做过	—	为了	期间	这	小时	的	日光	那里	是	苍鹭	,	一个

['evər] - ['prez(ə)nt] host9

ever	-	present	host9
曾经	-	展示	host9

他们确实做到了——因为在白天，苍鹭随处可见，它们就像一群无处不在的鸟儿。

[ʌv; əv] [hɔ:ks] ,

of	hawks	,
的	老鹰	,

鹰，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪ'deɪʃəs] [bɜːrdz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] [tuː; tə] [hætʃ] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə]

and	other	predaceous	birds	waiting	for	the	eggs	to	hatch	and	eager	to
和	其他	捕食性的	鸟类	等待	为了	这	鸡蛋	到	孵化	和	渴望的	到

[fiːst] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensləs] [hɔːrd] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['hedz]

feast	on	the	defenseless	horde	the	instant	the	little	creatures	pushed	their	heads
盛宴	在	这	毫无防备	部落	这	立即的	这	小的	生物	推动	他们的	头部

[θruː] [ðə; ði] ['krʌmbliŋ] [sænd][ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['skræmbld] ['fræntɪkli] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər]

through	the	crumbling	sand	and	while	they	scrambled	frantically	toward	the	water
通过	这	摇摇欲坠	沙	和	尽管	他们	打乱	疯狂地	朝向	这	水

[ænd; ənd] ['seɪfti] .

and	safety	.
和	安全	.

还有其他掠食性鸟类等着蛋孵化，渴望在小家伙们把头伸出松软的沙子，拼命地向水边逃窜的时候，饱餐一顿这群毫无防备的小家伙。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] [maɪlz] [ə'raʊnd] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði][baːz][tuː; tə]

At	night	the	four	-	footed	animals	from	miles	around	gathered	on	the	bars	to
在	夜晚	这	四	-	有脚的	动物	从	英里	大约	聚集	在	这	酒吧	到

[graʊl] [ænd; ənd][tuː; tə][snɑːrl][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] ['mænə] [soʊ]

growl	and	to	snarl	at	one	another	and	to	feast	on	the	manna	so
咆哮	和	到	咆哮	在	一	其他	和	到	盛宴	在	这	吗哪	所以

['bauntifəli] [spred] [baɪ] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdiːlek'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] .

bountifully	spread	by	heaven	for	the	delectation	of	all	.
丰盛地	传播	经过	天堂	为了	这	愉悦	的	全部	.

夜幕降临，方圆数里内的四足动物聚集在栅栏上，互相咆哮怒吼，享用上天慷慨地洒下的甘露，供所有生灵享用。

[faɪts] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] [fɔːr; fər] [fʊl] ['stʌməks] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'duːsɪv] [tuː; tə]

Fights	were	almost	unknown	for	full	stomachs	were	not	conducive	to
战斗	是	几乎	未知	为了	满的	胃	是	不是	有利的	到

[´kwɒnəlsəmnis] .

quarrelsomeness	.
好争吵	.

过去几乎没有打架斗殴的现象，因为吃饱喝足的人不容易产生争吵的情绪。

[nɔːr][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz]['kruːəl][tuː; tə][ðə; ði] ['təːtlz] ['oʊnli][tuː; tə]

Nor	must	it	be	thought	that	Nature	was	cruel	to	the	turtles	only	to
也不	必须	它	是	想法	那	自然	曾是	残忍的	到	这	海龟	仅有的	到

[biː; bi] ['dʒenərəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] .

be	generous	to	the	other	creatures	.
是	慷慨的	到	这	其他	生物	.

也不要认为大自然对海龟残忍是为了善待其他生物。

[ðɪs] ['veri] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [hæd; həd] [bɪn] ['æmplɪ] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [iːtʃ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]

This	very	emergency	had	been	amply	provided	for	by	the	fact	that	each	adult
这	非常	紧急情况	有	到过	充足的	假如	为了	经过	这	事实	那	每个	成人

['tɜːrt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['ænjuəl] ['vɪzɪt][tuː; tə][lænd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wʌn] ['hʌndrəd] [egz]

turtle	during	her	annual	visit	to	land	deposited	as	many	as	one	hundred	eggs
龟	期间	她	年度的	访问	到	土地	已存	作为	许多	作为	一	百	鸡蛋

[ɪn][ðə; ði][hoʊl] [ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [skuːpt] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

in	the	hole	she	carefully	scooped	in	the	sand	,
在	这	洞	她	小心	抢先报道	在	这	沙	,

这种紧急情况其实早已得到充分解决，因为每只成年海龟在每年上岸时，都会在自己小心翼翼地挖出的沙洞里产下多达一百枚卵。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] ['rɪvəz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['əʊvəst'ɒkt] ,

and	had	all	her	offspring	survived	the	rivers	would	soon	be	overstocked	,
和	有	全部	她	后代	幸存下来	这	河流	会	很快	是	库存过剩	,

即使她的所有后代都存活下来，河流很快就会鱼类过剩。

['kɔnstitjuːtɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

constituting	a	real	menace	to	the	perpetuation	of	the	race	.
构成	一个	真实的	威胁	到	这	延续	的	这	种族	.

对种族延续构成真正的威胁。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [ðer; ðər][toʊl] , [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [seɪf] . -

So	long	as	the	others	took	their	toll	,	that	generation	was	safe	.	10
所以	长的	作为	这	其他的	采取	他们的	收费	,	那	一代	曾是	安全的	.	-

只要其他人付出代价，那一代人就是安全的。10

['krɔkədailz] [tuː] [wɜːr; wər] ['bɜːrstɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [tʌf] , ['leðəri] [eg] - ['ʃɛlz] , [bʌt; bət][ɪn]

Crocodiles	too	were	bursting	through	their	tough	,	leathery	egg	-	shells	,	but	in
鳄鱼	也	是	爆发	通过	他们的	艰难的	,	皮革状的	蛋	-	贝壳	,	但	在

['smɔːlər] ['nʌmbərz] .

smaller	numbers	.
较小的	数字	.

鳄鱼也破壳而出，但它们的数量较少。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] ,

They	were	vicious	little	creatures	right	from	the	start	,
他们	是	恶毒	小的	生物	正确的	从	这	开始	,

它们从一开始就是凶残的小家伙。

['snæpɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['sævɪdʒli] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ræpɪd]

snapping	quickly	and	savagely	at	everything	that	interfered	with	their	rapid
啪啪	迅速地	和	野蛮地	在	一切	那	干扰	和	他们的	迅速的

[mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌdi] [striːm] .

march	to	the	muddy	stream	.
行进	到	这	浑	溪流	.

它们会迅速而凶猛地攻击任何阻碍它们快速向泥泞溪流行进的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd][ðer; ðər] ['enəmi] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

But	they	too	had	their	enemies	and	numbers	did	not	live	to	reach	the
但	他们	也	有	他们的	敌人	和	数字	做过	不是	居住	到	抵达	这

['wɔtɚz] [edʒ] ,

water's	edge	,
水的	边缘	,

但他们也有自己的敌人，而且很多人没能活到水边。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] ['keɪmən] [hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['hæbɪt][ʌv; əv]

in	spite	of	the	fact	that	the	mother	caiman	had	the	unpleasant	habit	of
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	母亲	凯门鳄	有	这	令人不快的	习惯	的

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [nest] [ænd; ənd] ['eskɔːtɪŋ] [hɜːr; hər] [bruːd] [tuː; tə] ['seɪfti] [ɪf]

keeping	a	watchful	eye	on	her	nest	and	escorting	her	brood	to	safety	if
保持	一个	警惕	眼睛	在	她	巢	和	护送	她	幼虫	到	安全	如果

[ʃiː; ʃi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

she	chanced	to	be	present	when	it	came	into	the	world	.
她	偶然	到	是	展示	什么时候	它	来了	进入	这	世界	.

尽管母凯门鳄有一个令人不快的习惯，那就是时刻警惕地守护着自己的巢穴，如果碰巧在幼鳄出生时在场，就会护送它们到安全的地方。

[ɪf] [æn; ən] [ˌoʊvər'zeləs] - [stɔːrk][ɔːr][ə; eɪ] ['glʌtənəs] [ə'pɑːsəm] ['ventʃərd] [nɪr] [ʃiː; ʃi] [tʃɑːrdʒd]

If	an	overzealous	jabirou	stork	or	a	gluttonous	opossum	ventured	near	she	charged
如果	一个	过分热心	-	鹳	或者	一个	饕	负鼠	冒险	靠近	她	带电

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] ['beloʊ] [ðæt] [pʊt][ðə; ði][ɪn'truːdər][tuː; tə] [flaɪt] ;

with	a	hoarse	bellow	that	put	the	intruder	to	flight	;
和	一个	嘶哑	下面	那	放	这	入侵者	到	航班	;

如果一只过于热心的美洲鹳或一只贪吃的负鼠冒险靠近，她就会发出沙哑的吼声，吓跑入侵者；

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,

and	while	she	was	thus	engaged	,
和	尽管	她	曾是	因此	已订婚的	,

在她订婚期间，

[sʌm; səm] ['ʌðər] [ki:n] - ['vɪzɪdʒd] [mə'rɔ:dər] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

some	other	keen	-	visaged	marauder	would	be	sure	to	take	advantage	of	the
一些	其他	敏锐的	-	面容	掠夺者	会	是	当然	到	拿	优势	的	这

['oʊpənɪŋ] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['æbsəns] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [rə'peɪʃəs] ['kreɪvɪŋz] .

opening	created	by	her	absence	to	satisfy	his	rapacious	cravings	.
开幕	创建	经过	她	缺席	到	满足	他的	贪婪	渴望	.

其他一些目光锐利的掠夺者一定会利用她不在的机会，满足自己贪婪的欲望。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tə:tlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔkədailz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] ['delɪkəsɪz] [ðə; ði]['sænˌbɑ:rz]

But	the	turtles	and	the	crocodiles	were	not	the	only	delicacies	the	sandbars
但	这	海龟	和	这	鳄鱼	是	不是	这	仅有的	美味佳肴	这	沙洲

[prə'vaɪdɪd] .

provided	.
假如	.

但沙洲提供的美味佳肴可不止海龟和鳄鱼。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][i'gwa:nəs] [tu:] [ja:dz] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['nəʊlz] [wer] [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd]

There	were	iguanas	two	yards	long	,	and	on	the	knolls	where	the	wind	had
那里	是	鬣蜥	二	码	长的	,	和	在	这	小山丘	在哪里	这	风	有

[bloʊn] [ðə; ði] sand11

blown	the	sand11
吹	这	sand11

那里有两码长的鬣蜥，在风吹过沙子的小山丘上。

['ɪntu:] [hi:ps] [fæt] [jʌŋ] ['skɪmɚz] [ænd; ənd] [tə:nz] [wɜ:r; wər] ['testɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:]

into	heaps	fat	young	skimmers	and	terns	were	testing	their	wings	for	the	new
进入	堆积如山	胖的	年轻的	撇渣器	和	燕鸥	是	测试	他们的	翅膀	为了	这	新的

[laɪf] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [er] .

life	that	lay	before	them	in	the	air	.
生活	那	躺	前	他们	在	这	空气	.

一群群肥嘟嘟的小剪嘴鸥和燕鸥正在试飞，准备迎接它们在空中的新生活。

[ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['ɪnlets] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

The	shallow	inlets	were	full	of	fish	.
这	浅的	入口	是	满的	的	鱼	.

浅水湾里到处都是鱼。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:pər] ['wɔ:tər][æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [spɑ:n] ,

They	came	out	of	the	deeper	water	at	night	to	spawn	,
他们	来了	出去	的	这	更深	水	在	夜晚	到	生成	,

它们夜间会从深水区游出来产卵。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] ['drægd] [ə'ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['efərt] .

and	could	be	dragged	ashore	with	little	effort	.
和	可以	是	拖拽	岸上	和	小的	努力	.

而且几乎毫不费力就能被拖上岸。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wel] - ['stɑ:kt] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] ['su:mə][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:gər] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] .

From	such	a	well	-	stocked	hunting	ground	Suma	was	not	eager	to	depart	.
从	这样的	一个	出色地	-	库存充足	打猎	地面	苏玛	曾是	不是	渴望的	到	离开	.

苏玛并不急于离开这片猎物丰富的猎场。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [poʊ'spoʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˌkræstɪ'neɪʃn] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Day	**after**	**day**	**the**	**journey**	**was**	**postponed**	**,**	**and**	**the**	**procrastination**	**,**	**as**	**usual**	**,**
天	后	天	这	旅行	曾是	推迟	,	和	这	拖延	,	作为	通常	,

[brɔːt] ['iːv(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

brought	**evil**	**consequences**	**.**
带来	邪恶的	结果	.

旅程一再推迟，而拖延一如既往地带来了恶果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][stɑːrz] ,

It	**was**	**night**	**,**	**but**	**a**	**full**	**moon**	**,**	**and**	**the**	**myriads**	**of**	**stars**	**,**
它	曾是	夜晚	,	但	一个	满的	月亮	,	和	这	无数	的	明星	,

夜幕降临，一轮满月高悬，繁星点点。

['biːmɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['trɑːpɪk(ə)l][skaɪ] ,

beaming	**and**	**twinkling**	**in**	**the**	**glorious**	**tropical**	**sky**	**,**
光芒四射	和	闪烁	在	这	辉煌	热带	天空	,

在绚丽的热带天空中闪耀着光芒，

[ʃed] [ə; eɪ] ['meloʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sændbɑːr] [wer] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['təːtlz] [wɜːr; wər] [ɪ'skeɪpɪŋ]

shed	**a**	**mellow**	**light**	**on**	**the**	**sandbar**	**where**	**the**	**last**	**of**	**the**	**turtles**	**were**	**escaping**
棚	一个	醇厚	光	在	这	沙洲	在哪里	这	最后的	的	这	海龟	是	逃脱

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['prɪzn] ['ʃɛlz] .

from	**their**	**prison**	**shells**	**.**
从	他们的	监狱	贝壳	.

柔和的灯光洒在沙洲上，最后一批海龟正从它们的龟壳中挣脱出来。

['suːmə] [fiːst] ['liːʒərli] , [ðen] [dræŋk][frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪzi] [striːm] ,

Suma	**feasted**	**leisurely**	**,**	**then**	**drank**	**from**	**the**	**lazy**	**stream**	**,**
苏玛	盛宴	悠闲	,	然后	喝	从	这	懒惰的	溪流	,

苏玛悠闲地享用了盛宴，然后饮用了涓涓细流中的水。

[ænd; ənd][sæt] [streɪt] ['ʌpraɪt] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ][kæt][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] [tuː; tə]['taɪdi][ʌp]

and	**sat**	**straight**	**upright**	**like**	**a**	**huge**	**cat**	**and**	**began**	**unconcernedly**	**to**	**tidy**	**up**
和	卫星	直的	直立	喜欢	一个	巨大的	猫	和	开始	毫不在意	到	整齐的	向上

[baɪ] ['lɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hjuːdʒ] [pɔːz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɪŋk] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm]

by	**licking**	**her**	**huge**	**paws**	**with**	**her**	**pink**	**tongue**	**and**	**then**	**applying**	**them**
经过	舔舐	她	巨大的	爪子	和	她	粉色的	舌头	和	然后	申请	他们

[tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] .

to	**her**	**face**	**.**
到	她	脸	.

她像一只巨大的猫一样笔直地坐着，漫不经心地用粉红色的舌头舔着巨大的爪子，然后把它们贴在脸上，开始整理自己。

[ə; eɪ] [dʌl] [rɔːr] [pɪrst] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːmɪnəs] .

A	**dull**	**roar**	**pierced**	**the**	**silence**	**with**	**a**	**suddenness**	**that**	**was**	**ominous**	**.**
一个	乏味的	吼	穿孔	这	沉默	和	一个	突然	那	曾是	不祥的	.

一声沉闷的轰鸣划破了寂静，来得猝不及防，令人感到不祥。

[ðə; ði] Jaguar12

The	**Jaguar12**
这	Jaguar12

捷豹12

[spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [ʌn'iːzɪli] ['testɪd] [ðə; ði] [er] , [fɜːrst][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðen]

sprang	**to**	**her**	**feet**	**and**	**uneasily**	**tested**	**the**	**air**	**,**	**first**	**in**	**one**	**direction**	**,**	**then**
弹簧	到	她	脚	和	不安地	测试	这	空气	,	第一的	在	一	方向	,	然后

[ə'nʌðər] .

another	**.**
其他	.

她猛地站起身，不安地试探着空气，先是朝一个方向，然后又朝另一个方向。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][stɜːr][ʌv; əv][wɪnd] .

There	was	not	a	stir	of	wind	.
那里	曾是	不是	一个	搅拌	的	风	.

一丝风也没有。

[ðə; ðiː][skaɪ][wʌz; wəz] ['klaʊdləs] — [ðə; ðiː] ['groʊɪŋ] ['rʌmb(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] ['θʌndər] .

The	sky	was	cloudless	—	the	growing	rumble	was	not	thunder	.
这	天空	曾是	无云	一	这	生长	隆隆	曾是	不是	雷	.

天空万里无云——越来越大的隆隆声并非雷声。

['ɑːnwərd] [keɪm] [ðə; ðiː] [mɪ'stɪriəs] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] ['swɪftnəs] , [ænd; ənd]['suːmə] [nuː]

Onward	came	the	mysterious	sound	with	a	terrifying	swiftness	,	and	Suma	knew
向前	来了	这	神秘	声音	和	一个	恐怖	速度	,	和	苏玛	知道

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðiː]['rɪvər] .

it	must	be	the	river	.
它	必须	是	这	河	.

神秘的声音以惊人的速度传来，苏玛知道那一定是河水。

[ðə; ðiː] [ə'brʌpt] [bæŋk][wʌz; wəz] ['fʊli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] [bʌt; bət] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiː] ['stɑːrtld]

The	abrupt	bank	was	fully	half	a	mile	distant	but	toward	it	the	startled
这	突然	银行	曾是	完全	一半	一个	英里	遥远	但	朝向	它	这	惊慌

['kriːtʃər] [baʊndɪd] [ɪn][dʒaɪ'gæntɪk] [liːps] [ðæt] [tʊk] [hɜːr; hər]['oʊvər][ðə; ðiː][sænd][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [spiːd]

creature	bounded	in	gigantic	leaps	that	took	her	over	the	sand	with	the	speed
生物	有界	在	巨大	跳跃	那	采取	她	超过	这	沙	和	这	速度

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [wɪnd] .

of	the	wind	.
的	这	风	.

陡峭的河岸距离它足足有半英里远，但受惊的生物朝着它纵身跃去，以风的速度越过沙地。

[ðə; ðiː] [goʊl] [hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət] [bɪn] [ə'teɪnd] [wen] [ðə; ðiː]['kætəklɪzəm] [strʌk] .

The	goal	had	all	but	been	attained	when	the	cataclysm	struck	.
这	目标	有	全部	但	到过	已达到	什么时候	这	灾难	击	.

眼看目标就要实现了，灾难却突然降临。

[ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

A	wall	of	water	,
一个	墙	的	水	,

水墙，

[fɔːr] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] ['krestɪd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ðiː]['rɪvər] [bed] [wɪð; wɪθ]

four	feet	high	and	crested	with	foam	came	rushing	down	the	river	bed	with
四	脚	高的	和	冠状	和	泡沫	来了	匆忙	向下	这	河	床	和

[ɪn'kredəb(ə)l] ['swɪftnəs] ,

incredible	swiftness	,
极好的	速度	,

四英尺高、浪花翻滚的巨浪以惊人的速度顺着河床奔涌而下。

[ɪn'gʌlfɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [riːtʃ] .

engulfing	everything	within	its	reach	.
吞噬	一切	之内	它是	抵达	.

吞噬一切它所能触及之物。

[ðə; ðiː]['sændbɑːr][wɪð; wɪθ][ɪts] ['verid] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][æz; əz]

The	sandbar	with	its	varied	population	was	submerged	in	a	flash	and	as
这	沙洲	和	它是	多种多样	人口	曾是	湮	在	一个	闪光	和	作为

[ðə; ðiː] [er] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ðiː] [waɪd] [kræks] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [sʌn] - [beɪkt] ['sɜːrfɪs]

the	air	imprisoned	in	the	wide	cracks	and	crevices	of	the	sun	-	baked	surface
这	空气	被监禁	在	这	宽的	裂缝	和	缝隙	的	这	太阳	-	烘焙	表面

[rʌʃt] [ʌp] [tɔːrd] ['friːdəm] ,

rushed	up	toward	freedom	,
匆忙	向上	朝向	自由	,

沙洲及其形形色色的生物瞬间被淹没，被困在阳光炙烤的沙洲表面宽阔裂缝中的空气涌向自由。

[ðə; ðɪ]['wɔːtər] [siːðd] [ænd; ənd] [bɔɪld] [laɪk] [ðə; ðɪ]['kɑːntents] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['kɔːldrən] .

the	water	seethed	and	boiled	like	the	contents	of	a	gigantic	cauldron	.
这	水	沸腾	和	煮沸	喜欢	这	内容	的	一个	巨大	釜	.

水沸腾翻滚，如同巨型坩埚里的东西在沸腾翻滚。

[kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ðɪ][fɜːrst] [weɪv] ,

Completely	overwhelmed	by	the	first	wave	,
完全地	不堪重负	经过	这	第一的	海浪	,

完全被第一波浪潮淹没，

['suːmə] ['strʌgld] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜːr; hər] ['fʊthoʊld] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

Suma	struggled	frantically	to	regain	her	foothold	and	finding	this	impossible
苏玛	挣扎	疯狂地	到	恢复	她	立足点	和	寻找	这	不可能的

['fɑːloʊd] the13

followed	the13
随后	the13

苏玛拼命挣扎着想要重新站稳，但发现这是不可能的，于是接下来的13天.....

[pæθ] [ʌv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] ['boʊldli][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['wɔːtər]

path	of	least	resistance	and	struck	out	boldly	with	the	current	until	the	water
小路	的	至少	反抗	和	击	出去	大胆地	和	这	当前的	直到	这	水

[dreɪnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz]

drained	from	her	eyes
排水	从	她	眼睛

她选择了阻力最小的路径，大胆地顺着水流而下，直到眼中的水流干涸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ðɪ][bæŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [əb'dʒektɪv] .

and	she	could	discern	the	bank	which	had	been	her	objective	.
和	她	可以	辨别	这	银行	哪个	有	到过	她	客观的	.

她能够辨认出那家银行，而那正是她此行的目标。

[baɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][hɜːr; hər] [kɔːrs] ['slaɪtli] [tɔːrd] [ðæt] [saɪd] ['nɪrəst] [ðə; ðɪ][lænd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [fer]

By	varying	her	course	slightly	toward	that	side	nearest	the	land	she	made	fair
经过	变化	她	课程	轻微地	朝向	那	边	最近的	这	土地	她	制成	公平的

['prɑːgres] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] ['wɪrəli]

progress	and	soon	reached	a	point	where	the	water	was	shallow	and	wearily
进步	和	很快	达到	一个	观点	在哪里	这	水	曾是	浅的	和	疲劳

['drægd] [hɜːr'self] [ə'ʃɔːr] .

dragged	herself	ashore	.
拖拽	她自己	岸上	.

她稍微改变了航向，朝着离陆地最近的一侧前进，很快就到达了水浅的地方，然后疲惫地爬上了岸。

['pɔːzɪŋ] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ðɪ] ['glɪsnɪŋ] [drɑːps][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ʃivəriŋ] ['bɑːdi]

Pausing	only	long	enough	to	shake	the	glistening	drops	from	her	shivering	body
暂停	仅有的	长的	足够的	到	摇	这	闪闪发光	滴	从	她	瑟瑟发抖	身体

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ['westwərd] [fɔːr; fər][æt; ət][læst]['suːmə][wʌz; wəz] [fɔːrst] ,

she	began	the	long	journey	westward	for	at	last	Suma	was	forced	,
她	开始	这	长的	旅行	向西	为了	在	最后的	苏玛	曾是	强制	,

她只稍作停顿，抖落身上颤抖的水珠，便开始了漫长的西行之旅，因为苏玛最终被迫.....

[rɪ'lʌktəntli] , [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ðɪ] [truːθ] .

reluctantly	,	to	admit	the	truth	.
勉强	,	到	承认	这	真相	.

不情愿地承认真相。

[deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

Days	before	,
天	前	,

几天前，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [senst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [wiːks] [ʌv; əv] ['endləs] ['daʊnˌpɔːz]

she	had	sensed	the	coming	of	the	melancholy	weeks	of	endless	downpours
她	有	感觉到的	这	未来	的	这	忧郁	周	的	无尽的	倾盆大雨

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tendənt] ['sætʃəreɪtɪd] [ɜːrθ] ;

with	the	attendant	saturated	earth	;
和	这	服务员	饱和	地球	;

她预感到接下来几周将迎来连绵不断的暴雨，大地也会因此变得湿透，令人感到忧郁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌn'hiːdɪd] .

but	the	warning	had	gone	unheeded	.
但	这	警告	有	已消失	无人理会	.

但这一警告却无人理会。

[naʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɪmjələs] [tuː; tə] [riː'dʌbəld]

Now	,	when	it	was	all	but	too	late	it	served	as	a	stimulus	to	redoubled
现在	,	什么时候	它	曾是	全部	但	也	晚的	它	服务	作为	一个	刺激	到	加倍

['efərt] ;

effort	;
努力	;

现在，虽然几乎为时已晚，但这反而激励我们加倍努力；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪnz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fuθilz] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [ɪk'stend][ðer; ðər] [sweɪ]

for	the	rains	had	started	in	the	foothills	and	would	soon	extend	their	sway
为了	这	雨	有	开始	在	这	山麓	和	会	很快	延长	他们的	摇摆

[tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['kʌntri] .

to	the	lower	country	.
到	这	降低	国家	.

因为雨水已经从山麓开始下，很快就会蔓延到地势较低的地区。

['deɪlaɪt] [faʊnd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wel] ['ʌndər] [weɪ] ,

Daylight	found	the	journey	well	under	way	,
日光	成立	这	旅行	出色地	在下面	方式	,

天亮时，旅程已经顺利开始。

[wɪð; wɪθ][væst] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][swɑːmp][ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['trævəst] .

with	vast	stretches	of	swamp	and	forest	and	plain	to	be	traversed	.
和	广阔的	伸展	的	沼泽	和	森林	和	清楚的	到	是	穿越	.

沿途有大片沼泽、森林和平原需要穿越。

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [leɪ] [ðə; ði][waɪld] - , [væst] [weɪsts] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] . -

Before	her	lay	the	wild	pantenales	,	vast	wastes	of	land	and	water	.	14
前	她	躺	这	荒野	-	,	广阔的	废物	的	土地	和	水	.	-

在她面前是荒凉的潘特纳尔斯平原，广袤无垠的土地和水域。[14]

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪzməl] ['pleɪsɪz] [tuː] [felt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ,

The	inhabitants	of	these	dismal	places	too	felt	the	coming	of	the	change	for	,
这	居民	的	这些	惨淡	地方	也	毛毡	这	未来	的	这	改变	为了	,

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][skaɪ] ,

between	the	sky	,
之间	这	天空	,

这些阴森地方的居民也感受到了变化的到来，因为在天空之间，

[naʊ] [ˌoʊvər'kæst][ænd; ənd] ['æŋgri] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

now	overcast	and	angry	for	the	first	time	in	days	,	and	the	earth	,
现在	灰蒙蒙	和	生气的	为了	这	第一的	时间	在	天	,	和	这	地球	,

几天来第一次，天空阴云密布，阴沉沉的，大地也随之颤抖。

['siːmɪŋli] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['sʌlən] [ˌækwi'es(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['paʊər] ,

seemingly	waiting	in	sullen	acquiescence	to	the	dictates	of	a	higher	power	,
似乎	等待	在	忧郁	默认	到	这	规定	的	一个	更高	力量	,

似乎在默默地等待着更高权力的指令，

[fleks] [ʌv; əv] [blæk] [sɔ:d] [ɪn] ['steɪtlɪ] ['sɜ:rkl] , [ɔ:r] [wɜ:rl] [ɪn] [ɪ'rætɪk] ['kɔ:rsɪz] ,

flecks	of	black	soared	in	stately	circles	,	or	whirled	in	erratic	courses	,
斑点	的	黑色的	飙升	在	庄严	界	, 或者		旋转	在	不稳定的	课程	,

黑色的斑点有的划出一道道庄严的圆圈，有的则以不规则的轨迹旋转飞舞。

[ðæt] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv]['æbdʒekt] [sə'rendər] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ɔ:r] [els] [ə; eɪ]

that	were	either	manifestations	of	abject	surrender	to	the	inevitable	,	or	else	a
那	是	任何一个	表现	的	卑贱	投降	到	这	不可避免的	, 或者		别的	一个

[ʃoʊ] [ʌv; əv] ['frenzid] [dɪ'sper] ,

show	of	frenzied	despair	,
展示	的	丧心病狂	绝望	,

那要么是彻底屈服于不可避免的命运的表现，要么是疯狂绝望的表现。

[wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wɪtʃ] .

one	could	not	tell	which	.
一	可以	不是	告诉	哪个	.

无法分辨是哪一个。

[ðə; ði] [sɔ:rɪŋ] [fleks] [ʌv; əv] [blæk] [wɜ:r; wər] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] ['greɪsf(ə)l] ['aibisiz] ['seɪlɪŋ] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [ɑ:n]

The	soaring	flecks	of	black	were	flocks	of	graceful	ibises	sailing	hour	after	hour	on
这	翱翔	斑点	的	黑色的	是	羊群	的	优美	朱鹭	帆船	小时	后	小时	在

['taɪərləs] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frʌm; frəm] ['vʌltʃərz] [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

tireless	wings	and	indistinguishable	from	vultures	save	for	the	long	,
不知疲倦	翅膀	和	无法区分的	从	秃鹫	节省	为了	这	长的	,

那些翱翔的黑色斑点是优雅的朱鹭群，它们不知疲倦地乘风破浪，一连几个小时都在翱翔，除了长长的翅膀之外，它们与秃鹫几乎没有区别。

[ˌaʊt'stretʃt] [neks] [ænd; ənd] [legz] ; [fɔ:r; fər] , ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði] ['greɪɪʃ] ['hevəns] [ɔ:l][ðə; ði]

outstretched	necks	and	legs	;	for	,	outlined	against	the	grayish	heavens	all	the
伸展	脖子	和	腿	;	为了	,	概述	反对	这	灰蒙蒙的	天	全部	这

[wɪŋd] ['kri:tʃərz] [ə'pɪrd] [dɑ:rk] ,

winged	creatures	appeared	dark	,
有翅膀的	生物	出现	黑暗的	,

伸开的脖颈和双腿；因为在灰蒙蒙的天空映衬下，所有带翅膀的生物都显得黯淡无光。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðer; ðər] ['kʌlər] .

no	matter	what	their	color	.
不	事情	什么	他们的	颜色	.

无论它们是什么颜色。

[ðə; ði]['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [swɔ:mz] [wɜ:r; wər] ['hɔ:dz] [ʌv; əv] ['kɔ:mərənts] , ['herən] ,

The	whirling	swarms	were	hordes	of	cormorants	,	herons	,
这	旋转	蜂群	是	成群结队	的	鸬鹚	,	苍鹭	,

旋转的鸟群是成群的鸬鹚、苍鹭，

[tə:nz] [ænd; ənd] ['skɪmɝz] [dɪ'faɪɪŋ] ['evri] [noʊn] [lɔ:] [ʌv; əv]['grævəti][ɪn][ðer; ðər][mæd] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] .

terns	and	skimmers	defying	every	known	law	of	gravity	in	their	mad	evolutions	.
燕鸥	和	撇渣器	反抗	每一个	已知	法律	的	重力	在	他们的	疯狂的	进化	.

燕鸥和剪嘴鸥在疯狂的进化过程中无视所有已知的重力定律。

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [skri:mz] [ænd; ənd] [skwɔ:ks] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər]

The	chorus	of	screams	and	squawks	from	overhead	could	be	heard	for
这	合唱	的	尖叫	和	聒噪	从	开销	可以	是	听到	为了

[maɪlz] [ænd; ənd] [tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fendəz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tə:nz] [hu:z] [ʃrɪl]

miles	and	chief	among	the	offenders	in	this	respect	were	the	terns	whose	shrill
英里	和	首席	之中	这	罪犯	在	这	尊重	是	这	燕鸥	谁	尖锐

['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] clatter15

voices	and	incessant	clatter15
声音	和	不停歇	clatter15

头顶上传来的尖叫声和嘎嘎声响彻数英里之外，其中最令人难以忍受的要数燕鸥了，它们尖锐的叫声和不停的鸣叫声令人不寒而栗。[15]

[wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [woʊ] [ʌv; əv] [dɪ'mentɪd] [soʊlz] .

were	like	the	cries	of	woe	of	demented	souls	.
是	喜欢	这	哭泣	的	悲哀	的	精神错乱	灵魂	.

就像疯癫灵魂的哀嚎。

[bɪ'loʊ] ,

Below	,
以下	,

以下，

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['beloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['krɑːkədaɪl] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdi] [bed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɑːrʃ] [ɔːr] [ðə; ði]

the	occasional	bellow	of	a	crocodile	hidden	in	the	reedy	bed	of	a	marsh	or	the
这	偶然	下面	的	一个	鳄鱼	隐	在	这	芦苇	床	的	一个	沼泽	或者	这

[haɪ] - [pɪtʃt] [weɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [wʊlf] ['ædɪd] [ɪts] [noʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klæmər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

high	-	pitched	wail	of	the	great	brown	wolf	added	its	note	to	the	clamor	of	the
高的	-	投球	哀号	的	这	伟大的	棕色的	狼	额外	它是	笔记	到	这	叫嚣	的	这

['mʌltɪtuːd] .

multitude	.
民众	.

偶尔，藏身于沼泽芦苇丛中的鳄鱼发出吼叫，或是棕狼发出尖锐的哀嚎，都为这喧闹的人群增添了一抹色彩。

['suːmə] [spent] [ðə; ði] [naɪts] ['oʊnli] [ɪn] ['træv(ə)l] .

Suma	spent	the	nights	only	in	travel	.
苏玛	花费	这	夜晚	仅有的	在	旅行	.

苏玛的夜晚都用来旅行了。

[wen] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [deɪ] [wʌz; wəz] ['herəldid] [baɪ] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [gler] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ]

When	the	approach	of	day	was	heralded	by	the	crimson	glare	in	the	eastern	sky
什么时候	这	方法	的	天	曾是	被预言	经过	这	赤红	强光	在	这	东	天空

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] ['ʃeltər] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] ['fɔːrɪst] ['aɪləndz] [soʊ] ['lɪbərəli] ['sprɪŋkld] ['oʊvər] [ðə; ði]

she	sought	shelter	in	one	of	the	dark	forest	islands	so	liberally	sprinkled	over	the
她	寻求	庇护所	在	一	的	这	黑暗的	森林	岛屿	所以	慷慨地	撒上	超过	这

- ['kʌntri] .

pantenal	country	.
-	国家	.

当东方的天空泛起绯红的光芒，预示着黎明的到来时，她便在潘特纳尔地区星罗棋布的黑暗森林岛屿中寻找庇护。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒægwɑːr] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [friː] [frʌm; frəm] [dɪ'stɜːrbəns] [ænd; ənd]

To	the	Jaguar	these	were	places	of	delight	,	free	from	disturbance	and
到	这	捷豹	这些	是	地方	的	喜	,	自由的	从	干扰	和

[wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [rɪ'poʊz] .

well	suited	for	repose	.
出色地	适合	为了	休息	.

对美洲豹来说，这些地方是令人愉悦的，不受干扰，非常适合休息。

[tuː; tə] [mæn] , [ðiːz] [seɪm] ['pleɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'fɜːrnoʊ] .

To	man	,	these	same	places	would	have	been	an	inferno	.
到	男人	,	这些	相同的	地方	会	有	到过	一个	地狱	.

对人类而言，这些地方简直就是人间炼狱。

[ðə; ði] [tɔːl] [triːz] , ['moʊstli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] [noʊn] [æz; əz] [keɪ'brɑːtʃoʊ] ,

The	tall	trees	,	mostly	of	a	wood	known	as	quebracho	,
这	高的	树木	,	大多	的	一个	木头	已知	作为	奎布拉乔	,

这些高大的树木，大多是被称为奎布拉乔木的木材，

['iːgərli] [sɔːt] [ɪn] ['ʌðər] ['riːdʒənz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['jiːldɪŋ] ['tænɪn] ,

eagerly	sought	in	other	regions	on	account	of	its	qualities	of	yielding	tannin	,
急切地	寻求	在	其他	地区	在	帐户	的	它是	品质	的	屈服	单宁	,

由于其能提取单宁的特性，在其他地区也备受追捧。

[rɪtʃ] [daɪz] [ænd; ənd] ['kɔmpaundz] [ʌv; əv] [mə'dɪsɪnl] [wɜːrθ] , [gruː] [ɪn] [dens] [klʌmps] ,

rich	dyes	and	compounds	of	medicinal	worth	,	grew	in	dense	clumps	,
富有的	染料	和	化合物	的	药用	值得	,	生长	在	稠密	团块	,

富含染料和药用价值的化合物，成簇生长。

[ðə; ði] [streɪt] [trʌŋks] [pækt] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spredɪŋ] , ['liːfi] ['bræntʃɪz] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

the	straight	trunks	packed	close	together	and	the	spreading	,	leafy	branches	almost	completely	shutting	out	the	daylight	.
这	直的	树干	包装	关闭	一起	和	这	传播	,	绿叶	分支	几乎	完全地	关闭	出去	这	日光	.

笔直的树干紧密排列，枝繁叶茂的树枝几乎完全遮蔽了阳光。

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][nɑːt] ['riːkɪŋ] [puːlz] [ʌv; əv] [blæk] ['wɔːtər] [fɔːrmd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['desələt] ['pleɪsɪz] .

More	often	than	not	reeking	pools	of	black	water	formed	the	floor	of	these	desolate	places	.
更多的	经常	比	不是	臭气熏天	游泳池	的	黑色的	水	形成	这	地面	的	这些	荒凉	地方	.

这些荒凉的地方，地面常常是散发着恶臭的黑色水洼。

[mə'skiːtoʊz] [ɪn] [klaʊdz] rose16

Mosquitoes	in	clouds	rose16
蚊子	在	云	rose16

云中的蚊子上升了16

[frʌm; frəm][ðə; ði]['stægnənt]['maɪər] ; [ðer; ðər] ['bʌzɪŋ] [wɪŋz] [meɪd] [æn; ən]['evər] - ['prez(ə)nt]['mjuːzɪk] [fɔːr; fər] ,

from	the	stagnant	mire	;	their	buzzing	wings	made	an	ever	-	present	music	for	,
从	这	停滞不前	沼泽	;	他们的	嗡嗡声	翅膀	制成	一个	曾经	-	展示	音乐	为了	,

从死水淤泥中飞出；它们嗡嗡作响的翅膀奏出一首永不停歇的乐曲，

[ðə; ði] ['ɪnsekts] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ænd; ənd]['saɪzɪz] ,

the	insects	being	of	various	kinds	and	sizes	,
这	昆虫	存在	的	各种各样的	种类	和	尺寸	,

这些昆虫种类繁多，大小各异。

[ðə; ði] [noʊt] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] [iːtʃ] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɪtʃ] .

the	note	contributed	by	each	species	was	of	a	different	pitch	.
这	笔记	贡献	经过	每个	物种	曾是	的	一个	不同的	沥青	.

每种动物发出的音符音调都不同。

[nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][dɪn][wʌz; wəz] ['mædnɪŋ] ,

Near	the	ground	the	din	was	maddening	,
靠近	这	地面	这	din	曾是	令人抓狂	,

地面附近的喧嚣令人抓狂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [baɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rævənəs] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːz] [deθ] .

and	the	bites	of	the	ravenous	creatures	were	sufficient	to	cause	death	.
和	这	咬	的	这	贪婪的	生物	是	充足的	到	原因	死亡	.

这些饥饿生物的叮咬足以致命。

[ðə; ði]['waɪli]['dʒægwɑːr] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd]['deɪndʒər][baɪ] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːrtli] - ['fɔːlən] , ['liːnɪŋ] [triː] - [trʌŋk] ,

The	wily	Jaguar	avoided	the	intolerable	annoyance	and	danger	by	seeking	a	partly	-	fallen	,	leaning	tree	-	trunk	,
这	狡猾的	捷豹	避免	这	无法容忍	烦恼	和	危险	经过	寻求	一个	部分	-	倒下	,	倾斜	树	-	树干	,

狡猾的美洲豹为了躲避难以忍受的骚扰和危险，找到了一截半倒的倾斜树干。

[ɔːr][ə; eɪ] [θɪk] [brænʧ] , [ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

or	a	thick	branch	,	fifteen	or	twenty	feet	above	the	ground	.
或者	一个	厚的	分支	,	十五	或者	二十	脚	多于	这	地面	.

或者一根离地十五到二十英尺高的粗壮树枝。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] [əˈbʌv] [ðə; ði] [zoʊn] [ʌv; əv] [pərˈpetʃuəl] ['tɔːrment] ,

This	was	well	above	the	zone	of	perpetual	torment	,
这	曾是	出色地	多于	这	区	的	永久	折磨	,

这远远高于永恒折磨的范畴。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əbˈnɑːkʃəs] ['ɪnsekts] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['streɪtəm; 'strætəm] [ðæt] [hʌgɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

for	the	obnoxious	insects	formed	a	stratum	that	hugged	the	earth	.
为了	这	令人讨厌的	昆虫	形成	一个	地层	那	拥抱	这	地球	.

因为那些讨厌的昆虫形成了一层紧贴地球的虫层。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ðə; ði] ['skwirəlz] ['frɔlɪkt] ,

Among	the	branches	the	squirrels	frolicked	,
之中	这	分支	这	松鼠	嬉戏	,

松鼠在树枝间嬉戏玩耍。

[hwiskɪŋ] [ðer; ðər] [pluːm] - [laɪk] [teɪlz] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

whisking	their	plume	-	like	tails	and	keeping	at	a	respectable	distance	from
搅拌	他们的	羽	-	喜欢	尾巴	和	保持	在	一个	可敬	距离	从

['evri] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli] .

every	other	animal	that	was	not	of	their	own	family	.
每一个	其他	动物	那	曾是	不是	的	他们的	自己的	家庭	.

它们甩动着羽毛状的尾巴，与除自己家族以外的所有其他动物保持着适当的距离。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [saɪz] , [wɪð; wɪθ] [red] [bæks] [ænd; ənd] [waɪt]

Some	of	them	were	of	extraordinary	size	,	with	red	backs	and	white
一些	的	他们	是	的	非凡的	尺寸	,	和	红色的	背部	和	白色的

['ʌndər] [pɑːrts] ;

under	parts	;
在下面	部分	;

有些体型异常大，背部呈红色，腹部呈白色；

['ʌðər] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['skersli]

others	belonged	to	the	extreme	lower	end	of	the	scale	and	were	scarcely
其他的	属于	到	这	极端	降低	结尾	的	这	规模	和	是	几乎

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [gʊd] - [saɪzd] [maɪs] ;

larger	than	good	-	sized	mice	;
更大的	比	好的	-	尺寸	小鼠	;

其他一些则属于体型最小的类别，它们的大小几乎与体型较大的老鼠差不多；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [lɑːt] [ðæt] [ɪn'dʒɔɪd] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði]

but	they	all	seemed	a	good	-	natured	,	fun	-	loving	lot	that	enjoyed	life	to	the
但	他们	全部	似乎	一个	好的	-	自然	,	乐趣	-	爱	很多	那	享受	生活	到	这

['fʊlɪst] [ɪkˈstent] . -

fullest	extent	.	17
最	程度	.	-

但他们似乎都是一群性情温和、热爱生活的人。17

[ðə; ði][seɪˈbuː] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] .

The	Cebus	monkeys	were	of	a	very	different	nature	.
这	塞布斯	猴子	是	的	一个	非常	不同的	自然	.

卷尾猴的习性则截然不同。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [wɔːr] [ˈtrædʒɪk] [ɪkˈspreʃənz] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [fʊl]

They	always	wore	tragic	expressions	on	their	faces	and	their	lives	were	full
他们	总是	穿着	悲惨	表达式	在	他们的	面孔	和	他们的	生活	是	满的

[ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd][woʊ][fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈenəmi] [wɪˈðaʊt] [ˈnʌmbərz] .

of	suffering	and	woe	for	they	had	enemies	without	numbers	.
的	痛苦	和	悲哀	为了	他们	有	敌人	没有	数字	.

他们脸上总是带着悲惨的表情，他们的生活充满了苦难和不幸，因为他们的敌人数不胜数。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌnlɪt] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːˌtɔps] ,

If	they	showed	themselves	on	the	sunlit	dome	of	the	treetops	,
如果	他们	显示	他们自己	在	这	阳光照射	穹顶	的	这	树梢	,

如果它们出现在阳光照耀的树梢穹顶上，

[æn; ən] [ˈiːg(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [paʊns] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈkæri] [əˈweɪ] [wʌn]

an	eagle	was	always	ready	to	pounce	down	upon	them	and	carry	away	one
一个	鹰	曾是	总是	准备好	到	猛扑	向下	之上	他们	和	携带	离开	一

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] ,

of	their	number	,
的	他们的	数字	,

一只老鹰随时准备俯冲下来，叼走他们中的一个。

[ˈskriːmɪŋ] [ˈpɪtiəsli] , [ɪn][ɪts] [ˈtælən] .

screaming	piteously	,	in	its	talons	.
尖叫	可怜地	,	在	它是	利爪	.

在它的利爪下发出凄惨的尖叫。

[wen] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈkeɪmənz] [wɜːr; wər] [ˈləːkiŋ] [nɪr] [æt; ət][hænd][tuː; tə][dræg]

When	they	descended	to	drink	caimans	were	lurking	near	at	hand	to	drag
什么时候	他们	下降	到	喝	凯门鳄	是	潜伏	靠近	在	手	到	拖

[ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [depθs] [bɪˈloʊ] .

them	into	the	dark	depths	below	.
他们	进入	这	黑暗的	深度	以下	.

当他们下到水边喝水时，凯门鳄就潜伏在附近，随时准备把他们拖入下方黑暗的深渊。

[sneɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈstrɪktər] [ˈfæməli][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈwɑːntɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ;

Snakes	of	the	constrictor	family	were	not	wanting	among	the	branches	;
蛇	的	这	收缩	家庭	是	不是	想要	之中	这	分支	;

树枝间不乏蟒蛇科的蛇类；

[dɪˈspaɪt] [ðer; ðər][hjuːdʒ] [saɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ['peɪʃntli] [ɪn] [weɪt] [wer] [ðə; ði]

despite	their	huge	size	they	had	a	habit	of	lying	patiently	in	wait	where	the
尽管	他们的	巨大的	尺寸	他们	有	一个	习惯	的	说谎	耐心	在	等待	在哪里	这

['kʌvər] [wʌz; wəz] ['θɪkɪst] ,

cover	was	thickest	,
覆盖	曾是	最厚	,

尽管体型庞大，它们却习惯于耐心地潜伏在植被最茂密的地方等待时机。

[ɔːr][ʌv; əv] [əˈpiəriŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪd] ['pleɪsɪz][ænd; ənd]['æftər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [swɪft]

or	of	appearing	in	the	most	unexpected	places	and	after	each	of	their	swift
或者	的	出现	在	这	最多	意外	地方	和	后	每个	的	他们的	迅速

[lʌn(d)ʒ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈdjʊst] [baɪ][wʌn] .

lunges	the	monkey	population	was	reduced	by	one	.
弓步	这	猴	人口	曾是	减少	经过	一	.

或者出现在最意想不到的地方，每次迅猛扑击之后，猴子的数量都会减少一只。

[ðen] [tuː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['suːmə] ,

Then	too	,	there	was	Suma	,
然后	也	,	那里	曾是	苏玛	,

还有苏玛，

['nevər] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

never	averse	to	striking	with	murderous	intent	at	anything	that	came	within	reach	.
绝不	反	到	引人注目	和	杀人犯	意图	在	任何事物	那	来了	之内	抵达	.

从不吝于对任何触手可及的目标进行杀戮。

[ðə; ði][dæmp] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊsli] ['hʌdld] [gruːps] ,

The	damp	chill	of	the	nights	penetrated	the	bodies	of	the	closely	huddled	groups	,
这	潮湿	寒意	的	这	夜晚	渗透	这	身体	的	这	密切	蜷缩着	团体	,

夜晚的湿冷渗入紧紧抱在一起的人群的身体里。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʃɪvər] ; [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːtɪst] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

and	caused	them	to	shiver	;	and	during	the	hottest	hours	of	the	day
和	导致	他们	到	颤抖	;	和	期间	这	最热门	小时	的	这	天

[ðeɪ] ['trembld] [wɪð; wɪθ] the18

they	trembled	with	the18
他们	颤抖	和	the18

使他们瑟瑟发抖；在一天中最热的时候，他们也因18度高温而颤抖。

['eɪgjuː] .

ague	.
疟疾	.

疟疾。

[soʊ][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] , ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ænd; ənd]

So	their	existence	,	taken	as	a	whole	was	a	most	unfortunate	and
所以	他们的	存在	,	已采取	作为	一个	所有的	曾是	一个	最多	不幸	和

['meləŋkɑːli] [wʌn] .

melancholy	one	.
忧郁	一	.

所以，从整体上看，他们的存在是极其不幸和悲惨的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪzməl] ['pleɪsɪz] .

There	were	also	other	denizens	of	the	dismal	places	.
那里	是	还	其他	居民	的	这	惨淡	地方	.

这些阴暗的地方还有其他居民。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [dɪr] [wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['sprediŋ] ['æntləz] [sɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði]

At	noon	the	marsh	deer	with	wide	-	spreading	antlers	sought	them	out	as	the
在	中午	这	沼泽	鹿	和	宽的	-	传播	鹿角	寻求	他们	出去	作为	这

['oʊnli][ə'veɪləb(ə)l] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blɪstərɪŋ] ['sʌnlaɪt] .

only	available	protection	from	the	blistering	sunlight	.
仅有的	可用的	保护	从	这	起泡	阳光	.

正午时分，长着宽阔鹿角的沼泽鹿们找到了它们，因为那里是唯一能躲避烈日的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weri] ['kriːtʃərz] , ['evər] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

But	they	were	wary	creatures	,	ever	on	the	alert	,
但	他们	是	警惕	生物	,	曾经	在	这	警报	,

但它们生性谨慎，时刻保持警惕。

['sensɪŋ] ['deɪndʒər][ænd; ənd] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['riːəli]

sensing	danger	and	fleeing	from	it	before	their	position	was	really
传感	危险	和	逃离	从	它	前	他们的	位置	曾是	真的

[ɪmpe'rəld] .

imperilled	.
危及	.

察觉到危险，在自身处境真正受到威胁之前就逃离了现场。

[ðə; ði]['teɪpər] [tuː] [wɜːr; wər] [ʃaɪ] [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['welfer] ,

The	tapirs	too	were	shy	but	not	so	apprehensive	of	their	welfare	,
这	貘	也	是	害羞的	但	不是	所以	忧虑	的	他们的	福利	,

貘们也很害羞，但它们并不像其他动物那样担心自己的安危。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['paʊərf(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [wel] [vɜːrst] [ɪn]['dʒʌŋg(ə)l]['strætədʒi] .

for	they	were	powerful	animals	and	well	versed	in	jungle	strategy	.
为了	他们	是	强大的	动物	和	出色地	精通	在	丛林	战略	.

因为它们是强大的动物，而且精通丛林生存策略。

[wʌns] ['suːmə][hæd; həd] [ɛ'seɪd] [tuː; tə][traɪ][hɜːr; hər] ['praʊəs] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

Once	Suma	had	essayed	to	try	her	prowess	on	one	of	the	big
一次	苏玛	有	尝试	到	尝试	她	能力	在	一	的	这	大的

['ʌŋgjələts; 'ʌŋgjʊleɪts][baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['loʊər] [brænt∫] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [hɜːr; hər] [klɔːz]

ungulates	by	springing	from	a	lower	branch	and	burying	her	claws
有蹄类动物	经过	弹簧	从	一个	降低	分支	和	埋葬	她	爪子

[ænd; ənd] [fæŋz] [ɪn][ɪts] ['∫oʊldər] .

and	fangs	in	its	shoulder	.
和	獠牙	在	它是	肩膀	.

苏玛曾试图用自己的本领对付一只大型有蹄类动物，她从较低的树枝上跳下来，将爪子和獠牙扎进它的肩膀里。

[bʌt; bət][ðə; ði][haɪd][wʌz; wəz][soʊ] [tʌf] ,

But	the	hide	was	so	tough	,
但	这	隐藏	曾是	所以	艰难的	,

但是兽皮非常坚韧。

[pər'tɪkjələrli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ðæt] [ræn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪnd] ['lɪt(ə)l] [mɔːr]

particularly	along	the	ridge	that	ran	down	from	the	neck	that	she	gained	little	more
特别	沿着	这	岭	那	跑	向下	从	这	脖子	那	她	获得	小的	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [hoʊld][ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['teɪpər] [broʊk] [baɪ] ['prɑːmptli] ['boʊltɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

than	a	secure	hold	and	this	the	tapir	broke	by	promptly	bolting	through	the
比	一个	安全的	抓住	和	这	这	貘	打破	经过	及时	螺栓连接	通过	这

['dɛnsəst] [brʌ∫] [wer] [ðə; ði] [staʊt] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['brænt∫ɪz] [brʌ∫t] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] [ɔːf] [æz; əz] [ɪf]

densest	brush	where	the	stout	overhanging	branches	brushed	the	Jaguar	off	as	if
最密集	刷子	在哪里	这	肥硕	悬垂	分支	刷过	这	捷豹	离开	作为	如果

[∫iː; ∫i][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][flaɪ][ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] ['laɪɪŋ] [bruːzd] [ænd; ənd] [stʌnd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɑːgi]

she	had	been	a	fly	and	left	her	lying	bruised	and	stunned	on	the	soggy
她	有	到过	一个	飞	和	左边	她	说谎	瘀伤	和	目瞪口呆	在	这	湿漉漉的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

尤其是在从脖子向下延伸的脊线上，她勉强抓住了一点，但貘很快就挣脱了，冲进了最茂密的灌木丛中，粗壮的树枝像拂去苍蝇一样拂去了美洲豹的身影，让她遍体鳞伤、晕头转向地躺在潮湿的地面上。

[həːdz] [ʌv; əv] ['pekəri] roamed19

Herds	of	peccaries	roamed19
畜群	的	野猪	roamed19

成群的西貒四处游荡19

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['aɪləndz] [æt; ət] [wɪl] .

the	forest	islands	at	will	.
这	森林	岛屿	在	将要	.

随意穿梭于森林岛屿之间。

[ðer; ðər] ['seɪfti] [leɪ] ['prɪnsəpli] [ɪn] ['nʌmbərz] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'nɑːn] .

Their	safety	lay	principally	in	numbers	,	but	more	of	them	anon	.
他们的	安全	躺	主要	在	数字	,	但	更多的	的	他们	匿名	.

他们的安全主要在于人多势众，但很快就会有更多的人加入。

['kiːpɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [in'kraʊt∫ɪŋ] ['wɔːtər] [ðæt] ['deɪli] ['ædɪd] [brɔːd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]

Keeping	just	ahead	of	the	encroaching	water	that	daily	added	broad	miles	to	the
保持	只是	前方	的	这	侵入	水	那	日常的	额外	广阔	英里	到	这

['inəndeitid] ['eriəz] ,

inundated	areas	,
被淹没	区域	,

他们始终紧跟在不断上涨的洪水前面，洪水每天都在扩大淹没区域，绵延数英里。

['suːmə][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['fɔːrɪst] [ðæt] [spred] [ɪts]['mænt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf]

Suma	**was**	**finally**	**driven**	**to**	**the**	**heavy**	**forest**	**that**	**spread**	**its**	**mantle**	**over**	**the**	**rough**
苏玛	曾是	最后	驱动	到	这	重的	森林	那	传播	它是	地幔	超过	这	粗糙的

,

,

,

苏玛最终被驱赶到了那片茂密的森林，那片森林像披风一样覆盖着崎岖的地面。

[loʊ] ['rɪdʒɪz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['ændiən] ['futhilz] .

low	**ridges**	**forming**	**the**	**Andean**	**foothills**	**.**
低的	山脊	成型	这	安第斯山脉	山麓	.

构成安第斯山麓的低矮山脊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ['faɪnəli]['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [kæt] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ə'gen]

And	**the**	**long**	**journey**	**finally**	**over**	**the**	**great**	**cat**	**felt**	**a**	**thrill**	**of**	**delight**	**at**	**again**
和	这	长的	旅行	最后	超过	这	伟大的	猫	毛毡	一个	刺激	的	喜	在	再次

['siːɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ,

seeing	**the**	**old**	**,**
看到	这	老的	,

漫长的旅程终于结束了，再次见到那只巨大的猫科动物时，我感到一阵激动和喜悦。

[fə'mɪliər] [hɔːnts] [ɪn][ðə; ði][reɪn] - [drentʃt] ['θɪkɪt] .

familiar	**haunts**	**in**	**the**	**rain**	**-**	**drenched**	**thickets**	**.**
熟悉的	闹鬼的地方	在	这	雨	-	湿透了	灌木丛	.

雨水浸透的灌木丛中那些熟悉的身影。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [ə'kɪn][tuː; tə] [ɔː] [ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪndfɔːl] [wer] [ə; eɪ]['saɪkloʊn] ['jɪrz]

With	**a**	**caution**	**akin**	**to**	**awe**	**she**	**approached**	**the**	**windfall**	**where**	**a**	**cyclone**	**years**
和	一个	警告	类似的	到	敬畏	她	接近	这	意外之财	在哪里	一个	气旋	年

[bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['levld] [ə; eɪ] [waɪd] [swɑːθ] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [groʊθ] .

before	**had**	**levelled**	**a**	**wide**	**swath**	**through**	**the**	**heavy**	**growth**	**.**
前	有	平整	一个	宽的	条带	通过	这	重的	生长	.

她怀着敬畏之心，小心翼翼地走向这片意外之财，多年前的一场飓风曾夷平了茂密的植被，留下了大片残迹。

['dʒaɪənt] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] , [rɪ'zɪstɪŋ] [dɪ'keɪ] ,

Giant	**trunks**	**and**	**branches**	**,**	**resisting**	**decay**	**,**
巨大的	树干	和	分支	,	抵抗	衰变	,

巨大的树干和树枝，不易腐烂。

['lɪtəd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['bæriər] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz]

littered	**the**	**floor**	**of**	**the**	**lane**	**and**	**formed**	**a**	**barrier**	**impenetrable**	**to**	**those**
垃圾	这	地面	的	这	车道	和	形成	一个	障碍	坚不可摧	到	那些

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

inhabitants	**of**	**the**	**jungle**	**confined**	**to**	**a**	**life**	**on**	**the**	**ground**	**.**
居民	的	这	丛林	受限	到	一个	生活	在	这	地面	.

散落在巷道地面上，形成了一道无法逾越的屏障，阻挡了那些生活在丛林地面上的生物。

['sekənd] [groʊθ] [spraʊts] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ,

Second	**growth**	**sprouts**	**had**	**pushed**	**their**	**way**	**through**	**the**	**tangled**	**,**
第二	生长	芽苗菜	有	推动	他们的	方式	通过	这	纠缠不清	,

次生萌芽已经从缠绕的枝叶中挤了出来，

['twɪstɪd] [də'briː] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər] [pluːmd] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['rekɪdʒ] .

twisted	**debris**	**and**	**waved**	**their**	**plumed**	**heads**	**above**	**the**	**mass**	**of**	**wreckage**	**.**
扭曲	碎片	和	挥手	他们的	羽毛	头部	多于	这	大量的	的	残骸	.

扭曲的碎片，以及它们长着羽毛的脑袋，在残骸堆上方挥舞着。

[kˈriːpəz] [ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪt] [vaɪnz] [ˈkʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] [kloʊk] [soʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˈendləs]

Creepers	**and**	**trumpet**	**vines**	**covered**	**it**	**with**	**a**	**green**	**cloak**	**so**	**that**	**an**	**endless**
爬行者	和	喇叭	藤蔓	涵盖	它	和	一个	绿色的	披风	所以	那	一个	无尽的

mound20

mound20

mound20

藤蔓和凌霄花像披着一件绿色斗篷一样覆盖着它，形成了一个无尽的土堆。

[ʌv; əv] [ˈvɜːrdʒər] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv][ˈskɑːrlət] [ˈflaʊərz] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn] [tuː] [dəˈrekʃ(ə)nz]

of	**verdure**	**dotted**	**with**	**clusters**	**of**	**scarlet**	**flowers**	**greeted**	**the**	**eye**	**in**	**two**	**directions**
的	绿意盎然	虚线	和	集群	的	猩红	花朵	问候	这	眼睛	在	二	方向

.

:

.

两边都是绿意盎然的草地，点缀着簇簇鲜红的花朵，映入眼帘。

[ˈgɔːrdʒəs] [ˈhʌmɪŋ] [bɜːrdz] , [əˈfleɪm] [wɪð; wɪθ][ˈruːbi][ænd; ənd] [ˈemərəld] [laɪt] , [flitid] [frʌm; frəm][wʌn]

Gorgeous	**humming**	**birds**	**,**	**aflame**	**with**	**ruby**	**and**	**emerald**	**light**	**,**	**flitted**	**from**	**one**
华丽的	哼唱	鸟类	,	燃烧	和	红宝石	和	翠	光	,	飞掠	从	一

[pætʃ] [ʌv; əv] [ˈklʌlər] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

patch	**of**	**color**	**to**	**another**	**,**
修补	的	颜色	到	其他	,

绚丽的蜂鸟，羽毛闪耀着红宝石和翡翠般的光芒，在色彩斑斓的花丛间翩翩飞舞。

[sipɪŋ] [ðə; ði] [ˈnektər] [frʌm; frəm] [diːp] - [ˈθroʊtɪd] [kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə][ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ænts]

sipping	**the**	**nectar**	**from**	**deep**	**-**	**throated**	**corollas**	**and**	**picking**	**out**	**the**	**ants**
啜饮	这	花蜜	从	深的	-	喉咙	花冠	和	挑选	出去	这	蚂蚁

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmɪnɪt] [ˈɪnsekts] [ðæt] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdelɪkəsɪz] [stɔːrd] [ɪn]

and	**other**	**minute**	**insects**	**that**	**too**	**had**	**been**	**attracted**	**by**	**the**	**delicacies**	**stored**	**in**
和	其他	分钟	昆虫	那	也	有	到过	吸引	经过	这	美味佳肴	存储	在

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈblɔsəmz] .

the	**brilliant**	**blossoms**	**.**
这	杰出的	花朵	.

啜饮着深喉花冠中的花蜜，挑出那些也被绚丽花朵中储存的美味吸引而来的蚂蚁和其他微小昆虫。

[ˈsuːmə] [nuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wel] .

Suma	**knew**	**the**	**country**	**well**	**.**
苏玛	知道	这	国家	出色地	.

苏玛对这个国家很了解。

[θraɪs] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][ˈteɪkən] [ʌp] [hɜːr; hər] [əˈboʊd] [ðer; ðər] [waɪl] [ðə; ði] [reɪnz] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] .

Thrice	**before**	**had**	**she**	**taken**	**up**	**her**	**abode**	**there**	**while**	**the**	**rains**	**were**	**falling**	**.**
三次	前	有	她	已采取	向上	她	住所	那里	尽管	这	雨	是	坠落	.

此前她曾三次在雨季到那里居住。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈnɪmbli] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈprɑːstreɪt] [triː] - [trʌŋk] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ˈθredɪŋ]

And	**now**	**,**	**springing**	**nimbly**	**from**	**one**	**prostrate**	**tree**	**-**	**trunk**	**to**	**another**	**,**	**threading**
和	现在	,	弹簧	敏捷地	从	一	前列腺	树	-	树干	到	其他	,	螺纹

[hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ˈvɜːrdʒər] - [ˈkʌvərd] [ˈtʌnlz] ,

her	**way**	**through**	**verdure**	**-**	**covered**	**tunnels**	**,**
她	方式	通过	绿意盎然	-	涵盖	隧道	,

现在，她敏捷地从一棵倒伏的树干跳到另一棵倒伏的树干上，穿过绿意盎然的隧道。

[ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [spraʊts] [ðæt] [imˈpiːdid] [hɜːr; hər] [ˈprɑːgres] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei]

and	**pushing**	**aside**	**the**	**sprouts**	**that**	**impeded**	**her**	**progress**	**she**	**made**	**her**	**way**
和	推动	旁边	这	芽苗菜	那	受阻	她	进步	她	制成	她	方式

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ler] — [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkævəti][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌpˈruːtid] [ˈkɑːtnwʊd] .

to	**the**	**old**	**lair**	**—**	**a**	**great**	**cavity**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**an**	**uprooted**	**cottonwood**	**.**
到	这	老的	巢穴	—	一个	伟大的	空腔	在	这	心	的	一个	连根拔起	棉白杨	.

她拨开阻碍她前进的嫩芽，来到了旧巢穴——一棵被连根拔起的白杨树中心的一个大洞。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [er] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] .

At	the	entrance	she	stopped	short	and	sniffed	the	air	enquiringly	.
在	这	入口	她	停止	短的	和	嗅了嗅	这	空气	询问地	.

她在门口突然停住，好奇地嗅了嗅空气。

[hɜ:r; hər] [noʊz] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['spaɪni] [ræts] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , ['prɑ:bəbli] [ðæt] ['veri] [naɪt] ,

Her	nose	told	her	that	the	spiny	rats	had	been	there	,	probably	that	very	night	,
她	鼻子	讲述	她	那	这	带刺的	老鼠	有	到过	那里	,	大概	那	非常	夜晚	,

她的鼻子告诉她，那些刺猬鼠来过这里，很可能就是当晚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [wʊd] [lu:z] [noʊ] [taɪm] in21

but	they	were	beneath	her	serious	attention	and	now	that	she	had	arrived	they	would	lose	no	time	in21
但	他们	是	下面	她	严肃的	注意力	和	现在	那	她	有	到达的	他们	会	失去	不	时间	in21

但他们不值得她如此认真对待，既然她来了，他们也不会耽搁太久。

['si:kɪŋ] ['ʌðər] ['kwɔ:rtərz] ; [soʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [maɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [θɔ:t] .

seeking	other	quarters	;	so	she	dismissed	them	from	her	mind	without	another	thought	.
寻求	其他	四分之一	;	所以	她	解雇	他们	从	她	头脑	没有	其他	想法	.

她另寻住处，于是不再想这些事，把他们从脑海中抛诸脑后。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['oʊdər] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'pɑ:səm] ; [ɪn] [fækt] ,

A	stronger	and	more	disagreeable	odor	proclaimed	the	presence	of	an	opossum	;	in	fact	,
一个	更强	和	更多的	令人不快的	气味	宣布	这	在场	的	一个	负鼠	;	在	事实	,

一股更浓烈、更难闻的气味表明负鼠就在附近；事实上，

[ɪts] ['bi:di] [aɪz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] ['dʌlli] ['gloʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:ðəməust] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævəti] .

its	beady	eyes	could	be	seen	dully	glowing	in	the	farthermost	corner	of	the	cavity	.
它是	珠子	眼睛	可以	是	已见	沉闷地	发光	在	这	最远	角落	的	这	空腔	.

在洞穴最远的角落里，可以看到它那双珠子般的眼睛发出暗淡的光芒。

[haʊ] [derd] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] ['kri:tʃər] [ə'proʊpriət] [fɔ:r; fər] [ɪts] [oʊn] [ju:z] [ænd; ənd] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['su:mə] [held] ['seɪkrɪd] ?

How	dared	the	impudent	creature	appropriate	for	its	own	use	and	defile	the	place	that	Suma	held	sacred	?
如何	敢于	这	厚颜无耻	生物	合适的	为了	它是	自己的	使用	和	亵渎	这	地方	那	苏玛	握住	神圣	?

这个厚颜无耻的家伙怎么敢擅自占有并亵渎苏玛视为圣地的地方?

[ˌɔ:rdn'erəli] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [pæs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [kən'tempt] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪm'pɜ:rtnəns] [mʌst; məst] [nɑ:t] [rɪ'meɪn] [ʌn'pʌnɪʃt] .

Ordinarily	she	would	pass	it	in	contempt	,	but	such	impertinence	must	not	remain	unpunished	.
按说	她	会	经过	它	在	鄙视	,	但	这样的	无礼	必须	不是	保持	未受惩罚	.

通常情况下她会对此不屑一顾，但这种无礼行为绝不能逍遥法外。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ʌv; əv][reɪdʒ][ʃiː; ʃi] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['retʃɪd]

With	a	snarl	of	rage	she	dashed	through	the	entrance	and	struck	the	wretched
和	一个	咆哮	的	愤怒	她	虚线	通过	这	入口	和	击	这	可怜

['kriːtʃər] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [klɔː] - [ɑːrmd] [pɔː] [ðæt] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃredz] [ænd; ənd]

creature	a	terrible	blow	with	one	claw	-	armed	paw	that	tore	it	into	shreds	and
生物	一个	糟糕的	吹	和	一	爪	-	武装	爪子	那	撕裂	它	进入	碎屑	和

['tɜːrnɪŋ] ,

turning	,
转弯	,

她怒吼一声，冲进入口，用一只长着利爪的爪子狠狠地击中了那可怜的生物，将它撕成了碎片，然后转身离开。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] [kwɪk] [θrʌst] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] - [vaɪnz]

with	a	second	quick	thrust	tossed	it	out	where	it	fell	among	the	trumpet	-	vines
和	一个	第二	快的	推力	抛掷	它	出去	在哪里	它	跌倒	之中	这	喇叭	-	藤蔓

,

,
,

第二下猛地一推，把它扔了出去，落在了凌霄花丛中。

[ə; eɪ] [lɪmp] [ænd; ənd] ['laɪfləs] [mæs] .

a	limp	and	lifeless	mass	.
一个	跛行	和	无生命	大量的	.

一团软绵绵、毫无生气的物体。

['æftər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld]['kwɔːrtərz][ðə; ði]['dʒægwɑːr][wʌz; wəz] [ə'pærəntli]

After	a	thorough	inspection	of	her	old	quarters	the	Jaguar	was	apparently
后	一个	彻底	检查	的	她	老的	四分之一	这	捷豹	曾是	显然

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ə'nʌðər] ['siːz(ə)n] ,

satisfied	that	they	would	serve	their	purpose	another	season	,
使满意	那	他们	会	服务	他们的	目的	其他	季节	,

在对旧住所进行彻底检查后，美洲虎显然对它们能够再服役一个季度感到满意。

[ænd; ənd][set] [ə'baʊt] ['renəveɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	set	about	renovating	them	.
和	放	关于	翻新	他们	.

然后着手进行翻新。

[ðɪs] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['kerfəli] [dɪgɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'keɪd] [bɑːrk][ænd; ənd]

This	consisted	of	carefully	digging	up	and	turning	over	the	decayed	bark	and
这	由.....组成	的	小心	挖掘	向上	和	转弯	超过	这	腐烂的	吠	和

[liːvz] [ðæt] [hæd; həd] ['sɪftɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

leaves	that	had	sifted	in	through	the	opening	.
树叶	那	有	筛过的	在	通过	这	开幕	.

这包括小心翼翼地挖出并翻开从开口处漏进来的腐烂树皮和树叶。

[nɔːr][wʌz; wəz] this22

Nor	was	this22
也不	曾是	this22

这也不是22

['leɪbər] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [rɪ'wɔːrd] ,

labor	without	its	reward	,
劳动	没有	它是	报酬	,

没有回报的劳动

[fɔːr; fər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][fæt] [grʌbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helpləs] [ʌv; əv] [raɪ'nɑːsərəs] ['biːtlz] [wɜːr; wər]

for	numbers	of	fat	grubs	and	the	helpless	larvæ	of	rhinoceros	beetles	were
为了	数字	的	胖的	幼虫	和	这	无助	幼虫	的	犀牛	甲虫	是

[ʌn'əθid] ,

unearthed	,
出土	,

人们挖出了大量的肥蛴螬和无助的犀金龟幼虫。

[prə'vaɪdɪŋ] ['deɪnti] ['mɔːsəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][kæt] .

providing	**dainty**	**morsels**	**for**	**the**	**big**	**cat**	**.**
提供	纤巧	小块	为了	这	大的	猫	.

为大型猫科动物提供美味佳肴。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] , ['suːmə] [ɪn'kwɪzətɪvli] [snɪft] [æt; ət] [iːtʃ] [nʊk] [ænd; ənd] ['krevɪs] ,

This	**accomplished**	**,**	**Suma**	**inquisitively**	**sniffed**	**at**	**each**	**nook**	**and**	**crevice**	**,**
这	完成	,	苏玛	好奇地	嗅了嗅	在	每个	角落	和	裂缝	,

完成这些之后，苏玛好奇地嗅遍了每一个角落和缝隙。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

then	**turning**	**around**	**a**	**number**	**of**	**times**	**in**	**search**	**of**	**the**	**most**	**comfortable**
然后	转弯	大约	一个	数字	的	时代	在	搜索	的	这	最多	舒服的

[spɑːt] ,

spot	**,**
点	,

然后转身好几次，寻找最舒适的位置。

['setld] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [næp] — [hɜːr; hər]['nɒstrəlz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ]

settled	**down**	**for**	**a**	**long**	**nap**	**—**	**her**	**nostrils**	**toward**	**the**	**entrance**	**beyond**	**which**
定居	向下	为了	一个	长的	午睡	—	她	鼻孔	朝向	这	入口	超过	哪个

[ðə; ði][reɪn] [rɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [kræʃt] .

the	**rain**	**roared**	**and**	**the**	**thunder**	**crashed**	**.**
这	雨	咆哮	和	这	雷	崩溃了	.

她安然入睡，鼻孔对着洞口，洞口外暴雨倾盆，雷声隆隆。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]['freɪgrənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n]

The	**air**	**was**	**fragrant**	**with**	**the**	**smell**	**of**	**growing**	**things**	**for**	**the**	**rainy**	**season**
这	空气	曾是	香	和	这	闻	的	生长	事物	为了	这	下雨	季节

[wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [əd'vænst] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪltɪd] [ænd; ənd]

was	**not**	**yet**	**far**	**enough**	**advanced**	**to**	**induce**	**decomposition**	**of**	**the**	**wilted**	**and**
曾是	不是	然而	远的	足够的	先进的	到	诱导	分解	的	这	枯萎的	和

[ded] [ˌvedʒə'teɪʃn] ;

dead	**vegetation**	**;**
死的	植被	;

空气中弥漫着植物生长的芬芳，因为雨季尚未到来，枯萎死亡的植被还未开始分解；

[ænd; ənd]['suːmə] , [glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [hoʊm] [ə'gen] ,

and	**Suma**	**,**	**glad**	**to**	**be**	**back**	**in**	**her**	**home**	**again**	**,**
和	苏玛	,	高兴的	到	是	后退	在	她	家	再次	,

苏玛很高兴能再次回到家。

['spiːdəli] [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [sliːp] .

speedily	**sank**	**into**	**a**	**peaceful**	**and**	**refreshing**	**sleep**	**.**
迅速地	沉没	进入	一个	和平	和	令人耳目一新	睡觉	.

很快便进入了平静而清爽的睡眠状态。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['hʌntər] ['muːvɪŋ] ['ʃædoʊ] - [laɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['drɪri] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	**the**	**cautious**	**hunter**	**moving**	**shadow**	**-**	**like**	**over**	**the**	**dreary**	**expanse**	**of**	**the**
从	这	谨慎	猎人	移动	阴影	-	喜欢	超过	这	凄凉	广阔	的	这

- [ɔːr] ['stiːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['aɪləndz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd]

pantenales	**or**	**stealing**	**like**	**a**	**spirit**	**through**	**the**	**forest**	**islands**	**and**	**killing**	**for**	**food**
-	或者	偷窃	喜欢	一个	精神	通过	这	森林	岛屿	和	杀	为了	食物

['oʊnli] ,

only	**,**
仅有的	,

无论是谨慎的猎人像影子一样在荒凉的潘特纳莱斯平原上移动，还是像幽灵一样潜入森林岛屿，仅仅为了食物而杀戮，

['suːmə] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['blʌdθɜːrsti] ['terər] [ðæt] [sluː] [wət'evər] [keɪm] [wɪ'ðɪn]

Suma	suddenly	changed	to	a	bloodthirsty	terror	that	slew	whatever	came	within
苏玛	突然	已更改	到	一个	嗜血	恐怖	那	一万	任何	来了	之内

[hɜːr; hər] [riːtʃ] .

her	reach	.
她	抵达	.

苏玛突然变成了一个嗜血的恐怖怪物，任何出现在她触及范围内的东西都会被她屠杀殆尽。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʃiː; ʃi] [pə'troʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndfɔːl] .

Back	and	forth	she	patrolled	along	the	edges	of	the	windfall	.
后退	和	前进	她	巡逻	沿着	这	边缘	的	这	意外之财	.

她沿着倒木边缘来回巡逻。

[noʊ] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] , -

No	creature	was	too	small	,	23
不	生物	曾是	也	小的	,	-

没有太小的生物，23

[nʌn] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] ['merɪt][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɑːnslɔːt] .

none	too	large	to	merit	the	fury	of	her	onslaught	.
没有任何	也	大的	到	优点	这	愤怒	的	她	猛攻	.

没有哪个敌人强大到足以招致她如此猛烈的攻击。

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['kerləs] [ɔːr]['stuːpɪd] ['ænɪmlz] , ['pænɪk] - ['strɪkən] [æt; ət][læst] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Numbers	of	the	more	careless	or	stupid	animals	,	panic	-	stricken	at	last	when	it
数字	的	这	更多的	粗心	或者	愚蠢的	动物	,	恐慌	-	受打击的	在	最后的什么时候		它

[wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

was	too	late	,
曾是	也	晚的	,

许多粗心或愚蠢的动物，在为时已晚时才惊慌失措。

[fel] ['redi] ['vɪktəms] .

fell	ready	victims	.
跌倒	准备好	受害者	.

成了现成的受害者。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] ['seɪfti] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['menəsɪŋ] [rɔːr] [ðeɪ] ['fuːlɪʃli] [sə'kʌmd] [tuː; tə]

Instead	of	seeking	safety	at	the	first	menacing	roar	they	foolishly	succumbed	to
反而	的	寻求	安全	在	这	第一的	威胁	吼	他们	愚蠢地	屈服了	到

[ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɔːr] [stɑːpt] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] ['wʌndər] ,

their	curiosity	or	stopped	only	long	enough	to	listen	and	to	wonder	,
他们的	好奇心	或者	停止	仅有的	长的	足够的	到	听	和	到	想知道	,

听到第一声凶猛的咆哮，他们没有寻求安全，而是愚蠢地屈服于好奇心，或者只是停下来听了一会儿，心生疑惑。

[ðen] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['kʌstəm] .

then	went	about	their	own	affairs	as	was	their	custom	.
然后	去	关于	他们的	自己的	事务	作为	曾是	他们的	风俗	.

然后他们便照常忙自己的事了。

[ðɪs] ['seldəm] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] ['daɪər] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

This	seldom	failed	to	bring	dire	consequences	,
这	很少	失败的	到	带来	可怕的	结果	,

这几乎总是会带来严重的后果。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fjuːzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃt] ['blaɪndli]

for	when	the	sudden	rush	came	it	confused	them	and	they	dashed	blindly
为了	什么时候	这	突然	匆忙	来了	它	使困惑	他们	和	他们	虚线	盲目地

['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'strɔɪər] .

into	the	very	jaws	of	their	destroyer	.
进入	这	非常	下颚	的	他们的	驱逐舰	.

因为当突如其来的冲击到来时，他们感到困惑，盲目地冲进了毁灭者的血盆大口。

[sʌtʃ] [pər'tɪkjələrli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'guːtɪ] ,
Such particularly was the fate of the agoutis ,
这样的 特别 曾是 这 命运 的 这 刺豚鼠 ,

刺豚鼠的命运尤其如此。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['iːðər] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][pæst] ['siːznz] [ɔːr][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]
which had either forgotten the experience of past seasons or had failed to
哪个 有 任何一个 被遗忘的 这 经验 的 过去的 季节 或者 有 失败的 到
[ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪld][foʊk] .
inherit the cunning of the other wild folk .
继承 这 狡猾 的 这 其他 荒野 民间 .

它们要么忘记了过去几个季节的经验，要么没有继承其他野人的狡猾。

[wen] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] [ə'proʊtʃt] , ['nɔɪzɪli] [ə'naʊnsɪŋ] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [ænd; ənd]
When the Jaguar approached , noisily announcing her coming with voice and
什么时候 这 捷豹 接近 , 喧闹地 宣布 她 未来 和 嗓音 和
['fʊtfɔːl] ,
footfall ,
人流量 ,

当美洲豹靠近时，它发出嘈杂的叫声和脚步声，宣告着它的到来。

[ðeɪ] [sæt] [stɑːk] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
they sat stock still and waited .
他们 卫星 库存 仍然 和 等待 .

他们一动不动地坐着，等待着。

['oʊnli][ðer; ðər]['noʊzɪz] [twɪtʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər][lɑːrdʒ] ,
Only their noses twitched and their large ,
仅有的 他们的 鼻子 抽搐 和 他们的 大的 ,

只有它们的鼻子抽动了一下，它们的大眼睛，

[blæk] [aɪz] [stɛərd] ['dʌmli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] .
black eyes stared dumbly in the direction from whence the sounds came .
黑色的 眼睛 凝视 默默地 在 这 方向 从 何处 这 声音 来了 .

黑眼睛呆呆地望着声音传来的方向。

[ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
They never had long to wait .
他们 绝不 有 长的 到 等待 .

他们从来不用等很久。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] , ['suːmə] [paʊnst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [mɔːld] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['bɪts][ænd; ənd] left24
With a growl , Suma pounced upon them , mauled them into bits and left24
和 一个 咆哮 , 苏玛 猛扑 之上 他们 , 被袭击 他们 进入 比特 和 left24

苏玛低吼一声，扑向他们，将他们撕成碎片，然后离开。

[ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .
them as a warning the meaning of which could not be misunderstood .
他们 作为 一个 警告 这 意义 的 哪个 可以 不是 是 被误解 .

将它们作为警告，其含义不容误解。

[ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrmə'dɪloʊz][wʌz; wəz][nɑːt] ['væstli] ['dɪfrənt] .
The lot of the armadillos was not vastly different .
这 很多 的 这 犰狳 曾是 不是 非常 不同的 .

犰狳的命运也相差无几。

[dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] [grʌbz] [ɪn][ðə; ði] [wet] [moʊld] ,
Digging for grubs in the wet mould ,
挖掘 为了 幼虫 在 这 湿的 模具 ,

在潮湿的霉菌中挖蛴螬，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] ['hɪd(ə)n]

they	were	oblivious	to	their	surroundings	for	with	their	heads	hidden
他们	是	浑然不觉	到	他们的	周围环境	为了	和	他们的	头部	隐

[frʌm; frəm] [vjuː] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l] [sɪ'kjʊrətɪ] [frʌm; frəm] ['aʊtwərd] [ə'greʃ(ə)n] .

from	view	they	felt	a	fanciful	security	from	outward	aggression	.
从	看法	他们	毛毡	一个	奇幻的	安全	从	向外	侵略	.

他们对周围的环境浑然不觉，因为他们的头藏在隐蔽处，所以他们感到一种虚幻的安全感，免受外界的侵略。

[ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv]['boʊni]['ɑːrmər] [ðæt] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː]

The	rings	of	bony	armor	that	covered	their	bodies	was	strong	enough	,	it	is	true
这	戒指	的	骨质	盔甲	那	涵盖	他们的	身体	曾是	强的	足够的	,	它	是	真的

,

,

,

覆盖在他们身上的骨质环甲确实非常坚固。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tælən] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrpi]['iːg(ə)l][ænd; ənd] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	protect	them	from	the	talons	of	the	harpy	eagle	and	claws	of	the
到	保护	他们	从	这	利爪	的	这	哈耳庇厄	鹰	和	爪子	的	这

['taɪgər][kæts] ;

tiger	cats	;
老虎	猫	;

为了保护它们免受角雕的利爪和虎猫的利爪伤害；

[bʌt; bət] [wen] ['suːmə] [delt] [hɜːr; hər] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv]

but	when	Suma	dealt	her	crushing	blow	it	proved	at	once	the	fallacy	of
但	什么时候	苏玛	已处理	她	压碎	吹	它	已证实	在	一次	这	谬论	的

['teɪkɪŋ] [tuː] ['meni] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .

taking	too	many	things	for	granted	.
采取	也	许多	事物	为了	的确	.

但当苏玛给予致命一击时，立刻证明了把太多事情视为理所当然的谬误。

[soʊ][ðə; ði] ['ʃætərd] [kæsks] [ænd; ənd]['broʊkən] [boʊnz] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌkləs] [ˌɑːrmə'dɪloʊ][wɜːr; wər]

So	the	shattered	casques	and	broken	bones	of	many	a	luckless	armadillo	were
所以	这	破碎	头盔	和	破碎的	骨头	的	许多	一个	倒霉的	犰狳	是

[struːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,

strewn	along	the	way	,
散落的	沿着	这	方式	,

于是，许多倒霉的犰狳破碎的头盔和断骨散落在沿途。

[mjuːt] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [suːməz] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['sævɪdʒri] .

mute	evidences	of	Suma's	insatiable	savagery	.
沉默的	证据	的	苏玛的	贪得无厌	野蛮	.

苏玛贪得无厌的残暴行径无声地昭示着这一点。

[ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'guːtɪ] [ænd; ənd][ˌɑːrmə'dɪloʊz][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər]

In	contrast	to	the	actions	of	the	agoutis	and	armadillos	was	the	behavior
在	对比	到	这	行动	的	这	刺豚鼠	和	犰狳	曾是	这	行为

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːsəˌlɑːts] .

of	the	ocelots	.
的	这	美洲豹	.

与刺豚鼠和犰狳的行为形成鲜明对比的是美洲豹猫的行为。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['deɪndʒər] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [tuː; tə][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz][ɔːr]

At	the	first	intimation	of	danger	they	disappeared	to	their	hiding	places	or
在	这	第一的	暗示	的	危险	他们	消失	到	他们的	隐藏	地方	或者

[klaɪmd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

climbed	the	nearest	tree	from	the	branches	of	which	they	watched	with	the
攀登	这	最近的	树	从	这	分支	的	哪个	他们	观看	和	这

[aɪz] [ʌv; əv]['heɪtrɪd][æz; əz][ðer; ðər]['lɑːrdʒər] ['relətɪv] [pæst] [bɪ'loʊ] .

eyes	of	hatred	as	their	larger	relative	passed	below	.
眼睛	的	仇恨	作为	他们的	更大的	相对的	通过了	以下	.

危险来临的最初迹象表明，它们会躲到藏身之处，或者爬上最近的树，从树枝上用仇恨的目光注视着体型更大的亲戚从树下经过。

[haʊ'evər] , [ɪn] the25

However	,	in	the25
然而	,	在	the25

然而，在25

[ɪ'vent] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːk] [ðeɪ] [spæt][ænd; ənd] [hist]

event	that	they	were	trapped	in	the	middle	of	a	stalk	they	spat	and	hissed
事件	那	他们	是	被困	在	这	中间	的	一个	茎	他们	争吵	和	嘶嘶作响

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l] ,

and	offered	the	strongest	resistance	of	which	they	were	capable	,
和	提供	这	最强	反抗	的	哪个	他们	是	有能力的	,

如果它们被困在茎秆中间，它们会发出嘶嘶声和呲牙咧嘴的声音，并尽其所能地进行最强烈的抵抗。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

or	at	least	so	it	seemed	.
或者	在	至少	所以	它	似乎	.

至少看起来是这样。

[ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['blʌfɪŋ] , ['noʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [wɪð; wɪθ] ['sɪŋkɪŋ] ['hɑːrts] ,

In	reality	they	were	merely	bluffing	,	knowing	all	the	while	,	with	sinking	hearts	,
在	现实	他们	是	仅仅	虚张声势	,	会心	全部	这	尽管	,	和	下沉	心	,

实际上他们只是在虚张声势，心里却一直忐忑不安。

[ðæt] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hoʊpləs] ,

that	their	position	was	hopeless	,
那	他们的	位置	曾是	绝望	,

他们的处境毫无希望。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]['strætədʒi][hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [wət'evər] [ɑːn][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	that	their	strategy	had	no	effect	whatever	on	the	actions	of	their
和	那	他们的	战略	有	不	影响	任何	在	这	行动	的	他们的

['pɜːrsɪkjuːtər] .

persecutor	.
迫害者	.

他们的策略对迫害者的行为没有任何影响。

[ðə; ði] [mɔːr] ['noʊɪŋ] ['ænɪmlz] [hiːdid] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [soʊ] ['pleɪnli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][m'juːtɪleɪtɪd]

The	more	knowing	animals	heeded	the	warning	so	plainly	written	in	the	mutilated
这	更多的	会心	动物	听从了	这	警告	所以	显然	书面	在	这	残缺

['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] ;

bodies	of	their	brethren	;
身体	的	他们的	弟兄们	;

那些更有智慧的动物听从了同伴残缺尸体上清楚地写着的警告；

[ɪn][ðə; ði] [snɑːlz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːmd] ['vɪktəms] ;

in	the	snarls	of	rage	and	in	the	screams	of	terror	of	the	doomed	victims	;
在	这	咆哮	的	愤怒	和	在	这	尖叫	的	恐怖	的	这	注定失败	受害者	;

在愤怒的咆哮和注定要死去的受害者的恐惧尖叫中；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ðæt] ['fɑːloʊd] [iːtʃ] ['noʊtəb(ə)l] [kɪl] .

and	in	the	roars	of	triumph	that	followed	each	notable	kill	.
和	在	这	咆哮	的	胜利	那	随后	每个	值得注意的	杀	.

每一次值得关注的击杀之后，都会响起胜利的欢呼声。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɔːl] [ðiːz] [saɪnz] [wɜːr; wər] [suː'pɜːrfluəs] , [fɔːr; fər][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] ['witnist] [ðə; ði]

To	them	,	all	these	signs	were	superfluous	,	for	had	they	not	witnessed	the
到	他们	,	全部	这些	标志	是	多余	,	为了	有	他们	不是	目击者	这

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] - ,

coming	of	Siluk	,
未来	的	-	,

对他们来说，所有这些迹象都是多余的，因为如果他们没有亲眼目睹西鲁克的到来，

[ðə; ði][stɔːrm] - [gɑːd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [pɔː'tendid] ?

the	Storm	-	God	,	and	had	they	not	known	of	the	thing	that	portended	?
这	风暴	-	上帝	,	和	有	他们	不是	已知	的	这	事物	那	预示	?

风暴之神啊，难道他们不知道预示着什么吗?

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [loʊθ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]

But	such	is	the	nature	of	the	wild	things	that	they	are	loath	to	change	the
但	这样的	是	这	自然	的	这	荒野	事物	那	他们	是	厌恶	到	改变	这

[ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ʌn'tɪl] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][soʊ] .

established	order	of	their	lives	until	forced	to	do	so	.
已确立的	命令	的	他们的	生活	直到	强制	到	做	所以	.

但野生动物的本性就是如此，除非被迫，否则它们不愿改变既定的生活秩序。

[soʊ] , [nɑːt] [ʌn'tɪl] [deθ] [wɔːkt] ['boʊldli][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,

So	,	not	until	death	walked	boldly	in	their	midst	,
所以	,	不是	直到	死亡	步行	大胆地	在	他们的	中间	,

所以，直到死神大摇大摆地走在他们中间，

[ænd; ənd] [strʌk] — [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wen] [ænd; ənd] [wer] — [dɪd] [ðeɪ] ['prɑːfɪt][baɪ] their26

and	struck	—	no	one	could	tell	when	and	where	—	did	they	profit	by	their26
和	击	—	不	一	可以	告诉	什么时候	和	在哪里	—	做过	他们	利润	经过	their26

他们趁机作案——没人能说清何时何地——从中获利26

[suː'pɪriər] [ɪn'telɪdʒəns] .

superior	intelligence	.
优越的	智力	.

超凡的智慧。

[ðen] [ðə; ði] [mɔːr] ['tɪmɪd] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [muːvd] [tuː; tə] [seɪf] ['kwɔːrtərz] [fɑːr][frʌm; frəm]

Then	the	more	timid	ones	among	their	number	moved	to	safe	quarters	far	from
然后	这	更多的	胆小	一个	之中	他们的	数字	已搬	到	安全的	四分之一	远的	从

[ðə; ði] ['wɪndfɔːl] ,

the	windfall	,
这	意外之财	,

然后，他们当中比较胆小的人转移到了远离这笔意外之财的安全住所。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [riː'dʌbəld] [ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] ['ventʃər] ['meni] ['peɪsɪz]

while	the	others	redoubled	their	vigilance	and	dared	not	venture	many	paces
尽管	这	其他的	加倍	他们的	警觉	和	敢于	不是	风险投资	许多	步幅

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɜːroʊz] [ænd; ənd] ['ʃeltərz] .

from	the	protection	of	their	burrows	and	shelters	.
从	这	保护	的	他们的	洞穴	和	避难所	.

而其他动物则加倍警惕，不敢离开洞穴和庇护所太多步子。

[soʊ][fɑːr] , [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːˌtɔps] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mə'lest] .

So	far	,	the	inhabitants	of	the	treetops	had	not	been	molested	.
所以	远的	,	这	居民	的	这	树梢	有	不是	到过	性骚扰	.

到目前为止，树梢上的居民还没有受到骚扰。

['lɑːrdʒɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['mʌŋkiz] .

Largest	among	them	were	the	howling	monkeys	.
最大	之中	他们	是	这	嚎叫	猴子	.

其中体型最大的是吼猴。

['siːkrətli] , [ðeɪ] [fɪrd] ['suːmə][ænd; ənd] [heitid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['viːəməns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Secretly	,	they	feared	Suma	and	hated	her	with	all	the	vehemence	of	their
偷偷	,	他们	害怕	苏玛	和	憎恨	她	和	全部	这	激烈	的	他们的

[ɪn'træktəb(ə)l] ['neɪtʃɚz] .

intractable	natures	.
难以驾驭的	自然	.

私底下，他们害怕苏玛，并以他们顽固的本性对她恨之入骨。

[ɪn] ['siːkrət] ['ɔːlsoʊ] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['muːvmənts] [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] ,

In	secret	also	,	they	followed	her	movements	whenever	possible	,
在	秘密	还	,	他们	随后	她	移动	每当	可能的	,

他们还暗中跟踪她的行踪。

['dɔːgɪŋ] [hɜːr; hər] [steps] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrtɪv] [aɪz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ækts][ʌv; əv] ['vaɪələns] .

dogging	her	steps	and	gazing	with	furtive	eyes	upon	her	acts	of	violence	.
狗	她	步骤	和	凝视	和	鬼鬼祟祟	眼睛	之上	她	行为	的	暴力	.

他尾随她的脚步，用偷偷摸摸的目光注视着她的暴力行为。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]

But	they	were	careful	to	keep	to	the	higher	branches	and	to	view	the
但	他们	是	小心	到	保持	到	这	更高	分支	和	到	看法	这

['dʒʌŋg(ə)l] ['trædʒədi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɔːfti] ['pɜ˞ːtʃɪz] .

jungle	tragedies	from	the	safety	of	their	lofty	perches	.
丛林	悲剧	从	这	安全	的	他们的	高远	栖木	.

但它们小心翼翼地待在较高的树枝上，从高处安全地观看丛林中的悲剧。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒægwɑːr] ['hʌntɪd] ['oʊpənli][ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['efərts] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜːr; hər]

So	long	as	the	Jaguar	hunted	openly	and	made	no	efforts	to	conceal	her
所以	长的	作为	这	捷豹	猎杀	公然	和	制成	不	努力	到	隐藏	她

['muːvmənts] ,

movements	,
移动	,

只要美洲豹公开捕猎，不试图掩盖自己的行踪，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

they	had	nothing	to	fear	.
他们	有	没有什么	到	害怕	.

他们没什么好怕的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['leɪtər] ,

It	was	later	,
它	曾是	之后	,

后来，

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [kæt] [kɔːld] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['ɑːtəfɪsiz] [æt; ət][hɜːr; hər]

when	the	great	cat	called	into	play	all	the	resources	and	artifices	at	her
什么时候	这	伟大的	猫	称为	进入	玩	全部	这	资源	和	诡计	在	她

[kə'mænd] [ðæt] [ðer; ðər] ['aʊər] [wʊd] [straɪk] .

command	that	their	hour	would	strike	.
命令	那	他们的	小时	会	罢工	.

当那只大猫调动她所能支配的一切资源和计谋时，他们的时刻就到来了。

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fuːlɪʃ] [waɪld][foʊk] , [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðæt] [taɪm] [æz; əz] something27

But	like	the	other	foolish	wild	folk	,	they	looked	upon	that	time	as	something27
但	喜欢	这	其他	愚蠢	荒野	民间	,	他们	看起来	之上	那	时间	作为	something27

但和其他愚蠢的野蛮人一样，他们把那段时期看作是某种27

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['fjuːtʃər] [ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt]

belonging	**to**	**the**	**indistinct**	**future**	**and**	**not**	**until**	**the**	**lesson**	**should**	**be**	**brought**
属于	到	这	模糊	未来	和	不是	直到	这	课	应该	是	带来

[hoʊm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

home	**to**	**them**	**,**
家	到	他们	,

属于模糊的未来，只有当他们真正吸取教训时才会明白。

['swɪftli] [ænd; ənd] ['terəbli] , [wʊd] [ðeɪ] ['prɑːfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

swiftly	**and**	**terribly**	**,**	**would**	**they**	**profit**	**by**	**it**	**.**
迅速地	和	可怕	,	会	他们	利润	经过	它	.

他们会迅速而可怕地从中获利。

[ɪn][hɜːr; hər][tɜːrn] , ['suːmə] [heitid] [ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪb] .

In	**her**	**turn**	**,**	**Suma**	**hated**	**the**	**monkey**	**tribe**	**.**
在	她	转动	,	苏玛	憎恨	这	猴	部落	.

而苏玛则憎恨猴子部落。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['friːkwənt] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][fɔːrmz] [slɪŋkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [haɪ]

She	**had**	**frequent**	**glimpses**	**of**	**the**	**dark**	**forms**	**slinking**	**through**	**the**	**branches**	**high**
她	有	频繁	惊鸿一瞥	的	这	黑暗的	表格	潜行	通过	这	分支	高的

[ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] ,

above	**her**	**head**	**,**
多于	她	头	,

她经常瞥见一些黑影在她头顶高高的树枝间穿梭。

[bʌt; bət] [geɪv] [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

but	**gave**	**no**	**indication**	**of**	**the**	**fact**	**.**
但	给予	不	指示	的	这	事实	.

但并未透露任何相关信息。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [hoʊp] [sək'sesfəli] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn]

At	**the**	**present**	**time**	**she**	**could**	**not**	**hope**	**successfully**	**to**	**wage**	**war**	**upon**	**them**	**in**
在	这	展示	时间	她	可以	不是	希望	成功地	到	工资	战争	之上	他们	在

[ðer; ðər][ɑːr'bɔːriəl] ['fæstnəs] .

their	**arboreal**	**fastness**	**.**
他们的	树栖的	快速	.

目前她还无法指望在他们树上的堡垒中成功地对他们发动战争。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][soʊ] .

But	**it**	**would**	**not**	**always**	**be**	**so**	**.**
但	它	会	不是	总是	是	所以	.

但这种情况不会一直持续下去。

['ʌðər] [deɪz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [bænd] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðer; ðər]

Other	**days**	**were**	**coming**	**and**	**then**	**the**	**monkey**	**band**	**would**	**be**	**given**	**their**
其他	天	是	未来	和	然后	这	猴	乐队	会	是	给定	他们的

['les(ə)n][ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

lesson	**and**	**punished**	**for**	**their**	**presumption**	**.**
课	和	受到惩罚	为了	他们的	假定	.

日子还会再来，到那时，这群猴子就会受到教训，为他们的狂妄自大付出代价。

[ðə; ði][bɜːrd] ['flɑːks] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] [wɪð; wɪθ][æz; əz]

The	**bird**	**flocks**	**swept**	**through**	**the**	**forest**	**in**	**quest**	**of**	**their**	**livelihood**	**with**	**as**
这	鸟	羊群	扫荡	通过	这	森林	在	寻求	的	他们的	生计	和	作为

[mʌtʃ] ['klæmər][æz; əz]['evər] .

much	**clamor**	**as**	**ever**	**.**
很多	叫嚣	作为	曾经	.

成群的鸟儿为了觅食，像往常一样喧闹地穿过森林。

[tuː; tə][ðem; ðəm]['suːmə] [ment] ['nʌθɪŋ] ;

To	them	Suma	meant	nothing	;
到	他们	苏玛	意思是	没有什么	;

对他们来说，苏玛毫无意义；

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['nevər] [siːn] [hɜːr; hər] — [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ]

the	majority	of	them	had	never	seen	her	—	did	not	even	know	that	such
这	多数	的	他们	有	绝不	已见	她	—	做过	不是	甚至	知道	那	这样的

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ɪg'zɪstɪd] .

a	creature	existed	.
一个	生物	存在	.

他们中的大多数人从未见过她——甚至不知道世上还有这样的生物。

[ðə; ði][dʒeɪz] , ['kwɑːrəlsəm] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [æz; əz][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərət]

The	jays	,	quarrelsome	and	noisy	as	are	their	relatives	of	the	temperate
这	蓝鸟	,	爱争吵的	和	嘈杂	作为	是	他们的	亲属	的	这	温带

[zoʊn] ,

zone	,
区	,

松鸦和温带地区的同类一样，好争吵、吵闹。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [sɔː] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['hʌntər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [wer] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz]

occasionally	saw	the	spotted	hunter	as	she	passed	where	the	undergrowth	was
偶尔	锯	这	斑	猎人	作为	她	通过了	在哪里	这	灌木丛	曾是

[mɔːr] ['oʊpən] ,

more	open	,
更多的	打开	,

偶尔会看到那只身穿斑点猎装的猎犬经过灌木丛较为稀疏的地方。

[ænd; ənd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] ['tʃætər] [ðæt] [ə'praɪzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] wild28

and	sent	up	a	loud	chatter	that	apprised	all	the	other	wild28
和	发送	向上	一个	大声	喋喋不休	那	已获知	全部	这	其他	wild28

并发出响亮的嗡嗡声，让其他所有野生28都听到了。

[θɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['werəbaʊts] .

things	of	her	whereabouts	.
事物	的	她	下落	.

关于她下落的事情。

[ænd; ənd] [waɪl] ['riːəlaɪzɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɪmpətəns] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

And	while	realizing	her	impotence	to	deal	with	them	,
和	尽管	意识到	她	阳痿	到	交易	和	他们	,

当她意识到自己无力应对这些问题时，

['suːmə][kʊd; kəd]['nevər] [kwaɪt] [tʃek] [ðə; ði] [graʊl] [ðæt] [sweld] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] [nɔːr] [steɪ] [ðə; ði][lɪps]

Suma	could	never	quite	check	the	growl	that	swelled	in	her	throat	nor	stay	the	lips
苏玛	可以	绝不	相当	查看	这	咆哮	那	肿胀	在	她	喉	也不	停留	这	嘴唇

[ðæt] [druː] [bæk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ,

that	drew	back	until	the	gleaming	,
那	画	后退	直到	这	闪闪发光	,

苏玛始终无法抑制喉咙里涌起的低吼，也无法阻止嘴唇向后张开，直到闪闪发光。

[waɪt] [fæŋz] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] .

white	fangs	were	exposed	to	view	.
白色的	獠牙	是	裸露	到	看法	.

白色的獠牙暴露在外。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃiːpɪʃ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['hɑːrtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['pests]

Then	,	with	a	sheepish	look	as	if	heartily	ashamed	of	having	noticed	the	pests
然后	,	和	一个	羞怯	看	作为	如果	衷心地	羞愧	的	拥有	注意到	这	害虫

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

然后，他露出一种羞愧的表情，仿佛为自己注意到这些害虫而感到无比羞愧。

[ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['θɪkər] ['kʌvər] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [lɔːst] [hɜːr'self][tuː; tə][hɜːr; hər] [tɔː'mentəz] .

she	hastened	to	thicker	cover	and	quickly	lost	herself	to	her	tormentors	.
她	加快	到	较厚	覆盖	和	迅速地	丢失的	她自己	到	她	折磨者	.

她赶紧躲到更茂密的掩体后，很快就消失在了折磨她的人的视线中。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [tuː] , [pæst] ['swɪftli] ,

And	so	the	days	,	and	the	nights	too	,	passed	swiftly	,
和	所以	这	天	,	和	这	夜晚	也	,	通过了	迅速地	,

于是，白昼和黑夜都飞快地过去了。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd][ʌv; əv][reɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn]

each	with	its	complement	of	thunder	and	of	rain	,	and	of	intimidation
每个	和	它是	补充	的	雷	和	的	雨	,	和	的	恐吓

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ;

and	destruction	;
和	破坏	;

每一种都伴随着雷鸣、暴雨、恐吓和破坏；

[bʌt; bət][æt; ət][læst]['suːmə][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

but	at	last	Suma	was	satisfied	.
但	在	最后的	苏玛	曾是	使满意	.

但最终苏玛还是满意了。

[ðə; ði]['riːdʒən][hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv]

The	region	had	been	cleared	of	everything	that	might	disturb	the	tranquillity	of
这	地区	有	到过	已清除	的	一切	那	可能	打扰	这	宁静	的

[ðə; ði] [wiːks] [tuː; tə] [kʌm] .

the	weeks	to	come	.
这	周	到	来	.

该地区已清除所有可能扰乱未来几周平静生活的事物。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər][fɜːrst] [ker] ,

That	had	been	her	first	care	,
那	有	到过	她	第一的	关心	,

那是她最先关注的事情。

[hɜːr; hər][fɜːrst]['duːti] ['prɑːmptɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] ['mɜːrsɪləs] [ɪn][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

her	first	duty	prompted	by	an	instinct	that	made	her	merciless	in	its	execution	.
她	第一的	责任	提示	经过	一个	本能	那	制成	她	无情	在	它是	执行	.

她的首要任务是出于一种本能，这种本能使她在执行任务时毫不留情。

[hɜːr; hər][ə'boʊd][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] [dɪ'stɜːrbəns] .

Her	abode	was	safe	from	disturbance	.
她	住所	曾是	安全的	从	干扰	.

她的住所安然无恙，未受打扰。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] ,

She	could	come	and	go	as	she	chose	,
她	可以	来	和	去	作为	她	选择	,

她可以自由来去。

[sə'riːn] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][tuː; tə] ['trʌb(ə)l]

serene	in	the	knowledge	that	not	a	living	thing	remained	in	the	vicinity	to	trouble
安详	在	这	知识	那	不是	一个	活的	事物	剩余	在	这	附近	到	麻烦

[hɜːr; hər] , [ɔːr] ,

her	,	or	,
她	,	或者	,

她心境平和，因为她知道附近没有任何生物会打扰她；或者，

[ɪf] ['eni] [rɪ'meɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ðer; ðər]

if	any	remained	they	were	cowed	to	the	point	where	they	dared	not	make	their
如果	任何	剩余	他们	是	胆怯	到	这	观点	在哪里	他们	敢于	不是	制作	他们的

['prez(ə)ns] [noʊn] . -

presence	known	.	29
在场	已知	.	-

如果还有残余势力存在，他们也吓得不敢露面。29

[ðen] [ʃiː; ʃi][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði]['kævəti][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːtnwʊd] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz]

Then	she	retired	to	the	cavity	in	the	great	cottonwood	and	for	three	days
然后	她	退休	到	这	空腔	在	这	伟大的	棉白杨	和	为了	三	天

[ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [sɔː] [hɜːr; hər][nɑːt] .

and	three	nights	the	jungle	saw	her	not	.
和	三	夜晚	这	丛林	锯	她	不是	.

然后她躲进了大白杨树的树洞里，三天三夜，丛林里的人都没有再见到她。

[ðə; ði]['delјuːdʒ] ['θʌndəd] [ænd; ənd] [biːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['druːpɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [soʊ]

The	deluge	thundered	and	beat	upon	the	drooping	vegetation	with	a	sound	so
这	洪水	雷鸣	和	打	之上	这	下垂	植被	和	一个	声音	所以

[mə'nɑːtənəs] [ðæt] ['suːmə] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

monotonous	that	Suma	grew	accustomed	to	it	and	did	not	notice	its	existence	.
单调	那	苏玛	生长	习惯	到	它	和	做过	不是	注意	它是	存在	.

洪水轰鸣着拍打着低垂的植被，发出单调的声音，以至于苏玛习以为常，没有注意到它的存在。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt] [triː] [trʌŋk] [rɪ'meɪnd] [draɪ][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

But	the	chamber	in	the	giant	tree	trunk	remained	dry	and	comfortable	,
但	这	房间	在	这	巨大的	树	树干	剩余	干燥	和	舒服的	,

但是，这棵巨树树干里的树洞依然干燥舒适。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrld] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɪts] ['mɔːrnf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] .

a	little	world	apart	from	its	mournful	surroundings	.
一个	小的	世界	除	从	它是	悲哀	周围环境	.

与周围悲伤的环境截然不同的小世界。

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['vɑːlənteri] [rɪ'taɪərmənt] [wen] [ə; eɪ] [swɔːrm]

And	scarcely	had	she	entered	upon	her	voluntary	retirement	when	a	swarm
和	几乎	有	她	进入	之上	她	自愿	退休	什么时候	一个	蜂群

[ʌv; əv] [tʊk] [ʌp] [ɪts]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

of	craneflies	took	up	its	station	at	the	entrance	.
的	大蚊	采取	向上	它是	车站	在	这	入口	.

她刚开始自愿退休不久，一群大蚊就聚集在入口处。

[ðiːz] ['lætər] [wɜːr; wər] ['slendər] , ['ɔːlmoʊst]['wɑːspˌlaɪk] ['ɪnsekts] [wɪð; wɪθ]['leɪsi] [wɪŋz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

These	latter	were	slender	,	almost	wasplike	insects	with	lacy	wings	and	long	,
这些	后者	是	苗条	,	几乎	黄蜂状	昆虫	和	蕾丝	翅膀	和	长的	,

[θred] - [laɪk] [legz] ,

thread	-	like	legs	,
线	-	喜欢	腿	,

后者是体型纤细、几乎像黄蜂一样的昆虫，有着蕾丝状的翅膀和细长的腿。

[ðæt] [wɜːrl] [ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæd] ['dʒɔiəsnis] [ʌv; əv][laɪf] ,

that	whirled	and	danced	with	the	mad	joyousness	of	life	,
那	旋转	和	跳舞	和	这	疯狂的	喜悦	的	生活	,

那旋转起舞，充满了生命疯狂的喜悦，

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [swəːliŋ] ['kriːtʃərz] ['siːmɪŋli] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ] [net] [ʌv; əv] ['ʃɪrɪst] ['gɑːsəmər] [ðæt]

the	mass	of	swirling	creatures	seemingly	spinning	a	net	of	sheerest	gossamer	that
这	大量的	的	旋转	生物	似乎	旋转	一个	网	的	最纯净	游丝	那

['kɜːtənd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['praɪɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ren] [ænd; ənd] [ænt] [bɜːrdz]

curtained	the	interior	from	the	prying	eyes	of	the	wrens	and	ant	birds
帘幕	这	内部的	从	这	窥探	眼睛	的	这	鹪鹩	和	蚂蚁	鸟类

['hɑːpɪŋ] [ɪn'kwɪzətɪvli] [θruː] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndfɔːl] . -

hopping	inquisitively	through	the	crevices	of	the	windfall	.	30
跳跃	好奇地	通过	这	缝隙	的	这	意外之财	.	-

无数旋转的生物仿佛织成一张薄如蝉翼的网，将内部遮蔽起来，不让好奇地在倒木缝隙间跳跃的鹪鹩和蚁鸟窥视。30

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER II

章 二

第二章

- , [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telər]

Oomah	,	the	Story	-	Teller
-	,	这	故事	-	出纳员

讲故事的人奥玛

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [stɔːrm] - [gɑːd] , [brɔːt] ['terər] [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

The	approach	of	Siluk	,	the	Storm	-	God	,	brought	terror	not	only	to	the	animals
这	方法	的	-	,	这	风暴	-	上帝	,	带来	恐怖	不是	仅有的	到	这	动物

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['baʊndləs] ['wɪldərnəs] .

of	the	boundless	wilderness	.
的	这	无边无际	荒野	.

风暴之神西鲁克的到来，不仅给无垠荒野中的动物带来了恐惧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] , [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

Besides	the	creatures	that	lived	in	the	treetops	,	in	the	air	,
除了	这	生物	那	居住地	在	这	树梢	,	在	这	空气	,

除了生活在树梢和空中的生物之外，

[ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ðæt] ['lɪtəd] [ðə; ði] [graʊnd]

on	the	floor	of	the	forest	and	under	the	rubbish	that	littered	the	ground
在	这	地面	的	这	森林	和	在下面	这	垃圾	那	垃圾	这	地面

[wɜːr; wər] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ,

were	other	living	beings	,
是	其他	活的	生物	,

在森林的地面上和散落在地上的垃圾堆下，生活着其他生物。

[noʊ] [les] [waɪld] , [noʊ] [les] ['sævɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [ʃerd] [ðer; ðər] ['dʒʌŋg(ə)l] ['hoʊmz] .

no	less	wild	,	no	less	savage	than	the	ones	that	shared	their	jungle	homes	.
不	较少的	荒野	,	不	较少的	野蛮的	比	这	一个	那	共享	他们的	丛林	房屋	.

它们并不比生活在同一丛林家园的那些动物逊色，也不比它们逊色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['indiəns] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['skætərd] [traɪbz] , [sʌm; səm] ['nuːmərəs] ,

They	were	the	Indians	,	living	in	scattered	tribes	,	some	numerous	,
他们	是	这	印度人	,	活的	在	疏散	部落	,	一些	很多的	,

他们是印第安人，居住在分散的部落中，有些部落人口众多。

['ʌðər] [soʊ] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðeɪ] [vɜːrdʒd] [ɑːn] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .

others	so	few	in	numbers	that	they	verged	on	extinction	.
其他的	所以	很少	在	数字	那	他们	接近	在	灭绝	.

还有一些物种数量极少，濒临灭绝。

[ðeɪ] [rəumd] [ðə; ði] [væst] ['hɪntərlænd] [ɪn] ['bændz] ,

They	roamed	the	vast	hinterland	in	bands	,
他们	漫游	这	广阔的	腹地	在	乐队	,

他们成群结队地在广袤的内陆地区游荡，

[səb'sɪstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊnti] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wen] [fuːd] [wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l] , ['sʌfərɪŋ] ['hʌŋgər] [ɪn]

subsisting	on	the	bounty	of	the	land	when	food	was	plentiful	,	suffering	hunger	in
生存	在	这	赏金	的	这	土地	什么时候	食物	曾是	丰富	,	痛苦	饥饿	在

[les] [prə'pɪʃəs] ['siːznz] ,

less	propitious	seasons	,
较少的	吉祥	季节	,

粮食充足时靠土地的馈赠度日，粮食歉收时则遭受饥饿之苦。

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [naɪt] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .

and	sleeping	on	the	ground	where	night	overtook	them	.
和	睡眠	在	这	地面	在哪里	夜晚	超越	他们	.

他们睡在地上，夜幕降临之时。

[ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [taɪm] [ʌv; əv] ['hɑːrvɪst] , [ʌv; əv] [ker] - [friː] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ʌv; əv]

The	dry	season	was	their	time	of	harvest	,	of	care	-	free	existence	and	of
这	干燥	季节	曾是	他们的	时间	的	收成	,	的	关心	-	自由的	存在	和	的

[ə'bʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

旱季是他们的收获季节，是他们无忧无虑、富足安逸的季节。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] ['hevəns] ['siːst] [tuː; tə] [drentʃ] the31

No	sooner	had	the	heavens	ceased	to	drench	the31
不	很快	有	这	天	停止	到	淋	the31

天刚停下倾盆大雨，31号就……

[lɔːŋ] - [ɪn'dʊrɪŋ] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [terz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [flʌdz] [tuː; tə][ðə; ði]

long	-	enduring	earth	with	its	tears	than	they	followed	the	receding	floods	to	the
长的	-	持久	地球	和	它是	眼泪	比	他们	随后	这	消退	洪水	到	这

['loʊər] ['riːdʒənz] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['endɪd] .

lower	regions	where	the	forest	ended	.
降低	地区	在哪里	这	森林	结束	.

饱经风霜的大地，带着泪水，追随着退去的洪水，来到森林尽头的低洼地带。

[ðen] [keɪm] [lɔːŋ] [deɪz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['sʌnʃaɪn] , [ʌv; əv] ['bɑːmi] ['briːzɪz] ,

Then	came	long	days	of	brilliant	sunshine	,	of	balmy	breezes	,
然后	来了	长的	天	的	杰出的	阳光	,	的	芳香	微风	,

随后便是漫长的晴天，阳光灿烂，微风和煦。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] ['ɑːrtɝiːz] [ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv]

and	of	feasting	beside	the	great	rivers	that	were	the	very	arteries	of	life	of
和	的	盛宴	旁	这	伟大的	河流	那	是	这	非常	动脉	的	生活	的

[ðə; ði] [greɪt] ['æməzɑːn] ['kʌntri] .

the	great	Amazon	country	.
这	伟大的	亚马逊	国家	.

在滋养亚马逊大地生命的大河边，人们尽情享用盛宴。

[wel] - [fɪld] ['stʌməks] [wɜːr; wər] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] ['frɛndliːɝ] [dɪspə'zɪʃnz] .

Well	-	filled	stomachs	were	conducive	to	friendlier	dispositions	.
出色地	-	已填	胃	是	有利的	到	更友善	性情	.

吃饱喝足后，心情会更愉快。

[oʊld] ['enmɪtiːz] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] [ɔːr][æt; ət] [liːst] [held] [ɪn] [ə'beɪəns] .

Old	enmities	were	forgotten	or	at	least	held	in	abeyance	.
老的	仇恨	是	被遗忘的	或者	在	至少	握住	在	中止	.

过去的恩怨被遗忘，或者至少被搁置了。

[iːtʃ] [traɪb] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [spend] ['preʃəs] [deɪz]

Each	tribe	was	too	busily	engaged	in	the	enjoyment	of	life	to	spend	precious	days
每个	部落	曾是	也	忙碌地	已订婚的	在	这	享受	的	生活	到	花费	宝贵的	天

[ɪn] ['wɔːrfer] [ɑːn][ɪts] ['nebəz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ə'tendənt] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

in	warfare	on	its	neighbors	with	all	the	attendant	hardships	and	suffering	.
在	战争	在	它是	邻居	和	全部	这	服务员	艰辛	和	痛苦	.

每个部落都忙于享受生活，不愿将宝贵的时间浪费在与邻国的战争中，承受随之而来的各种艰辛和痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər][ðə; ði] [skaɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['ledn] [fɔːr; fər] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;

It	was	only	after	the	skies	had	been	leaden	for	days	at	a	time	;
它	曾是	仅有的	后	这	天空	有	到过	铅灰色	为了	天	在	一个	时间	;

只有当天空连续数日阴沉如铅之后，情况才有所好转；

[wen] [reɪn] [ɪn] ['tɔrənts] [biːt] [ʌn'siːsɪŋli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['heɪstɪli] [i'rektid] ['ʃeltərz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts]

when	rain	in	torrents	beat	unceasingly	upon	the	hastily	erected	shelters	and	found	its
什么时候	雨	在	种子	打	不停地	之上	这	草草	竖立	避难所	和	成立	它是

[wei] [ɪn] [rɪvjʊ'lɪts] [θruː] [ðə; ði][pɑːm] - [liːf] [ruːfs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrθn] [flɔːrz] [wɜːr; wər]

way	in	rivulets	through	the	palm	-	leaf	roofs	so	that	the	earthen	floors	were
方式	在	小溪	通过	这	棕榈	-	叶子	屋顶	所以	那	这	土	楼层	是

[kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]['beɪsnz][ʌv; əv] [mʌd] ;

converted	into	basins	of	mud	;
转换	进入	盆地	的	泥	;

暴雨倾盆而下，不停地拍打着匆忙搭建的棚屋，雨水顺着棕榈叶屋顶渗入，将泥土地面变成了泥潭；

[wen] [geɪm] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ʌn'noʊn] [ɔːr] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][prəʊ'kjʊərɪŋ][ʌv; əv]

when	game	retreated	to	unknown	or	inaccessible	places	so	that	the	procuring	of
什么时候	游戏	撤退	到	未知	或者	无法进入	地方	所以	那	这	采购	的

[fuːd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːbləm] ;

food	became	an	increasingly	difficult	problem	;
食物	成为	一个	日益	难的	问题	;

当猎物退居到未知或难以到达的地方，使得获取食物变得越来越困难时；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] , ['æftər][ðə; ði] [wiːks] [ʌv; əv] ['bruːdɪŋ] [ænd; ənd] confinement32

it	was	then	,	after	the	weeks	of	brooding	and	confinement32
它	曾是	然后	,	后	这	周	的	沉思	和	confinement32

那是在经过数周的沉思和禁锢之后32

[ðæt] [nəːvs] [snæpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wɔːr] [fɔːrmd] [ɪt'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n]

that	nerves	snapped	and	the	picture	of	war	formed	itself	as	a	saving	diversion
那	神经	啪啪	和	这	图片	的	战争	形成	本身	作为	一个	保存	导流

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [blʌd] - [ʃɑːt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

before	the	blood	-	shot	eyes	of	the	savages	.
前	这	血	-	射击	眼睛	的	这	野蛮人	.

神经崩溃了，战争的景象在野蛮人充血的双眼中形成，成为一种拯救他们的消遣。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [seɪf] .

At	this	stage	no	one	was	safe	.
在	这	阶段	不	一	曾是	安全的	.

到了这个阶段，没有人是安全的。

[ðə; ði][wɔːr]['pɑːrti] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][faɪnd] [ɪt'self] ['æmbʊʃt] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [ˌaɪ 'tiː]

The	war	party	might	at	any	moment	find	itself	ambushed	by	the	very	ones	it
这	战争	派对	可能	在	任何	片刻	寻找	本身	遭到伏击	经过	这	非常	一个	它

[hoʊpt] [tuː; tə] [sər'praɪz] .

hoped	to	surprise	.
希望	到	惊喜	.

作战队伍随时可能遭到他们希望突袭的敌人的伏击。

[ðə; ði][snæp][ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪg] ; [ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fruːt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [tɔːl] [triː] ;

The	snap	of	a	twig	;	the	dropping	of	a	fruit	from	some	tall	tree	;
这	折断	的	一个	枝条	;	这	下降	的	一个	水果	从	一些	高的	树	;

树枝断裂的声音；果实从高大的树上掉落的声音；

[iːtʃ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l][baʊ; boʊ] .

each	sudden	sound	was	interpreted	as	the	twang	of	a	hostile	bow	.
每个	突然	声音	曾是	翻译	作为	这	颤音	的	一个	敌对的	弓	.

每一个突然响起的声音都被解读为敌方弓箭的拉响。

[ˌoʊvər'rɔːt] [nəːvs] ['piːpld] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] ['spektrəl] ['enəmi] ; [ðeɪ] [faʊnd] [rɪ'liːf] [ɪn] ['kɑːmbæt][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

Overwrought	nerves	peopled	the	jungle	with	spectral	enemies	;	they	found	relief	in	combat	and	destruction	.
雕饰	神经	人	这	丛林	和	光谱	敌人	;	他们	成立	宽慰	在	战斗	和	破坏	.

过度紧张的神经让丛林里充满了幽灵般的敌人；他们在战斗和破坏中找到了慰藉。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪf] ,

And	,	above	all	the	scenes	of	desolation	,	above	the	turmoil	and	the	strife	,
和	,	多于	全部	这	场景	的	荒凉	,	多于	这	动荡	和	这	冲突	,

而且，在所有荒凉的景象之上，在动荡和冲突之上，

[ðə; ði] [grɪm] [stɔːrm] [gɑːd] [ruːld] [su'priːm] ,

the	grim	storm	god	ruled	supreme	,
这	严峻	风暴	上帝	裁决	最高	,

阴森的风暴之神统治着一切，

['hɑːrtləsli] ['sendɪŋ] [nuː] ['delјuːdʒz][ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [boʊlts][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [prerz] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] .

heartlessly	sending	new	deluges	and	crashing	bolts	in	answer	to	the	prayers	for	deliverance	.
冷酷无情	发送	新的	洪水	和	崩溃	螺栓	在	回答	到	这	祈祷	为了	解救	.

回应人们祈求救赎的祷告，无情地降下新的洪水和雷霆。

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['ventʃərd] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɔːnt] .

The	Cantanas	had	ventured	farther	down	the	river	than	was	their	wont	.
这	-	有	冒险	更远	向下	这	河	比	曾是	他们的	惯于	.

坎塔纳一家比往常更深入地顺流而下。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wʌn] .

The	season	had	been	a	remarkable	one	.
这	季节	有	到过	一个	卓越	一	.

这个赛季堪称精彩绝伦。

['nevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][ðer; ðər] ['ænjuəl] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] .

Never	had	there	been	such	abundance	along	the	stream	that	for	many	years	had	served	as	their	annual	camping	-	ground	.
绝不	有	那里	到过	这样的	丰富	沿着	这	溪流	那	为了	许多	年	有	服务	作为	他们的	年度的	野营	-	地面	.

多年来，这条小溪一直是他们的年度露营地，但溪边从未出现过如此丰富的物产。

[ðeɪ] ['revəld] [ɪn][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ker] - [friː] [ɪg'zɪstəns] .

They	revelled	in	the	luxury	of	a	care	-	free	existence	.
他们	尽情狂欢	在	这	奢华	的	一个	关心	-	自由的	存在	.

他们尽情享受着无忧无虑的奢华生活。

[fɪʃ] [tiːmd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ; -

Fish	teemed	in	the	water	;	33
鱼	拥挤	在	这	水	;	-

水里鱼群密布；33

['təːtlz] [keɪm] [ɪn] ['hɔːdz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['sændbæŋk] ;

turtles	came	in	hordes	to	visit	the	sandbank	;
海龟	来了	在	成群结队	到	访问	这	沙洲	;

成群的海龟来到沙洲游玩；

[ænd; ənd][bɜːrdz][ɪn] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [fɪld] [ðə; ðɪ] [er] [wɪð; wɪθ] ['twɪŋklɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [hɑːrʃ]

and	birds	in	countless	numbers	filled	the	air	with	twinkling	wings	and	harsh
和	鸟类	在	无数	数字	已填	这	空气	和	闪烁	翅膀	和	残酷的

[skriːmz] .

screams	.
尖叫	.

无数的鸟儿振翅高飞，发出刺耳的鸣叫。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [teɪk] , [tuː; tə] [iːt] ,

They	had	only	to	take	,	to	eat	,
他们	有	仅有的	到	拿	,	到	吃	,

他们只需要拿走，吃掉，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['meri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [lʊk] [tuː] ['sɪriəsli]

and	to	make	merry	for	it	was	not	their	nature	to	look	too	seriously
和	到	制作	欢乐	为了	它	曾是	不是	他们的	自然	到	看	也	严重地

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːroʊ] .

upon	the	morrow	.
之上	这	明天	.

他们天性乐观，不喜过分严肃地考虑明天，所以尽情享乐。

[ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['feɪtfl] ['oʊmən][ʌv; əv] ['trʌbld] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] [keɪm] [ðə; ðɪ][fɜːrst]

And	then	,	like	a	fateful	omen	of	troubled	times	on	the	horizon	came	the	first
和	然后	,	喜欢	一个	命运的	预兆	的	麻烦	时代	在	这	地平线	来了	这	第一的

[saɪn] ,

sign	,
符号	,

然后，就像预示着动荡时代的不祥之兆，第一个迹象出现了：

[ðə; ðɪ][fɜːrst] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'pendɪŋ] [tʃeɪndʒ] .

the	first	warning	of	the	impending	change	.
这	第一的	警告	的	这	即将到来的	改变	.

这是变革来临的第一个预警信号。

[ðə; ðɪ] [traɪb] [wʌz; wəz] [smɔːl] ,

The	tribe	was	small	,
这	部落	曾是	小的	,

这个部落很小。

[rɪ'djʊst] [ɪn] ['nʌmbərz] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['ɪnˌroʊdz] [meɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts]

reduced	in	numbers	by	the	periodical	inroads	made	upon	it	by	some	of	its
减少	在	数字	经过	这	期刊	入口	制成	之上	它	经过	一些	的	它是

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

由于邻国不时入侵，其数量有所减少。

['ɔːlsoʊ] , [led][baɪ][æn; ən][eɪdʒd][mæn] [huː] [rɪ'laɪd] [mɔːr] [ɑːn] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [ðæn; ðən]

Also	,	led	by	an	aged	man	who	relied	more	on	charms	and	incantations	than
还	,	引领	经过	一个	老年人	男人	WHO	依赖	更多的	在	魅力	和	咒语	比

[ə'pɑːn]['vælər] ,

upon	valor	,
之上	勇气	,

此外，这支队伍由一位年迈的男子领导，他更多地依靠咒语和符咒而不是勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [ʌv; əv] ['ʌtər] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] .

it	stood	in	a	fair	way	of	utter	extermination	.
它	站立	在	一个	公平的	方式	的	说出	灭绝	.

它几乎彻底地消灭了所有人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] , - [baɪ] [neɪm] .

Among	**the**	**men**	**was**	**a**	**youth**	**of**	**promise**	**,**	**Oomah**	**by**	**name**	**.**
之中	这	男人	曾是	一个	青年	的	承诺	,	-	经过	姓名	.

这些人当中有一位前途无量的年轻人，名叫奥玛。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] , [preɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [men] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [diːdz] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['derɪŋ] ,

He	**was**	**a**	**general**	**favorite**	**,**	**praised**	**by**	**the**	**men**	**for**	**his**	**deeds**	**of**	**courage**	**and**	**daring**	**,**
他	曾是	一个	一般的	最喜欢的	,	赞扬	经过	这	男人	为了	他的	契约	的	勇气	和	大胆	,

他深受士兵们的喜爱，因其英勇无畏的事迹而备受赞誉。

[əd'maɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

admired	**by**	**the**	**women**	**and**	**beloved**	**by**	**the**	**children**	**.**
钦佩	经过	这	女性	和	心爱	经过	这	孩子们	.

深受女性爱戴，深受儿童喜爱。

- [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

Oomah	**was**	**only**	**seventeen**	**.**
-	曾是	仅有的	十七	.

奥玛当时只有十七岁。

[stɪl] ,

Still	**,**
仍然	,

仍然，

[æt; ət] [ðæt] ['ɜːrli] [eɪdʒ] [hiː; hi] [stʊd] [hæf] [ə; eɪ] [hed] [ə'bʌv] ['eni] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .

at	**that**	**early**	**age**	**he**	**stood**	**half**	**a**	**head**	**above**	**any**	**other**	**member**	**of**	**the**	**tribe**	**and**	**was**	**built**	**in**	**proportion**	**.**
在	那	早期的	年龄	他	站立	一半	一个	头	多于	任何	其他	成员	的	这	部落	和	曾是	建造	在	部分	.

他年纪轻轻就比部落里的其他人高出半个头，而且身材比例匀称。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ɑːn] [mɔːr] than34

It	**had**	**been**	**hinted**	**on**	**more**	**than34**
它	有	到过	暗示	在	更多的	than34

此前已有超过34次暗示过这一点

[wʌn] [ə'keɪʒn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [nekst] ['liːdər] .

one	**occasion**	**that**	**he**	**was**	**to**	**be**	**their**	**next**	**leader**	**.**
一	场合	那	他	曾是	到	是	他们的	下一个	领导者	.

有一次，他被认为是他们的下一任领导人。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [geɪv] [nɑːt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] .

But	**,**	**if**	**he**	**knew**	**of**	**it**	**,**	**he**	**gave**	**not**	**the**	**slightest**	**evidence**	**of**	**the**	**fact**	**.**
但	,	如果	他	知道	的	它	,	他	给予	不是	这	丝毫	证据	的	这	事实	.

但是，如果他知道这件事，他却丝毫没有提供任何证据。

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [æz; əz] ['stɑːlɪdli] [æz; əz] ['evər] ,

He	**went**	**about**	**his**	**affairs**	**as**	**stolidly**	**as**	**ever**	**,**
他	去	关于	他的	事务	作为	沉稳地	作为	曾经	,

他一如既往地沉稳处理着自己的事务。

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

indifferent	**to**	**all**	**but**	**the**	**urge**	**of**	**the**	**water**	**,**
冷漠	到	全部	但	这	敦促	的	这	水	,

除了对水的渴望之外，他对其他一切都漠不关心。

[ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] ['raʊndɪd] [aʊt][ðə; ði] [wel] - [fɪld]

the	lure	of	the	forest	and	those	other	things	that	rounded	out	the	well	-	filled
这	饵	的	这	森林	和	那些	其他	事物	那	圆润	出去	这	出色地	-	已填

[deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

days	of	the	annual	period	of	recreation	.
天	的	这	年度的	时期	的	娱乐	.

森林的魅力以及其他种种事物，让一年一度的休闲时光更加充实。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen] [ðæt] ['pɪriəd] [mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]

And	now	the	time	had	arrived	when	that	period	must	soon	come	to	a
和	现在	这	时间	有	到达的	什么时候	那	时期	必须	很快	来	到	一个

[kloʊz] .

close	.
关闭	.

而现在，这段时期也即将结束。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [stɪl] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [ʃriːkt] [ɪn][ðer; ðər]

But	the	sun	was	shining	still	,	the	wind	blew	and	the	birds	shrieked	in	their
但	这	太阳	曾是	灼灼	仍然	,	这	风	吹	和	这	鸟类	尖叫	在	他们的

['revəlz] [ˌoʊvər'hed] .

revels	overhead	.
揭秘	开销	.

但是太阳依旧照耀着大地，风依然吹拂着大地，头顶上鸟儿欢快地鸣叫着。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['doʊzɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['hæməks] ;

The	men	were	dozing	in	their	hammocks	;
这	男人	是	打盹	在	他们的	吊床	;

男人们在吊床上打盹儿；

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪlt] [fairz]['oʊvər] [wɪtʃ] [tuː; tə] [roʊst] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	women	had	built	fires	over	which	to	roast	the	turtle	meat	for	the
这	女性	有	建造	火灾	超过	哪个	到	烤	这	龟	肉	为了	这

['iːvnɪŋ] [miːl] .

evening	meal	.
晚上	一顿饭	.

妇女们生起了火，准备烤龟肉作为晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

And	the	children	played	in	the	sand	.
和	这	孩子们	玩	在	这	沙	.

孩子们在沙滩上玩耍。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

A	shout	went	up	suddenly	from	one	of	the	group	.
一个	喊	去	向上	突然	从	一	的	这	团体	.

人群中突然有人大喊一声。

“ [hɪr] [kʌmz] - [naʊ] . ”

“	Here	comes	Oomah	now	.	”
“	这里	来	-	现在	.	”

“奥玛来了。”

“ [jes] !

“	Yes	!
“	是的	!

“是的！

[wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] - , ” [ə'nʌðər] [sed] .

We	will	run	to	meet	Oomah	,	”	another	said	.
我们	将要	跑步	到	见面	-	,	”	其他	说	.

“我们会跑去见奥玛，”另一个人说。

“ [siː] , [hiː; hi] [brɪŋz] [bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] .
“ See , he brings birds from the forest .
” 看 , 他 带来 鸟类 从 这 森林 .

“你看，他从森林里带回了鸟儿。”

” [ðeɪ] ['reɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['fɪgjər] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] edge35
” They raced toward the oncoming figure still a few hundred yards away on the edge35
” 他们 比赛 朝向 这 即将到来的 数字 仍然 一个 很少 百 码 离开 在 这 edge35

他们朝着几百码外、在边缘地带迎面而来的身影飞奔而去。35

[ʌv; əv][ðə; ði]['sændbæŋk] .
of the sandbank .
的 这 沙洲 .

沙洲。

[iːtʃ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Each wanted to be the first to reach his side and to hear from his
每个 通缉 到 是 这 第一的 到 抵达 他的 边 和 到 听到 从 他的
[lɪps][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftɝˈnuːnz] [hʌnt] .
lips the story of the afternoon's hunt .
嘴唇 这 故事 的 这 下午 打猎 .

每个人都想第一个跑到他身边，亲耳聆听他讲述下午狩猎的故事。

“ [oʊ] , [lʊk] ,
“ Oh , look ,
” 哦 , 看 ,

“哦，你看，

” [ðə; ði] ['liːdər] [sed] [ɪn] [waɪd] - [aɪd] ['wʌndər] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
” the leader said in wide - eyed wonder when they all came to a stop in front of
” 这 领导者 说 在 宽的 - 眼睛 想知道 什么时候 他们 全部 来了 到 一个 停止 在 正面 的
[ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntər] .
the mighty hunter .
这 强大的 猎人 .

“当他们都停在强大的猎人面前时，领头的人睁大了眼睛，惊叹不已。”

“ [ə; eɪ]['gʊrə][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæplə] .
“ A gura and a chapla .
” 一个 古拉 和 一个 查普拉 .

“一位古拉和一位查普拉。

[tel] [ˌjuː 'es] , - , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? ”
Tell us , Oomah , how did you get them ? ”
告诉 我们 , - , 如何 做过 你 得到 他们 ? ”

欧玛，告诉我们，你是怎么得到它们的?

“ [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] , ” [ðə; ði] [juːθ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ In the forest , high up in the trees , ” the youth replied with a smile .
” 在 这 森林 , 高的 向上 在 这 树木 , ” 这 青年 回复 和 一个 微笑 .

“在森林里，高高的树上，”年轻人笑着回答。

“ [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] .
“ Now look at the birds and tell me what you see .
” 现在 看 在 这 鸟类 和 告诉 我 什么 你 看 .

“现在看看这些鸟，告诉我你看到了什么。”

” [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['ænsər] [keɪm] ['ɪnstəntli] ,
” A chorus of answers came instantly ,
” 一个 合唱 的 答案 来了 即刻 ,

“立刻，各种回答纷至沓来，”

[fɔːr; fər] [kloʊz] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld]
for **close** **observation** **of** **all** **things** **is** **part** **of** **the** **life** **training** **of** **the** **wild**
为了 关闭 观察 的 全部 事物 是 部分 的 这 生活 训练 的 这 荒野
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

仔细观察万物是野蛮民族生活训练的一部分。

" [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [teɪl] , " [sed] [wʌn] .
" **One** **has** **a** **short** **tail** **,** **"** **said** **one** **.**
" 一 有 一个 短的 尾巴 , " 说 一 .

"其中一只尾巴很短,"有人说道。

" [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] , " [sed] [əˈnʌðər] .
" **The** **big** **one** **has** **a** **long** **tail** **,** **"** **said** **another** **.**
" 这 大的 一 有 一个 长的 尾巴 , " 说 其他 .

"个头大的那条尾巴很长,"另一个人说。

" [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn] [ɪts] [hed] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kɜːrld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , " ['ædɪd] [ə; eɪ] [θɜːrd] .
" **The** **feathers** **on** **its** **head** **are** **all** **curled** **and** **twisted** **,** **"** **added** **a** **third** **.**
" 这 羽毛 在 它是 头 是 全部 卷曲 和 扭曲 , " 额外 一个 第三 .

"它头上的羽毛全都卷曲扭曲了,"第三个人补充道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [neks] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [legz] . "
" **And** **they** **both** **have** **long** **necks** **and** **long** **legs** **.** **"**
" 和 他们 两个都 有 长的 脖子 和 长的 腿 . "

"而且它们都长着长长的脖子和长长的腿。"

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [truː] .
" **Listen** **,** **"** **said** **Oomah** **,** **"** **and** **I** **will** **tell** **you** **why** **these** **things** **are** **true** **.**
" 听 , " 说 - , " 和 我 将要 告诉 你 为什么 这些 事物 是 真的 .

"听着,"奥玛说,"我会告诉你为什么这些事情是真的。"

" [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['iːgər]
" **He** **sat** **down** **in** **the** **sand** **and** **crossed** **his** **legs** **and** **the** **group** **of** **eager**
" 他 卫星 向下 在 这 沙 和 交叉 他的 腿 和 这 团体 的 渴望的
['ɜːtʃɪnz] [drɑːpt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['semi] - ['sɜːrk(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
urchins **dropped** **down** **in** **a** **semi** **-** **circle** **before** **him** **.**
海胆 掉落 向下 在 一个 半 - 圆圈 前 他 .

他坐在沙滩上，翘起二郎腿，一群急切的海胆围成半圆形坐在他面前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑幽灵(The Black Phantom)
第2/7页

“ [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] , ['meni] , -
“ In the very beginning of things , many , 36
“ 在 这 非常 开始 的 事物 , 许多 , -

“在万物之初，许多，36

['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ə'goʊ] , [ðə; ði]['gʊrə][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæplə] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə'laɪk] ,
many changes of the season ago , the gura and the Chapla were just alike ,
许多 变化 的 这 季节 前 , 这 古拉 和 这 查普拉 是 只是 同样 ,

许多季节更迭之前，古拉和查普拉非常相似。

” - [sed] [ɪm'presɪvli] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [wʌn][hænd][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['emfəsɪs] .
” Oomah said impressively , holding up one hand for further emphasis .
” - 说 令人印象深刻 , 保持 向上 一 手 为了 更远 强调 .

“奥玛语气坚定地说，同时举起一只手以示强调。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [wʌn] [deɪ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [reɪnz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [gʊd]
“ They were married one day just as the rains were about to stop for good
” 他们 是 已婚 一 天 只是 作为 这 雨 是 关于 到 停止 为了 好的
[ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvəz] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] .
and the floods were going back into the rivers where they belonged .
和 这 洪水 是 去 后退 进入 这 河流 在哪里 他们 属于 .

“他们结婚的那天，正值雨季即将彻底结束，洪水即将退回到它们原本应该在的河流中。

[bʌt; bət] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hæpi] .
But , they were not happy .
但 , 他们 是 不是 快乐的 .

但是，他们并不满意。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] ['kwɑːrəld] .
Before long they quarrelled .
前 长的 他们 争吵 .

不久，他们就吵了起来。

[ðə; ði]['gʊrə] , ” ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['trʌmpɪtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['tɜːrki] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] ,
The gura , ” holding up the trumpeter , which was like a turkey without a tail ,
这 古拉 , ” 保持 向上 这 小号手 , 哪个 曾是 喜欢 一个 火鸡 没有 一个 尾巴 ,

古拉举着吹号手，那号手就像一只没有尾巴的火鸡。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , “ [wʌz; wəz] [fər'evər] ['kækəlɪŋ] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæplə] ”
for such it was , “ was forever cackling and scolding and the chapla ”
为了 这样的 它 曾是 , “ 曾是 永远 咯咯笑 和 责骂 和 这 查普拉 ”
['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuːrəˌsoʊ; kjuˈræsˌoʊ] ,
pointing to the curassow ,
指向 到 这 凤冠雉 ,

因此，它“总是咯咯地笑着，责骂着，而牧师”指着凤冠雉说道

[wɪtʃ] [riˈzembld] [ə; eɪ] ['tɜːrki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] , “ [riˈzentid] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ænsər] [ɪn] [laʊd]
which resembled a turkey with a long tail , “ resented this and answered in loud
哪个 类似 一个 火鸡 和 一个 长的 尾巴 , “ 怨恨 这 和 回答 在 大声
[skwɔːks] .
squawks .
聒噪 .

它长得像一只长着长尾巴的火鸡，“对此感到不满，并发出响亮的叫声作为回应。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] .

Then	they	began	to	fight	.
然后	他们	开始	到	斗争	.

然后他们开始打架。

[ðə; ði] [tʃæplə] [pʊʃt] [ðə; ði] ['gʊrə] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd]

The	chapla	pushed	the	gura	into	the	fire	over	which	she	was	cooking	and
这	查普拉	推动	这	古拉	进入	这	火	超过	哪个	她	曾是	烹饪	和

[bəːnd] [ɔːf] [hɜːr; hər] [teɪl] .

burned	off	her	tail	.
烧伤	离开	她	尾巴	.

查普拉把古拉推进她正在烹饪的火里，烧掉了它的尾巴。

[ɪn] [reɪdʒ] , [ðə; ði] ['gʊrə] [pʊʃt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] ,

In	rage	,	the	gura	pushed	her	husband	into	the	fire	,
在	愤怒	,	这	古拉	推动	她	丈夫	进入	这	火	,

愤怒之下，古拉把丈夫推进了火里。

['skɔːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɜːrld] [ʌp] .

scorching	the	feathers	on	his	head	so	that	they	curled	up	.
灼热	这	羽毛	在	他的	头	所以	那	他们	卷曲	向上	.

他头上的羽毛被烧焦了，以至于都卷曲起来。

[naʊ] , - , [gɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [sɔː] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['æŋgri] .

Now	,	Wallaha	,	god	of	the	forest	saw	the	fight	and	it	made	him	angry	.
现在	,	-	,	上帝	的	这	森林	锯	这	斗争	和	它	制成	他	生气的	.

森林之神瓦拉哈看到了这场战斗，他非常生气。

- [fɔːr; fər] [ʃeɪm] , - [hiː; hi] [sed] , - ['faɪtɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]

'	For	shame	,	'	he	said	,	'	fighting	like	that	when	you	should	be	peaceful	and
-	为了	耻辱	,	-	他	说	,	-	斗争	喜欢	那	什么时候	你	应该	是	和平	和

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

“真丢人，”他说，“你应该和平快乐地生活，却这样打架。”

[aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .

I	will	punish	you	.
我	将要	惩治	你	.

我会惩罚你。

[juː; jʊ] [wɪl] [ber] [ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dɪs'greɪs] [wɪð; wɪθ] you37

You	will	bear	the	marks	of	your	disgrace	with	you37
你	将要	熊	这	标记	的	你的	耻辱	和	you37

你将永远背负耻辱的印记。37

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

永远。

- [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['gʊrə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [teɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn] [ðə; ði] [hed]

'	And	that	is	why	the	gura	has	a	short	tail	and	the	feathers	on	the	head
-	和	那	是	为什么	这	古拉	有	一个	短的	尾巴	和	这	羽毛	在	这	头

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæplə] [ɑːr; ər] [sɪndʒd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

of	the	chapla	are	singed	even	to	this	day	.
的	这	查普拉	是	已签名	甚至	到	这	天	.

“这就是为什么古拉鸟的尾巴很短，而查普拉鸟头上的羽毛至今仍然被烧焦的原因。”

” [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] “ ['oʊz] ” [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['iːgər] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] .

”	A	chorus	of	“	Oh's	”	escaped	the	cluster	of	eager	listeners	.
”	一个	合唱	的	“	哦	”	逃脱	这	簇	的	渴望的	听众	.

“一群热切的听众中响起一阵‘哦’的惊叹声。”

“ [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] . ”
“ Tell us another story . ”
” 告诉 我们 其他 故事 . ”

“再给我们讲一个故事吧。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] ?
“ What do you want me to tell about ?
” 什么 做 你 想 我 到 告诉 关于 ?

“你想让我讲些什么？”

” - [æskt] [ɪnˈdʌldʒəntli] .
” Oomah asked indulgently .
” - 问 纵容地 .

“奥玛宠溺地问道。”

“ [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] .
“ Tell us about the rivers .
” 告诉 我们 关于 这 河流 .

请给我们讲讲河流的故事。

” [ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
” The youth was silent for a moment , as if lost in thought .
” 这 青年 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 作为 如果丢失的 在 想法 .

青年沉默了一会儿，似乎陷入了沉思。

[ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn] .
Then he began .
然后 他 开始 .

然后他就开始了。

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [striːmz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [rʌʃ] [θruː]
“ The little streams that come from the mountains so far away and rush through
” 这 小的 溪流 那 来 从 这 山脉 所以 远的 离开 和 匆忙 通过
[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈtɔːkɪŋ] ,
the forest are always talking ,
这 森林 是 总是 说 ,

“那些来自遥远山区的小溪，奔流穿过森林，它们总是在低语。”

[ˈɔːlweɪz] [ˈbæblɪŋ] .
always babbling .
总是 胡说 .

总是喋喋不休。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈsaɪlənt] .
They are never silent .
他们 是 绝不 沉默的 .

他们从不沉默。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] ? ”
Have you not noticed that ? ”
有 你 不是 注意到 那 ? ”

你难道没注意到吗?

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] , ” [keɪm] [ðə; ði][prɑːmpt][rɪˈplaɪ] .
“ Yes , and they are always in a hurry , ” came the prompt reply .
” 是的 , 和 他们 是 总是 在 一个 匆忙 , ” 来了 这 迅速的 回复 .

“是的，他们总是很匆忙，”对方立即回答道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈseɪɪŋ] ? ”
“ What are they saying ? ”
” 什么 是 他们 说 ? ”

他们在说什么?

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [preɪɪŋ] , - ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] , - [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pliːdɪŋ] ,
“ They are praying , ' Father of Waters , ' they are pleading ,
” 他们 是 祈祷 , - 父亲 的 沃特斯 , - 他们 是 恳求 ,

“他们祈祷说：‘众水之父’，他们恳求说：”

- [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
' wait for us and take us into your arms and carry us away with
- 等待 为了 我们 和 拿 我们 进入 你的 武器 和 携带 我们 离开 和
[juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [siː] [wer] [ðə; ði] [lænd] ['ɛndz] .
you to the great sea where the land ends .
你 到 这 伟大的 海 在哪里 这 土地 结束 .

“等着我们，把我们抱在怀里，带我们去往陆地尽头的大海。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['kænɑːt] ['træv(ə)l] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'loʊn] ;
We are small and cannot travel the distance alone ;
我们 是 小的 和 不能 旅行 这 距离 独自的 ;

我们人手有限，无法独自完成这段旅程；

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [graʊnd] [wʊd] [drɪŋk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɔːr] the38
the hungry ground would drink us up or the38
这 饥饿的 地面 会 喝 我们 向上 或者 the38

饥渴的大地会吞噬我们，或者38

[wɪnd] [wʊd] [draɪ] [ˌjuː 'es] [ʌp] .
wind would dry us up .
风 会 干燥 我们 向上 .

风会把我们吹干。

[bʌt; bət] [ɪn] [jʊr; jər] [ɪm'breɪs] [wiː; wi] [wɪl] ['seɪfli] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] . - ”
But in your embrace we will safely reach our home . ' ”
但 在 你的 拥抱 我们 将要 安全 抵达 我们的 家 . - ”

但在你的怀抱中，我们定能平安回家。

“ [tel] [ˌjuː 'es] , - , ” [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːstrʌk] [toʊn] ,
“ Tell us , Oomah , ” one of the boys said in an awestruck tone ,
” 告诉 我们 , - , ” 一 的 这 男孩们 说 在 一个 惊叹不已 语气 ,

“告诉我们吧，奥玛，”其中一个男孩用敬畏的语气说道。

“ [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [stɪl] ['greɪtər] ['rɪvəz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] [wiː; wi] [noʊ] ? ”
“ are there still greater rivers than the Father of Waters we know ? ”
” 是 那里 仍然 更大的 河流 比 这 父亲 的 沃特斯 我们 知道 ? ”

“还有比我们所知的众水之父更伟大的河流吗？”

“ [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] [ɪz] [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [drɑːp] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [siː] ['ɪntuː]
“ The Father of Waters is but as a drop compared to the great sea into
” 这 父亲 的 沃特斯 是 但 作为 一个 降低 比较的 到 这 伟大的 海 进入
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['emptiz] ,
which it empties ,
哪个 它 空瓶 ,

“众水之父与它所汇入的大海相比，只不过是一滴水而已。”

” - [sed] ['wɪstfəli] .
” Oomah said wistfully .
” - 说 怅然地 .

“奥玛怅然地说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] [saɪd] .
“ It is so large that there is no other side .
” 它 是 所以 大的 那 那里 是 不 其他 边 .

“它太大了，以至于没有另一边。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [tri:] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði]

The	fish	in	it	are	bigger	than	the	tallest	tree	and	when	the	wind	blows	the
这	鱼	在	它	是	大	比	这	最高	树	和	什么时候	这	风	打击	这

[weɪvz] [ɑ:r; ər] [haɪ] [æz; əz] ['maʊntnz] . ”

waves	are	high	as	mountains	.	”
波浪	是	高的	作为	山脉	.	”

里面的鱼比最高的树还大，风一吹，浪就高得像山一样。

“ [oʊ] , [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ði:z] [θɪŋz] - , ” [ðə; ði] ['i:gər] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [æskt] .

“	Oh	,	did	you	see	these	things	Oomah	,	”	the	eager	listeners	asked	.
“	哦	,	做过	你	看	这些	事物	-	,	”	这	渴望的	听众	问	.

“哦，奥玛，你看到这些了吗？”热切的听众问道。

“ [noʊ] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [rɪ'gretfəli] .

“	No	,	”	came	the	reply	,	regretfully	.
“	不	,	”	来了	这	回复	,	遗憾的是	.

“不，”对方遗憾地回答道。

“ [ðen] , [hu:] [dɪd] [si:] [ðem; ðəm] ?

“	Then	,	who	did	see	them	?
“	然后	,	WHO	做过	看	他们	?

那么，究竟是谁看到了他们?

[hu:] [toʊld][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”

Who	told	you	of	them	?	”
WHO	讲述	你	的	他们	?	”

谁告诉你的?

“ [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ðə; ði] - [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['pi:p(ə)l] .

“	Long	,	long	ago	the	Cantanas	were	a	powerful	people	.
“	长的	,	长的	前	这	-	是	一个	强大的	人们	.

“很久很久以前，坎塔纳人是一个强大的民族。”

[ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [kə'nu:z] [ænd; ənd] ['trævld] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvɝz] [end] .

They	built	the	largest	canoes	and	travelled	to	the	river's	end	.
他们	建造	这	最大	独木舟	和	旅行	到	这	河流的	结尾	.

他们建造了最大的独木舟，并航行到了河的尽头。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] .

They	saw	them	.
他们	锯	他们	.

他们看到了。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɑ:ndərɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][frʌm; frəm][maɪ] ['mʌðər] . ”

The	story	of	their	wandering	came	to	me	from	my	mother	.	”
这	故事	的	他们的	漫游	来了	到	我	从	我的	母亲	.	”

我母亲告诉我他们流亡的故事。

“ [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][men] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] , “ [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'nu:] .

“	When	we	are	men	,	”	one	of	the	boys	said	,	“	we	will	make	a	great	canoe	.
“	什么时候	我们	是	男人	,	”	一	的	这	男孩们	说	,	“	我们	将要	制作	一个	伟大的	独木舟	.

其中一个男孩说：“等我们长大成人，我们将造一艘很棒的独木舟。”

[ðen] [ju:; jʊ] will39

Then	you	will39
然后	你	will39

然后你就会39

[teɪk] [ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [ɪz][soʊ] [brɔ:d] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] [saɪd] . ”

take	us	to	see	the	water	that	is	so	broad	it	has	no	other	side	.	”
拿	我们	到	看	这	水	那	是	所以	广阔	它	有	不	其他	边	.	”

带我们去看那片无边无际的水域。

“ [noʊ] , ” - [sed] ['sædli] .
“ No , ” Oomah said sadly .
“ 不 , ” - 说 令人遗憾的是 .

“不，”奥玛悲伤地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
“ It is impossible ,
“ 它 是 不可能的 ,

“这不可能，

[fɔːr; fər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [waɪt] [men] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['setld] [ə'lɔːŋ]
for since that day white men have come in countless numbers and settled along
为了 自从 那 天 白色的 男人 有 来 在 无数 数字 和 定居 沿着
[ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] .
the borders of the Father of Waters .
这 边界 的 这 父亲 的 沃特斯 .

自那以后，无数白人涌入并定居在“众水之父”的边界。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Little by little they are pushing up the river .
小的 经过 小的 他们 是 推动 向上 这 河 .

他们正一点一点地逆流而上。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [hɪr] . ”
Some day they will be even here . ”
一些 天 他们 将要 是 甚至 这里 . ”

总有一天他们也会来到这里。

“ [nɑːt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] - [ə'laɪv] , ” [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʊθs] [rɪ'plaɪd] .
“ Not so long as there is a Cantana alive , ” the oldest of the youths replied .
“ 不是 所以 长的 作为 那里 是 一个 - 活 , ” 这 最老 的 这 青年 回复 .

“只要坎塔纳家族还有人活着，就不会发生这种事，”年纪最大的年轻人回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] . ”
“ We will fight them and drive them back . ”
“ 我们 将要 斗争 他们 和 驾驶 他们 后退 . ”

“我们将与他们战斗，并将他们击退。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt]
“ I am glad to hear you say that
“ 我 是 高兴的 到 听到 你 说 那

我很高兴听到你这么说。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdər] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
and I would that I could be the leader against them .
和 我 会 那 我 可以 是 这 领导者 反对 他们 .

我希望自己能够成为对抗他们的领袖。

[bʌt; bət] , [ðæt] [tuː] [ɪz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] , ” [rɪ'gretfəli] .
But , that too is not possible , ” regretfully .
但 , 那 也 是 不是 可能的 , ” 遗憾的是 .

但遗憾的是，这也不可能。”

“ [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [æz; əz] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] .
“ The white men are numerous as the stars in the heavens .
“ 这 白色的 男人 是 很多的 作为 这 明星 在 这 天 .

白人的数量如同天上的繁星一样多。

[ðeɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ðæt] [rɔːr] [laɪk] ['θʌndər] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [kɪlz]

They	fight	with	sticks	that	roar	like	thunder	and	throw	the	lightning	that	kills
他们	斗争	和	棍子	那	吼	喜欢	雷	和	扔	这	闪电	那	杀戮

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

他们用会发出雷鸣般咆哮声的棍棒战斗，并投掷能瞬间致人死亡的闪电。

[ðer; ðər] ['boʊts] ['vɑːmɪt] ['faɪər] [ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə]

Their	boats	vomit	fire	and	smoke	and	are	longer	than	from	here	to
他们的	船	呕吐	火	和	抽烟	和	是	更长	比	从	这里	到

[ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] . ”

the	water's	edge	.	”
这	水的	边缘	.	”

他们的船喷出火焰和浓烟，比从这里到水边的距离还长。

“ [wʌt] ['terəb(ə)l]['sævidʒiz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] ['breθləsli] .

“	What	terrible	savages	they	must	be	,	”	one	of	the	boys	said	breathlessly	.
“	什么	糟糕的	野蛮人	他们	必须	是	,	”	一	的	这	男孩们	说	气喘吁吁	.

“他们一定是些可怕的野蛮人，”其中一个男孩气喘吁吁地说。

“ [sʌm; səm] [deɪ] , ” - [kən'tɪnjuːd] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] ['braɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , “ [aɪ] [wɪl] [teɪk]

“	Some	day	,	”	Oomah	continued	,	a	strange	light	brightening	his	face	,	“	I	will	take
“	一些	天	,	”	-	持续	,	一个	奇怪的	光	提亮	他的	脸	,	“	我	将要	拿

you40

you40
you40

“总有一天，”奥玛继续说道，脸上闪过一道奇异的光芒，“我会带你去。”

[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [men] [lɪv; laɪv] .

down	the	river	to	the	border	of	the	region	where	the	white	men	live	.
向下	这	河	到	这	边界	的	这	地区	在哪里	这	白色的	男人	居住	.

顺流而下，到达白人居住区的边界。

[wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [haɪd] [baɪ] [deɪ] .

We	will	travel	at	night	and	hide	by	day	.
我们	将要	旅行	在	夜晚	和	隐藏	经过	天	.

我们将夜间行进，白天躲藏。

[frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [wiː; wi] [wɪl] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt]

From	our	places	of	concealment	we	will	watch	them	but	they	shall	not
从	我们的	地方	的	隐蔽	我们	将要	手表	他们	但	他们	将	不是

[siː] [juː 'es] . ”

see	us	.	”
看	我们	.	”

我们将从隐蔽处监视他们，但他们却看不到我们。

“ [wʌt] [wʊd] - [seɪ] ?

“	What	would	Choflo	say	?
“	什么	会	-	说	?

Choflo会怎么说?

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['tɪmɪd] [wʌnz] [æskt] .

”	one	of	the	more	timid	ones	asked	.
”	一	的	这	更多的	胆小	一个	问	.

“其中一个比较胆小的人问道。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][æsk] - , ” [ə'nʌðər] ['prɑːmptli] [rɪ'plaɪd] .

“	We	will	not	ask	Choflo	,	”	another	promptly	replied	.
“	我们	将要	不是	问	-	,	”	其他	及时	回复	.

“我们不会问乔夫洛，”另一个人立即回答道。

“ [hiː; hi] [sez] [tuː] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌjuː 'es][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [heɪt] [tuː; tə]

“	He	says	too	many	things	and	always	makes	us	do	the	things	we	hate	to
”	他	说道	也	许多	事物	和	总是	制作	我们	做	这	事物	我们	恨	到

[duː] . ”

do	.	”
做	.	”

“他说的话太多了，总是让我们做我们不想做的事情。”

“ [juː; jʊ] [fər'get] , ” - [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] , “ [ðæt] - [ɪz] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

“	You	forget	,	”	Oomah	advised	them	,	“	that	Choflo	is	leader	of	the	tribe	.
”	你	忘记	,	”	-	建议	他们	,	”	那	-	是	领导者	的	这	部落	.

“你们忘了，”奥玛提醒他们，“乔夫洛是部落的首领。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [əu'beid] .

So	long	as	he	lives	he	must	be	obeyed	.
所以	长的	作为	他	生活	他	必须	是	服从	.

只要他活着，就必须服从他。

” [ðɪs] [kɑːmd] [ðə; ði] ['θretnd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

”	This	calmed	the	threatened	insurrection	.
”	这	平静下来	这	威胁	起义	.

“这平息了可能发生的叛乱。”

- [wɜːrdz][hæd; həd] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðer; ðər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [huː]

Oomah's	words	had	been	calculated	to	uphold	their	respect	for	the	one	who
-	字	有	到过	计算	到	坚持	他们的	尊重	为了	这	一	WHO

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['liːdər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

was	their	leader	and	they	had	accomplished	their	purpose	,
曾是	他们的	领导者	和	他们	有	完成	他们的	目的	,

奥玛的话语意在维护他们对领袖的尊重，而他们也达到了目的。

[soʊ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .

so	the	subject	was	dismissed	.
所以	这	主题	曾是	解雇	.

所以这个问题就被搁置了。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [hɪr] [mɔːr] ?

“	Would	you	hear	more	?
”	会	你	听到	更多的	?

“你还想听听更多吗？”

” [ðə; ði] [juːθ] [æskt] .

”	the	youth	asked	.
”	这	青年	问	.

“年轻人问道。”

“ [jes] , [jes] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['iːgər] ['vɔɪsɪz] .

“	Yes	,	yes	,	”	came	the	response	in	a	chorus	of	eager	voices	.
”	是的	,	是的	,	”	来了	这	回复	在	一个	合唱	的	渴望的	声音	.

“是的，是的，”一群急切的声音齐声回应道。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] ['stɔːri] . ”

“	Tell	us	another	story	.	”
”	告诉	我们	其他	故事	.	”

“再给我们讲一个故事吧。”

“ [ðɪs] , ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][aɪ][nɑːt] [siːn] , ” [ðə; ði] ['stɔːritelər] [kən'tɪnjuːd] ,

“	This	,	also	have	I	not	seen	,	”	the	storyteller	continued	,
”	这	,	还	有	我	不是	已见	,	”	这	讲故事的人	持续	,

“这个，我也从未见过，”说书人继续说道。

“ [nɔːr][duː][aɪ][hoʊp]['evər][tuː; tə][siː][ˌaɪ 'tiː] .

“	nor	do	I	hope	ever	to	see	it	.
”	也不	做	我	希望	曾经	到	看	它	.

“我也不希望看到它。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ðæt][æt; ət]['sɜːrt(ə)n] intervals41

But	it	has	been	known	that	at	certain	intervals41
但	它	有	到过	已知	那	在	肯定	intervals41

但众所周知，在某些时间间隔41

[ʌv; əv][taɪm][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['spɪrɪt] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] — [ə; eɪ][hjuːdʒ][blæk] ['biːɪŋ] ,

of	time	a	mysterious	spirit	appears	in	the	forest	—	a	huge	black	being	,
的	时间	一个	神秘	精神	出现	在	这	森林	—	一个	巨大的	黑色的	存在	,

一段时间后，森林里出现了一个神秘的幽灵——一个巨大的黑色生物，

[soʊ]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][soʊ] [fə'roʊʃəs] [ðæt] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ʃriŋks] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['terər] .

so	powerful	and	so	ferocious	that	every	living	thing	shrinks	from	it	in	terror	.
所以	强大的	和	所以	凶猛	那	每一个	活的	事物	收缩	从	它	在	恐怖	.

它如此强大，如此凶猛，以至于所有生物都对它感到恐惧和畏惧。

['aʊər; ɑːr] ['ʃɑːrpəst] ['ærəus] , [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l]['baʊz, 'boʊz][duː][nɑːt][hɑːrm][ˌaɪ 'tiː] .

Our	sharpest	arrows	,	shot	from	the	most	powerful	bows	do	not	harm	it	.
我们的	最锋利	箭头	,	射击	从	这	最多	强大的	弓	做	不是	伤害	它	.

我们最锋利的箭，用最强大的弓射出的箭，都伤不了它。

[ˌaɪ 'tiː] ['rɔrz] [æt; ət] [naɪt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [vɔɪs] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

It	roars	at	night	so	that	the	sound	of	its	voice	may	be	heard	a	distance	of
它	咆哮	在	夜晚	所以	那	这	声音	的	它是	嗓音	可能	是	听到	一个	距离	的

[ə; eɪ] [fʊl] ['deɪz] ['træv(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sleɪz] [ɑːn] [saɪt] [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][dɪ'vaʊər][ðə; ði][men][ˌaɪ 'tiː]

a	full	day's	travel	and	it	slays	on	sight	but	does	not	devour	the	men	it
一个	满的	天	旅行	和	它	杀戮	在	视线	但	做	不是	吞食	这	男人	它

[kɪlz] .

kills	.
杀戮	.

它在夜间咆哮，其声音在一整天的路程之外都能听到；它见到人就杀，但不会吃掉被杀的人。

” [ðə; ði] ['hɪrər] [druː] ['kloʊzər] [tə'geðər] .

”	The	hearers	drew	closer	together	.
”	这	听众	画	更近	一起	.

听众们聚拢在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['ɪntrəstɪd] [fɔːr; fər] [spiːtʃ] .

They	were	too	interested	for	speech	.
他们	是	也	感兴趣的	为了	演讲	.

他们太感兴趣了，以至于说不出话来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['mɑːnstər][ɪz][ə; eɪ] ['fæntəm] , [sent][baɪ] - ,

“	It	is	said	that	the	terrible	monster	is	a	phantom	,	sent	by	Tumwah	,
“	它	是	说	那	这	糟糕的	怪物	是	一个	幻影	,	发送	经过	-	,

据说，这个可怕的怪物是图姆瓦派来的幽灵，

[gɑːd][ʌv; əv] [draʊt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['iːv(ə)l] [diːdz] .

God	of	Drought	to	punish	us	for	our	evil	deeds	.
上帝	的	干旱	到	惩治	我们	为了	我们的	邪恶的	契约	.

干旱之神将惩罚我们的罪恶行径。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər][bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['kʌlər] .

It	takes	the	form	of	the	tiger	but	of	a	black	color	.
它	需要	这	形式	的	这	老虎	但	的	一个	黑色的	颜色	.

它外形像老虎，但颜色是黑色的。

[meɪ] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ]['evər] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [ðɪs] [vaɪl] ['spɪrɪt] .

May	**none**	**of**	**you**	**ever**	**come**	**under**	**the**	**spell**	**of**	**this**	**vile**	**spirit**	**.**
可能	没有任何	的	你	曾经	来	在下面	这	拼写	的	这	卑鄙的	精神	.

愿你们永远不要受到这种邪恶邪灵的蛊惑。

" [ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

"	**The**	**tale**	**was**	**interrupted**	**at**	**this**	**time**	**.**
"	这	故事	曾是	中断	在	这	时间	.

故事到此戛然而止。

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [flæʃt] [pæst][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][sænd] .

A	**shadow**	**flashed**	**past**	**them**	**on**	**the**	**sand**	**.**
一个	阴影	闪光灯	过去的	他们	在	这	沙	.

沙滩上，一道黑影从他们身边掠过。

“ [siː] , [siː] , ” - ['ʃaʊtɪd] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	**See**	**,**	**see**	**,**	**”**	**Oomah**	**shouted**	**,**	**jumping**	**to**	**his**	**feet**	**.**
"	看	,	看	,	"	-	喊叫	,	跳	到	他的	脚	.

“看，看！”奥玛喊道，跳了起来。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] [bɜːrd] , [ə; eɪ] ['vʌltʃər] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

He	**pointed**	**to**	**a**	**black**	**bird**	**,**	**a**	**vulture**	**,**	**that**	**was**	**circling**	**over**	**their**	**heads**	**.**
他	尖	到	一个	黑色的	鸟	,	一个	秃鹫	,	那	曾是	盘旋	超过	他们的	头部	.

他指着一只在他们头顶盘旋的黑鸟，那是一只秃鹫。

“ [ðə; ði]['oʊmən] ['nevər] [feɪlz] .

“	**The**	**omen**	**never**	**fails**	**.**
"	这	预兆	绝不	失败	.

“这个预兆从未落空。”

- [ɪz] ['kʌmɪŋ] ; [hiː; hi][ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

Siluk	**is**	**coming**	**;**	**he**	**is**	**upon**	**us**	**.**
-	是	未来	;	他	是	之上	我们	.

西鲁克来了；他已经近在眼前了。

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看！

[lʊk] ! ” -

look	**!**	**”**	**42**
看	!	"	-

看！“42

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

He	**was**	**now**	**pointing**	**to**	**the**	**fleeting**	**shadow**	**on**	**the**	**sand**	**.**
他	曾是	现在	指向	到	这	转瞬即逝	阴影	在	这	沙	.

他现在正指着沙滩上转瞬即逝的影子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːdz]['praɪmeri] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋz] [kæst][ə; eɪ] [bɑːrd]

Some	**of**	**the**	**bird's**	**primary**	**feathers**	**were**	**gone**	**so**	**that**	**the**	**wings**	**cast**	**a**	**barred**
一些	的	这	鸟类	基本的	羽毛	是	已消失	所以	那	这	翅膀	投掷	一个	禁止

['ʃædoʊ] .

shadow	**.**
阴影	.

这只鸟的部分主羽脱落了，所以翅膀投下的阴影呈条纹状。

“ [wen] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [ʃedz] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] - ['fɛðɚz] [ðə; ði] [reɪnz] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði]
“ When the vulture sheds his wing - feathers the rains have started to fall in the
” 什么时候 这 秃鹫 棚屋 他的 翼 - 羽毛 这 雨 有 开始 到 落下 在 这
['maʊntnz] .
mountains .
山脉 .

“秃鹫脱落翅膀羽毛的时候，山上就开始下雨了。”

[rʌn] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋks] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .
Run , all of you , to the high banks and remain there .
跑步 , 全部 的 你 , 到 这 高的 银行 和 保持 那里 .

你们所有人快跑到高高的河岸上，待在那里。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
I will go to warn the others .
我 将要 去 到 警告 这 其他的 .

我要去警告其他人。

[suːn] [ðə; ði] [flʌd] [wɪl] [biː; bi] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] .
Soon the flood will be upon us .
很快 这 洪水 将要 是 之上 我们 .

洪水很快就会来临。

” [ðə; ði] ['ɜːtʃɪnz] [fled] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ɜːrdʒɪŋ] .
” The urchins fled without further urging .
” 这 海胆 逃亡 没有 更远 敦促 .

“孩子们无需再催促，便逃走了。”

[ænd; ənd] - ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['hʌvl] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv]
And Oomah started on a run toward the cluster of hovels on the margin of
和 - 开始 在 一个 跑步 朝向 这 簇 的 茅屋 在 这 利润 的
[ðə; ði] ['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

于是，奥玛开始朝着水边那片简陋的棚屋群跑去。

[hɪz; ɪz] [kraɪz] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðer; ðər] [mɪdst] ,
His cries brought out the men and women before he reached their midst ,
他的 哭泣 带来 出去 这 男人 和 女性 前 他 达到 他们的 中间 ,

他的呼喊声引来了男男女女，他还没走到他们中间就出来了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
and it required but a moment to deliver his message .
和 它 必需的 但 一个 片刻 到 递送 他的 信息 .

他只用了片刻就传达了信息。

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ” - [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [gliːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ Impossible , ” Choflo replied with a malicious gleam in his eyes .
“ 不可能的 , ” - 回复 和 一个 恶意 闪耀 在 他的 眼睛 .

“不可能，”乔夫洛眼中闪过一丝恶意，回答道。

“ [ðə; ði] [saɪn] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
“ The sign did not appear to me . ”
“ 这 符号 做过 不是 出现 到 我 . ”

“我没有看到那个标志。”

“ [bʌt; bət] , [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
“ But , I saw it .
“ 但 , 我 锯 它 .

但是，我看到了。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .
The children saw it .
这 孩子们 锯 它 .

孩子们看到了。

['gæðər] [ʌp] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [rʌn] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] . ”
Gather up what you can and run for your lives . ”
收集 向上 什么 你 能 和 跑步 为了 你的 生活 . ”

收拾好你能带的东西，赶紧逃命！

“ [noʊ] !
“ No !
” 不 !

“不！

” [ðə; ðɪ] ['li:dər] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] .
” The leader raised his hands .
” 这 领导者 提高 他的 双手 .

领头人举起了双手。

“ [ðə; ðɪ] [flʌd] [wɪl] [nɑ:t] [ri:tʃ] [ˌju: 'es] .
“ The flood will not reach us .
” 这 洪水 将要 不是 抵达 我们 .

洪水不会淹到我们这里。

[aɪ] [wɪl] [stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] .
I will stop it .
我 将要 停止 它 .

我会阻止它。

” [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [droʊnɪŋ] chant43
” He raised his voice in a low , droning chant43
” 他 提高 他的 嗓音 在 一个 低的 , 无人机 chant43

他用低沉单调的吟唱声提高了音量43

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɜ:rdz] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [rɔ:r] , [dʌl]
but before he had uttered a dozen words there came a distant roar , dull
但 前 他 有 说出 一个 打 字 那里 来了 一个 遥远 吼 , 乏味的
[bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ,
but unmistakable ,
但 毋庸置疑 ,

但他还没说完十几个字，远处就传来一声低沉但清晰可辨的咆哮声。

[ðæt] [draʊnd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnkæn'teɪʃn] .
that drowned the sound of his incantation .
那 溺水 这 声音 的 他的 咒语 .

那声音淹没了他的咒语声。

[ðə; ðɪ]['indiəns] ['ni:dɪd] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tru:θ] [ʌv; əv] - ['wɔ:rnɪŋ] .
The Indians needed no further evidence of the truth of Oomah's warning .
这 印度人 需要 不 更远 证据 的 这 真相 的 - 警告 .

印第安人无需更多证据就能相信奥玛的警告。

[ə'bændənɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] ['dɪstənt] [bæŋk] [ðæt] [ment]
Abandoning everything , they rushed in a body toward the distant bank that meant
放弃 一切 , 他们 匆忙 在 一个 身体 朝向 这 遥远 银行 那 意思是
['seɪfti] ; [ænd; ənd] - ,
safety ; and Choflo ,
安全 ; 和 - ,

他们抛弃一切，齐心协力地冲向远处那片意味着安全的河岸；而乔夫洛，

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [wel] [held] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

despite	**his**	**years**	**,**	**well**	**held**	**his**	**place**	**among**	**them**	**.**
尽管	他的	年	,	出色地	握住	他的	地方	之中	他们	.

尽管年纪不小，但他依然在他们之中占有一席之地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

They	**were**	**just**	**in**	**time**	**.**
他们	是	只是	在	时间	.

他们来得正是时候。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði][læst][mæn] [geɪnd] [ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]['wɔːtər]

Scarcely	**had**	**the**	**last**	**man**	**gained**	**the**	**higher**	**ground**	**than**	**the**	**wall**	**of**	**water**
几乎	有	这	最后的	男人	获得	这	更高	地面	比	这	墙	的	水

['θʌndəd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvərˌbed] ,

thundered	**down**	**the**	**riverbed**	**,**
雷鸣	向下	这	河床	,

最后一个人刚登上高地，一道水墙就沿着河床轰然滚滚而来。

[ɪn'gʌlfɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pæθ] .

engulfing	**everything**	**in**	**its**	**path**	**.**
吞噬	一切	在	它是	小路	.

吞噬沿途的一切。

[ðer; ðər] ['wɛpənz] [wɜːr; wər][lɔːst] ; [ðə; ði] ['təːtlz] [ɪn][ðə; ði] [kə'rælz] [wɜːr; wər] [swept] [ə'weɪ] ; [ðer; ðər]

Their	**weapons**	**were**	**lost**	**;**	**the**	**turtles**	**in**	**the**	**corrals**	**were**	**swept**	**away**	**;**	**their**
他们的	武器	是	丢失的	;	这	海龟	在	这	畜栏	是	扫荡	离开	;	他们的

['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][hæd; həd] ['vænɪʃt] .

cooking	**utensils**	**had**	**vanished**	**.**
烹饪	餐具	有	消失了	.

他们的武器丢失了；围栏里的乌龟被冲走了；他们的炊具也消失了。

[hæd; həd] [ðeɪ] [hiːdid] - [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] .

Had	**they**	**heeded**	**Oomah**	**without**	**delay**	**it**	**would**	**have**	**been**	**different**	**.**
有	他们	听从了	-	没有	延迟	它	会	有	到过	不同的	.

如果他们当初没有拖延，听从了奥玛的建议，结果就会不一样了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ; [bʌt; bət] ,

They	**had**	**escaped**	**with**	**nothing**	**but**	**their**	**lives**	**;**	**but**	**,**
他们	有	逃脱	和	没有什么	但	他们的	生活	;	但	,

他们逃生时除了性命什么也没带；但是，

['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

even	**for**	**this**	**they**	**were**	**grateful**	**even**	**though**	**it**	**meant**	**days**	**of**	**suffering**	**in**	**the**
甚至	为了	这	他们	是	感激的	甚至	尽管	它	意思是	天	的	痛苦	在	这

[reɪn] - [drentʃt] ['fɔːrɪst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'gen] [rɪ'pleɪs] [ðer; ðər] [lɔːs] . -

rain	**-**	**drenched**	**forest**	**before**	**they**	**could**	**again**	**replace**	**their**	**loss**	**.**	**44**
雨	-	湿透了	森林	前	他们	可以	再次	代替	他们的	损失	.	-

即便如此，他们仍然心存感激，尽管这意味着他们要在雨水浸透的森林里忍受数日的苦难，才能再次弥补损失。44

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [klɔːz] [ænd; ənd] [fæŋz] .

The	**Terror**	**of**	**Claws**	**and**	**Fangs**	**.**
这	恐怖	的	爪子	和	獠牙	.

利爪与獠牙的恐怖。

[wen] ['suːmə] , [ðə; ði]['dʒægwɑːr] ,

When	**Suma**	**,**	**the**	**Jaguar**	**,**
什么时候	苏玛	,	这	捷豹	,

当苏玛，那只美洲虎，

['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪzməl] [weɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði] [in'krəutʃiŋ] [flʌdz]

driven	from	the	dismal	wastes	of	the	pantenal	country	by	the	encroaching	floods
驱动	从	这	惨淡	废物	的	这	-	国家	经过	这	侵入	洪水

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪ] ['siːz(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] ['haɪər] ,

of	the	rainy	season	reached	the	higher	,
的	这	下雨	季节	达到	这	更高	,

被雨季洪水侵袭，从潘特纳尔荒凉的平原地区驱赶而来的人们，到达了更高的海拔。

['fɔːrɪstɪd] ['riːdʒən] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['ændiən] ['futhilz] , [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][waɪld]['ɔːrdʒi][ʌv; əv]

forested	region	skirting	the	Andean	foothills	,	she	entered	upon	a	wild	orgy	of
森林	地区	裙边	这	安第斯山脉	山麓	,	她	进入	之上	一个	荒野	狂欢	的

['terərɪzəm] [ænd; ənd] ['slɔːtər] .

terrorism	and	slaughter	.
恐怖主义	和	屠宰	.

在安第斯山麓附近的森林地区，她卷入了一场疯狂的恐怖主义和屠杀狂欢。

[hɜːr; hər] ['ɪnstɪŋkt] ['grætɪfaɪd] ,

Her	instinct	gratified	,
她	本能	满意	,

她的直觉得到了满足，

['suːmə][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði]['kævəti][ɪn][ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] [waɪl] [ðə; ði] [tə'renʃ(ə)l] [reɪnz] [fel] [wɪð; wɪθ]

Suma	retired	to	the	cavity	in	the	cottonwood	while	the	torrential	rains	fell	with
苏玛	退休	到	这	空腔	在	这	棉白杨	尽管	这	滂沱	雨	跌倒	和

[ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] [rɔːr] ,

a	monotonous	roar	,
一个	单调	吼	,

暴雨单调地轰鸣着，苏玛躲进了白杨树的树洞里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['leɪsi] ,

and	the	craneflies	with	their	lacy	,
和	这	大蚊	和	他们的	蕾丝	,

还有那些有着蕾丝般羽毛的大蚊，

[hwɜːɪŋ] [wɪŋz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [lend] ['sæŋktəti][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər]

whirring	wings	formed	a	curtain	in	the	entrance	to	lend	sanctity	to	the	inner
嗡嗡声	翅膀	形成	一个	窗帘	在	这	入口	到	借	圣洁	到	这	内

['tʃeɪmbər] .

chamber	.
房间	.

翅膀扇动，在入口处形成一道帷幕，为内室增添了神圣感。

[ˌɔːrdn'erəli] , ['suːmə][dɪd][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] ['wɑːntənli] ; [ʃiː; ʃi] [kɪld] [fɔːr; fər] [fuːd] ['oʊnli][ɔːr][ɪn] [self] - [dɪ'fens]

Ordinarily	,	Suma	did	not	destroy	wantonly	;	she	killed	for	food	only	or	in	self	-	defense
按说	,	苏玛	做过	不是	破坏	肆意妄为	;	她	被杀	为了	食物	仅有的	或者	在	自己	-	防御

; [ɔːr] ,

;	or	,
;	或者	,

通常情况下，苏玛不会肆意杀戮；她只为了获取食物或出于自卫而杀戮；或者，

[ɪn] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [fə'mɪliər] [əd'vænsɪz] [ɔːr][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv]

in	resentment	of	the	too	familiar	advances	or	the	indifference	of	some	one	of
在	怨恨	的	这	也	熟悉的	进展	或者	这	漠不关心	的	一些	一	的

[ðə; ði] [les] [ɪn'telɪdʒənt] ['kriːtʃərz] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] learned45

the	less	intelligent	creatures	that	had	not	yet	learned45
这	较少的	聪明的	生物	那	有	不是	然而	learned45

出于对过于亲昵的示好或某些智力较低、尚未学会此道的生物的冷漠的反感[45]

[tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɜːr; hər] ['paʊər] [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɜːr; hər] ['sɑːvrənti] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

to	respect	her	power	and	acknowledge	her	sovereignty	in	the	jungle	.
到	尊重	她	力量	和	承认	她	主权	在	这	丛林	.

尊重她的力量，承认她在丛林中的主权。

[bʌt; bət] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [ə'keɪʒn] , [fɔ:r; fər] [su:n] - ,

But	,	the	present	was	not	an	ordinary	occasion	,	for	soon	Warruk	,
但	,	这	展示	曾是	不是	一个	普通的	场合	,	为了	很快	-	,

但是，这并非寻常的场合，因为不久之后，沃鲁克.....

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns][ɑ:n][ðə; ði][:tʃi:loʊ] ['rɪvər] [kɔ:ld] [ðə; ði]['dʒægwɑ:r] [kʌb] ,

as	the	Indians	on	the	Ichilo	River	called	the	Jaguar	cub	,
作为	这	印度人	在	这	伊奇洛	河	称为	这	捷豹	幼兽	,

正如伊奇洛河畔的印第安人称呼美洲豹幼崽那样，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wɜ:rld] ;

was	to	make	his	appearance	in	the	big	world	;
曾是	到	制作	他的	外貌	在	这	大的	世界	;

他即将亮相世界；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ðæt] ['su:mə][prə'vaɪdɪd] .

and	it	was	but	for	his	comfort	and	safety	that	Suma	provided	.
和	它	曾是	但	为了	他的	舒适	和	安全	那	苏玛	假如	.

而苏玛提供的，仅仅是他的舒适和安全。

['æftər][ə; eɪ] [θri:] [deɪz] - [rɪ'taɪərmənt] [ðə; ði] [greɪt] [kæt] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪ'klu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv]

After	a	three	days	'	retirement	the	great	cat	emerged	from	the	seclusion	of
后	一个	三	天	-	退休	这	伟大的	猫	出现	从	这	隔离	的

[hɜ:r; hər][dɑ:rk] [rɪ'tri:t] ,

her	dark	retreat	,
她	黑暗的	撤退	,

隐居三天后，这只大猫从它黑暗的巢穴中走了出来。

['hʌŋgri] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stelθ] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃ(ə)n] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə]

hungry	and	ferocious	but	with	a	stealth	and	caution	well	calculated	to
饥饿的	和	凶猛	但	和	一个	隐身	和	警告	出色地	计算	到

[ɪ'veɪd] ['eni] ['praɪɪŋ] [aɪz] [ðæt] [maɪt] [ə'tempt] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [hɜ:r; hər] ['ækʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

evade	any	prying	eyes	that	might	attempt	to	observe	her	actions	from	the
逃避	任何	窥探	眼睛	那	可能	试图	到	观察	她	行动	从	这

['tri:ˌtɔps] [ænd; ənd] [sər'maɪz] [ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] .

treetops	and	surmise	their	meaning	.
树梢	和	推测	他们的	意义	.

她饥肠辘辘，凶猛无比，但又小心谨慎，精心策划，以躲避任何可能从树梢上观察她行动并猜测其含义的窥探目光。

[ə; eɪ] [pʌf] , [laɪk] [smoʊk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['kævəti] [ə'naʊnst] [hɜ:r; hər] ['kʌmɪŋ] ;

A	puff	,	like	smoke	,	from	the	entrance	to	the	cavity	announced	her	coming	;
一个	噗	,	喜欢	抽烟	,	从	这	入口	到	这	空腔	宣布	她	未来	;

洞口冒出一股像烟雾一样的气流，宣告着她的到来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['mædli] ['dænsɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

but	it	was	only	the	madly	dancing	cloud	of	craneflies	clearing	the	passage
但	它	曾是	仅有的	这	疯狂地	跳舞	云	的	大蚊	清理	这	通道

[æt; ət][hɜ:r; hər] [ə'proʊtʃ] .

at	her	approach	.
在	她	方法	.

但那只是一群疯狂飞舞的大蚊，在她靠近时为她清理出一条通道。

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [droʊn][frʌm; frəm][ə; eɪ][skaɪ][ʌv; əv][ʌn'broʊkən] ,

The	rain	was	falling	with	a	steady	drone	from	a	sky	of	unbroken	,
这	雨	曾是	坠落	和	一个	稳定的	无人机	从	一个	天空	的	未破	,

['tʃɪrləs] [greɪ] ,

cheerless	gray	,
冷冷清清	灰色的	,

雨水从一片灰蒙蒙、毫无生气的天空中持续不断地落下，发出沉闷的嗡嗡声。

[ænd; ənd] [rɪvjʊ'lɪts] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['trikld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['druːpɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

and	rivulets	of	water	trickled	from	the	drooping	vegetation	.
和	小溪	的	水	涓涓细流	从	这	下垂	植被	.

水流从低垂的植被中汩汩流出。

[mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['fɝːnz] ,

Mosses	and	ferns	,
苔藓	和	蕨类植物	,

苔藓和蕨类植物，

[ri'vaivd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [trʌŋks]

revived	by	the	superabundance	of	moisture	had	sprung	up	on	the	decaying	trunks
复活	经过	这	过多	的	水分	有	弹簧	向上	在	这	腐烂的	树干

[ænd; ənd] ['bræntʃɪz] of46

and	branches	of46
和	分支	of46

46棵枯树的树干和树枝在充足的水分滋养下重新焕发生机。

[ðə; ði] [ʌp'ruːtid] [triːz] , ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] ['feðəri] ['liːflɪts] [θruː] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [k'riːpəz]

the	uprooted	trees	,	pushing	their	feathery	leaflets	through	the	blanket	of	creepers
这	连根拔起	树木	,	推动	他们的	羽毛状的	传单	通过	这	毯子	的	爬行者

[ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [dens] ,

and	forming	a	dense	,
和	成型	一个	稠密	,

被连根拔起的树木，将它们羽状的叶片从藤蔓丛中伸出，形成一片茂密的……

['sɑːgi] ['leɪər] [koʊld][ænd; ənd] ['klæmi] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ˌʌndər'fʊt] .

soggy	layer	cold	and	clammy	to	the	touch	and	treacherous	underfoot	.
湿漉漉的	层	寒冷的	和	湿冷的	到	这	触碰	和	奸诈	脚下	.

潮湿的表层，摸起来冰冷湿腻，踩上去很滑。

[bʌt; bət]['suːmə] [nuː] [hɜːr; hər]['dɑːməsaɪl] [wel] [ænd; ənd] [pæst] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['ʃʊrˌfʊtɪdli] ['oʊvər]

But	Suma	knew	her	domicile	well	and	passed	rapidly	and	surefootedly	over
但	苏玛	知道	她	住所	出色地	和	通过了	快速	和	稳健地	超过

[ðə; ði] [ˌɪntər'lɑːkɪŋ] [triː] ['skelɪtnz] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]['lev(ə)l] ['fɔːrɪst] [flɔːr] .

the	interlocking	tree	skeletons	and	soon	reached	the	level	forest	floor	.
这	互锁	树	骷髅	和	很快	达到	这	等级	森林	地面	.

但苏玛对自己的住所很熟悉，她迅速而稳健地越过相互交错的树干，很快就到达了平坦的森林地面。

[streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] [ʃiː; ʃi] ['hedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːn][sʌm; səm] ['mɪʃ(ə)n] [wel] - [noʊn]

Straight	as	an	arrow	she	headed	to	the	north	on	some	mission	well	-	known
直的	作为	一个	箭	她	标题	到	这	北	在	一些	使命	出色地	-	已知

[tuː; tə][hɜːr'self] ,

to	herself	,
到	她自己	,

她径直向北而去，执行着某个只有她自己知道的任务。

['muːvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .

moving	like	a	shadow	and	at	a	rapid	pace	.
移动	喜欢	一个	阴影	和	在	一个	迅速的	步伐	.

像影子一样快速移动。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɪndfɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɑːtnwʊd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l]

Before	long	the	windfall	with	the	giant	cottonwood	containing	the	precious	little
前	长的	这	意外之财	和	这	巨大的	棉白杨	包含	这	宝贵的	小的

- [hæd; həd] [bɪn] [left] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

Warruk	had	been	left	far	behind	.
-	有	到过	左边	远的	在后面	.

不久之后，那棵巨大的白杨树（里面住着珍贵的小沃鲁克）带来的意外之财就被远远地抛在了后面。

['suːmə] [nuː] [wer] [ðə; ði] [raʊnd] ,

Suma	**knew**	**where**	**the**	**round**	**,**
苏玛	知道	在哪里	这	圆形的	,

苏玛知道那一轮在哪里，

[red] ['kɔntə] [nʌts] [gruː] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['raɪpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [reɪnz] ;

red	**chonta**	**nuts**	**grew**	**and**	**that**	**they**	**ripened**	**during**	**the**	**season**	**of**	**rains**	**;**
红色的	琼塔	坚果	生长	和	那	他们	成熟的	期间	这	季节	的	雨	;

红色的琼塔坚果生长，并在雨季成熟；

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teɪsti] ['mɔːsəlz] .

and	**that**	**even**	**now**	**the**	**ground**	**was**	**covered**	**with**	**the**	**tasty**	**morsels**	**.**
和	那	甚至	现在	这	地面	曾是	涵盖	和	这	可口	小块	.

即使现在，地面上仍然铺满了美味的碎屑。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [veɪg] ['neɪtʃər] ['oʊnli][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [hɜːr; hər][bʌt; bət]

But	**this**	**knowledge**	**was**	**of**	**a**	**vague**	**nature**	**only**	**and**	**interested**	**her**	**but**
但	这	知识	曾是	的	一个	模糊的	自然	仅有的	和	感兴趣的	她	但

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .

indirectly	**.**
间接	.

但这种知识只是模糊的，她也只是间接地对此感兴趣。

[wʌt] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['pekəri] [həːdz] [fed] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔntə] [nʌts]

What	**was**	**far**	**more**	**important**	**was**	**that**	**the**	**peccary**	**herds**	**fed**	**on**	**the**	**chonta**	**nuts**
什么	曾是	远的	更多的	重要的	曾是	那	这	野猪	畜群	美联储	在	这	琼塔	坚果

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['fiːdɪŋ] -

and	**were**	**sure**	**to**	**be**	**in**	**the**	**neighborhood**	**of**	**their**	**favorite**	**feeding**	**-**
和	是	当然	到	是	在	这	邻里	的	他们的	最喜欢的	喂养	-

[graʊndz] .

grounds	**.**
理由	.

更重要的是，野猪群以琼塔坚果为食，而且肯定会在它们最喜欢的觅食地附近活动。

[tuː; tə] [stɔːk] [ænd; ənd] [kɪl] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [in'teild] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

To	**stalk**	**and**	**kill**	**one**	**of**	**the**	**ferocious**	**little**	**animals**	**entailed**	**a**	**great**	**deal**	**of**
到	茎	和	杀	一	的	这	凶猛	小的	动物	包含	一个	伟大的	交易	的

['deɪndʒər] — to47

danger	**—**	**to47**
危险	—	to47

追踪并猎杀这种凶猛的小动物需要冒极大的危险——47

[ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['hʌntər] , [bʌt; bət]['suːmə] [fɪrd] [ðem; ðəm][nɑːt] .

the	**inexperienced**	**hunter**	**,**	**but**	**Suma**	**feared**	**them**	**not**	**.**
这	缺乏经验	猎人	,	但	苏玛	害怕	他们	不是	.

虽然是经验不足的猎人，但苏玛并不害怕他们。

['nevər] ,

Never	**,**
绝不	,

绝不，

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [mɪs'kælkjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd]

since	the	time	she	had	miscalculated	the	distance	of	the	spring	and	had
自从	这	时间	她	有	误算	这	距离	的	这	春天	和	有

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['oʊnli] [ɪn] ['slaɪtli] ['wu:ndɪŋ] [hɜ:r; hər] ['kwɑ:ri] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [skwi:l]

succeeded	only	in	slightly	wounding	her	quarry	—	with	the	resultant	squeal
成功了	仅有的	在	轻微地	受伤	她	采石场	—	和	这	结果	尖叫

[ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:nrʌʃ] [ʌv; əv] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strɪkən] [wʌnz] ['fɛloʊz] —

of	terror	and	the	onrush	of	fully	a	hundred	of	the	stricken	one's	fellows	—
的	恐怖	和	这	匆忙	的	完全	一个	百	的	这	受打击的	一个人的	伙伴们	—

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['tri:tɑ:p] ,

and	the	night	of	uncertainty	spent	in	the	treetop	,
和	这	夜晚	的	不确定	花费	在	这	树梢	,

自从她误判了泉水的距离，只成功地轻微伤到了猎物——结果猎物发出了一声恐惧的尖叫，并引来了整整一百只受伤的同伴——以及在树梢上度过的那个充满不安的夜晚以来，

[hæd; həd] [ðeɪ] ['gɪv(ə)n] [hɜ:r; hər] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

had	they	given	her	any	trouble	.
有	他们	给定	她	任何	麻烦	.

他们有没有给她添麻烦?

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]

But	all	that	is	another	story	as	likely	as	not	to	repeat	itself	in	the	life	of
但	全部	那	是	其他	故事	作为	可能	作为	不是	到	重复	本身	在	这	生活	的

- [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pekəri] [hɜ:rd] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɑ:t] [ʌv; əv]

Warruk	for	it	seemed	that	trouble	with	a	peccary	herd	fell	to	the	lot	of
-	为了	它	似乎	那	麻烦	和	一个	野猪	一群	跌倒	到	这	很多	的

['evri] ['dʒægwɑ:r] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

every	Jaguar	and	was	part	of	his	education	.
每一个	捷豹	和	曾是	部分	的	他的	教育	.

但这一切又是另一个故事了，而且很可能在沃鲁克的一生中重演，因为似乎每只美洲虎都难免会遇到野猪群的麻烦，这也是它成长的一部分。

[ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] ['kɔntə] [tri:z] [gru:] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndfɔ:l] .

The	clump	of	chonta	trees	grew	a	good	five	miles	from	the	windfall	.
这	丛	的	琼塔	树木	生长	一个	好的	五	英里	从	这	意外之财	.

那丛乔塔树从倒下的树木周围生长了足足五英里。

['su:mə] [hæd; həd] ['kʌvərd] [hæf] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['oʊdər] [ɪn] [ðə; ði] [er] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər]

Suma	had	covered	half	the	distance	when	a	sharp	odor	in	the	air	caused	her
苏玛	有	涵盖	一半	这	距离	什么时候	一个	锋利的	气味	在	这	空气	导致	她

[tu:; tə] [stɑ:p] [ænd; ənd] ,

to	stop	and	,
到	停止	和	,

苏玛走了大约一半的路程，这时空气中一股刺鼻的气味让她停了下来。

['stændɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪtli, 'ekskwɪzɪtli] ['tʃɪzld] ['stætʃu:] , [wɪð; wɪθ] [tɛnst] ['mʌslz] [ænd; ənd] [ə'lɜ:rt]

standing	like	an	exquisitely	chiselled	statue	,	with	tensed	muscles	and	alert
常设	喜欢	一个	精美绝伦	凿刻的	雕像	,	和	紧张的	肌肉	和	警报

[pɔɪz] ,

poise	,
沉着	,

他像一尊雕琢精美的雕像般站立着，肌肉紧绷，姿态警觉。

[tu:; tə] [drɪŋk] ['di:pli] [ðə; ði] [sent] - ['leɪdn] [er] .

to	drink	deeply	the	scent	-	laden	air	.
到	喝	深	这	香味	-	满载	空气	.

深深地吸入这充满香气的空气。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pekəri] ['dɪnər] [left][hɜːr; hər] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd][hɜːr; hər][pɪŋk] [tʌŋ] [stoʊl]

The	vision	of	a	peccary	dinner	left	her	instantly	and	her	pink	tongue	stole
这	想象	的	一个	野猪	晚餐	左边	她	即刻	和	她	粉色的	舌头	偷窃

[aʊt] ['dʒentli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [mɔɪst] ,

out	gently	until	it	touched	her	moist	,
出去	轻轻地	直到	它	感动	她	潮湿	,

她脑海中关于野猪晚餐的画面瞬间消失，粉红色的舌头轻轻伸出，直到触碰到她湿润的……

[blæk] [noʊz] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['sætɪsfaɪɪŋ] [gɔːrdʒ] [ɑːn]['venɪsnˌ'venɪzn] . -

black	nose	in	anticipation	of	a	far	more	satisfying	gorge	on	venison	.	48
黑色的	鼻子	在	预期	的	一个	远的	更多的	令人满意	峡谷	在	鹿肉	.	-

黑鼻子预示着即将到来的鹿肉大餐，这顿大餐将更加令人满足。48

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['dʒægwɑːr] [riˈzjuːmd] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

A	moment	later	the	Jaguar	resumed	her	journey	,	but	in	a	different
一个	片刻	之后	这	捷豹	恢复	她	旅行	,	但	在	一个	不同的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

direction	.
方向	.

片刻之后，美洲豹继续它的旅程，但方向却截然不同。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [swəːvd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fɔːrmər] [kɔːrs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][hɑːt][ɑːn]

She	had	swerved	at	right	angles	to	her	former	course	and	was	hot	on
她	有	急转弯	在	正确的	角度	到	她	以前的	课程	和	曾是	热的	在

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

the	trail	of	the	deer	.
这	踪迹	的	这	鹿	.

她突然转向，与之前的路线成直角，紧追着那只鹿。

[laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['suːmə] [siːmd] [tuː; tə] [floʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , ['lʊkɪŋ] ['niːðər] [tuː; tə] [raɪt]

Like	a	shadow	Suma	seemed	to	flow	over	the	ground	,	looking	neither	to	right
喜欢	一个	阴影	苏玛	似乎	到	流动	超过	这	地面	,	寻找	两者都不	到	正确的

[nɔːr] [left] ,

nor	left	,
也不	左边	,

苏玛如同影子般掠过地面，既不向左也不向右看。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [pɔːz] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ʌv; əv] [liːvz] ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

the	massive	paws	falling	with	the	lightness	of	leaves	dropping	from	the	trees	.
这	大量的	爪子	坠落	和	这	亮度	的	树叶	下降	从	这	树木	.

巨大的爪子像树叶飘落般轻盈地落下。

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ə'gʊti] ['skæmpəd] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [pæθ] [ænd; ənd] [stɑːpt] , ['froʊz(ə)n][wɪð; wɪθ] [fɪr]

A	frightened	agouti	scampered	across	her	path	and	stopped	,	frozen	with	fear
一个	害怕	刺豚鼠	四处逃窜	穿过	她	小路	和	停止	,	冷冻	和	害怕

,

,

,

一只受惊的刺豚鼠飞快地窜过她的路，然后停了下来，吓得动弹不得。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] ['rɪbən] - [laɪk] [sneɪk] ['druːpɪŋ] [ɪn] [fes'tuːnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [loʊ] - ['groʊɪŋ]

and	a	green	ribbon	-	like	snake	drooping	in	festoons	from	a	low	-	growing
和	一个	绿色的	丝带	-	喜欢	蛇	下垂	在	花环	从	一个	低的	-	生长

[brænʧ] ['heɪstɪli] [druː] [ʌp] [ɪts] [kɔɪlz] [æz; əz][ðə; ði][bɪg][kæt] [pæst] [bɪ'loʊ] .

branch	hastily	drew	up	its	coils	as	the	big	cat	passed	below	.
分支	草草	画	向上	它是	线圈	作为	这	大的	猫	通过了	以下	.

一条绿色的带状蛇从低矮的树枝上垂下来，像彩带一样，当大猫从下方经过时，它迅速地卷起了身体。

[ə'gen] ['suːmə] [pɔːzd] [tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [er] , [ðen] [əd'vænst] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kerləs] ,

Again	Suma	paused	to	sniff	the	air	,	then	advanced	;	but	this	time	in	a	careless	,
再次	苏玛	暂停	到	嗅	这	空气	,	然后	先进的	;	但	这	时间	在	一个	粗心	,

['liːʒərli] ['mænər] .

leisurely	manner	.
悠闲	方式	.

苏玛再次停下来嗅了嗅空气，然后继续前进；但这一次，他迈着漫不经心、悠闲的步伐。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪr] ['stændɪŋ] [ɪn][æn; ən]['oʊpən]['lɪt(ə)l] [gleɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

In	a	moment	she	came	upon	the	deer	standing	in	an	open	little	glade	among	the
在	一个	片刻	她	来了	之上	这	鹿	常设	在	一个	打开	小的	林间空地	之中	这

[dɑːrk] [triː] [trʌŋks] .

dark	tree	trunks	.
黑暗的	树	树干	.

片刻之后，她发现那只鹿站在一片开阔的小空地上，周围是茂密的树干。

[ɪf] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒægwɑːr] ,

If	the	creature	was	startled	by	the	appearance	of	the	Jaguar	,
如果	这	生物	曾是	惊慌	经过	这	外貌	的	这	捷豹	,

如果这只生物被美洲豹的出现吓了一跳，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

it	gave	no	indication	of	the	fact	.
它	给予	不	指示	的	这	事实	.

它没有透露任何相关信息。

[ˌaɪ 'tiː] [snɔːtid] [ænd; ənd] [stæmpt] [ɪts] ['fɔːfiːt] [waɪl] ['suːmə][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wet] [liːvz]

It	snorted	and	stamped	its	forefeet	while	Suma	sat	down	on	the	wet	leaves
它	哼了一声	和	盖章	它是	前脚	尽管	苏玛	卫星	向下	在	这	湿的	树叶

[ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɜːr; hər] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnkən'sɜːrnd] ['mænər] .

and	surveyed	her	intended	victim	in	the	most	unconcerned	manner	.
和	调查	她	故意的	受害者	在	这	最多	漠不关心	方式	.

它哼了一声，跺了跺前爪，而苏玛则坐在湿漉漉的树叶上，一副毫不在意的样子打量着她的猎物。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] [stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] . -

For	a	moment	the	two	stared	at	one	another	.	49
为了	一个	片刻	这	二	凝视	在	一	其他	.	-

两人对视了一会儿。49

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['brɑːkɪt] [tɜːrnd] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

Then	,	without	warning	,	the	brocket	turned	and	darted	away	.
然后	,	没有	警告	,	这	布罗克特	转向	和	飞镖	离开	.

然后，毫无预兆地，小鹿转身飞快地跑开了。

['suːmə][dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] .

Suma	did	not	follow	.
苏玛	做过	不是	跟随	.

苏玛没有跟上。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi][ə'roʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

Instead	she	arose	and	began	to	search	the	neighborhood	,
反而	她	出现	和	开始	到	搜索	这	邻里	,

她没有理会她，而是起身开始在附近寻找。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] ['ækʃnz] ['pleɪnli] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːn]

for	the	other	creature's	actions	plainly	betrayed	the	fact	that	she	had	a	fawn
为了	这	其他	生物的	行动	显然	背叛	这	事实	那	她	有	一个	讨好

['hɪd(ə)n] [ˌnɪr'baɪ] .

hidden	nearby	.
隐	附近	.

因为另一只动物的举动明显表明，它附近藏着一只小鹿。

[waɪ] [ɪg'zɔ:st] [hɜ:r'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['fru:tləs] [tʃeɪs] ['æftər] [ðə; ði] ['fli:tɪŋ] ['mʌðər] [hu:z] [spi:d] [wʌz; wəz]

Why	exhaust	herself	in	a	fruitless	chase	after	the	fleeting	mother	whose	speed	was
为什么	排气	她自己	在	一个	徒劳无功	追赶	后	这	转瞬即逝	母亲	谁	速度	曾是

[soʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [dæʃt] [ə'weɪ] ['sɪmpli] [tu:; tə]

so	much	greater	than	her	own	and	who	had	dashed	away	simply	to
所以	很多	更大的	比	她	自己的	和	WHO	有	虚线	离开	简单地	到

[dɪ'si:v] [hɜ:r; hər] [foʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer]

deceive	her	foe	and	in	the	hope	of	drawing	her	from	the	spot	where
欺骗	她	敌人	和	在	这	希望	的	绘画	她	从	这	点	在哪里

[hɜ:r; hər] ['ɔ:fsprɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'si:ld] ?

her	offspring	was	concealed	?
她	后代	曾是	暗	?

她为何要徒劳地追逐那只飞快逃窜的母亲呢？那只母亲的速度比她快得多，她飞奔而去只是为了迷惑敌人，希望把她从藏匿幼崽的地方引出来。

[ðə; ði] [fɔ:n] , [fɑ:r] [mɔ:r] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪts] ['eldər] , [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mɪr]

The	fawn	,	far	more	desirable	than	its	elder	,	could	be	had	for	the	mere
这	讨好	,	远的	更多的	理想	比	它是	长老	,	可以	是	有	为了	这	仅仅

['faɪndɪŋ] .

finding	.
寻找	.

这只小鹿比它的成年鹿更受欢迎，而且只要被发现就能得到。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔ:n] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['lɜ:rnɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['lesnz; 'lesənz] [ʌv; əv]

But	the	fawn	had	already	learned	one	of	the	most	important	lessons	of
但	这	讨好	有	已经	学习	一	的	这	最多	重要的	课程	的

[laɪf] [ænd; ənd] [ðɪs] [bɪt] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end] [noʊ]

life	and	this	bit	of	knowledge	had	saved	him	from	an	untimely	end	no
生活	和	这	少量	的	知识	有	已保存	他	从	一个	不合时宜	结尾	不

[fju:ər] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ten] [deɪz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .

fewer	than	seven	times	during	his	ten	days	on	earth	.
更少	比	七	时代	期间	他的	十	天	在	地球	.

但是，这只小鹿已经学会了人生中最重要的一课，而这一知识在它短暂的十天生命中，至少七次救了它于危难之中。

[naʊ] , [ðə; ði] [fɔ:n] [wʌz; wəz] ['prɪtɪli] ['spɑ:tɪd] ,

Now	,	the	fawn	was	prettily	spotted	,
现在	,	这	讨好	曾是	漂亮	斑	,

现在，这只小鹿身上有漂亮的斑点。

[ænd; ənd] [moʊst] ['pɜ:sənz] [hu:] [delv] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['mætərz] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [kɔ:z]

and	most	persons	who	delve	into	such	matters	and	try	to	reconcile	cause
和	最多	人	WHO	深入探究	进入	这样的	事情	和	尝试	到	调和	原因

[ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,

and	effect	,
和	影响	,

而大多数深入研究此类问题并试图调和因果关系的人，

[pər'tɪkjələrli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n]

particularly	from	a	distant	point	of	view	,	would	have	said	that	this	coloration
特别	从	一个	遥远	观点	的	看法	,	会	有	说	那	这	着色

[wʌz; wəz] [ðə; ði] means50

was	the	means50
曾是	这	means50

尤其从远处看，会认为这种颜色是手段50

[ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ['kraʊtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɜ:nz] [wɪð; wɪθ] [hed] [ænd; ənd] [nek] ['flætnd]

of	rendering	it	,	crouching	among	the	ferns	with	head	and	neck	flattened
的	渲染	它	,	蹲伏	之中	这	蕨类植物	和	头	和	脖子	扁平的

[tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

它蜷缩在蕨类植物丛中，头颈紧贴地面，仿佛在进行某种表演。

[ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɪts] ['enəmi] .

invisible	**to**	**its**	**enemies**	**.**
无形的	到	它是	敌人	.

对敌人来说，它是隐形的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪts] ['kʌlər] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

But	**the**	**truth**	**of**	**the**	**matter**	**was**	**that**	**its**	**color**	**had**	**nothing**	**to**	**do**	**with**
但	这	真相	的	这	事情	曾是	那	它是	颜色	有	没有什么	到	做	和

[ɪts] [sɪ'kjʊrətɪ] .

its	**security**	**.**
它是	安全	.

但事实是，它的颜色与它的安全性无关。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [dʌsk] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [wen] [ðə; ði] [prɪ'deɪʃəs] ['ænɪmlz] [keɪm] [aʊt]

During	**the**	**hours**	**of**	**dusk**	**and**	**darkness**	**when**	**the**	**predaceous**	**animals**	**came**	**out**
期间	这	小时	的	黄昏	和	黑暗	什么时候	这	捕食性的	动物	来了	出去

[tuː; tə] [hʌnt] ,

to	**hunt**	**,**
到	打猎	,

在黄昏和夜幕降临之时，当掠食动物出来捕猎时，

[ðə; ði] [fɔːn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [red] [ɔːr] [bluː] [ɔːr] [griːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪts] ['kʌlər] [wʌz; wəz]

the	**fawn**	**might**	**have**	**been**	**red**	**or**	**blue**	**or**	**green**	**so**	**far**	**as**	**its**	**color**	**was**
这	讨好	可能	有	到过	红色的	或者	蓝色的	或者	绿色的	所以	远的	作为	它是	颜色	曾是

[kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['seɪftɪ] ,

concerned	**with**	**its**	**safety**	**,**
担心的	和	它是	安全	,

对于小鹿来说，颜色与它的安全息息相关，无论它是红色、蓝色还是绿色。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɔːl]['ɑːbdʒekts][nɑːt] ['snoʊi] [waɪt] [ə'pɪrd] [blæk] [ɪf]

for	**in**	**the**	**gloom**	**of**	**the**	**jungle**	**all**	**objects**	**not**	**snowy**	**white**	**appeared**	**black**	**if**
为了	在	这	愁云	的	这	丛林	全部	对象	不是	下雪的	白色的	出现	黑色的	如果

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət][ɔːl] .

they	**could**	**be**	**distinguished**	**at**	**all**	**.**
他们	可以	是	杰出的	在	全部	.

因为在丛林的昏暗中，所有非雪白的物体看起来都是黑色的，如果还能分辨出来的话。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['moʊʃnləs] — [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [aɪ'dentɪk(ə)l]

The	**important**	**thing**	**was**	**that**	**it**	**lay**	**motionless**	**—**	**had**	**been**	**in**	**this**	**identical**
这	重要的	事物	曾是	那	它	躺	静止不动	—	有	到过	在	这	完全相同的

[pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

position	**for**	**some**	**time**	**,**
位置	为了	一些	时间	,

重要的是它一动不动地躺着——已经保持这个姿势一段时间了。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɔːf][noʊ] [sent] .

and	**so**	**long**	**as**	**it**	**did**	**not**	**move**	**it**	**gave**	**off**	**no**	**scent**	**.**
和	所以	长的	作为	它	做过	不是	移动	它	给予	离开	不	香味	.

只要它不移动，就不会散发出任何气味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['tinəmuː] [ænd; ənd] [kweɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [graʊnd]

It	**was**	**for**	**this**	**same**	**reason**	**that**	**the**	**tinamou**	**and**	**quail**	**and**	**other**	**ground**
它	曾是	为了	这	相同的	原因	那	这	蒂纳穆	和	鹌鹑	和	其他	地面

- ['nestɪŋ] [bɜːrdz] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [kiːn] ['noʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] ,

-	**nesting**	**birds**	**escaped**	**the**	**keen**	**noses**	**of**	**the**	**foxes**	**,**
-	嵌套	鸟类	逃脱	这	敏锐的	鼻子	的	这	狐狸	,

正是由于这个原因，美洲鸵、鹌鹑和其他在地面筑巢的鸟类才得以躲过狐狸灵敏的嗅觉。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

otherwise	**they**	**would**	**have**	**been**	**exterminated**	**long**	**ago**	**.**
否则	他们	会	有	到过	灭绝	长的	前	.

否则它们早就被灭绝了。

[ðə; ði] ['preɪɪŋ] ['ænɪmlz] ['hʌntɪd] [baɪ] [sent] , [nɑːt][baɪ] [saɪt] .

The	preying	animals	hunted	by	scent	,	not	by	sight	.
这	捕食	动物	猎杀	经过	香味	,	不是	经过	视线	.

这些猎物是靠嗅觉而不是视觉来捕猎的。

[ɪf] [ðə; ði] ['brɑːkɪt] ['mʌðər] ,

If	the	brocket	mother	,
如果	这	布罗克特	母亲	,

如果小母鸡，

['æftər][hɜːr; hər][waɪld] [dæʃ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['lʊrɪŋ] ['suːmə][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][hæd; həd]['oʊnli]

after	her	wild	dash	in	the	hope	of	luring	Suma	from	the	spot	had	only
后	她	荒野	短跑	在	这	希望	的	诱饵	苏玛	从	这	点	有	仅有的

[steɪd] [ə'weɪ] [bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] .

stayed	away	both	she	and	her	offspring	would	have	been	safe	.
入住	离开	两个都	她	和	她	后代	会	有	到过	安全的	.

她疯狂地冲过去，希望把苏玛引开，但苏玛却成功避开了她。如果她和她的孩子都能安全离开的话。

[bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] her51

But	,	finding	that	her51
但	,	寻找	那	her51

但是，发现她51

[ruːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnsək'sesfl] [ʃiː; ʃi] ['æŋkʃəsli] [rɪ'tɜːrnd] .

ruse	had	been	unsuccessful	she	anxiously	returned	.
诡计	有	到过	不成功	她	焦虑地	返回	.

计谋失败后，她焦急地返回了。

[ðə; ði]['dʒægwɑːr] [senst] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ;

The	Jaguar	sensed	her	coming	and	waited	;
这	捷豹	感觉到的	她	未来	和	等待	;

美洲豹察觉到她的到来，便静静地等待着；

[ðə; ði][snɔːrt][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][stæmp] [ðæt] [ə'naʊnst] [hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] [suː'pɜːrfluəs]

the	snort	and	impatient	stamp	that	announced	her	arrival	was	superfluous
这	哼哼	和	不耐烦	邮票	那	宣布	她	到达	曾是	多余

[fɔːr; fər]['suːmə][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [ə'proʊtʃ] .

for	Suma	had	seen	her	approach	.
为了	苏玛	有	已见	她	方法	.

她发出的哼声和不耐烦的跺脚声宣告了她的到来，但这完全是多余的，因为苏玛已经看到她走过来了。

[ə'gen] [ðə; ði] [dɪr] [traɪd] [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər] ['enəmi] [ə'weɪ] ,

Again	the	deer	tried	to	lead	her	enemy	away	,
再次	这	鹿	尝试	到	带领	她	敌人	离开	,

鹿再次试图引开敌人。

[trɔtɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] , ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] .

trotting	off	a	few	paces	and	turning	to	look	back	with	large	,	questioning	eyes	.
小跑	离开	一个	很少	步幅	和	转弯	到	看	后退	和	大的	,	提问	眼睛	.

他小跑了几步，转身回头，睁大眼睛，满脸疑惑地看着她。

[ðə; ði][bɪg][kæt] ['mɪrli] [sæt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [jɔːnd] [æz; əz] [ɪf] [bɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

The	big	cat	merely	sat	upright	and	yawned	as	if	bored	by	the	proceedings	.
这	大的	猫	仅仅	卫星	直立	和	打哈欠	作为	如果	无聊的	经过	这	诉讼程序	.

这只大猫只是笔直地坐着，打了个哈欠，似乎对眼前发生的一切感到无聊。

[ðə; ði] ['brɑːkɪt] [riː'treɪst] [hɜːr; hər] [steps] ,

The	brocket	retraced	her	steps	,
这	布罗克特	重走	她	步骤	,

小鹿沿着原路返回。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒægwɑ:r] [si:md] [nɑ:t][tu:; tə]['noʊtɪs][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

but	the	Jaguar	seemed	not	to	notice	and	began	to	wash	one	of	her
但	这	捷豹	似乎	不是	到	注意	和	开始	到	洗	一	的	她

['mæsɪv] [pɔ:z] .

massive	paws	.
大量的	爪子	.

但美洲豹似乎没有注意到，开始清洗它的一只巨大的爪子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [ə'raʊzd] ;

By	this	time	the	deer	was	thoroughly	aroused	;
经过	这	时间	这	鹿	曾是	彻底	被唤醒	;

这时，这只鹿已经完全被激起了欲望；

[ʃi:; ʃi] [grʌntid] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd] ['pɪvətɪd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

she	grunted	and	stamped	her	feet	and	pivoted	this	way	and	that	.
她	哼哼	和	盖章	她	脚	和	枢轴	这	方式	和	那	.

她哼了一声，跺了跺脚，然后左右转身。

['su:mə] , [waɪl] [feɪnɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] , ['i:gərli] [wɑ:tʃt] [i:tʃ] ['mu:vmənt] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

Suma	,	while	feigning	indifference	,	eagerly	watched	each	movement	and	when	the
苏玛	,	尽管	假装	漠不关心	,	急切地	观看	每个	移动	和	什么时候	这

['brɑ:kɪt] , ['faɪnəli] ,

brocket	,	finally	,
布罗克特	,	最后	,

苏玛假装漠不关心，实则热切地注视着每一个动作，当小马驹最终.....

['fræntɪk][wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kwɪk] [tɜ:rnz][ðə; ði]['dʒægwɑ:r][glaidid]

frantic	with	apprehension	made	one	of	her	quick	turns	the	Jaguar	glided
疯狂的	和	忧虑	制成	一	的	她	快的	转弯	这	捷豹	滑翔

['fɔ:rwərd][ə; eɪ] [fju:] [steps] [ænd; ənd] [spræŋ] .

forward	a	few	steps	and	sprang	.
向前	一个	很少	步骤	和	弹簧	.

她惊慌失措地迅速转身，美洲虎向前滑行了几步，然后纵身跃起。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʃi:; ʃi] ['kætəˌpʌltid] [θru:] [ðə; ði] [er] ;

Like	a	flash	she	catapulted	through	the	air	;
喜欢	一个	闪光	她	弹射器	通过	这	空气	;

她像闪电一样跃向空中；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv] [waɪt] [fæŋz] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dʒɔ:z] [krʌntʃt] [tə'geðər]

there	was	the	gleam	of	white	fangs	and	when	the	jaws	crunched	together
那里	曾是	这	闪耀	的	白色的	獠牙	和	什么时候	这	下颚	嘎吱作响	一起

[ðeɪ] [kloʊzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [dɪr] ,

they	closed	upon	the	neck	of	the	unfortunate	deer	,
他们	关闭	之上	这	脖子	的	这	不幸	鹿	,

只见洁白的獠牙闪着寒光，当上下颚咬合在一起时，不幸的鹿的脖子就被咬住了。

['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɜ:rtɪbrə] .

crushing	the	vertebra	.
压碎	这	椎骨	.

压碎脊椎骨。

[ə; eɪ] ['sekənd] [swɪft] lunge52

A	second	swift	lunge52
一个	第二	迅速	lunge52

第二次迅猛突刺52

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ti:θ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [hɑ:rt] .

below	the	shoulder	and	the	long	teeth	had	penetrated	the	heart	.
以下	这	肩膀	和	这	长的	牙齿	有	渗透	这	心	.

肩部以下，长长的牙齿刺穿了心脏。

[ðə; ði] [dɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [gæsp] ['stægərd] ['fɔ:rwərd][ə; eɪ][step][ænd; ənd] [drɑ:pt] .

The	deer	,	with	a	startled	gasp	staggered	forward	a	step	and	dropped	.
这	鹿	,	和	一个	惊慌	喘气	交错	向前	一个	步	和	掉落	.

那只鹿惊叫一声，踉跄地向前迈了一步，然后倒在了地上。

['su:mə] ['i:gərli] [læpt] [ʌp][ðə; ði] [red] [pu:l] ['fɔ:miŋ] [ɑ:n][ðə; ði][wet] [li:vz] ,

Suma	eagerly	lapped	up	the	red	pool	forming	on	the	wet	leaves	,
苏玛	急切地	圈速	向上	这	红色的	水池	成型	在	这	湿的	树叶	,

苏玛贪婪地舔舐着湿树叶上形成的红色汁液。

['pɜ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [fel] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['vɪktɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['relɪʃ] ,

purring	with	satisfaction	and	then	fell	upon	her	victim	with	a	savage	relish	,
呼噜声	和	满意	和	然后	跌倒	之上	她	受害者	和	一个	野蛮的	尽情享用	,

她满足地发出咕噜声，然后带着一种野蛮的快感扑向了她的猎物。

[fɔ:r; fər][nɑ:t][ɪn] [deɪz] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] ['i:tn] .

for	not	in	days	had	she	eaten	.
为了	不是	在	天	有	她	吃	.

她已经好几天没吃东西了。

[lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['gɔ:ri] [fi:st] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [fɔ:n] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ɪts]

Long	before	the	gory	feast	was	completed	the	fawn	,	becoming	impatient	at	its
长的	前	这	血腥	盛宴	曾是	完全的	这	讨好	,	成为	不耐烦	在	它是

['mʌðɚz] [nɑ:n] - [rɪ'tɜ:rn] ,

mother's	non	-	return	,
母亲的	非	-	返回	,

血腥盛宴尚未结束，小鹿就因母亲迟迟未归而变得不耐烦了。

[left] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] ['erəm] , [gri:n] [li:vz] , [waɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɛləfənts] [ɪr] ,

left	the	clump	of	arums	,	green	leaves	,	wide	as	an	elephant's	ear	,
左边	这	丛	的	魔芋	,	绿色的	树叶	,	宽的	作为	一个	大象的	耳朵	,

留下了一丛马蹄莲，绿叶宽阔，像象耳一样。

[nɑ:t][ten] [ja:dz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['æmb(ə)l] [ʌp] [ˌʌnsə'spɪʃəsli] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

not	ten	yards	away	and	ambled	up	unsuspiciously	to	within	a	few	feet	of	the
不是	十	码	离开	和	漫步	向上	毫不怀疑地	到	之内	一个	很少	脚	的	这

[greɪt] [kæt] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [waɪd] ,

great	cat	where	it	stood	and	gazed	with	wide	,
伟大的	猫	在哪里	它	站立	和	凝视	和	宽的	,

不到十码远，它毫无戒心地踱步走到离那只大猫几英尺远的地方，大猫站在那里，睁大眼睛凝视着它。

['ɪnəs(ə)nt] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [si:n] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .

innocent	eyes	upon	the	fearful	scene	before	it	.
清白的	眼睛	之上	这	可怕	场景	前	它	.

天真无邪的双眼凝视着眼前可怕的景象。

['su:mə] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] ,

Suma	paid	no	attention	to	the	little	creature	,
苏玛	有薪酬的	不	注意力	到	这	小的	生物	,

苏玛对这只小动物视而不见。

['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] [ænd; ənd] [bli:tid] ['pleɪntɪvli] ,

even	when	it	came	a	step	nearer	and	bleated	plaintively	,
甚至	什么时候	它	来了	一个	步	更近	和	咩咩叫	哀怨地	,

即使它走近一步，发出哀怨的叫声，

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɜ:r; hər] ['hʌŋgər] .

for	she	had	enough	before	her	to	satisfy	her	hunger	.
为了	她	有	足够的	前	她	到	满足	她	饥饿	.

因为她面前的食物足够她填饱肚子了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒægwɑ:r][hæd; həd] ['i:tn] [hɜ:r; hər] [fɪl] [ʃi:; ʃi] ['kerfəli] [klenzd] [hɜ:r; hər] [feɪs]

And	when	the	Jaguar	had	eaten	her	fill	she	carefully	cleansed	her	face
和	什么时候	这	捷豹	有	吃	她	充满	她	小心	已清洗	她	脸

[ænd; ənd] [pɔ:z] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [drɪŋk] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	paws	and	started	toward	the	river	to	drink	before	returning	to	the
和	爪子	和	开始	朝向	这	河	到	喝	前	返回	到	这

['wɪndfɔ:l] .

windfall	.
意外之财	.

美洲豹吃饱喝足后，仔细地清洗了脸和爪子，然后走向河边喝水，之后才返回到那片落叶堆旁。

[ðə; ði] [fɔ:n] ['fɑ:loʊd] , [soʊ][ʃi:; ʃi] [ɪn'kri:st] [hɜ:r; hər] [peɪs] , ['hoʊpləsli] [aʊt'dɪstənsɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	fawn	followed	,	so	she	increased	her	pace	,	hopelessly	outdistancing	the	little
这	讨好	随后	,	所以	她	增加	她	步伐	,	绝望地	保持距离	这	小的

['kri:tʃər] [ænd; ənd] leaving53

creature	and	leaving53
生物	和	leaving53

小鹿跟了上来，于是她加快了脚步，徒劳地甩开了这只小家伙，留下了53条血迹。

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [mə'rɔ:dər] [ðæt] ['tʃænst] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [wei] .

it	to	the	mercy	of	the	next	marauder	that	chanced	to	pass	that	way	.
它	到	这	怜悯	的	这	下一个	掠夺者	那	偶然	到	经过	那	方式	.

它就此落入下一个路过的劫掠者手中。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fər'lɔ:rn] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['lɪt(ə)l]

Without	the	guidance	of	its	mother	it	was	a	forlorn	and	pathetic	little
没有	这	指导	的	它是	母亲	它	曾是	一个	绝望	和	可怜的	小的

['ɑ:bdʒekt] [left] [tu:; tə] [drɪft] ['eɪmləsli] [θru:] [ðə; ði] [reɪn] - [soʊkt] ['fɔ:rɪst] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['nu:mərəs]

object	left	to	drift	aimlessly	through	the	rain	-	soaked	forest	with	its	numerous
目的	左边	到	漂移	漫无目的地	通过	这	雨	-	浸泡过	森林	和	它是	很多的

['wɑ:tʃfl] [aɪz] [ænd; ənd][ə'lɜ:rt] [ɪrz] .

watchful	eyes	and	alert	ears	.
警惕	眼睛	和	警报	耳朵	.

失去了母亲的庇护，它成了一个孤苦伶仃、可怜兮兮的小东西，在被雨水浸透的森林里漫无目的地漂流，它那无数警惕的眼睛和警觉的耳朵时刻提醒着它。

['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['kri:tʃərz] [senst] [ðə; ði] [fɔnz] ['helpləsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [su:n]

Somehow	,	the	other	creatures	sensed	the	fawn's	helplessness	and	the	news	soon
不知何故	,	这	其他	生物	感觉到的	这	小鹿的	无助	和	这	消息	很快

[spred] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

spread	among	them	.
传播	之中	他们	.

不知何故，其他动物察觉到了小鹿的无助，消息很快在它们之间传开。

['ʃædoʊi] [fɔ:rmz] [ə'pɪrd] [wer] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [nʌn] .

Shadowy	forms	appeared	where	there	should	have	been	none	.
阴暗的	表格	出现	在哪里	那里	应该	有	到过	没有任何	.

原本不应该有阴影的地方出现了阴影。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ]['su:mə][hæd; həd] ['skersli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['deɪnti]

And	the	awe	-	inspiring	Suma	had	scarcely	succeeded	in	shaking	the	dainty
和	这	敬畏	-	鼓舞人心	苏玛	有	几乎	成功了	在	摇晃	这	纤巧

['lɪt(ə)l] [spraɪt] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [treɪl] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [met] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd]

little	sprite	off	her	trail	when	it	met	an	untimely	end	from	an	unexpected
小的	精灵	离开	她	踪迹	什么时候	它	遇见	一个	不合时宜	结尾	从	一个	意外

['kwɔ:rtər] .

quarter	.
四分之一	.

令人敬畏的苏玛还没来得及甩掉身后那个娇小的精灵，它就意外地遭遇了不测。

[ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [greɪt] [aulz] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['trædʒədi][frʌm; frəm][ðə; ði]

A	family	of	great	owls	had	been	following	the	jungle	tragedy	from	the
一个	家庭	的	伟大的	猫头鹰	有	到过	下列的	这	丛林	悲剧	从	这

[blæk] [triːz] ,

black	trees	,
黑色的	树木	,

一群大猫头鹰一直从黑树上注视着这场丛林悲剧。

[wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] , ['gloʊɪŋ] [aɪz] .

with	large	,	glowing	eyes	.
和	大的	,	发光	眼睛	.

有着又大又亮的眼睛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənt] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [swuːp] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['nɔɪzləs] [wɪŋz] [laɪk]

And	when	the	proper	moment	arrived	they	swooped	down	with	noiseless	wings	like
和	什么时候	这	恰当的	片刻	到达的	他们	俯冲	向下	和	无声	翅膀	喜欢

['spɪrɪts][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [wɜːrld] .

spirits	from	a	shadow	world	.
烈酒	从	一个	阴影	世界	.

当合适的时机到来时，它们像来自暗影世界的幽灵一样，无声地展开翅膀俯冲而下。

['mɒnstəz] [ʌv; əv]['fjʊri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['stæbɪŋ] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['niːd(ə)l] - [ʃɑːrp] [klɔːz]

Monsters	of	fury	they	were	,	stabbing	and	rending	with	needle	-	sharp	claws
怪物	的	愤怒	他们	是	,	刺	和	渲染	和	针	-	锋利的	爪子

[ænd; ənd] [hʊkt] [biːks] [ðæt] ['klætərd] ;

and	hooked	beaks	that	clattered	;
和	钩子	喙	那	咔嗒咔嗒地	;

它们是狂暴的怪物，用针尖般锋利的爪子和发出咔哒声的钩状喙刺杀和撕裂；

['terɪŋ] [æt; ət] [aɪ] [ænd; ənd] [θroʊt] [ænd; ənd][flæŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pʊr] [fɔːn] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði]

tearing	at	eye	and	throat	and	flank	until	the	poor	fawn	succumbed	to	the
撕裂	在	眼睛	和	喉	和	侧翼	直到	这	贫穷的	讨好	屈服了	到	这

[tə'rɪfɪk] [ə'tæk] .

terrific	attack	.
了不起	攻击	.

撕咬眼睛、喉咙和侧腹，直到可怜的小鹿在猛烈的攻击下倒下。

[ðen] they54

Then	they54
然后	they54

然后他们54

['fretɪd] [ænd; ənd] ['kwɑːrəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] ,

fretted	and	quarrelled	among	themselves	,	grunting	and	bowing	,
有格纹的	和	争吵	之中	他们自己	,	哼哼	和	鞠躬	,

他们彼此烦躁争吵，哼哼唧唧，鞠躬低头。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [ɑːrtʃt] [wɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [hɑːpt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]

and	striking	at	one	another	with	arched	wings	as	they	hopped	around	their
和	引人注目	在	一	其他	和	拱形	翅膀	作为	他们	跳跃	大约	他们的

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

它们一边跳来跳去，一边用弯曲的翅膀互相攻击，围着猎物转圈。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [faɪv] [ʃɔːrt] - [teɪld] ,

The	commotion	attracted	a	pack	of	five	short	-	tailed	,
这	骚动	吸引	一个	盒	的	五	短的	-	有尾巴的	,

骚动引来了一群五只短尾狐猴，

[dɔːg] - [laɪk] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [rʌʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [aulz] [bæk] [tuː; tə]

dog	-	like	creatures	which	rushed	upon	the	scene	and	drove	the	owls	back	to
狗	-	喜欢	生物	哪个	匆忙	之上	这	场景	和	驾驶	这	猫头鹰	后退	到

[ðer; ðər] [sfɪr] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːps] ,

their	sphere	in	the	tree	tops	,
他们的	领域	在	这	树	最高额	,

一群犬科动物冲到现场，将猫头鹰赶回了树梢上的巢穴。

[waɪl] [ðeɪ] [kliːnd] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] .

while	they	cleaned	up	the	remains	.
尽管	他们	已清洗	向上	这	遗迹	.

在他们清理残骸的时候。

[wen] ['suːmə] [ə'gen] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ler] , [tuː] [naɪts] ['leɪtər] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ]

When	Suma	again	emerged	from	her	lair	,	two	nights	later	,	she	started	in	a
什么时候	苏玛	再次	出现	从	她	巢穴	,	二	夜晚	之后	,	她	开始	在	一个

['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

different	direction	.
不同的	方向	.

两天后的晚上，苏玛再次从她的巢穴中出来，但她这次朝另一个方向走去。

['nevər] [dɪd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɔːr] [hʌnt] [ɑːn] [tuː] [sək'sesɪv] [ə'keɪʒənz]

Never	did	she	return	to	a	kill	the	second	time	or	hunt	on	two	successive	occasions
绝不	做过	她	返回	到	一个	杀	这	第二	时间	或者	打猎	在	二	连续	场合

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] .

in	the	same	region	.
在	这	相同的	地区	.

她从不第二次返回猎物所在的地方，也不在同一地区连续两次狩猎。

[ən'les] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər]

Unless	she	remained	to	ward	off	the	hungry	advances	of	a	host	of	other
除非	她	剩余	到	病房	离开	这	饥饿的	进展	的	一个	主持人	的	其他

['kriːtʃərz] [ðer; ðər] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['vɪktəms] [left] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] ;

creatures	there	would	never	be	enough	of	her	victims	left	to	come	back	for	;
生物	那里	会	绝不	是	足够的	的	她	受害者	左边	到	来	后退	为了	;

除非她留下来抵御其他众多饥饿生物的侵袭，否则她剩下的猎物就不够她回来享用了；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] , [wʌn] [ʃɔːrt] ['deɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ,

and	even	if	there	had	been	,	one	short	day's	time	in	the	hot	,
和	甚至	如果	那里	有	到过	,	一	短的	天	时间	在	这	热的	,

即使真的有那么一天，在炎热的天气里，

['stiːmɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] ['ætməsfɪr] [sə'faist] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [fleʃ] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .

steaming	jungle	atmosphere	sufficed	to	cause	the	flesh	to	decay	.
蒸煮	丛林	气氛	足够了	到	原因	这	肉	到	衰变	.

丛林中闷热潮湿的空气足以使血肉腐烂。

['suːmə][hæd; həd][aɪ'diːəz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'baʊt] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

Suma	had	ideas	of	her	own	about	spending	the	days	away	from	her
苏玛	有	想法	的	她	自己的	关于	开支	这	天	离开	从	她

['prɑːpər]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ;

proper	rendezvous	;
恰当的	会合	;

苏玛对如何度过远离她原定约会的日子有自己的想法；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['kæriən] , [ʃiː; ʃi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] .

and	as	for	carrion	,	she	never	failed	to	give	it	a	wide	berth	.
和	作为	为了	腐肉	,	她	绝不	失败的	到	给	它	一个	宽的	泊位	.

至于腐肉，她总是避而远之。

[æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌntɪŋ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [ðer; ðər] were55

As	to	her	hunting	instincts	,	there	were55
作为	到	她	打猎	本能	,	那里	were55

至于她的狩猎本能，共有55种。

['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ə; eɪ]['riːdʒən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃʌnd] ['æftər][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['denɪzənz] [hæd; həd]

several	reasons	why	a	region	should	be	shunned	after	one	of	its	denizens	had
一些	原因	为什么	一个	地区	应该	是	被排斥	后	一	的	它是	居民	有

[bɪn] [sleɪn] .

been	slain	.
到过	被杀	.

一个地区在一名居民被杀害后，应该被人们避而远之的几个原因。

[ə; eɪ] ['naɪtli] [reɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [maɪt] [kɔːz] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] [tuː; tə]

A	nightly	raid	in	the	same	place	might	cause	the	creatures	living	in	it	either	to
一个	每晚	袭击	在	这	相同的	地方	可能	原因	这	生物	活的	在	它	任何一个	到

[bɪ'kʌm] [soʊ] ['weri] [ðæt] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]

become	so	wary	that	soon	it	would	be	impossible	to	secure	any	of	them	at
变得	所以	警惕	那	很快	它	会	是	不可能的	到	安全的	任何	的	他们	在

[ɔːl] ;

all	;
全部	;

如果每晚都对同一地点进行突袭，可能会导致居住在那里的生物变得非常警惕，以至于很快就无法再捕获它们中的任何一个；

[ɔːr] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] .

or	,	they	would	be	exterminated	which	was	even	worse	.
或者	,	他们	会	是	灭绝	哪个	曾是	甚至	更糟	.

或者，他们会被灭绝，那更糟糕。

[noʊ] ! ['suːmə] [əu'beid] [wel] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ðæt] ['gaɪdɪd] [hɜːr; hər] ['ækʃnz] .

No	!	Suma	obeyed	well	the	impulse	that	guided	her	actions	.
不	!	苏玛	服从	出色地	这	冲动	那	引导	她	行动	.

不！苏玛很好地服从了指引她行动的冲动。

[baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['dɪstrɪkt] [ɑːn] [iːtʃ] [kwest] [ʌv; əv] [fuːd] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] ['greɪtli]

By	visiting	a	new	district	on	each	quest	of	food	the	game	was	not	too	greatly
经过	访问	一个	新的	区	在	每个	寻求	的	食物	这	游戏	曾是	不是	也	非常

[dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd][ɪts] ['nʌmbərz] [ɔːr] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪmpe'rəld] .

disturbed	and	its	numbers	or	existence	was	not	imperilled	.
不安	和	它是	数字	或者	存在	曾是	不是	危及	.

每次寻找食物的任务都会访问一个新的区域，这并没有对游戏造成太大的干扰，也没有危及游戏的数量或生存。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒægwɑːr][ə'loʊn] .

Nor	was	this	instinct	confined	to	the	Jaguar	alone	.
也不	曾是	这	本能	受限	到	这	捷豹	独自的	.

这种本能并非捷豹独有。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['ænɪmlz] ['ɔːlsoʊ] [hiːdid] [ˌaɪ 'tiː] .

The	other	flesh	-	eating	animals	also	heeded	it	.
这	其他	肉	-	吃	动物	还	听从了	它	.

其他食肉动物也都听从了它。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [traɪbz] [ðæt] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [nuː] [frʌm; frəm] ['bɪtər] [ɪk'spɪriəns]

And	the	wild	tribes	that	inhabited	the	wilderness	knew	from	bitter	experience
和	这	荒野	部落	那	有人居住的	这	荒野	知道	从	苦的	经验

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ðer; ðər] [fuːd] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [weɪst] [tə'deɪ]

that	it	was	best	to	conserve	their	food	supply	and	that	to	waste	today
那	它	曾是	最好的	到	养护	他们的	食物	供应	和	那	到	浪费	今天

[wʌz; wəz][tuː; tə][wɑːnt] [tə'mɑːroʊ] .

was	to	want	tomorrow	.
曾是	到	想	明天	.

而居住在荒野中的野蛮部落从惨痛的经验中明白，最好节约粮食，浪费今天，就会有明天的匮乏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [men] [huː] [prə'fest] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'pɪrd] [ɑːn]

It	was	only	when	men	who	professed	some	degree	of	civilization	appeared	on
它	曾是	仅有的	什么时候	男人	WHO	声称	一些	程度	的	文明	出现	在

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [faʊnd] [ɪg'zɪstəns] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

the	scene	that	the	wild	things	found	existence	impossible	;
这	场景	那	这	荒野	事物	成立	存在	不可能的	;

只有当自称具有一定文明程度的人出现时，野兽们才发现自己无法生存；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [əd'vænst] [ðə; ði] [men] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['slɔːtər] .

and	the	more	advanced	the	men	the	greater	the	slaughter	.
和	这	更多的	先进的	这	男人	这	更大的	这	屠宰	.

男人的文明程度越高，屠杀就越惨重。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [æn; ən] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [lʌst] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] — ['ʌndər] [wʌn]['priːtekst][ɔːr] [ə'nʌðər] ; -

They	showed	an	insatiable	lust	for	killing	—	under	one	pretext	or	another	;	56
他们	显示	一个	贪得无厌	欲望	为了	杀	—	在下面	一	借口	或者	其他	;	-

他们表现出一种永不满足的杀戮欲望——无论以何种借口；56

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [kɪld] , [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ænd; ənd]['raɪfəlz][ænd; ənd] — [frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns]

but	always	they	killed	,	with	guns	and	rifles	and	—	from	a	safe	distance
但	总是	他们	被杀	,	和	枪支	和	步枪	和	—	从	一个	安全的	距离

.

:
.

但他们总是用枪支和步枪杀人，而且——从安全距离之外。

[ɑːn][hɜːr; hər] ['sekənd] [fuːd] - [hʌnt] [sɪns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [kʌb] ,

On	her	second	food	-	hunt	since	the	arrival	of	Warruk	,	the	cub	,
在	她	第二	食物	-	打猎	自从	这	到达	的	-	,	这	幼兽	,

这是幼崽瓦鲁克到来后，她第二次外出觅食。

['suːmə] [ɛ'seɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['swoʊlən] ,

Suma	essayed	to	visit	the	margin	of	the	swollen	,
苏玛	尝试	到	访问	这	利润	的	这	肿	,

苏玛试图去看看肿胀的边缘，

['reɪdʒɪŋ]['rɪvər] [wer] [ðə; ði][fæt] [ˌkæpi'bɑːrə] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [dens] [keɪn] [breɪks] .

raging	river	where	the	fat	capybaras	lived	in	the	dense	cane	brakes	.
愤怒	河	在哪里	这	胖的	水豚	居住地	在	这	稠密	甘蔗	刹车	.

湍急的河流，肥硕的水豚生活在茂密的甘蔗林中。

[ðə; ði] [greɪt] ['kriːtʃərz] , [laɪk] ['hʌndrəd] - [paʊnd] ['gɪni] [pɪgz] , [wɜːr; wər]['rænsɪd] ['iːtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

The	great	creatures	,	like	hundred	-	pound	guinea	pigs	,	were	rancid	eating	,	it	is	true	,
这	伟大的	生物	,	喜欢	百	-	磅	几内亚	猪	,	是	馊	吃	,	它	是	真的	,

这些体型庞大的动物，比如重达百磅的豚鼠，确实吃东西很臭。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ['kaʊntəˌbælənst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm]

but	this	was	in	a	measure	counterbalanced	by	the	fact	that	to	capture	them
但	这	曾是	在	一个	措施	平衡	经过	这	事实	那	到	捕获	他们

[rɪ'kwaɪərd][noʊ] [ɪk'sesɪv] ['efərt] .

required	no	excessive	effort	.
必需的	不	过多的	努力	.

但从某种程度上来说，捕捉它们并不需要付出过多的努力，这在一定程度上抵消了上述问题。

[bəuθ][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] ['nɔːɪŋ] ['taɪərləsli] [æt; ət]

Both	by	day	and	by	night	they	were	very	much	in	evidence	gnawing	tirelessly	at
两个都	经过	天	和	经过	夜晚	他们	是	非常	很多	在	证据	啃咬	不知疲倦地	在

[ðə; ði] [tʌf] [keɪnz] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stemz] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['sɛvɚd] [ðeɪ] [skwɔtid]

the	tough	canes	and	when	the	stems	were	finally	severed	they	squatted
这	艰难的	拐杖	和	什么时候	这	茎	是	最后	切断	他们	蹲着

[kəm'pleɪsntli] [ænd; ənd] [mʌntʃt] [ðə; ði] [brɔːd] ,

complacently	and	munched	the	broad	,
自满地	和	咀嚼	这	广阔	,

无论白天还是夜晚，它们都毫不吝啬地啃噬着坚韧的藤蔓，当藤蔓最终被折断后，它们便悠然地蹲下身子，津津有味地咀嚼着宽阔的枝叶。

['rɪbən] - [laɪk] [liːvz] .

ribbon	-	like	leaves	.
丝带	-	喜欢	树叶	.

带状叶片。

[wʌn] ['wʌndɚd] [wen] , [ɪf] ['evər] , [ðeɪ] [slept] ; [ænd; ənd] [waɪ] ,

One	wondered	when	,	if	ever	,	they	slept	;	and	why	,
一	想知道	什么时候	,	如果	曾经	,	他们	睡着了	;	和	为什么	,

人们不禁好奇，他们是否睡觉，以及何时睡觉；又为何睡觉。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] [ðer; ðər] ['æpitaits] [siːmd] ['nevər] ['sætɪsfaɪd]

in	the	midst	of	such	an	abundance	of	food	their	appetites	seemed	never	satisfied
在	这	中间	的	这样的	一个	丰富	的	食物	他们的	食欲	似乎	绝不	使满意

.

:
.

面对如此丰富的食物，他们的食欲似乎永远无法得到满足。

[ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst][saɪn] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [ðeɪ] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [vent]

Upon	the	first	sign	of	danger	they	stopped	eating	only	long	enough	to	give	vent
之上	这	第一的	符号	的	危险	他们	停止	吃	仅有的	长的	足够的	到	给	发泄

[tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['gʌtərəl] [grʌnts] ;

to	their	resentment	of	the	disturbance	in	a	few	guttural	grunts	;
到	他们的	怨恨	的	这	干扰	在	一个	很少	喉音	咕哝声	;

危险来临的第一时间，它们便停止进食，只是短暂地发出几声低沉的咕哝，以表达对打扰的不满；

[bʌt; bət][wʌns][ðə; ði] ['spektər] [ʌv; əv][dɪ'zæstər][wʌz; wəz] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪd]

but	once	the	spectre	of	disaster	was	swooping	down	upon	them	they	made
但	一次	这	幽灵	的	灾难	曾是	俯冲	向下	之上	他们	他们	制成

['hɜːrɪdli] for57

hurriedly	for57
匆匆	for57

但当灾难的阴影笼罩他们时，他们便匆匆逃窜了57

[ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [daɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] .

the	water	and	dived	with	a	loud	splash	.
这	水	和	潜水	和	一个	大声	溅	.

他跳入水中，溅起巨大的水花。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['swɪmər] ,

They	were	good	swimmers	,
他们	是	好的	游泳运动员	,

他们都是游泳好手。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [hed] ['ʃoʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv][viː] - [ʃeɪpt]

with	only	the	head	showing	above	the	surface	sending	out	a	trail	of	V	-	shaped
和	仅有的	这	头	显示	多于	这	表面	发送	出去	一个	踪迹	的	V	-	形状

['rɪpəlz] [ðæt] ['ʃɪməd] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ,

ripples	that	shimmered	and	sparkled	if	the	sun	shone	,
涟漪	那	闪闪发光	和	闪闪发光	如果	这	太阳	闪耀	,

只有头部露出水面，激起一串V字形涟漪，在阳光照射下闪闪发光。

[ænd; ənd][ɑːn] ['muːnlɪt] [naɪts] .

and	on	moonlit	nights	.
和	在	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	夜晚	.

在月光皎洁的夜晚。

['ɔːf(ə)n] , [haʊ'evər] ,

Often	,	however	,
经常	,	然而	,

然而，通常情况下，

[ðeɪ] [swæm] ['ʌndər] ['wɔːtər][tuː; tə][sʌm; səm] [ˌnɪr'baɪ] ['aɪlənd] [riːd] - [bed][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv]

they	swam	under	water	to	some	nearby	island	reed	-	bed	or	to	the	security	of
他们	游泳	在下面	水	到	一些	附近	岛	芦苇	-	床	或者	到	这	安全	的

[ə; eɪ] ['bɜːroʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋk] .

a	burrow	beneath	the	overhanging	bank	.
一个	洞穴	下面	这	悬垂	银行	.

它们潜入水下，游到附近岛屿的芦苇丛中，或者躲进河岸下安全的洞穴里。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [rer] [ænd; ənd][ɔːl] [tuː] [briːf] ['ɪntərvlz] [ðæt]

The	rain	had	stopped	for	one	of	those	rare	and	all	too	brief	intervals	that
这	雨	有	停止	为了	一	的	那些	稀有的	和	全部	也	简短的	间隔	那

[broʊk] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlən] [rɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzəri] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [pər'petʃuəli]

broke	the	monotony	of	the	sullen	roar	and	the	misery	caused	by	a	perpetually
打破	这	单调	的	这	忧郁	吼	和	这	苦难	导致	经过	一个	永恒地

[drentʃt] [skɪn] [wen] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [tɔːl] ,

drenched	skin	when	the	Jaguar	approached	the	fringe	of	tall	,
湿透了	皮肤	什么时候	这	捷豹	接近	这	边缘	的	高的	,

雨停了，这是难得一见的短暂间歇，打破了美洲虎接近高耸山脊边缘时，阴沉的咆哮声和被雨水浸透的皮肤带来的痛苦。

['weɪvɪŋ] [keɪnz] .

waving	canes	.
挥手	拐杖	.

挥舞拐杖。

[brɔːd] ['rʌnweɪz] ['oʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] [stɔːks] [wer] [ðə; ði] [ˌkæpi'bɑːrə] [hæd; həd] [naːd]

Broad	runways	opened	into	the	maze	of	stalks	where	the	capybaras	had	gnawed
广阔	跑道	打开	进入	这	迷宫	的	茎	在哪里	这	水豚	有	被啃咬

[ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ænd; ənd] [ðen] ['heɪstɪli] [hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][stɑːrt]

their	way	through	the	dense	growth	and	then	hastily	had	turned	back	to	start
他们的	方式	通过	这	稠密	生长	和	然后	草草	有	转向	后退	到	开始

[ə; eɪ] [nuː] [wʌn] — [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊdpekər] [t'ʃɪzlɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd]

a	new	one	—	just	as	a	woodpecker	chiseling	a	hole	through	a	wall	and
一个	新的	一	—	只是	作为	一个	啄木鸟	凿刻	一个	洞	通过	一个	墙	和

[dɪs'meɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['deɪlaɪt] [ə'hed] ,

dismayed	at	seeing	daylight	ahead	,
沮丧	在	看到	日光	前方	,

宽阔的跑道通向迷宫般的茎秆，水豚们啃穿了茂密的茎秆，然后匆匆折返，开始开辟新的跑道——就像啄木鸟在墙上凿洞，却因看到前方有光而沮丧一样。

[liːvz] [ðə; ðɪ] [ləˈbɔːriəsli] [ˈekskəˌveɪtɪd] [ˈtʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈstɑːrts] [əˈnʌðər] .

leaves	the	laboriously	excavated	tunnel	and	quickly	starts	another	.
树叶	这	费力地	挖掘	隧道	和	迅速地	开始	其他	.

离开费力挖掘的隧道，迅速开始挖掘另一条隧道。

[ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðɪ] [keɪnz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈləːkiŋ] [ˈdeindʒəz] .

The	forest	beyond	the	canes	was	an	unknown	world	of	lurking	dangers	.
这	森林	超过	这	拐杖	曾是	一个	未知	世界	的	潜伏	危险	.

芦苇丛外的森林是一个充满未知危险的世界。

[bʌt; bət] the58

But	the58
但	the58

但58

[ˌkæpiˈbɑːrə] [ˈsɪmpli] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [luːs] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

capybaras	simply	found	it	impossible	to	loose	themselves	from	it	.
水豚	简单地	成立	它	不可能的	到	松动的	他们自己	从	它	.

水豚根本无法从中脱身。

[ˈɔːlweɪz] , [æt; ət][ðə; ðɪ][moʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈluːmɪŋ]

Always	,	at	the	most	unexpected	moment	they	came	suddenly	upon	it	looming
总是	,	在	这	最多	意外	片刻	他们	来了	突然	之上	它	迫在眉睫

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪnɪstər] ,

before	them	like	a	sinister	,
前	他们	喜欢	一个	险恶	,

总是在最意想不到的时刻，他们突然发现它像一个不祥的幽灵一样出现在他们面前。

[blæk] [ˈmɑːnstər] .

black	monster	.
黑色的	怪物	.

黑色怪物。

[ˈsuːmə][ˈboʊldli] [ˈentərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnuːmərəs] [ˈoʊpənɪŋz] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]

Suma	boldly	entered	one	of	the	numerous	openings	for	she	knew	it	was	not
苏玛	大胆地	进入	一	的	这	很多的	开口	为了	她	知道	它	曾是	不是

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ɪnˈtendɪd] [ˈvɪktəms] .

there	she	would	come	upon	her	intended	victims	.
那里	她	会	来	之上	她	故意的	受害者	.

苏玛大胆地走进了众多入口中的一个，因为她知道她不会在那里遇到她的目标。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈiːzi] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [pæθ] [ðæt] [ræn] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

She	was	only	taking	an	easy	route	to	the	main	path	that	ran	parallel	to	the
她	曾是	仅有的	采取	一个	简单的	路线	到	这	主要的	小路	那	跑	平行线	到	这

[ˈrɪvər][bʌt; bət][əˈpɑːn] [ˈnɪrɪŋ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪˈmiːdiətli] [left] [ðə; ðɪ] [ˈbiːtn] [treɪl] [ænd; ənd] [glaidid] [ˈɪntuː]

river	but	upon	nearing	this	she	immediately	left	the	beaten	trail	and	glided	into
河	但	之上	临近	这	她	立即地	左边	这	被打败	踪迹	和	滑翔	进入

[ðə; ðɪ] [groʊθ] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .

the	growth	at	one	side	.
这	生长	在	一	边	.

她原本只是想走一条通往与河流平行的主路的便捷路线，但快到主路时，她却立即离开了这条路，滑进了路边的一片灌木丛中。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [ˈfʊli] [kənˈsiːld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈdɑːrknəs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stemz] [ænd; ənd]

There	she	lay	in	wait	fully	concealed	by	the	darkness	,	and	the	stems	and
那里	她	躺	在	等待	完全	暗	经过	这	黑暗	,	和	这	茎	和

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

她潜伏在那里，完全被黑暗、枝叶遮蔽。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][waɪd] ['rʌnweɪ] ['trɑːdn] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]

In	addition	to	the	wide	runway	trodden	by	the	feet	of	countless	generations	of
在	添加	到	这	宽的	跑道	践踏	经过	这	脚	的	无数	几代人	的

[ðə; ði] [greɪt] ['rəudənt][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['riːs(ə)nt] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd]

the	great	rodents	there	were	other	evidences	of	their	recent	presence	and
这	伟大的	啮齿动物	那里	是	其他	证据	的	他们的	最近的	在场	和

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sent] .

the	atmosphere	was	laden	with	their	scent	.
这	气氛	曾是	满载	和	他们的	香味	.

除了无数代大型啮齿动物的足迹踩出的宽阔跑道外，还有其他证据表明它们最近曾在这里活动，空气中弥漫着它们的气味。

['suːmə] [snɪft] [ðə; ði] ['hevi] [er] ['griːdɪli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [gləud] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʃɪftɪd] [hɜːr; hər]

Suma	sniffed	the	heavy	air	greedily	and	her	eyes	glowed	as	she	shifted	her
苏玛	嗅了嗅	这	重的	空气	贪婪地	和	她	眼睛	发光	作为	她	转移	她

[geɪz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['θɜːroʊfer] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ]

gaze	up	and	down	the	thoroughfare	for	a	first	glimpse	of	an	unsuspecting
目光	向上	和	向下	这	通道	为了	一个	第一的	一瞥	的	一个	毫无戒心的

['vɪktɪm] [tuː; tə] [kʌm] [hɜːr; hər] [weɪ] .

victim	to	come	her	way	.
受害者	到	来	她	方式	.

苏玛贪婪地嗅着沉重的空气，她的眼睛闪闪发光，目光在街道上上下移动，希望能瞥见一个毫无防备的受害者朝她走来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [weɪt] .

There	was	but	a	minute	to	wait	.
那里	曾是	但	一个	分钟	到	等待	.

只剩一分钟就要等了。

[ə; eɪ] [blæk] , ['raʊndɪd] hulk59

A	black	,	rounded	hulk59
一个	黑色的	,	圆润	hulk59

一个黑色的、圆滚滚的绿巨人59

[ə'pɪrd] , ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ; [ɑːn][ðə; ði] [nɪr] [saɪd][wɜːr; wər] [tuː]

appeared	,	moving	with	the	silence	of	a	shadow	;	on	the	near	side	were	two
出现	,	移动	和	这	沉默	的	一个	阴影	;	在	这	靠近	边	是	二

['smɔːlər] [fɔːrmz] ,

smaller	forms	,
较小的	表格	,

出现了，动作如同影子般悄无声息；近处还有两个较小的身影，

[jʌŋ] , ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['stelθɪli] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] .

young	,	moving	along	stealthily	at	the	side	of	their	mother	.
年轻的	,	移动	沿着	悄悄地	在	这	边	的	他们的	母亲	.

幼小的幼崽悄悄地跟在母亲身边移动。

[ðə; ði]['dʒæˌgwɑːrz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] ['ɪnstəntli] ;

The	Jaguar's	mind	was	made	up	instantly	;
这	美洲虎的	头脑	曾是	制成	向上	即刻	;

捷豹立刻下定了决心；

[wen] [ðə; ði]['triːoʊ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [paʊns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kʌbz] ,

when	the	trio	came	within	range	she	would	pounce	upon	the	cubs	,
什么时候	这	三人组	来了	之内	范围	她	会	猛扑	之上	这	幼崽	,

当这三只幼崽进入攻击范围时，她就会扑向它们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tendər] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv]['rænsɪd][fæt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]

for	they	were	tender	and	without	the	layers	of	rancid	fat	of	the	older
为了	他们	是	投标	和	没有	这	层	的	馊	胖的	的	这	老

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

因为它们肉质鲜嫩，而且没有老动物身上那种腐臭的脂肪层。

[bʌt; bət] [waɪl] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər][teɪl]

But	while	her	eyes	shone	with	the	fire	of	anticipation	and	her	tail
但	尽管	她	眼睛	闪耀	和	这	火	的	预期	和	她	尾巴

[læʃ] ['evər][soʊ] ['slaɪtli] [æn; ən] [ˌʌnfɔːr'siːn] [θɪŋ] ['hæpənd] .

lashed	ever	so	slightly	an	unforeseen	thing	happened	.
鞭打	曾经	所以	轻微地	一个	意外	事物	发生	.

但是，当她眼中闪烁着期待的光芒，尾巴轻轻地摆动时，一件意想不到的事情发生了。

['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ['oʊvər][sʌm; səm] ['mætər] [ɔːr] ['ʌðər] [ə'roʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Evidently	a	difference	of	opinion	over	some	matter	or	other	arose	between	the
显然	一个	不同之处	的	观点	超过	一些	事情	或者	其他	出现	之间	这

[tuː] ['smɔːlər] ['kriːtʃərz] ,

two	smaller	creatures	,
二	较小的	生物	,

显然，这两个小动物在某些事情上产生了意见分歧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['faɪtɪŋ] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'mɪdst]

for	they	stopped	suddenly	and	began	fighting	,	rolling	over	and	over	amidst
为了	他们	停止	突然	和	开始	斗争	,	滚动	超过	和	超过	在……之中

[skwiːlz] [ænd; ənd] [grəunz] ,

squeals	and	groans	,
尖叫	和	呻吟	,

因为它们突然停了下来，开始打斗，在尖叫和呻吟声中翻滚着。

[fiːt] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [tiːθ] [tʃæmpɪŋ] , [mɔːr] [ɪn] [blʌf] [ðæn; ðən][ɪn] ['menəs] .

feet	waving	in	the	air	,	and	teeth	champing	,	more	in	bluff	than	in	menace	.
脚	挥手	在	这	空气	,	和	牙齿	冠军	,	更多的	在	虚张声势	比	在	威胁	.

双脚在空中挥舞，牙齿紧咬，与其说是威胁，不如说是虚张声势。

[ðer; ðər] ['eldər] ,

Their	elder	,
他们的	长老	,

他们的长辈，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['tʃaɪdɪd]

impatient	at	the	disgraceful	conduct	of	her	offspring	turned	and	chided
不耐烦	在	这	可耻	执行	的	她	后代	转向	和	责备

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stæmp][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔːrfʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [grʌnt] .

them	with	a	stamp	of	her	forefoot	and	a	low	grunt	.
他们	和	一个	邮票	的	她	前脚	和	一个	低的	咕哝	.

母亲对子女的无耻行为感到不耐烦，转身跺了跺脚，低声哼了一声，斥责他们。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ['stɑːrtld] [ə; eɪ] [keɪn] [ræt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	commotion	startled	a	cane	rat	which	was	stealing	down	the	path	so	that	it
这	骚动	惊慌	一个	甘蔗	鼠	哪个	曾是	偷窃	向下	这	小路	所以	那	它

['boʊltɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['pætər] [ʌv; əv] [fiːt] ,

bolted	for	the	nearest	cover	with	a	loud	patter	of	feet	,
螺栓连接	为了	这	最近的	覆盖	和	一个	大声	语调	的	脚	,

骚动惊扰了一只正沿着小路偷偷溜走的甘蔗鼠，它慌忙地跑向最近的掩体，脚步声响亮。

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒægwɑːr] , [ʌv; əv] whose60

heading	straight	for	the	Jaguar	,	of	whose60
标题	直的	为了	这	捷豹	,	的	whose60

径直走向捷豹，它的60

['prez(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] .

presence	**it**	**was**	**unaware**	**.**
在场	它	曾是	不知情	.

它对此毫不知情。

['suːmə] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [pɔː] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɑːntækt]

Suma	**saw**	**it**	**just**	**in**	**time**	**to**	**raise**	**a**	**massive**	**paw**	**in**	**order**	**to**	**avoid**	**contact**
苏玛	锯	它	只是	在	时间	到	增加	一个	大量的	爪子	在	命令	到	避免	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊli] ['kriːtʃər] ,

with	**the**	**lowly**	**creature**	**,**
和	这	卑微的	生物	,

苏玛及时发现了它，抬起一只巨大的爪子，避免与这卑微的生物接触。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['loʊɝd] [ðə; ði] [greɪt] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði]['roʊdənts] [teɪl]

but	**when**	**she**	**lowered**	**the**	**great**	**foot**	**it**	**was**	**directly**	**upon**	**the**	**rodent's**	**tail**
但	什么时候	她	降低	这	伟大的	脚	它	曾是	直接地	之上	这	啮齿动物的	尾巴

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɑːpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

for	**it**	**had**	**stopped**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**had**	**reached**	**the**	**protection**	**of**
为了	它	有	停止	作为	很快	作为	它	有	达到	这	保护	的

[ðə; ði] [keɪnz] .

the	**canes**	**.**
这	拐杖	.

但当她放下那只大脚时，正好踩在了啮齿动物的尾巴上，因为啮齿动物一到手杖的保护下就停了下来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [kə'læməti] [wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [hæd; həd][fɜːrst]

Of	**course**	**this**	**calamity**	**was**	**infinitely**	**worse**	**than**	**the**	**noise**	**that**	**had**	**first**
的	课程	这	灾害	曾是	无限地	更糟	比	这	噪音	那	有	第一的

['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][ræt] ['prɑːmptli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skwiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌstɪnɪs] [ðæt]

frightened	**it**	**and**	**the**	**rat**	**promptly**	**began**	**to**	**squeak**	**with**	**a**	**lustiness**	**that**
害怕	它	和	这	鼠	及时	开始	到	吱	和	一个	好色	那

[wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] ,

was	**surprising**	**,**
曾是	奇怪	,

当然，这场灾难比最初吓到它的噪音要糟糕得多，老鼠立刻开始发出令人惊讶的、充满活力的吱吱声。

[ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['meni] [jaːdz] .

the	**shrill**	**voice**	**carrying**	**a**	**distance**	**of**	**many**	**yards**	**.**
这	尖锐	嗓音	携带	一个	距离	的	许多	码	.

尖锐的声音传到了好几码远的地方。

[ðə; ði] [ˌkæpi'bɑːrə] [ɪ'miːdiətli] [stɑːpt] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [wiːld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɔːz]

The	**capybaras**	**immediately**	**stopped**	**fighting**	**and**	**all**	**three**	**wheeled**	**to**	**see**	**the**	**cause**
这	水豚	立即地	停止	斗争	和	全部	三	带轮子的	到	看	这	原因

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] .

of	**the**	**disturbance**	**.**
的	这	干扰	.

水豚们立刻停止了打斗，三只水豚一起转身查看骚动的原因。

[ðer; ðər] [aɪz] [kɔːt] [ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv] [suːməz] ['bɜːrnɪŋ] [ɔːbz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm]

Their	**eyes**	**caught**	**the**	**glint**	**of**	**Suma's**	**burning**	**orbs**	**and**	**with**	**a**	**cry**	**of**	**alarm**
他们的	眼睛	捕捉	这	闪烁	的	苏玛的	燃烧	球体	和	和	一个	哭	的	警报

[ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [breɪks] .

they	**dashed**	**into**	**the**	**brakes**	**.**
他们	虚线	进入	这	刹车	.

他们看到了苏玛燃烧的眼眸中闪烁的光芒，惊叫一声，他们猛地踩下了刹车。

[ðə; ði]['dʒægwɑːr] ['fɑːloʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [bʌt; bət][ðer; ðər] [liːd] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd]

The	Jaguar	followed	like	a	streak	but	their	lead	had	been	too	great	and
这	捷豹	随后	喜欢	一个	条纹	但	他们的	带领	有	到过	也	伟大的	和

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['splæʃiz] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ə'naʊnst] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]

in	a	moment	three	distinct	splashes	in	quick	succession	announced	the	fact	that	they
在	一个	片刻	三	清楚的	水花	在	快的	演替	宣布	这	事实	那	他们

[hæd; həd] [daɪvd] [tuː; tə] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

had	dived	to	safety	in	the	river	.
有	潜水	到	安全	在	这	河	.

美洲虎紧随其后，但他们的领先优势太大，片刻之后，连续三次清晰的水花声宣告了他们已经跳入河中安全脱险的事实。

[frʌm; frəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['rɪvərbæŋk] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] [plʌmp] , [plʌmp]

From	up	and	down	the	line	of	riverbank	came	the	resounding	plump	,	plump
从	向上	和	向下	这	线	的	河岸	来了	这	高亢	丰满	,	丰满

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['hevi] ['bɑːdɪz] .

of	other	heavy	bodies	.
的	其他	重的	身体	.

从河岸上下传来其他沉重物体沉闷、沉重的撞击声。

[ðə; ði]['deɪndʒər] ['sɪgnəl] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [ʌn'hiːdɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ]

The	danger	signal	had	not	gone	unheeded	and	with	a	growl	of	rage
这	危险	信号	有	不是	已消失	无人理会	和	和	一个	咆哮	的	愤怒

[ænd; ənd] [dɪs'gʌst] Suma61

and	disgust	Suma61
和	厌恶	Suma61

危险信号并未被忽视，Suma61 发出了一声愤怒而厌恶的咆哮。

[tɜːrnd] [tuː; tə] [slɪŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

turned	to	slink	away	from	the	scene	of	her	disappointment	.
转向	到	潜行	离开	从	这	场景	的	她	失望	.

她转身悄悄溜走了，离开了让她失望的地方。

['fɜːrðər] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][wʌz; wəz] ['juːsləs] .

Further	hunting	in	that	region	was	useless	.
更远	打猎	在	那	地区	曾是	无用	.

在该地区继续狩猎毫无意义。

[nɑːt][fɔːr; fər] [deɪz] [wʊd] [ðə; ði] [ˌkæpi'bɑːrə] [trʌst] [ðəm'selvz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [steps]

Not	for	days	would	the	capybaras	trust	themselves	more	than	a	few	steps
不是	为了	天	会	这	水豚	相信	他们自己	更多的	比	一个	很少	步骤

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərsaɪd] .

from	the	security	of	the	waterside	.
从	这	安全	的	这	水边	.

好几天，水豚们都不敢离开水边的安全地带超过几步之遥。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] [diːp] ['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] [ʃə'grɪn] [ðə; ði] ['maɪti] [kæt] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]

with	a	second	deep	rumble	of	chagrin	the	mighty	cat	skirted	the	outside	of
和	一个	第二	深的	隆隆	的	懊恼	这	强大的	猫	裙摆	这	外部	的

[ðə; ði] [keɪn] - [breɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər] ['hʌŋgər] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

the	cane	-	brake	and	was	compelled	to	satisfy	her	hunger	on	a	couple
这	甘蔗	-	制动	和	曾是	被迫	到	满足	她	饥饿	在	一个	夫妻

[ʌv; əv] [ə'guːtɪ] .

of	agoutis	.
的	刺豚鼠	.

带着懊恼的第二声低沉的隆隆声，这只强大的猫绕过了甘蔗丛的外侧，被迫以几只刺豚鼠来满足自己的饥饿。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ]['dʒægwɑːr] ['hʌntɪd] [iːtʃ] [naɪt] ; [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evri] ['sekənd] [naɪt] .

Sometimes	**the**	**Jaguar**	**hunted**	**each**	**night**	**;**	**more**	**often**	**it**	**was**	**every**	**second**	**night**	**.**
有时	这	捷豹	猎杀	每个	夜晚	;	更多的	经常	它	曾是	每一个	第二	夜晚	.

有时美洲豹每晚都会捕猎；更多时候是每隔一晚捕猎。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kɪl] .

It	**depended**	**entirely**	**upon**	**the**	**size**	**of**	**her**	**kill**	**.**
它	取决于	完全	之上	这	尺寸	的	她	杀	.

这完全取决于她猎杀的猎物的大小。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [nɑːt][rɪ'kwaɪərd][ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ] [fuːd] [wʌz; wəz] [spent] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['kævəti][ɪn]

And	**all**	**the**	**time**	**not**	**required**	**in**	**procuring**	**food**	**was**	**spent**	**within**	**the**	**cavity**	**in**
和	全部	这	时间	不是	必需的	在	采购	食物	曾是	花费	之内	这	空腔	在

[ðə; ðɪ] ['kɑːtnwʊd] ['fɑːndlɪŋ] [ænd; ənd] ['gaːdiŋ] [ðə; ðɪ] ['preʃəs] - .

the	**cottonwood**	**fondling**	**and**	**guarding**	**the**	**precious**	**Warruk**	**.**
这	棉白杨	爱抚	和	守护	这	宝贵的	-	.

除了获取食物之外的所有时间，都花在了白杨树的树洞里，爱抚和守护着珍贵的沃鲁克。

[θriː] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] .

Three	**weeks**	**had**	**passed**	**.**
三	周	有	通过了	.

三周过去了。

[ðə; ðɪ][kʌb][hæd; həd] [groʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [reɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv]

The	**cub**	**had**	**grown**	**at**	**a**	**surprising**	**rate**	**and**	**was**	**beginning**	**to**	**observe**
这	幼兽	有	生长	在	一个	奇怪	速度	和	曾是	开始	到	观察

[hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [sə'raʊndɪŋz] ,

his	**immediate**	**surroundings**	**,**
他的	即时	周围环境	,

这只幼崽长得很快，而且开始观察周围的环境。

[ðoʊ] [stɪl] [ʌn'stedi] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɔːkwərd] .

though	**still**	**unsteady**	**and**	**exceedingly**	**awkward**	**.**
尽管	仍然	不稳定	和	非常	尴尬的	.

虽然仍然不稳定且极其笨拙。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]

The	**first**	**thing**	**he**	**saw**	**was**	**his**	**mother**	**and**	**he**	**was**	**sure**	**she**	**was**	**the**
这	第一的	事物	他	锯	曾是	他的	母亲	和	他	曾是	当然	她	曾是	这

[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [wei] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

most	**beautiful**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**—**	**which**	**was**	**exactly**	**the**	**way**	**he**	**should**	**have**
最多	美丽的	事物	在	这	世界	—	哪个	曾是	确切地	这	方式	他	应该	有

[felt] .

felt	**.**
毛毡	.

他第一眼看到的是他的母亲，他确信她是世界上最美丽的人——这正是他应该有的感受。

[hiː; hi] ['snʌgəld] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] warm62

He	**snuggled**	**close**	**to**	**her**	**warm62**
他	依偎着	关闭	到	她	warm62

他依偎在她温暖的身边。

['bɑːdi] , [lʊkt] [ə'dɔːrɪŋli] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [pɜːd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] , [praʊd] [ænd; ənd]

body	**,**	**looked**	**adoringly**	**into**	**her**	**face**	**,**	**and**	**purred**	**,**	**while**	**she**	**,**	**proud**	**and**
身体	,	看起来	深情地	进入	她	脸	,	和	咕噜咕噜	,	尽管	她	,	自豪的	和

['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,

happy	**in**	**his**	**possession**	**,**
快乐的	在	他的	拥有	,

他的身体，深情地望着她的脸，发出咕噜咕噜的声音，而她，为拥有他而感到骄傲和幸福。

[smuːðd] [hɪz; ɪz][sɔːft] ,

smoothed	**his**	**soft**	**,**
平滑	他的	柔软的	,

他抚平了他柔软的.....

['velvəti] [fɜːr][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʌŋ] [waɪl] [ə; eɪ] [diːp] ['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm]

velvety	**fur**	**with**	**her**	**tongue**	**while**	**a**	**deep**	**rumble**	**of**	**satisfaction**	**came**	**from**
天鹅绒般的	毛皮	和	她	舌头	尽管	一个	深的	隆隆	的	满意	来了	从

[hɜːr; hər] [θroʊt] .

her	**throat**	**.**
她	喉	.

她用舌头舔舐着天鹅绒般的皮毛，喉咙里发出满足的低沉咕噜声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [kɔːzd] ['suːmə][tuː; tə] [rɪ'vɜːrs]

It	**was**	**shortly**	**after**	**this**	**that**	**the**	**thing**	**happened**	**that**	**caused**	**Suma**	**to**	**reverse**
它	曾是	不久	后	这	那	这	事物	发生	那	导致	苏玛	到	撤销

[hɜːr; hər] [kɔːrs] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

her	**course**	**of**	**procedure**	**so**	**far**	**as**	**hunting**	**was**	**concerned**	**,**
她	课程	的	程序	所以	远的	作为	打猎	曾是	担心的	,

此后不久，发生了一件事，促使苏玛改变了她以往的狩猎方式。

[ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['brɪŋɪŋ] ['daɪər] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

and	**came**	**near**	**bringing**	**dire**	**consequences**	**.**
和	来了	靠近	带来	可怕的	结果	.

险些酿成严重后果。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə'boʊd] ['ræðər] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

She	**was**	**returning**	**to**	**her**	**abode**	**rather**	**earlier**	**than**	**usual**	**,**
她	曾是	返回	到	她	住所	相当	早些时候	比	通常	,

她比平时早一些回到了住处。

['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] ['stræglər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pekəri] [hɜːrd][ænd; ənd]

having	**succeeded**	**in**	**cutting**	**off**	**a**	**straggler**	**from**	**the**	**peccary**	**herd**	**and**
拥有	成功了	在	切割	离开	一个	掉队者	从	这	野猪	一群	和

['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [kraɪz] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['nuːmərəs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bænd]

killing	**it**	**before**	**its**	**cries**	**could**	**bring**	**the**	**other**	**numerous**	**members**	**of**	**the**	**band**
杀	它	前	它是	哭泣	可以	带来	这	其他	很多的	成员	的	这	乐队

[tuː; tə][ɪts] ['reskjuː] .

to	**its**	**rescue**	**.**
到	它是	救援	.

成功地从野猪群中截杀出一只掉队的野猪，并在它的叫声引来其他众多野猪前来营救之前将其杀死。

[spɜːrd] [ɑːn][baɪ][sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] [sens] [ʌv; əv][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] ['hɜːrɪdli] [ænd; ənd]

Spurred	**on**	**by**	**some**	**subtle**	**sense**	**of**	**intuition**	**she**	**had**	**eaten**	**hurriedly**	**and**
受到刺激	在	经过	一些	微妙的	感觉	的	直觉	她	有	吃	匆匆	和

[ðen] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hoʊm] [wer] [ðə; ðɪ] [kʌb] [hæd; həd] [bɪn] [left] [kɜːrld] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['rɔtɪŋ]

then	**made**	**for**	**her**	**home**	**where**	**the**	**cub**	**had**	**been**	**left**	**curled**	**upon**	**the**	**rotting**
然后	制成	为了	她	家	在哪里	这	幼兽	有	到过	左边	卷曲	之上	这	腐烂

[tʃɪps] [ænd; ənd] [liːvz] ,

chips	**and**	**leaves**	**,**
芯片	和	树叶	,

或许是出于某种微妙的直觉，她匆匆吃完东西，然后回到家，发现小狮子蜷缩在腐烂的木屑和落叶上。

[saʊnd] [ə'sliːp] .

sound	**asleep**	**.**
声音	睡着了	.

睡得很沉。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['prɑːstreɪt] [triː] - [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndfɔːl] ,

As	**she**	**bounded**	**lightly**	**over**	**the**	**first**	**prostrate**	**tree**	**-**	**trunks**	**of**	**the**	**windfall**	**,**
作为	她	有界	轻轻	超过	这	第一的	前列腺	树	-	树干	的	这	意外之财	,

她轻盈地跃过倒伏在地的第一棵树干，

[æn; ən] [ɪn'fri:kwənt] [bʌt; bət][nɑ:t] [ˌʌnfə'mɪliər] ['oʊdər] [ə'seɪld] [hɜ:r; hər]['nɒstrəlz] .

an	infrequent	but	not	unfamiliar	odor	assailed	her	nostrils	.
一个	不频繁	但	不是	陌生	气味	遭受攻击	她	鼻孔	.

一股不常见但并不陌生的气味扑鼻而来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [smel] , [nɑ:t] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] [ɔ:r] [pə'tetoz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['steɪdʒɪz] of63

It	was	a	disagreeable	smell	,	not	unlike	that	of	cabbage	or	potatoes	in	the	first	stages	of63
它	曾是	一个	令人不快的	闻	,	不是	与此不同	那	的	卷心菜	或者	土豆	在	这	第一的	阶段	of63

那是一种令人不快的味道，有点像卷心菜或土豆刚开始腐烂时的味道。63

[dɪ'keɪ] .

decay	.
衰变	.

衰变。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tɪndʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [læʃ] [hɜ:r; hər]['ɪntu:] ['frenzi] [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] [ɪn] [greɪt] [li:ps] ['rɪskɪŋ] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [legz] [ɪn][ðə; ði][dʒæm][ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] [k'ri:pəz] .

The	first	tinge	of	it	lashed	her	into	frenzy	so	that	she	sprang	forward	in	great	leaps	risking	the	breaking	of	her	legs	in	the	jam	of	branches	and	tangled	creepers	.
这	第一的	色调	的	它	鞭打	她	进入	狂热	所以	那	她	弹簧	向前	在	伟大的	跳跃	冒险	这	打破	的	她	腿	在	这	果酱	的	分支	和	纠缠不清	爬行者	.

最初的一丝凉意就让她陷入疯狂，她纵身跃起，大步向前，险些被树枝和缠绕的藤蔓绊断双腿。

[hɜ:r; hər]['oʊnli] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][wʌn] .

Her	only	thought	was	of	her	little	one	.
她	仅有的	想法	曾是	的	她	小的	一	.

她满脑子想的都是她的孩子。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] [feɪt] ,

Had	she	arrived	in	time	to	save	him	from	a	horrible	fate	,
有	她	到达的	在	时间	到	节省	他	从	一个	可怕	命运	,

如果她及时赶到，能够救他免于可怕的命运，

[ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi][faɪnd][ðə; ði] [ler] ['empti] ?

or	should	she	find	the	lair	empty	?
或者	应该	她	寻找	这	巢穴	空的	?

或者她会发现巢穴空无一人?

[nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['kævəti][ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [graʊl] .

Near	the	entrance	to	the	cavity	she	stopped	with	a	terrible	growl	.
靠近	这	入口	到	这	空腔	她	停止	和	一个	糟糕的	咆哮	.

在洞穴入口附近，她停了下来，发出了一声可怕的咆哮。

[ðə; ði] ['sɪnju:i] ['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [sneɪk] — [ə; eɪ] ['bʊʃmæstər] , — [wʌz; wəz]['glaɪdɪŋ] ['ræpɪdli]['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ; [ɪn][fækt] ,

The	sinewy	body	of	a	great	snake	—	a	bushmaster	,	—	was	gliding	rapidly	into	the	opening	;	in	fact	,
这	筋骨	身体	的	一个	伟大的	蛇	—	一个	丛林之王	,	—	曾是	滑翔	快速	进入	这	开幕	;	在	事实	,

一条大蛇——一条丛林蝰蛇——的筋骨纤细的身体正迅速滑入洞口；事实上，

[hæf] [ɪts] [skeɪl] - ['kʌvərd] [leŋkθ; leŋθ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vju:] .

half	its	scale	-	covered	length	had	already	disappeared	from	view	.
一半	它是	规模	-	涵盖	长度	有	已经	消失	从	看法	.

它身上覆盖着鳞片的长度的一半已经消失在视野中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒægwɑ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [deθ] -
This **was** **an** **advantage** **to** **the** **Jaguar** **for** **the** **head** **with** **its** **death** **-**
这 曾是 一个 优势 到 这 捷豹 为了 这 头 和 它是 死亡 -
['di:lɪŋ] [fæŋz] ,
dealing **fangs** **,**
处理 獠牙 ,

这对美洲豹来说是一个优势，因为它的头部有致命的獠牙。

['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kævəti] ,
being **in** **the** **cavity** **,**
存在 在 这 空腔 ,

处于空腔内，

[wʌz; wəz] ['rendərd] ['hɑ:rmləs] [ən'les] [ðə; ði]['sɜ:rpənt][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]
was **rendered** **harmless** **unless** **the** **serpent** **had** **heard** **her** **coming** **and**
曾是 渲染 无害 除非 这 蛇 有 听到 她 未来 和
[hæd; həd] ['dʌbld] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [spi:d] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .
had **doubled** **back** **with** **the** **lightning** **speed** **of** **which** **it** **was** **capable** **.**
有 双倍 后退 和 这 闪电 速度 的 哪个 它 曾是 有能力的 .

除非蛇听到了她的脚步声，并以闪电般的速度折返，否则她不会对蛇造成伤害。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[soʊ] [fɪkst] [wʌz; wəz][ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stɪl] ['sli:pɪŋ] [kʌb] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ]
so **fixed** **was** **its** **attention** **upon** **the** **still** **sleeping** **cub** **that** **it** **had** **heard** **nothing**
所以 固定的 曾是 它是 注意力 之上 这 仍然 睡眠 幼兽 那 它 有 听到 没有什么
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [graʊl] [ə'praɪzd] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ;
until **the** **growl** **apprised** **it** **of** **the** **presence** **of** **danger** **;**
直到 这 咆哮 已获知 它 的 这 在场 的 危险 ;

它的注意力完全集中在仍在熟睡的幼崽身上，以至于直到一声低吼提醒它危险来临，它才有所察觉；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
and **then** **it** **was** **too** **late** **.**
和 然后 它 曾是 也 晚的 .

那时已经太晚了。

[ðə; ði] [greɪt] [pɔ:] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reptaɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,
The **great** **paw** **fell** **upon** **the** **back** **of** **the** **reptile** **with** **a** **crash** **,**
这 伟大的 爪子 跌倒 之上 这 后退 的 这 爬虫 和 一个 碰撞 ,

那只巨大的爪子重重地落在了爬行动物的背上。

['ʃætərɪŋ] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pʌlp] .
shattering **the** **bones** **and** **crushing** **the** **flesh** **into** **a** **pulp** **.**
破碎 这 骨头 和 压碎 这 肉 进入 一个 纸浆 .

打碎骨头，碾碎血肉。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti] darted64
Out **of** **the** **cavity** **darted64**
出去 的 这 空腔 darted64

从空腔中飞出64

[ðə; ði] ['æroʊ] - [ʃeɪpt] [hed] , [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌndʒɪŋ] ['fræntɪkli] [ænd; ənd]['blaɪndli][ɪn][ɔ:l]
the **arrow** **-** **shaped** **head** **,** **hissing** **and** **lunging** **frantically** **and** **blindly** **in** **all**
这 箭 - 形状 头 , 嘶嘶声 和 突进 疯狂地 和 盲目地 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions **,**
方向 ,

箭头状的头部，嘶嘶作响，疯狂而盲目地向四面八方猛扑，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['lætər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɑ:di] [raɪðd] ['ɪmpətəntli] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪt'self] ['ɪntu:] [nɑ:ts] ;

while	the	latter	half	of	the	body	writhed	impotently	and	twisted	itself	into	knots	;
尽管	这	后者	一半	的	这	身体	扭动	无能	和	扭曲	本身	进入	绳结	;

而身体的后半部分则无力地扭动着，纠结成团；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [sneɪk] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [mu:v] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [spɑ:t] .

but	the	snake	could	not	move	from	the	spot	.
但	这	蛇	可以	不是	移动	从	这	点	.

但蛇却无法离开原地。

['su:mə] [dru:] [bæk] [tu:; tə] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

Suma	drew	back	to	a	safe	distance	and	waited	,
苏玛	画	后退	到	一个	安全的	距离	和	等待	,

苏玛退到安全距离后静静等待。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [kən'tɔ:rʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɜ:rpənt] [bɪ'keɪm] [les] ['vaɪələnt] ; [ðen]

and	before	long	the	contortions	of	the	great	serpent	became	less	violent	;	then
和	前	长的	这	扭曲	的	这	伟大的	蛇	成为	较少的	暴力	;	然后

[ðeɪ] [stɑ:pt] [ˌɔ:ltə'geðər] ,

they	stopped	altogether	,
他们	停止	共	,

不久之后，巨蛇的扭动幅度渐渐减小；然后，扭动完全停止了。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [traɪ'æŋgjələr] [hed] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kɔɪlz] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ]

but	the	triangular	head	raised	above	the	mass	of	coils	was	turned	toward	the
但	这	三角形	头	提高	多于	这	大量的	的	线圈	曾是	转向	朝向	这

['kraʊtʃɪŋ] ['dʒægwɑ:r] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['gri:nɪʃ] [aɪz] [glɛəd] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌdi:mə'naɪəkəl]

crouching	Jaguar	while	the	greenish	eyes	glared	at	her	with	a	demoniacal
蹲伏	捷豹	尽管	这	绿绿色	眼睛	怒目而视	在	她	和	一个	恶魔般的

[heɪt] .

hate	.
恨	.

但是，从一堆线圈中抬起的三角形头部转向了蹲伏的美洲豹，绿色的眼睛带着恶魔般的仇恨怒视着她。

['su:mə] [nu:] [hɜ:r; hər] ['enəmi] [wel] ; [tu:; tə] [mu:v] ['sʌd(ə)nli] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ðɪ] ['dedli]

Suma	knew	her	enemy	well	;	to	move	suddenly	was	to	invite	the	deadly
苏玛	知道	她	敌人	出色地	;	到	移动	突然	曾是	到	邀请	这	致命

[stroʊk] .

stroke	.
中风	.

苏玛很了解她的敌人；突然行动无异于自讨苦吃。

[soʊ] [ʃi:; ʃɪ] [bɪ'gæn] ['kri:pɪŋ] ,

So	she	began	creeping	,
所以	她	开始	爬行	,

于是她开始悄悄潜行。

[soʊ] ['sloʊli] [ænd; ənd] [soʊ] ['i:vnli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst]

so	slowly	and	so	evenly	that	it	was	impossible	to	detect	the	slightest
所以	缓慢地	和	所以	均匀地	那	它	曾是	不可能的	到	探测	这	丝毫

['moʊʃ(ə)n] .

motion	.
运动	.

如此缓慢而均匀，以至于无法察觉最细微的动作。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ʃi:; ʃɪ] [əd'vænst] [bʌt; bət] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [li:v] [ðoʊz]

Inch	by	inch	she	advanced	but	not	for	an	instant	did	her	eyes	leave	those
英寸	经过	英寸	她	先进的	但	不是	为了	一个	立即的	做过	她	眼睛	离开	那些

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sneɪk] .

of	the	snake	.
的	这	蛇	.

她一步一步地向前迈进，但她的目光一刻也没有离开过那条蛇的眼睛。

[ðə; ði] ['lætər] [tʊk] [noʊ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['strætədʒi] [ɔ:r] [els] [si:md] [spel] - [baʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ]

The	latter	took	no	note	of	this	strategy	or	else	seemed	spell	-	bound	by	the	blazing
这	后者	采取	不	笔记	的	这	战略	或者	别的	似乎	拼写	-	边界	经过	这	炽烈

[aɪz] [ʌv; əv] [ɪts] ['ædvərseri] .

eyes	of	its	adversary	.
眼睛	的	它是	对手	.

后者要么对此策略视而不见，要么似乎被对手炽热的眼神所迷惑。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ʃi:; ʃi] [keɪm] , ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['sloʊli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,

Nearer	and	nearer	she	came	,	even	more	slowly	than	before	,
更近	和	更近	她	来了	,	甚至	更多的	缓慢地	比	前	,

她越来越近，速度比之前更慢了。

[wɪð; wɪθ] [tens] ['mʌslz] ['redi] [tu:; tə] ['kæri] [hɜ:r; hər] [fɑ:r] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [sneɪk]

with	tense	muscles	ready	to	carry	her	far	to	one	side	should	the	snake
和	紧张	肌肉	准备好	到	携带	她	远的	到	一	边	应该	这	蛇

['sʌd(ə)nli] awake65

suddenly	awake65
突然	awake65

她肌肉紧绷，随时准备在蛇突然醒来时将她拖到一边。65

[tu:; tə] [ɪts] ['perəl] [ænd; ənd] [straɪk] .

to	its	peril	and	strike	.
到	它是	危险	和	罢工	.

冒着生命危险并进行打击。

[æt; ət] [læst] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [skænt] [jɑ:rd] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .

At	last	but	a	scant	yard	separated	them	.
在	最后的	但	一个	稀少	院子	分开	他们	.

最后，他们之间只隔着短短一码的距离。

[ðə; ði] ['rɛp,taɪlz] [blæk] , [θred] - [laɪk] [tʌŋ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [maʊθ]

The	reptile's	black	,	thread	-	like	tongue	began	to	play	in	and	out	of	its	mouth
这	爬行动物的	黑色的	,	线	-	喜欢	舌头	开始	到	玩	在	和	出去	的	它是	嘴

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

with	great	rapidity	.
和	伟大的	快速	.

这条爬行动物的黑色细长舌头开始快速地在嘴里伸缩。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [kən'fju:zd] [ɔ:r] [deɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] ['klɪrli] [ænd; ənd]

Apparently	it	was	so	confused	or	dazed	that	it	could	not	see	clearly	and
显然	它	曾是	所以	使困惑	或者	茫然	那	它	可以	不是	看	清楚地	和

[wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [æn'tægənɪst] [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] [nɪr] .

was	feeling	for	the	antagonist	that	was	so	near	.
曾是	感觉	为了	这	反派	那	曾是	所以	靠近	.

显然，它当时非常困惑或茫然，以至于看不清东西，并且感觉到了近在咫尺的敌人。

[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['moʊmənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

The	decisive	moment	had	arrived	.
这	决定性	片刻	有	到达的	.

决定性的时刻到来了。

[ə; eɪ] ['mæsɪv] ['fɔ:rfʊt] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [klɔ:z] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔ:ŋ] [stri:kt] [θru:] [ðə; ði] [er]

A	massive	forefoot	bristling	with	claws	an	inch	long	streaked	through	the	air
一个	大量的	前脚	竖起的	和	爪子	一个	英寸	长的	条纹	通过	这	空气

[ænd; ənd] [fel] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:pənts] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌd] ,

and	fell	on	the	serpent's	head	with	a	thud	,
和	跌倒	在	这	蛇的	头	和	一个	砰的一声	,

一只长约一英寸、布满利爪的巨大前爪划破空气，重重地落在蛇的头上。

['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] , ['iːkwəli] ['krʌʃɪŋ] ; [lɔːŋ] ,
followed by another , equally crushing ; long ,
随后 经过 其他 , 同样地 压碎 ; 长的 ,

紧接着又是一次同样令人崩溃的打击；漫长的，

[waɪt] [tiːθ] [set] [ɪn] [waɪd] - ['oʊpən] [dʒɔːz] [flæʃt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [er] [ðeɪ] [met] [tuː; tə] ['sevər]
white teeth set in wide - open jaws flashed for an instant ere they met to sever
白色的 牙齿 放 在 宽的 - 打开 下颚 闪光灯 为了 一个 立即的 埃雷 他们 遇见 到 断绝
[ðə; ði] [m'juːtɪleɪtɪd] [hed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] ['bɑːdi] .
the mutilated head from the quivering body .
这 残缺 头 从 这 颤抖 身体 .

一口洁白的牙齿从张开的大嘴里闪现，瞬间咬合，将残缺的头颅从颤抖的身体上扯了下来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [bɪn] [klɔːd] [ænd; ənd] [mɔːld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [pʌlp] ,
In a moment the snake had been clawed and mauled into a mass of pulp ,
在 一个 片刻 这 蛇 有 到过 爪子 和 被袭击 进入 一个 大量的 的 纸浆 ,

转眼间，那条蛇就被抓挠撕咬成了肉泥。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['suːmə] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naʊ] [waɪd]
and leaving it where it lay Suma hastened to the side of the now wide
和 离开 它 在哪里 它 躺 苏玛 加快 到 这 边 的 这 现在 宽的
[ə'weɪk] - .
awake Warruk .
醒 - .

苏玛将它留在原地，然后迅速走到已经完全清醒的瓦鲁克身边。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] ['dʒentli] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [noʊz] , [lɪkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [saɪdz] ,
She pushed him over gently with her nose , licked his face and sides ,
她 推动 他 超过 轻轻地 和 她 鼻子 , 舔过 他的 脸 和 侧面 ,

她用鼻子轻轻地把他推倒，舔了舔他的脸和腰侧。

[grʌntid] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [kɜːrld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
grunted with satisfaction and then curled up beside him .
哼哼 和 满意 和 然后 卷曲 向上 旁 他 .

她满足地哼了一声，然后蜷缩在他身边。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [er] ['fɑːloʊd] [baɪ]
When daylight came there was the swish of wings through the air followed by
什么时候 日光 来了 那里 曾是 这 嗖嗖 的 翅膀 通过 这 空气 随后 经过
[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hevi] ['bɑːdɪz] [ə'laɪtɪŋ] .
the sound of heavy bodies alighting .
这 声音 的 重的 身体 下车 .

天亮时，传来翅膀划破空气的嗖嗖声，随后是沉重的身躯降落的声音。

[ə; eɪ] ['triːoʊ] [ʌv; əv] vultures66
A trio of vultures66
一个 三人组 的 vultures66

三只秃鹫66

[hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] , ['gaɪdɪd] [ʌn'feɪlɪŋli] [baɪ] [sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [sens] [noʊn]
had appeared on the scene , guided unfailingly by some mysterious sense known
有 出现 在 这 场景 , 引导 始终如一 经过 一些 神秘 感觉 已知
['oʊnli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
only to themselves .
仅有的 到 他们自己 .

他们出现在现场，始终受到只有他们自己才知道的某种神秘感觉的指引。

[ðeɪ] [hɑːpt] [ænd; ənd] [flæpt] ['ɔːkwərdli] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndfɔːl] [tuː; tə]

They	hopped	and	flapped	awkwardly	over	the	rough	surface	of	the	windfall	to
他们	跳跃	和	拍打	尴尬地	超过	这	粗糙的	表面	的	这	意外之财	到

[wer] [ðə; ði] [ded] [sneɪk] [leɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [æt; ət] [ðə; ði] [fleʃ] .

where	the	dead	snake	lay	and	began	to	tear	at	the	flesh	.
在哪里	这	死的	蛇	躺	和	开始	到	撕	在	这	肉	.

它们笨拙地跳着、扑腾着翅膀，越过倒伏的枯枝败叶粗糙的表面，来到死蛇躺着的地方，开始撕咬它的血肉。

[æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðeɪ] ['kwɑːrəld] ['nɔɪzɪli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [krəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

As	they	ate	they	quarrelled	noisily	among	themselves	croaking	and	sighing	with
作为	他们	吃	他们	争吵	喧闹地	之中	他们自己	呱呱叫	和	叹息	和

[hɔːrs] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [biːks] .

hoarse	voices	and	striking	at	one	another	with	wings	and	beaks	.
嘶哑	声音	和	引人注目	在	一	其他	和	翅膀	和	喙	.

它们一边吃东西，一边大声争吵，发出嘶哑的叫声和叹息声，并用翅膀和喙互相攻击。

[ðə; ði]['dʒægwɑːr] [wɑːtʃt] [ðer; ðər]['æntɪks][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]

The	Jaguar	watched	their	antics	with	little	interest	and	made	no	attempt	to
这	捷豹	观看	他们的	滑稽动作	和	小的	兴趣	和	制成	不	试图	到

[dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] .

disturb	them	.
打扰	他们	.

美洲豹饶有兴致地看着它们的滑稽举动，并没有试图打扰它们。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːdʒd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊðsəm] [rɪ'pæst] [ðeɪ] [tɔːr] [ɔːf] [lɔːŋ] [strɪps]

When	they	had	gorged	themselves	on	the	loathsome	repast	they	tore	off	long	strips
什么时候	他们	有	饱食	他们自己	在	这	令人厌恶的	餐饮	他们	撕裂	离开	长的	条状物

[ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [hʊkt] [biːks] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz]

of	flesh	and	carrying	them	in	their	hooked	beaks	flew	to	the	lower	branches
的	肉	和	携带	他们	在	他们的	钩子	喙	飞翔	到	这	降低	分支

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [triːz] .

of	the	nearest	trees	.
的	这	最近的	树木	.

当它们饱餐了一顿令人作呕的盛宴后，便撕下长长的肉条，用钩状的喙叼着肉条飞到附近树木的较低树枝上。

['æftər][hɜːr; hər] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊʃmæstər] , ['suːmə] [spent] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [æz; əz]

After	her	encounter	with	the	bushmaster	,	Suma	spent	as	little	time	as
后	她	遇到	和	这	丛林之王	,	苏玛	花费	作为	小的	时间	作为

['pɑːsəb(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ə'boʊd] .

possible	away	from	her	abode	.
可能的	离开	从	她	住所	.

与丛林蝰蛇遭遇后，苏玛尽可能少地离开住所。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dedli] [sneɪk] ['hʌntɪd] [baɪ] [naɪt] ['oʊnli] ,

Knowing	that	the	deadly	snake	hunted	by	night	only	,
会心	那	这	致命	蛇	猎杀	经过	夜晚	仅有的	,

得知这种剧毒的蛇只在夜间捕猎，

[ðə; ði]['dʒægwɑːr] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər]['fɔːrmər]['hæbɪt][ænd; ənd] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

the	Jaguar	changed	her	former	habit	and	went	in	search	of	food	during	the
这	捷豹	已更改	她	以前的	习惯	和	去	在	搜索	的	食物	期间	这

['deɪlaɪt] ['aʊərz] ,

daylight	hours	,
日光	小时	,

这只美洲豹改变了以前的习惯，开始在白天觅食。

['spendɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [æt; ət] [hoʊm] , [ɑːn] [gɑːrd] [ə'genst] ['eni] ['sɪmələr] [ɪn'truːdər] . -

spending	the	hours	of	darkness	at	home	,	on	guard	against	any	similar	intruder	.	67
开支	这	小时	的	黑暗	在	家	,	在	警卫	反对	任何	相似的	入侵者	.	-

夜幕降临后，他们待在家中，警惕任何类似的入侵者。67

- [gruː] [æt; ət][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [reɪt] ; [fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] [ə'loʊn][ðə; ði] ['nɜːrɪʃmənt] [ˌɔːrdn'erəli]

Warruk grew at a surprising rate ; for , being alone the nourishment ordinarily

- 生长 在 一个 奇怪 速度 ; 为了 , 存在 独自的 这 营养 按说

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [tuː] ,

sufficient for two ,

充足的 为了 二 ,

沃鲁克长得异常快；因为他一个人就摄入了通常足够两个人食用的营养，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['iːv(ə)n] [θriː] , [wʌz; wəz][ɔːl][daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][juːz] .

occasionally even three , was all diverted to his use .

偶尔 甚至 三 , 曾是 全部 改道 到 他的 使用 .

有时甚至三个，都被他全部挪用了。

[bɪ'fɔːr] ['meni] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['veriəs] [θɪŋz] [ðæt]

Before many weeks had passed he began to show interest in various things that

前 许多 周 有 通过了 他 开始 到 展示 兴趣 在 各种各样的 事物 那

[ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracted his attention .

吸引 他的 注意力 .

几周后，他开始对各种吸引他注意力的事物表现出兴趣。

['æftər] ['spendɪŋ] ['meni] ['aʊərz] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['bjuːtɪf(ə)l] [koʊt] ,

After spending many hours in admiration of his mother's beautiful coat ,

后 开支 许多 小时 在 钦佩 的 他的 母亲的 美丽的 外套 ,

在花了几个小时欣赏母亲漂亮的皮大衣之后，

['tɔːni] [wɪð; wɪθ] [rəʊ'zets] [ʌv; əv] [blæk] ['dɑːts][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][lɔːŋgər][ænd; ənd]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [waɪt] [fɜːr]

tawny with rosettes of black dots and with longer and softer white fur

黄褐色 和 玫瑰花结 的 黑色的 点 和 和 更长 和 更柔和 白色的 毛皮

[ˌʌndər'niːθ] ,

underneath ,

下 ,

黄褐色，带有黑色斑点组成的玫瑰花结状花纹，底毛较长较柔软，呈白色。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [klɔːz] ,

he wondered at the length of her claws ,

他 想知道 在 这 长度 的 她 爪子 ,

他惊叹于她爪子的长度，

[ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fæŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [saɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] — [ˌaɪ 'tiː]['taɪərd][hɪm; ɪm]

the whiteness of her fangs and the great size of her — it tired him

这 白人 的 她 獠牙 和 这 伟大的 尺寸 的 她 — 它 疲劳的 他

[tuː; tə] [wɔːk] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [sprɔːld] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

to walk completely around her as she lay sprawled out on the floor .

到 走 完全地 大约 她 作为 她 躺 蔓延 出去 在 这 地面 .

她洁白的獠牙和庞大的身躯——她四仰八叉地躺在地板上，绕着她走一圈都让他感到疲惫不堪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['tendər] [ker] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sə'lɪsɪtuːd] [fɔːr; fər]

There was also the tender care she gave him and her solicitude for

那里 曾是 还 这 投标 关心 她 给予 他 和 她 关怀 为了

[hɪz; ɪz] ['welfer] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

his welfare to be taken into consideration .

他的 福利 到 是 已采取 进入 考虑 .

此外，她对他的悉心照料和对他的福祉的关心也应该被考虑在内。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fər'evər] [kə'resɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][noʊz][ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ]

She was forever caressing him with her nose and washing his face with

她 曾是 永远 爱抚 他 和 她 鼻子 和 洗涤 他的 脸 和

[hɜːr; hər] [tʌŋ] .

her tongue .

她 舌头 .

她总是用鼻子轻抚他，用舌头舔他的脸。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kævəti][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːtnwʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][tuː; tə]

The	picture	within	the	cavity	in	the	great	cottonwood	was	a	pleasant	one	to
这	图片	之内	这	空腔	在	这	伟大的	棉白杨	曾是	一个	令人愉快的	一	到

['kɑːntəmpleɪt] .

contemplate	.
沉思	.

大白杨树树洞里的景象令人赏心悦目。

['suːmə][ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kriːtʃər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['suːmə][ðə; ði] ['hʌntər] ['muːvɪŋ]

Suma	the	mother	was	a	creature	different	from	Suma	the	hunter	moving
苏玛	这	母亲	曾是	一个	生物	不同的	从	苏玛	这	猎人	移动

['ʃædoʊ] - [laɪk] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn'tent] [ɑːn] ['slɔːtər] . -

shadow	-	like	through	the	forest	intent	on	slaughter	.	68
阴影	-	喜欢	通过	这	森林	意图	在	屠宰	.	-

母亲苏玛与猎人苏玛截然不同，后者如同影子般穿梭于森林，一心只想杀戮。[68]

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] ['ɜːrli] [ɪn] - [laɪf] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

The	hunting	instinct	asserted	itself	early	in	Warruk's	life	,	and	quite	unexpectedly	.
这	打猎	本能	断言	本身	早期的	在	-	生活	,	和	相当	不料	.

沃鲁克的狩猎本能很早就显露出来，而且是出乎意料的。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪks'kəːʃənz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hiː; hi]

On	one	of	his	excursions	around	the	outstretched	form	of	his	mother	he
在	一	的	他的	短途旅行	大约	这	伸展	形式	的	他的	母亲	他

['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [flʌf] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ]

suddenly	became	conscious	of	a	black	fluff	of	something	that	was	jumping
突然	成为	有意识的	的	一个	黑色的	起毛	的	某物	那	曾是	跳

['nɜːrvəsli] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

nervously	from	side	to	side	.
紧张地	从	边	到	边	.

在他绕着母亲舒展的身体四处游荡的一次途中，他突然意识到有一团黑色的绒毛状的东西在焦躁地左右跳动。

['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ɪn'tentli] , ['prɑːmptɪd] [æt; ət][fɜːrst][baɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

Crouching	low	,	he	watched	intently	,	prompted	at	first	by	curiosity	.
蹲伏	低的	,	他	观看	专注地	,	提示	在	第一的	经过	好奇心	.

他蹲伏着身子，全神贯注地观察着，起初只是出于好奇。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [muːvd] , ['laɪtli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] .

Back	and	forth	the	object	moved	,	lightly	and	without	sound	.
后退	和	前进	这	目的	已搬	,	轻轻	和	没有	声音	.

物体来回移动，轻盈而无声。

[æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [kʌb] ; [hiː; hi][ræn] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [stɑːpt] ,

An	irresistible	impulse	came	over	the	cub	;	he	ran	forward	a	few	steps	,	stopped	,
一个	无法抗拒	冲动	来了	超过	这	幼兽	;	他	跑	向前	一个	很少	步骤	,	停止	,

一股无法抗拒的冲动涌上幼崽的心头；它向前跑了几步，停了下来，

[ðen] [spræŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [pɪnd] ['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz]

then	sprang	and	the	mysterious	thing	was	pinned	firmly	to	the	ground	by	his
然后	弹簧	和	这	神秘	事物	曾是	已置顶	牢牢	到	这	地面	经过	他的

[pɔːz] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] [dʌg] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['fjʊriəsli] .

paws	while	his	sharp	little	teeth	dug	into	it	furiously	.
爪子	尽管	他的	锋利的	小的	牙齿	挖	进入	它	愤怒地	.

然后它猛地扑了上去，用爪子将那神秘的东西牢牢地按在地上，锋利的小牙齿疯狂地咬着它。

['suːmə] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ,

Suma	jumped	to	her	feet	with	a	grunt	of	surprise	,
苏玛	跳了起来	到	她	脚	和	一个	咕哝	的	惊喜	,

苏玛惊呼一声，猛地跳了起来。

['kwɪkli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [kʌf] [ðæt] [haʊ'evər] ['boʊld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ,

quickly	turned	and	gave	him	a	gentle	cuff	that	however	bowled	him	over	,
迅速地	转向	和	给予	他	一个	温和的	袖口	那	然而	保龄球	他	超过	,

猛地转身，轻轻地拍了一下他的肩膀，但这却把他拍倒在地。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['veri] [mʌtʃ] [pər'tɜːrbd] [ænd; ənd] ['stɑːrtld] ,

and	when	he	regained	his	feet	,	very	much	perturbed	and	startled	,
和	什么时候	他	恢复	他的	脚	,	非常	很多	忐忑	和	惊慌	,

当他重新站稳脚跟时，仍然惊魂未定，十分不安。

[hiː; hi] [ɑːrtʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [hist] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː] .

he	arched	up	his	back	and	hissed	,	not	knowing	what	else	to	do	.
他	拱形	向上	他的	后退	和	嘶嘶作响	,	不是	会心	什么	别的	到	做	.

他弓起背，发出嘶嘶声，不知所措。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [suːməz] [lɔːŋ] , ['greɪsf(ə)l] [teɪl] ,

It	was	the	first	time	he	had	noticed	Suma's	long	,	graceful	tail	,
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	注意到	苏玛的	长的	,	优美	尾巴	,

这是他第一次注意到苏玛那条修长而优美的尾巴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nevər] ['kwaɪət] [ɪk'sept] [wen] [ʃiː; ʃi] [slept] ;

which	was	never	quiet	except	when	she	slept	;
哪个	曾是	绝不	安静的	除了	什么时候	她	睡着了	;

除了睡觉的时候，这里从来没有安静过；

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] ['hæpi] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] it69

but	after	that	he	had	many	a	happy	game	of	tag	with	the	tip	of	it69
但	后	那	他	有	许多	一个	快乐的	游戏	的	标签	和	这	提示	的	it69

但在那之后，他用它的尖端玩了很多次快乐的捉迷藏游戏69

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪ]

even	if	there	was	the	certainty	of	punishment	ahead	in	the	event	that	his	play
甚至	如果	那里	曾是	这	肯定	的	惩罚	前方	在	这	事件	那	他的	玩

[bɪ'keɪm] [tuː] ['strenjuəs] .

became	too	strenuous	.
成为	也	费力的	.

即使他知道如果比赛过于激烈将会受到惩罚。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrm] [bɪ'liːvər] [ɪn] ['dɪsəplɪn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] [tuː] [sɪ'vɪr] ;

While	his	mother	was	a	firm	believer	in	discipline	she	was	never	too	severe	;
尽管	他的	母亲	曾是	一个	公司	信徒	在	纪律	她	曾是	绝不	也	严重	;

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ,

and	often	,
和	经常	,

他的母亲虽然坚信纪律的重要性，但从不过于严厉；而且通常情况下，

['æftər][ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [kə'res] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kwɪkli] [fər'gɑːt][ðə; ði]

after	the	chastisement	she	hastened	to	caress	him	so	that	he	quickly	forgot	the
后	这	惩罚	她	加快	到	抚摸	他	所以	那	他	迅速地	忘了	这

[ə'kɜːrəns] .

occurrence	.
发生	.

惩罚过后，她急忙去抚摸他，好让他很快忘记这件事。

- ['riːəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][bɪ'gæn] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Warruk's	real	education	began	when	his	mother	started	to	bring	some	of	her
-	真实的	教育	开始	什么时候	他的	母亲	开始	到	带来	一些	的	她

['vɪktəms][tuː; tə][ðə; ði] [ler] .

victims	to	the	lair	.
受害者	到	这	巢穴	.

沃鲁克的真正教育是从他母亲开始把一些受害者带到巢穴开始的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˌɔːrdn'erəli] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]

For	this	purpose	she	always	chose	the	smaller	animals	which	she	ordinarily	should	not
为了	这	目的	她	总是	选择	这	较小的	动物	哪个	她	按说	应该	不是

[hæv; həv] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [kɪl] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] [juːz] .

have	bothered	to	kill	for	her	own	use	.
有	烦恼	到	杀	为了	她	自己的	使用	.

为此，她总是选择体型较小的动物，而这些动物她通常不会为了自己食用而费心去猎杀。

[maɪs] , ['spaɪni][ræts] ,

Mice	,	spiny	rats	,
小鼠	,	带刺的	老鼠	,

小鼠，棘鼠，

['fɔːrɪst] [kweɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['skwɜːrəl] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['kævəti][æt; ət] ['veriəs]

forest	quail	and	an	occasional	squirrel	were	taken	to	the	cavity	at	various
森林	鹌鹑	和	一个	偶然	松鼠	是	已采取	到	这	空腔	在	各种各样的

[taɪmz] [ænd; ənd] ['kerləsli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kʌb] .

times	and	carelessly	deposited	by	the	side	of	the	cub	.
时代	和	粗心大意	已存	经过	这	边	的	这	幼兽	.

森林鹌鹑和偶尔出现的松鼠曾多次被带到洞穴中，并随意地放在幼崽旁边。

['kɔːʃəs] [æt; ət][fɜːrst][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [tuː] ['ɪntɪmət] [əd'vænsɪz] [tɔːrd] [ðiːz] [ˌʌnfə'mɪliər] ['ɑːbdʒekts]

Cautious	at	first	of	making	too	intimate	advances	toward	these	unfamiliar	objects
谨慎	在	第一的	的	制作	也	亲密的	进展	朝向	这些	陌生	对象

[hiː; hi][bɪ'gæn] [suːn] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

he	began	soon	to	look	forward	to	the	return	of	his	mother	,
他	开始	很快	到	看	向前	到	这	返回	的	他的	母亲	,

起初他很谨慎，不敢对这些陌生的事物做出过于亲密的举动，但很快他就开始盼望母亲的归来。

['noʊɪŋ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] ['empti] - ['hændɪd] .

knowing	well	that	she	would	not	come	empty	-	handed	.
会心	出色地	那	她	会	不是	来	空的	-	递交	.

她很清楚自己不会空手而来。

[hiː; hi] [paʊnst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['laɪfləs] [fɔːrmz] ['klɔɪŋ] , ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

He	pounced	upon	the	lifeless	forms	clawing	,	biting	and	shaking	them	until	the
他	猛扑	之上	这	无生命	表格	爪子	,	咬	和	摇晃	他们	直到	这

[fɜːr][ɔːr] ['fɛðɚz] [fluː] ,

fur	or	feathers	flew	,
毛皮	或者	羽毛	飞翔	,

他扑向那些毫无生气的尸体，用爪子抓挠、撕咬、摇晃，直到它们的皮毛或羽毛飞散。

[ə'mɪd] [graulz] [ænd; ənd] [snɑːlz] [ðæt] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːrʌnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['neɪtʃər]

amid	growls	and	snarls	that	were	but	the	forerunners	of	the	ferocious	nature
之中	咆哮	和	咆哮	那	是	但	这	先驱者	的	这	凶猛	自然

which70

which70
which70

在咆哮和嘶吼声中，仅仅是凶猛本性的前兆70

[wʊd] [ə'sɜːrt] [ɪt'self] [wen] ['leɪt(ə)nt] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .

would	assert	itself	when	latent	character	was	fully	developed	.
会	断言	本身	什么时候	潜	特点	曾是	完全	发达	.

当潜在性格完全发展成熟时，它就会显现出来。

['suːmə] ['ɔːlweɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəm'pleɪs(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['fʊli] ['sætɪsfaɪd]

Suma	always	watched	the	proceedings	with	a	complacent	expression	,	fully	satisfied
苏玛	总是	观看	这	诉讼程序	和	一个	自满	表达	,	完全	使满意

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] .

with	the	progress	of	her	offspring	.
和	这	进步	的	她	后代	.

苏玛总是带着满足的表情观看整个过程，对她孩子的进步感到非常满意。

[ɔːl'ðoʊ] ['juːzɪŋ] ['evri] ['strætədʒi][tuː; tə] [kən'siːl] [hɜːr; hər]['siːkrət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'hæbɪtənts]

Although	using	every	strategy	to	conceal	her	secret	from	the	other	inhabitants
虽然	使用	每一个	战略	到	隐藏	她	秘密	从	这	其他	居民

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

of	the	forest	,
的	这	森林	,

尽管她想尽一切办法向森林里的其他居民隐瞒自己的秘密，

[pər'tɪkjələrli] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndfɔːl] ,

particularly	while	in	the	vicinity	of	the	windfall	,
特别	尽管	在	这	附近	的	这	意外之财	,

尤其是在意外之财附近时，

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒægwɑːr][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]

the	actions	of	the	Jaguar	had	not	escaped	the	sharp	eyes	of	a	band	of
这	行动	的	这	捷豹	有	不是	逃脱	这	锋利的	眼睛	的	一个	乐队	的

['fiːmeɪl] ['haʊlɪŋ] ['mʌŋkiz] [ðæt] ['friːkwəntid] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .

female	howling	monkeys	that	frequented	the	wall	of	trees	on	one	side	.
女性	嚎叫	猴子	那	经常光顾	这	墙	的	树木	在	一	边	.

美洲豹的举动并没有逃过一群经常在树墙一侧活动的雌性吼猴的敏锐目光。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] , [ðæt] [ɪz] ,

They	were	alone	,	that	is	,
他们	是	独自的	,	那	是	,

也就是说，当时只有他们两个人。

[ðə; ði] ['meɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə] ['dɪstənt] [pɑːrts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌðərz] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [fɔːrθ]

the	males	had	been	driven	to	distant	parts	until	the	mothers	could	bring	forth
这	男性	有	到过	驱动	到	遥远	部分	直到	这	母亲们	可以	带来	前进

[ðer; ðər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [rɪr] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][ɪn]

their	young	and	rear	them	to	the	point	where	they	were	no	longer	in
他们的	年轻的	和	后部	他们	到	这	观点	在哪里	他们	是	不	更长	在

['deɪndʒər][ʌv; əv] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [tiːθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒeləs] ['fɑːðəz] .

danger	of	death	at	the	hands	and	teeth	of	their	jealous	fathers	.
危险	的	死亡	在	这	双手	和	牙齿	的	他们的	嫉妒的	父亲们	.

雄性动物被驱赶到遥远的地方，直到雌性动物能够产下幼崽并将它们抚养长大，使它们不再面临被嫉妒的父亲用手和牙齿杀死的危险。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] , ['nʌmbərɪŋ] [fɔːr] , [wʌz; wəz]['maɪlə] ,

Among	the	members	of	the	troop	,	numbering	four	,	was	Myla	,
之中	这	成员	的	这	部队	,	编号	四	,	曾是	米拉	,

这支由四名成员组成的队伍中，有一位名叫米拉。

[sæd][ænd; ənd][fər'lɔːrn][ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] ['haʊzɪŋ] [ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər]['bʊzəm] ,

sad	and	forlorn	of	face	and	housing	a	broken	heart	within	her	bosom	,
伤心	和	绝望	的	脸	和	住房	一个	破碎的	心	之内	她	怀	,

她脸上带着悲伤和落寞的神情，胸中藏着一颗破碎的心。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər]['beɪbi] .

for	she	had	lost	her	baby	.
为了	她	有	丢失的	她	婴儿	.

因为她失去了孩子。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['ɜːrli] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði] [fɔːr] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

It	happened	early	one	afternoon	when	the	four	had	ascended	to	the	top	of
它	发生	早期的	一	下午	什么时候	这	四	有	上升	到	这	顶部	的

[ə; eɪ][tɔːl] [triː] [tuː; tə][draɪ][ðer; ðər] [bɪ'dræg(ə)ld] [fɜːr] ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] rare71

a	tall	tree	to	dry	their	bedraggled	fur	during	one	of	those	rare71
一个	高的	树	到	干燥	他们的	邋遢的	毛皮	期间	一	的	那些	rare71

那天下午早些时候，这四只猫爬到一棵高高的树顶上，想在难得一见的71天里晾干它们蓬乱的毛发。

['ɪntərvlz] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [broʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['bræsi] [feɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
intervals when the clouds broke and the sun showed his brassy face for a
间隔 什么时候 这 云 打破 和 这 太阳 显示 他的 铜管乐器 脸 为了 一个
[briːf] [taɪm] .
brief time .
简短的 时间 .

云层散开，太阳短暂地露出它耀眼的光芒。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd] .
Such an opportunity was not to be neglected .
这样的 一个 机会 曾是 不是 到 是 被忽视的 .

这样的机会不容错过。

['hæpi] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðə; ði] [fɔːr] ['mʌŋki] ['mʌðərz] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [doʊm]
Happy and grateful they were , the four monkey mothers , sitting on the dome
快乐的 和 感激的 他们 是 , 这 四 猴 母亲们 , 坐着 在 这 穹顶
[ʌv; əv] [griːn] [liːvz] ,
of green leaves ,
的 绿色的 树叶 ,

四位猴妈妈坐在绿叶圆顶上，她们感到快乐和感激。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][wʌn][ɪn][hɜːr; hər][læp] [waɪl] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] [delvd] [ə'mʌŋ] [ɪts]
each with her little one in her lap while her long fingers delved among its
每个 和 她 小的 一 在 她 膝 尽管 她 长的 手指 深入研究 之中 它是
['ræðər] [spɑːrs] [fɜːr] .
rather sparse fur .
相当 疏 毛皮 .

她们各自抱着自己的孩子，修长的手指探入孩子稀疏的毛发中。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ][boʊlt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] [skaɪ][ˌaɪ 'tiː] [fel] .
Then , like a bolt out of a blue sky it fell .
然后 , 喜欢 一个 螺栓 出去 的 一个 蓝色的 天空 它 跌倒 .

然后，它像晴天霹雳一样落了下来。

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [plʌndʒd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]
A shadow plunged down from the heavens with a rush that was almost a
一个 阴影 暴跌 向下 从 这 天 和 一个 匆忙 那 曾是 几乎 一个
[rɔːr] ;
roar ;
吼 ;

一道黑影从天而降，迅猛得几乎像一声咆哮；

[waɪd] - ['spredɪŋ] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [kɜːrvd] ['tæləns] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrtl] [blæk] [mæs] ,
wide - spreading feet with long , curved talons shot out of the hurtling black mass ,
宽的 - 传播 脚 和 长的 , 弯曲 利爪 射击 出去 的 这 疾驰 黑色的 大量的 ,

从疾驰的黑色物体中射出宽阔的双脚，长着弯曲的利爪。

[ænd; ənd] ['maɪləz] [læp] [wʌz; wəz] ['empti] .
and Myla's lap was empty .
和 米拉的 膝 曾是 空的 .

米拉的腿上空空如也。

[ʃiː; ʃi] [liːpt] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ['æftər][ðə; ði] [mə'rɔːdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fræntɪk] [skriːm] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ]
She leaped high into the air after the marauder with a frantic scream of anguish
她 跳跃 高的 进入 这 空气 后 这 掠夺者 和 一个 疯狂的 尖叫 的 痛苦
['oʊnli][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [baʊz] ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['feðər] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
only to fall back heavily upon the boughs clutching a black feather in her hand .
仅有的 到 落下 后退 重度 之上 这 树枝 紧握 一个 黑色的 羽毛 在 她 手 .

她发出痛苦的尖叫，高高跃起追赶掠夺者，却重重地跌落在树枝上，手里紧紧抓着一根黑色的羽毛。

[ðə; ði] ['i:g(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ɪts] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [flæpt] [ə'weɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gri:n] [si:] [ʌv; əv]

The	eagle	had	made	good	its	escape	and	flapped	away	above	the	green	sea	of
这	鹰	有	制成	好的	它是	逃脱	和	拍打	离开	多于	这	绿色的	海	的

['tri:ˌtɔps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

treetops	with	a	cry	of	triumph	.
树梢	和	一个	哭	的	胜利	.

老鹰成功逃脱，振翅飞向绿树成荫的树梢之上，发出胜利的鸣叫。

['maɪlə][wʌz; wəz][mæd][wɪð; wɪθ] [gri:f] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] ['æftər] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [dʒɔɪnd]

Myla	was	mad	with	grief	for	hours	after	that	and	the	other	three	joined
米拉	曾是	疯狂的	和	悲伤	为了	小时	后	那	和	这	其他	三	加入

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [bɑ:ks] [ænd; ənd] [weilz] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] ['restləsli]

their	voices	to	her	barks	and	wails	of	sorrow	as	they	moved	restlessly
他们的	声音	到	她	树皮	和	哀嚎	的	悲哀	作为	他们	已搬	躁动不安

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɪn]['kɑ:nstənt] [dred] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['eriəl] [foʊ] . -

among	the	branches	in	constant	dread	of	another	visit	from	their	aerial	foe	.	72
之中	这	分支	在	持续的	恐惧	的	其他	访问	从	他们的	天线	敌人	.	-

此后数小时，米拉悲痛欲绝，其他三只鸟也跟着她吠叫哀嚎，焦躁不安地在树枝间穿梭，时刻提防着空中敌人的再次来袭。72

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] [læst] [ðɪs] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][hæd; həd] [səb'saidid] [ðə; ði] [bɪ'ri:vd]

But	when	at	last	this	external	show	of	emotion	had	subsided	the	bereaved
但	什么时候	在	最后的	这	外部的	展示	的	情感	有	平静下来	这	丧亲者

['mʌðər] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['enviəs] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] ['sɪstər]

mother	looked	with	envious	eyes	at	the	offspring	of	her	more	fortunate	sisters
母亲	看起来	和	羡慕	眼睛	在	这	后代	的	她	更多的	幸运	姐妹

.

:

.

但当这种外在的情感表达最终平息下来后，这位悲痛欲绝的母亲用羡慕的目光看着她那些更幸运的姐妹们的孩子。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [sloʊ] [tu:; tə] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [fɪld] [hɜ:r; hər][maɪnd]

The	latter	,	however	,	were	not	slow	to	divine	the	thoughts	that	filled	her	mind
这	后者	,	然而	,	是	不是	慢的	到	神圣的	这	想法	那	已填	她	头脑

.

:

.

然而，后者很快就猜到了她脑海中的想法。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] ,

When	she	approached	them	,
什么时候	她	接近	他们	,

当她走近他们时，

[ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['məutivz] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] ['sævɪdʒli] [ænd; ənd] [droʊv]

apparently	with	the	most	innocent	of	motives	they	charged	savagely	and	drove
显然	和	这	最多	清白的	的	动机	他们	带电	野蛮地	和	驾驶

[hɜ:r; hər] [ɔ:f] .

her	off	.
她	离开	.

他们看似出于最单纯的动机，却野蛮地冲上前去，把她赶走了。

[ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['plɑ:tɪŋ] [ə'veild] [hɜ:r; hər] ['nʌθɪŋ] .

All	her	plotting	availed	her	nothing	.
全部	她	绘制	已利用	她	没有什么	.

她所有的谋划都毫无用处。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['maɪlə][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][bɪg] ,

And	now	,	Myla	had	observed	the	big	,
和	现在	,	米拉	有	观察到	这	大的	,

现在，米拉已经观察到了巨大的.....

['spɑːtɪd] [kæt] ['stelθɪli] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndfɔːl] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ]

spotted	cat	stealthily	making	her	way	over	the	windfall	with	food	in	her	mouth
斑	猫	悄悄地	制作	她	方式	超过	这	意外之财	和	食物	在	她	嘴

.

:

.

一只斑点猫嘴里叼着食物，悄悄地爬过那片落叶堆。

[nɑːt] [wʌns] , [bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [klæn'destɪnlɪ] [piəd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kən'siːld]

Not	once	,	but	many	times	had	she	clandestinely	peered	from	her	concealed
不是	一次	,	但	许多	时代	有	她	秘密地	窥视	从	她	暗

[pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dens] ['foʊliɪdʒ] ;

position	among	the	dense	foliage	;
位置	之中	这	稠密	叶子	;

她不止一次，而是多次偷偷地从茂密的树叶中隐蔽处向外窥视；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['dʒægwɑːr][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [seɪm] ['kævəti][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [triː] -

and	each	time	the	Jaguar	had	entered	the	same	cavity	in	the	great	tree	-
和	每个	时间	这	捷豹	有	进入	这	相同的	空腔	在	这	伟大的	树	-

[trʌŋk] .

trunk	.
树干	.

每次美洲豹都进入了大树干上的同一个树洞。

[ðæt] [kʊd; kəd] [miːn] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [tuː] [hæd; həd][ə; eɪ]['beɪbi] .

That	could	mean	but	one	thing	;	she	too	had	a	baby	.
那	可以	意思是	但	一	事物	;	她	也	有	一个	婴儿	.

那只能说明一件事：她也生了孩子。

[ə; eɪ] [fɪrs] [hoʊp] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] ['maɪləz] ['empti] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [gruː] ['ɪntuː][æn; ən] [əb'seʃn]

A	fierce	hope	sprang	up	in	Myla's	empty	heart	and	rapidly	grew	into	an	obsession
一个	凶猛的	希望	弹簧	向上	在	米拉的	空的	心	和	快速	生长	进入	一个	痴迷

;

;

;

米拉空虚的心中燃起了一股强烈的希望，并迅速发展成一种执念；

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [haʊ] ['fjuːt(ə)l][wɜːr; wər][hɜːr; hər][dɪ'zaɪɜ-z] .

but	soon	she	realized	with	a	sinking	sensation	how	futile	were	her	desires	.
但	很快	她	已实现	和	一个	下沉	感觉	如何	徒劳	是	她	欲望	.

但很快，她就感到一阵沮丧，意识到自己的愿望是多么徒劳。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒægwɑːr] ; [ɪn'diːd] ,

She	was	no	match	for	the	Jaguar	;	indeed	,
她	曾是	不	匹配	为了	这	捷豹	;	的确	,

她根本不是美洲虎的对手；事实上，

[ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsəm] [biːst] [meɪd] [hɜːr; hər]['tremb(ə)l] .

the	mere	sight	of	the	fearsome	beast	made	her	tremble	.
这	仅仅	视线	的	这	可怕的	兽	制成	她	颤抖	.

仅仅是看到那可怕的野兽，就让她浑身颤抖。

Never73

Never73

Never73

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['mʌstər] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['lɔːfti] [pɜːrtʃ] [waɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

could	she	muster	the	courage	to	descend	from	her	lofty	perch	while	such	a
可以	她	鼓起	这	勇气	到	下降	从	她	高远	栖息	尽管	这样的	一个

['kriːtʃər] [rəumd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] .

creature	roamed	the	earth	below	.
生物	漫游	这	地球	以下	.

当这样一种生物在下方的地球上游荡时，她是否有勇气从高处走下来?

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [saʊnd] [kən'klʊʒənz] , [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [held] [hɜːr; hər]['prɪz(ə)nər]

In	spite	of	these	sound	conclusions	,	an	indescribable	fascination	held	her	prisoner
在	尽管如此	的	这些	声音	结论	,	一个	无法形容	魅力	握住	她	囚犯

[ɪn][ɪts][græsp] .

in	its	grasp	.
在	它是	抓牢	.

尽管这些结论合情合理，但她仍然被一种难以言喻的迷恋所俘虏。

[soʊ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [spaɪd] ['lɔːŋɪŋli] [ænd; ənd] ['fɜːrtɪvli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋz]

So	day	after	day	she	spied	longingly	and	furtively	upon	the	comings	and	goings
所以	天	后	天	她	间谍	渴望地	和	偷偷摸摸	之上	这	来访	和	行进

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][kæt] .

of	the	big	cat	.
的	这	大的	猫	.

于是，她日复一日地偷偷摸摸地、渴望地观察着这只大猫的来来往往。

[æz; əz][fɔːr; fər]['suːmə] , [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [aɪz] [ðæt]

As	for	Suma	,	unsuspicious	of	the	existence	of	the	pair	of	burning	eyes	that
作为	为了	苏玛	,	不带怀疑的	的	这	存在	的	这	一对	的	燃烧	眼睛	那

['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['muːvmənts] ,

followed	her	movements	,
随后	她	移动	,

至于苏玛，她丝毫没有察觉到有一双燃烧的眼睛正注视着她的一举一动。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] ['brɪmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [kən'tentmənt] .

the	days	were	brimming	over	with	contentment	.
这	天	是	充满	超过	和	满意	.

日子里充满了满足感。

- [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['aʊər] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

Warruk	was	growing	by	the	hour	,	or	at	least	so	it	seemed	,
-	曾是	生长	经过	这	小时	,	或者	在	至少	所以	它	似乎	,

沃鲁克似乎每小时都在壮大。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑幽灵(The Black Phantom)
第3/7页

[ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['spraɪtlinəs] [iːtʃ] [deɪ] .

and	increasing	in	sprightliness	each	day	.
和	增加	在	活泼	每个	天	.

而且每天都越来越精神抖擞。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti] [wen] [ʃiː; ʃi]

He	even	insisted	on	following	her	to	the	entrance	of	the	cavity	when	she
他	甚至	坚持	在	下列的	她	到	这	入口	的	这	空腔	什么时候	她

[dɪ'pɑːrtɪd] [ænd; ənd] [met] [hɜːr; hər][ðer; ðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] .

departed	and	met	her	there	when	she	returned	.
已离开	和	遇见	她	那里	什么时候	她	返回	.

当她离开时，他甚至坚持跟着她到洞穴入口，并在她返回时在那里迎接她。

[ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌdɪsə'beɪ] [hɜːr; hər] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ænd; ənd] ['sæli] [fɔːrθ] [ə'loʊn]

The	fear	that	he	might	some	day	disobey	her	injunction	and	sally	forth	alone
这	害怕	那	他	可能	一些	天	违	她	禁令	和	莎莉	前进	独自的

[ɪn][hɜːr; hər] ['æbsəns] [dɪd][nɑːt][wʌns] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

in	her	absence	did	not	once	occur	to	her	.
在	她	缺席	做过	不是	一次	发生	到	她	.

她从未想过，他或许有一天会违背她的禁令，在她不在家的时候独自外出。

[ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'beɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm]

She	trusted	him	to	obey	,	even	if	he	was	different	in	one	respect	from
她	可信	他	到	服从	,	甚至	如果	他	曾是	不同的	在	一	尊重	从

[hɜːr; hər] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

her	other	children	,
她	其他	孩子们	,

她相信他会服从，即使他在某些方面与她的其他孩子有所不同。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['dɪfrəns] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʌbli] ['preʃəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	for	this	difference	he	was	doubly	precious	to	her	.
和	为了	这	不同之处	他	曾是	双倍	宝贵的	到	她	.

正因为如此，他在她心中才显得格外珍贵。

[fɔːr; fər] , [ðə; ði][fɜːrst] [biːmz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] falling74

For	,	the	first	beams	of	daylight	falling74
为了	,	这	第一的	光束	的	日光	falling74

因为，第一缕晨光落下74

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['glɑːsi] [fɜːr] [rɪ'viːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [blæk] .

upon	his	glossy	fur	revealed	the	fact	that	he	was	black	.
之上	他的	光滑	毛皮	揭晓	这	事实	那	他	曾是	黑色的	.

他油亮的皮毛下露出了他黑色的皮肤。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['replɪkə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvli] ['mɑːkiŋz]

Instead	of	being	a	miniature	replica	of	his	mother	with	her	lovely	markings
反而	的	存在	一个	微型	复制品	的	他的	母亲	和	她	迷人的	标记

[hiː; hi] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sætni] ['lʌstər] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][dʒet] .

he	shone	with	a	satiny	lustre	the	tone	of	jet	.
他	闪耀	和	一个	丝滑	光泽	这	语气	的	喷射	.

他不是他母亲的缩小版，也没有她美丽的斑纹，而是散发着如丝绸般光滑的光泽，如同乌黑的宝石。

[ə; eɪ] ['rerəti] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌlər] ,

A	rarity	indeed	was	Warruk	,	and	because	of	his	color	,
一个	稀有性	的确	曾是	-	,	和	因为	的	他的	颜色	,

沃鲁克的确十分罕见，而且因为他的毛色，

['destɪnd] [tu:; tə] [groʊ] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] [fə'roʊʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:ʃi:z] .

destined	**to**	**grow**	**into**	**the**	**largest**	**and**	**most**	**ferocious**	**of**	**his**	**species**	**.**
注定	到	生长	进入	这	最大	和	最多	凶猛	的	他的	物种	.

注定会成长为同类中体型最大、最凶猛的个体。

[hæd; həd][ðə; ði]['indiəns][ɑ:n][ðə; ði][:tʃi:loʊ] ['rɪvər] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [kʌb] [ðeɪ]

Had	**the**	**Indians**	**on**	**the**	**Ichilo**	**River**	**known**	**of**	**the**	**birth**	**of**	**the**	**black**	**cub**	**they**
有	这	印度人	在	这	伊奇洛	河	已知	的	这	出生	的	这	黑色的	幼兽	他们

[wʊd] [hæv; həv] ['bi:tn] [ðer; ðər] [brests] [ænd; ənd] [weɪld] ,

would	**have**	**beaten**	**their**	**breasts**	**and**	**wailed**	**,**
会	有	被打败	他们的	乳房	和	哀嚎	,

如果伊奇洛河畔的印第安人知道黑狮子幼崽的诞生，他们一定会捶胸顿足，嚎啕大哭。

“ ['simlə] ['wɑ:lə] - ['kɑ:ru:] , ” ['mi:nɪŋ] “ [ə; eɪ] [blæk] ['fæntəm] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [hɔ:nt] [ju: 'es] ;

“	**Simla**	**Wallah**	**-**	**Caru**	**,**	**”**	**meaning**	**“**	**a**	**Black**	**Phantom**	**has**	**come**	**to**	**haunt**	**us**	**;**
“	西姆拉	真主	-	卡鲁	,	”	意义	“	一个	黑色的	幻影	有	来	到	出没	我们	;

“Simla Wallah-Caru”，意思是“一个黑色的幽灵来纠缠我们；

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪst] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [ru:ts] [ænd; ənd] [nʌts] ,

”	**and**	**they**	**would**	**have**	**placed**	**offerings**	**of**	**roots**	**and**	**nuts**	**,**
”	和	他们	会	有	放置	供品	的	根	和	坚果	,

他们会摆放根茎和坚果作为祭品，

[ænd; ənd] ['kæləbæʃ] [ʌv; əv] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪlk] - [pɑ:m] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [su:ð] [ænd; ənd]

and	**calabashes**	**of**	**milk**	**from**	**the**	**milk**	**-**	**palm**	**in**	**the**	**forest**	**to**	**soothe**	**and**
和	葫芦	的	牛奶	从	这	牛奶	-	棕榈	在	这	森林	到	舒缓	和

['pleɪkeɪt] [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [wʌn] .

placate	**the**	**temper**	**of**	**the**	**shadowy**	**one**	**.**
安抚	这	脾气	的	这	阴暗的	一	.

还有从森林里的奶棕榈树上取下的椰奶，装在葫芦里，用来安抚和平息阴影的暴躁脾气。

- , [ɔ:l] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['eni] [wei] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Warruk	**,**	**all**	**oblivious**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**was**	**in**	**any**	**way**	**different**	**from**	**the**
-	,	全部	浑然不觉	的	这	事实	那	他	曾是	在	任何	方式	不同的	从	这

['ju:ʒuəl] ,

usual	**,**
通常	,

沃鲁克完全没有意识到自己与常人有任何不同。

[spent] [hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz] [ɪn] [pleɪ] .

spent	**his**	**waking**	**hours**	**in**	**play**	**.**
花费	他的	醒来	小时	在	玩	.

他醒着的时间都用来玩耍。

['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['vɪktəms]['su:mə] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] [dɪ'veləpɪŋ]

Many	**were**	**the**	**victims**	**Suma**	**brought**	**him**	**on**	**which**	**to**	**exercise**	**his**	**developing**
许多	是	这	受害者	苏玛	带来	他	在	哪个	到	锻炼	他的	发展

['paʊɝz] ,

powers	**,**
权力	,

苏玛带来了许多受害者，让他得以锻炼自己日益增长的能力。

[bʌt; bət][soʊ][fɑ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][skænt] ['ɪntrəst] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [fu:d] .

but	**so**	**far**	**they**	**were**	**of**	**scant**	**interest**	**to**	**him**	**as**	**food**	**.**
但	所以	远的	他们	是	的	稀少	兴趣	到	他	作为	食物	.

但到目前为止，它们对他来说几乎没有任何食用价值。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪz] [pæst] [ðə; ðɪ] [kʌbz] [ˌkjʊrɪ'ɑːsətɪ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

As	the	days	passed	the	cub's	curiosity	concerning	the	opening	that	led	into	the
作为	这	天	通过了	这	幼崽的	好奇心	有关	这	开幕	那	引领	进入	这

world75

world75

world75

随着时间推移，幼崽对通往世界的入口越来越好奇。75

[ɪn'kriːst] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hɪ] [lʊkt] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [splæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [θruː]

increased	and	as	he	looked	in	wonder	at	the	splash	of	light	coming	through
增加	和	作为	他	看起来	在	想知道	在	这	溅	的	光	未来	通过

[ðə; ðɪ] ['dɔːrweɪ] [hiː; hɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	doorway	he	determined	to	learn	more	about	it	.
这	门口	他	决定	到	学习	更多的	关于	它	.

光线越来越强，当他惊奇地看着从门口射进来的光芒时，他决定要了解更多相关信息。

[hiː; hɪ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['reɪdiəns] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃəs] [steps] ,

He	started	toward	the	enchanting	radiance	with	cautious	steps	,
他	开始	朝向	这	妖娆	辐射	和	谨慎	步骤	,

他迈着谨慎的步伐，朝着那迷人的光芒走去。

[bʌt; bət] [er] [hiː; hɪ][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['hɔːltɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [diːp] ['rʌmbliŋz] [ɪn]

but	ere	he	had	gone	far	his	mother	halted	him	with	deep	rumblings	in
但	埃雷	他	有	已消失	远的	他的	母亲	停止	他	和	深的	隆隆声	在

[hɜːr; hər] [θroʊt] ,

her	throat	,
她	喉	,

但他还没走多远，他母亲就用低沉的喉咙咕哝声拦住了他。

[wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɔː] .

well	calculated	to	inspire	him	with	awe	.
出色地	计算	到	启发	他	和	敬畏	.

精心策划，旨在让他心生敬畏。

['nevər] [mʌst; məst][hiː; hɪ] ['ventʃər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɔːrdər][ʌv; əv] [ðæt] ['aʊtər] [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər]

Never	must	he	venture	to	the	border	of	that	outer	world	without	her
绝不	必须	他	风险投资	到	这	边界	的	那	外	世界	没有	她

['gaɪd(ə)ns] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .

guidance	,	she	repeated	.
指导	,	她	重复	.

她反复叮嘱他，没有她的指引，他绝不能冒险进入那个外部世界的边界。

[deθ] , [ɔːr][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪsˌhæps]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd] [ə'weitid] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

Death	,	or	a	thousand	mishaps	almost	as	bad	awaited	him	there	from	the
死亡	,	或者	一个	千	事故	几乎	作为	坏的	等待中	他	那里	从	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

死亡，或者成千上万次同样可怕的不幸，正从树林里等着他。

[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .

the	earth	and	even	from	subterranean	places	of	concealment	.
这	地球	和	甚至	从	地下	地方	的	隐蔽	.

从地球内部，甚至从地下的隐蔽处。

- [tʊk] [ðə; ðɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['sɪriəsli] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [wɪð; wɪθ] [haɪ] - [ɑːrtʃt] [bæk] ,

Warruk	took	the	warning	seriously	and	retreated	with	high	-	arched	back	,
-	采取	这	警告	严重地	和	撤退	和	高的	-	拱形	后退	,

沃鲁克认真对待了警告，高高拱起背后退了回去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][sɪt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]

but	he	liked	to	sit	upright	and	watch	the	mysterious	shaft	of	light	and
但	他	喜欢	到	坐	直立	和	手表	这	神秘	轴	的	光	和

[tuː; tə] ['wʌndər] .

to	wonder	.
到	想知道	.

但他喜欢端坐着，凝视着那神秘的光束，并陷入沉思。

['suːmə][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɜːr; hər]

Suma	had	gone	for	more	playthings	for	her	little	one	,	as	was	her
苏玛	有	已消失	为了	更多的	玩具	为了	她	小的	一	,	作为	曾是	她

['kʌstəm] .

custom	.
风俗	.

苏玛像往常一样，又去给她的小女儿买玩具了。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [kʌb] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['pɔndərɪŋ]

as	she	disappeared	through	the	opening	the	cub	sat	for	a	long	time	pondering
作为	她	消失	通过	这	开幕	这	幼兽	卫星	为了	一个	长的	时间	沉思

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'suːmɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	fighting	to	keep	back	the	curiosity	that	was	consuming	him	.
和	斗争	到	保持	后退	这	好奇心	那	曾是	消费	他	.

当她消失在洞口后，小狮子坐在那里沉思了很久，努力克制着即将吞噬他的好奇心。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][dɑːrk] ['raʊndɪd] [fɔːrm] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['flʌfi] [mə'tɪriəl] [bloʊn]

As	he	looked	a	dark	rounded	form	like	a	ball	of	some	fluffy	material	blown
作为	他	看起来	一个	黑暗的	圆润	形式	喜欢	一个	球	的	一些	蓬松的	材料	吹

[baɪ] the76

by	the76
经过	the76

他看到一个深色的圆形物体，像一团蓬松的物质，被76号风吹过。

[wɪnd] [roʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

wind	rolled	across	the	patch	of	light	near	the	doorway	.
风	滚动	穿过	这	修补	的	光	靠近	这	门口	.

风吹过门口附近的那片光亮处。

[hiː; hi][glaidid] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['nɔɪzləsli] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

He	glided	toward	it	noiselessly	,	filled	with	the	spirit	of	adventure	.
他	滑翔	朝向	它	无声	,	已填	和	这	精神	的	冒险	.

他无声地滑向它，充满了冒险精神。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] , ['kraʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tens] ['mʌslz] [waɪl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ]

Then	he	stopped	,	crouching	with	tense	muscles	while	his	little	eyes	shone	with
然后	他	停止	,	蹲伏	和	紧张	肌肉	尽管	他的	小的	眼睛	闪耀	和

[ə; eɪ] [nuː] [laɪt] .

a	new	light	.
一个	新的	光	.

然后他停了下来，蜷缩着身子，肌肉紧绷，而他那双小眼睛里闪烁着新的光芒。

[ə'gen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɑːbdʒekt] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] ,

Again	the	strange	object	came	into	view	on	the	return	trip	,
再次	这	奇怪的	目的	来了	进入	看法	在	这	返回	旅行	,

返程途中，那个奇怪的物体再次出现在我的视野中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ædʒ(ə)l] [liːp] - [hæd; həd] [paʊnst] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	with	an	agile	leap	Warruk	had	pounced	on	top	of	it	.
和	和	一个	敏捷	飞跃	-	有	猛扑	在	顶部	的	它	.

沃鲁克身手敏捷地跃上去，扑了上去。

[ˌaɪ 'tiː] ['rɪgəld] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

It	wriggled	under	his	feet	,
它	扭动	在下面	他的	脚	,

它在他脚下蠕动，

[ænd; ənd] [skwiːkt] ['doʊlfəli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [æz; əz]

and	squeaked	dolefully	and	for	a	moment	he	was	at	a	loss	as
和	吱吱作响	悲伤地	和	为了	一个	片刻	他	曾是	在	一个	损失	作为

[tuː; tə] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .

to	what	to	do	next	.
到	什么	到	做	下一个	.

他悲伤地吱了一声，一时不知所措。

[ðen] [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [reɪzd] [wʌn] ['fɔːrfʊt] , [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði][sɔːft] ,

Then	he	cautiously	raised	one	forefoot	,	bent	his	head	and	sniffed	at	the	soft	,
然后	他	谨慎地	提高	一	前脚	,	弯曲	他的	头	和	嗅了嗅	在	这	柔软的	,

然后他小心翼翼地抬起一只前爪，低下头，嗅了嗅柔软的地面，

[wɔːrm] [θɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði][ræts][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

warm	thing	and	remembered	that	it	was	exactly	like	the	rats	his	mother
温暖的	事物	和	记得	那	它	曾是	确切地	喜欢	这	老鼠	他的	母亲

[hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,

had	brought	him	,
有	带来	他	,

温暖的东西，让他想起这和他母亲带给他的老鼠一模一样。

['oʊnli] ['smɔːlər] ;

only	smaller	;
仅有的	较小的	;

只是更小一些；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [lɪmp] [ænd; ənd]['saɪlənt] [waɪl] [ðɪs] [wʌn] ['strʌgld] [ænd; ənd] [meɪd]

but	they	were	always	limp	and	silent	while	this	one	struggled	and	made
但	他们	是	总是	跛行	和	沉默的	尽管	这	一	挣扎	和	制成

[kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['nɔɪzɪz] !

queer	little	noises	!
酷儿	小的	噪音	!

但它们总是软绵绵的，一声不吭，而这只却挣扎着，发出奇怪的小声音！

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [pɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃər] ,

He	raised	his	other	paw	for	a	good	look	at	the	creature	,
他	提高	他的	其他	爪子	为了	一个	好的	看	在	这	生物	,

他抬起另一只爪子，仔细打量着这只生物。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪŋ] ['waɪldli][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

his	heart	pounding	wildly	with	excitement	.
他的	心	猛击	疯狂地	和	激动	.

他兴奋得心脏狂跳不止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['preʃər] [rɪ'læksɪŋ] [geɪv] [wʌn] [kwɪk] [rentʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

And	the	mouse	,	feeling	the	pressure	relaxing	gave	one	quick	wrench	and	was
和	这	老鼠	,	感觉	这	压力	放松	给予	一	快的	扳手	和	曾是

[friː] .

free	.
自由的	.

鼠标感受到压力减轻，猛地一扭，就自由了。

-　[baʊndɪd] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]　[slɪpt]　['nɪmbli] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['krevɪs]　[ɪn][ðə; ði]['rɑːt(ə)n]　[wʊd]

Warruk	bounded	after	it	but	it	slipped	nimbly	into	a	crevice	in	the	rotten	wood
-	有界	后	它	但	它	滑倒了	敏捷地	进入	一个	裂缝	在	这	烂	木头

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	was	gone	.
和	曾是	已消失	.

沃鲁克追了上去，但它却敏捷地滑进了腐木的缝隙里，消失不见了。

[ɪg'zæspəreɪtɪd][æt; ət] ['biːɪŋ]　[aʊt'wɪtid]　[hiː; hi]　[klɔːd]　[ænd; ənd][bɪt]　furiously77

Exasperated	at	being	outwitted	he	clawed	and	bit	furiously77
恼怒	在	存在	被智胜	他	爪子	和	少量	furiously77

他因被智取而恼怒，疯狂地抓挠撕咬。77

[æt; ət][ðə; ði]　['mɪnɪt]　['oʊpənɪŋ]['ɪntuː]　[wɪtʃ]　[hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [hæd; həd]　[ɪ'skeɪpt]　,　['spɪtɪŋ]　[ænd; ənd]

at	the	minute	opening	into	which	his	captive	had	escaped	,	spitting	and
在	这	分钟	开幕	进入	哪个	他的	俘虏	有	逃脱	,	吐痰	和

['graʊlɪŋ]　[ðə; ði]　[waɪl]　.

growling	the	while	.
咆哮	这	尽管	.

就在他俘虏逃脱的那个小洞口，他一边吐着唾沫，一边咆哮着。

[hɪz; ɪz]　[ɪg'zɜːʃənz]　['oʊnli]['taɪərd][hɪm; ɪm][soʊ][æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz]　[kəm'peld]　[tuː; tə][stɑːp][tuː; tə][rest]

His	exertions	only	tired	him	so	at	last	he	was	compelled	to	stop	to	rest
他的	努力	仅有的	疲劳的	他	所以	在	最后的	他	曾是	被迫	到	停止	到	休息

.

:
.

他的过度劳累让他精疲力竭，最后不得不停下来休息。

[ˌaɪ 'tiː]　[siːmd]　[haʊ'evər]　,　[ðæt]　[ðɪs]　[wʌz; wəz]　['destɪnd]　[tuː; tə][biː; bi]　-　[ʌn'lʌki]　[deɪ]　.

It	seemed	however	,	that	this	was	destined	to	be	Warruk's	unlucky	day	.
它	似乎	然而	,	那	这	曾是	注定	到	是	-	倒霉	天	.

然而，这似乎注定是沃鲁克的倒霉日。

['skersli]　[hæd; həd][hiː; hi]　[θroʊn]　[hɪm'self]　[daʊn]　[ə'pɑːn][ðə; ði]　['lɪtər]　[ʌv; əv][sɔːft]　[tʃɪps]　[ðæn; ðən]

Scarcely	had	he	thrown	himself	down	upon	the	litter	of	soft	chips	than
几乎	有	他	抛掷	他自己	向下	之上	这	垃圾	的	柔软的	芯片	比

[ə'nʌðər]　[blæk]　,

another	black	,
其他	黑色的	,

他刚一屁股坐在松软的木屑堆上，另一只黑猫就跟了过来。

['raʊndɪd]　[fɔːrm]　[hoʊv]['ɪntuː]　[vjuː]　,　[prɪ'saɪsli]　[wer]　[ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd]　[bɪn]　; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

rounded	form	hove	into	view	,	precisely	where	the	first	had	been	;	but	it	was
圆润	形式	霍夫	进入	看法	,	恰恰	在哪里	这	第一的	有	到过	;	但	它	曾是

[ʌv; əv]['lɑːrdʒər][saɪz] .

of	larger	size	.
的	更大的	尺寸	.

一个圆形的物体出现在视野中，正好位于第一个物体所在的位置；但它的尺寸更大。

[ðɪs]　[taɪm][ðer; ðər]　[wʊd]　[biː; bi][noʊ]　['mɪnsɪŋ]　[ʌv; əv] ['mætərz] .

This	time	there	would	be	no	mincing	of	matters	.
这	时间	那里	会	是	不	绞碎	的	事情	.

这次绝不会再有任何含糊其辞了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]　[dɪ'tɜːrmɪnd]　[ðæt][ðə; ði]　[nuː]　[praɪz]　[ʃʊd; ʃəd][nɑːt]　[ɪ'skeɪp]　[hɪm; ɪm] .

He	was	determined	that	the	new	prize	should	not	escape	him	.
他	曾是	决定	那	这	新的	奖	应该	不是	逃脱	他	.

他决心一定要拿下这个新奖项。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['lɪt(ə)l][snɑ:rl][hi:; hi] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['nu:kʌmər] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

With	a	savage	little	snarl	he	rushed	at	the	newcomer	and	struck	it	with
和	一个	野蛮的	小的	咆哮	他	匆忙	在	这	新人	和	击	它	和

[ɔ:l][ðə; ði] [maɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

all	the	might	at	his	command	.
全部	这	可能	在	他的	命令	.

他发出一声凶狠的低吼，冲向来人，用尽全力猛击它。

[ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][peɪn] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [pɔ:] [kwaɪt][æz; əz] ['kwɪkli]

A	howl	of	pain	escaped	him	as	he	tried	to	lift	his	paw	quite	as	quickly
一个	嗥	的	疼痛	逃脱	他	作为	他	尝试	到	举起	他的	爪子	相当	作为	迅速地

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [θɪŋ] [klʌŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

as	it	had	descended	but	the	awful	thing	clung	to	it	and	it	was
作为	它	有	下降	但	这	可怕	事物	紧紧抓住	到	它	和	它	曾是

['oʊnli]['æftər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪgərəs] ['ʃeɪks] [ðæt] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [dɪs'lɒdʒɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

only	after	a	number	of	vigorous	shakes	that	he	succeeded	in	dislodging	it	.
仅有的	后	一个	数字	的	蓬勃	奶昔	那	他	成功了	在	移位	它	.

他痛苦地嚎叫一声，试图像刚才那样迅速地抬起爪子，但那可怕的东西紧紧地抓住了他的爪子，他用力甩了几下才把它甩掉。

[ɪn][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns] [hi:; hi][hæd; həd][pla:ntid][hɪz; ɪz] [pɔ:] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑ:n][ə; eɪ]

In	his	lack	of	experience	he	had	planted	his	paw	directly	upon	a
在	他的	缺少	的	经验	他	有	已种植	他的	爪子	直接地	之上	一个

['dʒaɪənt] [raɪ'nɑ:sərəs] ['bi:tl] [wɪð; wɪθ] ['brɪslɪŋ] ,

giant	rhinoceros	beetle	with	bristling	,
巨大的	犀牛	甲虫	和	竖起的	,

由于缺乏经验，他一爪子直接踩在了一只长满刚毛的巨型犀牛甲虫上。

[θɔ:rn] - [laɪk] “ ['æntləz] ” [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði][skɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][pædz] .

thorn	-	like	“	antlers	”	one	of	which	had	penetrated	the	skin	between	the	pads	.
刺	-	喜欢	“	鹿角	”	一	的	哪个	有	渗透	这	皮肤	之间	这	垫子	.

像刺一样的“鹿角”，其中一根刺穿了脚掌之间的皮肤。

[ðə; ði] pain78

The	pain78
这	pain78

疼痛78

[wʌz; wəz] [ɪn'tens] [soʊ][hi:; hi] [held] [ʌp][ðə; ði]['ɪndʒərd] ['membər] [ænd; ənd] [weɪld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

was	intense	so	he	held	up	the	injured	member	and	wailed	for	his	mother	;
曾是	激烈的	所以	他	握住	向上	这	受伤	成员	和	哀嚎	为了	他的	母亲	;

情绪激动之下，他抱起受伤的肢体，哭喊着找妈妈；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [hɜ:r; hər] ['bædli] .

he	was	in	trouble	and	wanted	her	badly	.
他	曾是	在	麻烦	和	通缉	她	糟糕	.

他遇到了麻烦，非常想要她。

['fɔ:rtʃənətli] ,

Fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，

['su:mə][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['sti:lɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['wɪndfɔ:l] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

Suma	**at**	**that**	**very**	**moment**	**was**	**stealing**	**across**	**the**	**windfall**	**and**	**at**	**the**
苏玛	在	那	非常	片刻	曾是	偷窃	穿过	这	意外之财	和	在	这

[saʊnd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ɔ:fˌsprɪŋz] [kraɪz][ʌv; əv] [dɪ'stres] [ʃi:; ʃi] ['dɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ]['fræntɪk] [spi:d]

sound	**of**	**her**	**offspring's**	**cries**	**of**	**distress**	**she**	**darted**	**forward**	**with**	**frantic**	**speed**
声音	的	她	后代的	哭泣	的	痛苦	她	飞镖	向前	和	疯狂的	速度

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['kævəti][soʊ] ['hɜ:rɪdli] [ʃi:; ʃi] [ˌʌp'set][hɪm; ɪm] .

and	**rushed**	**into**	**the**	**cavity**	**so**	**hurriedly**	**she**	**upset**	**him**	**.**
和	匆忙	进入	这	空腔	所以	匆匆	她	沮丧的	他	.

就在这时，苏玛正悄悄地穿过落叶堆，听到幼崽的哭声，她便疯狂地向前冲去，匆忙地钻进树洞，结果惊扰了幼崽。

- ['skræmbld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

Warruk	**scrambled**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**followed**	**her**	**to**	**the**	**farther**	**end**	**of**	**the**
-	打乱	到	他的	脚	和	随后	她	到	这	更远	结尾	的	这

['hɑ:loʊ] [wer] [ʃi:; ʃi] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [peɪn] [left] .

hollow	**where**	**she**	**licked**	**his**	**foot**	**until**	**the**	**pain**	**left**	**.**
空洞的	在哪里	她	舔过	他的	脚	直到	这	疼痛	左边	.

沃鲁克挣扎着站起来，跟着她走到山谷的尽头，她舔着他的脚，直到疼痛消失。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃi:; ʃi] ['tʃaɪdɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ænd; ənd] [ə'gen] [traɪd] [tu:; tə]

At	**the**	**same**	**time**	**she**	**chided**	**him**	**for**	**his**	**disobedience**	**and**	**again**	**tried**	**to**
在	这	相同的	时间	她	责备	他	为了	他的	不服从	和	再次	尝试	到

[ɪm'pres] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv] ['ventʃərɪŋ] [tu:] [nɪr] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɜ:rld] [waɪl] [ʃi:; ʃi]

impress	**upon**	**him**	**the**	**peril**	**of**	**venturing**	**too**	**near**	**the**	**outer**	**world**	**while**	**she**
令人印象深刻	之上	他	这	危险	的	冒险	也	靠近	这	外	世界	尽管	她

[wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

was	**away**	**.**
曾是	离开	.

与此同时，她斥责他的不服从，并再次试图让他明白，在她离开期间，贸然接近外面的世界是有危险的。

[ænd; ənd] ['tʃaɪldlaɪk] , - [rɪ'membər] [ðə; ði] ['les(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪg'zæktli] [wʌn] [deɪ] .

And	**childlike**	**,**	**Warruk**	**remembered**	**the**	**lesson**	**for**	**a**	**period**	**of**	**exactly**	**one**	**day**	**.**
和	孩子气	,	-	记得	这	课	为了	一个	时期	的	确切地	一	天	.

而像孩子一样，沃鲁克只记住了这一课一天。

[ə'gen] ['su:mə][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , ['wɜ:rkɪŋ] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['smɔ:lər] - .

Again	**Suma**	**was**	**away**	**,**	**working**	**havoc**	**among**	**the**	**smaller**	**wildfolk**	**.**
再次	苏玛	曾是	离开	,	在职的	混乱	之中	这	较小的	-	.

苏玛又出去了，在那些矮小的野人中作乱。

[taɪm] [hʌŋ] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz][hə'raɪz(ə)n][ig'zə:tid][ə; eɪ]

Time	**hung**	**heavy**	**and**	**the**	**light**	**of**	**the**	**world**	**beyond**	**his**	**horizon**	**exerted**	**a**
时间	悬挂	重的	和	这	光	的	这	世界	超过	他的	地平线	施加	一个

[strɔ:ŋgər] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['evər] .

stronger	**fascination**	**than**	**ever**	**.**
更强	魅力	比	曾经	.

时间仿佛凝固了，地平线之外的世界之光比以往任何时候都更令他着迷。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [kʌb] [laɪk] [ə; eɪ] ['mægnət][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][wʌz; wəz]

It	**attracted**	**the**	**cub**	**like**	**a**	**magnet**	**and**	**before**	**he**	**knew**	**it**	**he**	**was**
它	吸引	这	幼兽	喜欢	一个	磁铁	和	前	他	知道	它	他	曾是

['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

standing	**before**	**the**	**opening**	**.**
常设	前	这	开幕	.

它像磁铁一样吸引着幼崽，幼崽还没反应过来，就已经站在洞口前了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] strange79

His	**eyes**	**opened**	**wide**	**at**	**the**	**strange79**
他的	眼睛	打开	宽的	在	这	strange79

他睁大了眼睛，看到了奇怪的79

[siːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

scene	in	front	of	him	.
场景	在	正面	的	他	.

他眼前的景象。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kævəti][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] ['dɑːrknəs] , [ɔːr] [gluːm] [æt; ət] [best] .

Inside	the	cavity	there	was	only	darkness	,	or	gloom	at	best	.
里面	这	空腔	那里	曾是	仅有的	黑暗	,	或者	愁云	在	最好的	.

空腔内部只有黑暗，或者说，充其量是昏暗。

[ˌaʊt'saɪd] [wɜːr; wər] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːps] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ʌv; əv] [griːn] [θɪŋz] [ðæt] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [ə'laɪv] .

Outside	were	light	and	heaps	and	walls	of	green	things	that	moved	as	if	alive	.
外部	是	光	和	堆积如山	和	墙壁	的	绿色的	事物	那	已搬	作为	如果	活	.

外面是光亮，还有堆积如山的绿色植物，它们像活物一样动来动去。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['dæzlɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ;

Everything	was	dazzling	and	brilliant	;
一切	曾是	耀眼的	和	杰出的	;

一切都令人眼花缭乱，光彩夺目；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] ['æŋgri] [klaʊdz] [tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm] ['welkəm] .

even	the	sun	had	burst	through	the	angry	clouds	to	bid	him	welcome	.
甚至	这	太阳	有	爆裂	通过	这	生气的	云	到	出价	他	欢迎	.

就连太阳也穿透了愤怒的乌云，向他表示欢迎。

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ,

Warruk	wanted	to	go	out	among	the	waving	,
-	通缉	到	去	出去	之中	这	挥手	,

沃鲁克想走到挥手的人群中去，

['drɪpɪŋ] [liːvz] [ðæt] ['spɑːkld] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [kɔːt] [ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv]['krɪst(ə)l]['wɔːtər] ['hæŋɪŋ] [ɪn]['frɪndʒɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

dripping	leaves	that	sparkled	as	the	sunlight	caught	the	drops	of	crystal	water	hanging	in	fringes	from	their	edges	,
滴落	树叶	那	闪闪发光	作为	这	阳光	捕捉	这	滴	的	水晶	水	绞刑	在	边缘	从	他们的	边缘	,

阳光照射在滴水的叶片上，闪闪发光，晶莹的水珠从叶片边缘垂落，宛如流苏。

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] , [mɔɪst] [er] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] ['ventʃər] [aʊt] .

and	to	drink	in	the	fresh	,	moist	air	;	but	he	dared	not	venture	out	.
和	到	喝	在	这	新鲜的	,	潮湿	空气	;	但	他	敢于	不是	风险投资	出去	.

他想呼吸新鲜湿润的空气；但他不敢冒险外出。

[ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ster] [ɪn] [ɔː] [ænd; ənd] ['wʌndər] .

All	he	had	the	courage	to	do	was	to	stare	in	awe	and	wonder	.
全部	他	有	这	勇气	到	做	曾是	到	盯	在	敬畏	和	想知道	.

他唯一能做的，就是满怀敬畏和惊奇地凝视着。

['sʌmθɪŋ] [muːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Something	moved	at	his	feet	,
某物	已搬	在	他的	脚	,

他脚边有什么东西在动，

['stɑːrtlɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪð'druː] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪ'triːt] ;

startling	him	so	that	he	withdrew	quickly	into	the	shelter	of	his	safe	retreat	;
令人震惊	他	所以	那	他	退出	迅速地	进入	这	庇护所	的	他的	安全的	撤退	;

这让他大吃一惊，于是他迅速退回到安全的避难所中；

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][əb'zəviŋ, ɔb-][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]

but	upon	observing	it	for	a	while	he	concluded	that	it	must	be
但	之上	观察	它	为了	一个	尽管	他	结束	那	它	必须	是

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [maʊs] [ɔ:r]['sɪmələr] ['kri:tʃər] .

nothing	more	than	some	new	kind	of	mouse	or	similar	creature	.
没有什么	更多的	比	一些	新的	种类	的	老鼠	或者	相似的	生物	.

但经过一段时间的观察，他得出结论，这肯定只不过是某种新型的老鼠或类似生物。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] [dɑ:nst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪnti] ['mænər] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'vaɪtɪŋ]

It	was	dark	and	danced	back	and	forth	in	a	dainty	manner	as	if	inviting
它	曾是	黑暗的	和	跳舞	后退	和	前进	在	一个	纤巧	方式	作为	如果	邀请

[pər'su:t] .

pursuit	.
追逐	.

它身形昏暗，轻盈地来回舞动，仿佛在邀请人追逐。

[ðə; ði] [kʌb] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['dʒɪndʒərli][wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔ:] [bʌt; bət]

The	cub	retraced	his	steps	and	reached	for	it	gingerly	with	one	paw	but
这	幼兽	重走	他的	步骤	和	达到	为了	它	小心翼翼地	和	一	爪子	但

[ˌaɪ 'ti:] [i'veidid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fled] ['laɪtli] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .

it	evaded	him	and	fled	lightly	to	one	side	.
它	躲避	他	和	逃亡	轻轻	到	一	边	.

小熊原路返回，小心翼翼地伸出一只爪子去抓它，但它躲开了，轻盈地逃到了一边。

[ə'gen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] to80

Again	he	reached	and	again	there	was	nothing	in	which	to80
再次	他	达到	和	再次	那里	曾是	没有什么	在	哪个	to80

他再次伸手去拿，但仍然没有任何东西可以让他走到80。

['fæsn] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] , ['lɪt(ə)l] [klɔ:z] .

fasten	his	sharp	,	little	claws	.
系	他的	锋利的	,	小的	爪子	.

抓住他锋利的小爪子。

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['i:gər] [ðæn; ðən]['evər][tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [ɪ'lu:sɪv] ['sʌmθɪŋ] .

Then	he	became	more	eager	than	ever	to	capture	the	elusive	something	.
然后	他	成为	更多的	渴望的	比	曾经	到	捕获	这	难以捉摸的	某物	.

于是，他比以往任何时候都更加渴望得到那难以捉摸的东西。

[hi:; hi] [strʌk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

He	struck	at	it	,
他	击	在	它	,

他击打它，

[ræn]['æftər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] ;

ran	after	it	and	jumped	on	top	of	it	but	it	always	escaped	him	;
跑	后	它	和	跳了起来	在	顶部	的	它	但	它	总是	逃脱	他	;

他追着它跑，跳到它身上，但它总是能逃脱；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [kæst][baɪ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['trʌmpɪt] -

for	the	puzzling	thing	was	only	the	shadow	cast	by	a	bunch	of	trumpet	-
为了	这	令人费解	事物	曾是	仅有的	这	阴影	投掷	经过	一个	束	的	喇叭	-

['flaʊər] ['dæŋglɪŋ] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] .

flower	dangling	high	overhead	.
花	悬挂	高的	开销	.

原来那令人费解的景象，只是一束高悬在头顶的凌霄花投下的影子。

[ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv] - [hæd; həd][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ʌv; əv]['maɪlə] , [ðə; ði] [bɪ'reft]

The	antics	of	Warruk	had	not	escaped	the	watchful	eye	of	Myla	,	the	bereft
这	滑稽动作	的	-	有	不是	逃脱	这	警惕	眼睛	的	米拉	,	这	失去

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

瓦鲁克的滑稽举动并没有逃过悲伤的猴子米拉的注视。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['betər] [ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz]

And	in	her	eagerness	to	see	the	better	she	descended	to	the	lower	branches
和	在	她	渴望	到	看	这	更好的	她	下降	到	这	降低	分支

[ænd; ənd] [liːnd] [fɑːr] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndfɔːl] .

and	leaned	far	out	over	the	ridge	of	the	windfall	.
和	倾斜	远的	出去	超过	这	岭	的	这	意外之财	.

她急于看得更清楚，于是走到较低的树枝上，身体探出身子，越过倒伏树木的脊梁。

[haʊ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌb] [ri'maindid] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [wʌn] !

How	the	actions	of	the	cub	reminded	her	of	those	of	her	own	little	one	!
如何	这	行动	的	这	幼兽	提醒	她	的	那些	的	她	自己的	小的	一	!

小狮子的举动让她想起了自己的孩子！

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][klæsp][ðə; ði] [smɔːl] [fɔːrm] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] !

And	how	she	longed	to	clasp	the	small	form	in	her	arms	!
和	如何	她	渴望	到	搭扣	这	小的	形式	在	她	武器	!

她多么渴望能将那小小的身影紧紧抱在怀里！

[tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd][tuː; tə] [stroʊk] [ɪts] ['sɪlki] [fɜːr] .

To	feel	it	near	her	breast	and	to	stroke	its	silky	fur	.
到	感觉	它	靠近	她	胸部	和	到	中风	它是	丝滑	毛皮	.

感受它贴近她的胸口，抚摸它丝滑的皮毛。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [lʌv] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪn]['maɪlə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːs] [stɪl] [kɔːzd] [hɜːr; hər][ʌn'toʊld]

The	mother	-	love	was	strong	in	Myla	and	her	loss	still	caused	her	untold
这	母亲	-	爱	曾是	强的	在	米拉	和	她	损失	仍然	导致	她	不明

['ægəni] .

agony	.
痛苦	.

米拉的母爱非常强烈，失去母亲至今仍给她带来难以言喻的痛苦。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] , [wɪð; wɪθ] ['jɜːrnɪŋ] [hɑːrt] ,

As	she	watched	,	with	yearning	heart	,
作为	她	观看	,	和	渴望	心	,

她满怀渴望地望着，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['suːmə][ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

she	suddenly	became	aware	of	the	appearance	of	Suma	on	the	far	edge	of	the
她	突然	成为	意识到的	的	这	外貌	的	苏玛	在	这	远的	边缘	的	这

[ʌp'hiːvd] ['bæriər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɜːr; hər][dʒɔɪ]

upheaved	barrier	and	with	a	sob	she	realized	that	in	a	moment	her	joy
剧变	障碍	和	和	一个	哭泣	她	已实现	那	在	一个	片刻	她	喜悦

[wʊd] [biː; bi] ['endɪd] .

would	be	ended	.
会	是	结束	.

她突然意识到苏玛出现在被掀翻的屏障的远端，她抽泣着意识到，她的快乐很快就会结束。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]['kævəti][wɪð; wɪθ] its81

The	little	creature	would	disappear	into	the	dark	cavity	with	its81
这	小的	生物	会	消失	进入	这	黑暗的	空腔	和	its81

这个小生物会消失在黑暗的洞穴里，它的81

['mʌðər] ; [pər'hæps][ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

mother	;	perhaps	she	should	never	see	it	again	.
母亲	;	也许	她	应该	绝不	看	它	再次	.

母亲；或许她永远都不应该再看到它。

[æn; ən] ['ɪmpʌls] [ðæt] ['smʌðəd] [ɔ:l] [fɪr] , [ɔ:l] ['kɔ:ʃ(ə)n] [swept] ['oʊvər][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɜ:rdʒ]

An	impulse	that	smothered	all	fear	,	all	caution	swept	over	her	with	an	urge
一个	冲动	那	窒息	全部	害怕	,	全部	警告	扫荡	超过	她	和	一个	敦促

[ðæt] [dɪ'faɪd] [rɪ'zɪstəns] ;

that	defied	resistance	;
那	违抗	反抗	;

一种压倒一切恐惧和谨慎的冲动席卷了她，让她无法抗拒；

[ænd; ənd] ['drɑ:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] ['rekɪdʒ] [ʃi:; ʃi] [baʊndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kʌbz] [saɪd]

and	dropping	to	the	tangle	of	forest	wreckage	she	bounded	to	the	cub's	side
和	下降	到	这	纠纷	的	森林	残骸	她	有界	到	这	幼崽的	边

,

,

,

她纵身跃入乱石堆中，跳到幼崽身边。

[si:zd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [klɑ:spɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][ɑ:rm][sped] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] .

seized	him	and	clasping	him	in	one	arm	sped	back	to	the	trees	.
查获	他	和	紧握	他	在	一	手臂	加速	后退	到	这	树木	.

她抓住他，用一只胳膊搂着他，飞快地跑回树林。

['su:mə][hæd; həd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ;

Suma	had	seen	it	all	;
苏玛	有	已见	它	全部	;

苏玛什么都见过了；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['efərt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [θi:f] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi]

but	in	spite	of	every	effort	had	been	unable	to	reach	the	thief	before	she
但	在	尽管如此	的	每一个	努力	有	到过	无法	到	抵达	这	贼	前	她

[swʌŋ] ['greɪsfəli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɛnsɚ] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

swung	gracefully	into	the	branches	and	made	for	the	denser	growth	of	the
摇摆	优雅地	进入	这	分支	和	制成	为了	这	密度更高	生长	的	这

[ɪn'tɪrɪər] .

interior	.
内部的	.

尽管竭尽全力，却始终无法抓住窃贼，窃贼优雅地荡到树枝间，钻进了内部更茂密的树丛中。

[mæd][wɪð; wɪθ] [heɪt] [ænd; ənd]['fjʊri] [ʃi:; ʃi] ['reɪst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['rɔ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [ɪn][tɜ:rn]

Mad	with	hate	and	fury	she	raced	along	the	ground	roaring	and	whining	in	turn
疯狂的	和	恨	和	愤怒	她	比赛	沿着	这	地面	咆哮	和	抱怨	在	转动

[waɪl] ['maɪlə] [baʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] ['li:fi] ['kænəpi] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] ;

while	Myla	bounded	through	the	leafy	canopy	high	overhead	;
尽管	米拉	有界	通过	这	绿叶	树冠	高的	开销	;

她怒火中烧，咆哮着、呜咽着，在地上飞奔，而米拉则在头顶茂密的树冠间跳跃穿梭；

[ænd; ənd][ɪn] ['kɔ:rəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt]

and	in	chorus	with	the	cries	of	anguish	from	below	,	and	the	triumphant
和	在	合唱	和	这	哭泣	的	痛苦	从	以下	,	和	这	凯

['tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

chatter	of	the	monkey	,
喋喋不休	的	这	猴	,

与下方传来的痛苦哭喊声和猴子得意的叫声交织在一起，

[keɪm] [ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv] - ['terər] - ['strɪkən] [ænd; ənd] ['helpləs] , ['rʌʃɪŋ] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə]
came **the** **screams** **of** **Warruk** **terror** **-** **striken** **and** **helpless** **,** **rushing** **headlong** **to**
来了 这 尖叫 的 - 恐怖 - 罢工 和 无助 , 匆忙 一头扎 到
['sɜːrt(ə)n] [duːm] . -
certain **doom** **.** **82**
肯定 厄运 . -

沃鲁克发出惊恐无助的尖叫，一头扎向注定的厄运。82

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
As **it** **Was** **in** **the** **Beginning**
作为 它 曾是 在 这 开始

如同起初一样

[ɪn] ['stiːlɪŋ] - , [ðə; ði]['dʒægwɑːr] [kʌb] , [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['mʌŋki] ['æktɪd][ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv]
In **stealing** **Warruk** **,** **the** **Jaguar** **cub** **,** **the** **howling** **monkey** **acted** **on** **the** **spur** **of**
在 偷窃 - , 这 捷豹 幼兽 , 这 嚎叫 猴 行动 在 这 刺 的
[ðə; ði]['moʊmənt] .
the **moment** **.**
这 片刻 .

吼猴偷走美洲豹幼崽瓦鲁克是出于一时冲动。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'kɑːnsələt] [sɪns] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['beɪbi] ,
She **had** **been** **disconsolate** **since** **the** **loss** **of** **her** **own** **baby** **,**
她 有 到过 沮丧的 自从 这 损失 的 她 自己的 婴儿 ,

自从失去自己的孩子后，她一直郁郁寡欢。

['stoʊlən][frʌm; frəm][hɜːr; hər][læp][baɪ][ə; eɪ] ['pɪtiləs] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [bɔːrn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['tælən]
stolen **from** **her** **lap** **by** **a** **pitiless** **eagle** **and** **borne** **away** **in** **the** **sharp** **talons**
被盗 从 她 膝 经过 一个 无情 鹰 和 出生 离开 在 这 锋利的 利爪
[æz; əz][ðə; ði] [mə'rɔːdər] [skɪmd] [ðə; ði]['lev(ə)l] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['triːˌtɔps] [tuː; tə][ɪts] [nest] [ɑːn][ðə; ði]
as **the** **marauder** **skimmed** **the** **level** **expanse** **of** **treetops** **to** **its** **nest** **on** **the**
作为 这 掠夺者 脱脂 这 等级 广阔 的 树梢 到 它是 巢 在 这
[bliːk] ['maʊntnsaɪd] .
bleak **mountainside** **.**
苍凉 山坡 .

一只无情的鹰从她膝上叼走了她，用锋利的爪子抓着她，掠过平坦的树梢，飞向荒凉山坡上的巢穴。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['liːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [dɪd][ʃiː; ʃi] [rɪ'geɪn]
But **not** **until** **she** **was** **leaping** **through** **the** **tops** **of** **the** **tall** **trees** **did** **she** **regain**
但 不是 直到 她 曾是 跳跃 通过 这 最高额 的 这 高的 树木 做过 她 恢复
[hɜːr; hər]['nɔːrm(ə)l] ['sensɪz] [ænd; ənd] [fiːl] ['riːz(ə)nəbli] [seɪf] ;
her **normal** **senses** **and** **feel** **reasonably** **safe** **;**
她 普通的 感官 和 感觉 合理 安全的 ;

但直到她在高大的树梢间跳跃时，她才恢复了正常的知觉，并感到相对安全；

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [stɑːpt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] ['traɪʌmf] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒd] ['mʌðər] ['fjuːmɪŋ]
she **even** **stopped** **occasionally** **to** **look** **in** **triumph** **at** **the** **outraged** **mother** **fuming**
她 甚至 停止 偶尔 到 看 在 胜利 在 这 义愤填膺 母亲 怒气冲冲
[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [soʊ][fɑːr] [bɪ'loʊ] .
and **threatening** **so** **far** **below** **.**
和 威胁 所以 远的 以下 .

她甚至时不时停下来，得意地看着下面那位愤怒的母亲，她正怒气冲冲地咆哮着，发出威胁。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['hevɪərðən'er] [groʊθ] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['futhilz] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]

When	she	reached	the	heavier	growth	covering	the	foothills	she	stopped	to	examine
什么时候	她	达到	这	较重	生长	覆盖	这	山麓	她	停止	到	检查

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

the	little	creature	in	her	arms	.
这	小的	生物	在	她	武器	.

当她走到覆盖山麓的茂密植被处时，她停下来仔细查看怀里的小家伙。

['maɪləz] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ] ['ekstəsi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [hɜːr; hər] [smɔːl] ['kæptɪv] .

Myla's	heart	beat	with	ecstasy	as	she	surveyed	her	small	captive	.
米拉的	心	打	和	狂喜	作为	她	调查	她	小的	俘虏	.

米拉打量着她的小俘虏，心中充满了喜悦。

[ʃiː; ʃi] [held] [hɪm; ɪm][æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] , [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ['sloʊli] and83

She	held	him	at	arm's	length	,	turned	him	around	slowly	and83
她	握住	他	在	武器	长度	,	转向	他	大约	缓慢地	and83

她与他保持一臂之遥，慢慢地将他转过身来，然后83

[felt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [fiːt] ,

felt	of	his	ears	and	feet	,
毛毡	的	他的	耳朵	和	脚	,

摸了摸他的耳朵和脚，

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [hæd; həd] [stɑːpt] ['strʌglɪŋ] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['pleɪntɪv]

for	by	this	time	Warruk	had	stopped	struggling	but	continued	his	plaintive
为了	经过	这	时间	-	有	停止	挣扎	但	持续	他的	哀怨

['waɪnɪŋ] .

whining	.
抱怨	.

这时，沃鲁克已经停止了挣扎，但仍然发出哀怨的呜咽声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] ['kloʊzər][ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

Then	she	drew	closer	and	peered	into	his	face	;
然后	她	画	更近	和	窥视	进入	他的	脸	;

然后她走近他，凝视着他的脸；

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] [kʌbz] ['fɔːpɔː] [ʃɑːt] [aʊt] , [ɪn'fliktɪŋ] ['pærəlel] ['roʊz; 'raʊz]

but	the	moment	she	did	this	the	cub's	forepaws	shot	out	,	inflicting	parallel	rows
但	这	片刻	她	做过	这	这	幼崽的	前爪	射击	出去	,	造成	平行线	行

[ʌv; əv] [diːp] ,

of	deep	,
的	深的	,

但就在她这么做的瞬间，幼崽的前爪猛地伸出，造成了平行的、深深的、

['peɪnf(ə)l] ['skrætʃɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃiːks] .

painful	scratches	in	her	cheeks	.
痛苦	划痕	在	她	脸颊	.

她脸颊上有触目惊心的抓痕。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [baʊndɪd] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['nɪrli] [lɔːst][hɜːr; hər] ['fʊtɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [skriːtʃ] [ɪn]

The	monkey	bounded	upward	and	nearly	lost	her	footing	as	she	screeched	in
这	猴	有界	向上	和	几乎	丢失的	她	立足点	作为	她	尖叫	在

[sər'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] ;

surprise	and	resentment	;
惊喜	和	怨恨	;

猴子猛地向上跳，差点失去平衡，同时发出惊恐和愤恨的尖叫；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] [hɜːr; hər] [friː] [hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌf] [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

then	she	drew	back	her	free	hand	as	if	to	give	him	a	cuff	but	instead	,
然后	她	画	后退	她	自由的	手	作为	如果	到	给	他	一个	袖口	但	反而	,

然后她抽回空着的那只手，好像要给他一巴掌，但实际上，

['kwɪkli] [stuːpt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [nɪp][ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nek] .

quickly	stooped	and	gave	him	a	sharp	nip	in	the	back	of	the	neck	.
迅速地	弯腰	和	给予	他	一个	锋利的	掐	在	这	后退	的	这	脖子	.

他迅速弯下腰，狠狠地咬了他后颈一口。

[bʌt; bət] [rɪ'mɔːrs] [ˌoʊvər'keɪm][hɜːr; hər] [ɪ'miːdiətli] [soʊ][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][fɔːrm] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]

But	remorse	overcame	her	immediately	so	she	placed	the	little	form	across	her
但	悔恨	克服	她	立即地	所以	她	放置	这	小的	形式	穿过	她

[læp][ænd; ənd]['dʒentli] [stroʊkt] [hɪz; ɪz][fɜːr] .

lap	and	gently	stroked	his	fur	.
膝	和	轻轻地	抚摸	他的	毛皮	.

但她立刻感到后悔，于是把小家伙放在腿上，轻轻抚摸着他的皮毛。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['suːðɪŋ] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] - [ænd; ənd] [suːn]

This	was	soothing	indeed	to	the	terrified	and	exhausted	Warruk	and	soon
这	曾是	舒缓	的确	到	这	恐惧	和	筋疲力尽的	-	和	很快

[hiː; hi] [stɑːpt] ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] [leɪ] ['helpləsli] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌʌnfə'mɪliər] [sə'raʊndɪŋz] .

he	stopped	whining	and	lay	helplessly	gazing	at	his	unfamiliar	surroundings	.
他	停止	抱怨	和	躺	无助地	凝视	在	他的	陌生	周围环境	.

这确实安抚了惊恐疲惫的沃鲁克，很快他就停止了呜咽，无助地躺着，凝视着他陌生的环境。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['maɪlə] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːstər] - [tʃaɪld]

It	did	not	take	Myla	long	to	discover	that	the	possession	of	her	foster	-	child
它	做过	不是	拿	米拉	长的	到	发现	那	这	拥有	的	她	促进	-	孩子

[dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] [ˌʌn'laɪk]

did	not	bring	her	the	joy	she	had	anticipated	for	he	was	most	unlike
做过	不是	带来	她	这	喜悦	她	有	预期	为了	他	曾是	最多	与此不同

[hɜːr; hər] [oʊn] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ɔːfsprɪŋ] .

her	own	unfortunate	offspring	.
她	自己的	不幸	后代	.

米拉很快就发现，收养这个孩子并没有给她带来她所期待的快乐，因为他与她自己不幸的孩子截然不同。

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [fruːts] [ænd; ənd] [bʌdz] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [rɪ'peɪd] [hɜːr; hər]

He	ignored	the	choice	fruits	and	buds	she	picked	for	him	,	repaid	her
他	忽略	这	选择	水果	和	花蕾	她	挑选	为了	他	,	已偿还	她

[kə'resɪs] with84

caresses	with84
爱抚	with84

他无视她为他采摘的上等水果和花蕾，用84个花蕾回报了她的爱抚。

['skrætʃɪz] ,

scratches	,
划痕	,

划痕，

[skriːmz] [ænd; ənd] [snɑːlz] [ɔːr] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪn'dɪfrənt] ['mænər] [ɪn] [ðoʊz] [rer]

screams	and	snarls	or	received	them	in	the	most	indifferent	manner	in	those	rare
尖叫	和	咆哮	或者	已收到	他们	在	这	最多	冷漠	方式	在	那些	稀有的

['ɪntərvlz] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['vaɪələntli] [rɪ'zent] [ðem; ðəm] .

intervals	when	he	did	not	violently	resent	them	.
间隔	什么时候	他	做过	不是	暴力	怨恨	他们	.

要么对他的尖叫和咆哮充耳不闻，要么在他极少没有激烈反抗的时候，以最冷漠的态度接受它们。

['maɪlə][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːndəri] .

Myla	was	in	a	quandary	.
米拉	曾是	在	一个	困惑	.

米拉陷入了困境。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndfɔːl] ?

Should	she	restore	him	to	his	mother	by	taking	him	back	to	the	windfall	?
应该	她	恢复	他	到	他的	母亲	经过	采取	他	后退	到	这	意外之财	?

她是否应该把他送回那笔意外之财中，让他回到母亲身边?

[ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] ['dezərt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['tri:ˌtɔps] ,

Should	**she**	**desert**	**him**	**in**	**the**	**treetops**	**,**
应该	她	沙漠	他	在	这	树梢	,

如果她把他丢在树梢上，

[ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi][kæst][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðʌs] [bi:; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['kwɪkli]

or	**should**	**she**	**cast**	**him**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**thus**	**be**	**rid**	**of**	**him**	**quickly**
或者	应该	她	投掷	他	到	这	地面	和	因此	是	摆脱	的	他	迅速地

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] ?

and	**without**	**trouble**	**?**
和	没有	麻烦	?

或者她应该把他扔到地上，从而迅速而轻松地摆脱他?

[noʊ] !

No	**!**
不	!

不!

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [hæd; həd] ['rɪskt] [hɜ:r; hər][laɪf][tu:; tə][geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

She	**had**	**longed**	**for**	**him**	**,**	**had**	**risked**	**her**	**life**	**to**	**gain**	**possession**	**of**
她	有	渴望	为了	他	,	有	冒险	她	生活	到	获得	拥有	的

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

她一直渴望着他，甚至冒着生命危险也要得到他。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ɔ:l] [ɑ:dz] .

and	**she**	**would**	**keep**	**him**	**against**	**all**	**odds**	**.**
和	她	会	保持	他	反对	全部	赔率	.

她会不惜一切代价留住他。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fɪl] [ðə; ði] [vɔɪd] [left] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [baɪ][ðə; ði]['ɪnroʊd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:θləs] ['i:g(ə)l] ;

He	**did**	**not**	**fill**	**the**	**void**	**left**	**in**	**her**	**heart**	**by**	**the**	**inroad**	**of**	**the**	**ruthless**	**eagle**	**;**
他	做过	不是	充满	这	空白	左边	在	她	心	经过	这	侵入	的	这	无情	鹰	;

他没能填补无情雄鹰入侵后在她心中留下的空缺;

[hi:; hi][dɪd] [draɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'strækʃ(ə)n] ;

he	**did**	**drive**	**her**	**to**	**the**	**point**	**of**	**distraction**	**;**
他	做过	驾驶	她	到	这	观点	的	分心	;

他确实把她逼到了精神崩溃的边缘;

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [nu:] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [dɑ:l] [ɔ:r][ə; eɪ] ['mɪrər] [ɔ:r][ə; eɪ]

but	**he**	**was**	**new**	**and**	**interesting**	**just**	**as**	**a**	**doll**	**or**	**a**	**mirror**	**or**	**a**
但	他	曾是	新的	和	有趣的	只是	作为	一个	玩具娃娃	或者	一个	镜子	或者	一个

['rʌbər] [bɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .

rubber	**ball**	**would**	**have**	**been**	**.**
橡皮	球	会	有	到过	.

但他就像玩偶、镜子或橡胶球一样，既新奇又有趣。

[æz; əz][fɔ:r; fər] - , [hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪm] .

As	**for**	**Warruk**	**,**	**he**	**was**	**far**	**from**	**having**	**an**	**enjoyable**	**time**	**.**
作为	为了	-	,	他	曾是	远的	从	拥有	一个	令人愉悦	时间	.

至于沃鲁克，他的时光远谈不上愉快。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['kri:tʃər] [ðæt] [klʌtʃt] [hɪm; ɪm][soʊ] ['kloʊsli]

At	**first**	**he**	**was**	**terrified**	**at**	**the**	**great**	**creature**	**that**	**clutched**	**him**	**so**	**closely**
在	第一的	他	曾是	恐惧	在	这	伟大的	生物	那	紧握	他	所以	密切

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [bri:ð] .

he	**could**	**scarcely**	**breathe**	**.**
他	可以	几乎	呼吸	.

起初，他被这个紧紧抓住他的庞然大物吓坏了，他几乎无法呼吸。

[hiː; hi] ['strʌgld] , [blʌft] , [klɔːd] [ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz]['kæptər]

He	struggled	,	bluffed	,	clawed	and	bit	his	captor
他	挣扎	,	虚张声势	,	爪子	和	少量	他的	俘虏者

他挣扎、虚张声势、抓挠、撕咬他的俘虏。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['tɑːlərənt][ænd; ənd]['ædʒ(ə)l][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm][ɔːr] ['mænɪdʒd]

but	she	was	tolerant	and	agile	and	usually	forgave	him	or	managed
但	她	曾是	宽容	和	敏捷	和	通常	原谅了	他	或者	管理

[tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aʊtˌbɜːsts] [wɜːr; wər]['fjuːt(ə)l] . -

to	hold	him	in	such	a	way	that	his	outbursts	were	futile	.	85
到	抓住	他	在	这样的	一个	方式	那	他的	爆发	是	徒劳	.	-

但她宽容灵活，通常会原谅他，或者设法控制住他，让他的爆发毫无意义。85

[ðə; ði] [kʌb] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ;

The	cub	was	frightened	at	being	so	high	above	the	ground	;
这	幼兽	曾是	害怕	在	存在	所以	高的	多于	这	地面	;

小狮子因为离地面太高而感到害怕；

[æt; ət][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [liːps] ['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz] [æb'dʌktər] ;

at	the	prodigious	leaps	taken	by	his	abductor	;
在	这	惊人	跳跃	已采取	经过	他的	绑架者	;

绑架者采取的惊人举措；

[æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [kɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɪnd] ['skriːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

at	the	strange	calls	of	the	birds	and	at	the	wind	screeching	through	the
在	这	奇怪的	呼叫	的	这	鸟类	和	在	这	风	尖叫	通过	这

['bræntʃɪz] ;

branches	;
分支	;

鸟儿发出奇怪的叫声，风吹过树枝发出尖锐的啸声；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [nuː] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [θɪŋz] .

and	at	the	hundred	other	new	and	terrifying	things	.
和	在	这	百	其他	新的	和	恐怖	事物	.

以及其他上百种新奇可怕的事物。

[wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evər] .

When	night	came	he	was	more	frightened	than	ever	.
什么时候	夜晚	来了	他	曾是	更多的	害怕	比	曾经	.

夜幕降临时，他比以往任何时候都更加害怕。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

He	wanted	his	mother	.
他	通缉	他的	母亲	.

他想念他的母亲。

[waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['deɪnti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

Why	did	she	not	come	with	the	customary	dainty	for	him	?
为什么	做过	她	不是	来	和	这	习惯	纤巧	为了	他	?

她为什么没有像往常一样给他带些精致的点心呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd]['koʊzi][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɑːtnwʊd] [ænd; ənd][hiː; hi]

It	was	dry	and	cozy	in	the	hollow	in	the	giant	cottonwood	and	he
它	曾是	干燥	和	舒适	在	这	空洞的	在	这	巨大的	棉白杨	和	他

[mɪst] [ðə; ði] ['deɪli] [geɪm] [ʌv; əv] [rʌf] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] .

missed	the	daily	game	of	rough	and	tumble	.
错过	这	日常的	游戏	的	粗糙的	和	翻滚	.

巨大的白杨树树洞里干燥又舒适，他很怀念每天嬉戏打闹的时光。

[ɪn][ðə; ði] ['triːˌtɔps] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][dæmp] .

In	the	treetops	it	was	cold	and	damp	.
在	这	树梢	它	曾是	寒冷的	和	潮湿	.

树梢上又冷又潮。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [si:md] [tu:; tə] [dɪ'vaɪn] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'ælətɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnlɪ][ʌv; əv]

The	monkey	seemed	to	divine	his	thoughts	but	in	reality	was	thinking	only	of
这	猴	似乎	到	神圣的	他的	想法	但	在	现实	曾是	思维	仅有的	的

[hɜ:r; hər] [oʊn] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['seɪftɪ] .

her	own	comfort	and	safety	.
她	自己的	舒适	和	安全	.

猴子似乎看穿了他的心思，但实际上她只想着自己的舒适和安全。

[ʃi:; ʃi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [tɔ:l] [pɑ:m] [wɪð; wɪθ] [spaɪn] - ['kʌvərd] [trʌŋk] [ænd; ənd] [brɔ:d] [li:vz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

She	chose	a	tall	palm	with	spine	-	covered	trunk	and	broad	leaves	for	her
她	选择	一个	高的	棕榈	和	脊柱	-	涵盖	树干	和	广阔	树叶	为了	她

['sli:pɪŋ] [pleɪs] .

sleeping	place	.
睡眠	地方	.

她选择了一棵高大的棕榈树作为她的睡觉的地方，这棵棕榈树的树干上长满了刺，叶子宽大。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['snʌgli] [en'skɔnst] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʌm'brelə] - [laɪk][tɑ:p] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪn]

And	when	she	was	snugly	ensconced	under	the	umbrella	-	like	top	which	the	rain
和	什么时候	她	曾是	舒适地	安顿下来	在下面	这	伞	-	喜欢	顶部	哪个	这	雨

[kʊd; kəd][nɑ:t] ['penətreɪt] - [wʌz; wəz] ['tru:li] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] ['ʃeltər]

could	not	penetrate	Warruk	was	truly	grateful	for	the	warmth	and	shelter
可以	不是	穿透	-	曾是	真的	感激的	为了	这	温暖	和	庇护所

[ænd; ənd] ['prɑ:mptlɪ] [fel] [ə'sli:p] .

and	promptly	fell	asleep	.
和	及时	跌倒	睡着了	.

当她舒舒服服地窝在雨伞般的顶棚下，雨水无法穿透时，沃鲁克真心感激这份温暖和庇护，很快就睡着了。

[wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [hi:; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] ;

Once	during	the	hours	of	darkness	he	awoke	with	a	start	;
一次	期间	这	小时	的	黑暗	他	醒来	和	一个	开始	;

一天夜里，他突然惊醒；

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'mɪlɪər] [vɔɪs] , faint86

from	below	had	come	the	sound	of	a	familiar	voice	,	faint86
从	以下	有	来	这	声音	的	一个	熟悉的	嗓音	,	faint86

下方传来一个熟悉的声音，微弱的86

[bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

but	unmistakable	.
但	毋庸置疑	.

但绝对不会错。

['maɪlə] [tu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [stɜ:rd] [ʌn'i:zɪli] .

Myla	too	had	been	awakened	and	stirred	uneasily	.
米拉	也	有	到过	觉醒	和	搅拌	不安地	.

米拉也被吵醒了，不安地躁动不安。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ə'gen] [slept] [waɪl] [ðə; ði] [kʌb] [felt]

But	as	the	sound	was	not	repeated	the	monkey	again	slept	while	the	cub	felt
但	作为	这	声音	曾是	不是	重复	这	猴	再次	睡着了	尽管	这	幼兽	毛毡

[ə; eɪ][fɜ:rst] ,

a	first	,
一个	第一的	,

但由于声音没有再次出现，猴子又睡着了，而幼猴则第一次感受到了.....

[feɪnt] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][nɑ:t]

faint	ray	of	hope	and	happiness	,	for	he	knew	that	his	mother	had	not
头晕的	射线	的	希望	和	幸福	,	为了	他	知道	那	他的	母亲	有	不是

[dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] ;

deserted	him	;
荒凉的	他	;

一丝微弱的希望和幸福，因为他知道他的母亲没有抛弃他；

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] [kloʊz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [æt; ət][ðə; ði]
was even then close at hand and would come to his assistance at the
曾是 甚至 然后 关闭 在 手 和 会 来 到 他的 协助 在 这
['prɑːpər] [taɪm] .
proper time .
恰当的 时间 .

那时他就在附近，会在适当的时候帮助他。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [naɪt] ['maɪlə] [hʌgɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːrm] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər]['bɑːdi] .
All through the hours of night Myla hugged the little form close to her body .
全部 通过 这 小时 的 夜晚 米拉 拥抱 这 小的 形式 关闭 到 她 身体 .

整个晚上，米拉都紧紧地抱着那个小小的身影。

[wen] [hiː; hi] ['hwɪmpəd] [ɔːr] ['strʌgld] [ʃiː; ʃi] ['kwaiətid][hɪm; ɪm][baɪ] ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bæk]
When he whimpered or struggled she quieted him by stroking his head and back
什么时候 他 呜咽 或者 挣扎 她 安静 他 经过 抚摸 他的 头 和 后退
, ['meɪkɪŋ] [sɔːft] ,
, making soft ,
, 制作 柔软的 ,

当他呜咽或挣扎时，她轻抚他的头和背，让他安静下来，动作轻柔。

['kuːɪŋ] [saʊndz] [ðə; ði] [waɪl] .
cooing sounds the while .
咕咕 声音 这 尽管 .

与此同时，发出咕咕声。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ə'gen] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɜːr; hər] ['nuːli] [ə'dɑːptɪd]
When daylight came the monkey again examined and admired her newly adopted
什么时候 日光 来了 这 猴 再次 检查 和 钦佩 她 新 已采用
['lɪt(ə)l] [wʌn] .
little one .
小的 一 .

天亮后，猴子再次仔细端详并欣赏了她新收养的小家伙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,
It was raining , as usual ,
它 曾是 下雨 , 作为 通常 ,

像往常一样，又下雨了。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] [dɪd][ʃiː; ʃi] ['ventʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'tekʃn]
and not until the day was well advanced did she venture from the protection
和 不是 直到 这 天 曾是 出色地 先进的 做过 她 风险投资 从 这 保护
[ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ruːf] - [laɪk] [pɑːm] - [liːvz] [ˌoʊvər'hed] .
afforded by the roof - like palm - leaves overhead .
提供 经过 这 屋顶 - 喜欢 棕榈 - 树叶 开销 .

直到天色渐晚，她才冒险离开头顶棕榈叶屋顶般的庇护。

['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [liːv] [frʌm; frəm] [tʃɔɪs] .
Even then she did not leave from choice .
甚至 然后 她 做过 不是 离开 从 选择 .

即便如此，她离开也不是出于自愿。

[grɪm] [nə'sesəti] [droʊv] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [snʌg] [rɪ'triːt] — [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [prə'kjʊərɪŋ]

Grim	**necessity**	**drove**	**her**	**from**	**her**	**snug**	**retreat**	**—**	**the**	**necessity**	**of**	**procuring**
严峻	必要性	驾驶	她	从	她	舒适	撤退	—	这	必要性	的	采购

[fuːd] .

food	**.**
食物	.

迫于无奈，她离开了舒适的避风港——那就是获取食物的需要。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els]

And	**as**	**for**	**Warruk**	**,**	**he**	**was**	**so**	**hungry**	**he**	**could**	**think**	**of**	**nothing**	**else**
和	作为	为了	-	,	他	曾是	所以	饥饿的	他	可以	思考	的	没有什么	别的

.

:
.

至于沃鲁克，他饿得什么都想不起来了。

[hiː; hi] [fər'gɑːt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪr] , [hɪz; ɪz] resentment87

He	**forgot**	**his**	**great**	**fear**	**,**	**his**	**resentment87**
他	忘了	他的	伟大的	害怕	,	他的	resentment87

他忘记了自己巨大的恐惧和怨恨87

[tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['kæptər] , ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

toward	**his**	**captor**	**,**	**even**	**his**	**longing**	**for**	**his**	**mother**	**;**
朝向	他的	俘虏者	,	甚至	他的	渴望	为了	他的	母亲	;

他对俘虏者，甚至对母亲的思念；

[wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

what	**he**	**wanted**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**in**	**the**	**world**	**was**	**something**	**to**	**eat**	**.**
什么	他	通缉	更多的	比	任何事物	别的	在	这	世界	曾是	某物	到	吃	.

他当时最渴望的就是吃点东西。

['nevər] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [soʊ] ['fæmɪʃt] .

Never	**had**	**he**	**been**	**so**	**famished**	**.**
绝不	有	他	到过	所以	饥饿	.

他从未感到如此饥饿。

['maɪlə] [nuː] [wer] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [waɪld] [fɪgz] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv]

Myla	**knew**	**where**	**a**	**clump**	**of**	**wild**	**figs**	**were**	**bending**	**under**	**their**	**burden**	**of**
米拉	知道	在哪里	一个	丛	的	荒野	无花果	是	弯曲	在下面	他们的	负担	的

[raɪp] [fruːt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] .

ripe	**fruit**	**and**	**she**	**hastened**	**to**	**the**	**spot**	**.**
成熟	水果	和	她	加快	到	这	点	.

米拉知道哪里有一丛野生无花果树因为结满了成熟的果实而弯曲，她赶紧跑到那里去。

[ðə; ði] [waɪld] [fɪg] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] .

The	**wild**	**fig**	**was**	**a**	**terrible**	**thing**	**.**
这	荒野	如图	曾是	一个	糟糕的	事物	.

野生无花果是一种可怕的东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['slendər] ['kriːpər] ['fiːlɪŋ] [ɪts] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [væst]

It	**started**	**as**	**a**	**slender**	**creeper**	**feeling**	**its**	**way**	**toward**	**the**	**light**	**above**	**the**	**vast**
它	开始	作为	一个	苗条	苦力怕	感觉	它是	方式	朝向	这	光	多于	这	广阔的

[ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [ruːf] ,

expanse	**of**	**forest**	**roof**	**,**
广阔	的	森林	屋顶	,

它最初是一株纤细的藤蔓，摸索着向着广袤森林屋顶上方的光线生长。

['klɪŋɪŋ] ['laɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [tɔːl] , ['stɜːrdi] [triː] .

clinging	**lightly**	**to**	**the**	**trunk**	**of**	**some**	**tall**	**,**	**sturdy**	**tree**	**.**
依恋	轻轻	到	这	树干	的	一些	高的	,	结实的	树	.

轻轻地依附在一棵高大结实的树干上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] , ['stelθɪli] , [laɪk] [ə; eɪ]['vaɪpər] ['stiːlɪŋ] [ə'pɑːn][ɪts] ['vɪktɪm] ,

As	it	climbed	,	stealthily	,	like	a	viper	stealing	upon	its	victim	,
作为	它	攀登	,	悄悄地	,	喜欢	一个	毒蛇	偷窃	之上	它是	受害者	,

它悄无声息地向上攀爬，就像毒蛇悄悄接近猎物一样。

[ˌaɪ 'tiː] [sent] [aʊt] ['slendər] ['tendrəlz] [ðæt] [kəm'pliːtli] [en'sɜːkəld] [ɪts] [sə'pɔːrt] ;

it	sent	out	slender	tendrils	that	completely	encircled	its	support	;
它	发送	出去	苗条	卷须	那	完全地	包围	它是	支持	;

它伸出细长的触须，将支撑物完全包裹起来；

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] [kraʊn] [riːtʃt] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['slendər]

and	when	its	crown	reached	the	bright	sunlight	high	above	the	ground	the	slender
和	什么时候	它是	王冠	达到	这	明亮的	阳光	高的	多于	这	地面	这	苗条

[stem] ['kwɪkli] ['θɪkənd] [tuː; tə] ['mæsɪv] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['tendrəlz] ['waidnd] ['ɪntuː]['bændz]

stem	quickly	thickened	to	massive	proportions	and	the	tendrils	widened	into	bands
干	迅速地	增稠	到	大量的	比例	和	这	卷须	扩大	进入	乐队

[laɪk] [stiːl] [ðæt] ['taɪtnd] [ænd; ənd] ['stræŋgld] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləs] [triː] .

like	steel	that	tightened	and	strangled	the	life	out	of	the	helpless	tree	.
喜欢	钢	那	收紧	和	被勒死	这	生活	出去	的	这	无助	树	.

当树冠高高地接触到明亮的阳光时，细长的树干迅速变粗壮，卷须也像钢带一样张开，紧紧地勒住这棵无助的树，夺走了它的生命。

[ðen] [ðə; ði][fɪg] ['blɔsəmd] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] [ɪts] [smɔːl] , [red] [fruːt] .

Then	the	fig	blossomed	and	brought	forth	its	small	,	red	fruit	.
然后	这	如图	盛开	和	带来	前进	它是	小的	,	红色的	水果	.

随后，无花果开花结果，结出了小小的红色果实。

['maɪlə][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːsi] ['beriz] ;

Myla	was	fond	of	the	juicy	berries	;
米拉	曾是	喜爱	的	这	多汁的	浆果	;

米拉很喜欢这些多汁的浆果；

[soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [traɪb] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][həusts] [ɪn'kluːdɪŋ] ['iːv(ə)n]

so	were	the	other	members	of	her	tribe	and	the	bird	hosts	including	even
所以	是	这	其他	成员	的	她	部落	和	这	鸟	主持人	包括	甚至

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪkætʃərˌflaɪketʃər] . -

some	of	the	flycatchers	.	88
一些	的	这	捕蝇鸟	.	-

她的族群其他成员以及鸟类宿主，甚至包括一些鹟类，也都受到了影响。88

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [pleɪs] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [klaɪmd] ['nɪmbli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bræntʃɪz] , ['ventʃərɪŋ]

Reaching	the	feeding	place	,	the	monkey	climbed	nimbly	into	the	branches	,	venturing
到达	这	喂养	地方	,	这	猴	攀登	敏捷地	进入	这	分支	,	冒险

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi] [derd] ;

as	far	as	she	dared	;
作为	远的	作为	她	敢于	;

到达喂食地点后，猴子敏捷地爬上树枝，尽可能地往上爬；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['sprɪŋi] [tɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz]

then	she	reached	out	with	one	hand	and	drew	the	springy	tips	of	the	limbs
然后	她	达到	出去	和	一	手	和	画	这	有弹性的	尖端	的	这	四肢

[tɔːrd] [hɜːr; hər] ,

toward	her	,
朝向	她	,

然后她伸出一只手，将那些富有弹性的肢体末端拉向自己。

['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lʌʃəs] ['mɔːsəlz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [maʊθ] .

picking	the	luscious	morsels	with	her	mouth	.
挑选	这	甜美	小块	和	她	嘴	.

她用嘴叼着美味的食物。

- [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [iːt] [ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

Warruk	**watched**	**her**	**eat**	**and**	**knew**	**what**	**she**	**was**	**doing**	**.**
-	观看	她	吃	和	知道	什么	她	曾是	正在做	.

沃鲁克看着她吃饭，知道她在做什么。

[wen] [hiː; hi] ['hwɪmpəd] [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli][ʃiː; ʃi] [pʊld] [daʊn] [ə; eɪ] [bræntʃ] ['veri] [loʊ] [ænd; ənd]

When	**he**	**whimpered**	**suggestively**	**she**	**pulled**	**down**	**a**	**branch**	**very**	**low**	**and**
什么时候	他	呜咽	暗示性地	她	拉	向下	一个	分支	非常	低的	和

['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .

waited	**for**	**him**	**to**	**eat**	**.**
等待	为了	他	到	吃	.

当他发出挑逗的呜咽声时，她拉下一根很低的树枝，等着他来吃。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**the**	**food**	**was**	**unknown**	**to**	**him**	**so**	**he**	**ignored**	**it**	**.**
但	这	食物	曾是	未知	到	他	所以	他	忽略	它	.

但他不认识这种食物，所以就没理会。

['maɪlə] [siːmd] [ə'fendɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][ðə; ði] ['beriz]

Myla	**seemed**	**offended**	**at**	**his**	**refusal**	**and**	**proceeded**	**to**	**devour**	**the**	**berries**
米拉	似乎	被冒犯了	在	他的	拒绝	和	继续	到	吞食	这	浆果

[wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] .

without	**ceremony**	**.**
没有	仪式	.

米拉似乎对他的拒绝感到不满，径直毫不客气地吃起了浆果。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [ʃɑːrp] [aɪz] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tuːkæn] [meɪd] [ɪn]

An	**hour**	**later**	**the**	**monkey's**	**sharp**	**eyes**	**detected**	**the**	**nest**	**of**	**a**	**toucan**	**made**	**in**
一个	小时	之后	这	猴子的	锋利的	眼睛	检测到	这	巢	的	一个	巨嘴鸟	制成	在

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [bræntʃ] .

the	**hollow**	**of**	**a**	**thick**	**branch**	**.**
这	空洞的	的	一个	厚的	分支	.

一小时后，猴子敏锐的眼睛发现了巨嘴鸟在粗树枝的空洞里筑的巢。

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊdˌpɛkərz] [ə'boʊd] [led] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['speɪʃəs]

An	**opening**	**much**	**like**	**the**	**doorway**	**to**	**a**	**woodpecker's**	**abode**	**led**	**into**	**a**	**spacious**
一个	开幕	很多	喜欢	这	门口	到	一个	啄木鸟的	住所	引领	进入	一个	宽敞

['kævəti][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'pəʊzd] [tuː] [fæt] ,

cavity	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**which**	**reposed**	**two**	**fat**	**,**
空腔	在	这	底部	的	哪个	安息	二	胖的	,

一个很像啄木鸟巢穴门的开口通向一个宽敞的洞穴，洞穴底部躺着两个肥硕的.....

['ʌgli] [flɛdʒəlɪŋz] .

ugly	**fledgelings**	**.**
丑陋的	雏鸟	.

丑陋的雏鸟。

[æz; əz] [jet] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['neɪkɪd] [ɪk'septɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər][dɑːrk]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][pɪn]

As	**yet**	**their**	**bodies**	**were**	**naked**	**excepting**	**only**	**for**	**dark**	**rows**	**of**	**pin**
作为	然而	他们的	身体	是	裸	除外	仅有的	为了	黑暗的	行	的	别针

['fɛðɚz] ['bɜːrstɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [ʃiːðz] ;

feathers	**bursting**	**through**	**their**	**sheathes**	**;**
羽毛	爆发	通过	他们的	鞘	;

除了从羽鞘中探出的一排排深色针状羽毛外，它们的身体仍然赤裸；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪlz] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃɔːrt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪk] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

and	**their**	**bills**	**were**	**very**	**short**	**instead**	**of**	**long**	**and**	**thick**	**like**	**those**	**of**
和	他们的	账单	是	非常	短的	反而	的	长的	和	厚的	喜欢	那些	的

[ðer; ðər]['eldəz] . -

their	**elders**	**.**	**89**
他们的	长者	.	-

他们的账单很短，不像他们的长辈那样又长又厚。89

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

When	the	monkey	,
什么时候	这	猴	,

当猴子

['æftər] ['pɪrɪŋ] [ɪn'tentli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['faɪnəli] [riːtʃt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

after	peering	intently	into	the	opening	for	some	time	finally	reached	into	it
后	窥视	专注地	进入	这	开幕	为了	一些	时间	最后	达到	进入	它

[ænd; ənd] [druː] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [jʌŋ] [bɜːrdz] ,

and	drew	out	one	of	the	struggling	young	birds	,
和	画	出去	一	的	这	挣扎	年轻的	鸟类	,

在仔细观察了一会儿之后，他终于伸手进去，把一只挣扎的小鸟拽了出来。

- ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [æt; ət][wʌns] .

Warruk's	interest	was	aroused	at	once	.
-	兴趣	曾是	被唤醒	在	一次	.

沃鲁克立刻来了兴趣。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [grauld] [soʊ]

He	made	a	lunge	for	it	and	seizing	it	in	his	mouth	growled	so
他	制成	一个	弓步	为了	它	和	抓住	它	在	他的	嘴	咆哮	所以

['menəsɪŋli] [waɪl] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [dʌg] ['diːpli] [ɪn] ['maɪləz] [saɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm]

menacingly	while	his	claws	dug	deeply	in	Myla's	side	that	she	hastened	to	put	him
威胁地	尽管	他的	爪子	挖	深	在	米拉的	边	那	她	加快	到	放	他

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

down	on	the	branch	while	she	withdrew	a	short	distance	to	watch	the	proceedings	.
向下	在	这	分支	尽管	她	退出	一个	短的	距离	到	手表	这	诉讼程序	.

他猛地扑过去，用嘴叼住它，发出凶狠的咆哮，同时他的爪子深深地抓进米拉的肋部，米拉赶紧把他放到树枝上，然后退后一小段距离观看事态发展。

[friː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptər][ðə; ði][kʌb] [kraʊtʃt] [loʊ] [ænd; ənd] ['griːdɪli] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][praɪz] [waɪl]

Free	of	his	captor	the	cub	crouched	low	and	greedily	devoured	the	prize	while
自由的	的	他的	俘虏者	这	幼兽	蹲着	低的	和	贪婪地	吞噬	这	奖	尽管

['maɪlə] [hɑːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] [skriːtʃ] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [hɜːr; hər]

Myla	hopped	up	and	down	excitedly	and	screeched	and	chattered	her
米拉	跳跃	向上	和	向下	兴奋地	和	尖叫	和	喋喋不休	她

[ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] .

opinion	of	the	unexpected	sight	.
观点	的	这	意外	视线	.

摆脱了囚禁者，小狮子低伏着身子，贪婪地吞食着猎物，而米拉则兴奋地跳上跳下，尖叫着、叽叽喳喳地表达着她对这意外景象的看法。

[ðə; ði] ['perənt] [bɜːrdz] , ['fiːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [triː] ,

The	parent	birds	,	feeding	in	a	nearby	tree	,
这	父母	鸟类	,	喂养	在	一个	附近	树	,

亲鸟在附近的树上觅食。

[hɜːrd] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sər'maɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [speld] [dɪ'zæstər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [bruːd] .

heard	the	commotion	and	surmised	that	it	spelled	disaster	for	their	brood	.
听到	这	骚动	和	推测	那	它	拼写	灾难	为了	他们的	幼虫	.

听到骚动，他们推测这对他们的孩子来说是个灾难。

[ðeɪ] [stɑːpt] ['plʌkɪŋ] [fruːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [biːks] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðer; ðər]

They	stopped	plucking	fruits	with	their	long	beaks	and	tossing	them	into	their
他们	停止	拔毛	水果	和	他们的	长的	喙	和	抛掷	他们	进入	他们的

[θroʊt] [ænd; ənd] [fluː] ['hevɪli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nestɪŋ] [triː] .

throats	and	flew	heavily	to	their	nesting	tree	.
喉咙	和	飞翔	重度	到	他们的	嵌套	树	.

它们停止用长喙摘取果实并扔进喉咙，而是沉重地飞向它们的巢树。

[ðə; ði]['spektək(ə)l] [ðæt] ['griːtɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

The	spectacle	that	greeted	their	eyes	filled	them	with	consternation	.
这	奇观	那	问候	他们的	眼睛	已填	他们	和	惊愕	.

眼前的景象让他们惊恐万分。

[ðeɪ] ['rætld] [ænd; ənd] ['klætərd] [ðer; ðər] ['hɔːrni] ['mændɪb(ə)l] [ænd; ənd] [jelpt] [dɔːg] - [laɪk] [waɪl] [ðeɪ]

They	rattled	and	clattered	their	horny	mandibles	and	yelped	dog	-	like	while	they
他们	摇晃	和	咔嗒咔嗒地	他们的	好色	下颚	和	尖叫	狗	-	喜欢	尽管	他们

[swʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ækrəˌbæts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . -

swung	about	the	branches	like	the	accomplished	acrobats	they	were	.	90
摇摆	关于	这	分支	喜欢	这	完成	杂技演员	他们	是	.	-

它们用角质的颚部发出嘎嘎作响的声音，像狗一样吠叫，同时像技艺高超的杂技演员一样在树枝间荡来荡去。90

[ðer; ðər] [kraɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [brɔːt] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [traɪb] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [huː] [lent]

Their	cries	of	distress	brought	others	of	their	tribe	from	a	distance	who	lent
他们的	哭泣	的	痛苦	带来	其他的	的	他们的	部落	从	一个	距离	WHO	借出的

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['skriːtʃɪŋ] ,

their	voices	to	the	din	until	the	treetops	were	filled	with	a	screeching	,
他们的	声音	到	这	din	直到	这	树梢	是	已填	和	一个	尖叫	,

他们的哀嚎声引来了远处的族人，他们也加入到呼喊声中，直到树梢上都充满了刺耳的尖叫声。

['wɜ˞ːlɪŋ, 'hwɜ˞ːlɪŋ][mɑːb] .

whirling	mob	.
旋转	暴民	.

旋转的人群。

[ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ['ʌn'nəːvd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

This	demonstration	unnerved	the	monkey	.
这	示范	不安	这	猴	.

这一举动让猴子感到不安。

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ði] [kʌb] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] [miːl] , [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ]

She	snatched	up	the	cub	still	clinging	to	his	unfinished	meal	,	and	darted	away
她	抢夺	向上	这	幼兽	仍然	依恋	到	他的	未完成	一顿饭	,	和	飞镖	离开

[æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .

at	breakneck	speed	.
在	断颈	速度	.

她一把抓起那只还抱着没吃完食物的小狮子，飞快地跑开了。

[hɜːr; hər] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fraɪt] [geɪv] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tuːkæn] .

Her	show	of	fright	gave	courage	to	the	toucans	.
她	展示	的	惊吓	给予	勇气	到	这	巨嘴鸟	.

她表现出的恐惧给了巨嘴鸟勇气。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [pər'suːt] ,

They	immediately	took	up	the	pursuit	,
他们	立即地	采取	向上	这	追逐	,

他们立即展开追击。

[ðer; ðər] [waɪt] [θroʊt] ['flæʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [ðer; ðər] [blæk] ['bɑːdɪz] [æz; əz] [ðeɪ]

their	white	throats	flashing	a	sharp	contrast	to	their	black	bodies	as	they
他们的	白色的	喉咙	闪烁	一个	锋利的	对比	到	他们的	黑色的	身体	作为	他们

['hɜːtld] ['æftər] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['mʌŋki] ,

hurtled	after	the	fleeing	monkey	,
猛烈撞击	后	这	逃离	猴	,

它们白色的喉咙与黑色的身体形成鲜明对比，奋力追赶逃跑的猴子。

['iːzəli] ['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['nɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪrz] [ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [teɪl] .

easily	keeping	pace	with	her	and	nipping	her	ears	and	back	and	tail	.
容易地	保持	步伐	和	她	和	轻咬	她	耳朵	和	后退	和	尾巴	.

轻松地跟上她的步伐，轻轻地咬她的耳朵、背部和尾巴。

[æt; ət] [iːtʃ] [pɪntʃ] ['maɪlə][ɪ'mɪtɪd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [hɜːr; hər] [spiːd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

At	each	pinch	Myla	emitted	a	scream	and	increased	her	speed	until	she
在	每个	捏	米拉	发射	一个	尖叫	和	增加	她	速度	直到	她

[siːmd] [tuː; tə][flai] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['hændikæpt] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][kʌb]

seemed	to	fly	through	the	branches	handicapped	though	she	was	by	the	cub
似乎	到	飞	通过	这	分支	残疾人	尽管	她	曾是	经过	这	幼兽

[sɪ'kjʊrli] [tʌkt] ['ʌndər] [wʌn][ɑːrm] .

securely	tucked	under	one	arm	.
安全地	塞进去	在下面	一	手臂	.

每次被树枝夹住，迈拉都会发出尖叫，并加快速度，直到她看起来像是在树枝间飞翔，尽管她腋下紧紧抱着幼崽，行动仍然有些不便。

[ænd; ənd] - , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] [nuː] [kə'læməti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] ,

And	Warruk	,	unable	to	fathom	the	new	calamity	that	had	befallen	him	,
和	-	,	无法	到	捉摸	这	新的	灾害	那	有	发生	他	,

而沃鲁克，却无法理解降临在他身上的这场新的灾难，

[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] - [dɪ'vaʊəd] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ]

clung	to	the	half	-	devoured	bird	with	his	teeth	and	to	the	monkey	with
紧紧抓住	到	这	一半	-	吞噬	鸟	和	他的	牙齿	和	到	这	猴	和

[hɪz; ɪz] [klɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [skɪmd] [θruː] [speɪs] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [tɔː'mentəz] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs]

his	claws	as	they	skimmed	through	space	until	their	tormentors	gave	up	the	chase
他的	爪子	作为	他们	脱脂	通过	空间	直到	他们的	折磨者	给予	向上	这	追赶

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] . -

and	returned	to	their	own	affairs	.	91
和	返回	到	他们的	自己的	事务	.	-

它们用牙齿紧紧咬住那只被吞噬了一半的鸟，用爪子抓住那只猴子，在太空中掠过，直到折磨它们的人放弃追逐，继续做自己的事。91

[ðə; ði] ['aʊərz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ]

The	hours	that	followed	the	loss	of	her	offspring	were	filled	with	anguish
这	小时	那	随后	这	损失	的	她	后代	是	已填	和	痛苦

[fɔːr; fər]['suːmə] .

for	Suma	.
为了	苏玛	.

失去孩子后的几个小时里，苏玛一直沉浸在极度的痛苦之中。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːkt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm] [triː] ;

All	night	long	she	had	lurked	in	the	vicinity	of	the	palm	tree	;
全部	夜晚	长的	她	有	潜伏	在	这	附近	的	这	棕榈	树	;

她整夜都潜伏在棕榈树附近；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [spaɪnz] ['brɪslɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sɪks] [ɪntʃɪz]

but	the	frightful	spines	bristling	from	the	trunk	a	distance	of	six	inches
但	这	可怕	脊柱	竖起的	从	这	树干	一个	距离	的	六	英寸

[ɪ'fektɪvli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

effectively	discouraged	her	from	climbing	to	the	rescue	.
有效地	灰心	她	从	攀登	到	这	救援	.

但是，从树干上伸出六英寸的可怕尖刺有效地阻止了她爬上去营救。

[hɜːr; hər] [laʊd] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [griːf] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['strætədʒi]

Her	loud	demonstrations	of	rage	and	grief	had	given	way	to	a	strategy
她	大声	示威游行	的	愤怒	和	悲伤	有	给定	方式	到	一个	战略

[ʌv; əv] ['wɑːtʃflnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [ðæt] [mʌst; məst][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] ,

of	watchfulness	for	the	opportunity	for	revenge	that	must	at	some	time	,
的	警惕	为了	这	机会	为了	复仇	那	必须	在	一些	时间	,

她不再像以前那样大声表达愤怒和悲痛，而是采取了一种谨慎的策略，伺机报复，因为这种报复终究会在某个时候发生。

['sʌmhaʊ] , ['prez(ə)nt][ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðen] , [woʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'deɪʃəs] ['mʌŋki] [ðæt] [hæd; həd]

somehow	,	present	itself	,	and	then	,	woe	to	the	audacious	monkey	that	had
不知何故	,	展示	本身	,	和	然后	,	悲哀	到	这	大胆的	猴	那	有

[derd] [ɪn'kɜ:r][hɜ:r; hər] [ræθ] .

dared	incur	her	wrath	.
敢于	招致	她	愤怒	.

不知何故，它出现了，然后，胆敢触怒它的那只大胆的猴子就遭殃了。

[hɜ:r; hər] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [fɪt] [ðə; ði] [kraɪm] .

Her	punishment	should	fit	the	crime	.
她	惩罚	应该	合身	这	犯罪	.

她的刑罚应该与罪行相符。

[wen] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ðæt] [hæd; həd] [ʌp'ru:tid] [ðə; ði] [tri:z] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] ['wɪndfɔ:l] [kʌt] [ɪts] [waɪd] [swɑ:θ]

When	the	storm	that	had	uprooted	the	trees	forming	the	windfall	cut	its	wide	swath
什么时候	这	风暴	那	有	连根拔起	这	树木	成型	这	意外之财	切	它是	宽的	条带

[θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌɪntər'lɑ:kɪŋ] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [fɔ:rmd] [ə; eɪ]

through	the	forest	the	ridge	of	interlocking	trunks	and	branches	formed	a
通过	这	森林	这	岭	的	互锁	树干	和	分支	形成	一个

['bæriər] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] - [in'hæbitɪŋ] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [krɔ:s] ;

barrier	that	most	of	the	ground	-	inhabiting	animals	could	not	cross	;
障碍	那	最多	的	这	地面	-	居住	动物	可以	不是	叉	;

当暴风雨将形成倒木的树木连根拔起，并在森林中肆虐时，交错的树干和树枝形成了一道屏障，大多数生活在地面上的动物都无法越过；

['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði] [brɔ:d] ,

also	,	the	broad	,
还	,	这	广阔	,

此外，广泛的

['oʊpən] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [tri:z] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [wʌz; wəz] [ɪm'pæsəb(ə)l] [tu:; tə] [ðoʊz]

open	space	between	the	wall	of	trees	on	each	side	was	impassable	to	those
打开	空间	之间	这	墙	的	树木	在	每个	边	曾是	不可逾越	到	那些

['dwelə[…] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ˌtɔps] ['lækɪŋ] [wɪŋz] [ɔ:r] [tu:] ['tɪmɪd][tu:; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti]

dwellers	of	the	treetops	lacking	wings	or	too	timid	to	descend	from	the	security
居民	的	这	树梢	缺乏	翅膀	或者	也	胆小	到	下降	从	这	安全

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['eriəl] ['hoʊmz] .

of	their	aerial	homes	.
的	他们的	天线	房屋	.

两侧树墙之间的空地，对于那些没有翅膀或者太过胆怯而不敢从安全的空中家园下来的树梢居民来说，是无法通行的。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [klæs] . -

The	monkeys	belonged	to	the	latter	class	.	92
这	猴子	属于	到	这	后者	班级	.	-

这些猴子属于后一类。92

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [haʊ'evər] ,

Here	and	there	,	however	,
这里	和	那里	,	然而	,

然而，零星地，

[wer] [ðə; ði] [kʌt] ['nærəud] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [met]

where	the	cut	narrowed	somewhat	the	spreading	branches	of	the	great	trees	met
在哪里	这	切	范围缩小	有些	这	传播	分支	的	这	伟大的	树木	遇见

[ˌoʊvər'hed] ['fɔ:miŋ] ['brɪdʒɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər]['ju:təˌlaɪzd][ɑ:n] [ə'keiʒənz] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋkədʒu:] ,

overhead	forming	bridges	that	were	utilized	on	occasions	by	the	kinkajous	,
开销	成型	桥梁	那	是	利用	在	场合	经过	这	金丝猴	,

在切口略微收窄的地方，大树伸展的枝干在头顶交汇，形成桥梁，金丝猴有时会利用这些桥梁。

['mʌŋkiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [tuː; tə]

monkeys	and	other	animals	in	crossing	from	one	section	of	the	jungle	to
猴子	和	其他	动物	在	过境	从	一	部分	的	这	丛林	到

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

猴子和其他动物从丛林的一侧穿越到另一侧。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fruːts] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndfɔːl] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] .

The	supply	of	fruits	on	the	hill	side	of	the	windfall	was	becoming	exhausted	.
这	供应	的	水果	在	这	爬坡道	边	的	这	意外之财	曾是	成为	筋疲力尽的	.

山坡上倒伏的果实供应正在逐渐枯竭。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [fækt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tuːkæn] ,

There	was	no	denying	that	fact	,	for	the	depredations	of	the	toucans	,
那里	曾是	不	否认	那	事实	,	为了	这	掠夺	的	这	巨嘴鸟	,

['troʊgɑːnz] ,

trogons	,
咬鹃	,

这一点毋庸置疑，因为巨嘴鸟、咬鹃等鸟类的掠食行为……

['tænədʒər] [ænd; ənd] [həusts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ðæt] [swɔːmd] [θruː] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['bræntʃɪz]

tanagers	and	hosts	of	other	birds	that	swarmed	through	the	dripping	branches
唐纳雀	和	主持人	的	其他	鸟类	那	蜂拥而至	通过	这	滴落	分支

[wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [strɪp] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] [prə'lɪfɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt] - ['berərz] .

were	enough	to	strip	even	the	most	prolific	of	the	fruit	-	bearers	.
是	足够的	到	条	甚至	这	最多	多产的	的	这	水果	-	持有者	.

唐纳雀和成群的其他鸟类在滴水的树枝间穿梭，足以将最多产的果实全部吃光。

[moʊst] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['pærəts] ; [ðeɪ] ['weɪstɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [eɪt] .

Most	destructive	of	all	were	the	flocks	of	parrots	;	they	wasted	more	than	they	ate	.
最多	破坏性的	的	全部	是	这	羊群	的	鹦鹉	;	他们	浪费	更多的	比	他们	吃	.

其中最具破坏性的要数成群的鹦鹉了；它们浪费的食物比吃的还多。

[ðeɪ] [plʌkt] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['mɔːsəlz] , [tʊk] [wʌn] [baɪt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [ɔːr] ,

They	plucked	the	choicest	morsels	,	took	one	bite	and	dropped	them	or	,
他们	拨弦	这	精选	小块	,	采取	一	咬	和	掉落	他们	或者	,

他们摘下最鲜嫩的肉块，咬了一口就扔掉了，或者，

['snɪpɪŋ] [ðə; ði] [stemz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ʃɪr] - [laɪk] ['mændɪb(ə)l] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [nʌts] [ɔːr] ['beriz]

snipping	the	stems	with	their	shear	-	like	mandibles	permitted	the	nuts	or	berries
剪断	这	茎	和	他们的	剪切	-	喜欢	下颚	允许	这	坚果	或者	浆果

[tuː; tə] ['ræt(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	rattle	down	to	the	ground	.
到	嘎嘎作响	向下	到	这	地面	.

它们用剪刀状的颚剪断茎秆，使坚果或浆果掉落到地上。

['leɪtər] , [wen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] , [let] [ə'loʊn] [dɪ'strɔɪ] ,

Later	,	when	there	were	no	more	to	eat	,	let	alone	destroy	,
之后	,	什么时候	那里	是	不	更多的	到	吃	,	让	独自的	破坏	,

后来，当食物都吃光了，更别提毁坏了的时候，

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [wɪð; wɪθ] ['rɔːkəs] [skriːmz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðer; ðər]

they	complained	with	raucous	screams	as	they	were	compelled	to	satisfy	their
他们	抱怨	和	沙哑	尖叫	作为	他们	是	被迫	到	满足	他们的

['hʌŋgər] [ɑːn] [liːvz] [ænd; ənd] [bʌdz] .

hunger	on	leaves	and	buds	.
饥饿	在	树叶	和	花蕾	.

它们被迫啃食树叶和嫩芽来充饥，发出刺耳的尖叫声。

['maɪlə]['noʊtɪd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [bʌt; bət] remembered93

Myla	noted	the	coming	shortage	but	remembered93
米拉	著名的	这	未来	短缺	但	remembered93

米拉注意到了即将到来的短缺，但她还记得93

[ðæt] ['loʊər] [daʊn] , [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ,

that	lower	down	,	near	the	river	,
那	降低	向下	,	靠近	这	河	,

在河边较低的位置，

[ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] ['ɔːlweɪz] [held] [aʊt] [wiːks] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['futhilz]

the	food	supply	always	held	out	weeks	after	it	had	been	exhausted	in	the	foothills
这	食物	供应	总是	握住	出去	周	后	它	有	到过	筋疲力尽的	在	这	山麓

.

:

.

山麓地区的粮食早已耗尽，但那里的粮食供应却总能维持数周之久。

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ræθfl] ['suːmə][wʌz; wəz] ['ʃædəuiŋ] [hɜːr; hər]

And	,	all	unconscious	of	the	fact	that	the	wrathful	Suma	was	shadowing	her
和	,	全部	无意识	的	这	事实	那	这	愤怒的	苏玛	曾是	阴影	她

['evri] [muːv] ,

every	move	,
每一个	移动	,

而且，她丝毫没有意识到愤怒的苏玛正如影随形地注视着她的一举一动。

[ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [brɪdʒ] , [ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] ,

unconcernedly	she	made	her	way	to	the	nearest	bridge	,	a	mile	distant	,
毫不在意	她	制成	她	方式	到	这	最近的	桥	,	一个	英里	遥远	,

她毫不在意地走向最近的一座桥，那座桥在一英里之外。

[ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['plenti] .

and	crossed	to	the	land	of	plenty	.
和	交叉	到	这	土地	的	很多	.

然后渡海来到富饶之地。

[ɔːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi] [fiːst] ,

All	that	afternoon	she	feasted	,
全部	那	下午	她	盛宴	,

她整个下午都在大吃大喝，

- [spɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkəsɪz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['graʊlɪŋ] ['sævɪdʒli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː]

Warruk	spurning	the	delicacies	she	offered	him	but	growling	savagely	as	she	drew
-	拒绝	这	美味佳肴	她	提供	他	但	咆哮	野蛮地	作为	她	画

[ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trəugɔn] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [nest] [ɪn][ðə; ði]['kævəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [təːmaits] - ['dɑːməsaɪl]

the	young	of	a	trogon	out	of	its	nest	in	the	cavity	of	a	termites	'	domicile
这	年轻的	的	一个	咬鹃	出去	的	它是	巢	在	这	空腔	的	一个	白蚁	-	住所

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['plæstərd] ,

which	was	plastered	,
哪个	曾是	粉刷过的	,

沃鲁克拒绝了她递给他的美味佳肴，但当她把一只咬鹃幼鸟从涂满石膏的白蚁巢穴中拉出来时，沃鲁克却发出凶狠的咆哮。

[laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [nɑːb] , [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['bræntʃɪz] .

like	a	huge	knob	,	on	one	of	the	high	branches	.
喜欢	一个	巨大的	旋钮	,	在	一	的	这	高的	分支	.

就像高枝上的一个巨大的球状物。

[ænd; ənd] , [wen] [naɪt] [keɪm] ,

And	,	when	night	came	,
和	,	什么时候	夜晚	来了	,

夜幕降临之时，

['taɪərd][ænd; ənd] ['draʊzi] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'i:tɪŋ] [ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t][hɜ:r; hər]['ju:ʒuəl] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd]

tired	and	drowsy	from	overeating	she	forgot	her	usual	caution	and	made
疲劳的	和	昏昏欲睡	从	暴饮暴食	她	忘了	她	通常	警告	和	制成

[hɜ:r'self]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑ:n][ðə; ði] ['nɪrəst] [θɪk] [lɪm] [ðæt] ['ɔ:fərd] [hɜ:r; hər] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:rtərz] ,

herself	comfortable	on	the	nearest	thick	limb	that	offered	her	sleeping	quarters	,
她自己	舒服的	在	这	最近的	厚的	肢	那	提供	她	睡眠	四分之一	,

由于吃得过多，她感到疲倦昏昏欲睡，忘记了平日的谨慎，舒舒服服地躺在附近一根粗壮的树枝上，把它当作睡觉的地方。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒu:si] [fɪgz] [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'zu:m] [hɜ:r; hər] [gɔ:rdʒ]

and	which	was	close	to	the	juicy	figs	so	that	she	could	resume	her	gorge
和	哪个	曾是	关闭	到	这	多汁的	无花果	所以	那	她	可以	恢复	她	峡谷

['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

early	the	next	morning	.
早期的	这	下一个	早晨	.

而且离多汁的无花果很近，这样她第二天一大早就能继续大快朵颐。

['su:mə] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['kri:tʃərz] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [hɜ:r; hər]

Suma	observed	the	foolish	creature's	action	and	unable	to	restrain	her
苏玛	观察到	这	愚蠢	生物的	行动	和	无法	到	抑制	她

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['stɑ:rtɪd] ['stelθɪli] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [tri:] .

impatience	started	stealthily	to	climb	up	the	tree	.
不耐烦	开始	悄悄地	到	爬	向上	这	树	.

苏玛观察着这愚蠢的生物的举动，再也按捺不住心中的不耐烦，开始偷偷地爬上树。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ʃi:; ʃi] ['klæmbəd] [ʌp] [ðə; ði] [kə'lʌmnər] [trʌŋk] .

Inch	by	inch	she	clambered	up	the	columnar	trunk	.
英寸	经过	英寸	她	攀爬	向上	这	柱状	树干	.

她一寸一寸地爬上了粗壮的树干。

Warruk94

Warruk94

Warruk94

Warruk94

['hwɪmpəd] [ænd; ənd]['maɪlə] [ku:d] [loʊ] [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə]['kwaɪət][hɪm; ɪm] ;

whimpered	and	Myla	cooed	low	and	stroked	his	back	to	quiet	him	;
呜咽	和	米拉	咕咕	低的	和	抚摸	他的	后退	到	安静的	他	;

他呜咽着，米拉低声咕哝着，轻轻抚摸着他的背让他安静下来；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [piəd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][tu:; tə][bəuθ] [saɪdz] [bɪ'fɔ:r] [ə'gen] ['setlɪŋ] [hɜ:r'self]

then	she	peered	up	and	down	and	to	both	sides	before	again	settling	herself
然后	她	窥视	向上	和	向下	和	到	两个都	侧面	前	再次	安顿	她自己

[fɔ:r; fər] [sli:p] [waɪl] [su:məz] [klɔ:z] [dʌg] ['di:pli] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rk][æz; əz][ʃi:; ʃi] [klʌŋ] [ɪn] [dred]

for	sleep	while	Suma's	claws	dug	deeply	into	the	bark	as	she	clung	in	dread
为了	睡觉	尽管	苏玛的	爪子	挖	深	进入	这	吠	作为	她	紧紧抓住	在	恐惧

[sə'spens] [lest] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [hɜ:r; hər] .

suspense	lest	the	monkey	should	discover	her	.
悬念	免得	这	猴	应该	发现	她	.

然后她上下左右地张望了一番，才再次安顿下来准备睡觉。苏玛紧紧抓住树皮，生怕被猴子发现，爪子深深地抠进了树皮里。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaɪət][ðə; ði]['dʒægwɑ:r] [ə'gen] [ri'zju:md] [hɜ:r; hər] ['ʌpwərd] ['dʒɜ:rni] [waɪl] ['maɪlə]

When	all	was	quiet	the	Jaguar	again	resumed	her	upward	journey	while	Myla
什么时候	全部	曾是	安静的	这	捷豹	再次	恢复	她	向上	旅行	尽管	米拉

['slʌmbərd] [ɑ:n][ɪn] ['blɪsf(ə)l] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['dedli] ['enəmi] .

slumbered	on	in	blissful	ignorance	of	the	proximity	of	her	deadly	enemy	.
沉睡	在	在	幸福的	无知	的	这	邻近	的	她	致命	敌人	.

当一切归于平静时，美洲豹再次继续向上攀登，而迈拉则在幸福的睡梦中，对她致命的敌人就在附近浑然不觉。

[æz; əz][ðə; ði] [gluːm] ['diːpənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːk'tɜːrn(ə)l] ['fidər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] .

As	the	gloom	deepened	numbers	of	the	nocturnal	feeders	began	to	arrive	.
作为	这	愁云	加深	数字	的	这	夜	喂食器	开始	到	到达	.

随着夜幕降临，许多夜间觅食者开始陆续到来。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] ['kɪŋkədʒuːs] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːzl] ['fæməli] ,

First	of	all	came	the	kinkajous	,	beautiful	creatures	of	the	weasel	family	,
第一的	的	全部	来了	这	金丝猴	,	美丽的	生物	的	这	黄鼠狼	家庭	,

首先登场的是金丝猴，一种美丽的鼬科动物。

[wɪð; wɪθ] ['glɑːsi] [braʊn] [fɜːr][ænd; ənd] [lɔːŋ] , [prɪ'hens(ə)l] [teɪlz] .

with	glossy	brown	fur	and	long	,	prehensile	tails	.
和	光滑	棕色的	毛皮	和	长的	,	可抓握的	尾巴	.

有着光泽的棕色皮毛和长长的、可抓握的尾巴。

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðeɪ] [ri'zembld] ['mʌŋkiz] .

In	some	respects	they	resembled	monkeys	.
在	一些	尊重	他们	类似	猴子	.

在某些方面，它们像猴子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['æktɪv] [bʌt; bət]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['ʃæˌdoʊz] .

They	were	alert	and	active	but	silent	as	the	very	shadows	.
他们	是	警报	和	积极的	但	沉默的	作为	这	非常	阴影	.

他们机警而活跃，却像影子一样悄无声息。

[ðə; ði] [greɪ] [naɪt] ['mʌŋkiz] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [suːn] ['æftər][ɪn][ə; eɪ] ['twɪtərɪŋ] , ['nɜːrvəs] [bænd] ,

The	gray	night	monkeys	put	in	their	appearance	soon	after	in	a	twittering	,	nervous	band	,
这	灰色的	夜晚	猴子	放	在	他们的	外貌	很快	后	在	一个	推特	,	紧张的	乐队	,

灰夜猴随后也出现了，它们组成了一群叽叽喳喳、焦躁不安的群体。

[snætʃt] [ðer; ðər] [fuːd] ['fɜːrtɪvli] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .

snatched	their	food	furtively	,	and	departed	without	loss	of	time	.
抢夺	他们的	食物	偷偷摸摸	,	和	已离开	没有	损失	的	时间	.

他们偷偷摸摸地拿走了食物，然后迅速离开。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['kjuːrəˌsoʊ; kjuˈræsˌoʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ðæt] ['stɑːrtld] all95

When	the	great	curassows	reached	the	spot	it	was	with	a	rush	of	wings	that	startled	all95
什么时候	这	伟大的	凤冠雉	达到	这	点	它	曾是	和	一个	匆忙	的	翅膀	那	惊慌	all95

当大凤冠雉到达目的地时，它们振翅飞舞，吓了所有人一跳。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['pænɪk] .

the	other	creatures	to	the	point	of	panic	.
这	其他	生物	到	这	观点	的	恐慌	.

其他生物都惊慌失措了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['elɪgənt] [bɜːrdz] , ['ɔːlmoʊst][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['tɜːkɪz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɑːsi] ,

They	were	elegant	birds	,	almost	the	size	of	turkeys	,	of	a	glossy	,
他们	是	优雅的	鸟类	,	几乎	这	尺寸	的	火鸡	,	的	一个	光滑	,

它们是优雅的鸟类，体型几乎和火鸡一样大，羽毛光滑亮泽。

[dʒet] [blæk] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [krests] [ʌv; əv] [kɜːrld] ['fɛðɚz] .

jet	black	color	and	having	beautiful	crests	of	curled	feathers	.
喷射	黑色的	颜色	和	拥有	美丽的	冠状物	的	卷曲	羽毛	.

通体漆黑，头顶长有美丽的卷曲羽毛。

[æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] , [ðeɪ] [flæpt] ['hevɪli] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] [ænd; ənd] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [loʊ]

As	they	ate	,	they	flapped	heavily	from	branch	to	branch	and	emitted	low
作为	他们	吃	,	他们	拍打	重度	从	分支	到	分支	和	发射	低的

, ['groʊnɪŋ] [kɔːlz] .

,	groaning	calls	.
,	呻吟	呼叫	.

它们一边吃东西，一边在树枝间沉重地拍打着翅膀，发出低沉的呻吟声。

['maɪlə] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['trembld] [æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən]['eɪgjuː] .

Myla	heard	their	coming	and	trembled	as	with	an	ague	.
米拉	听到	他们的	未来	和	颤抖	作为	和	一个	疟疾	.

米拉听到他们来了，浑身颤抖，像得了疟疾一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kjuːrəˌsoʊ; kju'ræsˌoʊ][bʌt; bət] ['priːviəsli] [ʃiː; ʃi]

It	was	not	her	first	experience	with	the	curassows	but	previously	she
它	曾是	不是	她	第一的	经验	和	这	凤冠雉	但	之前	她

[hæd; həd] [peɪd] [skænt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pɜːrtʃ] [ɪn]

had	paid	scant	attention	to	them	from	the	security	of	her	perch	in
有	有薪酬的	稀少	注意力	到	他们	从	这	安全	的	她	栖息	在

[ðə; ði]['spaɪni][pɑːm] [triː] .

the	spiny	palm	tree	.
这	带刺的	棕榈	树	.

这并非她第一次见到凤冠雉，但此前她一直安然地待在带刺的棕榈树上，很少关注它们。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] .

Now	it	was	a	different	matter	.
现在	它	曾是	一个	不同的	事情	.

现在情况就不同了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kæni] ['nɔɪzɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]

She	was	alone	in	a	strange	country	and	the	uncanny	noises	all	around	her
她	曾是	独自的	在	一个	奇怪的	国家	和	这	不可思议	噪音	全部	大约	她

['terəfaɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [fleʃ] [kriːp] ,

terrified	her	and	made	her	flesh	creep	,
恐惧	她	和	制成	她	肉	潜行者	,

她独自一人身处异国他乡，周围诡异的声音让她感到恐惧和毛骨悚然。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [nɜːrv] - ['rækɪŋ] [kə'moʊʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ʌn'berəb(ə)l] .

and	finally	the	nerve	-	racking	commotion	became	unbearable	.
和	最后	这	神经	-	货架	骚动	成为	难以忍受	.

最终，令人神经紧张的骚动变得难以忍受。

[ʃiː; ʃi][ə'roʊz][ænd; ənd]['saɪləntli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɪndfɔːl] .

She	arose	and	silently	started	back	toward	the	bridge	across	the	windfall	.
她	出现	和	默默	开始	后退	朝向	这	桥	穿过	这	意外之财	.

她起身，默默地朝横跨落叶堆的桥走去。

['suːmə][kʊd; kəd][nɑːt] [sə'pres] [ə; eɪ] [kɔːf] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki]

Suma	could	not	suppress	a	cough	of	disappointment	and	rage	as	the	monkey
苏玛	可以	不是	压制	一个	咳嗽	的	失望	和	愤怒	作为	这	猴

[slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [riːtʃ] .

slipped	out	of	her	reach	.
滑倒了	出去	的	她	抵达	.

猴子从苏玛够不着的地方溜走了，苏玛忍不住咳嗽了一声，那是失望和愤怒的交织。

[ðə; ði][wʌn] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	one	opportunity	she	had	watched	and	waited	for	was	gone	.
这	一	机会	她	有	观看	和	等待	为了	曾是	已消失	.

她一直关注和等待的机会消失了。

[ænd; ənd] , - , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [vɔɪs] , [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

And	,	Warruk	,	hearing	his	mother's	voice	,	replied	with	a	wail	of	despair	.
和	,	-	,	听力	他的	母亲的	嗓音	,	回复	和	一个	哀号	的	绝望	.

沃鲁克听到母亲的声音，发出了一声绝望的哀嚎。

[æz; əz][fɔːr; fər]['maɪlə] ,

As	for	Myla	,
作为	为了	米拉	,

至于米拉，

[ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ðæt]

the	realization	of	her	narrow	escape	had	the	same	effect	upon	her	that
这	实现	的	她	狭窄的	逃脱	有	这	相同的	影响	之上	她	那

[æn; ən] [ɪk'sploʊdɪŋ] ['faɪər] ['krækər] [wʊd] [hæv; həv] [prə'duːst] .

an	exploding	fire	cracker	would	have	produced	.
一个	爆炸	火	饼干	会	有	生产	.

意识到自己死里逃生，对她产生的效果就像被爆炸的鞭炮震醒一样。

[ʃiː; ʃi][kæst] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] [ðæt]

She	cast	caution	to	the	winds	and	dashed	away	with	a	burst	of	speed	that
她	投掷	警告	到	这	风	和	虚线	离开	和	一个	爆裂	的	速度	那

[meɪd] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʃeɪk] [æz; əz] [ɪf] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] .

made	the	branches	shake	as	if	agitated	by	a	heavy	wind	.
制成	这	分支	摇	作为	如果	激动	经过	一个	重的	风	.

她抛开一切顾虑，以迅雷不及掩耳之势飞奔而去，速度之快，震得树枝摇晃，仿佛被狂风吹动一般。

[ðə; ði]['dʒægwɑːr] ['kwɪkli] [slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['fliːɪŋ]

The	Jaguar	quickly	slid	to	the	ground	and	raced	along	underneath	the	fleeing
这	捷豹	迅速地	滑行	到	这	地面	和	比赛	沿着	下	这	逃离

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

美洲豹迅速滑到地面，从逃跑的猴子身下疾驰而去。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [nɪə] [ðə; ði] ['wɪndfɔːl] ['suːmə] ['sʌd(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [hɜːr; hər] [ɪn'tenʃən]

As	the	latter	neared	the	windfall	Suma	suddenly	seemed	to	divine	her	intentions
作为	这	后者	接近	这	意外之财	苏玛	突然	似乎	到	神圣的	她	意图

[ænd; ənd] [sped] [ɑːn] [ə'hed] ,

and	sped	on	ahead	,
和	加速	在	前方	,

当后者接近那笔意外之财时，苏玛似乎突然看穿了她的意图，加速跑在了前面。

[krɔːst] [ðə; ði] ['kriːpər] - ['kʌvərd] ['bæriər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv]

crossed	the	creeper	-	covered	barrier	and	started	up	the	tree	the	branches	of
交叉	这	苦力怕	-	涵盖	障碍	和	开始	向上	这	树	这	分支	的

[wɪʧ] [fɔːrmd] [ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəl] [brɪdʒ] .

which	formed	the	far	side	of	the	aerial	bridge	.
哪个	形成	这	远的	边	的	这	天线	桥	.

越过爬满藤蔓的屏障，开始爬上树，树枝构成了空中桥梁的另一侧。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kraʊtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [θɪk] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] [ˌoʊvər'hʌŋ]

She	had	just	time	enough	to	crouch	on	the	thick	butt	of	a	limb	that	overhung
她	有	只是	时间	足够的	到	蹲伏	在	这	厚的	屁股	的	一个	肢	那	悬垂

[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [wen] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ə'naʊnst] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['maɪlə] .

the	passageway	when	the	rustling	of	the	leaves	announced	the	arrival	of	Myla	.
这	通道	什么时候	这	沙沙声	的	这	树叶	宣布	这	到达	的	米拉	.

她刚来得及蹲在走廊上方一根粗壮的树枝上，树叶沙沙作响，宣告着迈拉的到来。

[ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [triːz] ['ɑːpəzɪt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ræn] ['nɪmbli]

A	dark	form	emerged	from	the	wall	of	trees	opposite	her	and	ran	nimbly
一个	黑暗的	形式	出现	从	这	墙	的	树木	对面的	她	和	跑	敏捷地

['ɑːntə][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [brɪdʒ] .

onto	the	swaying	bridge	.
到	这	摇晃	桥	.

一个黑影从她对面的树墙中出现，敏捷地跑上了摇晃的桥。

['suːmə] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] [æz; əz][hɜːr; hər] [klɔːz] [krept] [aʊt] [ʌv; əv]

Suma	waited	with	bated	breath	and	blazing	eyes	as	her	claws	crept	out	of
苏玛	等待	和	被	气息	和	炽烈	眼睛	作为	她	爪子	悄悄地爬	出去	的

[ðer; ðər] [ʃiːðz] .

their	sheathes	.
他们的	鞘	.

苏玛屏住呼吸，目光灼灼地等待着，她的利爪缓缓从爪鞘中伸出。

['ɑːnwərd] [keɪm] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] - [laɪk] ['fɪgjər] , [ɔːl] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['vendʒf(ə)l] ['fjʊri] [ðæt] [leɪ]

Onward	came	the	shadow	-	like	figure	,	all	unsuspicious	of	the	vengeful	fury	that	lay
向前	来了	这	阴影	-	喜欢	数字	, 全部		不带怀疑的	的	这	复仇的	愤怒	那	躺

[ɪn] [weɪt] ;

in	wait	;
在	等待	;

一个影子般的身影继续向前走去，丝毫没有察觉到复仇的怒火正潜伏在前方；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd] , [æz; əz]

and	when	the	monkey	reached	the	border	of	her	own	country	and	,	as
和	什么时候	这	猴	达到	这	边界	的	她	自己的	国家	和	,	作为

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

she	thought	,
她	想法	,

当猴子到达自己国家的边界时，正如她所想的那样，

['seɪfti] , [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ,

safety	,	a	lightning	blow	from	a	monstrous	,
安全	,	一个	闪电	吹	从	一个	滔天	,

安全，来自怪物的闪电打击，

[klɔː] - [ɑːrmd] [pɔː] [smoʊt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] ['hɜːrtl] [tuː; tə][ðə; ði]

claw	-	armed	paw	smote	her	from	above	and	sent	her	hurtling	to	the
爪	-	武装	爪子	猛击	她	从	多于	和	发送	她	疾驰	到	这

['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [k'riːpəz] [bɪ'loʊ] .

cushion	of	creepers	below	.
软垫	的	爬行者	以下	.

一只长着利爪的爪子从上方击中了她，将她击落到下面的藤蔓垫子上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

['suːmə] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] eyes97

Suma	waited	with	bated	breath	and	blazing	eyes97
苏玛	等待	和	被	气息	和	炽烈	eyes97

苏玛屏住呼吸，目光灼灼地等待着97

['suːmə] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [liːp] , [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['seɪfti] .

Suma	followed	her	in	a	prodigious	leap	,	unmindful	of	her	own	safety	.
苏玛	随后	她	在	一个	惊人	飞跃	,	漫不经心	的	她	自己的	安全	.

苏玛不顾自身安危，纵身一跃，紧随其后。

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd]['maɪlə]['lændɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [wen] [ðə; ði]['dʒægwɑːr][wʌz; wəz][ə'pɑːn]

And	scarcely	had	Myla	landed	with	a	thud	when	the	Jaguar	was	upon
和	几乎	有	米拉	登陆	和	一个	砰的一声	什么时候	这	捷豹	曾是	之上

[hɜːr; hər] — [nɑːt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [bʌt; bət][tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] ['waɪnɪŋ] - [huː] [leɪ]

her	—	not	to	continue	the	assault	but	to	rescue	the	whining	Warruk	who	lay
她	—	不是	到	继续	这	突击	但	到	救援	这	抱怨	-	WHO	躺

[ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv] [liːvz] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] .

on	the	bed	of	leaves	several	feet	away	.
在	这	床	的	树叶	一些	脚	离开	.

米拉刚重重地摔在地上，美洲豹就扑了上来——不是为了继续攻击，而是为了救出躺在几英尺外落叶床上哀嚎的沃鲁克。

[ʃiː; ʃi] [siːzd] [hɜːr; hər] [kʌb] [baɪ][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,

She	seized	her	cub	by	the	nape	of	the	neck	,
她	查获	她	幼兽	经过	这	颈背	的	这	脖子	,

她一把抓住幼崽的后颈，

[æz; əz][ə; eɪ][kæt] ['kæriz] [hɜːr; hər]['kɪt(ə)n][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] [dæʃt] [ə'weɪ] ['ɪntuː]

as	a	cat	carries	her	kitten	and	without	a	moment's	pause	dashed	away	into
作为	一个	猫	携带	她	小猫	和	没有	一个	瞬间	暂停	虚线	离开	进入

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

就像母猫抱着小猫，一刻不停地冲进了森林。

[æz; əz][fɔːr; fər]['maɪlə] , [ðə; ði] [bloʊ] [hæd; həd] [stʌnd] [hɜːr; hər] ;

As	for	Myla	,	the	blow	had	stunned	her	;
作为	为了	米拉	,	这	吹	有	目瞪口呆	她	;

至于米拉，这一击让她惊呆了；

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] ['sensɪz] ['sloʊli] [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ]

and	when	her	senses	slowly	returned	she	wondered	where	she	was	and	how
和	什么时候	她	感官	缓慢地	返回	她	想知道	在哪里	她	曾是	和	如何

[ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

she	happened	to	be	there	.
她	发生	到	是	那里	.

当她的意识慢慢恢复后，她想知道自己身在何处，又怎么会在这里。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

It	came	to	her	in	a	flash	.
它	来了	到	她	在	一个	闪光	.

她灵光一闪。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['peɪnfəli] ['drægɪŋ] [hɜːr'self] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['æftər] [wɪtʃ]

A	moment	later	she	was	painfully	dragging	herself	up	into	the	branches	after	which
一个	片刻	之后	她	曾是	痛苦地	拖拽	她自己	向上	进入	这	分支	后	哪个

[ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['futhilz] ,

she	slowly	made	her	way	back	toward	the	foothills	,
她	缓慢地	制成	她	方式	后退	朝向	这	山麓	,

片刻之后，她痛苦地挣扎着爬上树枝，然后慢慢地向山麓走去。

[glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrli] - [ænd; ənd]['fɜːrmli] [rɪ'zɑːlvd] [ˌðer'æftər] [tuː; tə] [pər'suː]

glad	to	be	rid	of	the	surly	Warruk	and	firmly	resolved	thereafter	to	pursue
高兴的	到	是	摆脱	的	这	粗鲁	-	和	牢牢	已解决	此后	到	追求

[hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['triːˌtɔps] [ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld]

her	own	life	in	the	treetops	and	to	let	the	denizens	of	the	lower	world
她	自己的	生活	在	这	树梢	和	到	让	这	居民	的	这	降低	世界

[pər'suː] [ðerz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] . -

pursue	theirs	without	interference	from	her	.	98
追求	他们的	没有	干涉	从	她	.	-

她很高兴摆脱了脾气暴躁的瓦鲁克，并坚定地决心从此在树梢上过自己的生活，让下界的居民们不受她的干涉地过他们的生活。98

['suːmə] [krɔːst] [ðə; ði] ['wɪndfɔːl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər]

Suma	**crossed**	**the**	**windfall**	**a**	**short**	**distance**	**from**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**encounter**
苏玛	交叉	这	意外之财	一个	短的	距离	从	这	场景	的	这	遇到

[ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .

and	**headed**	**toward**	**the**	**east**	**.**
和	标题	朝向	这	东方	.

苏玛穿过离遭遇地点不远的一片落叶林，向东走去。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['trævld] ,

Throughout	**the**	**greater**	**part**	**of**	**that**	**night**	**she**	**travelled**	**,**
自始至终	这	更大的	部分	的	那	夜晚	她	旅行	,

那晚的大部分时间里，她都在赶路。

[ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ][mæd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪstəns] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɜːr'self]

impelled	**by**	**a**	**mad**	**desire**	**to**	**put**	**as**	**much**	**distance**	**as**	**possible**	**between**	**herself**
被迫	经过	一个	疯狂的	欲望	到	放	作为	很多	距离	作为	可能的	之间	她自己

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['medlsəm] ['mʌŋkiz] .

and	**the**	**region**	**infested**	**with**	**the**	**meddlesome**	**monkeys**	**.**
和	这	地区	受感染的	和	这	好事	猴子	.

她疯狂地想要远离那些爱管闲事的猴子出没的地区。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	**,**
还	,

还，

[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni]

a	**mysterious**	**something**	**in**	**the**	**air**	**told**	**her**	**that**	**the**	**time**	**for**	**her**	**journey**
一个	神秘	某物	在	这	空气	讲述	她	那	这	时间	为了	她	旅行

[tuː; tə][ðə; ði] ['loʊləndz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

to	**the**	**lowlands**	**had**	**arrived**	**.**
到	这	低地	有	到达的	.

空气中弥漫着一种神秘的气息，告诉她前往低地的旅程已经到来。

[ænd; ənd] , [wen] [æt; ət] [læst][ðə; ði] [ʃriːk] ['pærət] ['flɑːks] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] ,

And	**,**	**when**	**at**	**last**	**the**	**shrieking**	**parrot**	**flocks**	**overhead**	**and**	**the**	**dull**	**,**
和	,	什么时候	在	最后的	这	尖叫	鹦鹉	羊群	开销	和	这	乏味的	,

最后，当尖叫的鹦鹉群飞过头顶，而沉闷的，

[greɪ] [laɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ['breɪvli] ['strʌglɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] ,

gray	**light**	**in**	**front**	**of**	**her**	**,**	**bravely**	**struggling**	**through**	**the**	**mist**	**,**
灰色的	光	在	正面	的	她	,	勇敢地	挣扎	通过	这	薄雾	,

她面前是灰蒙蒙的光线，勇敢地挣扎着穿过迷雾。

[fɔːr'toʊld] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['kerfəli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɜːr; hər]['bɜːrd(ə)n][ɑːn]

foretold	**the**	**coming**	**of**	**day**	**she**	**stopped**	**and**	**carefully**	**deposited**	**her**	**burden**	**on**
预言	这	未来	的	天	她	停止	和	小心	已存	她	负担	在

[ðə; ði] [liːvz] .

the	**leaves**	**.**
这	树叶	.

她预感到黎明将至，便停下脚步，小心翼翼地将重物放在树叶上。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

There	**followed**	**a**	**minute**	**inspection**	**,**
那里	随后	一个	分钟	检查	,

随后进行了细致的检查。

[mʌtʃ] ['fɑːndlɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][glæd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

much	fondling	and	purring	and	other	evidences	of	glad	rejoicing	over	the
很多	爱抚	和	呼噜声	和	其他	证据	的	高兴的	欢欣鼓舞	超过	这

[ˌriː'juːniən] .

reunion	.
团圆	.

重逢后，两人互相爱抚、发出咕噜声，并表现出其他喜悦之情。

- [wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst]

Warruk	was	none	the	worse	for	his	experience	except	that	he	had	lost
-	曾是	没有任何	这	更糟	为了	他的	经验	除了	那	他	有	丢失的

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['plʌmpnəs] ;

some	of	his	plumpness	;
一些	的	他的	丰满	;

沃鲁克这次经历并没有对他造成任何伤害，只是他变得不那么胖了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bəʊdid] [ɪl]

and	he	had	developed	such	a	strong	dislike	of	monkeys	that	it	boded	ill
和	他	有	发达	这样的	一个	强的	不喜欢	的	猴子	那	它	预兆	患病的

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [traɪb] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

for	the	members	of	that	tribe	in	the	future	.
为了	这	成员	的	那	部落	在	这	未来	.

他对猴子产生了如此强烈的厌恶之情，这预示着该部落的成员将来会有不好的遭遇。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] rising99

At	last	there	came	the	day	when	the	rising99
在	最后的	那里	来了	这	天	什么时候	这	rising99

终于到了那一天，崛起99

[sʌn] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['sʌlən] [mɪsts] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [pər'sɪstəntli] [hʌgɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

sun	vanquished	the	sullen	mists	that	had	so	persistently	hugged	the	earth	and
太阳	战败者	这	忧郁	薄雾	那	有	所以	持续地	拥抱	这	地球	和

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [briːðd] [ɪn][ðə; ði][glæd] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['revəld] [ɪn][ðə; ði]

all	the	world	breathed	in	the	glad	fragrance	of	the	morning	and	revelled	in	the
全部	这	世界	呼吸	在	这	高兴的	香味	的	这	早晨	和	尽情狂欢	在	这

[laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] ;

light	and	warmth	;
光	和	温暖	;

太阳驱散了笼罩大地的阴霾，整个世界都呼吸到了清晨的芬芳，沉浸在阳光和温暖之中；

[ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][stɔːrm] -

and	gave	thanks	for	its	deliverance	from	the	clutches	of	Siluk	,	the	Storm	-
和	给予	谢谢	为了	它是	解救	从	这	离合器	的	-	,	这	风暴	-

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

并感谢上帝将他们从风暴之神西鲁克的魔爪中解救出来。

[fɔːr; fər] , [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][reɪn][hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [gluːm] ; [ðə; ði] [deɪz] [dɑːrk][ænd; ənd]

For	,	the	months	of	rain	had	been	full	of	gloom	;	the	days	dark	and
为了	,	这	几个月	的	雨	有	到过	满的	的	愁云	;	这	天	黑暗的	和

['tʃɪrləs] ,

cheerless	,
冷冷清清	,

因为连绵不断的雨季充满了阴郁；日子阴沉而凄凉，

[ðə; ði] [naɪts] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['drɪri] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] .

the	nights	chill	and	dreary	beyond	measure	.
这	夜晚	寒意	和	凄凉	超过	措施	.

夜晚寒冷而阴沉，难以言喻。

[ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv] [laɪf] [ræn] [haɪ] [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [deɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

The	pulse	of	life	ran	high	in	anticipation	of	the	joyous	days	to	follow	.
这	脉冲	的	生活	跑	高的	在	预期	的	这	欢乐	天	到	跟随	.

人们满怀期待地迎接即将到来的欢乐时光，生命脉搏也随之高涨。

[ðə; ði] [bɜːrdz] ,

The	birds	,
这	鸟类	,

鸟儿们，

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɪr] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [reɪzd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['swelɪŋ]

bubbling	over	with	the	sheer	joy	of	living	raised	their	voices	in	a	swelling
冒泡	超过	和	这	透明	喜悦	的	活的	提高	他们的	声音	在	一个	肿胀

['kɔːrəs] [ænd; ənd] [flæʃt] [ðer; ðər] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlɚz] [æz; əz] [ðeɪ] [hɑːpt] [ænd; ənd] [flitid] [θruː]

chorus	and	flashed	their	gorgeous	colors	as	they	hopped	and	flitted	through
合唱	和	闪光灯	他们的	华丽的	颜色	作为	他们	跳跃	和	飞掠	通过

[ðə; ði] [θɪk] ['foʊliɪdʒ] [bɪ'dekt] [wɪð; wɪθ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [drɑːps] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðæt] ['sɪntlˌeɪtid] [laɪk] [ðə; ði]

the	thick	foliage	bedecked	with	myriads	of	drops	of	water	that	scintillated	like	the
这	厚的	叶子	装饰	和	无数	的	滴	的	水	那	闪烁	喜欢	这

['rɛrəst] [ʌv; əv] ['dʒɛmz] .

rarest	of	gems	.
最稀有	的	宝石	.

它们欢欣雀跃，发出阵阵鸣叫，在茂密的树叶间跳跃飞舞，闪耀着绚丽的色彩，树叶上点缀着无数闪闪发光的水滴，如同最珍贵的宝石。

[ðer; ðər] [ræŋks] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːg'mentɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrst] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ænd; ənd]

Their	ranks	had	been	augmented	during	the	period	of	enforced	seclusion	and
他们的	排名	有	到过	增强	期间	这	时期	的	强制执行	隔离	和

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['lækɪŋ] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [hjuːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['eldəz]

numbers	of	their	young	lacking	the	grace	and	brilliant	hues	of	their	elders
数字	的	他们的	年轻的	缺乏	这	优雅	和	杰出的	色调	的	他们的	长者

[vjuːd] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['mænɪfoʊld] ['lesnz; 'lesənz]

viewed	the	new	world	with	bright	eyes	as	they	learned	the	manifold	lessons
已查看	这	新的	世界	和	明亮的	眼睛	作为	他们	学习	这	歧管	课程

[ʌv; əv] [laɪf] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'pendɪd] . -

of	life	upon	which	their	existence	depended	.	100
的	生活	之上	哪个	他们的	存在	取决于	.	-

在被迫与世隔绝的这段时间里，他们的队伍壮大了。许多幼崽虽然不像他们的长辈那样优雅光彩照人，但他们睁大眼睛，满怀好奇地观察着这个新世界，学习着维系他们生存的各种人生课程。[100]

['mʌŋkiz] [hauld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['tʃɪrflnəs] [ɪn] [ðer; ðər] [hɔːrs] ['vɔɪsɪz] ;

Monkeys	howled	with	a	tinge	of	cheerfulness	in	their	hoarse	voices	;
猴子	嚎叫	和	一个	色调	的	愉悦	在	他们的	嘶哑	声音	;

猴子们嘶哑的嗓音中带着一丝欢快的嚎叫；

['skwirəlz] [hwiskt] [ðer; ðər] [pluːm] - [laɪk] [teɪlz] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] , ['spɑːrklɪŋ] [liːvz] ;

squirrels	whisked	their	plume	-	like	tails	and	barked	at	the	swaying	,	sparkling	leaves	;
松鼠	搅拌	他们的	羽	-	喜欢	尾巴	和	吠叫	在	这	摇晃	,	闪闪发光	树叶	;

松鼠甩动着羽毛般的尾巴，对着摇曳闪亮的树叶吠叫；

['teɪpər] ['wɔndəd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪnjuəs] ,

tapirs	wandered	out	into	the	open	places	;	and	the	sinuous	,
貘	漫步	出去	进入	这	打开	地方	;	和	这	蜿蜒	,

貘们漫步到开阔地带；蜿蜒的，

[skeɪl] - [ˈkʌvərd] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [sneɪks] [glaidid] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈrɔtiŋ]

scale	-	covered	bodies	of	snakes	glided	from	their	hiding	-	places	under	the	rotting
规模	-	涵盖	身体	的	蛇	滑翔	从	他们的	隐藏	-	地方	在下面	这	腐烂

[liːvz] [ænd; ənd] [ˈprɑːstreɪt] [triː] - [trʌŋks] [ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈsplæʃiz] [ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [fɔːr; fər]

leaves	and	prostrate	tree	-	trunks	and	sought	the	splashes	of	sunlight	for
树叶	和	前列腺	树	-	树干	和	寻求	这	水花	的	阳光	为了

[ə; eɪ] [rɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ] [bæsk] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] [ˈreɪz] .

a	reviving	bask	in	the	warm	rays	.
一个	复苏	晒	在	这	温暖的	射线	.

蛇的鳞片覆盖着它们的身体，从腐烂的树叶和倒伏的树干下的藏身之处滑出，寻找阳光的照射，在温暖的阳光下享受一番恢复活力的沐浴。

[əˈmɪdst] [sʌtʃ] [siːnz] [ˈsuːmə] [led] [hɜːr; hər] [kʌb] [θruː] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [groʊθ] ,

Amidst	such	scenes	Suma	led	her	cub	through	the	region	of	forest	growth	,
在……之中	这样的	场景	苏玛	引领	她	幼兽	通过	这	地区	的	森林	生长	,

在这样的场景中，苏玛带着她的幼崽穿过了森林茂密的区域。

[ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪkst] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

keeping	with	a	fixed	purpose	to	the	direction	that	would	take	them	to
保持	和	一个	固定的	目的	到	这	方向	那	会	拿	他们	到

[ðə; ði] [væst] [ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [wer] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [wɜːrθ] [waɪl] .

the	vast	open	country	where	life	and	living	were	more	worth	while	.
这	广阔的	打开	国家	在哪里	生活	和	活的	是	更多的	值得	尽管	.

他们始终朝着既定的目标前进，那就是前往广袤的乡村，在那里生活更有价值。

[ðeɪ] [ˈtrævld] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [ˈmænər] [ˈiːðər] [baɪ] [deɪ] [ɔːr] [baɪ] [naɪt] ,

They	travelled	in	a	leisurely	manner	either	by	day	or	by	night	,
他们	旅行	在	一个	悠闲	方式	任何一个	经过	天	或者	经过	夜晚	,

他们悠闲地旅行，有时白天，有时晚上。

[æz; əz] [ˈsuːtɪd] [ðer; ðər] [ˈfænsi] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈslæntɪŋ] [triː] - [trʌŋk] [ɪf] [wʌn] [wʌz; wəz]

as	suited	their	fancy	and	rested	on	a	slanting	tree	-	trunk	if	one	was
作为	适合	他们的	想要	和	休息	在	一个	斜	树	-	树干	如果	一	曾是

[kənˈviːniəntli] [əˈveɪləb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] ,

conveniently	available	and	if	not	,
方便	可用的	和	如果	不是	,

随心所欲地摆放，如果有合适的倾斜树干，就放在树干上；如果没有，

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈdʒaɪənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] , [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [sɪˈkluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

at	the	foot	of	some	giant	of	the	jungle	,	or	in	the	seclusion	of	a
在	这	脚	的	一些	巨大的	的	这	丛林	,	或者	在	这	隔离	的	一个

[ˌbæmˈbuː] [ˈθɪkɪt] .

bamboo	thicket	.
竹子	灌木丛	.

在丛林中某个巨人的脚下，或者在幽静的竹林里。

[fuːd] [wʌz; wəz] [əˈbʌndənt] [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪərd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈkɑːnstənt] [ˈefərt] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ɪˈnʌf]

Food	was	abundant	although	it	required	almost	constant	effort	to	secure	enough
食物	曾是	丰富	虽然	它	必需的	几乎	持续的	努力	到	安全的	足够的

[tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [tuː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˈoʊnli] the101

to	supply	the	two	for	the	reason	that	only	the101
到	供应	这	二	为了	这	原因	那	仅有的	the101

食物虽然充足，但几乎需要不断努力才能确保两人有足够的食物，因为只有101人。

[ˈsmɔːlər] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [stɔːkt] — [fɔːr; fər] - [ˈbenɪfɪt] — [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɪˈkʌm]

smaller	animals	were	stalked	—	for	Warruk's	benefit	—	so	that	he	might	become
较小的	动物	是	跟踪	—	为了	-	益处	—	所以	那	他	可能	变得

[ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈhʌntər] ,

a	successful	hunter	,
一个	成功的	猎人	,

为了让沃鲁克成为一名成功的猎人，人们会跟踪体型较小的动物。

['lɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] [step] [baɪ] [step] .

learning	his	lessons	step	by	step	.
学习	他的	课程	步	经过	步	.

他一步一步地吸取教训。

[bʌt; bət] , [wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɔrəsts] [end] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baʊndləs] ['riːtʃɪz]

But	,	when	at	last	they	reached	the	forest's	end	and	the	boundless	reaches
但	,	什么时候	在	最后的	他们	达到	这	森林的	结尾	和	这	无边无际	到达

[ʌv; əv] [pə'paɪrəs] [mɑːʃiz] ,

of	papyrus	marshes	,
的	纸莎草	沼泽	,

但是，当他们最终到达森林尽头，来到无边无际的纸莎草沼泽地带时，

['pæmpəs,'pæmpəz] [ænd; ənd] [triː] ['aɪləndz] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ['suːmə] [dɪd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [sleɪ]

pampas	and	tree	islands	lay	before	them	Suma	did	not	hesitate	to	slay
潘帕斯草原	和	树	岛屿	躺	前	他们	苏玛	做过	不是	犹豫	到	杀戮

[wət'evər] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [riːtʃ] .

whatever	came	within	her	reach	.
任何	来了	之内	她	抵达	.

眼前是一片草原和树木岛屿，苏玛毫不犹豫地杀死了任何出现在她面前的东西。

- [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['spekteɪtər] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˌnɪr'baɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

Warruk	was	always	an	interested	spectator	from	some	nearby	point	of
-	曾是	总是	一个	感兴趣的	旁观者	从	一些	附近	观点	的

[kən'siːlmənt] .

concealment	.
隐蔽	.

沃鲁克总是躲在附近的某个隐蔽点，饶有兴趣地旁观着这一切。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːʃiz] [ðæt] [ðə; ði] [kʌb] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fɜːrst]

It	was	at	the	edge	of	one	of	the	marshes	that	the	cub	saw	his	first
它	曾是	在	这	边缘	的	一	的	这	沼泽	那	这	幼兽	锯	他的	第一的

[dɪr] .

deer	.
鹿	.

小狮子在其中一片沼泽的边缘第一次见到了鹿。

['suːmə] [hæd; həd] [senst] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [stʊd] [tens] [ænd; ənd] [ə'lɜːrt] [waɪl] [ðə; ði] [kʌb] ,

Suma	had	sensed	his	presence	and	stood	tense	and	alert	while	the	cub	,
苏玛	有	感觉到的	他的	在场	和	站立	紧张	和	警报	尽管	这	幼兽	,

苏玛察觉到了他的存在，紧张而警惕地站在那里，而幼崽……

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn] [hɜːr; hər] [weɪk] ,

a	few	feet	in	her	wake	,
一个	很少	脚	在	她	唤醒	,

在她身后几英尺处，

[geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['sweɪɪŋ] [riːdz] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [blæk] [bɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [red]

gazed	at	the	fringe	of	swaying	reeds	in	the	tops	of	which	black	birds	with	red
凝视	在	这	边缘	的	摇晃	芦苇	在	这	最高额	的	哪个	黑色的	鸟类	和	红色的

['hedz] [sæt] [ænd; ənd] [trɪld] [ə; eɪ] ['tʃɪri] ['wɔːrbl] .

heads	sat	and	trilled	a	cheery	warble	.
头部	卫星	和	颤音	一个	欢快的	颤声	.

凝视着摇曳的芦苇丛边缘，芦苇顶端栖息着红头黑鸟，发出欢快的鸣叫。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [stemz] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪr] ,

Suddenly	the	stems	parted	and	the	head	of	a	deer	,
突然	这	茎	分手了	和	这	头	的	一个	鹿	,

突然，茎秆分开，露出一颗鹿头，

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['spredɪŋ] ['æntləz] [ə'pɪrd] [freɪmd] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [griːn] .

crowned	with	wide	-	spreading	antlers	appeared	framed	in	the	mass	of	green	.
加冕	和	宽的	-	传播	鹿角	出现	框	在	这	大量的	的	绿色的	.

在一片绿色的映衬下，一头头顶长着宽阔鹿角的雄伟巨兽显得格外醒目。

- [wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]

Warruk	was	fascinated	by	the	sight	of	the	magnificent	animal	which	seemed	to
-	曾是	着迷	经过	这	视线	的	这	壮丽	动物	哪个	似乎	到

['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][hɜːrl][hɜːr'self][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

challenge	them	and	expected	his	mother	to	hurl	herself	upon	it	and
挑战	他们	和	预期的	他的	母亲	到	投	她自己	之上	它	和

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] of102

bring	it	down	so	that	he	could	feel	the	joy	of	possessing	it	and	of102
带来	它	向下	所以	那	他	可以	感觉	这	喜悦	的	拥有	它	和	of102

沃鲁克被这头威猛的动物深深吸引，它似乎在挑战他们，他期待着母亲扑上去把它制服，这样他就能感受到拥有它的喜悦。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['kloʊzər][reɪndʒ] .

examining	it	at	closer	range	.
检查	它	在	更近	范围	.

近距离观察。

[bʌt; bət]['suːmə][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ; [ʃiː; ʃi] [stʊd] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

But	Suma	did	nothing	of	the	kind	;	she	stood	like	an	inanimate	thing	as	the
但	苏玛	做过	没有什么	的	这	种类	;	她	站立	喜欢	一个	无生命	事物	作为	这

['moʊmənts] [pæst] ,

moments	passed	,
时刻	通过了	,

但苏玛却什么也没做；她像个没有生命的物体一样站在那里，任由时间流逝。

['noʊɪŋ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [dɪrz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wʊd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [drɔː] ['nɪrər] ;

knowing	well	that	the	deer's	curiosity	would	cause	it	to	draw	nearer	;
会心	出色地	那	这	鹿的	好奇心	会	原因	它	到	画	更近	;

他深知，鹿的好奇心会驱使它靠近；

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] .

that	would	be	the	time	for	the	spring	.
那	会	是	这	时间	为了	这	春天	.

那正是春天来临的时候。

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .

But	Warruk	did	not	know	this	.
但	-	做过	不是	知道	这	.

但沃鲁克对此一无所知。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [ðen] [baʊndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [saɪd]

He	waited	as	long	as	he	could	and	then	bounded	to	his	mother's	side
他	等待	作为	长的	作为	他	可以	和	然后	有界	到	他的	母亲的	边

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [waɪn] .

with	an	inquisitive	whine	.
和	一个	好奇	抱怨	.

他等了很久，然后好奇地呜咽着跳到母亲身边。

[ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

The	spell	was	broken	.
这	拼写	曾是	破碎的	.

咒语被解除了。

[ðə; ði] [dɪr] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [riːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [splæʃ]

The	deer	turned	and	vanished	with	a	crackling	of	reeds	and	the	splash
这	鹿	转向	和	消失了	和	一个	噼啪作响	的	芦苇	和	这	溅

[ʌv; əv]['wɔːtər] ;

of	water	;
的	水	;

鹿转身消失在芦苇沙沙作响和水花飞溅的声音中；

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

in	a	moment	it	was	safe	in	the	depths	of	the	marsh	.
在	一个	片刻	它	曾是	安全的	在	这	深度	的	这	沼泽	.

片刻之后，它便安全地待在了沼泽深处。

['suːmə] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ;

Suma	knew	better	than	to	follow	;
苏玛	知道	更好的	比	到	跟随	;

苏玛很清楚不该跟着他；

[ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [biˈstəu] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] .

she	merely	bestowed	a	look	of	disgust	upon	her	young	and	moved	away	.
她	仅仅	授予	一个	看	的	厌恶	之上	她	年轻的	和	已搬	离开	.

她只是厌恶地看了孩子一眼，然后走开了。

[ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] - ['veri] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['θretnd] .

That	very	afternoon	Warruk's	very	existence	was	threatened	.
那	非常	下午	-	非常	存在	曾是	威胁	.

就在那天下午，沃鲁克的生存受到了威胁。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'paɪrəs][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ðə; ði] [mɔːr] ['fʊli] [tuː; tə]

His	mother	had	penetrated	into	the	papyrus	a	short	distance	the	more	fully	to
他的	母亲	有	渗透	进入	这	纸莎草	一个	短的	距离	这	更多的	完全	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [sent] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] .

investigate	a	promising	scent	while	he	waited	without	.
调查	一个	有前途	香味	尽管	他	等待	没有	.

他的母亲钻进莎草纸里一小段距离，更仔细地探寻着某种令人好奇的气味，而他则在一旁等待。

[ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [fɔːrm] , ['veri] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bʌt; bət][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [saɪz] ,

A	spotted	form	,	very	like	his	mother	but	of	much	smaller	size	,
一个	斑	形式	,	非常	喜欢	他的	母亲	但	的	很多	较小的	尺寸	,

一只身上有斑点的幼崽，很像它的母亲，但体型小得多。

['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [riːdz] [nɑːt][ten] [jaːdz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stʊd] ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .

darted	from	the	reeds	not	ten	yards	away	and	stood	eyeing	him	.
飞镖	从	这	芦苇	不是	十	码	离开	和	站立	觊觎	他	.

她从不到十码远的芦苇丛中窜出来，站在那里盯着他。

- [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [lʊks] [ænd; ənd] [sed] [soʊ][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] ,

Warruk	did	not	like	the	other	creature's	looks	and	said	so	in	a	low	growl	,
-	做过	不是	喜欢	这	其他	生物的	看起来	和	说	所以	在	一个	低的	咆哮	,

沃鲁克不喜欢对方的长相，低声咆哮道。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] advanced103

but	instead	of	moving	away	it	advanced103
但	反而	的	移动	离开	它	advanced103

但它并没有移开，而是推进了103

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['ʌgli] ['grɪməs] .

a	few	steps	and	made	an	ugly	grimace	.
一个	很少	步骤	和	制成	一个	丑陋的	鬼脸	.

走了几步，然后做了个难看的鬼脸。

[haʊ] [derd] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] [θɪŋ] [ə'fekt] [sʌtʃ] ['boʊldnəs] !

How	**dared**	**the**	**impudent**	**thing**	**affect**	**such**	**boldness**	**!**
如何	敢于	这	厚颜无耻	事物	影响	这样的	大胆	!

这无耻之徒竟敢如此大胆!

[ðə; ði] [kʌb] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] ['ænɪmlz] [bi:t] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] [ə'pɑ:n]

The	**cub**	**was**	**accustomed**	**to**	**seeing**	**much**	**larger**	**animals**	**beat**	**a**	**hasty**	**retreat**	**upon**
这	幼兽	曾是	习惯	到	看到	很多	更大的	动物	打	一个	仓促	撤退	之上

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [geɪnd]

the	**approach**	**of**	**himself**	**and**	**his**	**mother**	**and**	**somehow**	**he**	**had**	**gained**
这	方法	的	他自己	和	他的	母亲	和	不知何故	他	有	获得

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [æt; ət] [li:st] ['pɑ:rtli] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tə'merəti] .

the	**impression**	**that**	**he**	**might**	**be**	**at**	**least**	**partly**	**the**	**cause**	**of**	**their**	**temerity**	**.**
这	印象	那	他	可能	是	在	至少	部分	这	原因	的	他们的	鲁莽	.

这只小狮子已经习惯了看到体型大得多的动物在他和母亲靠近时仓皇逃窜，不知怎的，他觉得自己可能是造成它们如此大胆的原因之一。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['streɪndʒər] ['æktʃuəli] ['θretnd] [hɪm; ɪm] .

But	**this**	**stranger**	**actually**	**threatened**	**him**	**.**
但	这	陌生人	实际上	威胁	他	.

但这个陌生人竟然威胁了他。

[ɪn] [rɪ'zentmənt] [hi:; hi] [rʌʃt] ['blaɪndli] ['fɔ:rwərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɑ:səlɑ:t,'oʊsəlɑ:t] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

In	**resentment**	**he**	**rushed**	**blindly**	**forward**	**until**	**the**	**ocelot**	**,**	**for**	**such**	**it**
在	怨恨	他	匆忙	盲目地	向前	直到	这	美洲豹	,	为了	这样的	它

[wʌz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

他满怀怨恨地盲目向前冲去，直到看到那只美洲豹——因为它的确是一只美洲豹。

['ɔ:lsoʊ] [tʃɑ:rdʒd] [ænd; ənd] ['boʊld] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swɪft] [stroʊk] [ʌv; əv] [ɪts] [pɔ:] .

also	**charged**	**and**	**bowled**	**him**	**over**	**with**	**a**	**swift**	**stroke**	**of**	**its**	**paw**	**.**
还	带电	和	保龄球	他	超过	和	一个	迅速	中风	的	它是	爪子	.

它还冲过来，用爪子迅速一挥就把他撞倒在地。

[hi:; hi] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ænd; ənd] [fraɪt]

He	**regained**	**his**	**feet**	**with**	**difficulty**	**and**	**screaming**	**with**	**pain**	**and**	**fright**
他	恢复	他的	脚	和	困难	和	尖叫	和	疼痛	和	惊吓

['dɑ:rtɪd] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ri:dz] .

darted	**back**	**towards**	**the**	**reeds**	**.**
飞镖	后退	向	这	芦苇	.

他费力地站稳脚跟，痛苦和恐惧交加，尖叫着冲回了芦苇丛中。

['su:mə] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dens] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Suma	**heard**	**the**	**cry**	**of**	**distress**	**and**	**charged**	**out**	**of**	**the**	**dense**	**cover**	**with**	**a**
苏玛	听到	这	哭	的	痛苦	和	带电	出去	的	这	稠密	覆盖	和	一个

[snɑ:rl] ,

snarl	**,**
咆哮	,

苏玛听到了求救声，咆哮着从茂密的树丛中冲了出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑ:səlɑ:t,'oʊsəlɑ:t] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [hɜ:r; hər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [li:p]

but	**the**	**ocelot**	**had**	**anticipated**	**her**	**coming**	**and**	**in**	**a**	**graceful**	**leap**
但	这	美洲豹	有	预期	她	未来	和	在	一个	优美	飞跃

[tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'paɪrəs] .

to	**one**	**side**	**disappeared**	**in**	**the**	**papyrus**	**.**
到	一	边	消失	在	这	纸莎草	.

但美洲豹早已预料到她的到来，优雅地向一侧跃去，消失在了纸莎草丛中。

['æftər] [ðæt] - [wʌz; wəz]['kɑ:ntent][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['kri:tʃərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

After	that	Warruk	was	content	to	leave	the	larger	creatures	to	his	mother	;
后	那	-	曾是	内容	到	离开	这	更大的	生物	到	他的	母亲	;

此后，沃鲁克便心甘情愿地把那些体型较大的动物留给了他的母亲；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌnz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['keɪvi] [ænd; ənd] [ə'pɔsəmz] [hi:; hi] [delt] [wɪð; wɪθ]

but	the	smaller	ones	such	as	the	cavies	and	opossums	he	dealt	with
但	这	较小的	一个	这样的	作为	这	豚鼠	和	负鼠	他	已处理	和

['mɜ:rsɪləsli] [ænd; ənd] ['swɪftli] ;

mercilessly	and	swiftly	;
无情地	和	迅速地	;

但对于豚鼠和负鼠这类体型较小的动物，他则毫不留情、迅速地予以处置；

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

实际上，

['su:mə] ['ɝ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [wɑ:tʃt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌnɪr'baɪ]

Suma	urged	him	to	such	a	course	and	often	watched	from	some	nearby
苏玛	敦促	他	到	这样的	一个	课程	和	经常	观看	从	一些	附近

[pɔɪnt] [ʌv; əv] vantage104

point	of	vantage104
观点	的	vantage104

苏玛敦促他采取这样的做法，并经常从附近的有利位置观察他。104

[waɪl] [hi:; hi] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [stɔ:k] [ænd; ənd] [lɔ:ntʃt] [ðə; ði] [ə'tæk] .

while	he	conducted	the	stalk	and	launched	the	attack	.
尽管	他	实施	这	茎	和	发射	这	攻击	.

他一边跟踪，一边发动攻击。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ri'wɔ:did] [dek'sterəti][wɪð; wɪθ] [di:p] [pɜ:z] [ænd; ənd]

Then	she	walked	up	to	him	and	rewarded	dexterity	with	deep	purrs	and
然后	她	步行	向上	到	他	和	奖励	灵巧	和	深的	呼噜声	和

['pi:nəlaizd] ['feɪljər] [wɪð; wɪθ] ['kʌtɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] [ɔ:r] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [tʃaɪdɪŋz] .

penalized	failure	with	cutting	indifference	or	unmistakable	chidings	.
受罚	失败	和	切割	漠不关心	或者	毋庸置疑	责备	.

然后她走到他跟前，对他的灵巧动作给予低沉的咕噜声作为奖励，对他的失败则给予冷漠的眼神或毫不含糊的责备作为惩罚。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['wɔndərəz] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Life	in	the	low	country	for	the	two	wanderers	was	simply	a	succession	of
生活	在	这	低的	国家	为了	这	二	流浪者	曾是	简单地	一个	演替	的

['plez(ə)nt] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [əd'ventʃər] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntrəstɪŋ] .

pleasant	days	and	nights	with	just	enough	adventure	to	make	it	interesting	.
令人愉快的	天	和	夜晚	和	只是	足够的	冒险	到	制作	它	有趣的	.

对于这两位流浪者来说，低地生活就是一连串愉快的日子和夜晚，其中穿插着恰到好处的冒险，足以让生活充满乐趣。

[ðeɪ] ['nevər] ['liŋgə] [lɔ:ŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][baɪ]['grædʒuəl]['steɪdʒɪz][ðer; ðər] ['dʒɜ:rniɪŋ] [tʊk]

They	never	lingered	long	in	one	place	and	by	gradual	stages	their	journeying	took
他们	绝不	徘徊不去	长的	在	一	地方	和	经过	逐渐地	阶段	他们的	旅程	采取

[ðem; ðəm] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rɪstɪd] ['futhilz] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə]

them	further	and	further	away	from	the	forested	foothills	and	nearer	to
他们	更远	和	更远	离开	从	这	森林	山麓	和	更近	到

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rtɝi:z] [ðæt] [pɔ:d] [ðer; ðər]['wɔ:tərz]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['æməzɑ:n] .

the	great	arteries	that	poured	their	waters	into	the	system	of	the	mighty	Amazon	.
这	伟大的	动脉	那	倾倒	他们的	水	进入	这	系统	的	这	强大的	亚马逊	.

他们从不在一处久留，他们的旅程逐渐远离森林覆盖的山麓，越来越靠近将水注入浩瀚的亚马逊河水系的几条大动脉。

[fuːd] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd] - ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]

Food	became	more	abundant	as	the	days	passed	and	Warruk	learned	the
食物	成为	更多的	丰富	作为	这	天	通过了	和	-	学习	这

['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][laɪf][wɪð; wɪθ]['suːmə] ,

lessons	of	life	with	Suma	,
课程	的	生活	和	苏玛	,

随着日子一天天过去，食物变得越来越充足，瓦鲁克也从苏玛身上学到了许多人生经验。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] , [æz; əz] [ɪn'strʌktər] .

his	mother	,	and	instinct	,	as	instructors	.
他的	母亲	,	和	本能	,	作为	教师	.

他的母亲和直觉，就是他的导师。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [bɪt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'kwaɪrd]

As	often	as	not	,	however	,	some	particular	bit	of	knowledge	was	acquired
作为	经常	作为	不是	,	然而	,	一些	特别的	少量	的	知识	曾是	获得

[æt; ət]['pɜːrsən(ə)l] [rɪsk] ;

at	personal	risk	;
在	个人的	风险	;

然而，很多时候，某些特定的知识都是冒着个人风险获得的；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lætər] [wʌz; wəz] [ək'sentʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kʌb] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['hedstrɔːŋ]

and	this	latter	was	accentuated	by	the	fact	that	the	cub	showed	a	headstrong
和	这	后者	曾是	强调	经过	这	事实	那	这	幼兽	显示	一个	固执己见

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,

disposition	to	do	things	his	own	way	,
处置	到	做	事物	他的	自己的	方式	,

而幼崽一意孤行、固执己见，更凸显了这一点。

['ɔːf(ə)n][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [mɔːr] ['kɔːʃəs] [mə'nuːvərɪŋ] . -

often	impatient	of	his	mother's	more	cautious	maneuvering	.	105
经常	不耐烦	的	他的	母亲的	更多的	谨慎	机动	.	-

他常常对母亲更为谨慎的行事方式感到不耐烦。[105]

[ðə; ði] [greɪt] [græs] - ['kʌvərd] ['eriəz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pleɪsɪz] .

The	great	grass	-	covered	areas	were	delightful	places	.
这	伟大的	草	-	涵盖	区域	是	愉快	地方	.

大片草地是令人愉悦的地方。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ten] [fiːt] [tɔːl] [ænd; ənd] ['tɑːpt] [wɪð; wɪθ] [waɪt]

In	some	of	them	the	grass	was	ten	feet	tall	and	topped	with	white
在	一些	的	他们	这	草	曾是	十	脚	高的	和	顶峰	和	白色的

[pluːmz] [ðæt] [swei] [ænd; ənd] ['kwivəd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

plumes	that	swayed	and	quivered	in	the	wind	.
羽流	那	摇摆	和	颤抖	在	这	风	.

有些草长到十英尺高，顶端长着白色的穗状花序，在风中摇曳颤动。

[hɪr] [ðə; ði] ['bɑːbəlɪŋk] [wɜːr; wər] ['spʊdʒɜːn] — ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [lænd] [huː] ,

Here	the	bobolinks	were	sojourning	—	visitors	from	a	far	-	off	land	who	,
这里	这	稻田鸟	是	旅居	—	访客	从	一个	远的	-	离开	土地	WHO	,

这里是稻田鸟的栖息地——它们是来自遥远国度的访客，

['æftər][ðə; ði] ['wiərɪŋ] [flaɪt] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ['oʊvər] [siː] [ænd; ənd][lænd][wɜːr; wər]

after	the	wearying	flight	of	thousands	of	miles	over	sea	and	land	were
后	这	令人疲惫	航班	的	数千	的	英里	超过	海	和	土地	是

['spendɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːmi] [deɪz] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [siːdz]

spending	the	balmy	days	chattering	and	feeding	on	the	abundant	supply	of	seeds
开支	这	芳香	天	喋喋不休	和	喂养	在	这	丰富	供应	的	种子

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

经过数千英里的长途飞行，飞越海洋和陆地后，它们在温暖的日子里叽叽喳喳地叫着，以丰富的种子为食。

['raɪzɪŋ] [ɪn] [swɔ:mz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [tʊk] [ʃɔ:rt] [flaɪts] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [maɪt] [rɪ'meɪn]
rising **in** **swarms** **of** **thousands** **took** **short** **flights** **so** **that** **their** **wings** **might** **remain**
上升 在 蜂群 的 数千 采取 短的 航班 所以 那 他们的 翅膀 可能 保持
[fɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ['nɔ:rθwərd] [wen] [ðə; ði] [kɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
fit **for** **the** **long** **journey** **northward** **when** **the** **call** **should** **come** **to** **return** **.**
合身 为了 这 长的 旅行 向北 什么时候 这 称呼 应该 来 到 返回 .

成千上万只鸟成群结队地飞起，进行短途飞行，以便它们的翅膀能够保持良好状态，以便在接到返回的召唤时，能够进行漫长的北方之旅。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
With **them** **,**
和 他们 ,

和他们一起，

[ðə; ði] [red] - ['brestid] ['medəʊ.lɑ:(r)k] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæmpəs,'pæmpəz] [sæŋ] [ænd; ənd] ['frɔlɪkt] [æz; əz] [ɪf]
the **red** **-** **breasted** **meadowlarks** **of** **the** **pampas** **sang** **and** **frolicked** **as** **if**
这 红色的 - 胸部 草地云雀 的 这 潘帕斯草原 唱 和 嬉戏 作为 如果
['kɔnstitju:tɪŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [kə'mɪti] [tu:; tə][ðə; ði] [st'reɪndʒəz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['ænjuəl]
constituting **themselves** **a** **welcoming** **committee** **to** **the** **strangers** **during** **their** **annual**
构成 他们自己 一个 欢迎 委员会 到 这 陌生人 期间 他们的 年度的
['vɪzɪt] .
visit **.**
访问 .

潘帕斯草原上的红胸草地鹨鸣叫嬉戏，仿佛组成了一个欢迎委员会，迎接一年一度的来访者。

[ðer; ðər] ['gɔ:di] ['plu:mɪdʒ] ['kɔntræstid] ['strɔ:ŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑ:mbər] , ['spɑ:tɪd] [ə'taɪər][ʌv; əv][ðə; ði]
Their **gaudy** **plumage** **contrasted** **strongly** **with** **the** **sombre** **,** **spotted** **attire** **of** **the**
他们的 艳丽的 羽毛 对比 强烈 和 这 阴沉 , 斑 服装 的 这
['bɑ:bəlɪŋk] .
bobolinks **.**
稻田鸟 .

它们艳丽的羽毛与稻田鸟暗淡的斑点羽毛形成了鲜明的对比。

['su:mə] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rdz][bʌt; bət] - , ['treɪlɪŋ] [hɜ:r; hər] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ,
Suma **paid** **no** **attention** **to** **the** **birds** **but** **Warruk** **,** **trailing** **her** **like** **a** **shadow** **,**
苏玛 有薪酬的 不 注意力 到 这 鸟类 但 - , 尾随 她 喜欢 一个 阴影 ,

苏玛对鸟儿们视而不见，只有瓦鲁克像影子一样跟在她身后。

['ɔ:f(ə)n] [pɔ:zd] [tu:; tə][kæst] ['lɔ:ŋɪŋ] [glɑ:nsiz] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔ:r][tu:; tə] [straɪk] [wʌn] [daʊn]
often **paused** **to** **cast** **longing** **glances** **in** **their** **direction** **or** **to** **strike** **one** **down**
经常 暂停 到 投掷 渴望 眼神 在 他们的 方向 或者 到 罢工 一 向下
[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['flʌtəd] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] .
if **it** **fluttered** **within** **reach** **.**
如果 它 飘动 之内 抵达 .

它们常常停下来，用渴望的目光注视着它们，或者如果飞到它们够得着的地方，就把它们打下来。

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [treɪlz] [ænd; ənd] runways106
A **perfect** **network** **of** **trails** **and** **runways106**
一个 完美的 网络 的 小径 和 runways106

完善的步道和跑道网络106

['kʌvərd] [ðə; ði] [g'rɑ:slændz] ,
covered **the** **grasslands** **,**
涵盖 这 草原 ,

覆盖了草原，

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['keɪvi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['ænɪmlz] [ðæt] [kept] [tu:; tə][ðə; ði] [dens]

made	by	the	cavies	and	other	of	the	smaller	animals	that	kept	to	the	dense
制成	经过	这	豚鼠	和	其他	的	这	较小的	动物	那	保留	到	这	稠密

['kʌvər] [ænd; ənd] [ju:st] ['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði] ['predətɔ:ri] ['ænɪmlz] [ðæt] [preid] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

cover	and	used	also	by	the	predatory	animals	that	preyed	on	them	.
覆盖	和	用过的	还	经过	这	掠食性	动物	那	被捕食	在	他们	.

豚鼠和其他生活在茂密灌木丛中的小型动物制造的巢穴，也被捕食它们的掠食性动物利用。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ][bɜ:rdz]['ɔ:lsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌndərwɜ:rld] ; [wʌn] ,

There	were	large	birds	also	among	the	denizens	of	this	underworld	;	one	,
那里	是	大的	鸟类	还	之中	这	居民	的	这	地狱	;	一	,

冥界居民中也有一些大型鸟类；其中一只，

['sʌmwʌt] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜ:rki] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [bʌt; bət][ʌv; əv] [greɪ] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [braɪt]

somewhat	resembling	a	turkey	in	size	and	shape	but	of	gray	color	with	bright
有些	类似	一个	火鸡	在	尺寸	和	形状	但	的	灰色的	颜色	和	明亮的

[red] [legz] ,

red	legs	,
红色的	腿	,

体型和形状有点像火鸡，但呈灰色，腿是鲜红色的。

[wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] ['fri:kwəntli] .

was	encountered	frequently	.
曾是	遭遇	频繁地	.

经常遇到。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] ['dɪsə'pɪrd] [soʊ]['saɪləntli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌn'tɪl] [ɪts]

But	it	always	disappeared	so	silently	that	it	seemed	more	like	a	shadow	until	its
但	它	总是	消失	所以	默默	那	它	似乎	更多的	喜欢	一个	阴影	直到	它是

[klɪr] ['gɔbəlɪŋ] [kɔ:l] [ræŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstənt] [spɑ:t][tu:; tə] [wɪtʃ]

clear	gobbling	call	rang	out	a	moment	later	from	some	distant	spot	to	which
清除	狼吞虎咽	称呼	响铃	出去	一个	片刻	之后	从	一些	遥远	点	到	哪个

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [fled] .

it	had	fled	.
它	有	逃亡	.

但它总是悄无声息地消失，就像一道影子，直到片刻之后，才从它逃到的某个遥远的地方传来清晰的咕咕声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [faʊnd] [wer] ['græsˌhɔpəz] [wɜ:r; wər] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:]

It	was	usually	found	where	grasshoppers	were	abundant	and	the	two
它	曾是	通常	成立	在哪里	蚱蜢	是	丰富	和	这	二

['hʌntərz] [nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] ['fɑ:loʊd] [ɪts] ['mu:vmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][loʊ'keɪtɪŋ] [mɔ:r]

hunters	not	infrequently	followed	its	movements	for	the	purpose	of	locating	more
猎人	不是	不常	随后	它是	移动	为了	这	目的	的	定位	更多的

['i:zəli] [ðə; ði] [swɔ:mz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] .

easily	the	swarms	of	insects	.
容易地	这	蜂群	的	昆虫	.

它通常出现在蚱蜢数量众多的地方，两位猎人经常跟踪它的行踪，以便更容易地找到成群的昆虫。

['su:mə][wʌz; wəz][nɑ:t][ˌoʊvər'fɑ:nd][ʌv; əv] [ðɪs] [smɔ:l] [fraɪ][bʌt; bət] - [kɔ:t] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌv; əv]

Suma	was	not	overfond	of	this	small	fry	but	Warruk	caught	and	ate	of
苏玛	曾是	不是	过度喜爱	的	这	小的	炒	但	-	捕捉	和	吃	的

[ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept] [ə'nʌðər] ['maʊθfʊl] .

them	until	his	stomach	refused	to	accept	another	mouthful	.
他们	直到	他的	胃	拒绝	到	接受	其他	一口气	.

苏玛并不太喜欢这些小家伙，但瓦鲁克却抓来吃它们，直到他的胃再也吃不下为止。

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ɔ:rd(ə)neri]['moʊmənt] .

One	afternoon	they	made	a	discovery	of	more	than	ordinary	moment	.
一	下午	他们	制成	一个	发现	的	更多的	比	普通的	片刻	.

一天下午，他们有了一个非同寻常的发现。

['flɑːks] [ʌv; əv] ['riə] — ['ɔstritʃlaik] [bɜːrdz] — [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .

Flocks	of	rheas	—	ostrichlike	birds	—	were	common	in	the	open	country	.
群	的	美洲鸵	—	像鸵鸟一样	鸟类	—	是	常见的	在	这	打开	国家	.

美洲鸵（一种类似鸵鸟的鸟类）成群结队地出现在开阔的乡村地区。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['weri] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd]['oʊnli] [ɪn'friːkwənt] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] -

They	were	so	wary	that	the	two	had	only	infrequent	glimpses	of	the	long	-
他们	是	所以	警惕	那	这	二	有	仅有的	不频繁	惊鸿一瞥	的	这	长的	-

[legd] , -

legged	,	107
腿	,	-

他们非常警惕，以至于两人只能偶尔瞥见那条长腿，107

[lɔːŋ] - [nekt] [bɜːrdz][æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['feɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

long	-	necked	birds	as	they	dashed	away	and	faded	into	the	horizon	.
长的	-	颈部	鸟类	作为	他们	虚线	离开	和	褪色	进入	这	地平线	.

长颈鸟飞速飞去，消失在地平线上。

[tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd]['suːmə] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðeɪ]

To	pursue	them	was	out	of	the	question	and	Suma	knew	it	for	they
到	追求	他们	曾是	出去	的	这	问题	和	苏玛	知道	它	为了	他们

[ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

ran	with	the	speed	of	the	wind	.
跑	和	这	速度	的	这	风	.

追赶他们是不可能的，苏玛也知道这一点，因为他们跑得像风一样快。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kriːtʃərz] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

But	this	afternoon	they	came	upon	one	of	the	great	creatures	squatting	on	the
但	这	下午	他们	来了	之上	一	的	这	伟大的	生物	蹲姿	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

但今天下午，他们发现其中一只巨大的生物蹲在地上。

[hed] [ænd; ənd] [nek] [streɪt] [daʊn] , [ˌaʊt'stretʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrpəntiːn] ['ætɪtuːd] ;

head	and	neck	straight	down	,	outstretched	in	a	serpentine	attitude	;
头	和	脖子	直的	向下	,	伸展	在	一个	蛇形	态度	;

头颈笔直向下，呈蛇形伸展；

[nɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'tempt] [tuː; tə] [muːv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

nor	did	it	attempt	to	move	until	the	hunters	had	approached	to	within	a
也不	做过	它	试图	到	移动	直到	这	猎人	有	接近	到	之内	一个

[fjuː] [jaːdz] .

few	yards	.
很少	码	.

它直到猎人靠近到几码之内才试图移动。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌfld] [ʌp] [ɪts] ['fɛðɚz] , [reɪzd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [hist] [ænd; ənd] [be'ləud] [ɪn][ə; eɪ]

Then	it	ruffled	up	its	feathers	,	raised	its	head	and	hissed	and	bellowed	in	a
然后	它	褶皱的	向上	它是	羽毛	,	提高	它是	头	和	嘶嘶作响	和	咆哮	在	一个

['θretnɪŋ] ['mænər] ;

threatening	manner	;
威胁	方式	;

然后它抖了抖羽毛，抬起头，发出嘶嘶声和咆哮声，表示威胁；

[bʌt; bət]['suːmə][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'meɪd] .

but	Suma	was	not	dismayed	.
但	苏玛	曾是	不是	沮丧	.

但苏玛并没有气馁。

[ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] , [geɪv] [vent] [tuː; tə] [wʌn] [hɔːrs] [rɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æd'væns] .

She	crouched	,	gave	vent	to	one	hoarse	roar	and	then	began	to	advance	.
她	蹲着	,	给予	发泄	到	一	嘶哑	吼	和	然后	开始	到	进步	.

她蹲下身子，发出一声嘶哑的咆哮，然后开始向前走去。

[ðə; ði] [bɜːrd] [held] [hɜːr; hər] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʒægwɑːr] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [sɪks] [fiːt] [ə'weɪ] ,

The	bird	held	her	ground	until	the	Jaguar	was	less	than	six	feet	away	,
这	鸟	握住	她	地面	直到	这	捷豹	曾是	较少的	比	六	脚	离开	,

那只鸟儿坚守原地，直到美洲虎距离它不到六英尺。

[ðen] [roʊz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] .

then	rose	suddenly	and	charged	.
然后	玫瑰	突然	和	带电	.

然后突然起身冲锋。

['suːmə] [wel] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ,

Suma	well	knew	what	to	expect	,
苏玛	出色地	知道	什么	到	预计	,

苏玛很清楚会发生什么，

['nɪmbli] [stept] [ə'saɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [kɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [strʌk]

nimbly	stepped	aside	to	avoid	the	kick	that	was	aimed	at	her	and	struck
敏捷地	步	旁边	到	避免	这	踢	那	曾是	旨在	在	她	和	击

[ə; eɪ] [swɪft] [bloʊ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [flʌf] [ʌv; əv] ['fɛðɝz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

a	swift	blow	in	return	that	sent	a	fluff	of	feathers	into	the	air	.
一个	迅速	吹	在	返回	那	发送	一个	起毛	的	羽毛	进入	这	空气	.

她敏捷地侧身躲过踢向她的一脚，并迅速反击，打得一阵羽毛飞扬。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrd] ;

That	was	enough	for	the	bird	;
那	曾是	足够的	为了	这	鸟	;

对这只鸟来说，这就足够了；

[ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bɪg] [kæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [pər'suːt]

she	kept	on	going	without	even	turning	to	see	if	the	big	cat	was	in	pursuit
她	保留	在	去	没有	甚至	转弯	到	看	如果	这	大的	猫	曾是	在	追逐

[ænd; ənd] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] . -

and	soon	disappeared	in	the	tall	grass	.	108
和	很快	消失	在	这	高的	草	.	-

她头也不回地继续往前走，甚至没有回头看看那只大猫是否在追赶，很快就消失在了高高的草丛中。108

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [smuːð] , [waɪt] ['ɑːbdʒekts] ,

Before	them	lay	a	heap	of	smooth	,	white	objects	,
前	他们	躺	一个	堆	的	光滑的	,	白色的	对象	,

他们面前堆放着一堆光滑的白色物体。

['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] - [hed] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

larger	than	Warruk's	head	and	as	he	looked	on	enquiringly	his	mother
更大的	比	-	头	和	作为	他	看起来	在	询问地	他的	母亲

[plaːntid] [wʌn] ['mæsɪv] [pɔː] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt]

planted	one	massive	paw	directly	in	the	midst	of	the	pile	with	a	crash	that
已种植	一	大量的	爪子	直接地	在	这	中间	的	这	桩	和	一个	碰撞	那

[sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [spreɪ] .

sent	up	a	shower	of	white	and	yellow	spray	.
发送	向上	一个	淋浴	的	白色的	和	黄色的	喷	.

比沃鲁克的头还大，沃鲁克好奇地看着，他的母亲猛地将一只巨大的爪子插进那堆东西中间，砰的一声，溅起一阵白色和黄色的水花。

[ðə; ði] [kʌb] ['iːgərli] [læpt] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['broʊkən] [egz] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [held] [ɪn]

The	cub	eagerly	lapped	up	the	contents	of	the	broken	eggs	each	of	which	held	in
这	幼兽	急切地	圈速	向上	这	内容	的	这	破碎的	鸡蛋	每个	的	哪个	握住	在

['vɑːljəm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hen] .

volume	as	much	as	a	dozen	of	the	hen	.
体积	作为	很多	作为	一个	打	的	这	母鸡	.

小狮子贪婪地舔舐着破碎的鸡蛋，每个鸡蛋的体积都相当于一打母鸡的量。

[æz; əz] [ðə; ði] [wiːks] [roʊld] [ɑːn] - [gruː] ['ræpɪdli] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

As	the	weeks	rolled	on	Warruk	grew	rapidly	in	size	and	strength	and	the
作为	这	周	滚动	在	-	生长	快速	在	尺寸	和	力量	和	这

['restləs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [blæk] ['kʌlər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] [felt] .

restless	disposition	that	went	with	his	black	color	began	to	make	itself	felt	.
不安	处置	那	去	和	他的	黑色的	颜色	开始	到	制作	本身	毛毡	.

随着时间推移，沃鲁克的体型和力量迅速增长，他黑色皮肤所特有的躁动不安的性格也开始显现出来。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['strætədʒi] .

He	became	impatient	of	his	mother's	caution	and	strategy	.
他	成为	不耐烦	的	他的	母亲的	警告	和	战略	.

他对母亲的谨慎和策略感到不耐烦。

['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tendər] [eɪdʒ] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [hɪm'self] ,

Something	within	him	urged	him	even	at	his	tender	age	to	assert	himself	,
某物	之内	他	敦促	他	甚至	在	他的	投标	年龄	到	断言	他自己	,

他内心深处有一种力量，即使在他年幼的时候，也驱使他去证明自己的价值。

[tuː; tə] [prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [ə'loʊn] .

to	proclaim	his	superiority	and	to	strike	out	alone	.
到	宣布	他的	优势	和	到	罢工	出去	独自的	.

宣示自己的优越性，然后孤身一人行动。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɑːntent] ['mɪrli] [tuː; tə] [streɪ] [frʌm; frəm] [suːməz] [saɪd] ['oʊnli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

At	first	he	was	content	merely	to	stray	from	Suma's	side	only	to	return
在	第一的	他	曾是	内容	仅仅	到	流浪	从	苏玛的	边	仅有的	到	返回

[æt; ət] [hɜːr; hər] ['sʌmənz] [ɔːr] [wen] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

at	her	summons	or	when	the	odds	were	against	him	.
在	她	传票	或者	什么时候	这	赔率	是	反对	他	.

起初他只是满足于远离苏玛，只有在苏玛召唤他或他处于劣势时才会回来。

[self] - [rɪ'laɪəns] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bɪt] [baɪ] [bɪt] .

Self	-	reliance	came	to	him	bit	by	bit	.
自己	-	依赖	来了	到	他	少量	经过	少量	.

自立自强是他一点一点培养起来的。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['mæstəri] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [dɪ'pendɪd] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [blʌf]

He	learned	that	mastery	in	the	wilderness	depended	largely	upon	a	game	of	bluff
他	学习	那	精通	在	这	荒野	取决于	很大程度上	之上	一个	游戏	的	虚张声势

— [ɪ'speʃəli] [wen] ['kɔːrnərd] ,

—	especially	when	cornered	,
—	尤其	什么时候	被逼到绝境	,

他明白，在荒野中取胜很大程度上取决于虚张声势——尤其是在被逼到绝境时。

[ænd; ənd] [ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] [wen] [ə; eɪ] [fɑːks] , [fɑːr] larger109

and	on	one	occasion	when	a	fox	,	far	larger109
和	在	一	场合	什么时候	一个	狐狸	,	远的	larger109

有一次，一只体型远大于此的狐狸109

[ðæn; ðən][hiː; hi] , [əd'vænst] ['menəsɪŋli] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [snɑːrl]

than	he	,	advanced	menacingly	he	charged	straight	at	it	with	a	deep	snarl
比	他	,	先进的	威胁地	他	带电	直的	在	它	和	一个	深的	咆哮

;

;

;

他比它更凶狠地向前走去，发出低沉的咆哮，径直冲向它；

[ðə; ði][fɑːks] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

the	fox	turned	and	ran	away	.
这	狐狸	转向	和	跑	离开	.

狐狸转身就跑了。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[emˈbəʊldənd] [baɪ] [ðɪs] [ɪnˈkaʊntər] - [wʌz; wəz][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

emboldened	by	this	encounter	Warruk	was	not	slow	to	make	use	of	the	new
加粗	经过	这	遇到	-	曾是	不是	慢的	到	制作	使用	的	这	新的

['nɑːlɪdʒ] [geɪnd] [frʌm; frəm] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] .

knowledge	gained	from	experience	and	encouraged	by	instinct	.
知识	获得	从	经验	和	鼓励	经过	本能	.

这次遭遇让沃鲁克胆子大增，他很快就运用了从经验中获得的新知识，并受到本能的鼓舞。

[hiː; hi] [streɪd] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm] [suːməz] [prəˈtekʃn] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [keɪm]

He	strayed	further	and	further	from	Suma's	protection	and	at	last	came
他	迷路了	更远	和	更远	从	苏玛的	保护	和	在	最后的	来了

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['drɪftɪd] [soʊ][fɑːr][əˈpɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt]

the	day	when	the	two	drifted	so	far	apart	that	the	beginning	of	a	permanent
这	天	什么时候	这	二	漂移	所以	远的	除	那	这	开始	的	一个	永恒的

[ˌsepəˈreɪʃn] [hæd; həd][moʊst] [əˈʃʊrədli] [əˈraɪvd] .

separation	had	most	assuredly	arrived	.
分离	有	最多	当然	到达的	.

他离苏玛的庇护越来越远，最终两人渐行渐远，永久分离的开始已然到来。

[ðə; ði][kʌb][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] , [æt; ət][fɜːrst] , [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [feɪld] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd] ['prɑːmptli]

The	cub	was	startled	,	at	first	,	when	his	mother	failed	to	respond	promptly
这	幼兽	曾是	惊慌	,	在	第一的	,	什么时候	他的	母亲	失败的	到	回应	及时

[tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl] .

to	his	call	.
到	他的	称呼	.

起初，小狮子听到母亲的呼唤没有立即回应，感到很惊讶。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn] .

He	realized	all	of	a	sudden	that	he	was	alone	.
他	已实现	全部	的	一个	突然	那	他	曾是	独自的	.

他突然意识到自己孤身一人。

[æz; əz][fɔːr; fər]['suːmə] ,

As	for	Suma	,
作为	为了	苏玛	,

至于苏玛，

[ʃiː; ʃi] [tuː] [hæd; həd] [fɔːr'siːn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vent] [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [ə'kɜːrd] [ʃiː; ʃi]

she	too	had	foreseen	the	coming	event	but	when	it	actually	occurred	she
她	也	有	预见	这	未来	事件	但	什么时候	它	实际上	发生	她

['prɑːmptli] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['weɪwərd] ['ɔːfsprɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

promptly	went	in	search	of	her	wayward	offspring	which	she	had	no	difficulty	in
及时	去	在	搜索	的	她	任性的	后代	哪个	她	有	不	困难	在

['faɪndɪŋ] .

finding	.
寻找	.

她也预见到了即将发生的事情，但当这件事真正发生时，她立即去找她那不听话的孩子，而且很容易就找到了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] ['dʒɔɪəs] [æz; əz] ['iːðər] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

But	the	meeting	was	not	as	joyous	as	either	had	anticipated	.
但	这	会议	曾是	不是	作为	欢乐	作为	任何一个	有	预期	.

但这次会面并没有像他们预期的那样令人愉快。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪz]

They	heard	the	call	of	personal	interests	urging	them	to	go	their	own	ways
他们	听到	这	称呼	的	个人的	兴趣	敦促	他们	到	去	他们的	自己的	方式

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'zaɪəz] .

and	to	follow	their	own	desires	.
和	到	跟随	他们的	自己的	欲望	.

他们听从了个人利益的召唤，决定走自己的路，追随自己的欲望。

[ðə; ði] [sepə'reɪʃnz] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [lɔːŋgər] [duː'reɪʃn] — [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌriː'juːniənz] [les]

The	separations	became	of	longer	duration	—	the	pleasure	of	the	reunions	less
这	分离	成为	的	更长	期间	—	这	乐趣	的	这	重聚	较少的

[ænd; ənd] [les] . -

and	less	.	110
和	较少的	.	-

离别的时间越来越长，重逢的喜悦也越来越少。110

[ænd; ənd] , ['prez(ə)ntli] ['suːmə] [lɔːst] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] - [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ]

And	,	presently	Suma	lost	all	thought	of	Warruk	as	the	time	for	choosing	a
和	,	目前	苏玛	丢失的全部		想法	的	-	作为	这	时间	为了	选择	一个

[meit] [druː] [nɪr] .

mate	drew	near	.
伴侣	画	靠近	.

随着择偶时间的临近，苏玛渐渐忘记了瓦鲁克。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kʌb] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [friː] ;

As	for	the	cub	—	he	was	free	;
作为	为了	这	幼兽	—	他	曾是	自由的	;

至于那只幼崽——它自由了；

[friː] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [swept] [ðə; ði] [waɪld] [weɪsts] [ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [kəm'praɪzɪŋ] [ðə; ði]

free	as	the	wind	that	swept	the	wild	wastes	of	land	and	water	comprising	the
自由的	作为	这	风	那	扫荡	这	荒野	废物	的	土地	和	水	包括	这

['desələt] - ['kʌntri] .

desolate	pantenal	country	.
荒凉	-	国家	.

自由如风，席卷了荒凉的潘特纳尔地区的荒野和水域。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['revə(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] ['lɪbərti] .

And	he	reveled	in	his	new	liberty	.
和	他	揭示	在	他的	新的	自由	.

他沉浸在重获自由的喜悦中。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪts]['ruːlər][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['herɪtɪdʒ]

The	whole	world	lay	before	him	and	he	was	its	ruler	by	right	of	heritage
这	所有的	世界	躺	前	他	和	他	曾是	它是	统治者	经过	正确的	的	遗产

[bʌt; bət] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

but	—	there	were	many	among	the	wildfolk	who	were	not	willing	to
但	—	那里	是	许多	之中	这	-	WHO	是	不是	愿意的	到

[əkˈnɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [suːˈpreməsi] [ɔːr][tuː; tə] ['rendər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪˈspekt] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [hɪz; ɪz] [duː]

acknowledge	his	supremacy	or	to	render	him	the	respect	he	considered	his	due
承认	他的	霸权	或者	到	使成为	他	这	尊重	他	经过考虑的	他的	到期的

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['pruːvn] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] .

until	he	had	proven	his	prowess	.
直到	他	有	已证实	他的	能力	.

整个世界都展现在他面前，他凭借血统成为世界的统治者，但是——在野蛮人中有很多人不愿意承认他的至高无上地位，也不愿意给予他他认为应得的尊重，直到他证明了自己的实力。

[ðɪs] [fækt][wʌz; wəz] ['drɪvn] [hoʊm] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [naɪt] ['æftər][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz]

This	fact	was	driven	home	the	very	first	night	after	the	parting	of	the	ways
这	事实	曾是	驱动	家	这	非常	第一的	夜晚	后	这	离别	的	这	方式

[hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] .

had	been	reached	.
有	到过	达到	.

在分道扬镳后的第一个晚上，这个事实就得到了充分的印证。

- [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

Warruk	was	hungry	.
-	曾是	饥饿的	.

瓦鲁克饿了。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['aɪləndz] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ] ['nuːmərəs] .

He	hunted	on	the	border	of	one	of	the	forest	islands	that	were	so	numerous	.
他	猎杀	在	这	边界	的	一	的	这	森林	岛屿	那	是	所以	很多的	.

他曾在众多森林岛屿中的一座岛屿边缘狩猎。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪˈskeɪpt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][trɑːd][ɑːn] ['velvəti] [fiːt] , [aɪz] ,

Not	a	sound	escaped	him	as	he	trod	on	velvety	feet	,	eyes	,
不是	一个	声音	逃脱	他	作为	他	践踏	在	天鹅绒般的	脚	,	眼睛	,

他迈着柔软的步伐，没有发出任何声音，眼睛也闪闪发光。

[ɪrz] [ænd; ənd] [noʊz] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪntɪst] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt]

ears	and	nose	on	the	alert	for	the	faintest	indication	of	anything	that	might
耳朵	和	鼻子	在	这	警报	为了	这	最微弱	指示	的	任何事物	那	可能

['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['kreɪvɪŋ] ['stʌmək] .

satisfy	his	craving	stomach	.
满足	他的	渴望	胃	.

他竖起耳朵，竖起鼻子，警惕地寻找任何能满足他饥肠辘辘的胃口的蛛丝马迹。

[ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [ʃoʊn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][bʌt; bət][soʊ] ['stelθɪli] [dɪd][hiː; hi] [muːv] [ðæt] ['kiːnər] [aɪz]

A	full	moon	shone	upon	him	but	so	stealthily	did	he	move	that	keener	eyes
一个	满的	月亮	闪耀	之上	他	但	所以	悄悄地	做过	他	移动	那	更敏锐	眼睛

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [dɪˈtekt] his111

than	those	of	man	would	have	been	required	to	detect	his111
比	那些	的	男人	会	有	到过	必需的	到	探测	his111

一轮满月照耀着他，但他行动如此隐秘，以至于需要比人类更敏锐的眼睛才能发现他。

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

在场。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [hæd; həd]
at **least** **some** **one** **of** **the** **creatures** **concealed** **in** **the** **clump** **of** **trees** **had**
在 至少 一些 一 的 这 生物 暗 在 这 丛 的 树木 有
[əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'lɑːrm] .
observed **his** **approach** **and** **had** **given** **the** **alarm** **.**
观察到 他的 方法 和 有 给定 这 警报 .

至少藏身于树丛中的某个生物发现了他的靠近，并发出了警报。

[fɔːr; fər] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [freʃ] [sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [groʊθ] ;
For **here** **was** **the** **fresh** **scent** **of** **a** **deer** **leading** **into** **the** **thick** **growth** **;**
为了 这里 曾是 这 新鲜的 香味 的 一个 鹿 领导 进入 这 厚的 生长 ;

因为这里有一股新鲜的鹿的气味，一直延伸到茂密的灌木丛中；

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv][pɪgz] ; [ʌv; əv] [ə'guːtɪ] ['sɪŋgli] [ænd; ənd][ɪn] [perz] ,
also **that** **of** **a** **drove** **of** **pigs** **;** **of** **agoutis** **singly** **and** **in** **pairs** **,**
还 那 的 一个 驾驶 的 猪 ; 的 刺豚鼠 单独 和 在 对 ,

还有一群猪；单只或成对的刺豚鼠，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːrmə'dɪloʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
and **even** **of** **an** **armadillo** **,** **but** **the** **animals** **themselves** **remained** **hidden** **in**
和 甚至 的 一个 犰狳 , 但 这 动物 他们自己 剩余 隐 在
[ðə; ði] [dens] ['kʌvər] .
the **dense** **cover** **.**
这 稠密 覆盖 .

甚至还有犰狳，但这些动物本身仍然隐藏在茂密的植被中。

[hiː; hi]['səːkld][ðə; ði] [θɪk] [mæs] [ðæt] [luːmd] [blæk] [ə'genst] [ðə; ði][stɑːr] - [flekt] [skaɪ][bʌt; bət] [sɔː]
He **circled** **the** **thick** **mass** **that** **loomed** **black** **against** **the** **star** **-** **flecked** **sky** **but** **saw**
他 圈起来 这 厚的 大量的 那 迫近 黑色的 反对 这 星星 - 有斑点的 天空 但 锯
[nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
not **a** **living** **thing** **.**
不是 一个 活的 事物 .

他绕着那团在繁星点点的夜空中显得漆黑浓密的物体转了一圈，却没看到任何生物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər]
This **was** **trying** **for**
这 曾是 尝试 为了

这是尝试

[wel] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [soʊ] [nɪr] , [stɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .
well **he** **knew** **of** **the** **abundance** **so** **near** **,** **still** **out** **of** **reach** **.**
出色地 他 知道 的 这 丰富 所以 靠近 , 仍然 出去 的 抵达 .

他很清楚近在咫尺的财富，却仍然遥不可及。

['fɜːrtɪv] [aɪz] , [noʊ] [daʊt] , [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] ,
Furtive **eyes** **,** **no** **doubt** **,** **were** **following** **his** **every** **movement** **,**
鬼鬼祟祟 眼睛 , 不 怀疑 , 是 下列的 他的 每一个 移动 ,

毫无疑问，有人正偷偷地注视着他的一举一动。

[ðer; ðər] ['oʊnərz] ['iːgər] [tuː; tə] [pər'suː] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] [ðə; ði]['moʊmənt]['deɪndʒər][hæd; həd] [pæst] .
their **owners** **eager** **to** **pursue** **their** **own** **affairs** **the** **moment** **danger** **had** **passed** **.**
他们的 所有者 渴望的 到 追求 他们的 自己的 事务 这 片刻 危险 有 通过了 .

危险过后，他们的主人急于处理自己的事务。

[dɪs'kɜːrɪdʒd] , - [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
Discouraged **,** **Warruk** **sat** **down** **to** **rest** **.**
灰心 , - 卫星 向下 到 休息 .

沃鲁克垂头丧气地坐下来休息。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [blæk] [wɔːl] [ʌv; əv] [triːz] .

His	eyes	were	turned	toward	the	black	wall	of	trees	.
他的	眼睛	是	转向	朝向	这	黑色的	墙	的	树木	.

他的目光转向了那堵黑色的树墙。

[ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] , ['evər] [soʊ] [feɪnt] , [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraʊtʃt] ['ɪnstəntli] .

A	rustle	,	ever	so	faint	,	reached	his	ears	and	he	crouched	instantly	.
一个	沙沙	,	曾经	所以	头晕的	,	达到	他的	耳朵	和	他	蹲着	即刻	.

一阵极其轻微的沙沙声传入他的耳中，他立刻蹲了下来。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , ['trɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [soʊ] ['deɪntɪli] ,

Out	of	the	darkness	appeared	a	strange	little	creature	,	tripping	along	so	daintily	,
出去	的	这	黑暗	出现	一个	奇怪的	小的	生物	,	绊倒	沿着	所以	轻柔地	,

黑暗中出现了一个奇怪的小生物，轻盈地蹒跚而行。

[soʊ] [ɪ'θɪrɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [kʌb] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] in112

so	ethereally	that	the	cub	looked	at	it	more	in112
所以	空灵地	那	这	幼兽	看起来	在	它	更多的	in112

如此缥缈，以至于幼崽更多地用112的眼神看着它。

[ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [dɪ'zaɪn] .

astonishment	than	with	savage	design	.
惊讶	比	和	野蛮的	设计	.

比野蛮的设计更令人震惊。

['ɑːnwərd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [strɪp] [ʌv; əv] ['græsi] [pleɪn] [ænd; ənd]

Onward	it	came	across	the	moonlit	strip	of	grassy	plain	and
向前	它	来了	穿过	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	条	的	草丛	清楚的	和

[ðə; ði] [sɔːft] [laɪt] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [plʌmp] ['bɑːdi] [kloʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [blæk]

the	soft	light	falling	upon	it	revealed	a	plump	body	clothed	in	a	coat	of	black
这	柔软的	光	坠落	之上	它	揭晓	一个	丰满	身体	穿着衣服	在	一个	外套	的	黑色的

[fɜːr] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [straɪps] [waɪl] [ə'bʌv] ,

fur	with	white	stripes	while	above	,
毛皮	和	白色的	条纹	尽管	多于	,

它继续向前，来到月光照耀下的草地上，柔和的月光映照出一个胖乎乎的身影，它穿着一件带有白色条纹的黑色皮毛外套，而它的上方，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['heɪloʊ] , [weɪvd] [ə; eɪ] ['bʊʃi] , [pluːm] - [laɪk] [teɪl] .

like	a	silvery	halo	,	waved	a	bushy	,	plume	-	like	tail	.
喜欢	一个	银色	光环	,	挥手	一个	茂密的	,	羽	-	喜欢	尾巴	.

像银色的光环一样，摇曳着蓬松的羽毛状尾巴。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [trɪpt] ['merəli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ə'pærəntli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;

The	stranger	tripped	merrily	toward	him	,	apparently	unaware	of	his	presence	;
这	陌生人	绊倒了	兴高采烈地	朝向	他	,	显然	不知情	的	他的	在场	;

陌生人兴高采烈地朝他走来，似乎完全没有意识到他的存在；

[ðen] [ðə; ði] [kʌbz] [aɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gloʊ] [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] .

then	the	cub's	eyes	began	to	glow	in	anticipation	of	capturing	the	prize	.
然后	这	幼崽的	眼睛	开始	到	辉光	在	预期	的	捕捉	这	奖	.

然后，小狮子的眼睛开始闪闪发光，期待着捕获猎物。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] ['loʊər] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

He	crouched	lower	and	drew	back	for	the	spring	.
他	蹲着	降低	和	画	后退	为了	这	春天	.

他蹲得更低，向后退去准备跳跃。

[ðen] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	a	curious	thing	happened	.
然后	一个	好奇的	事物	发生	.

然后，一件奇特的事情发生了。

[ðə; ði] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [hwiskt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pʌft] [ʌp] [tuː; tə] [twaɪs] [ɪts] ['fɔːrmər] [saɪz] .

The	dainty	little	creature	whisked	around	and	puffed	up	to	twice	its	former	size	.
这	纤巧	小的	生物	搅拌	大约	和	膨胀的	向上	到	两次	它是	以前的	尺寸	.

这个娇小的生物迅速移动，膨胀到原来的两倍大。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - [felt] [ə; eɪ] ['faɪəri] [stɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [ænd; ənd] ,

At	the	same	time	Warruk	felt	a	fiery	sting	in	his	eyes	;	and	,
在	这	相同的	时间	-	毛毡	一个	火热	蜇	在	他的	眼睛	;	和	,

与此同时，沃鲁克感到双眼一阵灼痛；而且，

[ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['kæriən] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] ['ɪnsens] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stentʃ] [ðæt]

the	odor	of	carrion	was	like	a	soothing	incense	compared	to	the	stench	that
这	气味	的	腐肉	曾是	喜欢	一个	舒缓	香	比较的	到	这	恶臭	那

[ə'seɪld] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] .

assailed	his	nostrils	.
遭受攻击	他的	鼻孔	.

与扑鼻而来的恶臭相比，腐肉的气味就像令人舒缓的香火。

[hiː; hi] [rɪ'kɔɪld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] .

He	recoiled	as	if	he	had	been	struck	a	heavy	blow	.
他	反冲	作为	如果	他	有	到过	击	一个	重的	吹	.

他像被重击了一样，猛地向后一缩。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bəːnd] ; [hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [ɪn] [gɑːsps] ; [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stʌnd] .

His	eyes	burned	;	his	breath	came	in	gasps	;	for	a	moment	he	was	stunned	.
他的	眼睛	烧伤	;	他的	气息	来了	在	喘息	;	为了	一个	片刻	他	曾是	目瞪口呆	.

他双眼灼痛；呼吸急促；一时之间，他愣住了。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

The	first	thing	he	thought	of	was	his	mother	;
这	第一的	事物	他	想法	的	曾是	他的	母亲	;

他首先想到的就是他的母亲；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kɔːl] ['saʊndɪd] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .

but	his	call	sounded	hollow	and	unnatural	and	there	was	no	response	.
但	他的	称呼	听起来	空洞的	和	不自然	和	那里	曾是	不	回复	.

但他的呼喊听起来空洞而生硬，没有得到回应。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] - ['dʒen(ə)r(ə)l] , ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [in'sʌltid] [baɪ] [ə; eɪ] [skʌŋk] , a113

He	had	been	out	-	generaled	,	vanquished	and	insulted	by	a	skunk	,	a113
他	有	到过	出去	-	普遍	,	战败者	和	受辱	经过	一个	臭鼬	,	a113

他被一只臭鼬打败、击败并侮辱了，a113

['kriːtʃər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['frækʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [saɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] .

creature	but	a	fraction	his	size	,	and	the	realization	of	it	hurt	.
生物	但	一个	分数	他的	尺寸	,	和	这	实现	的	它	伤害	.

那生物只有他体型的十分之一，意识到这一点让他感到痛苦。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm'self] [fel] ,

His	good	opinion	of	himself	fell	,
他的	好的	观点	的	他自己	跌倒	,

他对自己良好的评价下降了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['niːdɪd]

and	he	needed	sympathy	and	encouragement	as	he	had	never	needed
和	他	需要	同情	和	鼓励	作为	他	有	绝不	需要

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .

them	before	.
他们	前	.

他比以往任何时候都更需要同情和鼓励。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .

But	they	were	not	forthcoming	.
但	他们	是	不是	即将推出	.

但他们并未配合。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][mʌst; məst] [faɪt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɔːr] ['perɪʃ] .

He	was	alone	in	the	world	and	must	fight	his	way	or	perish	.
他	曾是	独自的	在	这	世界	和	必须	斗争	他的	方式	或者	沦	.

他孤身一人，必须奋力求生，否则就会灭亡。

[ɪn] [ʃɪr] [dɪ'stres] [hiː; hi][sæt] ['ʌpraɪt] [laɪk][ðə; ði][kæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

In	sheer	distress	he	sat	upright	like	the	cat	he	was	and	proclaimed
在	透明	痛苦	他	卫星	直立	喜欢	这	猫	他	曾是	和	宣布

[hɪz; ɪz] [wəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['lʌsti] [weilz] . -

his	woes	to	the	moon	in	a	series	of	lusty	wails	.	114
他的	烦恼	到	这	月亮	在	一个	系列	的	好色的	哀嚎	.	-

他极度痛苦地像猫一样直挺挺地坐着，对着月亮发出了一连串凄厉的哀嚎，诉说着自己的悲惨遭遇。[114]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns]

The	Struggle	for	Existence
这	斗争	为了	存在

生存斗争

- , [ðə; ði] [blæk] [kʌb] [wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜːrld][ˌaɪ 'tiː]

Warruk	,	the	black	cub	was	alone	in	the	world	,	and	a	strange	world	it
-	,	这	黑色的	幼兽	曾是	独自的	在	这	世界	,	和	一个	奇怪的	世界	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

黑色幼崽瓦鲁克孤身一人生活在这个世界上，而这个世界对他来说又是如此陌生。

['stretʃɪŋ] [ɑːn][maɪl]['æftər][maɪl]['ɪntuː][ðə; ði]['heɪzi] ['dɪstəns] ; ['siːmɪŋli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][end] .

stretching	on	mile	after	mile	into	the	hazy	distance	;	seemingly	there	was	no	end	.
伸展	在	英里	后	英里	进入	这	朦胧	距离	;	似乎	那里	曾是	不	结尾	.

绵延数英里，直至朦胧的远方；似乎没有尽头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑幽灵(The Black Phantom)
第4/7页

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skʌŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪgnə'mɪniəs] [raʊt] [brɔ:t]
The **encounter** **with** **the** **skunk** **which** **had** **resulted** **in** **his** **ignominious** **rout** **brought**
这 遇到 和 这 臭鼬 哪个 有 结果 在 他的 可耻 路线 带来
[hoʊm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz] [jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
home **to** **him** **the** **fact** **that** **as** **yet** **he** **was** **not** **master** **of** **the** **wilderness** **.**
家 到 他 这 事实 那 作为 然而 他 曾是 不是 掌握 的 这 荒野 .

与臭鼬的遭遇导致他狼狈逃窜，也让他深刻地意识到，他仍然不是荒野之王。

[fɑ:r][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .
Far **from** **it** **.**
远的 从 它 .

恰恰相反。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:dz] [ʌv; əv] ['kri:tʃərz] ['strʌglɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd]
He **was** **but** **one** **of** **the** **hordes** **of** **creatures** **struggling** **for** **existence** **and**
他 曾是 但 一 的 这 成群结队 的 生物 挣扎 为了 存在 和
[ðə; ði] ['su:nər] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stelθ] [led][tu:; tə] [sək'ses] [waɪl] [brə'vɑ:doʊ][led]
the **sooner** **he** **learned** **that** **caution** **and** **stealth** **led** **to** **success** **while** **bravado** **led**
这 很快 他 学习 那 警告 和 隐身 引领 到 成功 尽管 虚张声势 引领
[tu:; tə] ['feɪljər] ,
to **failure** **,**
到 失败 ,

他不过是众多挣扎求生的生物之一，他越早明白谨慎和隐秘才能带来成功，而鲁莽行事只会导致失败，就越能更好地生存下去。

[ðə; ði] ['greɪtər] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l][ænd; ənd] [groʊθ] [tu:; tə][ðə; ði][steɪʤ] [wer]
the **greater** **were** **his** **chances** **of** **survival** **and** **growth** **to** **the** **stage** **where**
这 更大的 是 他的 机会 的 生存 和 生长 到 这 阶段 在哪里
[hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɪrləsli] [prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] ['mæstəri] .
he **could** **fearlessly** **proclaim** **his** **mastery** **.**
他 可以 无畏地 宣布 他的 精通 .

他生存和成长的机会就越大，最终他就能无所畏惧地宣称自己是大师。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['veri] ['ri:əl][ænd; ənd] ['veri] [ɪn'tens] [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]
The **struggle** **for** **existence** **was** **very** **real** **and** **very** **intense** **but** **not** **in** **the**
这 斗争 为了 存在 曾是 非常 真实的 和 非常 激烈的 但 不是 在 这
['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .
generally **accepted** **sense** **of** **the** **word** **.**
一般来说 公认 感觉 的 这 单词 .

生存斗争非常真实、非常激烈，但并非我们通常理解的那种斗争。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [kəm'petətɪv] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] same115
It **was** **not** **a** **competitive** **struggle** **between** **individuals** **of** **the** **same115**
它 曾是 不是 一个 竞争的 斗争 之间 个人 的 这 same115

这并非同一群体成员之间的竞争斗争。

['spi:ʃi:z] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [bɪ'twi:n] ['membər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] .
species **,** **or** **even** **between** **members** **of** **different** **species** **.**
物种 , 或者 甚至 之间 成员 的 不同的 物种 .

物种之间，甚至不同物种的成员之间。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['ɑ:bstək(ə)lz] ; [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
It **was** **a** **fight** **to** **overcome** **obstacles** **;** **a** **battle** **against** **circumstances** **.**
它 曾是 一个 斗争 到 克服 障碍 ; 一个 战斗 反对 情况 .

这是一场克服重重障碍的战斗；一场与环境抗争的战役。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sper] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['wɒnts]

There	was	food	enough	for	all	with	sufficient	to	spare	to	supply	the	wants
那里	曾是	食物	足够的	为了	全部	和	充足的	到	空闲的	到	供应	这	想要

[ʌv; əv][ˌʌn'toʊld] ['nʌmbərz] [ðæt] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] ;

of	untold	numbers	that	did	not	exist	;
的	不明	数字	那	做过	不是	存在	;

食物足够所有人食用，甚至还有剩余，可以满足无数并不存在的人的需求；

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɔːbləms][wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kʌb][wʌz; wəz]

one	of	the	problems	was	how	to	get	it	and	the	black	cub	was
一	的	这	问题	曾是	如何	到	得到	它	和	这	黑色的	幼兽	曾是

[kəm'peld] [tuː; tə][æd'mɪt][tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ə'dept][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

compelled	to	admit	to	himself	that	he	was	not	an	adept	in	reaching	the
被迫	到	承认	到	他自己	那	他	曾是	不是	一个	熟练	在	到达	这

[sə'luːʃ(ə)n] .

solution	.
解决方案	.

其中一个问题是如何得到它，而这只黑色的小狮子不得不承认，他并不擅长找到解决办法。

['suːmə] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['meni] [θɪŋz] [bəuθ] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] .

Suma	,	his	mother	had	taught	him	many	things	both	practicable	and	useful	.
苏玛	,	他的	母亲	有	教授	他	许多	事物	两个都	切实可行的	和	有用	.

他的母亲苏玛教了他许多实用且有用的东西。

['ʌðər] [hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm] ['ɪnstɪŋkt] , [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [frʌm; frəm] ['kaʊntləs] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv]

Others	he	knew	from	instinct	,	an	inheritance	from	countless	generations	of
其他的	他	知道	从	本能	,	一个	遗产	从	无数	几代人	的

[hɪz; ɪz] ['fɔːˌbeəz] .

his	forebears	.
他的	祖先	.

还有一些他凭直觉就能认出来，这是他祖辈无数代人传承下来的。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] [hiː; hi] [mɔːr] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

But	as	the	days	passed	he	more	fully	appreciated	all	that	the	knowledge	of
但	作为	这	天	通过了	他	更多的	完全	感谢	全部	那	这	知识	的

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

his	mother	had	meant	to	him	,
他的	母亲	有	意思是	到	他	,

但随着时间的流逝，他越来越深刻地体会到母亲的知识对他意味着什么。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪn'sɪstəntli] [di'mɑːndid] [fuːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl]

especially	when	the	voice	in	his	stomach	insistently	demanded	food	that	he	was	all
尤其	什么时候	这	嗓音	在	他的	胃	坚持不懈	要求	食物	那	他	曾是	全部

[bʌt; bət] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ] .

but	incapable	of	procuring	.
但	无法	的	采购	.

尤其是当他肚子里的声音不停地要求他吃东西，而他几乎不可能得到这些食物的时候。

[æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔːrt] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

As	a	last	resort	,	at	such	times	,
作为	一个	最后的	采取	,	在	这样的	时代	,

作为最后的手段，在这种时候，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɑːn]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst]

there	were	always	the	grasshoppers	to	fall	back	on	even	if	he	had	lost
那里	是	总是	这	蚱蜢	到	落下	后退	在	甚至	如果	他	有	丢失的

[hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['ɪnsekts] .

his	earlier	liking	for	these	insects	.
他的	早些时候	喜欢	为了	这些	昆虫	.

即使他不再像以前那样喜欢蚱蜢，但他总还有蚱蜢可以依靠。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , ['tɜːrki] - [laɪk] - ,

He	had	only	to	listen	for	the	calling	of	the	great	,	turkey	-	like	Chunha	,
他	有	仅有的	到	听	为了	这	呼叫	的	这	伟大的	,	火鸡	-	喜欢	-	,

他只需要倾听那只体型庞大、像火鸡一样的春河的呼唤，

['fɑːloʊ] [ðə; ði]['gɑːb(ə)l][tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] [ænd; ənd] [ðen] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði] [wɪŋd] [bʌt; bət] ['slʌgɪʃ]

follow	the	gobble	to	its	source	and	then	gather	up	the	winged	but	sluggish
跟随	这	咕噜	到	它是	来源	和	然后	收集	向上	这	有翅膀的	但	迟缓

quarry116

quarry116

quarry116

循着咕咕声找到源头，然后捕捉这只长着翅膀但行动迟缓的猎物[116]

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , ['hoʊpɪŋ] ,

until	his	hunger	was	satisfied	,	hoping	,
直到	他的	饥饿	曾是	使满意	,	希望	,

直到他的饥饿得到满足，他满怀希望地

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [wʊd] [tɜːrn] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [miːl] .

all	the	while	that	something	better	would	turn	up	for	the	next	meal	.
全部	这	尽管	那	某物	更好的	会	转动	向上	为了	这	下一个	一顿饭	.

与此同时，人们还抱有希望，下一顿饭就会有更好的食物出现。

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði][həusts][ʌv; əv] ['græsˌhɔpəz] ['dɪsə'pɪrd] .

There	came	the	day	,	however	,	when	the	hosts	of	grasshoppers	disappeared	.
那里	来了	这	天	,	然而	,	什么时候	这	主持人	的	蚱蜢	消失	.

然而，有一天，蝗虫群消失了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] [ə'lɔtid] [spæn][ænd; ənd][hæd; həd] [pæst] [ɑːn] .

They	had	lived	their	allotted	span	and	had	passed	on	.
他们	有	居住地	他们的	分配	跨度	和	有	通过了	在	.

他们已活够了既定的寿命，离开了人世。

[ðə; ði] [kʌb] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [sɔːr] [streɪts] .

The	cub	was	reduced	to	sore	straits	.
这	幼兽	曾是	减少	到	疮	海峡	.

这只幼崽陷入了极其艰难的境地。

[ðə; ði] “ [krʌmz] ” [rɪ'meɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv] [fɔksiz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ,

The	“	crumbs	”	remaining	from	the	feasts	of	foxes	and	wolves	,
这	“	面包屑	”	其余的	从	这	盛宴	的	狐狸	和	狼	,

狐狸和狼饱餐后剩下的“面包屑”，

[ˌhɪrtu'fɔːr] [pæst] [ɪn] [dɪs'deɪn] [wɜːr; wər] [naʊ] ['iːgərli] [paʊnst] [ə'pɑːn] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kən'sistid]

heretofore	passed	in	disdain	were	now	eagerly	pounced	upon	although	they	consisted
此前	通过了	在	蔑视	是	现在	急切地	猛扑	之上	虽然	他们	由……组成

['moʊstli][ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv][fɜːr][ɔːr] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['frægmənts] [ʌv; əv] [boʊnz] .

mostly	of	bits	of	fur	or	feathers	and	fragments	of	bones	.
大多	的	比特	的	毛皮	或者	羽毛	和	片段	的	骨头	.

以前人们不屑一顾的东西，现在却被人们争相抢购，尽管它们大多是由毛皮、羽毛和骨头碎片组成。

[nɑːt] [wʌns] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ['dezərt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [əd'vɜːrsəti] .

Not	once	did	his	courage	desert	him	in	the	face	of	adversity	.
不是	一次	做过	他的	勇气	沙漠	他	在	这	脸	的	逆境	.

面对逆境，他的勇气从未动摇。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][fɜːrst] [met] [ðə; ði] [greɪt] [ænt] - ['iːtər] — [ə; eɪ] ['kjʊriəs]

This	was	demonstrated	the	day	he	first	met	the	great	ant	-	eater	—	a	curious
这	曾是	已证明	这	天	他	第一的	遇见	这	伟大的	蚂蚁	-	食客	—	一个	好奇的

['ænɪm(ə)l] , [blæk] ,

animal	,	black	,
动物	,	黑色的	,

这一点在他第一次遇到那只伟大的食蚁兽——一种奇特的黑色动物——的那天就得到了证明。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [straɪps] [ɑːn][ɪts] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['fʊli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['suːmə] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

with	white	stripes	on	its	shoulders	,	and	fully	as	large	as	Suma	,	his	mother
和	白色的	条纹	在	它是	肩膀	,	和	完全	作为	大的	作为	苏玛	,	他的	母亲

.

:
.

它的肩膀上有白色条纹，体型和它的母亲苏玛一样大。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] [noʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæt] ,

The	strange	creature	had	a	long	,	slender	nose	and	a	flat	,
这	奇怪的	生物	有	一个	长的	,	苗条	鼻子	和	一个	平坦的	,

这种奇怪的生物长着细长的鼻子和扁平的.....

['bʊʃi] [teɪl] [waɪl] [ɪts] [fiːt] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['dægər] - [laɪk] [klɔːz] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

bushy	tail	while	its	feet	were	armed	with	dagger	-	like	claws	six	inches	long	.
茂密的	尾巴	尽管	它是	脚	是	武装	和	匕首	-	喜欢	爪子	六	英寸	长的	.

它有着蓬松的尾巴，脚上长着六英寸长的匕首状利爪。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['lʌmbərd] ['hevɪli] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['spektək(ə)l]

As	it	lumbered	heavily	over	the	ground	it	presented	an	interesting	spectacle
作为	它	笨重的	重度	超过	这	地面	它	呈现	一个	有趣的	奇观

[tuː; tə] - ,

to	Warruk	,
到	-	,

它笨重地拖着脚步走过地面，给沃鲁克呈现出了一幅有趣的景象。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [fəˌmɪli'ærəti] .

but	not	one	to	invite	familiarity	.
但	不是	一	到	邀请	熟悉	.

但他并不喜欢与人亲近。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'meɪd] .

At	the	same	time	he	was	not	dismayed	.
在	这	相同的	时间	他	曾是	不是	沮丧	.

与此同时，他并没有气馁。

[hiː; hi] had117

He	had117
他	had117

他有117

[nɑːt] ['iːtn] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːst] .

not	eaten	for	two	days	and	here	was	the	possibility	of	a	feast	.
不是	吃	为了	二	天	和	这里	曾是	这	可能性	的	一个	盛宴	.

两天没吃饭了，现在有机会大吃一顿。

[ðə; ði][ænt] - ['iːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [dɪ'skʌvərd] [wʌn] [ə'nʌðər] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ;

The	ant	-	eater	and	the	cub	discovered	one	another	at	about	the	same	instant	;
这	蚂蚁	-	食客	和	这	幼兽	发现	一	其他	在	关于	这	相同的	立即的	;

食蚁兽和幼崽几乎同时发现了彼此；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði]['lætər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sekənd] [θɔːt] ['fiːlɪŋ] [ˌsʌb'kɑːnʃəsli]

but	the	former	ignored	the	latter	without	a	second	thought	feeling	subconsciously
但	这	以前的	忽略	这	后者	没有	一个	第二	想法	感觉	潜意识

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][æn'tægənɪst][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

that	such	an	antagonist	was	not	worthy	of	serious	consideration	.
那	这样的	一个	反派	曾是	不是	值得	的	严肃的	考虑	.

但前者毫不犹豫地忽略了后者，潜意识里觉得这样的对手不值得认真考虑。

- , [haʊ'evər] , [felt] ['dɪfrəntli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Warruk	,	however	,	felt	differently	about	it	.
-	,	然而	,	毛毡	不同	关于	它	.

然而，沃鲁克对此却有不同的看法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ,

It	was	not	necessary	for	him	to	attempt	a	surprise	attack	for	the	big	,
它	曾是	不是	必要的	为了	他	到	试图	一个	惊喜	攻击	为了	这	大的	,

他没有必要对大人物发动突袭，

[blæk] [bʌlk] [wʌz; wəz] ['wɔdlɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [raɪt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

black	bulk	was	waddling	and	swaying	right	towards	him	.
黑色的	大部分	曾是	摇摇摆摆	和	摇晃	正确的	向	他	.

一个黑色的庞然大物摇摇摆摆地朝他走来。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə][stænd][hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] .

He	had	only	to	stand	his	ground	and	this	he	did	.
他	有	仅有的	到	站立	他的	地面	和	这	他	做过	.

他只需要坚守阵地，而他也做到了。

[ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['ædɪd] [reɪdʒ]

The	realization	that	the	stranger	was	indifferent	to	his	presence	added	rage
这	实现	那	这	陌生人	曾是	冷漠	到	他的	在场	额外	愤怒

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [æt; ət]

and	a	desire	for	revenge	to	his	longing	for	food	and	he	flew	at
和	一个	欲望	为了	复仇	到	他的	渴望	为了	食物	和	他	飞翔	在

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['kriːtʃər] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'werz] .

him	with	a	swiftness	that	took	the	larger	creature	completely	unawares	.
他	和	一个	速度	那	采取	这	更大的	生物	完全地	不知情	.

意识到陌生人对他的存在漠不关心，这让他除了渴望食物之外，更增添了愤怒和复仇的欲望，他以迅雷不及掩耳之势向陌生人扑去，令这个体型更大的生物完全措手不及。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lætər] [nuː] [ðæt] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] [kʌb]

Before	the	latter	knew	that	anything	out	of	the	ordinary	had	happened	the	cub
前	这	后者	知道	那	任何事物	出去	的	这	普通的	有	发生	这	幼兽

[wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] ['fræntɪkli] [æt; ət]

was	on	his	back	and	with	claws	and	teeth	was	digging	frantically	at
曾是	在	他的	后退	和	和	爪子	和	牙齿	曾是	挖掘	疯狂地	在

[nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

neck	and	shoulders	.
脖子	和	肩膀	.

后者还没反应过来发生了什么异常情况，幼崽就翻身压在了他的背上，用爪子和牙齿疯狂地啃咬着他的脖子和肩膀。

- [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [sperd] [hɪm'self] [ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ænt] - ['iːtərz] [haɪd]

Warruk	might	as	well	have	spared	himself	the	exertion	for	the	ant	-	eater's	hide
-	可能	作为	出色地	有	幸存	他自己	这	用力	为了	这	蚂蚁	-	食客的	隐藏

[wʌz; wəz][æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz]['ɑːrmər] - [pleɪt] [ə'genst] [sʌtʃ] an118

was	as	effective	as	armor	-	plate	against	such	an118
曾是	作为	有效的	作为	盔甲	-	盘子	反对	这样的	an118

沃鲁克完全可以省去这番功夫，因为食蚁兽的皮毛对这种攻击来说就像盔甲一样有效。118

[ə'sɔ:lt] .
assault **.**
突击 .

突击。

[ðə; ði] [greɪt] , ['ʃægi] ['ænɪm(ə)l] [ʃʊk] [hɪm'self] ['vɪgərəsli] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [ðə; ði]
The **great** **,** **shaggy** **animal** **shook** **himself** **vigorously** **in** **an** **attempt** **to** **dislodge** **the**
这 伟大的 , 毛茸茸 动物 摇晃 他自己 大力 在 一个 试图 到 松动 这
[smɔ:l] [ə'seɪlənt] ,
small **assailant** **,**
小的 袭击者 ,

这只体型庞大、毛发蓬松的动物使劲抖动身体，试图甩掉这个小小的袭击者。

[bʌt; bət][ðə; ði][kʌb] [klʌŋ] [tə'neɪʃəsli] , ['graʊlɪŋ] , ['klɔɪŋ] [ænd; ənd]['baɪtɪŋ][ðə; ði] [waɪl] .
but **the** **cub** **clung** **tenaciously** **,** **growling** **,** **clawing** **and** **biting** **the** **while** **.**
但 这 幼兽 紧紧抓住 顽强地 , 咆哮 , 爪子 和 咬 这 尽管 .

但幼崽却死死地抓住不放，一边咆哮，一边用爪子抓挠，一边撕咬。

[ðen] [ðə; ði][ænt] - ['i:tər] [riəd] [hɪm'self] [streɪt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [fænd] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Then **the** **ant** **-** **eater** **reared** **himself** **straight** **upright** **and** **fanned** **the** **air** **with** **his**
然后 这 蚂蚁 - 食客 饲养 他自己 直的 直立 和 扇形 这 空气 和 他的
['mɜ:rdərəsli] [ɑ:rmd] ['fɔ:fi:t] ;
murderously **armed** **forefeet** **;**
残忍地 武装 前脚 ;

然后，食蚁兽直立起来，用它那长着杀气的前爪扇动着翅膀；

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] , [raʊnd] [tʌŋ] [pleɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪt] , ['tu:θləs] [maʊθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sneɪks] .
his **long** **,** **round** **tongue** **played** **out** **of** **his** **minute** **,** **toothless** **mouth** **like** **a** **snake's** **.**
他的 长的 , 圆形的 舌头 玩 出去 的 他的 分钟 , 无牙 嘴 喜欢 一个 蛇的 .

他那又长又圆的舌头从他那张小小的、没有牙齿的嘴里伸出来，像蛇的舌头一样。

[stɪl] [ðə; ði]['dʒægwɑ:r] [ri'teind] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .
Still **the** **Jaguar** **retained** **his** **footing** **.**
仍然 这 捷豹 保留 他的 立足点 .

美洲虎依然保持着平衡。

[ðə; ði][ænt] - ['i:tər] [ðen] [drɑ:pt] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] , ['li:ʒərli] ['æmb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [tri:]
The **ant** **-** **eater** **then** **dropped** **on** **all** **fours** **,** **leisurely** **ambled** **to** **the** **nearest** **tree**
这 蚂蚁 - 食客 然后 掉落 在 全部 四 , 悠闲 漫步 到 这 最近的 树
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

食蚁兽随即四肢着地，悠闲地踱步到最近的一棵树旁，

['skreɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [loʊ] ['bræntʃɪz] [su:n] [brʌʃt] [ðə; ði] [kʌb] [ɔ:f] [wen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd]
scraping **his** **back** **on** **the** **low** **branches** **soon** **brushed** **the** **cub** **off** **when** **he** **started**
刮擦 他的 后退 在 这 低的 分支 很快 刷过 这 幼兽 离开 什么时候 他 开始
[ˌʌnkən'sɜ:rnɪdli] [ə'weɪ] .
unconcernedly **away** **.**
毫不在意 离开 .

他的背在低矮的树枝上蹭来蹭去，很快就被甩掉了，因为他毫不在意地走开了。

[noʊ] ['su:nər] [dɪd] - [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ə'gen] [spræŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kwɑ:ri] ,
No **sooner** **did** **Warruk** **regain** **his** **feet** **than** **he** **again** **sprang** **at** **his** **quarry** **,**
不 很快 做过 - 恢复 他的 脚 比 他 再次 弹簧 在 他的 采石场 ,

沃鲁克刚站稳脚跟，就再次扑向他的猎物。

['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ə'gen] [dɪs'lɔdʒd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
only **to** **be** **again** **dislodged** **as** **before** **.**
仅有的 到 是 再次 脱落 作为 前 .

然而，它又像以前一样被推倒了。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ænt] - ['iːtər] [lɔːst] [hɪz; ɪz]

A	third	time	the	performance	was	repeated	but	now	the	ant	-	eater	lost	his
一个	第三	时间	这	表现	曾是	重复	但	现在	这	蚂蚁	-	食客	丢失的	他的

['tempər] .

temper	.
脾气	.

第三次表演时，食蚁兽却发了脾气。

[wen] [hɪz; ɪz] [tɔːr'mentər] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm] ['sævɪdʒli] ,

When	his	tormentor	struck	the	ground	he	charged	him	savagely	,
什么时候	他的	折磨者	击	这	地面	他	带电	他	野蛮地	,

当折磨他的人倒地时，他凶狠地向他冲了过去。

['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['nɪmb(ə)l]

striking	with	wicked	design	and	galloping	back	and	forth	after	his	nimble
引人注目	和	邪恶	设计	和	疾驰	后退	和	前进	后	他的	灵活

[ə'seɪlənt] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [kʌb] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [wer] [hɪz; ɪz]

assailant	until	at	last	the	cub	was	forced	to	take	refuge	in	the	tree	where	his
袭击者	直到	在	最后的	这	幼兽	曾是	强制	到	拿	避难所	在	这	树	在哪里	他的

[pər'suːər] [dɪd] [nɑːt] ['bɑːðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] . -

pursuer	did	not	bother	to	follow	.	119
追击者	做过	不是	打扰	到	跟随	.	-

它狡猾地发起攻击，在敏捷的攻击者身后来回奔跑，直到最后被迫躲到树上，而它的追赶者却懒得跟上来。119

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [kwɪr] ['kriːtʃər] ['ʃʌfəld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [ænts] - [nest] — [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gruːp]

Instead	,	the	queer	creature	shuffled	to	a	nearby	ants	'	nest	—	one	of	a	group
反而	,	这	酷儿	生物	洗牌	到	一个	附近	蚂蚁	-	巢	—	一	的	一个	团体

[ʌv; əv] ['slendər] ,

of	slender	,
的	苗条	,

相反，这个古怪的生物蹒跚地走向附近的一个蚁巢——一群纤细的蚂蚁中的一个，

[braʊn] ['mɔnəuliθs] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] [ðæt] ['dɑːtɪd] [ðə; ði] ['græsi] [pleɪn] — [ænd; ənd] [broʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ]

brown	monoliths	fifteen	feet	high	that	dotted	the	grassy	plain	—	and	broke	away	a
棕色的	巨石	十五	脚	高的	那	虚线	这	草丛	清楚的	—	和	打破	离开	一个

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] .

part	of	the	base	of	the	structure	with	his	great	claws	.
部分	的	这	根据	的	这	结构	和	他的	伟大的	爪子	.

草地上散落着十五英尺高的棕色巨石——他用巨大的爪子掰下了其中一块巨石的底部。

[wen] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsekts] - ['dɑːməsaɪl] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt]

When	the	break	in	the	wall	of	the	insects	'	domicile	admitted	a	flood	of	daylight
什么时候	这	休息	在	这	墙	的	这	昆虫	-	住所	承认	一个	洪水	的	日光

['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['daːkənd] [ɪn'tɪriər] ,

into	the	heretofore	darkened	interior	,
进入	这	此前	变暗	内部的	,

当昆虫巢穴墙壁上的缺口让大量日光涌入原本黑暗的内部时，

[ðə; ði] [ænts] [rʌʃt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [striːm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	ants	rushed	out	in	a	solid	stream	to	investigate	the	cause	of	the
这	蚂蚁	匆忙	出去	在	一个	坚硬的	溪流	到	调查	这	原因	的	这

[dɪ'stɜːrbəns] ;

disturbance	;
干扰	;

蚂蚁们像潮水般涌出，查看究竟发生了什么事；

[ænd; ənd][ðə; ði][ænt] - ['i:tərz] [wɪp] - [laɪk] [tʌŋ] ['prɑ:mptli] ['gæðərd] [ðem; ðəm][ʌp][baɪ][ðə; ði]

and	the	ant	-	eater's	whip	-	like	tongue	promptly	gathered	them	up	by	the
和	这	蚂蚁	-	食客的	鞭	-	喜欢	舌头	及时	聚集	他们	向上	经过	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	.
数千	.

食蚁兽鞭状的舌头迅速地将它们成千上万地卷了起来。

- [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [tri:] .

Warruk	watched	the	proceedings	from	his	perch	in	the	tree	.
-	观看	这	诉讼程序	从	他的	栖息	在	这	树	.

沃鲁克从树上俯瞰着这一切。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['kri:tʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd]

He	could	tell	by	the	actions	of	the	large	creature	that	it	was	eating	and
他	可以	告诉	经过	这	行动	的	这	大的	生物	那	它	曾是	吃	和

[æt; ət][ðə; ði][rɪ'maɪndər][ʌv; əv] [fu:d] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['fræntɪk] .

at	the	reminder	of	food	he	became	frantic	.
在	这	提醒	的	食物	他	成为	疯狂的	.

他从这只大生物的动作中看出它正在进食，一想到食物，它就变得焦躁不安。

[hi:; hi] ['skræmbld] ['heɪstɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bɪg] [bi:st] ['æmb(ə)l] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

He	scrambled	hastily	to	the	ground	just	as	the	big	beast	ambled	away	and
他	打乱	草草	到	这	地面	只是	作为	这	大的	兽	漫步	离开	和

[lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntu:][ðə; ði]['kævəti][ɪn][ðə; ði][ænts] - [nest] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]

lost	no	time	in	poking	his	head	into	the	cavity	in	the	ants	'	nest	in	the	hope	of
丢失的	不	时间	在	戳	他的	头	进入	这	空腔	在	这	蚂蚁	-	巢	在	这	希望	的

['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] [mi:l] .

finding	some	remnant	of	the	other's	meal	.
寻找	一些	剩	的	这	其他的	一顿饭	.

就在大野兽慢悠悠地走开的时候，他赶紧爬到地上，然后毫不犹豫地把头伸进蚁巢的空洞里，希望能找到一些对方吃剩的食物。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntu:][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['hɜ:rɪdli] [hi:; hi] [wɪð'dru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [stɪl]

But	,	if	he	thrust	his	head	into	the	opening	hurriedly	he	withdrew	it	in	still
但	,	如果	他	推力	他的	头	进入	这	开幕	匆匆	他	退出	它	在	仍然

['greɪtər] [heɪst] .

greater	haste	.
更大的	匆忙	.

但是，如果他急忙把头伸进洞里，他就会更加急切地把头缩回来。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'di:d] [faʊnd] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] . -

He	had	indeed	found	remnants	of	the	feast	,	just	as	he	had	hoped	.	120
他	有	的确	成立	残余物	的	这	盛宴	,	只是	作为	他	有	希望	.	-

正如他所希望的那样，他确实找到了宴会的残余。[120]

[ə; eɪ]['kɑ:rpɪt][ʌv; əv][ænts] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [feɪs] , ['klɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vaɪs] - [laɪk] [grɪp] ,

A	carpet	of	ants	covered	his	nose	and	face	,	clinging	with	a	vise	-	like	grip	,
一个	地毯	的	蚂蚁	涵盖	他的	鼻子	和	脸	,	依恋	和	一个	钳住	-	喜欢	紧握	,

他的鼻子和脸上覆盖着一层蚂蚁毯，蚂蚁像铁钳一样紧紧地吸附着他。

[ðer; ðər] ['pɔɪzənəs] ['mændɪb(ə)l] ['berid] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tendər] [skɪn] .

their	poisonous	mandibles	buried	deep	in	his	tender	skin	.
他们的	有毒	下颚	埋葬	深的	在	他的	投标	皮肤	.

它们有毒的颚深深地埋在他娇嫩的皮肤里。

[ðə; ði][peɪn] [ðeɪ] [in'fliktid] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [hi:; hi] [skri:md] , [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,

The	pain	they	inflicted	was	so	intense	that	he	screamed	,	rolled	over	and	over	,
这	疼痛	他们	造成的	曾是	所以	激烈的	那	他	尖叫	,	滚动	超过	和	超过	,

他们施加的疼痛如此剧烈，以至于他尖叫着，翻滚不止。

[ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [græs] ; [ðen] ,

and	rubbed	his	face	in	the	soft	grass	;	then	,
和	摩擦	他的	脸	在	这	柔软的	草	;	然后	,

然后他把脸埋进柔软的草地里；接着，

[ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] ['reɪst] ['æftər][ðə; ði][ænt] - ['iːtər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

in	a	fit	of	rage	he	raced	after	the	ant	-	eater	which	had	been	responsible
在	一个	合身	的	愤怒	他	比赛	后	这	蚂蚁	-	食客	哪个	有	到过	负责任的

[fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [kə'læməti] ,

for	this	new	calamity	,
为了	这	新的	灾害	,

他怒不可遏，追赶那只造成这场新灾难的食蚁兽。

[hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [trikt] [hɪm; ɪm][noʊ] [daʊt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [hiː; hi][hæd; həd]

had	deliberately	tricked	him	no	doubt	in	return	for	the	annoyance	he	had
有	故意地	被骗了	他	不	怀疑	在	返回	为了	这	烦恼	他	有

[kɔːzd] [hɪm; ɪm] .

caused	him	.
导致	他	.

毫无疑问，他故意欺骗了他，以报复他之前给他带来的烦恼。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃægi] [bruːt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] , ['klʌmzɪli] ,

He	caught	up	with	the	shaggy	brute	just	as	it	was	climbing	,	clumsily	,
他	捕捉	向上	和	这	毛茸茸	蛮力	只是	作为	它	曾是	攀登	,	笨拙地	,

他追上那只毛茸茸的壮汉时，它正笨拙地往上爬。

[ə; eɪ] [θɪk] [triː] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['aɪləndz] .

a	thick	tree	on	the	outskirts	of	one	of	the	forest	islands	.
一个	厚的	树	在	这	郊区	的	一	的	这	森林	岛屿	.

森林岛屿边缘的一棵粗壮的大树。

[ɪn][ə; eɪ] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [stɪks] ['sevrəl] [fiːt] [ə'krɔːs] ,

In	a	crotch	of	the	tree	was	a	mass	of	sticks	several	feet	across	,
在	一个	裆	的	这	树	曾是	一个	大量的	的	棍子	一些	脚	穿过	,

树杈间堆着一大堆直径数英尺的树枝。

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [smɔːl] ,

and	numbers	of	small	,
和	数字	的	小的	,

以及数量较少的，

[griːn] ['pærəts] [wɜːr; wər] ['klæmbərɪŋ] ['nɜːrvəsli] ['oʊvər][ɪts] [rʌf] [ɪk'stɪriər] [waɪl] ['ʌðər] ['flʌtəd]

green	parrots	were	clambering	nervously	over	its	rough	exterior	while	others	fluttered
绿色的	鹦鹉	是	攀爬	紧张地	超过	它是	粗糙的	外部的	尽管	其他的	飘动

[ə'baʊt] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] ['skriːtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

about	in	excitement	screeching	at	the	top	of	their	voices	.
关于	在	激动	尖叫	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

绿鹦鹉紧张地攀爬在它粗糙的外壳上，而其他鹦鹉则兴奋地扑腾着翅膀，发出刺耳的叫声。

[ðə; ði][bɜːrdz] [senst] [ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə][ðer; ðər] [nest] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ə'vɜːrt]

The	birds	sensed	the	danger	to	their	nest	and	were	vainly	trying	to	avert
这	鸟类	感觉到的	这	危险	到	他们的	巢	和	是	徒劳地	尝试	到	避免

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

the	inevitable	.
这	不可避免的	.

鸟儿们感觉到了巢穴的危险，徒劳地试图阻止不可避免的灾难。

[ðə; ði][ænt] - ['iːtər] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]['klæmər] ;

The	ant	-	eater	paid	no	attention	to	their	clamor	;
这	蚂蚁	-	食客	有薪酬的	不	注意力	到	他们的	叫嚣	;

食蚁兽对他们的喧闹声置若罔闻；

[hiː; hi] ['kɑːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑːn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd] [tɔːr]

he	calmly	established	himself	comfortably	on	a	nearby	branch	and	tore
他	平静地	已确立的	他自己	舒适地	在	一个	附近	分支	和	撕裂

away121

away121

away121

他镇定自若地在附近的一根树枝上安顿下来，然后猛地拔出121

[æt; ət][ðə; ði] [nest] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] ['rætlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

at	the	nest	,	sending	a	shower	of	sticks	and	rubbish	rattling	to	the	ground
在	这	巢	,	发送	一个	淋浴	的	棍子	和	垃圾	嘎嘎作响	到	这	地面

.

:

.

鸟巢被撞开，树枝和垃圾像雨点般落到地上，发出嘎嘎的声响。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [raʊnd] , [waɪt]

Inside	the	structure	were	little	hollows	,	each	containing	three	or	four	round	,	white
里面	这	结构	是	小的	空心	,	每个	包含	三	或者	四	圆形的	,	白色的

[egz] .

eggs .

鸡蛋 .

结构内部有许多小空腔，每个空腔里都有三到四个圆形的白色鸡蛋。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['treʒərz] [ðə; ði] ['ruːθləs] ['kriːtʃər] [sɔːt] [ænd; ənd]['æftər] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði]

The	latter	were	the	treasures	the	ruthless	creature	sought	and	after	crushing	the
这	后者	是	这	宝藏	这	无情	生物	寻求	和	后	压碎	这

['ʃɛlz] [ˌaɪ 'tiː] [læpt] [ʌp][ðer; ðər]['kɑːntents][wɪð; wɪθ] ['ɔːdəbl] ['gʌstoʊ] .

shells	it	lapped	up	their	contents	with	audible	gusto	.
贝壳	它	圈速	向上	他们的	内容	和	可听见的	古斯托	.

后者正是这只冷酷无情的生物所寻找的宝物，它碾碎贝壳后，便津津有味地舔食其中的汁液。

- [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [siːn] [noʊ][lɔːŋgər] .

Warruk	could	endure	the	scene	no	longer	.
-	可以	忍受	这	场景	不	更长	.

沃鲁克再也无法忍受眼前的景象了。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] , ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒərəbl] [tæsk][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] , [maɪt] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə]

His	enemy	,	busily	engaged	in	the	pleasurable	task	of	eating	,	might	be	easier	to
他的	敌人	,	忙碌地	已订婚的	在	这	令人愉悦的	任务	的	吃	,	可能	是	更轻松	到

['hænd(ə)l] ;

handle	;
处理	;

他的敌人正忙着享受美食的乐趣，或许更容易对付；

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'flɪkt] ['peɪnf(ə)l]['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['loʊər] [iks'tremitis] .

or	,	at	least	he	could	inflict	painful	injury	to	his	lower	extremities	.
或者	,	在	至少	他	可以	造成	痛苦	受伤	到	他的	降低	四肢	.

或者，至少他可以对自己的下肢造成痛苦的伤害。

[waɪl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pænɪk] -

While	up	in	the	tree	he	might	also	be	able	to	catch	one	of	the	panic	-
尽管	向上	在	这	树	他	可能	还	是	有能力的	到	抓住	一	的	这	恐慌	-

['strɪkən] ['pærəts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv]

stricken	parrots	which	were	climbing	and	fluttering	around	the	destroyer	of
受打击的	鹦鹉	哪个	是	攀登	和	飘动	大约	这	驱逐舰	的

[ðer; ðər][ə'boʊd][wɪð; wɪθ]['fræntɪk] [ʃriːks] .

their	abode	with	frantic	shrieks	.
他们的	住所	和	疯狂的	尖叫	.

当他在树上时，或许还能抓住那些惊慌失措的鹦鹉，它们正围着破坏它们家园的人又爬又扑，发出疯狂的尖叫声。

[hiː; hi] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] ['waɪldli] [bent] [ɑːn] [si'kjuəiŋ] [bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [æt; ət][ðə; ði]

He	dashed	up	the	trunk	wildly	bent	on	securing	both	food	and	revenge	at	the
他	虚线	向上	这	树干	疯狂地	弯曲	在	确保	两个都	食物	和	复仇	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

他疯狂地爬上树干，一心想要同时获得食物和复仇。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] .

Suddenly	he	stopped	.
突然	他	停止	.

他突然停了下来。

[ə; eɪ]['faɪəri] [stɪŋ] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [bæk] ; [ə'nʌðər] [bɔːrd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][saɪd] ;

A	fiery	sting	pierced	his	back	;	another	bored	into	his	side	;
一个	火热	蜇	穿孔	他的	后退	;	其他	无聊的	进入	他的	边	;

一阵灼痛刺穿了他的背部；另一次灼痛刺入了他的侧腹；

[ə; eɪ] [θɜːrd] [smoʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['tendər] [noʊz] ;

a	third	smote	him	on	his	tender	nose	;
一个	第三	猛击	他	在	他的	投标	鼻子	;

第三个人打了他娇嫩的鼻子；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [red] [hɑːt] ['niːdlz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [θrʌst] ['ɪntuː] ['evri] [skwer]

and	then	it	felt	as	if	red	hot	needles	were	being	thrust	into	every	square
和	然后	它	毛毡	作为	如果红色的		热的	针	是	存在	推力	进入	每一个	正方形

[ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

inch	of	his	body	.
英寸	的	他的	身体	.

然后他感觉好像有无数根烧红的针扎进了他身体的每一寸肌肤。

[dɑːrk] [speks] [flæʃt] [pæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['bʌzɪŋ] sound122

Dark	specks	flashed	past	his	eyes	and	a	vicious	buzzing	sound122
黑暗的	斑点	闪光灯	过去的	他的	眼睛	和	一个	恶毒	嗡嗡声	sound122

眼前闪过一些黑点，同时传来一阵刺耳的嗡嗡声。

[fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

filled	his	ears	.
已填	他的	耳朵	.

塞满了他的耳朵。

[hɪz; ɪz] [klɔːz] [rɪ'lækst] [ðer; ðər][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [bɑːrk][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

His	claws	relaxed	their	hold	on	the	rough	bark	and	he	fell	to	the	ground	.
他的	爪子	轻松	他们的	抓住	在	这	粗糙的	吠	和	他	跌倒	到	这	地面	.

他的爪子松开了抓着粗糙树皮的手，他跌倒在地。

['lʌkɪli] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] [dɪd][nɑːt] [pər'suː] [ɔːr][ðə; ði]['epɪsoʊd] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['feɪt(ə)l]

Luckily	the	hornets	did	not	pursue	or	the	episode	might	have	had	a	fatal
幸运的是	这	大黄蜂	做过	不是	追求	或者	这	插曲	可能	有	有	一个	致命的

['endɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌb] .

ending	for	the	cub	.
结束	为了	这	幼兽	.

幸好黄蜂没有追赶，否则这只幼崽可能会丧命。

[haʊ'evər] , [sʌtʃ] [iks'piəriənsiz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

However	,	such	experiences	were	to	be	expected	.
然而	,	这样的	经历	是	到	是	预期的	.

然而，这样的经历是可以预料的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf] .

They	were	a	part	of	the	education	that	fitted	him	for	the	battle	of	life	.
他们	是	一个	部分	的	这	教育	那	适配	他	为了	这	战斗	的	生活	.

这些都是他接受的教育的一部分，使他能够应对人生中的各种挑战。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] ['lɜːrnɪd] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

He	had	at	last	learned	that	,	at	least	for	the	present	,
他	有	在	最后的	学习	那	,	在	至少	为了	这	展示	,

他终于明白，至少就目前而言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ænt] - ['iːtər] .

he	was	no	match	for	the	ant	-	eater	.
他	曾是	不	匹配	为了	这	蚂蚁	-	食客	.

他根本不是食蚁兽的对手。

[hiː; hi] [pə'zest] ['kʌnɪŋ] , [stelθ] , [ə'dʒɪlətɪ][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

He	possessed	cunning	,	stealth	,	agility	and	intelligence	.
他	拥有	狡猾	,	隐身	,	敏捷	和	智力	.

他拥有狡猾、隐秘、敏捷和智慧。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃər] [kʊd; kəd] [boʊst] [ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ;

The	other	creature	could	boast	of	none	of	these	things	;
这	其他	生物	可以	夸	的	没有任何	的	这些	事物	;

另一种生物却无法拥有这些。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [sted] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːrmɪdəb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːsf(ə)l] [klɔːz] ,

but	in	their	stead	it	had	formidable	as	well	as	useful	claws	,
但	在	他们的	坚定	它	有	强大	作为	出色地	作为	有用	爪子	,

但它却长出了威力强大且用途广泛的爪子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðəri] [haɪd] [ðæt] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [ə'sɔːlts]

and	was	covered	with	a	leathery	hide	that	rendered	it	immune	to	assaults
和	曾是	涵盖	和	一个	皮革状的	隐藏	那	渲染	它	免疫	到	袭击

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [wɪð'stænd] .

that	he	could	not	hope	to	withstand	.
那	他	可以	不是	希望	到	经受	.

它身上覆盖着一层皮革般的皮毛，使它能够抵御它自己无法承受的攻击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] [pæðz] [ɪn] [laɪf] [leɪ] [ɪn] [daɪ'vɜːrs] [də'rekʃ(ə)nz] .

It	was	evident	that	their	paths	in	life	lay	in	diverse	directions	.
它	曾是	明显	那	他们的	路径	在	生活	躺	在	各种各样的	方向	.

很明显，他们的人生道路截然不同。

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['məʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,

That	very	night	,	as	he	lay	moaning	in	the	grass	,
那	非常	夜晚	,	作为	他	躺	呻吟	在	这	草	,

就在那天晚上，他躺在草地上呻吟时，

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ə'gʊti] [hɑːpt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪn'kwɪzətɪvlɪ] [ænd; ənd] [peɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts][laɪf][fɔːr; fər]

a	foolish	agouti	hopped	up	to	him	inquisitively	and	paid	with	its	life	for
一个	愚蠢	刺豚鼠	跳跃	向上	到	他	好奇地	和	有薪酬的	和	它是	生活	为了

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃn] .

the	indiscretion	.
这	轻率	.

一只愚蠢的刺豚鼠好奇地跳到他跟前，结果为自己的轻率付出了生命的代价。

[ænd; ənd]['æftər] ['boʊltɪŋ] [ðə; ði] ['tendər] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ðə; ði] [kʌb] [ə'gen] [vjuːd] [ðə; ði] [wɜːrld]

And	after	bolting	the	tender	flesh	of	the	victim	the	cub	again	viewed	the	world
和	后	螺栓连接	这	投标	肉	的	这	受害者	这	幼兽	再次	已查看	这	世界

[ɪn][ə; eɪ] ['frɛndliːɚ] [laɪt] .

in	a	friendlier	light	.
在	一个	更友善	光	.

撕咬完猎物的嫩肉后，这只幼崽再次以更友善的眼光看待世界。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ləːkiŋ] ['deindʒəz] .

What	if	he	was	alone	,	surrounded	by	lurking	dangers	.
什么	如果	他	曾是	独自的	,	包围	经过	潜伏	危险	.

如果他孤身一人，周围危机四伏呢?

Others123

Others123

Others123

其他123

[hæd; həd] [breɪvd] [ðə; ði] ['pɪtfɔːlz] [ðæt] [ə'weitid] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [ænd; ənd][hæd; həd]

had	braved	the	pitfalls	that	awaited	the	weak	and	unfit	and	had
有	勇敢	这	陷阱	那	等待中	这	虚弱的	和	不合格	和	有

['kɔŋkəd] [ðem; ðəm] ;

conquered	them	;
征服	他们	;

他勇敢地克服了弱者和不称职者所面临的种种陷阱;

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ['laɪkwaɪz] .

he	should	do	likewise	.
他	应该	做	同样地	.

他也应该这样做。

[ðen] , [ɪ'ventʃuəli] , [ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [kʌm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'suːm] [hɪz; ɪz]['prɑːpər][roʊl] ,

Then	,	eventually	,	the	day	would	come	when	he	could	assume	his	proper	role	,
然后	,	最终	,	这	天	会	来	什么时候	他	可以	认为	他的	恰当的	角色	,

最终，总有一天他会承担起自己应有的角色。

[skuːld] [baɪ] ['bɪtər] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mæstər] .

schooled	by	bitter	experience	to	hold	the	all	important	position	of	master	.
受过教育	经过	苦的	经验	到	抓住	这	全部	重要的	位置	的	掌握	.

从惨痛的经历中汲取教训，才得以坐上至关重要的“大师”之位。

[bʌt; bət] , [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] .

But	,	that	time	was	still	some	distance	off	.
但	,	那	时间	曾是	仍然	一些	距离	离开	.

但是，那一天还很遥远。

[ʌn'tɪl] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [tred] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skreʃ(ə)n] ;

Until	then	he	must	tread	with	discretion	;
直到	然后	他	必须	踏	和	审慎	;

在此之前，他必须谨慎行事;

[mʌst; məst][juːz] [ðæt] [stelθ] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][baɪ] ['herɪtɪdʒ] .

must	use	that	stealth	and	caution	that	was	his	by	heritage	.
必须	使用	那	隐身	和	警告	那	曾是	他的	经过	遗产	.

他必须运用与生俱来的那种隐秘和谨慎。

[ʌv; əv] [wʌt] ['vælјuː][wɜːr; wər][ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][kaɪnd] [θruː] [ðə; ði]

Of	what	value	were	the	instincts	accumulated	by	his	kind	through	the
的	什么	价值	是	这	本能	积累	经过	他的	种类	通过	这

['eɪdʒɪz] [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðem; ðəm] ?

ages	if	he	continued	to	ignore	them	?
年龄	如果	他	持续	到	忽略	他们	?

如果他继续无视他的族群世世代代积累的本能，那么这些本能又有什么价值呢?

[hiː; hi] [wʊd] [hiːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ;

He	would	heed	them	in	the	future	;
他	会	注意	他们	在	这	未来	;

他以后会听从他们的建议;

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [hɪm'self] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] [æz; əz] [deθ] [wen] [ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l]

and	to	reassure	himself	on	that	point	he	lay	still	as	death	when	a	spiteful
和	到	保证	他自己	在	那	观点	他	躺	仍然	作为	死亡	什么时候	一个	恶毒的

['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [nɑːt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz] [ə'weɪ] .

ocelot	came	into	view	not	a	dozen	paces	away	.
美洲豹	来了	进入	看法	不是	一个	打	步幅	离开	.

为了让自己确信这一点，他像死人一样一动不动地躺着，这时一只心怀怨恨的美洲豹出现在不到十二步远的地方。

[soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['praʊlər] [ɑːn] ['mɪstʃɪf] [bent] , [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [hæd; həd]

So	soon	as	this	prowler	on	mischief	bent	,	oblivious	of	his	presence	,	had
所以	很快	作为	这	潜行者	在	恶作剧	弯曲	,	浑然不觉	的	他的	在场	,	有

[pæst] [ɑːn] ,

passed	on	,
通过了	在	,

就在这名心怀不轨、浑然不觉自己存在的潜行者离开后，

[hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] ['dɛnsəst] ['kʌvər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['aɪlənd][ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌtʃ] -

he	sought	the	densest	cover	in	the	forest	island	and	curled	up	for	a	much	-
他	寻求	这	最密集	覆盖	在	这	森林	岛	和	卷曲	向上	为了	一个	很多	-

['niːdɪd] [rest] .

needed	rest	.
需要	休息	.

他找到森林岛上最茂密的掩体，蜷缩起来好好休息了一会儿。

[ðə; ði][fɜːrst]['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [draʊt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [blæk] [kʌb] ,

The	first	season	of	drought	in	the	life	of	Warruk	,	the	black	cub	,
这	第一的	季节	的	干旱	在	这	生活	的	-	,	这	黑色的	幼兽	,

这是黑熊幼崽瓦鲁克一生中遇到的第一个旱季。

[wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .

was	drawing	to	a	close	.
曾是	绘画	到	一个	关闭	.

即将结束。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tʃeɪndʒ] [dʒʌst][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][hæd; həd]['suːmə] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

He	felt	the	coming	change	just	as	surely	as	had	Suma	,	his	mother	,
他	毛毡	这	未来	改变	只是	作为	一定	作为	有	苏玛	,	他的	母亲	,

他和他的母亲苏玛一样，都清楚地感受到了即将到来的变化。

[wʌn] [ʃɔːrt] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [waɪl] ['sʌnɪŋ] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] rock124

one	short	year	before	while	sunning	herself	on	the	rock124
一	短的	年	前	尽管	日光浴	她自己	在	这	rock124

就在一年前，她还在岩石上晒太阳的时候124

[ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

in	the	river	.
在	这	河	.

在河里。

[ðə; ði][ɜːrdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][pæst] [iks'piəriənsiz] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði][kʌb] [ðæt] [nɑːt]

The	urge	came	from	within	and	past	experiences	had	taught	the	cub	that	not
这	敦促	来了	从	之内	和	过去的	经历	有	教授	这	幼兽	那	不是

[tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɔːrt] ['trʌb(ə)l] .

to	heed	the	voice	of	his	ancestors	was	to	court	trouble	.
到	注意	这	嗓音	的	他的	祖先	曾是	到	法庭	麻烦	.

这种冲动源于内心，过去的经验告诉这只幼崽，不听从祖先的声音就是自找麻烦。

[hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][hɪm; ɪm][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] ;

His	wanderings	had	not	taken	him	far	into	the	low	country	;
他的	漫游	有	不是	已采取	他	远的	进入	这	低的	国家	;

他的游荡并没有把他带到低地深处；

['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][fɑːr][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪstɪd] ['riːdʒən] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði]

consequently	he	had	not	far	to	return	to	the	forested	region	skirting	the
最后	他	有	不是	远的	到	返回	到	这	森林	地区	裙边	这

['futhilz] .

foothills	.
山麓	.

因此，他离返回山麓附近的森林地区并不远。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] ,
This **was** **fortunate** **,**
这 曾是 幸运 ,

这真是幸运。

[fɔːr; fər][ðə; ði][reɪnz] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [wɜːrld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt]
for **the** **rains** **swooped** **down** **upon** **the** **yearning** **world** **with** **a** **suddenness** **that**
为了 这 雨 俯冲 向下 之上 这 渴望 世界 和 一个 突然 那
[wʌz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] .
was **appalling** **.**
曾是 令人震惊 .

暴雨骤然而至，给渴望雨水的世界带来了可怕的冲击。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['wɔːrnɪŋ] ['ʃaʊɚz] , ['wɔːtər] [gʌʃt] [ɪn] ['tɔrənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɑːd(ə)n]
Instead **of** **the** **usual** **warning** **showers** **,** **water** **gushed** **in** **torrents** **from** **the** **sodden**
反而 的 这 通常 警告 淋浴 , 水 滔滔不绝 在 种子 从 这 烂
[skaɪz] ; [ænd; ənd] ,
skies **;** **and** **,**
天空 ; 和 ,

往常的预警阵雨被倾盆而下的暴雨取代；

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [briːf] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['delјuːdʒz][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌdɪd] ['rɪvər]
during **the** **brief** **intervals** **between** **the** **deluges** **the** **thunder** **of** **the** **flooded** **river**
期间 这 简短的 间隔 之间 这 洪水 这 雷 的 这 被淹 河
[rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['stedi] ,
replaced **the** **steady** **,**
替换 这 稳定的 ,

在洪水短暂的间歇期，洪水泛滥的河水发出隆隆的雷鸣声，取代了持续不断的雷鸣声。

[mə'nɑːtənəs] [droʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['terɪfaɪɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] .
monotonous **drone** **of** **the** **rain** **with** **its** **terrifying** **warning** **.**
单调 无人机 的 这 雨 和 它是 恐怖 警告 .

雨声单调而低沉，带着令人胆寒的预兆。

[æt; ət] ['naɪtfɔːl] , [wen] [ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [deɪ] [druː] [tuː; tə][ɪts] [ə'brʌpt] [kloʊz] ,
At **nightfall** **,** **when** **the** **tropical** **day** **drew** **to** **its** **abrupt** **close** **,**
在 黄昏 , 什么时候 这 热带 天 画 到 它是 突然 关闭 ,

夜幕降临，当热带地区的白昼戛然而止时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] ['tempɪst] ,
there **was** **usually** **a** **lull** **in** **the** **tempest** **,**
那里 曾是 通常 一个 麻痹 在 这 暴风雨 ,

暴风雨中通常会有一段平静期。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][hæd; həd] [hʌʃt] [ðer; ðər] [reɪdʒɪŋz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊərɪŋ] [ɜːrθ]
as **if** **the** **elements** **had** **hushed** **their** **ragings** **so** **that** **the** **cowering** **earth**
作为 如果 这 元素 有 静静地 他们的 愤怒 所以 那 这 畏缩 地球
[maɪt] [vjuː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'strækʃ(ə)n] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['spektək(ə)l] [ðæt] [ən'foʊldəd] [ɪt'self] .
might **view** **without** **distraction** **the** **terrible** **spectacle** **that** **unfolded** **itself** **.**
可能 看法 没有 分心 这 糟糕的 奇观 那 展开 本身 .

仿佛大自然的喧嚣都已平息，让瑟瑟发抖的大地能够毫无干扰地观看眼前上演的可怕景象。

[æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [kɑːm] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [baɪ][ɪts] ['veri] [ɪn'tensəti] .
An **ominous** **calm** **made** **itself** **felt** **by** **its** **very** **intensity** **.**
一个 不祥的 冷静的 制成 本身 毛毡 经过 它是 非常 强度 .

一种不祥的平静，因其强烈的氛围而令人感到压抑。

[ðə; ði] [loʊ] , [dɑːrk] [klaʊdz] in125
The **low** **,** **dark** **clouds** **in125**
这 低的 , 黑暗的 云 in125

125号低矮的乌云

[rɑːfts] ['skɜːriːd] [pæst][æt; ət]['fræntɪk] [spiːd] ; [θruː] [rɪfts] [ɪn][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['mæsɪz] [ðə; ði] ['haɪər]

rafts	scurried	past	at	frantic	speed	;	through	rifts	in	the	fleeing	masses	the	higher
木筏	匆匆跑过	过去的	在	疯狂的	速度	;	通过	裂痕	在	这	逃离	群众	这	更高

['leər] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] ,

layers	were	visible	,
层	是	可见的	,

木筏以惊人的速度飞驰而过；透过逃窜人群的缝隙，可以看到更高层的人群。

['hʌrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

hurrying	in	a	different	direction	.
匆忙	在	一个	不同的	方向	.

匆匆朝着另一个方向走去。

[ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][waɪld][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

The	whole	scene	was	a	picture	of	wild	confusion	,
这	所有的	场景	曾是	一个	图片	的	荒野	困惑	,

整个场景一片混乱。

[ænd; ənd] [ðen] — [fɑːr][ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ðə; ði] [klaʊd] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [θrʌst] [ə'saɪd][fɔːr; fər][wʌn]

and	then	—	far	on	the	horizon	the	cloud	curtains	were	thrust	aside	for	one
和	然后	—	远的	在	这	地平线	这	云	窗帘	是	推力	旁边	为了	一

[briːf] ['moʊmənt] .

brief	moment	.
简短的	片刻	.

然后——在遥远的地平线上，云幕被短暂地推开了一瞬间。

[ðə; ði] [sʌn] , [laɪk] [ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv] [blʌd] ,

The	sun	,	like	a	splash	of	blood	,
这	太阳	,	喜欢	一个	溅	的	血	,

太阳，像一团血迹，

['hɔvəd] ['weɪvərɪŋli] ['oʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ə'bɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [plʌndʒ]

hovered	waveringly	over	the	rim	of	the	black	abyss	and	with	a	sudden	plunge
悬停	摇摆不定	超过	这	轮缘	的	这	黑色的	深渊	和	和	一个	突然	暴跌

[pæst] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] .

passed	into	oblivion	.
通过了	进入	遗忘	.

在黑色深渊边缘摇摇晃晃地盘旋，然后突然坠入无尽的深渊。

[bʌt; bət] , [ðæt] [ʃɔːrt] [glɪmps] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

But	,	that	short	glimpse	was	enough	.
但	,	那	短的	一瞥	曾是	足够的	.

但是，那短暂的一瞥就足够了。

- , [ðə; ði][stɔːrm] - [gɑːd] , [hæd; həd] [plʌndʒd] [ə; eɪ] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ;

Siluk	,	the	Storm	-	God	,	had	plunged	a	knife	into	the	heart	of	the	heavens	;
-	,	这	风暴	-	上帝	,	有	暴跌	一个	刀	进入	这	心	的	这	天	;

风暴之神西鲁克将一把匕首刺入了苍穹的中心；

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][skaɪz] [wept] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] [waɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

no	wonder	the	skies	wept	for	months	and	months	while	the	earth	,
不	想知道	这	天空	哭泣	为了	几个月	和	几个月	尽管	这	地球	,

难怪天空哭泣了数月之久，而大地，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][pɔːl][ʌv; əv] ['klɪŋɪŋ] [mɪsts]['ɔːlsoʊ] [mɔːnd] , [wɪð; wɪθ] [striːmz] [ænd; ənd]

wrapped	in	a	dark	pall	of	clinging	mists	also	mourned	,	with	streams	and
包装	在	一个	黑暗的	灵柩	的	依恋	薄雾	还	哀悼	,	和	溪流	和

[rɪvjʊ'lɪts] , [laɪk] ['gʌʃɪŋ] [terz] ,

rivulets	,	like	gushing	tears	,
小溪	,	喜欢	喷薄	眼泪	,

笼罩在浓重迷雾中的哀悼之情，如同奔涌的泪水，汇成溪流和小溪。

['kʌtɪŋ] [diːp] ['fɜːrəʊz] ['ɪntuː][ɪts] [feɪs] .
cutting deep furrows into its face .
切割 深的 沟壑 进入 它是 脸 .

在它脸上划出深深的沟壑。

- [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] .
Warruk knew nothing of all this .
- 知道 没有什么 的 全部 这 .

沃鲁克对这一切一无所知。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [felt] [ðə; ði][ɜːrdʒ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] [ænd; ənd][baɪ][dɪnt][ʌv; əv][hɑːrd]['trævə(ə)l]
He simply felt the urge to leave the low country and by dint of hard travel
他 简单地 毛毡 这 敦促 到 离开 这 低的 国家 和 经过 凹痕 的 难的 旅行
['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [in'krəutʃiŋ] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði]
managed to keep ahead of the encroaching water until he reached safety in the
管理 到 保持 前方 的 这 侵入 水 直到 他 达到 安全 在 这
['fɔːrɪstɪd] ['kʌntri] .
forested country .
森林 国家 .

他只是感到一股离开低地的冲动，凭借着艰苦的跋涉，设法躲过了不断逼近的洪水，最终安全抵达了森林地带。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triːz] , [ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smel]
The sight of the great trees , the chatter of the monkeys , and the smell
这 视线 的 这 伟大的 树木 , 这 喋喋不休 的 这 猴子 , 和 这 闻
[ʌv; əv][ðə; ði] rotting126
of the rotting126
的 这 rotting126

巍峨的树木，猴子的啁啾，以及腐烂的气味[126]

[ˌvedʒə'teɪʃn] [ri'kɔːld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['meməriz] .
vegetation recalled a thousand memories .
植被 召回 一个 千 回忆 .

植物唤起了我无数的回忆。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hoʊm] [ə'gen] — [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['suːmə][ænd; ənd][ʌv; əv] ['plenti] .
He was home again — home in the land of Suma and of plenty .
他 曾是 家 再次 — 家 在 这 土地 的 苏玛 和 的 很多 .

他回到了家——回到了富饶的苏摩国。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [breɪn] [hiː; hi] [hwaɪnd] ['dʒɔɪəsli]
And as the early mental pictures crowded into his brain he whined joyously
和 作为 这 早期的 精神的 图片 挤 进入 他的 脑 他 抱怨 欣喜地
[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ʌn'erɪŋli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndfɔːl] .
and turned unerringly in the direction of the windfall .
和 转向 准确无误地 在 这 方向 的 这 意外之财 .

随着早期的画面涌入他的脑海，他高兴地呜咽着，毫不犹豫地朝着意外之财的方向走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði]['riːəl] [hoʊm] [hæd; həd] [bɪn] , [ɪn][ðə; ði]['kævəti][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːtnwʊd]
It was there the real home had been , in the cavity in the great cottonwood
它 曾是 那里 这 真实的 家 有 到过 , 在 这 空腔 在 这 伟大的 棉白杨
;
;
;

真正的家就在那里，在一棵大白杨树的树洞里；

[hiː; hi] [wʊd] [siːk] [ɪts] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [waɪl] [ðə; ði][reɪn] [rɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm]
he would seek its warmth and protection while the rain roared and the storm
他 会 寻找 它是 温暖 和 保护 尽管 这 雨 咆哮 和 这 风暴
[reɪdʒd] [ˌaʊt'saɪd] .
raged outside .
愤怒 外部 .

当外面暴雨倾盆、狂风暴雨肆虐时，他会寻求它的温暖和庇护。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][læst] ,

There	it	was	at	last	,
那里	它	曾是	在	最后的	,

终于找到了。

[ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌɪntər'lɑːkɪŋ] [triː] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][stɔːrm]

the	high	ridge	of	interlocking	tree	trunks	and	branches	just	as	the	storm
这	高的	岭	的	互锁	树	树干	和	分支	只是	作为	这	风暴

[hæd; həd] [ʌp'ruːtid] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['dʒaiənts] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

had	uprooted	the	forest	giants	years	before	.
有	连根拔起	这	森林	巨人	年	前	.

高耸的树脊由相互交错的树干和树枝构成，就像多年前那场风暴连根拔起森林巨人一样。

[æz; əz] [taɪm] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['leər] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'briː] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði]

As	time	passed	and	the	lower	layers	of	the	debris	succumbed	to	the
作为	时间	通过了	和	这	降低	层	的	这	碎片	屈服了	到	这

['influənsiz] [ʌv; əv] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] ,

influences	of	decomposition	,
影响	的	分解	,

随着时间的推移，废墟下层逐渐受到腐烂的影响，

[ðə; ði] [mæs] ['setld] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bæriər] [mɔːr] [ɪm'pæsəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['evər] .

the	mass	settled	,	making	the	barrier	more	impassable	than	ever	.
这	大量的	定居	,	制作	这	障碍	更多的	不可逾越	比	曾经	.

土块沉降下来，使得障碍物比以往任何时候都更加难以逾越。

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [k'riːpəz] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['θɪkər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['iːv(ə)n] ,

The	mantle	of	creepers	covering	it	grew	thicker	and	more	even	,
这	地幔	的	爬行者	覆盖	它	生长	较厚	和	更多的	甚至	,

覆盖在它上面的藤蔓植物变得越来越厚越来越均匀。

['smuːðɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] ['aʊtˌlaɪnz] [ænd; ənd] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

smoothing	the	rough	outlines	and	concealing	the	treacherous	nature	of	the
平滑	这	粗糙的	概述	和	隐藏	这	奸诈	自然	的	这

['mætər] [ˌʌndər'niːθ] .

matter	underneath	.
事情	下	.

抹平粗糙的轮廓，掩盖其下隐藏的险恶本质。

- [heild] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['lændmɑːks] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

Warruk	hailed	the	familiar	landmarks	with	delight	.
-	赞誉	这	熟悉的	地标	和	喜	.

沃鲁克欣喜地迎接那些熟悉的标志性建筑。

[hiː; hi] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndfɔːl] , [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ['groʊɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

He	raced	along	the	edge	of	the	windfall	,	his	excitement	growing	as	he
他	比赛	沿着	这	边缘	的	这	意外之财	,	他的	激动	生长	作为	他

[nɪə] his127

neared	his127
接近	his127

他沿着这片意外之财的边缘飞奔，随着他接近目标，他的兴奋之情也越来越强烈。127

[goʊl] .

goal	.
目标	.

目标。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] ; [ˈɔːlməʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˌəʊvərˈhed] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌŋki] - [brɪdʒ]

Suddenly	**he**	**stopped**	**;**	**almost**	**directly**	**overhead**	**was**	**the**	**monkey**	**-**	**bridge**
突然	他	停止	;	几乎	直接地	开销	曾是	这	猴	-	桥

[wer] ['maɪlə] ,

where	**Myla**	**,**
在哪里	米拉	,

他突然停了下来；几乎就在他头顶正上方就是米拉所在的猴桥，

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['mʌðər] [hæd; həd] [krɔːst] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri]

the	**monkey**	**mother**	**had**	**crossed**	**from**	**and**	**back**	**to**	**the**	**hill**	**country**
这	猴	母亲	有	交叉	从	和	后退	到	这	爬坡道	国家

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['suːmə] ,

and	**at**	**the**	**far**	**end**	**of**	**which**	**Suma**	**,**
和	在	这	远的	结尾	的	哪个	苏玛	,

猴妈妈曾往返于山区，而苏玛就位于山区的尽头。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] .

his	**own**	**mother**	**had**	**rescued**	**him**	**.**
他的	自己的	母亲	有	获救	他	.

是他亲生母亲救了他。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [pæst] .

He	**hastened**	**past**	**.**
他	加快	过去的	.

他加快脚步走过。

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

And	**not**	**long**	**after**	**he**	**felt**	**that**	**he**	**could**	**not**	**be**	**far**	**from**	**the**	**place**	**of**
和	不是	长的	后	他	毛毡	那	他	可以	不是	是	远的	从	这	地方	的

[hɪz; ɪz][bɜːrθ] .

his	**birth**	**.**
他的	出生	.

不久之后，他就觉得他不能离出生地太远。

[loʊˈkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪgˈzækt][spɑːt] [prɪˈzentɪd] [sʌm; səm] ['dɪfəkəltɪz] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [gɔːn]

Locating	**the**	**exact**	**spot**	**presented**	**some**	**difficulties**	**for**	**he**	**had**	**never**	**gone**
定位	这	精确的	点	呈现	一些	困难	为了	他	有	绝不	已消失

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [weɪ] ;

from	**the**	**place**	**in**	**the**	**normal**	**way**	**;**
从	这	地方	在	这	普通的	方式	;

找到确切地点有些困难，因为他从未以正常的方式离开过那里；

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] .

the	**monkey**	**was**	**to**	**blame**	**for**	**that**	**.**
这	猴	曾是	到	责备	为了	那	.

那都是猴子的错。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [kɔːt] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]['suːmə][ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

But	**before**	**long**	**his**	**nose**	**caught**	**the**	**scent**	**of**	**Suma**	**and**	**following**	**it**	**he**
但	前	长的	他的	鼻子	捕捉	这	香味	的	苏玛	和	下列的	它	他

['werəli] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [rɪdʒ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

warily	**picked**	**his**	**way**	**over**	**the**	**tangled**	**ridge**	**straight**	**to**	**the**	**entrance**	**to**	**the**
谨慎地	挑选	他的	方式	超过	这	纠缠不清	岭	直的	到	这	入口	到	这

['kævəti][ɪn][ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] .

cavity	**in**	**the**	**cottonwood**	**.**
空腔	在	这	棉白杨	.

但没过多久，他就闻到了苏玛的气味，循着气味，他小心翼翼地穿过错综复杂的树脊，径直来到白杨树洞的入口。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːrtl] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz][tuː; tə][dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər] ,

He	**stood**	**in**	**awe**	**at**	**the**	**portal**	**,**	**undecided**	**as**	**to**	**just**	**what**	**to**	**do**	**,**	**for**	**,**
他	站立	在	敬畏	在	这	门户网站	,	未决定	作为	到	只是	什么	到	做	,	为了	,

他敬畏地站在传送门前，不知所措，不知道该怎么办。

[ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [hʌŋ] [ðə; ði] [gɔːz] - [laɪk] ['kɜːrt(ə)n] [ðæt] [əb'strʌktid] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

in	the	opening	hung	the	gauze	-	like	curtain	that	obstructed	his	view	of	the	interior	.
在	这	开幕	悬挂	这	纱布	-	喜欢	窗帘	那	受阻	他的	看法	的	这	内部的	

:

开口处挂着一层薄纱状的帘子，挡住了他向内看的视线。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [veɪl] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] ['moʊʃ(ə)n] ;

As	he	gazed	at	the	veil	he	detected	motion	;
作为	他	凝视	在	这	面纱	他	检测到	运动	;

他凝视着面纱，察觉到有动静；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɑːlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː] ['sekʃnz] [ðæt] [muːvd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] .

then	it	dissolved	itself	into	sections	that	moved	independently	of	one	another	.
然后	它	溶解	本身	进入	部分	那	已搬	独立	的	一	其他	.

然后它自身分解成若干部分，这些部分各自独立运动。

['faɪnəli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [speks] [ðæt] [wɜːrl] [ænd; ənd] danced128

Finally	he	could	make	out	individual	specks	that	whirled	and	danced128
最后	他	可以	制作	出去	个人	斑点	那	旋转	和	danced128

最后，他终于能分辨出旋转舞动的单个光点了[128]

[wɪð; wɪθ] ['feɪntli] ['bʌzɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [θred] - [laɪk] , ['dæŋglɪŋ] [legz] .

with	faintly	buzzing	wings	and	long	,	thread	-	like	,	dangling	legs	.
和	淡淡的	嗡嗡声	翅膀	和	长的	,	线	-	喜欢	,	悬挂	腿	.

翅膀微微嗡嗡作响，长长的、像线一样的腿垂了下来。

[ðə; ði] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] ['jɪrli] ['vɪdʒɪl] ,

The	craneflies	were	keeping	their	yearly	vigil	,
这	大蚊	是	保持	他们的	每年	守夜	,

大蚊们正在进行一年一度的守望。

['veɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'feɪn] [glɑːnsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] .

veiling	the	inner	chamber	from	the	profane	glances	of	the	outer	world	.
面纱	这	内	房间	从	这	亵渎	眼神	的	这	外	世界	.

将内室遮蔽起来，使其免受外界世俗目光的窥视。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [fɔːrm] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daːkənd] [ɪn'tɪriər] ['skætərɪŋ]

An	instant	later	a	monstrous	form	charged	out	of	the	darkened	interior	scattering
一个	立即的	之后	一个	滔天	形式	带电	出去	的	这	变暗	内部的	散射

[ðə; ði] ['mædli] ['dʒaɪˌreɪtɪŋ] ['ɪnsekts] [laɪk] [tʃæf] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [wɪnd] .

the	madly	gyrating	insects	like	chaff	before	a	wind	.
这	疯狂地	旋转	昆虫	喜欢	糠	前	一个	风	.

片刻之后，一个怪兽般的身影从黑暗的室内冲了出来，将疯狂旋转的昆虫像风中的谷壳一样吹散。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['suːmə] , [ðə; ði]['dʒægwɑːr] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ək'nɑːlɪdʒd] [noʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn]

It	was	Suma	,	the	Jaguar	,	but	she	acknowledged	no	relationship	between
它	曾是	苏玛	,	这	捷豹	,	但	她	已确认	不	关系	之间

[hɜːr'self][ænd; ənd] - ,

herself	and	Warruk	,
她自己	和	-	,

那是苏玛，那只美洲豹，但她否认自己与瓦鲁克有任何关系。

[hɜːr; hər] [kʌb] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] .

her	cub	of	last	year	.
她	幼兽	的	最后的	年	.

她去年生的幼崽。

[ɪn][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['oʊnli][æn; ən][ɪn'tru:dər][ɪn][hɜ:r; hər][ə'boʊd][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] [sɔ:rs] [ʌv; əv]

In	him	she	saw	only	an	intruder	in	her	abode	and	a	possible	source	of
在	他	她	锯	仅有的	一个	入侵者	在	她	住所	和	一个	可能的	来源	的

['deɪndʒər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [nu:] ['lɪt(ə)l][wʌn] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti] .

danger	to	her	new	little	one	reposing	in	the	seclusion	of	the	cavity	.
危险	到	她	新的	小的	一	休息	在	这	隔离	的	这	空腔	.

在她眼中，他只是一个闯入她住所的入侵者，一个可能对安睡在洞穴深处的新生婴儿构成危险的人。

- [i'veidid] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['nɪmb(ə)l] [sprɪŋ] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ,

Warruk	evaded	the	charge	in	a	nimble	spring	to	one	side	and	,
-	躲避	这	收费	在	一个	灵活	春天	到	一	边	和	,

沃鲁克敏捷地向一侧跃起，躲过了冲锋，

[sər'praɪzd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'kɔ:d] [hɪm; ɪm] ,

surprised	and	bewildered	by	the	reception	accorded	him	,
惊讶	和	困惑	经过	这	接待	同意	他	,

他对所受到的接待感到惊讶和困惑。

[dæʃt] [ə'weɪ] — [nɑ:t][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [bʌt; bət] [streɪt] ['oʊvər]

dashed	away	—	not	in	the	direction	whence	he	had	come	but	straight	over
虚线	离开	—	不是	在	这	方向	何处	他	有	来	但	直的	超过

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndfɔ:l] .

the	top	of	the	windfall	.
这	顶部	的	这	意外之财	.

他飞奔而去——不是朝着他来的方向，而是径直从那堆意外之财的顶部飞过。

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtfɔ:lz] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] ['mæntl] [ʌv; əv] [k'ri:pəz] [hi:; hi] ['hɜ:rid] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

Ignorant	of	the	pitfalls	concealed	by	the	mantel	of	creepers	he	hurried	on	his
无知	的	这	陷阱	暗	经过	这	壁炉架	的	爬行者	他	慌忙	在	他的

[kɔ:rs] ,

course	,
课程	,

他全然不顾藤蔓掩映下的陷阱，匆匆赶路。

['oʊnli][tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðə; ði] [θɪn] [və'nɪr] [ænd; ənd] [plʌndʒ] ['hedlɔ:ŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [blæk] [ə'bɪs] ;

only	to	break	through	the	thin	veneer	and	plunge	headlong	into	a	black	abyss	;
仅有的	到	休息	通过	这	薄的	单板	和	暴跌	一头扎	进入	一个	黑色的	深渊	;

结果却冲破了那层薄薄的伪装，一头扎进了漆黑的深渊；

[ðen] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .

then	he	realized	the	treacherous	nature	of	his	footing	.
然后	他	已实现	这	奸诈	自然	的	他的	立足点	.

然后他才意识到自己所处位置的危险性。

[kæt,laɪk] , [hi:; hi]['lændɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [faɪv] yards129

Catlike	,	he	landed	on	his	feet	five	yards129
猫科动物	,	他	登陆	在	他的	脚	五	yards129

他像猫一样，稳稳地落在了五码外。

[bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] , ['hɑ:loʊ] [stʌb] ; [ænd; ənd] , [kæt] - [laɪk] ,

below	in	the	center	of	a	great	,	hollow	stub	;	and	,	cat	-	like	,
以下	在	这	中心	的	一个	伟大的	,	空洞的	存根	;	和	,	猫	-	喜欢	,

下面，在一个巨大的空心树桩的中心；而且，像猫一样，

[hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn][tu:; tə][klaɪm][ðə; ði]['sɜ:rkjələr][wɔ:l] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][dæmp] ,

he	almost	immediately	began	to	climb	the	circular	wall	that	surrounded	the	damp	,
他	几乎	立即地	开始	到	爬	这	圆	墙	那	包围	这	潮湿	,

他几乎立刻开始攀爬环绕潮湿区域的圆形墙壁，

['i:v(ə)l] - [smelɪŋ] [hoʊl]['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən] .

evil	-	smelling	hole	into	which	he	had	fallen	.
邪恶的	-	闻起来	洞	进入	哪个	他	有	倒下	.

他掉进了一个散发着恶臭的洞里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [dɪ'keɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][sɔːft][ænd; ənd]['spʌndʒi][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]

But	the	wood	was	decayed	;	it	was	so	soft	and	spongy	it	would	not
但	这	木头	曾是	腐烂的	;	它	曾是	所以	柔软的	和	海绵状的	它	会	不是

[sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [weɪt] .

support	his	weight	.
支持	他的	重量	.

但是木头已经腐烂了；它又软又松，无法支撑他的体重。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [klɔːz] [dʌg]['ɪntuː][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌb] [fleɪks] [broʊk] [ɔːf][soʊ] [ðæt]

As	fast	as	his	claws	dug	into	the	sides	of	the	stub	flakes	broke	off	so	that
作为	快速地	作为	他的	爪子	挖	进入	这	侧面	的	这	存根	薄片	打破	离开	所以	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [drɔː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .

he	could	not	draw	his	body	off	the	ground	.
他	可以	不是	画	他的	身体	离开	这	地面	.

他的爪子刚一抓进树桩的侧面，树桩上的薄片就迅速脱落，让他无法将身体抬离地面。

[hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ; [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

He	tried	again	and	again	;	but	always	the	result	was	the	same	.
他	尝试	再次	和	再次	;	但	总是	这	结果	曾是	这	相同的	.

他一次又一次地尝试，但结果总是相同的。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] ['kævəti][ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['prɪzn] [wɔːlz] [wɜːr; wər]

Warruk	was	a	prisoner	in	a	gloomy	cavity	and	while	his	prison	walls	were
-	曾是	一个	囚犯	在	一个	阴沉	空腔	和	尽管	他的	监狱	墙壁	是

[dɪ'keɪd] [ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] [ðeɪ] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] ['seɪfti] [æz; əz]

decayed	and	crumbling	they	prevented	him	from	climbing	to	safety	as
腐烂的	和	摇摇欲坠	他们	阻止	他	从	攀登	到	安全	作为

[ɪ'fektɪvli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ʌv; əv] [stiːl] .

effectively	as	if	they	had	been	made	of	the	hardest	of	steel	.
有效地	作为	如果	他们	有	到过	制成	的	这	最难	的	钢	.

沃鲁克被囚禁在一个阴暗的洞穴里，虽然他的牢房墙壁已经腐朽坍塌，但却像最坚硬的钢铁一样，有效地阻止了他爬向安全地带。

['æftər] ['nuːmərəs] ['fjuːt(ə)l] [ə'tempts] [ðə; ði] [kʌb] [leɪ] [daʊn] ['pæntɪŋ] , [tuː; tə] [rest] .

After	numerous	futile	attempts	the	cub	lay	down	panting	,	to	rest	.
后	很多的	徒劳	尝试	这	幼兽	躺	向下	喘息	,	到	休息	.

经过多次徒劳的尝试，幼崽气喘吁吁地躺下休息。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv]

Suddenly	he	became	aware	of	the	fact	that	he	was	not	the	only	occupant	of
突然	他	成为	意识到的	的	这	事实	那	他	曾是	不是	这	仅有的	居住者	的

[ðə; ði][træp] - [laɪk] [ɪn'kloʊʒər] .

the	trap	-	like	enclosure	.
这	陷阱	-	喜欢	外壳	.

他突然意识到，自己并不是这个陷阱般围栏里唯一的住户。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['biːdi] [aɪz] [wɜːr; wər] ['saɪləntli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['krevɪs] [bɪ'twiːn]

A	pair	of	beady	eyes	were	silently	regarding	him	from	a	crevice	between
一个	一对	的	珠子	眼睛	是	默默	关于	他	从	一个	裂缝	之间

[tuː] [greɪt] [ruːts] .

two	great	roots	.
二	伟大的	根	.

一双小眼睛从两根粗壮树根之间的缝隙里默默地注视着他。

[ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sɪnɪstər] [aɪz] ,

The	eyes	were	sinister	eyes	,
这	眼睛	是	险恶	眼睛	,

那双眼睛阴森恐怖。

[set] [tuː] ['kloʊsli] [tə'geðər] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv] ['eni] [saɪz] [ən'les] — — . [wɪð; wɪθ]

set	too	closely	together	to	belong	to	an	animal	of	any	size	unless	—	—	.	With
放	也	密切	一起	到	属于	到	一个	动物	的	任何	尺寸	除非	—	—	.	和

[ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ʌv; əv] ['terər] [ðə; ðɪ] cub130

a	shudder	of	terror	the	cub130
一个	不寒而栗	的	恐怖	这	cub130

除非——，否则它们靠得太近，不可能是任何体型的动物的。带着恐惧的颤抖，幼崽130

[lept] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɑːrðɪst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪzn] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['stelθɪli]

leapt	to	the	farthest	side	of	the	prison	,	for	the	eyes	were	stealthily
跳跃	到	这	最远	边	的	这	监狱	,	为了	这	眼睛	是	悄悄地

[əd'vænsɪŋ] ,

advancing	,
前进	,

他纵身跃到监狱的最远边，因为那些眼睛正悄悄地靠近。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] , ['sɪnjuəs] ['bɑːdi] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

followed	by	a	thick	,	sinuous	body	that	seemed	to	flow	from	its	hiding	place	.
随后	经过	一个	厚的	,	蜿蜒	身体	那	似乎	到	流动	从	它是	隐藏	地方	.

随后出现了一个粗壮、蜿蜒的身躯，仿佛从藏身之处涌了出来。

[ðə; ðɪ] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrpənt] .

The	newcomer	was	a	great	serpent	.
这	新人	曾是	一个	伟大的	蛇	.

新来者是一条巨蛇。

- [felt] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [dred] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] ['kriːtʃər] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['saɪləntli]

Warruk	felt	an	instinctive	dread	of	the	terrible	creature	that	was	so	silently
-	毛毡	一个	本能	恐惧	的	这	糟糕的	生物	那	曾是	所以	默默

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

沃鲁克本能地感到一阵恐惧，因为那可怕的生物正悄无声息地逼近。

[ðə; ðɪ] [ʌn'blɪŋkɪŋ] [aɪz] [træns'fɪkst] [hɪm; ɪm] — [held] [hɪm; ɪm] [spel] - [baʊnd] .

The	unblinking	eyes	transfixed	him	—	held	him	spell	-	bound	.
这	一眨不眨	眼睛	呆若木鸡	他	—	握住	他	拼写	-	边界	.

那双一眨不眨的眼睛让他目不转睛，仿佛着了魔一般。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	had	experienced	nothing	like	it	during	the	short	year	of	his	life	.
他	有	经验丰富的	没有什么	喜欢	它	期间	这	短的	年	的	他的	生活	.

在他短暂的一年生命中，他从未经历过这样的事情。

['tremblɪŋ] , [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [bæk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]['rɑːt(ə)n] [wʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

Trembling	,	he	drew	himself	back	against	the	wall	of	rotten	wood	as	far	as
发抖	,	他	画	他自己	后退	反对	这	墙	的	烂	木头	作为	远的	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他颤抖着，尽可能地向后退缩，背靠着腐朽的木墙。

[ðə; ðɪ] [sneɪk] [stɑːpt] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] [keɪm] [ə; eɪ] [hɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ][dʒet]

The	snake	stopped	and	from	its	mouth	came	a	hiss	that	sounded	like	a	jet
这	蛇	停止	和	从	它是	嘴	来了	一个	嘶	那	听起来	喜欢	一个	喷射

[ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [stiːm] [ænd; ənd]['læstɪd] ['fʊli] [hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

of	escaping	steam	and	lasted	fully	half	a	minute	.
的	逃脱	蒸汽	和	持续	完全	一半	一个	分钟	.

蛇停了下来，从它嘴里发出嘶嘶声，听起来像一股蒸汽喷涌而出，持续了整整半分钟。

[stɪl] [ðə; ði] [aɪz] [keɪm] [noʊ] ['nɪrər] [bʌt; bət]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][dɪ'sɜːrnəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['daːkənd] ['kɔːrnər]

Still	the	eyes	came	no	nearer	but	motion	was	discernible	in	the	darkened	corner
仍然	这	眼睛	来了	不	更近	但	运动	曾是	可辨别的	在	这	变暗	角落

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reptaɪl] [hæd; həd] [ə'pɪrd] .

from	which	the	reptile	had	appeared	.
从	哪个	这	爬虫	有	出现	.

那双眼睛仍然没有靠近，但从爬行动物出现的黑暗角落里，可以辨认出有动静。

[ðə; ði]['boʊə] [kən'strɪktər] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

The	boa	constrictor	,	for	such	it	was	,
这	蟒蛇	收缩	,	为了	这样的	它	曾是	,

那的确是一条蟒蛇。

[wʌz; wəz] ['nɔɪzləsli] ['drɔːɪŋ] [fʊt] ['æftər] [fʊt] [ʌv; əv][ɪts] [θɪk] ['baːdi]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɪn]

was	noiselessly	drawing	foot	after	foot	of	its	thick	body	into	the	chamber	in
曾是	无声	绘画	脚	后	脚	的	它是	厚的	身体	进入	这	房间	在

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [lʌndʒ] [æt; ət][ɪts] ['vɪktɪm] .

preparation	for	a	quick	lunge	at	its	victim	.
准备	为了	一个	快的	弓步	在	它是	受害者	.

它悄无声息地将粗壮的身体一只只脚拖进洞里，准备迅速扑向猎物。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [skeɪl] - ['kʌvərd] [kɔɪlz] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌb] , ['krʌʃɪŋ] [hɪm; ɪm]

In	a	flash	the	scale	-	covered	coils	would	be	thrown	about	the	cub	,	crushing	him
在	一个	闪光	这	规模	-	涵盖	线圈	会	是	抛掷	关于	这	幼兽	,	压碎	他

['ɪntuː] [pʌlp] . -

into	pulp	.	131
进入	纸浆	.	-

转眼间，那些覆盖着鳞片的蛇身便会甩向幼崽，将其碾成肉泥。[131]

- [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] [həːld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kætəpʌlt] — [nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] , [bʌt; bət]

Warruk	shot	forward	as	if	hurled	from	a	catapult	—	not	at	the	snake	,	but
-	射击	向前	作为	如果	投掷	从	一个	弹射	—	不是	在	这	蛇	,	但

['oʊvər][ɪts] [hed] ,

over	its	head	,
超过	它是	头	,

沃鲁克像被弹弓发射出去一样向前猛冲——不是冲向蛇，而是越过蛇的头顶。

[sɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['fʊli] [tuː] [fiːt] .

soaring	above	it	a	distance	of	fully	two	feet	.
翱翔	多于	它	一个	距离	的	完全	二	脚	.

比它高出整整两英尺。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,

He	struck	the	side	of	the	circular	prison	with	a	thud	,
他	击	这	边	的	这	圆	监狱	和	一个	砰的一声	,

他重重地撞在了圆形监狱的侧壁上。

['riː'baʊndid] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrpənt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

rebounded	instantly	and	landed	on	the	neck	of	the	great	serpent	before	it
反弹	即刻	和	登陆	在	这	脖子	的	这	伟大的	蛇	前	它

[kʊd; kəd][tɜːrn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

could	turn	to	follow	his	movements	.
可以	转动	到	跟随	他的	移动	.

他瞬间反弹回来，落在了巨蛇的脖子上，巨蛇还没来得及转身追赶他的动作。

[ðə; ði]['strætədʒi][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

The	strategy	had	been	successful	.
这	战略	有	到过	成功的	.

这一策略取得了成功。

[raɪð] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɪt'self] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ðə; ðɪ] ['reptaɪl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪs'lɑːdʒ] [ðə; ðɪ]

Writhe	and	shake	itself	as	it	would	,	the	reptile	could	not	dislodge	the
翻腾	和	摇	本身	作为	它	会	,	这	爬虫	可以	不是	松动	这

['dʒægwɑːr] ;

jaguar	;
美洲豹	;

尽管爬行动物扭动挣扎，但始终无法将美洲豹赶走；

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'twaɪn] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [kɔɪlz] [ðæt] [grəupt] [ænd; ənd]

nor	was	it	possible	to	entwine	him	with	the	coils	that	groped	and
也不	曾是	它	可能的	到	缠绕	他	和	这	线圈	那	摸索	和

[θreʃt] [ə'baʊt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [hoʊld] ,

threshed	about	in	vain	for	an	effective	hold	,
脱粒	关于	在	徒劳	为了	一个	有效的	抓住	,

也无法用那些徒劳地摸索和挣扎、试图有效束缚他的蛇身缠绕住他。

[soʊ] ['kloʊsli] [dɪd] [hiː; hi] [klɪŋ] .

so	closely	did	he	cling	.
所以	密切	做过	他	黏着	.

他紧紧地抱着她。

[hɪz; ɪz] [klɔːz] [wɜːr; wər] ['berid] [diːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sneɪks] [fleʃ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hæd; həd] [kloʊzd] [laɪk]

His	claws	were	buried	deep	in	the	snake's	flesh	while	his	teeth	had	closed	like
他的	爪子	是	埋葬	深的	在	这	蛇的	肉	尽管	他的	牙齿	有	关闭	喜欢

[ðə; ðɪ] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [træp] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['slendər] [nek] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] [hed] .

the	jaws	of	a	trap	upon	the	slender	neck	just	below	the	head	.
这	下颚	的	一个	陷阱	之上	这	苗条	脖子	只是	以下	这	头	.

他的利爪深深地扎进蛇的肉里，牙齿像陷阱的颚一样咬住了蛇头下方的细长脖子。

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [pæst] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['mɪnɪts] , ['siːmɪŋ] [mɔːr] [laɪk] ['aʊərz] , ['drægd] [baɪ] [waɪl]

Seconds	passed	slowly	and	minutes	,	seeming	more	like	hours	,	dragged	by	while
秒	通过了	缓慢地	和	分钟	,	似乎	更多的	喜欢	小时	,	拖拽	经过	尽管

[ðə; ðɪ] [deθ] ['strʌg(ə)l] [kən'tɪnjuːd] .

the	death	struggle	continued	.
这	死亡	斗争	持续	.

秒针缓慢地穿过，分钟仿佛几个小时般漫长，而生死搏斗仍在继续。

- [nuː] [ðæt] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['fʊthoʊld] [ment] [ə; eɪ] ['spiːdi] [end] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;

Warruk	knew	that	to	lose	his	foothold	meant	a	speedy	end	for	him	;
-	知道	那	到	失去	他的	立足点	意思是	一个	迅速	结尾	为了	他	;

沃鲁克知道，失去立足之地就意味着他很快就会丧命；

[hɪz; ɪz] [klɔːz] [dʌg] [diːpər] [θruː] [ðə; ðɪ] [tʌf] [haɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [druː] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

his	claws	dug	deeper	through	the	tough	hide	and	his	jaws	drew	together	with
他的	爪子	挖	更深	通过	这	艰难的	隐藏	和	他的	下颚	画	一起	和

[ðə; ðɪ] [sloʊ] ,

the	slow	,
这	慢的	,

他的爪子更深地刺入坚韧的皮毛，他的下颚缓慢地合拢在一起。

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vaɪs] .

irresistible	force	of	a	vise	.
无法抗拒	力量	的	一个	钳住	.

虎钳不可抗拒的力量。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ə; eɪ] [dʌl] , [feɪnt] [rɪ'pɔːrt] .

At	last	it	came	,	a	dull	,	faint	report	.
在	最后的	它	来了	,	一个	乏味的	,	头晕的	报告	.

终于来了，一份沉闷、微弱的报告。

[ðə; ði] [greɪt] -
The great reptile's132
这 伟大的 -

伟大的爬行动物132

[hed] [fel] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [læʃ] ['fræntɪkli] ;
head fell forward and the body lashed frantically ;
头 跌倒 向前 和 这 身体 鞭打 疯狂地 ;

头向前垂下，身体疯狂地抽搐着；

[ðə; ði] ['spaɪn(ə)l] ['kɑːləm] [hæd; həd] [bɪn] ['sɛvɚd] [ænd; ənd] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the spinal column had been severed and that marked the beginning of the
这 脊 柱子 有 到过 切断 和 那 标记 这 开始 的 这
[end] .
end .
结尾 .

脊柱断裂，这标志着生命的终结。

[ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['leɪtər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['bɑːdi] [hæd; həd] [raɪðd] [ɪts] [læst] [ænd; ənd]
A half hour later the long black and yellow body had writhed its last and
一个 一半 小时 之后 这 长的 黑色的 和 黄色的 身体 有 扭动 它是最后的 和
[leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [lɪmp] ,
lay in a limp ,
躺 在 一个 跛行 ,

半小时后，那具黑黄相间的长身躯停止了挣扎，瘫软地躺在地上。

['nɑːtɪd] [hiːp] [ɪn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] .
knotted heap in one side of the prison .
打结的 堆 在 一 边 的 这 监狱 .

监狱一侧堆着一堆打结的绳子。

[ðə; ði] [kʌb] [wʌz; wəz] [kraʊtʃt] [æz; əz] [fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv]
The cub was crouched as far away as possible from the mound of
这 幼兽 曾是 蹲着 作为 远的 离开 作为 可能的 从 这 冢 的
[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [fleʃ] [ænd; ənd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd] [hiː; hi] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [aɪz]
shimmering flesh and not for an instant did he remove his eyes
闪闪发光 肉 和 不是 为了 一个 立即的 做过 他 消除 他的 眼睛
[frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
from it .
从 它 .

小熊尽可能地蹲伏着，远离那堆闪闪发光的肉块，一刻也没有将目光从它身上移开。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæf] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [sneɪk] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [tuː; tə] [rɪ'nuː]
It was as if he half expected the snake to come back to life to renew
它 曾是 作为 如果 他 一半 预期的 这 蛇 到 来 后退 到 生活 到 更新
[ðə; ði] ['kɑːmbæt] .
the combat .
这 战斗 .

他似乎隐隐觉得那条蛇会复活，重新开始战斗。

[wen] [naɪt] [keɪm] - [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['restləs] ['peɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
When night came Warruk resumed his restless pacing around the wall of his
什么时候 夜晚 来了 - 恢复 他的 不安 踱步 大约 这 墙 的 他的
[kən'faɪnɪŋ] [sel] .
confining cell .
限制 细胞 .

夜幕降临后，沃鲁克又开始在他狭小的牢房墙壁周围焦躁地踱步。

[ðə; ði] [ded] ['sɜːrpənt] [dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] [naʊ] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [tred]

The	dead	serpent	did	not	trouble	him	now	but	he	was	careful	not	to	tread
这	死的	蛇	做过	不是	麻烦	他	现在	但	他	曾是	小心	不是	到	踏

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [raʊndz] .

upon	it	as	he	made	his	rounds	.
之上	它	作为	他	制成	他的	回合	.

那条死蛇现在对他没有造成任何困扰，但他巡逻时还是小心翼翼地不去踩到它。

[ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌb] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] .

The	air	in	the	hollow	stub	was	anything	but	invigorating	.
这	空气	在	这	空洞的	存根	曾是	任何事物	但	令人精神振奋	.

空心树桩里的空气一点也不令人精神振奋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ænd; ənd][dæmp] .

It	was	heavy	with	the	stench	of	decaying	vegetation	,	and	damp	.
它	曾是	重的	和	这	恶臭	的	腐烂的	植被	,	和	潮湿	.

空气中弥漫着腐烂植物的恶臭，而且很潮湿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'nætʃrəl] , ['ðerfɔːr] ,

It	was	not	unnatural	,	therefore	,
它	曾是	不是	不自然	,	所以	,

因此，这并非不自然。

[ðæt] [ðə; ði] [kʌb] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp][tuː; tə] [snɪf] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [θɪn] [striːm] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ðæt]

that	the	cub	should	stop	to	sniff	enquiringly	at	a	thin	stream	of	fresh	air	that
那	这	幼兽	应该	停止	到	嗅	询问地	在	一个	薄的	溪流	的	新鲜的	空气	那

[gʌʃt] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp]

gushed	from	somewhere	near	the	floor	and	rushed	up
滔滔不绝	从	某处	靠近	这	地面	和	匆忙	向上

幼崽停下来，好奇地嗅着一股从地板附近涌出并向上吹来的稀薄新鲜空气。

the133
the133
the133

['tʃɪmni] - [laɪk] [stʌb] .

chimney	-	like	stub	.
烟囱	-	喜欢	存根	.

烟囱状的残桩。

[ðæt] [fə'nɑːmɪnən] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [mʌst; məst] ['entər] [θruː] [ə; eɪ]

That	phenomenon	was	worth	investigating	for	the	air	must	enter	through	a
那	现象	曾是	值得	调查	为了	这	空气	必须	进入	通过	一个

['pæsɪdʒ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] ;

passage	communicating	with	the	outer	world	;
通道	沟通	和	这	外	世界	;

这种现象值得研究，因为空气必须通过与外界连通的通道进入；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	cub	was	not	long	in	finding	it	.
和	这	幼兽	曾是	不是	长的	在	寻找	它	.

小狮子很快就找到了它。

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌb] ,

An	opening	near	the	base	of	the	stub	,
一个	开幕	靠近	这	根据	的	这	存根	,

残桩底部附近有一个开口，

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['rendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [triːz] [kræʃt] [ə'genst]

caused	by	the	rending	of	the	side	when	one	of	the	giant	trees	crashed	against
导致	经过	这	渲染	的	这	边	什么时候	一	的	这	巨大的	树木	崩溃了	反对

[ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði] ['wɪndfɔːl] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [paɪld] [ʌp]

it	during	the	storm	that	razed	the	windfall	through	the	jungle	and	piled	up
它	期间	这	风暴	那	夷为平地	这	意外之财	通过	这	丛林	和	堆积	向上

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

the	wreckage	to	form	the	ridge	,
这	残骸	到	形式	这	岭	,

由于暴风雨中一棵巨树倒塌撞击山体侧面，导致山体撕裂，这场暴风雨摧毁了丛林中的倒木，并将残骸堆积起来形成了山脊。

[wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][læst] .

was	located	at	last	.
曾是	位于	在	最后的	.

终于找到了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] ['entərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]

It	was	through	this	that	the	snake	had	entered	and	the	latter	part	of	its
它	曾是	通过	这	那	这	蛇	有	进入	和	这	后者	部分	的	它是

['bɑːdi] [stɪl] [klɔgd] ,

body	still	clogged	,
身体	仍然	堵塞	,

蛇就是通过这个通道进入的，它身体的后半部分仍然堵塞着。

[æt; ət] [liːst] ['pɑːrʃəli] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

at	least	partially	,	the	passage	.
在	至少	部分	,	这	通道	.

至少部分如此。

- ['drægd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [briːðd] ['diːpli] [ðə; ði] [freʃ] [er]

Warruk	dragged	in	the	remainder	of	the	snake	and	breathed	deeply	the	fresh	air
-	拖拽	在	这	余	的	这	蛇	和	呼吸	深	这	新鲜的	空气

[ænd; ənd] [θrʌst] [fɜːrst][wʌn] ['fɔːpɔː] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krevɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	thrust	first	one	forepaw	and	then	the	other	into	the	crevice	which	was
和	推力	第一的	一	前蹄	和	然后	这	其他	进入	这	裂缝	哪个	曾是

[tuː] ['nærəʊ] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌlki] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi] .

too	narrow	to	permit	the	passage	of	his	bulky	head	and	body	.
也	狭窄的	到	允许	这	通道	的	他的	笨重	头	和	身体	.

沃鲁克拖着蛇的其余部分进来，深深地吸了一口新鲜空气，然后先将一只前爪，再将另一只前爪伸进缝隙里。缝隙太窄，他庞大的头和身体无法通过。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪk] ; [ðə; ði] [dɪ'keɪd] [wʊd] ['krʌmbld]

His	sharp	claws	caught	in	the	edges	of	the	break	;	the	decayed	wood	crumbled
他的	锋利的	爪子	捕捉	在	这	边缘	的	这	休息	;	这	腐烂的	木头	崩溃了

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他的锋利爪子勾住了断裂处的边缘；腐朽的木头碎裂开来。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [klɔː] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] ,

Encouraged	,	he	began	to	claw	at	the	sides	of	the	aperture	,
鼓励	,	他	开始	到	爪	在	这	侧面	的	这	光圈	,

受到鼓舞，他开始用爪子抓挠孔的边缘。

[hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['terɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['fræntɪkli] [wɪð; wɪθ][noʊ]

his	excitement	increasing	until	he	was	tearing	at	it	frantically	with	no
他的	激动	增加	直到	他	曾是	撕裂	在	它	疯狂地	和	不

other134

other134
other134

他的兴奋情绪越来越高涨，直到他疯狂地撕扯着它，没有一丝其他反应。134

[θɔːt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][træp]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] .

thought	than	to	escape	from	the	trap	into	which	he	had	fallen	.
想法	比	到	逃脱	从	这	陷阱	进入	哪个	他	有	倒下	.

他宁愿选择逃离自己落入的陷阱。

['deɪlaɪt] [hæd; həd] [kʌm] , [haʊ'evər] ,

Daylight	had	come	,	however	,
日光	有	来	,	然而	,

然而，天已经亮了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [twaɪs] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ]

before	the	opening	had	been	increased	to	twice	its	original	size	and	turning
前	这	开幕	有	到过	增加	到	两次	它是	原来的	尺寸	和	转弯

[hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

his	head	sideways	the	prisoner	forced	it	through	.
他的	头	侧身	这	囚犯	强制	它	通过	.

还没等开口扩大到原来的两倍，囚犯就侧过头，强行将自己塞了进去。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['fɑːloʊd] ['iːzəli] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]

His	shoulders	followed	easily	but	when	he	attempted	to	draw	the	remainder	of
他的	肩膀	随后	容易地	但	什么时候	他	尝试过	到	画	这	余	的

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [θruː] ,

his	body	through	,
他的	身体	通过	,

他的肩膀很轻松地就过去了，但当他试图将身体的其他部分也拉过去时，

[ðə; ði][hoʊl] [siːmd] [tuː] ['nærəʊ] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][fæst] .

the	hole	seemed	too	narrow	,	holding	him	fast	.
这	洞	似乎	也	狭窄的	,	保持	他	快速地	.

洞口似乎太窄了，把他困住了。

['æftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [tʌgz] ['fɔːrwərd][hiː; hi][traɪd] [tuː; tə] [bæk] [aʊt][bʌt; bət]['goʊɪŋ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

After	one	or	two	tugs	forward	he	tried	to	back	out	but	going	in	that	direction
后	一	或者	二	拖船	向前	他	尝试	到	后退	出去	但	去	在	那	方向

[tuː] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

too	was	impossible	.
也	曾是	不可能的	.

他向前拉了一两下后试图向后退，但往那个方向退也是不可能的。

[ðɪs] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [ʌn'enviəbl] [prɪ'dɪkəmənt] ,

This	indeed	was	an	unusual	and	unenviable	predicament	,
这	的确	曾是	一个	异常	和	令人羡慕的	困境	,

这确实是一个不同寻常且令人羡慕的困境。

[hɪz; ɪz]['fɔːrwərd] [hæf][ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [wɜːrld] [wɪtʃ] [ment] ['friːdəm] ,

his	forward	half	in	the	outer	world	which	meant	freedom	,
他的	向前	一半	在	这	外	世界	哪个	意思是	自由	,

他前半身面向外部世界，这意味着自由。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌb] [wer] [ðə; ði]['sɜːrpənt] [leɪ] .

the	other	in	the	dark	hollow	of	the	stub	where	the	serpent	lay	.
这	其他	在	这	黑暗的	空洞的	的	这	存根	在哪里	这	蛇	躺	.

另一条则在树桩黑暗的凹陷处，蛇就躺在那里。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] - ['hjʊər] , [lɑːrdʒ] , [braʊn] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] , [kɜːrvd] [biːks]

Just	then	a	flock	of	wood	-	hewers	,	large	,	brown	birds	with	strong	,	curved	beaks
只是	然后	一个	群	的	木头	-	伐木工	,	大的	,	棕色的	鸟类	和	强的	,	弯曲	喙

,

,
,

就在这时，一群啄木鸟飞了过来，它们是体型较大的棕色鸟类，有着强壮而弯曲的喙。

[ðæt] [hɑːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] [laɪk] [ˈwʊdpekər] [sɔː] [ðə; ði]

that	hopped	up	and	around	the	stems	and	branches	like	woodpeckers	saw	the
那	跳跃	向上	和	大约	这	茎	和	分支	喜欢	啄木鸟	锯	这

[jʌŋ] [ˈdʒægwɑːr] .

young	jaguar	.
年轻的	美洲豹	.

它像啄木鸟看到小美洲虎一样，在树干和树枝间蹦来蹦去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌmidʒɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈtæŋg(ə)l][ʌv; əv] [dɪˈkeɪɪŋ] [wʊd] , [ˈfiːstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

They	had	been	rummaging	among	the	tangle	of	decaying	wood	,	feasting	on	the
他们	有	到过	翻找	之中	这	纠纷	的	腐烂的	木头	,	盛宴	在	这

[ˌsuːpərəˈbʌndənt] [grʌbz] [ænd; ənd] .

superabundant	grubs	and	larvæ	.
超级丰富的	幼虫	和	幼虫	.

它们在腐烂的木头堆里翻找，大快朵颐地吃着数量过多的幼虫和蛴螬。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ðæn; ðən][ɔːl] [θɔːt] of135

But	no	sooner	did	they	notice	the	prisoner	than	all	thought	of135
但	不	很快	做过	他们	注意	这	囚犯	比	全部	想法	of135

但他们刚一注意到囚犯，所有人都想到了135

[fuːd] [ˈvænɪʃt] .

food	vanished	.
食物	消失了	.

食物消失了。

[laɪk] [ðə; ði][dʒeɪz] , [ðeɪ] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]

Like	the	jays	,	they	never	failed	to	take	advantage	of	an	opportunity	to
喜欢	这	蓝鸟	,	他们	绝不	失败的	到	拿	优势	的	一个	机会	到

[ˈtæntəlaɪz] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈkriːtʃər] ,

tantalize	some	other	creature	,
吊胃口	一些	其他	生物	,

就像松鸦一样，它们从不放过任何机会去引诱其他生物。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈʌndər] [dɪˈstresɪŋ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

especially	if	they	found	the	latter	under	distressing	circumstances	.
尤其	如果	他们	成立	这	后者	在下面	令人痛心	情况	.

尤其是当他们在令人不安的情况下发现后者时。

[ðeɪ] [ˈdɑːrtɪd] [æt; ət] - , [flitid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

They	darted	at	Warruk	,	flitted	back	and	forth	,
他们	飞镖	在	-	,	飞掠	后退	和	前进	,

它们朝瓦鲁克猛扑过去，来回穿梭，

[hɑːpt] [ˈnɪmbli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn] [loʊ] [tʃɜːrz] [ɔːr] [ˈlaʊdər]

hopped	nimbly	along	the	branches	and	raised	their	voices	in	low	churrs	or	louder
跳跃	敏捷地	沿着	这	分支	和	提高	他们的	声音	在	低的	教堂	或者	更大声

[ˈægənaɪzd] [weilz] .

agonized	wails	.
痛苦的	哀嚎	.

它们在树枝间轻快地跳跃，发出低沉的咕噜声或更响亮的痛苦哀嚎。

[ðə; ði] [kʌb] [wʌz; wəz] [ˌnɑːnˈplʌst] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][bɜːrdz] , [æt; ət][fɜːrst] [ˈblæŋkli] , [ðen]

The	cub	was	nonplussed	and	stared	at	the	birds	,	at	first	blankly	,	then
这	幼兽	曾是	不知所措	和	凝视	在	这	鸟类	,	在	第一的	茫然地	,	然后

[ˈæŋgrəli] ;

angrily	;
愤怒地	;

小狮子一脸茫然地盯着鸟儿们，起初是茫然地看着，后来是愤怒地看着；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gruː] ['kɑːnstəntli] [mɔːr] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ,

but	they	grew	constantly	more	impertinent	,
但	他们	生长	不断地	更多的	无礼	,

但他们却变得越来越无礼。

['iːv(ə)n] ['meɪkɪŋ] ['derɪŋ] ['sæli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pek] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

even	making	daring	sallies	at	his	face	as	if	to	peck	out	his	eyes	.
甚至	制作	大胆	萨利斯	在	他的	脸	作为	如果	到	啄	出去	他的	眼睛	.

甚至还大胆地朝他的脸扑过来，好像要啄瞎他的眼睛。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrmɛntərz] , [ˌʌnəb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪv] ,

One	of	the	tormenters	,	unobserved	by	the	captive	,
一	的	这	折磨者	,	未被观察到的	经过	这	俘虏	,

其中一名施虐者，被俘虏的人没有注意到，

[stoʊl] ['oʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌb] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['gluːmi] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd]

stole	over	the	rim	of	the	stub	to	investigate	things	in	the	gloomy	interior	and
偷窃	超过	这	轮缘	的	这	存根	到	调查	事物	在	这	阴沉	内部的	和

,

,

,

他偷偷翻过炉膛边缘，探身查看阴暗的内部情况，然后

[waɪl] [ɪts] ['breðrən] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ˌaʊt'saɪd] [faʊnd] [æn; ən] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [fiːld] [fɔːr; fər] [æk'tɪvəti] [ɪn][ðə; ði]

while	its	brethren	were	busy	outside	found	an	undisputed	field	for	activity	in	the
尽管	它是	弟兄们	是	忙碌的	外部	成立	一个	无可争议	场地	为了	活动	在	这

['kævəti] .

cavity	.
空腔	.

当它的同伴们在外面忙碌时，它在洞穴里找到了一片无可争议的活动空间。

[swuːp] [loʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌg] [ɪts] [ʃɑːrp] ,

Swooping	low	it	dug	its	sharp	,
俯冲	低的	它	挖	它是	锋利的	,

它低空俯冲，用锋利的爪子猛击地面。

[strɔːŋ] [biːk] ['ɪntuː] - [bæk] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] .

strong	beak	into	Warruk's	back	just	above	the	root	of	the	tail	.
强的	喙	进入	-	后退	只是	多于	这	根	的	这	尾巴	.

强壮的喙刺入沃鲁克的背部，就在尾巴根部上方。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz]['mædʒɪk(ə)l] .

The	effect	on	the	prisoner	was	magical	.
这	影响	在	这	囚犯	曾是	神奇	.

对囚犯的影响简直神奇。

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

For	all	he	knew	the	great	snake	had	come	to	life	again	and	was
为了	全部	他	知道	这	伟大的	蛇	有	来	到	生活	再次	和	曾是

[ə'tækɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] the136

attacking	him	from	the136
攻击	他	从	the136

就他所知，那条巨蛇可能已经复活，正从136处向他发起攻击。

[rɪr] .

rear	.
后部	.

后部。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [rentʃ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ]

With	a	mighty	wrench	he	turned	on	his	side	and	slipped	through	the	opening
和	一个	强大的	扳手	他	转向	在	他的	边	和	滑倒了	通过	这	开幕

[tuː; tə] ['friːdəm] .

to	freedom	.
到	自由	.

他猛地扭动身子，侧身钻过缝隙，获得了自由。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wiːks] [ʌv; əv][reɪn] [ðæt] ['fɑːloʊd] - ['hʌntɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

All	through	the	weeks	of	rain	that	followed	Warruk	hunted	along	the	border	of	the
全部	通过	这	周	的	雨	那	随后	-	猎杀	沿着	这	边界	的	这

['wɪndfɔːl] ;

windfall	;
意外之财	;

在随后的几周连绵阴雨中，沃鲁克一直沿着落叶林的边缘狩猎；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'gen] ['ventʃər] [nɪr] [ðə; ði]['riːdʒən] [wer] ['suːmə] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [held] [sweɪ] .

but	he	did	not	again	venture	near	the	region	where	Suma	,	his	mother	held	sway	.
但	他	做过	不是	再次	风险投资	靠近	这	地区	在哪里	苏玛	,	他的	母亲	握住	摇摆	.

但他再也没有冒险靠近他母亲苏玛统治的地区。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

He	saw	nothing	of	her	.
他	锯	没有什么	的	她	.

他什么也没看见她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ,

It	was	not	until	long	,
它	曾是	不是	直到	长的	,

过了很久，

[lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ə'gen] [ˌintə:'waind] [wen] ['suːmə] [ʌn'wɪtɪŋli] [ə'suːmd] [ðə; ði] [roʊl]

long	after	that	their	lives	again	intertwined	when	Suma	unwittingly	assumed	the	role
长的	后	那	他们的	生活	再次	交织在一起	什么时候	苏玛	不知不觉	假定	这	角色

[ʌv; əv][ə'vendʒər][ænd; ənd] [ðʌs] [fʊl'fɪld] [æn; ən][oʊld] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

of	avenger	and	thus	fulfilled	an	old	belief	of	the	wild	men	of	the	forest	.
的	复仇者	和	因此	已完成	一个	老的	信仰	的	这	荒野	男人	的	这	森林	.

很久以后，他们的生活再次交织在一起，苏玛无意中扮演了复仇者的角色，从而实现了森林野人的一个古老信念。

[soʊ][fɑːr] - [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][mæn] — [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [sə'spekt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

So	far	Warruk	knew	nothing	of	man	—	did	not	even	suspect	the	existence	of	such
所以	远的	-	知道	没有什么	的	男人	—	做过	不是	甚至	怀疑	这	存在	的	这样的

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] .

a	creature	.
一个	生物	.

到目前为止，沃鲁克对人类一无所知——甚至从未怀疑过这种生物的存在。

['blesɪd; blest] ['ɪgnərəns] !

Blessed	ignorance	!
蒙福	无知	!

无知真是福！

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]

for	with	the	coming	of	that	knowledge	the	lives	of	all	the	inhabitants	of
为了	和	这	未来	的	那	知识	这	生活	的	全部	这	居民	的

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

the	wilderness	undergo	a	change	.
这	荒野	经历	一个	改变	.

因为随着这种知识的到来，荒野中所有居民的生活都发生了改变。

[fuːd] [wʌz; wəz][soʊ]['plentɪf(ə)l] [ðæt] [ɑːn][noʊ] [ə'keɪʒn] [dɪd][ðə; ði][kʌb][goʊ] ['hʌŋgri] .

Food	was	so	plentiful	that	on	no	occasion	did	the	cub	go	hungry	.
食物	曾是	所以	丰富	那	在	不	场合	做过	这	幼兽	去	饥饿的	.

食物非常充足，小狮子从来没有挨饿过。

[ænd; ənd] ['nəːtʃəd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ə'bʌndəns] [hiː; hi] [gruː] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['fɪrləsnəs] ['iːv(ə)n]

And	nurtured	by	the	great	abundance	he	grew	in	size	and	fearlessness	even
和	培育	经过	这	伟大的	丰富	他	生长	在	尺寸	和	无畏	甚至

[æz; əz][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] [ˌʌndər'fʊt] ['θraɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːgi] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

as	the	vegetation	overhead	and	underfoot	thrived	in	the	soggy	earth	and
作为	这	植被	开销	和	脚下	蓬勃发展	在	这	湿漉漉的	地球	和

['mɔɪstʃər] - ['leɪdn] [er] .

moisture	-	laden	air	.
水分	-	满载	空气	.

在丰饶的养分滋养下，他体型越来越大，胆子也越来越大，而头顶和脚下的植被在潮湿的土壤和湿润的空气中茁壮成长。

[wen] [ðə; ði] [reɪnz] [stɑːpt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪd] , - [ɪn'stɪŋktɪvli] ['hedɪd] [bæk]

When	the	rains	stopped	,	as	they	finally	did	,	Warruk	instinctively	headed	back
什么时候	这	雨	停止	,	作为	他们	最后	做过	,	-	本能地	标题	后退

toward137

toward137
toward137

雨终于停了，沃鲁克本能地朝137号方向走去。

[ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] .

the	low	country	.
这	低的	国家	.

低地地区。

['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [wiːks] [ɪn][ðə; ði][reɪn] - [drentʃt] ['fɔːrɪst][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði]

After	the	long	weeks	in	the	rain	-	drenched	forest	the	prospect	of	the
后	这	长的	周	在	这	雨	-	湿透了	森林	这	前景	的	这

['pæmpəs,'pæmpəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['sʌnlaɪt] ,

pampas	flooded	with	golden	sunlight	,
潘帕斯草原	被淹	和	金的	阳光	,

在经历了数周阴雨连绵的森林之后，眼前是沐浴在金色阳光下的潘帕斯草原，这景象令人心旷神怡。

[ʌv; əv] ['riːdi] [mɑːʃiz] [wer] [ðə; ði][bɜːrdz] ['twɪtə] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs]

of	reedy	marshes	where	the	birds	twittered	and	animals	worthy	of	his	prowess
的	芦苇	沼泽	在哪里	这	鸟类	推特	和	动物	值得	的	他的	能力

[muːvd] ['ʃædoʊ] - [laɪk] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][pə'paɪrəs] ,

moved	shadow	-	like	in	and	out	of	the	fringe	of	papyrus	,
已搬	阴影	-	喜欢	在	和	出去	的	这	边缘	的	纸莎草	,

在芦苇丛生的沼泽地里，鸟儿啁啾鸣叫，与他实力相匹配的动物们像影子一样在纸莎草的边缘穿梭。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [triː] ['aɪləndz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['evər] - ['prez(ə)nt][er] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [əd'ventʃər]

and	of	tree	islands	with	their	ever	-	present	air	of	mystery	and	adventure
和	的	树	岛屿	和	他们的	曾经	-	展示	空气	的	神秘	和	冒险

,

,
,

还有那些树岛，它们总是弥漫着神秘和冒险的气息。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [wʌn][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] .

was	a	joyous	one	to	contemplate	.
曾是	一个	欢乐	一	到	沉思	.

思考这个问题令人感到欣喜。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['dʒʌŋgəlz][end][wʌz; wəz] [riːtʃt] - [keɪm] [əˈpɑːn]

On	the	last	day	but	one	before	the	jungle's	end	was	reached	Warruk	came	upon
在	这	最后的	天	但	一	前	这	丛林的	结尾	曾是	达到	-	来了	之上

[ðə; ði] ['vængɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pekəri] [hɜːrd] .

the	vanguard	of	the	peccary	herd	.
这	先锋	的	这	野猪	一群	.

在到达丛林尽头的倒数第二天，瓦鲁克遇到了野猪群的先锋队。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['lɪt(ə)l] [biːsts] ['skætərd] ['oʊvər][ə; eɪ] [waɪd]

There	were	several	hundreds	of	the	ferocious	little	beasts	scattered	over	a	wide
那里	是	一些	数百	的	这	凶猛	小的	野兽	疏散	超过	一个	宽的

['eriə] [ˌʌpˈruːtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌkjələnt] [spraʊts] [ðæt] [gruː] [lʌgˈʒʊriəntli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] .

area	uprooting	the	succulent	sprouts	that	grew	luxuriantly	among	the	undergrowth	.
区域	连根拔起	这	多肉植物	芽苗菜	那	生长	茂盛地	之中	这	灌木丛	.

数百只凶猛的小野兽散布在广阔的区域内，连根拔起灌木丛中茂盛生长的鲜嫩嫩芽。

[ðə; ði] [kʌb] [dɪd][nɑːt] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] ,

The	cub	did	not	suspect	that	the	band	was	so	large	,
这	幼兽	做过	不是	怀疑	那	这	乐队	曾是	所以	大的	,

小狮子并没有想到这群狮子竟然如此庞大。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] ['nʌmbər] .

for	there	was	no	indication	of	its	great	number	.
为了	那里	曾是	不	指示	的	它是	伟大的	数字	.

因为没有任何迹象表明它的数量如此庞大。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [eɪt] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [muːvd] ['stelθɪli] .

The	individuals	ate	quietly	and	moved	stealthily	.
这	个人	吃	悄悄	和	已搬	悄悄地	.

他们安静地进食，悄无声息地行动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [loʊ] ,

There	was	but	an	occasional	low	,
那里	曾是	但	一个	偶然	低的	,

只有偶尔出现低谷，

['məʊnɪŋ] [grʌnt] ['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][hɜːrd] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt]

moaning	grunt	given	as	a	signal	to	keep	the	herd	headed	in	the	right
呻吟	咕哝	给定	作为	一个	信号	到	保持	这	一群	标题	在	这	正确的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

direction	,
方向	,

低沉的咕哝声，作为引导牛群朝正确方向前进的信号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [tʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] .

and	the	champing	of	the	murderous	tusks	of	the	leaders	.
和	这	冠军	的	这	杀人犯	象牙	的	这	领导人	.

以及首领们獠牙的嘶吼。

[səˈlɛktɪŋ] [ðə; ði] ['stræglər] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] the138

Selecting	the	straggler	nearest	him	the138
选择	这	掉队者	最近的	他	the138

选择离他最近的掉队者 the138

['dʒægwɑːr] [rʌʃt] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [liːp] ['lændɪd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] [bæk] .

jaguar	rushed	upon	it	and	in	a	short	leap	landed	upon	his	victim's	back	.
美洲豹	匆忙	之上	它	和	在	一个	短的	飞跃	登陆	之上	他的	受害者的	后退	.

美洲豹猛扑过去，纵身一跃，落在了猎物的背上。

[ðə; ði] ['pekəri] [wʌz; wəz] [duːmd] ,

The	peccary	was	doomed	,
这	野猪	曾是	注定失败	,

野猪注定要灭亡。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [end] [keɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈæmp(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [vɔɪs] [ɪts] [ˈterər] [ɪn] [ʃrɪl]

but	before	the	end	came	it	had	ample	time	to	voice	its	terror	in	shrill
但	前	这	结尾	来了	它	有	充足	时间	到	嗓音	它是	恐怖	在	尖锐

[skriːmz] [ðæt] [ˈpenətreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˈpɔːlɪŋ] [ˈklɪrnəs] .

screams	that	penetrated	through	the	forest	with	an	appalling	clearness	.
尖叫	那	渗透	通过	这	森林	和	一个	令人震惊	清晰度	.

但在末日来临之前，它有足够的时间发出刺耳的尖叫声，清晰得令人毛骨悚然，响彻整个森林，表达它的恐惧。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [æn; ən] [ˈʌprɔːr] .

Instantly	the	place	was	in	an	uproar	.
即刻	这	地方	曾是	在	一个	骚动	.

现场顿时一片混乱。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [θroʊt] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kraɪ] [ænd; ənd] [dɑːrk] [fɔːrmz] [dæʃt] [ˈɪntuː] [vjuː] [frʌm; frəm] [ɔːl]

A	hundred	throats	took	up	the	cry	and	dark	forms	dashed	into	view	from	all
一个	百	喉咙	采取	向上	这	哭	和	黑暗的	表格	虚线	进入	看法	从	全部

[dəˈrekʃ(ə)nz] [ˈsɜːrdʒɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɑːlɪd] [mæs] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈstrɪkən] [ˈfeloʊ] .

directions	surging	in	a	solid	mass	to	the	assistance	of	their	stricken	fellow	.
方向	滔滔	在	一个	坚硬的	大量的	到	这	协助	的	他们的	受打击的	同伴	.

上百人的喉咙发出呼喊，四面八方涌来黑色的身影，汇成一股强大的力量，奔向受伤的同伴。

- [sɔː] [ðə; ði] [ˈævəlæntʃ] [ʌv; əv] [ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd] [ˈkriːtʃərz] [ˈswiːpɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Warruk	saw	the	avalanche	of	infuriated	creatures	sweeping	toward	him	.
-	锯	这	雪崩	的	愤怒的	生物	扫荡	朝向	他	.

沃鲁克看到愤怒的生物如雪崩般向他袭来。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈberid] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeljuːdʒ] [ʌv; əv] [ˈkloʊvn; ˈkloʊvən] [huːf] [ænd; ənd]

In	a	moment	he	would	be	buried	in	the	deluge	of	cloven	hoofs	and
在	一个	片刻	他	会	是	埋葬	在	这	洪水	的	裂瓣	蹄子	和

[ˈflæʃɪŋ] [tʌsks] [ænd; ənd] [tɔːrn] [tuː; tə] [ʃredz] .

flashing	tusks	and	torn	to	shreds	.
闪烁	象牙	和	撕裂	到	碎屑	.

转眼间，他就会淹没在无数蹄子和獠牙之中，被撕成碎片。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,

There	was	only	one	thing	to	do	,
那里	曾是	仅有的	一	事物	到	做	,

只剩下一件事可做了，

[soʊ] [hiː; hi] [lept] [ˈlaɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triː] [ænd; ənd] [druː] [hɪmˈself] [ˈɪntuː]

so	he	leapt	lightly	to	the	trunk	of	the	nearest	tree	and	drew	himself	into
所以	他	跳跃	轻轻	到	这	树干	的	这	最近的	树	和	画	他自己	进入

[ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈbræntʃɪz] .

the	lower	branches	.
这	降低	分支	.

于是他轻盈地跳到最近的一棵树干上，把自己缩到较低的树枝里。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [mɑːb] ,

Before	long	the	tree	was	surrounded	by	the	enraged	mob	,
前	长的	这	树	曾是	包围	经过	这	愤怒	暴民	,

不久，愤怒的暴民就把树围住了。

[ˈrɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈveɪnli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ɪts] [əˈseɪlənt] .

rearing	and	plunging	and	vainly	trying	to	climb	in	pursuit	of	its	assailant	.
饲养	和	骤降	和	徒劳地	尝试	到	爬	在	追逐	的	它是	袭击者	.

它扬起前蹄，猛扑向前，徒劳地试图攀爬，追赶袭击者。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [skwi:ld] [ænd; ənd] [grʌntid] [ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd]

At	the	same	time	the	animals	squealed	and	grunted	their	hatred	and
在	这	相同的	时间	这	动物	尖叫	和	哼哼	他们的	仇恨	和

['θretnd] [wɪð; wɪθ] ['næʃɪŋ] [ti:θ] .

threatened	with	gnashing	teeth	.
威胁	和	咬牙切齿	牙齿	.

与此同时，动物们发出尖叫和咕哝声，表达它们的仇恨，并龇牙咧嘴地威胁着。

[ðə; ði] [si:dʒ] ['læstɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ; nor139

The	siege	lasted	throughout	the	day	;	nor139
这	围城	持续	自始至终	这	天	;	nor139

围攻持续了一整天；nor139

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [reɪzd] [æt; ət] ['naɪtfɔ:l] .

was	it	raised	at	nightfall	.
曾是	它	提高	在	黄昏	.

它是在夜幕降临时升起的吗?

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] - [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,

So	far	as	Warruk	was	concerned	,
所以	远的	作为	-	曾是	担心的	,

就沃鲁克而言，

[hi:; hi] [kraʊtʃt] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑ:n][ðə; ði] [θɪk] [lɪm] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪdlɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði]

he	crouched	comfortably	on	the	thick	limb	and	interestedly	observed	the
他	蹲着	舒适地	在	这	厚的	肢	和	饶有兴趣地	观察到	这

[prə'si:dɪŋz] [bɪ'loʊ] ,

proceedings	below	,
诉讼程序	以下	,

他舒服地蹲在粗壮的树枝上，饶有兴致地观察着下面的动静。

['ræðər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpətənt] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pekəri] [hɜ:rd] ; [ðæt] [ɪz] ,

rather	enjoying	the	impotent	manifestations	of	the	peccary	herd	;	that	is	,
相当	享受	这	阳痿	表现	的	这	野猪	一群	;	那	是	,

反而很享受野猪群无能的表现；也就是说，

[hi:; hi] [felt] [noʊ] [.mis'giviŋz] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['deɪlaɪt] ['læstɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['braɪtli]

he	felt	no	misgivings	so	long	as	daylight	lasted	for	the	sun	shone	brightly
他	毛毡	不	疑虑	所以	长的	作为	日光	持续	为了	这	太阳	闪耀	明亮地

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɔ:rm] .

and	it	was	warm	.
和	它	曾是	温暖的	.

只要白天还在，他就没有任何不安，因为阳光灿烂，天气温暖。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['dɑ:rknəs] [keɪm] [ə; eɪ] [brɪsk] [wɪnd] [ðæt] [læʃ] [ðə; ði] ['tri:ˌtɔps] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mædli]

But	with	darkness	came	a	brisk	wind	that	lashed	the	treetops	into	a	madly
但	和	黑暗	来了	一个	轻快	风	那	鞭打	这	树梢	进入	一个	疯狂地

['weɪvɪŋ] ,

waving	,
挥手	,

但随着夜幕降临，一阵凛冽的寒风袭来，吹得树梢疯狂摇曳。

['groʊnɪŋ] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['spektrəl] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ][koʊld] ['ʃʌdər] [tu:; tə][ðə; ði]

groaning	tangle	of	spectral	branches	and	brought	a	cold	shudder	to	the
呻吟	纠纷	的	光谱	分支	和	带来	一个	寒冷的	不寒而栗	到	这

[bi'sidʒd] .

besieged	.
被围困	.

幽灵般的树枝交织成一团，发出呻吟声，给被围困者带来了一阵寒意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][reɪn][bʌt; bət][ðə; ði][er][wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

There	was	no	rain	but	the	air	was	heavy	with	moisture	from	the
那里	曾是	不	雨	但	这	空气	曾是	重的	和	水分	从	这

['sætʃəreɪtɪd] [moʊld] [ˌʌndər'niːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [boʊnz] .

saturated	mould	underneath	and	the	chill	penetrated	to	the	very	bones	.
饱和	模具	下	和	这	寒意	渗透	到	这	非常	骨头	.

虽然没有下雨，但空气中弥漫着来自下方潮湿霉菌的湿气，寒意直透骨髓。

- ['ʃɪvəd] .

Warruk	shivered	.
-	瑟瑟发抖	.

沃鲁克打了个寒颤。

[ðə; ði][kæt][traɪb] [meɪ] [ɪn'dʊr] ['niːðər] [ɪk'sesɪv] [koʊld][nɔːr] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	cat	tribe	may	endure	neither	excessive	cold	nor	moisture	and	here	was	a
这	猫	部落	可能	忍受	两者都不	过多的	寒冷的	也不	水分	和	这里	曾是	一个

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

combination	of	the	two	.
组合	的	这	二	.

猫族既不能忍受极度寒冷，也不能忍受极度潮湿，而这里恰恰是这两种极端环境的结合。

[ðə; ði][kʌb][wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [nʌm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [fækt] [meɪd]

The	cub	was	rapidly	growing	numb	and	it	was	not	long	before	that	fact	made
这	幼兽	曾是	快速	生长	麻木的	和	它	曾是	不是	长的	前	那	事实	制成

[ɪt'self] [felt] .

itself	felt	.
本身	毛毡	.

幼崽很快就变得麻木了，没过多久，它就感受到了这一点。

[ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [feɪl] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði]

Should	his	strength	fail	him	he	would	be	unable	to	retain	his	hold	on	the
应该	他的	力量	失败	他	他	会	是	无法	到	保持	他的	抓住	在	这

['elɪveɪtɪd] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [wʊd] [plʌndʒ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrsɪləs] [hɔːrd] [ðæt]

elevated	perch	and	would	plunge	down	into	the	midst	of	the	merciless	horde	that
升高	栖息	和	会	暴跌	向下	进入	这	中间	的	这	无情	部落	那

[ə'weitid] [hɪm; ɪm] . -

awaited	him	.	140
等待中	他	.	-

如果他体力耗尽，就无法继续攀附高处，将会坠入等待着他的无情敌群之中。[140]

[hiː; hi][ə'roʊz] , [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd] [piəd] [daʊn] ; [ðə; ði]['frʌntɪk][hoʊst][wʌz; wəz] [stɪl]

He	arose	,	stretched	his	limbs	and	peered	down	;	the	frantic	host	was	still
他	出现	,	拉伸	他的	四肢	和	窥视	向下	;	这	疯狂的	主持人	曾是	仍然

[ðer; ðər][ɪn] [fʊl] ['nʌmbər] .

there	in	full	number	.
那里	在	满的	数字	.

他站起身，伸展四肢，向下望去；慌乱的人群依然熙熙攘攘地站在那里。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [brænʧ] .

Then	he	began	pacing	back	and	forth	on	the	branch	.
然后	他	开始	踱步	后退	和	前进	在	这	分支	.

然后他开始在树枝上来回踱步。

[ðə; ði]['eksərsaɪz] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hiː; hi]

The	exercise	restored	the	sluggish	circulation	of	his	blood	and	he	felt	he
这	锻炼	恢复	这	迟缓	循环	的	他的	血	和	他	毛毡	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [liːs] [ɑːn][laɪf] .

had	a	new	lease	on	life	.
有	一个	新的	租	在	生活	.

锻炼恢复了他迟缓的血液循环，他感觉自己获得了新生。

[ten] [fiːt] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɪkər] [ðoʊ] [ˈʃɔːrtər] [lɪm] ;

Ten	feet	above	his	head	was	a	thicker	though	shorter	limb	;
十	脚	多于	他的	头	曾是	一个	较厚	尽管	较短	肢	;

在他头顶上方十英尺处，有一根较粗但较短的树枝；

[hiː; hi] [ˈklæmbəd] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][wʌn] [pɔː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [nuː]

he	clambered	up	the	trunk	to	it	but	the	moment	one	paw	touched	the	new
他	攀爬	向上	这	树干	到	它	但	这	片刻	一	爪子	感动	这	新的

[ˈfʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [weɪ] ,

footing	it	gave	way	,
立足点	它	给予	方式	,

他爬上树干，但一只爪子刚一触到新的立足点，立足点就塌了。

[strʌk] [ˈʌðər] [ˈbræntʃɪz] [ɪn][ɪts] [ˈdaʊnwərd] [kɔːrs] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɪfti]

struck	other	branches	in	its	downward	course	and	fell	to	the	ground	a	good	fifty
击	其他	分支	在	它是	向下	课程	和	跌倒	到	这	地面	一个	好的	五十

[fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

feet	from	the	base	of	the	tree	.
脚	从	这	根据	的	这	树	.

它在下落的过程中撞到了其他树枝，然后从离树干底部五十英尺的地方掉到了地上。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,

When	it	landed	with	a	crash	,
什么时候	它	登陆	和	一个	碰撞	,

它坠毁着陆时，

[ˈstʌnɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpekəri] [ænd; ənd] [ˈindʒərɪŋ] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈnaʊnst]

stunning	several	of	the	peccaries	and	injuring	others	which	immediately	announced
令人惊叹的	一些	的	这	野猪	和	受伤	其他的	哪个	立即地	宣布

[ðə; ði][fækt][ɪn] [laʊd] [skriːmz] ,

the	fact	in	loud	screams	,
这	事实	在	大声	尖叫	,

击晕了几只西貒，另一些则受了伤，这些西貒立刻发出响亮的尖叫声示警。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz]

the	remainder	of	the	herd	rushed	to	the	spot	and	in	a	moment	was
这	余	的	这	一群	匆忙	到	这	点	和	在	一个	片刻	曾是

[kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈstrʌglɪŋ] ,

converted	into	a	struggling	,
转换	进入	一个	挣扎	,

其余的牛群冲向那里，瞬间变成了一场搏斗。

[ˈfræntɪk] [mæs] .

frantic	mass	.
疯狂的	大量的	.

疯狂的人群。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [kreɪzd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [bent] [ɑːn][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ði]

The	animals	were	crazed	with	excitement	and	bent	on	but	one	thing	—	the
这	动物	是	疯狂	和	激动	和	弯曲	在	但	一	事物	—	这

[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] [wɪtʃ] [səˈpoʊzɪdli] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈklʌtʃɪz] .

destruction	of	their	enemy	which	supposedly	had	fallen	into	their	clutches	.
破坏	的	他们的	敌人	哪个	据说	有	倒下	进入	他们的	离合器	.

这些动物兴奋得发狂，一心只想做一件事——消灭落入它们手中的敌人。

[ðæt] [wʌz; wəz] - [wʌn] [tʃæns] , [prəˈvaɪdɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈtaɪmli] [ðoʊ] [ˌʌnɪnˈtenʃənl] [ˈluːsnɪŋ]

That	was	Warruk's	one	chance	,	provided	by	his	timely	though	unintentional	loosening
那	曾是	-	一	机会	,	假如	经过	他的	及时	尽管	无意的	松动

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈkeɪd] [brænʧ] .

of	the	decayed	branch	.
的	这	腐烂的	分支	.

那是沃鲁克唯一的机会，他及时地（虽然是无意的）松开了那根腐烂的树枝。

[hiː; hi] [slɪd] ['kwɪkli] down141

He	slid	quickly	down141
他	滑行	迅速地	down141

他迅速滑落141

[ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ]

the	side	of	the	trunk	opposite	the	struggling	mass	of	animals	and	darted	away
这	边	的	这	树干	对面的	这	挣扎	大量的	的	动物	和	飞镖	离开

.

:

.

树干侧面与挣扎的动物群相对，然后迅速逃走了。

[ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['bɑːmi] ['weðər] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ɔːl] [tuː] ['kwɪkli]

The	ensuing	months	of	sunshine	and	balmy	weather	were	passing	all	too	quickly
这	随后	几个月	的	阳光	和	芳香	天气	是	通过	全部	也	迅速地

[ɪn] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['glɔːriəs] [deɪz] [ænd; ənd] ['stɑːrlɪt] [naɪts] .

in	a	succession	of	glorious	days	and	starlit	nights	.
在	一个	演替	的	辉煌	天	和	星光	夜晚	.

接下来的几个月阳光明媚，气候宜人，在一连串美好的日子和繁星点点的夜晚中，时光飞逝。

['evriwer] , [ɪn] ['græsi] ['pæmpə] , ['fɔːrɪst] ['aɪlənd] , ['riːdi] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd]

Everywhere	,	in	grassy	pampa	,	forest	island	,	reedy	marsh	and	in	the	streams	and
到处	,	在	草丛	潘帕斯草原	,	森林	岛	,	芦苇	沼泽	和	在	这	溪流	和

[lə'guːnz] ,

lagoons	,
泻湖	,

到处都是，无论是在长满青草的草原、森林覆盖的岛屿、芦苇丛生的沼泽，还是在溪流和泻湖中，

[laɪf] [tiːmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒɔiəsnis] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

life	teemed	and	the	creatures	were	filled	with	the	joyousness	of	living	.
生活	拥挤	和	这	生物	是	已填	和	这	喜悦	的	活的	.

生命繁盛，生灵充满了生活的喜悦。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

Everyone	was	happy	.
每个人	曾是	快乐的	.

大家都很高兴。

[wʌt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] [ɪf] ['mɪrɪədz] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['twenti]

What	did	it	matter	if	myriads	were	doomed	to	die	in	the	course	of	each	twenty
什么	做过	它	事情	如果	无数	是	注定失败	到	死	在	这	课程	的	每个	二十

- [fɔːr] ['aʊərz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

-	four	hours	to	provide	food	for	the	others	?
-	四	小时	到	提供	食物	为了	这	其他的	?

即使每天有无数生命注定要死去，为其他生命提供食物，这又有什么关系呢?

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri]

Was	not	it	the	plan	of	Nature	that	it	should	be	so	,	from	the	very
曾是	不是	它	这	计划	的	自然	那	它	应该	是	所以	,	从	这	非常

[bɪ'gɪnɪŋ] ?

beginning	?
开始	?

难道从一开始，大自然的计划不就是如此吗?

[wen] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv]['eni] ['spiːʃiːz] [lɔːst][ɪts][laɪf][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [left][tuː; tə]['kæri]

When	an	individual	of	any	species	lost	its	life	there	were	others	left	to	carry
什么时候	一个	个人	的	任何	物种	丢失的	它是	生活	那里	是	其他的	左边	到	携带

[ɑːn][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [tʊk] [noʊ][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt]

on	the	purpose	of	the	kind	and	the	survivors	took	no	note	of	the	fact	that
在	这	目的	的	这	种类	和	这	幸存者	采取	不	笔记	的	这	事实	那

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

one	of	their	number	had	vanished	.
一	的	他们的	数字	有	消失了	.

当任何物种的某个个体失去生命时，总会有其他个体继续繁衍后代，而幸存者不会注意到他们中的一个消失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [dred] [ɔːr]['trædʒədi][ɪn][ðə; ði] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv]['eni] ['kriːtʃər] .

There	was	no	trace	of	dread	or	tragedy	in	the	demeanor	of	any	creature	.
那里	曾是	不	痕迹	的	恐惧	或者	悲剧	在	这	风度	的	任何	生物	.

所有生物的举止中都没有丝毫恐惧或悲痛的迹象。

[iːtʃ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][laɪf][dʒʌst][æz; əz]['sɪvəlaɪzd][mæn] [teɪks]

Each	unconsciously	took	his	chance	in	the	game	of	life	just	as	civilized	man	takes
每个	不知不觉	采取	他的	机会	在	这	游戏	的	生活	只是	作为	文明	男人	需要

[hɪz; ɪz][ɪn] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [weɪz] .

his	in	multitudinous	ways	.
他的	在	众多	方式	.

每个人都在不知不觉中抓住了人生这场游戏中的机会，就像文明人以各种各样的方式抓住机会一样。

[ɪf] [ə; eɪ][bɜːrd] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['tælən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] , ['iːv(ə)n] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [flʌf] [ʌv; əv]

If	a	bird	narrowly	escaped	the	talons	of	a	hawk	,	even	losing	a	fluff	of
如果	一个	鸟	勉强	逃脱	这	利爪	的	一个	鹰	,	甚至	输	一个	起毛	的

['fɛðɚz] in142

feathers	in142
羽毛	in142

如果一只鸟侥幸逃脱了鹰的利爪，即使只掉了一小撮羽毛，142

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][rɪ'meɪn] [ɪn'defɪnətli] [ɪn] [dens] ['kʌvər] , [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ]

the	encounter	,	it	did	not	remain	indefinitely	in	dense	cover	,	in	fear	and	trembling
这	遇到	,	它	做过	不是	保持	无限期	在	稠密	覆盖	,	在	害怕	和	发抖

;

;

;

这次遭遇战，并没有让它无限期地停留在茂密的掩体中，恐惧战栗；

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [fər'gɑːt][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [ɪts] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] ,

it	soon	forgot	the	experience	and	went	about	its	affairs	in	the	usual	way	,
它	很快	忘了	这	经验	和	去	关于	它是	事务	在	这	通常	方式	,

它很快就忘记了那次经历，继续像往常一样生活。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['berli] [ɪs'keɪps] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [waɪl] ['krɔːsɪŋ]

just	as	a	man	who	barely	escapes	being	struck	by	an	automobile	while	crossing
只是	作为	一个	男人	WHO	仅仅	逃脱	存在	击	经过	一个	汽车	尽管	过境

[ðə; ði] [striːt] [wɪl] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'gen] [rʌn] [ðə; ði] [seɪm] [rɪsk][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [nekst]['kɔːrnər] .

the	street	will	not	hesitate	to	again	run	the	same	risk	at	the	very	next	corner	.
这	街道	将要	不是	犹豫	到	再次	跑步	这	相同的	风险	在	这	非常	下一个	角落	.

就像一个男人在过马路时险些被汽车撞到，却毫不犹豫地在下一个路口再次冒同样的风险一样。

[ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli][æz; əz] ['neɪtʃər] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔːr; fər] ,

That	is	exactly	as	Nature	intended	it	should	be	for	,
那	是	确切地	作为	自然	故意的	它	应该	是	为了	,

这正是大自然原本赋予它的意义所在。

[ɪf] ['iːðər] [mæn][ɔːr] [biːst] [spent] [ðə; ði] [taɪm] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd]

if	either	man	or	beast	spent	the	time	brooding	over	the	many	things	that	could
如果	任何一个	男人	或者	兽	花费	这	时间	沉思	超过	这	许多	事物	那	可以

['hæpən] ,

happen	,
发生	,

如果人或动物把时间都花在思考可能发生的事情上，

[laɪf] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['tɔːrment] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [du'reɪʃn] .

life	would	be	a	perpetual	torment	and	probably	of	short	duration	.
生活	会	是	一个	永久	折磨	和	大概	的	短的	期间	.

生命将是一种永无止境的折磨，而且很可能短暂无比。

- , [ðə; ði] [blæk] ['dʒægwɑːr] , [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['dʒɔiəsnis] [ðæt] [wʌz; wəz]

Warruk	,	the	black	Jaguar	,	lived	with	a	measure	of	joyousness	that	was
-	,	这	黑色的	捷豹	,	居住地	和	一个	措施	的	喜悦	那	曾是

['brɪmɪŋ] ['oʊvər] .

brimming	over	.
充满	超过	.

黑豹沃鲁克过着无比快乐的生活。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrld][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	was	thrilled	with	the	vastness	of	his	world	and	with	the
他	曾是	激动不已	和	这	广袤无垠	的	他的	世界	和	和	这

[ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] [ə'roʊz] [iːtʃ] [deɪ] .

possibilities	that	arose	each	day	.
可能性	那	出现	每个	天	.

他为自己所处世界的广阔无垠以及每天涌现出的各种可能性而感到兴奋不已。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['misəd'ventʃəz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['reliʃt] [bəuθ] ,

There	were	adventures	and	misadventures	and	he	relished	both	,
那里	是	冒险	和	不幸遭遇	和	他	津津有味	两个都	,

他经历了很多冒险和不幸，而他乐在其中。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

for	each	added	to	the	sum	total	of	the	things	he	should	know	.
为了	每个	额外	到	这	和	全部的	的	这	事物	他	应该	知道	.

每增加一项，就等于他应该知道的总数。

[æz; əz][ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] [əd'vænst] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [lə'guːnz] [fel] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][sʌm; səm]

As	the	dry	season	advanced	the	water	in	the	lagoons	fell	rapidly	and	some
作为	这	干燥	季节	先进的	这	水	在	这	泻湖	跌倒	快速	和	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [draɪd] [ʌp] [kəm'pliːtli] .

of	the	smaller	ones	dried	up	completely	.
的	这	较小的	一个	干燥	向上	完全地	.

随着旱季的到来，泻湖中的水位迅速下降，一些较小的泻湖甚至完全干涸。

[ðoʊz] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər][saɪz] [ʃræŋk] [tuː; tə] ['næroʊ] [prə'pɔːʃəns] , [ðə; ði] water143

Those	of	larger	size	shrank	to	narrow	proportions	,	the	water143
那些	的	更大的	尺寸	缩小	到	狭窄的	比例	,	这	water143

体型较大的那些缩小成狭窄的比例，水143

[ri'siːdɪŋ] ['grædʒuəli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔnˌslɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [wɪnd] .

receding	gradually	under	the	onslaughts	of	the	sunshine	and	drying	wind	.
消退	逐步地	在下面	这	猛攻	的	这	阳光	和	烘干	风	.

在阳光和干燥的风的侵袭下，逐渐消退。

[ðə; ði] [puːlz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] ,

The	pools	that	lay	in	the	center	of	the	wide	,
这	游泳池	那	躺	在	这	中心	的	这	宽的	,

位于宽阔水域中央的水池，

[sʌn] - [beɪkt] ['mʌdflæts] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['mekə] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [θɪŋz] .

sun	-	**baked**	**mudflats**	**were**	**the**	**mecca**	**of**	**a**	**host**	**of**	**things**	**.**
太阳	-	烘焙	泥滩	是	这	麦加	的	一个	主持人	的	事物	.

被太阳炙烤的泥滩是许多事物的圣地。

[ðeɪ] [tiːmd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'prɪznd] [fɪʃ] .

They	**teemed**	**with**	**imprisoned**	**fish**	**.**
他们	拥挤	和	被监禁	鱼	.

里面挤满了被囚禁的鱼。

[dʌks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɔːtərfaʊl] [swɔːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Ducks	**and**	**other**	**waterfowl**	**swarmed**	**to**	**them**	**.**
鸭子	和	其他	水禽	蜂拥而至	到	他们	.

鸭子和其他水禽蜂拥而至。

[ˌʒɑːsə'nɑː] , [bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['spredɪŋ] [toʊz] , [ræn] ['nɪmbli] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɪli] [pædz][ɑːn][ðə; ði]

Jacanas	**,**	**birds**	**with**	**wide**	**-**	**spreading**	**toes**	**,**	**ran**	**nimbly**	**over**	**the**	**lily**	**pads**	**on**	**the**
水雉	,	鸟类	和	宽的	-	传播	脚趾	,	跑	敏捷地	超过	这	百合	垫子	在	这

['sɜːrfɪs] ,

surface	**,**
表面	,

水雉，一种脚趾张开的鸟类，在水面上敏捷地奔跑在睡莲叶上。

['siːmɪŋli] ['skeɪtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɪt'self] .

seemingly	**skating**	**across**	**the**	**water**	**itself**	**.**
似乎	溜冰	穿过	这	水	本身	.

仿佛在水面上滑行。

[ænd; ənd] , ['krɔkədaɪlz] ['maɪgreɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðiːz] ['heɪvnz] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti]

And	**,**	**crocodiles**	**migrated**	**from**	**a**	**distance**	**to**	**these**	**havens**	**of**	**security**
和	,	鳄鱼	已迁移	从	一个	距离	到	这些	避难所	的	安全

[ænd; ənd] ['plenti] .

and	**plenty**	**.**
和	很多	.

鳄鱼从远方迁徙到这些安全富饶的避难所。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃɔɪs] .

There	**was**	**no**	**choice**	**.**
那里	曾是	不	选择	.

别无选择。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd]['wɔːtər][tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf][wɜːr; wər]

The	**animals**	**of**	**the**	**plains**	**and**	**forests**	**that**	**required**	**water**	**to**	**sustain**	**life**	**were**
这	动物	的	这	平原	和	森林	那	必需的	水	到	维持	生活	是

[kəm'peld] [tuː; tə] [siːk] [aʊt][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [puːlz] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜːrst] .

compelled	**to**	**seek**	**out**	**the**	**remaining**	**pools**	**to**	**quench**	**their**	**thirst**	**.**
被迫	到	寻找	出去	这	其余的	游泳池	到	淬火	他们的	口渴	.

平原和森林中那些需要水才能生存的动物被迫寻找剩下的水池来解渴。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] ['oʊnli][æt; ət] ['leŋθi] ['ɪntərvlz] .

Some	**of**	**them**	**came**	**only**	**at**	**lengthy**	**intervals**	**.**
一些	的	他们	来了	仅有的	在	冗长	间隔	.

有些动物是隔了很长时间才出现一次。

['ʌðər] [keɪm] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ,

Others	**came**	**not**	**at**	**all**	**,**
其他的	来了	不是	在	全部	,

还有一些人根本没来。

[fɔːr; fər] [əˈpærəntli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [səbˈsɪst] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [draʊθ] [wɪˈðaʊt]

for	apparently	they	could	subsist	through	the	entire	period	of	drouth	without
为了	显然	他们	可以	生存	通过	这	全部的	时期	的	干旱	没有

[ˈdrɪŋkɪŋ] .

drinking	.
喝	.

显然，他们无需饮水就能度过整个干旱时期。

[bʌt; bət][ðə; ði][væst][məˈdʒɔːrəti][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ləˈguːnz] [ˈfriːkwəntli] [ɔːr] [ˈperɪʃ] .

But	the	vast	majority	were	forced	to	visit	the	lagoons	frequently	or	perish	.
但	这	广阔的	多数	是	强制	到	访问	这	泻湖	频繁地	或者	沦	.

但绝大多数人被迫频繁前往泻湖，否则就会丧命。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

And	as	it	was	,	not	a	few	of	them	lost	their	lives	in	the	midst
和	作为	它	曾是	,	不是	一个	很少	的	他们	丢失的	他们的	生活	在	这	中间

[ʌv; əv] [ˈplenti] .

of	plenty	.
的	很多	.

事实上，不少人即便身处富足之中，也失去了生命。

[ðə; ði] [sʌn] , [haʊˈevər] , [ʃoʊn] [dʒʌst][æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] were144

The	sun	,	however	,	shone	just	as	brightly	as	if	there	were144
这	太阳	,	然而	,	闪耀	只是	作为	明亮地	作为	如果	那里	were144

然而，太阳依然像有阳光一样明亮。144

[noʊ] [noʊt] [ʌv; əv]['trædʒədi] ; ['pærəts] [skriːmd] [æz; əz]['juːʒuəl] ; ['blækbɜːrd] [trɪld] , ['frɑːgz] [krəʊkt]

no	note	of	tragedy	;	parrots	screamed	as	usual	;	blackbirds	trilled	,	frogs	croaked
不	笔记	的	悲剧	;	鹦鹉	尖叫	作为	通常	;	黑鸟	颤音	,	青蛙	呱呱叫

[ænd; ənd] [beˈləud] ,

and	bellowed	,
和	咆哮	,

没有一丝悲剧的迹象；鹦鹉照常尖叫；乌鸫鸣啭，青蛙呱呱叫着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtəːtlz] [leɪd][ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðə; ði][hɑːt][sænd] .

and	the	turtles	laid	their	eggs	in	the	hot	sand	.
和	这	海龟	铺设	他们的	鸡蛋	在	这	热的	沙	.

海龟们把卵产在了滚烫的沙子里。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [muːvd] [ɑːn] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [drɑːpt] [aʊt] [əˈlɔːŋ]

the	procession	of	life	moved	on	without	taking	note	of	those	that	dropped	out	along
这	游行	的	生活	已搬	在	没有	采取	笔记	的	那些	那	掉落	出去	沿着

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

人生的长河继续向前，不会注意到那些中途退出的人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪˈnæktmənt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] , [oʊld]['drɑːmə] .

It	was	neither	more	nor	less	than	the	enactment	of	an	old	,	old	drama	.
它	曾是	两者都不	更多的	也不	较少的	比	这	颁布	的	一个	老的	,	老的	戏剧	.

这不过是一出古老戏剧的重演。

- [dræŋk]['æftər] [iːtʃ] [kɪl] .

Warruk	drank	after	each	kill	.
-	喝	后	每个	杀	.

沃鲁克每次杀人后都会喝酒。

['sʌmtaɪmz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['deɪli] ; [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [gɔːdʒz] .

Sometimes	**that**	**was**	**daily**	**;**	**more**	**often**	**two**	**or**	**three**	**days**	**elapsed**	**between**	**gorges**	**.**
有时	那	曾是	日常的	;	更多的	经常	二	或者	三	天	过去	之间	峡谷	.

有时是每天都会遇到这种情况；更多时候，两次峡谷之间会间隔两三天。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [fiːst] [kəm'pliːtɪd] ,

But	**,**	**the**	**feast**	**completed**	**,**
但	,	这	盛宴	完全的	,

但是，宴席结束了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [θɜːrst][ænd; ənd][tuː; tə] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

he	**was**	**always**	**seized**	**with**	**a**	**burning**	**thirst**	**and**	**to**	**quench**	**it**	**he**
他	曾是	总是	查获	和	一个	燃烧	口渴	和	到	淬火	它	他

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [lə'guːnz] [æz; əz] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd] .

was	**forced**	**to**	**visit**	**the**	**lagoons**	**as**	**occasion**	**required**	**.**
曾是	强制	到	访问	这	泻湖	作为	场合	必需的	.

他总是感到口渴难耐，为了解渴，他不得不时不时地去泻湖边喝水。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] .

By	**this**	**time**	**his**	**mastery**	**of**	**the**	**pantenal**	**country**	**was**	**pretty**	**well**	**established**	**.**
经过	这	时间	他的	精通	的	这	-	国家	曾是	漂亮的	出色地	已确立的	.

到那时，他对潘特纳尔地区的控制已经相当稳固了。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [suː'preməsi] [wʌz; wəz][dɪ'spjuːtɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] [baɪ][sʌm; səm]

And	**when**	**his**	**supremacy**	**was**	**disputed**	**it**	**was**	**invariably**	**by**	**some**
和	什么时候	他的	霸权	曾是	争议	它	曾是	总是	经过	一些

[ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛnsɚ] [groʊθ] [wer] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃər] .

inhabitant	**of**	**the**	**denser**	**growth**	**where**	**the**	**advantage**	**lay**	**with**	**the**	**other**	**creature**	**.**
居民	的	这	密度更高	生长	在哪里	这	优势	躺	和	这	其他	生物	.

当他的统治地位受到质疑时，质疑者总是那些生活在植被更茂密的地方的生物，因为那里的另一种生物更有优势。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˌæprɪ'henʃn] .

In	**the**	**open**	**country**	**there**	**was**	**no**	**need**	**for**	**apprehension**	**.**
在	这	打开	国家	那里	曾是	不	需要	为了	忧虑	.

在开阔的乡村地区，无需感到担忧。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [sər'maɪz] [ðæt] ['pɑːsəb(ə)l]

So	**far**	**as**	**the**	**water**	**was**	**concerned**	**he**	**did**	**not**	**even**	**surmise**	**that**	**possible**
所以	远的	作为	这	水	曾是	担心的	他	做过	不是	甚至	推测	那	可能的

['deɪndʒər] [maɪt] [lɜːrk][ɪn][ðə; ði]['stægnənt] [depθs] .

danger	**might**	**lurk**	**in**	**the**	**stagnant**	**depths**	**.**
危险	可能	潜伏	在	这	停滞不前	深度	.

至于水，他甚至没有想到，在死水深处可能潜藏着危险。

[ðə; ði] [kʌb] [hæd; həd] ['iːtn] ['hevɪli] [ʌv; əv]['venɪsnˌvenɪzn] , -

The	**cub**	**had**	**eaten**	**heavily**	**of**	**venison**	**,**	**145**
这	幼兽	有	吃	重度	的	鹿肉	,	-

这只幼崽吃了大量的鹿肉，145

['hævɪŋ] [sər'praɪzd] [ə; eɪ] [fɔːn] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] [waɪl] [ɪts] ['mʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]

having	**surprised**	**a**	**fawn**	**in**	**the**	**tall**	**grass**	**while**	**its**	**mother**	**had**	**gone**	**to**	**the**
拥有	惊讶	一个	讨好	在	这	高的	草	尽管	它是	母亲	有	已消失	到	这

['nɪrəst] ['wɔːtər] - [hoʊl] ,

nearest	**water**	**-**	**hole**	**,**
最近的	水	-	洞	,

当小鹿的母亲去最近的水坑喝水时，他意外地在齐腰高的草丛中发现了一只小鹿。

[ə; eɪ] [fʊl] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [drɪŋk] .

a	**full**	**two**	**miles**	**away**	**,**	**to**	**drink**	**.**
一个	满的	二	英里	离开	,	到	喝	.

去两英里外的地方喝酒。

[ænd; ənd]['leɪtər] , [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɜːrst] ,

And	later	,	to	quench	his	own	thirst	,
和	之后	,	到	淬火	他的	自己的	口渴	,

后来，为了解渴，

[hiː; hi] ['liːʒərli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , ['fɜːrðər] [ɑːn] ,

he	leisurely	made	his	way	to	the	margin	of	the	river	,	further	on	,
他	悠闲	制成	他的	方式	到	这	利润	的	这	河	,	更远	在	,

他悠闲地走到河边，再往前走去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrki] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

for	the	murky	water	of	the	lagoon	was	not	to	his	liking	.
为了	这	浑浊的	水	的	这	泻湖	曾是	不是	到	他的	喜欢	.

他不喜欢泻湖浑浊的水。

[ə; eɪ] [waɪd] [treɪl] [led][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [kʌt] [diːp] [baɪ][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv]['teɪpər] ,

A	wide	trail	led	to	the	edge	of	the	stream	,	cut	deep	by	the	hoofs	of	tapirs	,
一个	宽的	踪迹	引领	到	这	边缘	的	这	溪流	,	切	深的	经过	这	蹄子	的	貘	,

一条宽阔的小路通向溪边，溪水被貘的蹄子深深地踩出了一道道痕迹。

['pekəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

peccaries	and	other	animals	.
野猪	和	其他	动物	.

西貒和其他动物。

[bɪ'loʊ] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['ediːd] ['leɪzɪli] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [puːl] , [bɪ'fɔːr] [swəːliŋ] [ə'weɪ] ['hɜːrɪdli]

Below	,	the	water	eddied	lazily	,	as	in	a	deep	pool	,	before	swirling	away	hurriedly
以下	,	这	水	漩涡	懒洋洋	,	作为	在	一个	深的	水池	,	前	旋转	离开	匆匆

['fɜːrðər] [daʊn] .

further	down	.
更远	向下	.

下方，水流懒洋洋地回旋着，如同在一个深潭里，然后又迅速地向下旋转消失。

['æftər][ə; eɪ]['kæʒuəl] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] [stuːpt] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

After	a	casual	survey	of	his	surroundings	the	Jaguar	stooped	and	began
后	一个	随意的	民意调查	的	他的	周围环境	这	捷豹	弯腰	和	开始

['læpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wɔːrm][bʌt; bət] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['lɪkwɪd] .

lapping	up	the	warm	but	satisfying	liquid	.
交叠	向上	这	温暖的	但	令人满意	液体	.

美洲豹随意地环顾四周后，弯下腰，开始舔舐温暖而令人满足的液体。

['sʌmθɪŋ] [flæʃt] [dɑːrk] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] ; [ðə; ði]

Something	flashed	dark	beneath	his	nose	and	he	drew	back	with	a	start	;	the
某物	闪光灯	黑暗的	下面	他的	鼻子	和	他	画	后退	和	一个	开始	;	这

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

他眼前一黑，有什么东西闪过，吓得他猛地后退；这个动作，

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['vaɪələnt] , ['maɪərd][hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] ['diːpli] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [mʌd] .

sudden	and	violent	,	mired	his	forefeet	deeply	in	the	soft	mud	.
突然	和	暴力	,	陷入困境	他的	前脚	深	在	这	柔软的	泥	.

突然而猛烈地，他的前脚深深地陷进了柔软的泥浆里。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ðə; ði] [lɔːŋ] [snaʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl][wʌz; wəz] [θrʌst]

Before	he	could	recover	his	balance	the	long	snout	of	a	crocodile	was	thrust
前	他	可以	恢复	他的	平衡	这	长的	鼻子	的	一个	鳄鱼	曾是	推力

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ;

above	the	surface	;
多于	这	表面	;

他还没来得及恢复平衡，鳄鱼的长嘴就探出了水面；

[ðə; ði][dʒɔːz]['oʊpənd] , [rɪ'viːlɪŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] , [peg] - [laɪk] [tiːθ] ,

the	jaws	opened	,	revealing	rows	of	gleaming	,	peg	-	like	teeth	,
这	下颚	打开	,	揭示	行	的	闪闪发光	,	钉子	-	喜欢	牙齿	,

下颚张开，露出一排排闪闪发光的钉状牙齿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊzd] [ə'gen]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [wɪð; wɪθ] - [left] [pɔː] [ɪn][ðer; ðər][klæsp] . -

and	they	closed	again	almost	instantly	with	Warruk's	left	paw	in	their	clasp	.	146
和	他们	关闭	再次	几乎	即刻	和	-	左边	爪子	在	他们的	搭扣	.	-

他们几乎立刻再次合拢，沃鲁克的左爪仍紧紧地抓在他们手中。146

[ðə; ði] [kʌb] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] , ['paʊərf(ə)l] ['reptaɪl] ,

The	cub	was	no	match	for	the	great	,	powerful	reptile	,
这	幼兽	曾是	不	匹配	为了	这	伟大的	,	强大的	爬虫	,

这只幼崽根本不是那只强大无比的爬行动物的对手。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [rɪ'zɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['drægd]

and	before	he	could	even	attempt	to	offer	resistance	he	had	been	dragged
和	前	他	可以	甚至	试图	到	提供	反抗	他	有	到过	拖拽

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

beneath	the	surface	.
下面	这	表面	.

还没等他做出任何抵抗，就被拖到了水面之下。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [plʌndʒ] [bɪ'wɪldərd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

The	sudden	plunge	bewildered	him	,	but	only	for	an	instant	.
这	突然	暴跌	困惑	他	,	但	仅有的	为了	一个	立即的	.

突如其来的坠落让他感到困惑，但这种困惑只持续了一瞬间。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['strʌglɪŋ] , ['fræntɪkli] , [ðə; ði] [θriː] [friː] [fiːt] , [wɪð; wɪθ] [klɔːz] ['ʌn'ʃiːðd]

Then	he	began	struggling	,	frantically	,	the	three	free	feet	,	with	claws	unsheathed
然后	他	开始	挣扎	,	疯狂地	,	这	三	自由的	脚	,	和	爪子	出鞘

['groʊpɪŋ] ['blaɪndli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] .

groping	blindly	for	a	foothold	.
摸索	盲目地	为了	一个	立足点	.

然后他开始拼命挣扎，三只自由的脚伸出利爪，盲目地摸索着寻找立足点。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] ['wɔːtər] ; [ænd; ənd] [ðen] [wʌn]

At	first	they	encountered	nothing	but	the	unresisting	water	;	and	then	one
在	第一的	他们	遭遇	没有什么	但	这	毫无抵抗力	水	;	和	然后	一

['haɪnd,fʊt] [greɪzd] [ðə; ði] ['krɑːkədaɪlz] [bæk] ,

hindfoot	grazed	the	crocodile's	back	,
后足	放牧	这	鳄鱼的	后退	,

起初，它们遇到的只有毫无阻力的水；然后，其中一只后蹄擦到了鳄鱼的背。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʌf] [haɪd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [klɔːz] [ə'saɪd] .

but	the	tough	hide	turned	the	sharp	claws	aside	.
但	这	艰难的	隐藏	转向	这	锋利的	爪子	旁边	.

但坚韧的皮毛挡住了锋利的爪子。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] ['sʌmwer] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [tʃeɪndʒd] [dɪ'sper] [tuː; tə]

The	fact	that	there	was	a	footing	somewhere	within	reach	changed	despair	to
这	事实	那	那里	曾是	一个	立足点	某处	之内	抵达	已更改	绝望	到

[hoʊp] .

hope	.
希望	.

意识到触手可及的地方有了立足之地，绝望便转为希望。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][əbˈteɪn][ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][tuː; tə] [breɪs] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]

If	he	could	but	obtain	a	firm	hold	to	brace	his	body	there	might	be	the
如果	他	可以	但	获得	一个	公司	抓住	到	支撑	他的	身体	那里	可能	是	这

[ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈseɪlənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['bækɪŋ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd]

possibility	of	resisting	his	assailant	which	was	rapidly	backing	further	and
可能性	的	抵抗	他的	袭击者	哪个	曾是	快速	后盾	更远	和

['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

further	from	the	bank	.
更远	从	这	银行	.

如果他能找到一个可以稳住身体的支撑点，或许还有抵抗袭击者的可能，而袭击者正迅速地一步步远离河岸。

[əˈgen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [grəupt] ['blaɪndli][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ;

Again	his	feet	groped	blindly	in	the	darkness	;
再次	他的	脚	摸索	盲目地	在	这	黑暗	;

他的双脚再次在黑暗中盲目摸索；

[əˈgen] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] ['sʌmθɪŋ] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [swəːliŋ] ['wɔːtər][bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [klɔːz]

again	they	encountered	something	besides	the	swirling	water	but	this	time	the	claws
再次	他们	遭遇	某物	除了	这	旋转	水	但	这	时间	这	爪子

[held] [fæst] [ðen] [sæŋk] [diːpər] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

held	fast	then	sank	deeper	as	he	pushed	with	all	his	might	,
握住	快速地	然后	沉没	更深	作为	他	推动	和	全部	他的	可能	,

他们再次遇到了除了漩涡水流之外的东西，但这一次，爪子牢牢地抓住了它，然后随着他使出全力推，爪子也越陷越深。

[slɪd] ['sloʊli] ['daʊnwərd] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [wɜːr; wər] [friː] .

slid	slowly	downward	and	once	more	were	free	.
滑行	缓慢地	向下	和	一次	更多的	是	自由的	.

缓缓下滑，再次获得自由。

- [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [streŋθ] [left] [tuː; tə] make147

Warruk	had	not	the	strength	left	to	make147
-	有	不是	这	力量	左边	到	make147

沃鲁克已经没有力气再做147个了。

[əˈnʌðər] ['efərt] .

another	effort	.
其他	努力	.

再试一次。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [klɔːz] [hæd; həd] [rent] ['ɪntuː] ['rɪbənz] [ðə; ði] [les]

There	was	no	need	for	it	for	his	claws	had	rent	into	ribbons	the	less
那里	曾是	不	需要	为了	它	为了	他的	爪子	有	租	进入	丝带	这	较少的

[tʌf] [haɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɑːkədaɪlz] [θroʊt] .

tough	hide	of	the	crocodile's	throat	.
艰难的	隐藏	的	这	鳄鱼的	喉	.

根本不需要这么做，因为他的爪子已经把鳄鱼喉咙上较薄的皮撕成了碎片。

['peɪnf(ə)l] [ðoʊ] [ðɪs] ['ɪndʒəri][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dɪˈtɜːr][ðə; ði]

Painful	though	this	injury	must	have	been	it	was	not	enough	to	deter	the
痛苦	尽管	这	受伤	必须	有	到过	它	曾是	不是	足够的	到	阻止	这

['vɪlənəs] ['reptaɪl] [frʌm; frəm][ɪts] ['pɜːrpəs] .

villainous	reptile	from	its	purpose	.
邪恶的	爬虫	从	它是	目的	.

虽然这次受伤一定很痛苦，但这并不足以阻止这只邪恶的爬行动物实现它的目的。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪts] [spiːd] .

On	the	contrary	,	it	seemed	to	increase	its	speed	.
在	这	相反	,	它	似乎	到	增加	它是	速度	.

相反，它的速度似乎加快了。

['ʌðər] [mɜˈɔdɜz] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [bɪn] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmbæt] ,

Other	marauders	,	however	,	had	been	attracted	to	the	scene	of	the	combat	,
其他	乱兵	,	然而	,	有	到过	吸引	到	这	场景	的	这	战斗	,

然而，其他一些劫掠者也被战斗现场吸引而来。

[fɜːrst][baɪ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [senst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [blʌd]

first	by	the	struggle	that	they	sensed	from	a	distance	and	now	by	the	blood
第一的	经过	这	斗争	那	他们	感觉到的	从	一个	距离	和	现在	经过	这	血

[ðæt] [floʊd] ['friːli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['læsəreɪtɪd] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] .

that	flowed	freely	from	the	lacerated	throat	of	the	crocodile	.
那	流动	自由	从	这	撕裂	喉	的	这	鳄鱼	.

首先，他们从远处感觉到了挣扎的动静；现在，他们又看到了从鳄鱼撕裂的喉咙里汩汩流出的鲜血。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pəˈrænə] [ɔːr] ['kænɪbl] [fɪʃ] .

They	were	no	other	than	the	piranhas	or	cannibal	fish	.
他们	是	不	其他	比	这	食人鱼	或者	食人族	鱼	.

它们不是别人，正是食人鱼。

[ɪn]['liːdʒən] [ðeɪ] [keɪm] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]['wɔːtər] [siːmd] [pækt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	legion	they	came	until	the	water	seemed	packed	with	a	solid	mass	of	the
在	军团	他们	来了	直到	这	水	似乎	包装	和	一个	坚硬的	大量的	的	这

['rævənəs] ['kriːtʃərz] ,

ravenous	creatures	,
贪婪的	生物	,

它们成群结队地涌来，直到水面上仿佛被这些饥饿的生物填满了一大片。

[kreɪzd] [baɪ][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [soʊ] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [sɔːrs]

crazed	by	the	taste	of	blood	and	struggling	so	frantically	to	reach	the	source
疯狂	经过	这	品尝	的	血	和	挣扎	所以	疯狂地	到	抵达	这	来源

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrst] [wʌn] [əˈnʌðər] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

from	which	it	came	that	they	forced	one	another	above	the	surface	of	the	water
从	哪个	它	来了	那	他们	强制	一	其他	多于	这	表面	的	这	水

.

:

.

他们被鲜血的味道迷惑，拼命挣扎着想要找到鲜血的源头，结果互相推搡着跃出水面。

[ðoʊz] ['nɪrəst] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [rɪpt] [ænd; ənd] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] [wuːnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][traɪˈæŋgjələr]

Those	nearest	the	crocodile	ripped	and	cut	at	the	wound	with	their	triangular
那些	最近的	这	鳄鱼	撕裂	和	切	在	这	伤口	和	他们的	三角形

, ['reɪzər] - [ʃɑːrp] [tiːθ] .

,	razor	-	sharp	teeth	.
,	剃刀	-	锋利的	牙齿	.

离鳄鱼最近的鳄鱼用它们三角形的、锋利的牙齿撕咬伤口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɔːriən] [suːn] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duːmd] [ənˈles] [ˌaɪ 'tiː]

And	the	great	saurian	soon	understood	that	it	was	doomed	unless	it
和	这	伟大的	蜥蜴	很快	理解	那	它	曾是	注定失败	除非	它

[ɪˈmiːdiətli] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɑːn][ðə; ði][lænd] where148

immediately	sought	refuge	on	the	land	where148
立即地	寻求	避难所	在	这	土地	where148

这只巨大的蜥蜴很快意识到，除非它立即在148号陆地上寻求庇护，否则它必死无疑。

[ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] .

the	fish	could	not	follow	.
这	鱼	可以	不是	跟随	.

鱼儿无法跟随。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] [stroʊks] [ʌv; əv] [ɪts] [fiːt] [ænd; ənd] [teɪl]

It	rose	to	the	surface	and	with	powerful	strokes	of	its	feet	and	tail
它	玫瑰	到	这	表面	和	和	强大的	笔画	的	它是	脚	和	尾巴

[meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bæŋk] .

made	for	the	bank	.
制成	为了	这	银行	.

它浮出水面，用强劲的脚和尾巴划水，向岸边游去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['frenzid] [hɔːrd] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	frenzied	horde	was	all	about	it	,
但	这	丧心病狂	部落	曾是	全部	关于	它	,

但那群疯狂的人群却对此趋之若鹜。

[enˈveləpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [kloʊk] [ðæt] ['drægd] ['stedəli] ['daʊnwərd] .

enveloping	it	as	in	a	heavy	cloak	that	dragged	steadily	downward	.
包围	它	作为	在	一个	重的	披风	那	拖拽	稳步	向下	.

如同披上一件沉重的斗篷，缓缓向下拖拽，将它包裹起来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɜːrsɪləs] ['terɪŋ] [ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] [ʌv; əv]

And	all	of	the	time	there	was	the	merciless	tearing	and	slashing	of
和	全部	的	这	时间	那里	曾是	这	无情	撕裂	和	砍杀	的

[kiːn] - [edʒd] [tiːθ] [əˈtækɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] [ɪn] [ʌnˈbroʊkən] [faɪlz] .

keen	-	edged	teeth	attacking	from	all	sides	and	in	unbroken	files	.
敏锐的	-	边缘	牙齿	攻击	从	全部	侧面	和	在	未破	文件	.

而且，始终都有锋利的牙齿从四面八方无情地撕咬和砍杀，一拥而上，势不可挡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ɪn] [æn; ən] [ɪnˈkredəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] — [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət] [moʊst] .

It	was	over	in	an	incredibly	short	time	—	a	few	minutes	at	most	.
它	曾是	超过	在	一个	难以置信	短的	时间	—	一个	很少	分钟	在	最多	.

整个过程结束得非常快——最多也就几分钟。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] ['nɪrli] ['sɛvɚd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['bɑːdi] [ðə; ði] ['krɑːkədaɪl] [roʊld] [ɑːn] [ɪts] [saɪd] [ænd; ənd]

With	its	head	nearly	severed	from	its	body	the	crocodile	rolled	on	its	side	and
和	它是	头	几乎	切断	从	它是	身体	这	鳄鱼	滚动	在	它是	边	和

[sæŋk] ['sloʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

sank	slowly	to	the	bottom	.
沉没	缓慢地	到	这	底部	.

鳄鱼的头几乎与身体分离，它侧身翻滚，缓缓沉入水底。

[æz; əz] [fɔːr; fər] - ,

As	for	Warruk	,
作为	为了	-	,

至于沃鲁克，

[ðə; ði] [vaɪs] - [laɪk] [dʒɔːz] [hæd; həd] ['oʊpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈrænə] [tuː; tə]

the	vise	-	like	jaws	had	opened	at	the	first	onslaught	of	the	piranhas	to
这	钳住	-	喜欢	下颚	有	打开	在	这	第一的	猛攻	的	这	食人鱼	到

[snæp] [æt; ət] [ɪts] [əˈseɪlənts] [ɪn] ['frentɪk] ['efərts] [æt; ət] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [rɪˌtæli'eɪʃn] ;

snap	at	its	assailants	in	frantic	efforts	at	defense	and	retaliation	;
折断	在	它是	袭击者	在	疯狂的	努力	在	防御	和	报复	;

在食人鱼第一次猛攻时，它那如同钳子般的下颚张开，疯狂地反击攻击者；

[ænd; ənd] [ðʌs] [friːd] ,

and	thus	freed	,
和	因此	自由	,

从而获得自由

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [wɪð; wɪθ]

he	rose	to	the	surface	and	succeeded	in	swimming	to	the	land	with
他	玫瑰	到	这	表面	和	成功了	在	游泳	到	这	土地	和

['skersli] [ɪ'nʌf] [streŋθ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm'self] [ʌp] .

scarcely	enough	strength	remaining	to	draw	himself	up	.
几乎	足够的	力量	其余的	到	画	他自己	向上	.

他浮出水面，用尽最后的力气游到岸边，才勉强爬上岸。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [fɪʃ] [dɪd] [nɑːt] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ;

Luckily	the	fish	did	not	attack	him	;
幸运的是	这	鱼	做过	不是	攻击	他	;

幸好那条鱼没有攻击他；

[ðeɪ] ['sentərd] [ɔːl] [ðer; ðər] ['enərdʒi] [ɑːn] [ðə; ði] ['krɑːkədaɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [greɪt] [gæʃiz] [ɪn'fliktɪd] [baɪ]

they	centered	all	their	energy	on	the	crocodile	because	the	great	gashes	inflicted	by
他们	居中	全部	他们的	活力	在	这	鳄鱼	因为	这	伟大的	伤口	造成的	经过

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] ['rendərd] [ðə; ði] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] reptile149

his	sharp	claws	rendered	the	heretofore	invulnerable	reptile149
他的	锋利的	爪子	渲染	这	此前	无敌的	reptile149

他们将所有精力都集中在鳄鱼身上，因为鳄鱼锋利的爪子造成的巨大伤口使这只原本刀枪不入的爬行动物也变得脆弱不堪了。149

[æn; ən] ['iːzi] ['vɪktɪm] ; [fɔːr; fər] ,

an	easy	victim	;	for	,
一个	简单的	受害者	;	为了	,

一个容易受害的人；因为，

[wʌns] [ðə; ði] [tʌf] [haɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn'lɑːrdʒd] [wɪ'ðaʊt]

once	the	tough	hide	had	been	penetrated	the	opening	could	be	enlarged	without
一次	这	艰难的	隐藏	有	到过	渗透	这	开幕	可以	是	放大	没有

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

一旦坚硬的外皮被刺穿，就可以毫不费力地扩大开口。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [kʌb] [leɪ] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['stuːpər] .

For	a	long	time	the	cub	lay	as	in	a	stupor	.
为了	一个	长的	时间	这	幼兽	躺	作为	在	一个	昏迷	.

幼崽长时间昏睡过去。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[nɑːt] [ʌn'tɪl] ['dɑːrknəs] [fel] [dɪd] [hiː; hi] [ə'raʊz] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [raɪz] [ʌn'stedəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

not	until	darkness	fell	did	he	arouse	himself	sufficiently	to	rise	unsteadily	to	his
不是	直到	黑暗	跌倒	做过	他	引起	他自己	足够	到	上升	不稳定地	到	他的

[fiːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɪmp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['rɪvər] . -

feet	and	to	limp	away	from	the	bank	of	the	treacherous	river	.	150
脚	和	到	跛行	离开	从	这	银行	的	这	奸诈	河	.	-

直到夜幕降临，他才勉强起身，摇摇晃晃地站起身，一瘸一拐地离开了那条危险的河岸。150

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv] - .

The	Cruelty	of	Tumwah	.
这	残酷	的	-	.

图姆瓦的残酷。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪr] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [draʊt] .

It	was	the	seventh	year	since	the	great	drought	.
它	曾是	这	第七	年	自从	这	伟大的	干旱	.

这是自那场大旱灾发生以来的第七年。

- , ['hedmænˌhedmən] , ['sɔːrsərər][ænd; ənd] ['ɔrəkl] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

Choflo	,	headman	,	sorcerer	and	oracle	of	the	Cantanas	,
-	,	村长	,	巫师	和	神谕	的	这	-	,

乔夫洛，坎塔纳斯人的首领、巫师和神谕者

[skænd] [ðə; ði] ['bræsi] [skaɪ][ænd; ənd] [smoʊt] [hɪz; ɪz] [brest] [wɪð; wɪθ] [klentʃt] [fɪsts] .

scanned	the	brassy	sky	and	smote	his	breast	with	clenched	fists	.
扫描	这	铜管乐器	天空	和	猛击	他的	胸部	和	紧握	拳头	.

他环顾四周，望着金黄色的天空，然后攥紧拳头捶打着胸口。

“ - [ɪz] ['æŋgri] ,

“	Tumwah	is	angry	,
“	-	是	生气的	,

“图姆瓦很生气，

” [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [huː] [wɜːr; wər] ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊərɪŋ]

”	he	muttered	to	the	members	of	the	tribe	who	were	huddled	in	a	cowering
”	他	低声说道	到	这	成员	的	这	部落	WHO	是	蜷缩着	在	一个	畏缩

[gruːp] ['sevrəl] ['peɪsɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪr] .

group	several	paces	to	his	rear	.
团体	一些	步幅	到	他的	后部	.

他对着躲在他身后几步远、蜷缩成一团瑟瑟发抖的部落成员低声说道。

“ [ðə; ði] ['hevəns] [tel] [ˌem 'iː][soʊ] ; [ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] [liːvz] ['wɪspər] [ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] ['mesɪdʒ] .

“	The	heavens	tell	me	so	;	the	curling	leaves	whisper	the	sickening	message	.
“	这	天	告诉	我	所以	;	这	冰壶	树叶	耳语	这	令人作呕	信息	.

“老天爷告诉我，卷曲的树叶也在低语着令人作呕的信息。”

['jestərdeɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] ;

Yesterday	I	saw	the	nest	of	a	partridge	;
昨天	我	锯	这	巢	的	一个	鹧鸪	;

昨天我看到了一个鹧鸪的巢；

[wer] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr] [egz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] , [fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] ['mænər]

where	there	should	have	been	four	eggs	there	were	six	,	for	in	this	manner
在哪里	那里	应该	有	到过	四	鸡蛋	那里	是	六	,	为了	在	这	方式

原本应该有四个鸡蛋的地方却有六个，因为这样一来，

[ðə; ði] ['noʊɪŋ] [bɜːrd] [prə'vaidz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] ,

the	knowing	bird	provides	against	the	coming	destruction	,
这	会心	鸟	提供	反对	这	未来	破坏	,

智慧之鸟会为即将到来的毁灭做好准备。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [bruːd] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [sər'vaɪv] .

hoping	that	of	the	larger	brood	some	one	will	survive	.
希望	那	的	这	更大的	幼虫	一些	一	将要	存活	.

希望这窝幼崽中能有一只存活下来。

[faɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] [meɪ] [daɪ][bʌt; bət][wʌn] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][hɜːr; hər] ['spiːʃiːz] . ”

Five	of	her	young	may	die	but	one	will	remain	to	carry	on	her	species	.	”
五	的	她	年轻的	可能	死	但	一	将要	保持	到	携带	在	她	物种	.	”

她的五个孩子可能会夭折，但会有一个孩子活下来延续她的物种。

“ [ænd; ənd] [tə'deɪ] , ” - , ['jʌŋ^ist] [bʌt; bət][moʊst] ['fɪrləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [pæntid] , “ [aɪ]
“ And today , ” Oomah , youngest but most fearless of the hunters panted , “ I
“ 和 今天 , ” - , 最小的 但 最多 无畏 的 这 猎人 喘息 , “ 我
[pər'suːd] a151
pursued a151
追击 a151

“而今天，”猎人们中最年轻却最无畏的奥玛气喘吁吁地说，“我追捕了151只猎物。”

[ʃiː; ʃi] - [pɪg][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
she - pig in the forest .
她 - 猪 在 这 森林 .

森林里的母猪。

[θriː] [jʌŋ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [hiːlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] . ”
Three young were running at her heels instead of two . ”
三 年轻的 是 跑步 在 她 高跟鞋 反而 的 二 . ”

“跟在她身后的不是两个，而是三个年轻人。”

“ [ðə; ði] [saɪnz] [duː][nɑːt][laɪ] , ” - [rɪ'tɜːrnd] .
“ The signs do not lie , ” Choflo returned .
“ 这 标志 做 不是 说谎 , ” - 返回 .

“迹象不会说谎，”乔夫洛回答道。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看！

[siː] [haʊ] [ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['rɪvərbæŋk] [ɪz] ['krækɪŋ] !
See how the sand in the islands and on the riverbank is cracking !
看 如何 这 沙 在 这 岛屿 和 在 这 河岸 是 裂纹 !

看看岛上和河岸上的沙子都裂开了！

- [ɪz]['æŋgri] .
Tumwah is angry .
- 是 生气的 .

图姆瓦很生气。

[suːn] [hɪz; ɪz]['faɪəri] [breθ] [wɪl] [swiːp] [ðə; ði] [griːn] [ɜːrθ] , ['pɑːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,
Soon his fiery breath will sweep the green earth , parching the vegetation ,
很快 他的 火热 气息 将要 扫 这 绿色的 地球 , 干旱 这 植被 ,

不久，他灼热的气息将席卷绿色的大地，炙烤植被。

['sɪrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fleʃ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn][ɪts] [weɪk] .
searing our flesh and leaving death and destruction in its wake .
灼烧 我们的 肉 和 离开 死亡 和 破坏 在 它是 唤醒 .

灼烧我们的血肉，留下死亡和毁灭。

[lɔːŋ] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
Long days of suffering are coming .
长的 天 的 痛苦 是 未来 .

漫长的苦难日子即将到来。

” [noʊ][wʌn] [spoʊk] .
” No one spoke .
” 不 一 辐 .

没有人说话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns] [lʊkt] ['hevnwərd] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] ['trembld] [mɔːr]

But	the	Indians	looked	heavenward	with	terror	in	their	eyes	and	trembled	more
但	这	印度人	看起来	向天	和	恐怖	在	他们的	眼睛	和	颤抖	更多的

['vaɪələntli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

violently	than	before	.
暴力	比	前	.

但印第安人惊恐地仰望天空，浑身颤抖得比之前更加剧烈。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][wɔːrd][ɔːf][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] ; [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] ,

“	We	must	try	to	ward	off	the	catastrophe	;	and	failing	in	that	,
”	我们	必须	尝试	到	病房	离开	这	灾难	;	和	失败	在	那	,

我们必须努力避免这场灾难；如果失败了，

[wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] .

we	must	prepare	for	the	worst	.
我们	必须	准备	为了	这	最差	.

我们必须做好最坏的打算。

[let] [ðə; ði] [kə'rælz] [biː; bi] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] ['təːtlz] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Let	the	corrals	be	well	stocked	with	turtles	and	fill	the	calabashes	with	the
让	这	畜栏	是	出色地	库存充足	和	海龟	和	充满	这	葫芦	和	这

[ɔɪl][ʌv; əv][ðer; ðər] [egz] .

oil	of	their	eggs	.
油	的	他们的	鸡蛋	.

让围栏里养满乌龟，让葫芦里装满乌龟蛋里的油。

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] - .

A	sacrifice	must	be	made	to	Tumwah	.
一个	牺牲	必须	是	制成	到	-	.

必须向图姆瓦献祭。

[tə'naɪt] , [ə; eɪ]['krɑːkədaɪl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .

Tonight	,	a	crocodile	shall	be	killed	and	eaten	in	his	honor	.
今晚	,	一个	鳄鱼	将	是	被杀	和	吃	在	他的	荣誉	.

今晚，为了纪念他，将宰杀并食用一条鳄鱼。

['evriwʌn] [mʌst; məst] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	must	partake	of	it	.
每个人	必须	参加	的	它	.

每个人都必须参与其中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [draʊt] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm]

And	if	the	God	of	Drought	be	pleased	with	the	offering	a	sign	from
和	如果	这	上帝	的	干旱	是	高兴	和	这	提供	一个	符号	从

['hev(ə)n] [wɪl] [ʃoʊ] [ɪt'self] .

heaven	will	show	itself	.
天堂	将要	展示	本身	.

如果干旱之神喜悦这祭品，天上就会显现神迹。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'pliːziz] [hɪm; ɪm] — [woʊ][tuː; tə][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wɔːk] [ðə; ði] [ɜːrθ] . ” -

If	it	displeases	him	—	woe	to	all	living	things	that	walk	the	earth	.	”	152
如果	它	不悦	他	—	悲哀	到	全部	活的	事物	那	走	这	地球	.	”	-

如果他不高兴——那么世间一切生灵都将遭殃。”152

[ðə; ði] [gruːp] [dɪ'zɑːlvd] [ɪt'self] .

The	group	dissolved	itself	.
这	团体	溶解	本身	.

该组织自行解散了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['saɪləntli] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ʃeltərz] [ʌv; əv] [pɑːm] - [liːvz] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði] ['sændbɑːr]

The	people	silently	went	to	their	shelters	of	palm	-	leaves	dotting	the	sandbar
这	人们	默默	去	到	他们的	避难所	的	棕榈	-	树叶	点缀	这	沙洲

[ðæt] [ɪk'stendɪd] [fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .

that	extended	far	out	into	the	river	.
那	扩展	远的	出去	进入	这	河	.

人们默默地回到用棕榈叶搭建的简易棚屋里，这些棚屋散布在延伸到河中的沙洲上。

- , [ðə; ði] ['dʒægwɑːr] , [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [kʌb] .

Warruk	,	the	Jaguar	,	was	no	longer	a	cub	.
-	,	这	捷豹	,	曾是	不	更长	一个	幼兽	.

美洲豹沃鲁克已经不再是幼崽了。

[fɔːr] ['siːznz] [ʌv; əv] [reɪn] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['ædvent] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn]

Four	seasons	of	rain	had	come	and	gone	since	his	advent	into	the	world	in
四	季节	的	雨	有	来	和	已消失	自从	他的	来临	进入	这	世界	在

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['kɑːtnwʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndfɔːl] .

the	hollow	cottonwood	in	the	windfall	.
这	空洞的	棉白杨	在	这	意外之财	.

自从他乘坐倒下的白杨树空心树来到这个世界以来，已经经历了四个雨季。

[ðə; ði] ['ɜːrstwaɪl] ['kɪt(ə)n] ,

The	erstwhile	kitten	,
这	昔日	小猫	,

那只曾经的小猫，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑幽灵(The Black Phantom)
第5/7页

['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kævəti] [ðæt] [hæd; həd] [pruːvd] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n]
playing **in** **the** **entrance** **to** **the** **cavity** **that** **had** **proved** **an** **irresistible** **attraction**
玩耍 在 这 入口 到 这 空腔 那 有 已证实 一个 无法抗拒 景点
[tuː; tə]['maɪlə] ,
to **Myla** **,**
到 米拉 ,

在洞穴入口处玩耍，这个洞穴对米拉有着无法抗拒的吸引力。

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] , [hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [greɪt]
the **monkey** **,** **and** **to** **her** **sorrow** **,** **had** **grown** **into** **a** **creature** **of** **great**
这 猴 , 和 到 她 悲哀 , 有 生长 进入 一个 生物 的 伟大的
[saɪz][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [bɪld] ,
size **and** **powerful** **build** **,**
尺寸 和 强大的 建造 ,

令她悲伤的是，那只猴子已经长成了一个体型庞大、身强力壮的生物。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['denɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
capable **of** **more** **than** **holding** **his** **own** **with** **any** **other** **denizen** **of** **the** **jungle**
有能力的 的 更多的 比 保持 他的 自己的 和 任何 其他 居民 的 这 丛林
.
:
.

他完全有能力与丛林中的任何其他居民匹敌。

[siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɑːsi] , [dʒet] [blæk] ['kʌlər] ;
Seen **from** **a** **distance** **his** **coat** **was** **of** **a** **glossy** **,** **jet** **black** **color** **;**
已见 从 一个 距离 他的 外套 曾是 的 一个 光滑 , 喷射 黑色的 颜色 ;

从远处看，他的外套是亮泽的乌黑色；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['regjələr] ['pætərn] [ʌv; əv] [rəʊ'zets] ['sɪmələr]
but **a** **close** **inspection** **would** **have** **revealed** **a** **regular** **pattern** **of** **rosettes** **similar**
但 一个 关闭 检查 会 有 揭晓 一个 常规的 图案 的 玫瑰花结 相似的
[tuː; tə] [ðæt] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [koʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔːni] ['breðrən] .
to **that** **marking** **the** **coats** **of** **his** **tawny** **brethren** **.**
到 那 标记 这 外套 的 他的 黄褐色 弟兄们 .

但仔细观察就会发现，它身上有与它的黄褐色兄弟们的皮毛上类似的规则的玫瑰花结图案。

[ðə; ði][spɑːts][wɜːr; wər] ['veri] [feɪnt] , [haʊ'evər] , [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːtəmɑːks] [ɑːn]['peɪpər] .
The **spots** **were** **very** **faint** **,** **however** **,** **like** **the** **watermarks** **on** **paper** **.**
这 地点 是 非常 头晕的 , 然而 , 喜欢 这 水印 在 纸 .

然而，这些斑点非常淡，就像纸上的水印一样。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] ['reɪnd] [su'priːm] , [fiərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɪrd] [baɪ][ɔːl] ;
In **the** **forest** **he** **reigned** **supreme** **,** **fearing** **nothing** **but** **feared** **by** **all** **;**
在 这 森林 他 统治 最高 , 害怕 没有什么 但 害怕 经过 全部 ;

在森林里，他称王称霸，无所畏惧，却令万物畏惧；

[ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [truː] [ɪn][ðə; ði] - .
the **same** **was** **true** **in** **the** **pantenales** **.**
这 相同的 曾是 真的 在 这 - .

潘特纳莱斯的情况也是如此。

[wer] [ðə; ði] interlocking153
Where **the** **interlocking153**
在哪里 这 interlocking153

互锁153

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['kænəpi] [ðæt] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hiː; hi] [muːvd] [laɪk]

branches	of	the	trees	formed	a	canopy	that	shut	out	the	moonlight	he	moved	like
分支	的	这	树木	形成	一个	树冠	那	关闭	出去	这	月光	他	已搬	喜欢

[ə; eɪ] ['spektər] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] .

a	specter	in	the	blackness	.
一个	幽灵	在	这	黑	.

树枝交织成荫，遮蔽了月光，他在黑暗中像幽灵般移动。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊi] [fɔːrm][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] .

In	the	open	country	his	shadowy	form	was	equally	inconspicuous	.
在	这	打开	国家	他的	阴暗的	形式	曾是	同样地	不显眼	.

在开阔的乡村地区，他那模糊的身影同样难以引人注目。

[kwɪk] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ə'tæks] .

Quick	and	terrible	were	his	attacks	.
快的	和	糟糕的	是	他的	攻击	.

他的攻击迅速而凶猛。

[laɪk] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['vɪktəms] , ['siːmɪŋli] [frʌm; frəm] ['noʊwer] ,

Like	an	avalanche	he	descended	upon	his	victims	,	seemingly	from	nowhere	,
喜欢	一个	雪崩	他	下降	之上	他的	受害者	,	似乎	从	无处	,

他如同雪崩一般，凭空出现，向受害者们倾泻而下。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vaɪələns] [ænd; ənd][fə'rɑːsəti] [ðæt] [bɔːr] [daʊn] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ænd; ənd] [rent]

but	with	a	violence	and	ferocity	that	bore	down	and	crushed	and	rent
但	和	一个	暴力	和	恶	那	钻孔	向下	和	碎	和	租

[ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

all	at	the	same	time	,
全部	在	这	相同的	时间	,

但其暴力和凶猛程度，却同时压制、碾压和撕裂了一切。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [pri'ventid] [ɪ'skeɪp] [ɔːr] [rɪ'zɪstəns] .

and	with	a	suddenness	that	prevented	escape	or	resistance	.
和	和	一个	突然	那	阻止	逃脱	或者	反抗	.

来得突然，使人无法逃脱或抵抗。

[soʊ][fɑːr] - [hæd; həd][nɑːt] ['ventʃərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['kʌntri] —

So	far	Warruk	had	not	ventured	into	the	lower	regions	of	the	pantenal	country	—
所以	远的	-	有	不是	冒险	进入	这	降低	地区	的	这	-	国家	—

[ðæt] [væst] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['mɑːʃlənd] ,

that	vast	world	of	marshlands	,
那	广阔的	世界	的	沼泽地	,

到目前为止，瓦鲁克还没有冒险进入潘特纳尔地区的低洼地带——那片广袤的沼泽地。

['swɑːmpi] ['fɔːrɪst] ['aɪləndz] [ænd; ənd]['pæmpəs¦pæmpəz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [kəm'perd] [tuː; tə]

swampy	forest	islands	and	pampas	bordering	the	great	river	compared	to
沼泽地	森林	岛屿	和	潘帕斯草原	毗邻	这	伟大的	河	比较的	到

[wɪtʃ] [ðə; ði] [striːmz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['friːkwənt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːtʃɪz]

which	the	streams	he	had	been	accustomed	to	frequent	in	the	upper	reaches
哪个	这	溪流	他	有	到过	习惯	到	频繁	在	这	上	到达

[wɜːr; wər][bʌt; bət] ['rɪplɪŋ] [brʊks] .

were	but	rippling	brooks	.
是	但	涟漪	布鲁克斯	.

与他以前经常去的上游溪流相比，大河两岸的沼泽森林岛屿和草原只不过是潺潺的小溪而已。

['suːmə] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði]['riːdʒən] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] [oʊn] [wel] -

Suma	,	his	mother	,	had	warned	him	against	the	region	below	her	own	well	-
苏玛	,	他的	母亲	,	有	警告	他	反对	这	地区	以下	她	自己的	出色地	-

[dɪ'faɪnd] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

defined	hunting	grounds	.
定义	打猎	理由	.

他的母亲苏玛曾警告他不要去她自己划定的狩猎场下方的区域。

[wʌns] , [ɪg'zæktli]['sev(ə)n] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,
Once , exactly seven years before ,
一次 , 确切地 七 年 前 ,

七年前，曾有一次，

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrld] [raɪðd] [ænd; ənd] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [greɪt] [draʊt] [ʃiː; ʃi]
while the world writhed and baked in the throes of the last great drought she
尽管 这 世界 扭动 和 烘焙 在 这 阵痛 的 这 最后的 伟大的 干旱 她
[hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'noʊn] [lænd] . -
had been compelled to venture into the unknown land . 154
有 到过 被迫 到 风险投资 进入 这 未知 土地 . -

当世界在上次大旱的煎熬中挣扎炙烤时，她被迫冒险进入了未知的土地。154

[ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] [lə'guːnz] [hæd; həd][draɪd] ; [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['perɪʃ]
The streams and lagoons had dried ; those of the animals that did not perish
这 溪流 和 泻湖 有 干燥 ; 那些 的 这 动物 那 做过 不是 沦
['aʊtraɪt] ['maɪgreɪtɪd] ,
outright migrated ,
直接 已迁移 ,

溪流和泻湖干涸了；那些没有直接死亡的动物都迁徙了。

[ænd; ənd]['suːmə][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [striːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]
and Suma had followed the living stream as a matter of self - preservation
和 苏玛 有 随后 这 活的 溪流 作为 一个 事情 的 自己 - 保存
[fɔːr; fər] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,
for , without food and water ,
为了 , 没有 食物 和 水 ,

苏玛为了自保，顺着生命之流而上，因为没有食物和水，

[laɪf][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sə'steɪnd] .
life could not be sustained .
生活 可以 不是 是 持续 .

生命无法维持。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ventʃər] [hæd; həd] [pruːvd] ['peɪnf(ə)l][ɪn][æt; ət] [liːst] [wʌn] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][men] [dwelt]
But the venture had proved painful in at least one respect for men dwelt
但 这 风险投资 有 已证实 痛苦 在 在 至少 一 尊重 为了 男人 居住
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ['rɪvər] ,
along the border of the master river ,
沿着 这 边界 的 这 掌握 河 ,

但对于居住在主河沿岸的人们来说，这项冒险至少在某一方面是痛苦的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['suːmə][hæd; həd] ['sʌfərd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
and in the very first encounter with them Suma had suffered the loss of
和 在 这 非常 第一的 遇到 和 他们 苏玛 有 遭受 这 损失 的
[wʌn] [ɪr] — ['niːtli] [ʃɔːrn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] [baɪ][ðə; ði] [brɔːd] ,
one ear — neatly shorn from her head by the broad ,
一 耳朵 — 整齐地 剪 从 她 头 经过 这 广阔 ,

在与它们的第一次遭遇中，苏玛失去了一只耳朵——被宽阔的野兽干净利落地从头上剃了下来。

[ˌbæm'buː] [bleɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['æroʊ] .
bamboo blade of a Cantana arrow .
竹子 刀刃 的 一个 - 箭 .

坎塔纳箭的竹制箭杆。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [fər'gɑːt][ðə; ði]
She was glad to escape even with such sacrifice ; but she never forgot the
她 曾是 高兴的 到 逃脱 甚至 和 这样的 牺牲 ; 但 她 绝不 忘了 这
['ɪndʒəri] .
injury .
受伤 .

即使付出如此代价，她也很高兴能够逃脱；但她永远不会忘记所受的伤。

[ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - ['kri:tʃərz] [wɜ:r; wər] [ə'vɔɪdɪd] [ˌðer'æftər] ,

The	haunts	of	the	man	-	creatures	were	avoided	thereafter	,
这	闹鬼的地方	的	这	男人	-	生物	是	避免	此后	,

此后，人们都避开了那些人形怪物出没的地方。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [treɪlz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] ['seivəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

as	well	as	their	trails	and	everything	else	that	savored	of	them	.
作为	出色地	作为	他们的	小径	和	一切	别的	那	细细品味	的	他们	.

以及他们的足迹和所有与他们有关的一切。

[ðɪs] [dred] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə][ɪm'pɑ:rt][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ɔ:fsprɪŋ] .

This	dread	she	had	tried	to	impart	to	her	offspring	.
这	恐惧	她	有	尝试	到	传授	到	她	后代	.

她曾试图将这种恐惧传递给她的孩子。

[ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] , - [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] .

In	the	height	of	his	powers	,	Warruk	was	ready	to	ignore	the	warning	.
在	这	高度	的	他的	权力	,	-	曾是	准备好	到	忽略	这	警告	.

在沃鲁克力量最强大的时期，他准备无视警告。

[ðen] , [tu:] , [ðə; ði] [sʌn] [naʊ] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl]['briljəns,-jənsi] ;

Then	,	too	,	the	sun	now	shone	with	an	unusual	brilliancy	;
然后	,	也	,	这	太阳	现在	闪耀	和	一个	异常	才华横溢	;

那时，太阳也异常明亮；

['faɪəri] [tʌŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [si:md] [tu:; tə][læp][ʌp][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd]

fiery	tongues	from	the	sky	seemed	to	lap	up	the	water	in	the	lakes	and
火热	舌头	从	这	天空	似乎	到	膝	向上	这	水	在	这	湖泊	和

[mɑ:ʃiz] ,

marshes	,
沼泽	,

天上仿佛伸出火舌，舔舐着湖泊和沼泽中的水。

['li:vɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][væst] ['eriəz] [ʌv; əv] [krækt] [ænd; ənd] peeling155

leaving	nothing	but	vast	areas	of	cracked	and	peeling155
离开	没有什么	但	广阔的	区域	的	裂纹	和	peeling155

只剩下大片开裂和剥落的痕迹155

['mʌdflæts] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ,

mudflats	sprinkled	with	brown	,
泥滩	撒上	和	棕色的	,

滩涂上散落着棕色的泥沙，

['wɪðərd] [ri:dz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][rɪ'maɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ɪk'spænsiz] [ʌv; əv] [gri:n]

withered	reeds	that	were	a	pitiful	reminder	of	the	waving	expanses	of	green
干枯	芦苇	那	是	一个	可怜	提醒	的	这	挥手	广阔的区域	的	绿色的

[wer] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['blækbɜ:rd] [hæd; həd] [trɪld] [ðer; ðər] ['tʃɪri] [sɔ:ŋ] .

where	the	red	-	headed	blackbirds	had	trilled	their	cheery	song	.
在哪里	这	红色的	-	标题	黑鸟	有	颤音	他们的	欢快的	歌曲	.

枯萎的芦苇可怜地提醒着人们，曾经红头黑鹂在那里欢快地鸣唱，如今却只剩下摇曳的绿色芦苇丛。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] - [ʌp] ['prɑ:ses] [wʌz; wəz]['grædʒuəl] , [jet] [swɪft] .

The	drying	-	up	process	was	gradual	,	yet	swift	.
这	烘干	-	向上	过程	曾是	逐渐地	,	然而	迅速	.

干燥过程是渐进的，但速度很快。

[ðə; ði] ['krɔkədailz] [senst] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['berid] [ðəm'selvz] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [tu:; tə]

The	crocodiles	sensed	its	coming	and	buried	themselves	deep	in	the	mud	to
这	鳄鱼	感觉到的	它是	未来	和	埋葬	他们自己	深的	在	这	泥	到

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] ;

æstivate	until	the	coming	of	the	rainy	season	;
夏至	直到	这	未来	的	这	下雨	季节	;

鳄鱼们感觉到雨季的到来，便把自己深深地埋在泥里，冬眠直到雨季来临；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [lʌŋ] - ['fɪʃɪz] , [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [rɪ'zemblɪŋ] ['tæd,pol] ,

also	the	lung	-	fishes	,	queer	little	creatures	resembling	tadpoles	,
还	这	肺	-	鱼	,	酷儿	小的	生物	类似	蝌蚪	,

还有肺鱼，一种长相奇特、类似蝌蚪的小生物。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wiːk] ['æftər] [wiːk] ['ʌndər] [ðə; ði][hɑːrd] [krʌst] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['pɪnhoʊl] [ɪn]

which	could	live	week	after	week	under	the	hard	crust	with	only	a	pinhole	in
哪个	可以	居住	星期	后	星期	在下面	这	难的	地壳	和	仅有的	一个	针孔	在

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [briːð] .

the	surface	through	which	to	breathe	.
这	表面	通过	哪个	到	呼吸	.

它们可以在坚硬的地壳下存活数周，仅靠地表上的一个针孔呼吸。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [ri'siːdid] ,

As	the	water	receded	,
作为	这	水	消退	,

随着洪水退去，

[ðə; ði] ['fɪni] [traɪb] ['prɑːpər] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['lændlɑːkt] ['bɑːdɪz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

the	finny	tribe	proper	imprisoned	in	the	landlocked	bodies	became	more	and	more
这	芬尼	部落	恰当的	被监禁	在	这	内陆	身体	成为	更多的	和	更多的

['kraʊdɪd] .

crowded	.
挤	.

被囚禁在内陆躯壳中的鳍状生物部落变得越来越拥挤。

[ðeɪ] ['strʌgld] [ɪn]['fræntɪk] ['mæsɪz] ,

They	struggled	in	frantic	masses	,
他们	挣扎	在	疯狂的	群众	,

他们疯狂地争抢着，

['tʃɜːrnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [swæm]

churning	up	the	mud	from	the	bottom	so	that	the	liquid	in	which	they	swam
搅拌	向上	这	泥	从	这	底部	所以	那	这	液体	在	哪个	他们	游泳

[wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [blæk] .

was	thick	and	black	.
曾是	厚的	和	黑色的	.

搅动水底的淤泥，使它们游动的液体变得浓稠而漆黑。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [ə'tækt] [wʌn] [ə'nʌðər] ['sævɪdʒli] ['terɪŋ] [æt; ət][fɪn][ænd; ənd][teɪl] ;

The	smaller	ones	attacked	one	another	savagely	tearing	at	fin	and	tail	;
这	较小的	一个	遭到攻击	一	其他	野蛮地	撕裂	在	鳍	和	尾巴	;

体型较小的鱼互相残杀，撕咬对方的鳍和尾巴；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [dɪ'vaʊəd] [ðer; ðər][m'juːtɪleɪtɪd] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði][mæd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ]

and	the	larger	devoured	their	mutilated	remains	in	the	mad	struggle	to	prolong
和	这	更大的	吞噬	他们的	残缺	遗迹	在	这	疯狂的	斗争	到	延长

[laɪf] .

life	.
生活	.

体型较大的动物为了延续生命，疯狂地吞噬了它们残缺的尸体。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] [ˌənaɪə'leɪʃ(ə)n] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] not156

But	there	came	the	day	of	complete	annihilation	when	there	was	not156
但	那里	来了	这	天	的	完全的	湮灭	什么时候	那里	曾是	not156

但终究还是迎来了彻底毁灭的那一天，156人全部消失了。

['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ; [ðeɪ] [slɪd] ['fiːbli] [θruː] [ðə; ði]['maɪər] ,

water	enough	left	to	support	the	survivors	;	they	slid	feebly	through	the	mire	,
水	足够的	左边	到	支持	这	幸存者	;	他们	滑行	虚弱地	通过	这	沼泽	,

剩余的水量足以支撑幸存者；他们无力地滑过泥沼。

[θruː] [ðəm'selvz] [klɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði] [sʌn] - [beɪkt] ['mʌdflæts] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

threw	themselves	clear	of	it	onto	the	sun	-	baked	mudflats	surrounding	it	,
扔	他们自己	清除	的	它	到	这	太阳	-	烘焙	泥滩	周围	它	,

[ænd; ənd] [ðen] [daɪd] .

and	then	died	.
和	然后	死亡	.

他们纵身跃下，落在周围被太阳炙烤的泥滩上，然后死去。

[ðə; ði] ['hɔːdz] [ðæt] ['perɪʃt] [wɜːr; wər] ['nʌmbərləs] .

The	hordes	that	perished	were	numberless	.
这	成群结队	那	遇难	是	无数	.

死难者人数众多，难以计数。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] ['mæsɪz] [ðæt] ['dɑːtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz]

And	the	stench	of	the	decaying	masses	that	dotted	the	country	for	hundreds
和	这	恶臭	的	这	腐烂的	群众	那	虚线	这	国家	为了	数百

[ə'pɑːn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] - [laɪk] [ə; eɪ] [pɔːl] .

upon	hundreds	of	miles	hung	over	the	pantenales	like	a	pall	.
之上	数百	的	英里	悬挂	超过	这	-	喜欢	一个	灵柩	.

绵延数百英里遍布全国的腐烂尸体散发出的恶臭，像一层阴霾笼罩着整个地区。

- [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['æŋgri] !

Tumwah	was	indeed	angry	!
-	曾是	的确	生气的	!

图姆瓦确实生气了!

[hɪz; ɪz]['faɪəri] [breθ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [swept] [ðə; ði] [griːn] [ɜːrθ] , ['pɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['devəsteɪtɪŋ]

His	fiery	breath	had	indeed	swept	the	green	earth	,	parching	and	devastating
他的	火热	气息	有	的确	扫荡	这	绿色的	地球	,	干旱	和	毁灭性的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他灼热的气息确实席卷了绿色的大地，使其干涸荒芜。

[ænd; ənd] - , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrdʒ] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [nuː] [fiːldz] [wɜːr; wər]

And	Warruk	,	even	if	the	urge	to	explore	and	to	conquer	new	fields	were
和	-	,	甚至	如果	这	敦促	到	探索	和	到	征服	新的	字段	是

[nɑːt] [ɪm'pelɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

not	impelling	him	,
不是	推动	他	,

而沃鲁克，即使探索和征服新领域的渴望并非驱使他，

[fled] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɔːd] ['rɪvər]

fled	the	scenes	of	desolation	and	guided	by	instinct	made	for	the	broad	river
逃亡	这	场景	的	荒凉	和	引导	经过	本能	制成	为了	这	广阔	河

[wer] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'bʌndənt] .

where	food	and	water	must	be	abundant	.
在哪里	食物	和	水	必须	是	丰富	.

它们逃离了荒凉的景象，凭着本能向宽阔的河流进发，那里一定有充足的食物和水。

[bəuθ][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [hiː; hi] ['trævld] ,

Both	by	day	and	by	night	he	travelled	,
两个都	经过	天	和	经过	夜晚	他	旅行	,

他日夜兼程，奔波于各地。

['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz] .

stopping	for	a	short	rest	only	during	the	early	morning	hours	.
停止	为了	一个	短的	休息	仅有的	期间	这	早期的	早晨	小时	.

仅在清晨短暂休息。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][əˈloʊn] .

Nor	was	he	alone	.
也不	曾是	他	独自的	.

他并非孤身一人。

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['kriːtʃərz] , ['terəfaɪd] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [ɪn]

Others	of	the	larger	creatures	,	terrified	,	hungry	and	thirsty	were	heading	in
其他的	的	这	更大的	生物	,	恐惧	,	饥饿的	和	渴	是	标题	在

[ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

the	same	direction	,
这	相同的	方向	,

其他体型较大的动物，惊恐万分、饥渴难耐，也朝着同一个方向前进。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hevi] [toʊl] .

and	of	them	he	took	a	heavy	toll	.
和	的	他们	他	采取	一个	重的	收费	.

他给他们造成了沉重的打击。

[ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [griːn] [triːz] ['frɪndʒɪŋ] the157

The	first	sight	of	green	trees	fringing	the157
这	第一的	视线	的	绿色的	树木	边缘	the157

157号公路两旁第一眼看到的是绿树。

[həˈraɪz(ə)n] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] ['endləs] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [braʊn] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['blesɪd; blest]

horizon	beyond	the	seemingly	endless	expanse	of	brown	came	as	a	blessed
地平线	超过	这	似乎	无尽的	广阔	的	棕色的	来了	作为	一个	蒙福

[rɪˈliːf] .

relief	.
宽慰	.

看到无边无际的棕色地平线，仿佛如释重负。

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , - [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][oʊˈeɪsɪs][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .

Upon	reaching	it	,	Warruk	found	it	a	veritable	oasis	in	the	desert	.
之上	到达	它	,	-	成立	它	一个	真正的	绿洲	在	这	沙漠	.

到达目的地后，沃鲁克发现这里简直是沙漠中的一片绿洲。

[ðə; ði] ['vængɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl][maɪˈgreɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd]

The	vanguard	of	the	unusual	migration	had	already	reached	the	spot	and
这	先锋	的	这	异常	迁移	有	已经	达到	这	点	和

[ˌaɪ ˈtiː] [tiːmd] [wɪð; wɪθ][laɪf] .

it	teemed	with	life	.
它	拥挤	和	生活	.

这场不同寻常的迁徙的先头部队已经到达目的地，那里生机勃勃。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['aɪlənd] ['kʌvərd] ['meni] ['eikəs] .

The	forest	island	covered	many	acres	.
这	森林	岛	涵盖	许多	英亩	.

这座森林岛屿占地数英亩。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [diːp] , [blæk] [puːlz] [ɪn][ðə; ði][ʌnˈbroʊkən] [ʃeɪd] ; ['stelθi] [dɪr] , ['teɪpər] , ['pekəri]

There	were	deep	,	black	pools	in	the	unbroken	shade	;	stealthy	deer	,	tapirs	,	peccaries
那里	是	深的	,	黑色的	游泳池	在	这	未破	阴影	;	隐秘的	鹿	,	貘	,	野猪

,

,
,

在无遮挡的树荫下，有深邃的黑色水潭；隐秘的鹿、貘、西貒，

[ænd; ənd] [əˈguːtɪ] [muːvd] [laɪk] ['ʃæˌdoʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kəˈlʌmnər] [trʌŋks] .

and	agoutis	moved	like	shadows	among	the	columnar	trunks	.
和	刺豚鼠	已搬	喜欢	阴影	之中	这	柱状	树干	.

刺豚鼠像影子一样在柱状树干间穿梭。

[ə; eɪ] [striːm] [led] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðæt] [əˈpɪrd] [ˈgriːnər] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr]

A	stream	led	from	it	into	the	distance	that	appeared	greener	and	still	more
一个	溪流	引领	从	它	进入	这	距离	那	出现	更环保	和	仍然	更多的

['tʃɪrf(ə)l] .

cheerful	.
快乐	.

一条小溪从这里流向远方，远处的景色似乎更加翠绿，更加令人愉悦。

[ˌoʊvərˈhed] , [ɪn] [ðə; ði] [nɑːrld] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈliːfi] [baʊz] [wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ˈsnoʊi] [bɜːrdz]

Overhead	,	in	the	gnarled	branches	and	leafy	boughs	were	scores	of	snowy	birds
开销	,	在	这	盘根错节的	分支	和	绿叶	树枝	是	得分	的	下雪的	鸟类

,

,

,

头顶上，盘根错节的树枝和枝繁叶茂的树杈间，栖息着数十只雪白的鸟儿。

['iːgrɪts] [ðæt] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nestɪŋ] [saɪt] .

egrets	that	had	chosen	the	place	for	a	nesting	site	.
白鹭	那	有	选定	这	地方	为了	一个	嵌套	地点	.

选定此地作为筑巢地点的白鹭。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [skwɔtid] [ɑːn] [freɪl] [stɪk] [pˈlætfɔːmz] ; ['ʌðər] [sæt] ['moʊʃnləs] [ɑːn] [ðə; ði] [tɪps]

Some	of	them	squatted	on	frail	stick	platforms	;	others	sat	motionless	on	the	tips
一些	的	他们	蹲着	在	脆弱	戳	平台	;	其他的	卫星	静止不动	在	这	尖端

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['brænʧɪz] .

of	the	branches	.
的	这	分支	.

有些动物蹲在简陋的树枝平台上；有些动物一动不动地坐在树枝尖上。

['stedi] [striːmz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ['kɑːnstəntli] ,

Steady	streams	were	coming	and	going	constantly	,
稳定的	溪流	是	未来	和	去	不断地	,

水流络绎不绝，来来往往。

[rɪˈzemblɪŋ] ['dʒaɪənt] ['snəufleiks] [ðæt] ['glɪsənd] [ænd; ənd] ['twɪŋkəld] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [wɪŋz]

resembling	giant	snowflakes	that	glistened	and	twinkled	as	the	white	wings
类似	巨大的	雪花	那	闪闪发光	和	闪烁	作为	这	白色的	翅膀

[fænd] [ðə; ði] [er] .

fanned	the	air	.
扇形	这	空气	.

它们像巨大的雪花，白色的翅膀扇动着，闪闪发光。

- [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['lɔːŋɪŋli] [fɔːr; fər] , [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːrd] ,

Warruk	looked	at	them	longingly	for	,	to	him	a	bird	was	a	bird	,
-	看起来	在	他们	渴望地	为了	,	到	他	一个	鸟	曾是	一个	鸟	,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈembər] the158

and	he	remembered	the158
和	他	记得	the158

瓦鲁克满怀渴望地望着它们，对他来说，鸟就是鸟，他记得158

['tendər] ['pɑːrtrɪdʒ] [ʌv; əv] [mɔːr] ['baʊntɪf(ə)l] [deɪz] .

tender	partridges	of	more	bountiful	days	.
投标	鹧鸪	的	更多的	丰富	天	.

丰收年代的鲜嫩鹧鸪。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [fer] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi]

there	were	other	creatures	to	supply	his	fare	and	for	a	week	he
那里	是	其他	生物	到	供应	他的	票价	和	为了	一个	星期	他

['revəld] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌndəns] .

revelled	in	the	abundance	.
尽情狂欢	在	这	丰富	.

还有其它生物为他提供食物，他整整一周都沉浸在食物的丰盛之中。

[ðen] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pʊʃ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ə'gen] [keɪm] [wɪð; wɪθ]

Then	the	desire	to	push	further	and	further	into	the	unknown	again	came	with
然后	这	欲望	到	推	更远	和	更远	进入	这	未知	再次	来了	和

[æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [in'sistənsi] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['iːstwərd] [wer] [ðə; ði] [græs]

an	overwhelming	insistency	and	he	turned	his	face	eastward	where	the	grass
一个	压倒	坚持	和	他	转向	他的	脸	向东	在哪里	这	草

[wʌz; wəz] ['griːnər] [ænd; ənd] [loʊ] [klaʊdz] [hʌŋ] [laɪk] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][goʊld][ə'pɑːn][ðə; ði]

was	greener	and	low	clouds	hung	like	garlands	of	red	and	gold	upon	the
曾是	更环保	和	低的	云	悬挂	喜欢	花环	的	红色的	和	金子	之上	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

然后，想要进一步探索未知领域的渴望再次强烈地涌上心头，他转向东方，那里的草地更加翠绿，低垂的云朵像红色和金色的花环一样悬挂在地平线上。

[ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʊkəri] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The	stream	of	birds	from	the	rookery	was	flying	in	the	same	direction	.
这	溪流	的	鸟类	从	这	乌鸦巢	曾是	飞行	在	这	相同的	方向	.

鸟巢里飞出的鸟群朝着同一个方向飞去。

[suːn] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ɪts] [goʊl] — [ə; eɪ] [mɑːrʃ] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Soon	he	discovered	its	goal	—	a	marsh	of	considerable	extent	which	was	the
很快	他	发现	它是	目标	—	一个	沼泽	的	大量	程度	哪个	曾是	这

['fiːdɪŋ] - [graʊnd] .

feeding	-	ground	.
喂养	-	地面	.

很快他就发现了它的目的地——一片面积相当大的沼泽地，那是它的觅食地。

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] ['iːgrɪts] [wɜːr; wər] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,

Numbers	of	the	long	-	legged	egrets	were	wading	in	the	shallow	water	,
数字	的	这	长的	-	腿	白鹭	是	涉水	在	这	浅的	水	,

许多长腿白鹭在浅水中涉水而行。

['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][dɑːrt][ðer; ðər] [lɔːŋ] ,

stopping	now	and	then	to	dart	their	long	,
停止	现在	和	然后	到	镖	他们的	长的	,

不时停下来，快速地伸出长长的.....

[ʃɑːrp] [bɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [θrɔŋz] [ʌv; əv] [fɪʃ] ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [fiːt] .

sharp	bills	into	the	throngs	of	fish	dashing	about	their	feet	.
锋利的	账单	进入	这	人群	的	鱼	帅气	关于	他们的	脚	.

尖锐的喙刺入在他们脚边四处乱窜的鱼群中。

['ʌðər] [stʊd] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] , [laɪk] [ˌstætʃuː'ets] [hjuːn] [aʊt] [ʌv; əv] ['pjʊrɪst] ['mɑːrb(ə)l] ;

Others	stood	motionless	on	the	margin	,	like	statuettes	hewn	out	of	purest	marble	;
其他的	站立	静止不动	在	这	利润	,	喜欢	小雕像	凿	出去	的	最纯净的	大理石	;

[ðoʊ] ['siːmɪŋli] ['doʊzɪŋ] ,

though	seemingly	dozing	,
尽管	似乎	打盹	,

其他人则静静地站在边缘，如同用最纯净的大理石雕刻而成的小雕像；尽管看起来像是在打盹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][æz; əz] - [dɪ'skʌvərd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stɔːk]

they	were	very	much	on	the	alert	as	Warruk	discovered	when	he	tried	to	stalk
他们	是	非常	很多	在	这	警报	作为	-	发现	什么时候	他	尝试	到	茎

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

one	of	them	.
一	的	他们	.

沃鲁克试图跟踪其中一人时，发现他们非常警惕。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [ə'proʊtʃ] ['kloʊzər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gʊd] ['peɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrd]

He	could	never	approach	closer	than	a	dozen	good	paces	before	the	bird
他	可以	绝不	方法	更近	比	一个	打	好的	步幅	前	这	鸟

flapped159

flapped159

flapped159

他始终无法靠近到十二步以内，否则那只鸟就会拍打翅膀。159

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,

away	to	the	other	side	of	the	marsh	,
离开	到	这	其他	边	的	这	沼泽	,

走到沼泽的另一边，

[soʊ]['æftər] [rɪ'piːtɪd] ['traɪəlz][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

so	after	repeated	trials	he	gave	up	the	attempt	and	continued	his	journey	.
所以	后	重复	试验	他	给予	向上	这	试图	和	持续	他的	旅行	.

经过多次尝试，他放弃了尝试，继续他的旅程。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [gruː] ['kɑːnstəntli] ['griːnər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l]

The	country	beyond	the	marsh	grew	constantly	greener	and	of	a	more	cheerful
这	国家	超过	这	沼泽	生长	不断地	更环保	和	的	一个	更多的	快乐

['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['diːpənd] [æz; əz][hiː; hi]

character	and	the	air	of	mystery	surrounding	the	unknown	deepened	as	he
特点	和	这	空气	的	神秘	周围	这	未知	加深	作为	他

['ventʃərd] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] .

ventured	further	from	the	oasis	.
冒险	更远	从	这	绿洲	.

沼泽之外的景色越来越绿意盎然，越来越令人愉悦，而随着他远离绿洲，笼罩在未知领域的神秘气氛也越来越浓。

[bʌt; bət][laɪf][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz]

But	life	was	not	so	abundant	and	the	animals	living	under	conditions
但	生活	曾是	不是	所以	丰富	和	这	动物	活的	在下面	状况

['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][wɜːr; wər] [mɔːr] ['weri] .

varying	little	from	the	normal	were	more	wary	.
变化	小的	从	这	普通的	是	更多的	警惕	.

但当时的生命并不那么丰富，生活在与正常环境相差无几的条件下的动物也更加谨慎。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ænd; ənd][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][soʊ]

after	a	few	days	of	wandering	and	exploration	Warruk	returned	to	the	spot	so
后	一个	很少	天	的	漫游	和	勘探	-	返回	到	这	点	所以

['densli] ['pɑːpjuleɪtid][baɪ][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðæt] [hæd; həd] [fled] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [draʊt] .

densely	populated	by	the	creatures	that	had	fled	before	the	drought	.
密集地	人口稠密	经过	这	生物	那	有	逃亡	前	这	干旱	.

经过几天的游荡和探索，沃鲁克回到了干旱之前逃离的生物密集居住的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [stɪl] ; [ɪn][fækt] , ['meni] ['nuːˌkʌməz] [hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]

They	were	there	still	;	in	fact	,	many	newcomers	had	been	added	to	their
他们	是	那里	仍然	;	在	事实	,	许多	新来者	有	到过	额外	到	他们的

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

他们仍然在那里；事实上，他们的人数又增加了许多新成员。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

As	before	,
作为	前	,

和以前一样，

[ðeɪ] [muːvd] ['nɔɪzləsli] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]

they	moved	noiselessly	in	the	deep	shadows	and	drank	of	the	black	water	in	the
他们	已搬	无声	在	这	深的	阴影	和	喝	的	这	黑色的	水	在	这

['saɪlənt] [puːlz] .

silent	pools	.
沉默的	游泳池	.

它们在幽暗的深处悄无声息地移动，在寂静的水潭里饮着黑色的水。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

But	something	about	the	place	had	changed	.
但	某物	关于	这	地方	有	已更改	.

但这个地方似乎发生了一些变化。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəd] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['heɪv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

It	differed	in	some	respect	from	the	haven	of	a	few	days	before	.
它	不同	在	一些	尊重	从	这	避风港	的	一个	很少	天	前	.

它与几天前的避风港在某些方面有所不同。

- [senst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrðər]

Warruk	sensed	the	change	but	at	first	could	not	discover	what	it	was	further
-	感觉到的	这	改变	但	在	第一的	可以	不是	发现	什么	它	曾是	更远

[ðæn; ðən][tuː; tə] [noʊt] [æn; ən] [ə'fensɪv] ['oʊdər] [ðæt] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['hɪd(ə)n]

than	to	note	an	offensive	odor	that	penetrated	into	even	the	most	hidden
比	到	笔记	一个	进攻	气味	那	渗透	进入	甚至	这	最多	隐

[rɪ'sesɪz] . -

recesses	.	160
凹陷处	.	-

沃鲁克察觉到了变化，但起初除了注意到一股令人作呕的气味渗透到最隐蔽的角落之外，他无法确定究竟是什么变化。

160

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ; [ðə; ði] [stentʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] .

He	sniffed	the	air	in	all	directions	;	the	stench	came	from	overhead	.
他	嗅了嗅	这	空气	在	全部	方向	;	这	恶臭	来了	从	开销	.

他向四面八方嗅了嗅空气；恶臭是从头顶传来的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [bɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] [ðer; ðər]

It	was	then	he	noted	that	the	white	birds	that	had	made	the	treetops	their
它	曾是	然后	他	著名的	那	这	白色的	鸟类	那	有	制成	这	树梢	他们的

[hoʊm] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] .

home	were	no	more	.
家	是	不	更多的	.

这时他才注意到，那些以树梢为家的白鸟已经不见了。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]['twɪŋklɪŋ] [wɪŋz] [lɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['nestɪŋ] [saɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ɪn] [wɪtʃ]

Also	**the**	**lines**	**of**	**twinkling**	**wings**	**linking**	**the**	**nesting**	**site**	**with**	**the**	**marsh**	**in**	**which**
还	这	线条	的	闪烁	翅膀	链接	这	嵌套	地点	和	这	沼泽	在	哪个

[ðeɪ] [fed] [wɜːr; wər] ['lækɪŋ] .

they	**fed**	**were**	**lacking**	**.**
他们	美联储	是	缺乏	.

此外，连接筑巢地和它们觅食的沼泽地的闪烁翅膀也消失了。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] ['streɪndʒli] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [hɔːrs] [krəʊks]

The	**place**	**seemed**	**strangely**	**deserted**	**and**	**unnatural**	**without**	**their**	**hoarse**	**croaks**
这	地方	似乎	奇怪的	荒凉的	和	不自然	没有	他们的	嘶哑	呱呱叫

[ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] ['bɑːdɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] .

and	**flashing**	**bodies**	**among**	**the**	**green**	**leaves**	**.**
和	闪烁	身体	之中	这	绿色的	树叶	.

没有了它们沙哑的叫声和在绿叶间闪烁的身影，这个地方显得异常荒凉，很不自然。

[haʊ'evər] , ['nuːˌkʌməz] [tuː; tə][ðə; ði][loʊ'kæləti][hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [pleɪs] .

However	**,**	**newcomers**	**to**	**the**	**locality**	**had**	**taken**	**their**	**place**	**.**
然而	,	新来者	到	这	地点	有	已采取	他们的	地方	.

然而，新来者已经取代了他们的位置。

[hjuːdʒ] , [blæk] [bɜːrdz]['səːkld]['oʊvər][ðə; ði]['fɔːrɪst] ['aɪlənd] .

Huge	**,**	**black**	**birds**	**circled**	**over**	**the**	**forest**	**island**	**.**
巨大的	,	黑色的	鸟类	圈起来	超过	这	森林	岛	.

巨大的黑色鸟儿在森林岛屿上空盘旋。

[gɔːnt] , ['dʌski] [fɔːrmz][sæt] [guːl] - [laɪk][ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [p'lætfɔːmz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [nests] [fɪld]

Gaunt	**,**	**dusky**	**forms**	**sat**	**ghoul**	**-**	**like**	**on**	**the**	**stick**	**platforms**	**that**	**had**	**been**	**nests**	**filled**
高特	,	昏暗	表格	卫星	食尸鬼	-	喜欢	在	这	戳	平台	那	有	到过	巢穴	已填

[wɪð; wɪθ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

with	**impatient**	**,**
和	不耐烦	,

面容憔悴、肤色黝黑的身影像食尸鬼一样坐在树枝平台上，这些平台曾经是充满焦躁不安的鸟儿的巢穴。

['skwiːlɪŋ] [jʌŋ] [bɜːrdz] , [ɔːr] [flæpt] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['klʌmzɪli] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

squealing	**young**	**birds**	**,**	**or**	**flapped**	**heavily**	**and**	**clumsily**	**through**	**the**	**branches**	**.**
尖叫	年轻的	鸟类	,	或者	拍打	重度	和	笨拙地	通过	这	分支	.

幼鸟尖叫着，或者笨拙地扑腾着翅膀穿过树枝。

[ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] ,

The	**oasis**	**,**
这	绿洲	,

绿洲，

[naʊ] ['riːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['ʌpər] ['kʌntri] [wen] -

now	**reeking**	**of**	**desolation**	**far**	**more**	**than**	**did**	**the**	**upper**	**country**	**when**	**Tumwah**
现在	臭气熏天	的	荒凉	远的	更多的	比	做过	这	上	国家	什么时候	-

[dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

descended	**upon**	**it**	**,**
下降	之上	它	,

如今这里比图姆瓦降临时上游地区更加荒凉凄惨。

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɪts] [ə'træktɪvnəs] [ænd; ənd] - [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

had	**been**	**deprived**	**of**	**its**	**attractiveness**	**and**	**Warruk**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**leaving**	**it**
有	到过	被剥夺的	的	它是	吸引力	和	-	丢失的	不	时间	在	离开	它

.

:
.

失去了往日的魅力，沃鲁克毫不犹豫地离开了那里。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɔːtərkɔːrs] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

He	followed	the	little	watercourse	straight	to	the	marsh	.
他	随后	这	小的	河道	直的	到	这	沼泽	.

他沿着小溪径直走向沼泽地。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [nuː] [iks'piəriənsiz] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] . -

And	there	new	experiences	awaited	him	.	161
和	那里	新的	经历	等待中	他	.	-

在那里，新的经历正等待着他。[161]

[ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [riːd] - ['dɑːtɪd] ['wɔːtər][wɜːr; wər] [flekt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .

The	borders	of	the	reed	-	dotted	water	were	flecked	with	white	.
这	边界	的	这	芦苇	-	虚线	水	是	有斑点的	和	白色的	.

芦苇丛生的水面边缘点缀着白色斑点。

[ðæt] [mʌtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

That	much	he	saw	from	a	distance	.
那	很多	他	锯	从	一个	距离	.

那是他从远处看到的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːgrɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [hɪr] [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər]

Of	course	it	was	the	egrets	and	their	presence	here	explained	their
的	课程	它	曾是	这	白鹭	和	他们的	在场	这里	解释	他们的

['æbsəns] [ɪn][ðə; ði] ['triːˌtɔps] .

absence	in	the	treetops	.
缺席	在	这	树梢	.

当然，这里是白鹭，它们的出现解释了为什么树梢上没有白鹭。

[bʌt; bət] , [waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl][soʊ] ['moʊʃnləs] ?

But	,	why	were	they	all	so	motionless	?
但	,	为什么	是	他们	全部	所以	静止不动	?

但是，为什么他们都一动不动呢?

[bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz][ʌv; əv]

Before	,	he	had	been	unable	to	approach	to	within	a	dozen	paces	of
前	,	他	有	到过	无法	到	方法	到	之内	一个	打	步幅	的

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

以前，他根本无法靠近他们十二步之内!

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[nɑːt][wʌn] [stɜːrd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][hæf] [ðæt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

not	one	stirred	although	he	was	less	than	half	that	distance	away	and	the
不是	一	搅拌	虽然	他	曾是	较少的	比	一半	那	距离	离开	和	这

[slaɪt] [wɪnd] [ðæt] [bluː] ['rʌfld] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][pɪ'kjuːliər] ['mænər] .

slight	wind	that	blew	ruffled	their	feathers	in	a	most	peculiar	manner	.
轻微	风	那	吹	褶皱的	他们的	羽毛	在	一个	最多	奇特	方式	.

虽然他距离它们不到一半的距离，微风吹拂，羽毛也以一种非常奇特的方式飘动，但没有一只鸟动弹。

[hiː; hi] [druː] [stɪl] ['nɪrər] .

He	drew	still	nearer	.
他	画	仍然	更近	.

他走得更近了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] .

Then	it	dawned	upon	him	that	they	were	dead	.
然后	它	黎明	之上	他	那	他们	是	死的	.

他这才意识到他们都死了。

[rɑ:fts] [ʌv; əv] [fɪʃ] , ['ɔ:lsoʊ] [ded] ,
Rafts **of** **fish** **,** **also** **dead** **,**
木筏 的 鱼 , 还 死的 ,

成堆的鱼，也都死了。

['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['dɑ:tɪd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rʃ] .
floating **on** **the** **surface** **of** **the** **water** **dotted** **the** **edges** **of** **the** **marsh** **.**
漂浮的 在 这 表面 的 这 水 虚线 这 边缘 的 这 沼泽 .

沼泽边缘点缀着漂浮在水面上的物体。

[ænd; ənd] , ['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔ:l] , [kwɪr] [fu:t'prints] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
And **,** **strangest** **of** **all** **,** **queer** **footprints** **were** **visible** **in** **the** **mud** **.**
和 , 最奇怪的 的 全部 , 酷儿 脚印 是 可见的 在 这 泥 .

最奇怪的是，泥地上竟然出现了奇怪的脚印。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌʌn'laɪk] ['eni] - [hæd; həd]['evər] [si:n] — [lɔ:ŋ] , [brɔ:d] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ]
They **were** **unlike** **any** **Warruk** **had** **ever** **seen** **—** **long** **,** **broad** **,** **and** **giving** **off** **a**
他们 是 与此不同 任何 - 有 曾经 已见 — 长的 , 广阔 , 和 给予 离开 一个
[streɪndʒ] [sent] .
strange **scent** **.**
奇怪的 香味 .

它们与沃鲁克人以往见过的任何东西都截然不同——又长又宽，还散发着一种奇怪的气味。

[hi:; hi] [snɪft] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] [tu:; tə][ðə; ði]
He **sniffed** **the** **tracks** **and** **followed** **them** **entirely** **around** **the** **marsh** **to** **the**
他 嗅了嗅 这 轨道 和 随后 他们 完全 大约 这 沼泽 到 这
['rɪvər] .
river **.**
河 .

他循着足迹，绕着沼泽地一路追踪到了河边。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .
There **they** **disappeared** **at** **the** **water's** **edge** **.**
那里 他们 消失 在 这 水的 边缘 .

他们消失在水边。

[fɔ:r; fər] [wʌns] [ðə; ði]['dʒægwɑ:r] [broʊk] [hɪz; ɪz] [ru:l] [nɑ:t][tu:; tə] [i:t] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kɪld] .
For **once** **the** **Jaguar** **broke** **his** **rule** **not** **to** **eat** **anything** **he** **had** **not** **killed** **.**
为了 一次 这 捷豹 打破 他的 规则 不是 到 吃 任何事物 他 有 不是 被杀 .

美洲豹破例一次，打破了它不吃自己没有猎杀的猎物的原则。

[ðə; ði][bɜ:rdz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔŋd] [wɜ:r; wər] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [soʊ] , -
The **birds** **for** **which** **he** **had** **longed** **were** **irresistible** **so** **,** **162**
这 鸟类 为了 哪个 他 有 渴望 是 无法抗拒 所以 , -

他一直渴望的那些鸟儿是如此令人无法抗拒，162

[kæt] - [laɪk] , [hi:; hi] [pɪkt] [wʌn] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] ,
cat **-** **like** **,** **he** **picked** **one** **up** **in** **his** **mouth** **,** **carried** **it** **away** **a** **short** **distance** **,**
猫 - 喜欢 , 他 挑选 一 向上 在 他的 嘴 , 携带 它 离开 一个 短的 距离 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and **then** **,**
和 然后 ,

他像猫一样，用嘴叼起一个，叼着走了不远，然后，

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [tu:] [ræŋk] , [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
finding **it** **not** **too** **rank** **,** **ate** **it** **.**
寻找 它 不是 也 秩 , 吃 它 .

觉得味道还不错，就吃了。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [get] [ə'nʌðər] [wʌn] .
After **that** **he** **started** **to** **get** **another** **one** **.**
后 那 他 开始 到 得到 其他 一 .

之后他又开始收到另一个。

[laɪk] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['iːtn] , [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [m'juːtɪleɪtɪd][baɪ][sʌm; səm]

Like	the	one	he	had	just	eaten	,	the	bird	had	been	mutilated	by	some
喜欢	这	一	他	有	只是	吃	,	这	鸟	有	到过	残缺	经过	一些

['ruːθləs] [hænd] ;

ruthless	hand	;
无情	手	;

就像他刚刚吃掉的那只一样，这只鸟也被残忍的人残害过；

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [bæk] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ə'weɪ] .

a	part	of	its	back	had	been	torn	away	.
一个	部分	的	它是	后退	有	到过	撕裂	离开	.

它背部的一部分被撕裂了。

- ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['meni]

Warruk	started	off	with	the	prize	in	his	mouth	but	before	he	had	taken	many
-	开始	离开	和	这	奖	在	他的	嘴	但	前	他	有	已采取	许多

[steps] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

steps	a	strange	feeling	came	over	him	.
步骤	一个	奇怪的	感觉	来了	超过	他	.

沃鲁克嘴里叼着奖品开始前进，但还没走几步，他就感到一阵奇怪的感觉。

[ə; eɪ] ['ʃʌdər] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [freɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['vaɪələntli] [ɪl] .

A	shudder	passed	over	his	powerful	frame	and	he	became	violently	ill	.
一个	不寒而栗	通过了	超过	他的	强大的	框架	和	他	成为	暴力	患病的	.

他强壮的身躯一阵颤抖，随即剧烈呕吐起来。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][bɜːrd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [dræŋk]

He	dropped	the	bird	he	was	carrying	and	rushing	to	the	stream	drank
他	掉落	这	鸟	他	曾是	携带	和	匆忙	到	这	溪流	喝

['griːdɪli] ,

greedily	,
贪婪地	,

他丢下手里拿着的鸟，冲到溪边贪婪地喝水。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [θɜːrst] [hæd; həd] [naʊ] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

for	a	burning	thirst	had	now	taken	possession	of	him	;
为了	一个	燃烧	口渴	有	现在	已采取	拥有	的	他	;

他此刻感到一阵强烈的口渴；

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] ['nɔːziə] [soʊ]['vaɪələnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [left] [hɪm; ɪm][ɔːl][bʌt; bət] ['laɪfləs] .

and	then	followed	nausea	so	violent	that	it	left	him	all	but	lifeless	.
和	然后	随后	恶心	所以	暴力	那	它	左边	他	全部	但	无生命	.

随后，他感到剧烈的恶心，几乎失去了生命迹象。

[haʊ] ['meni] ['aʊərz] [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [muːv] ,

How	many	hours	he	lay	on	the	bank	of	the	stream	,	too	sick	to	move	,
如何	许多	小时	他	躺	在	这	银行	的	这	溪流	,	也	生病的	到	移动	,

他躺在溪岸边几个小时，病得动弹不得。

[nʌn] [kæn; kən] [tel] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] .

none	can	tell	;	but	it	was	many	.
没有任何	能	告诉	;	但	它	曾是	许多	.

谁也说不准；但肯定有很多。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læp] [ʌp] ['wɔːtər][ɪn] [greɪt]

Again	and	again	he	regained	his	senses	long	enough	to	lap	up	water	in	great
再次	和	再次	他	恢复	他的	感官	长的	足够的	到	膝	向上	水	在	伟大的

[gʌlps] [ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [siːmd] ,

gulps	and	that	always	seemed	,
咕咚咕咚	和	那	总是	似乎	,

他一次又一次地恢复意识，大口大口地喝水，而这似乎总是.....

[æt; ət] [liːst] ['pɑːrʃəli] , [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'suːmɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] .

at	least	partially	,	to	quench	the	fire	that	was	consuming	him	within	.
在	至少	部分	,	到	淬火	这	火	那	曾是	消费	他	之内	.

至少部分地，是为了扑灭他内心燃烧的火焰。

[wen] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ['faɪnəli] [keɪm] [hiː; hi] [krɔːld] ['wiːkli] from163

When	a	measure	of	relief	finally	came	he	crawled	weakly	from163
什么时候	一个	措施	的	宽慰	最后	来了	他	爬行	弱	from163

当一丝喘息之机终于到来时，他虚弱地从163号爬了出来。

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] ['nevər] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

the	neighborhood	,	determined	never	to	visit	it	again	.
这	邻里	,	决定	绝不	到	访问	它	再次	.

附近居民决心以后再也不去那里了。

[ɪn][sʌm; səm] ['mænər] - [kə'nektɪd] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [træks] [ɪn][ðə; ði]

In	some	manner	Warruk	connected	his	predicament	with	the	new	tracks	in	the
在	一些	方式	-	连接	他的	困境	和	这	新的	轨道	在	这

[mʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [sent] [ðeɪ] [kən'veid] .

mud	and	the	strange	scent	they	conveyed	.
泥	和	这	奇怪的	香味	他们	传递	.

沃鲁克不知何故将自己的困境与泥泞中的新足迹以及它们所散发的奇怪气味联系起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,

And	he	was	right	,
和	他	曾是	正确的	,

他说的没错。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][mæn] ,

for	the	first	time	in	his	life	he	had	come	upon	the	trail	of	man	,
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	有	来	之上	这	踪迹	的	男人	,

他生平第一次遇到了人类的踪迹，

[ænd; ənd][ə'pɑːn]['mænz] ['hændiwɜːrk] [ɪn] [ɔːl] [ɪts][moʊst] ['pɪtiləs] [dɪ'strʌktɪvnəs] .

and	upon	man's	handiwork	in	all	its	most	pitiless	destructiveness	.
和	之上	男人的	手工制品	在	全部	它是	最多	无情	破坏性	.

以及人类的杰作，包括其最无情、最具破坏性的一切。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðɪs] : [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [pluːm] ['hʌntərz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd]

What	had	happened	was	this	:	A	party	of	plume	hunters	had	discovered
什么	有	发生	曾是	这	:	一个	派对	的	羽	猎人	有	发现

[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] - [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgrɪts] ;

the	feeding	-	ground	of	the	egrets	;
这	喂养	-	地面	的	这	白鹭	;

事情是这样的：一群羽毛猎人发现了白鹭的觅食地；

[hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [fɪʃ] [ænd; ənd]['æftər] ['pɔɪzənɪŋ]

had	gathered	up	great	quantities	of	the	imprisoned	fish	and	after	poisoning
有	聚集	向上	伟大的	数量	的	这	被监禁	鱼	和	后	中毒

[ðem; ðəm][hæd; həd] [ˌriːdɪ'strɪbjuːtid] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

them	had	redistributed	them	over	the	surface	of	the	water	.
他们	有	重新分配	他们	超过	这	表面	的	这	水	.

他们收集了大量被囚禁的鱼，毒死它们后，将它们重新投放到水面上。

[ðə; ði][bɜːrdz] [eɪt] [ænd; ənd] [daɪd] .

The	birds	ate	and	died	.
这	鸟类	吃	和	死亡	.

鸟儿们吃饱后就死了。

[ðen] [ðə; ði] [men] [rɪ'tɜ:rnd] , [strɪpt] [ðə; ði] [plu:mz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['lʌkləs] ['vɪktəms] [ænd; ənd]

Then	the	men	returned	,	stripped	the	plumes	from	their	luckless	victims	and
然后	这	男人	返回	,	脱衣舞	这	羽流	从	他们的	倒霉的	受害者	和

[dɪ'pɑ:rtɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [kə'nu:z] .

departed	in	their	canoes	.
已离开	在	他们的	独木舟	.

然后，这些人返回，剥去不幸受害者身上的羽毛，乘着独木舟离开了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [nests] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['aɪlənd] [kɔ:ld] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['eldəz]

The	young	in	the	platform	nests	in	the	forest	island	called	in	vain	for	their	elders
这	年轻的	在	这	平台	巢穴	在	这	森林	岛	称为	在	徒劳	为了	他们的	长者

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fu:d] [ðeɪ] [brɔ:t] ,

and	for	the	food	they	brought	,
和	为了	这	食物	他们	带来	,

森林岛屿上平台巢穴里的幼鸟徒劳地呼唤着长辈和他们带来的食物。

[æt; ət] [fɜ:rst] ['lʌstɪli] , [ðen] ['fi:bli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stɑ:rvd] [tu:; tə] [deθ] .

at	first	lustily	,	then	feebly	until	they	starved	to	death	.
在	第一的	热情地	,	然后	虚弱地	直到	他们	饥饿	到	死亡	.

起初他们精力充沛，后来逐渐衰弱，最终饿死。

[ðen] [ðə; ði] ['vʌltʃərz] [keɪm] ,

Then	the	vultures	came	,
然后	这	秃鹫	来了	,

然后秃鹫来了，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['loʊðsəm] [fi:st] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ðæt] [hæd; həd] ['perɪʃt]

making	a	loathsome	feast	on	the	bodies	of	the	little	creatures	that	had	perished
制作	一个	令人厌恶的	盛宴	在	这	身体	的	这	小的	生物	那	有	遇难

so164

so164
so164

以死去的幼小生物的尸体为食，做成了一顿令人作呕的盛宴 so164

['mɪzrəbli] .

miserably	.
惨痛地	.

惨不忍睹。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .

The	work	of	extermination	was	complete	.
这	工作	的	灭绝	曾是	完全的	.

灭绝行动已经完成。

- [əd'vænst] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] [fɔ:r; fər] [naʊ] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ]

Warruk	advanced	slowly	and	cautiously	for	now	he	knew	that	in	the	strange
-	先进的	缓慢地	和	谨慎地	为了	现在	他	知道	那	在	这	奇怪的

['kʌntri] ['deɪndʒər] ['lɜ:kt] — ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

country	danger	lurked	—	danger	of	a	kind	unknown	to	him	and	of	a
国家	危险	潜伏	—	危险	的	一个	种类	未知	到	他	和	的	一个

['sʌt(ə)l] ['kwɑ:ləti] .

subtle	quality	.
微妙的	质量	.

沃鲁克缓慢而谨慎地前进着，因为他现在知道，在这个陌生的国度里潜伏着危险——一种他从未经历过的、难以察觉的危险。

[ɪf] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [huːz] [fuːt'prints] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːz] [sent] [ðə; ði]

If	the	creatures	whose	footprints	he	had	seen	and	with	whose	scent	the
如果	这	生物	谁	脚印	他	有	已见	和	和	谁	香味	这

['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] [wʌz; wəz] ['redələnt] [kʊd; kəd] [ˌaʊt'wɪt] [ðə; ði] ['weri] [bɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd]

border	of	the	marsh	was	redolent	could	outwit	the	wary	birds	that	had
边界	的	这	沼泽	曾是	芬芳的	可以	智胜	这	警惕	鸟类	那	有

['ɔːlweɪz] [ɪ'luːdid] [hɪm; ɪm] ,

always	eluded	him	,
总是	躲避	他	,

如果他曾见过足迹、沼泽边缘弥漫着其气味的那些生物能够智胜那些总是躲避他的警惕鸟类，

[wʌt] [sər'praɪz] [maɪt] [nɑːt] [ðeɪ] [hoʊld][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

what	surprise	might	not	they	hold	in	store	for	him	?
什么	惊喜	可能	不是	他们	抓住	在	店铺	为了	他	?

他们究竟会给他准备怎样的惊喜呢?

[bʌt; bət] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn'sɪstənt] [ɜːrdʒ] [ðæt] [beɪd] [hɪm; ɪm] [æd'væns] .

But	,	there	was	that	insistent	urge	that	bade	him	advance	.
但	,	那里	曾是	那	坚持	敦促	那	巴德	他	进步	.

但是，他心中始终有一种强烈的冲动，驱使他前进。

[ænd; ənd] , [tuː] , - [wʌz; wəz] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['devəsteɪtɪŋ] [hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['loʊər] ['kʌntri]

And	,	too	,	Tumwah	was	stretching	his	devastating	hand	toward	the	lower	country
和	,	也	,	-	曾是	伸展	他的	毁灭性的	手	朝向	这	降低	国家

.

:
.

而且，图姆瓦也正将毁灭性的手伸向低地。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ]

The	animals	that	had	found	a	temporary	refuge	in	the	oasis	were	moving
这	动物	那	有	成立	一个	暂时的	避难所	在	这	绿洲	是	移动

['ɑːnwərd]['ɔːlsoʊ] ,

onward	also	,
向前	还	,

在绿洲中找到暂时栖身之所的动物们也继续向前迁徙。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [puːlz] [wʌz; wəz] ['vænɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [bɪ'gæn][tuː; tə]

for	the	water	in	the	pools	was	vanishing	and	the	vegetation	began	to
为了	这	水	在	这	游泳池	曾是	消失	和	这	植被	开始	到

[druːp] .

droop	.
下垂	.

因为水池里的水渐渐消失了，植被也开始枯萎。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [gruː] [mɔːr] [ɪn'tens] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [mʌst; məst][set][ðə; ði]

Day	by	day	the	sun's	rays	grew	more	intense	until	it	seemed	they	must	set	the
天	经过	天	这	太阳的	射线	生长	更多的	激烈的	直到	它	似乎	他们	必须	放	这

[wɜːrld] [ə'faɪr] .

world	afire	.
世界	着火	.

太阳的光芒一天比一天强烈，仿佛要把整个世界都点燃。

[tuː] [wiːks] ['leɪtər] - [riːtʃt] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [ðæt] [wuːnd] [ɪts] ['slʌgɪʃ]

Two	weeks	later	Warruk	reached	the	margin	of	the	great	river	that	wound	its	sluggish
二	周	之后	-	达到	这	利润	的	这	伟大的	河	那	伤口	它是	迟缓

[wei] [θruː] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] ['fɔːrɪstɪd] ['kʌntri] [hʌgɪŋ] [ɪts] [bæŋks] .

way	through	a	strip	of	forested	country	hugging	its	banks	.
方式	通过	一个	条	的	森林	国家	拥抱	它是	银行	.

两周后，沃鲁克到达了这条大河的边缘，这条河蜿蜒缓慢地流经两岸茂密的森林地带。

[bʌt; bət] , ['maɪti] [striːm] [ðoʊ] it165
But , mighty stream though it165
但 , 强大的 溪流 尽管 it165

但是，尽管它165，但这条大溪流依然奔腾不息。

[wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sperd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] - ['ɑːnslɔːt] .
was , it had not been spared the wrath of Tumwah's onslaught .
曾是 , 它 有 不是 到过 幸存 这 愤怒 的 - 猛攻 .

然而，它也未能幸免于图姆瓦的猛烈攻击。

[wer] [ˌɔːrdn'erəli] [ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['griːtɪd] [ðə; ði] [aɪ] , ['stretʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌfld] ,
Where ordinarily a wide expanse of water greeted the eye , stretching in a ruffled ,
在哪里 按说 一个 宽的 广阔 的 水 问候 这 眼睛 , 伸展 在 一个 褶皱的 ,

通常情况下，映入眼帘的是一片广阔的水面，波光粼粼，

[braʊn] [ʃiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪmli] ['autlaind] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [pɑːmz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [bæŋk] ,
brown sheet to the dimly outlined fringe of palms on the distant bank ,
棕色的 床单 到 这 依稀 概述 边缘 的 棕榈树 在 这 遥远 银行 ,

棕色的薄纱遮蔽了远处河岸上棕榈树模糊的轮廓，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sʌn] - [beɪkt] ['sændˌbɑːrz] ['sevrəl] [maɪlz] [waɪd] [ænd; ənd] ['meni]
there was now a series of sun - baked sandbars several miles wide and many
那里 曾是 现在 一个 系列 的 太阳 - 烘焙 沙洲 一些 英里 宽的 和 许多
, ['meni] [maɪlz] [lɔːŋ] .
, many miles long .
, 许多 英里 长的 .

现在这里出现了一系列被太阳炙烤的沙洲，宽达数英里，绵延数英里。

[ðə; ði] ['rɪvər] , [stɪl] [ʌv; əv] [ɪm'poʊzɪŋ] [wɪdθ; wɪtθ] ,
The river , still of imposing width ,
这 河 , 仍然 的 气势磅礴 宽度 ,

河流依旧宽阔壮丽，

[floʊd] [θruː] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sændi] [weɪsts] [bʌt; bət] [bɔːr] ['lɪt(ə)l]
flowed through a channel in the center of the sandy wastes but bore little
流动 通过 一个 渠道 在 这 中心 的 这 沙 废物 但 钻孔 小的
[rɪ'zembləns] [tuː; tə][ɪts] ['fɔːrmər] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ['grændʒər] .
resemblance to its former awe - inspiring grandeur .
相似 到 它是 以前的 敬畏 - 鼓舞人心 宏伟 .

水流经沙质荒原中央的一条水道，但已与昔日令人敬畏的壮丽景象相去甚远。

['flɑːks] [ʌv; əv] [gʌlz] [ænd; ənd] ['skɪmɚz] [fluː] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [ɪn] ['mæsɪz] [ˌoʊvər'hed] [ɔːr]
Flocks of gulls and skimmers flew shrieking and wheeling in masses overhead or
群 的 海鸥 和 撇渣器 飞翔 尖叫 和 惠灵 在 群众 开销 或者
[ræn] [ɪk'saɪtɪdli] ['oʊvər][ðə; ði][sænd] .
ran excitedly over the sand .
跑 兴奋地 超过 这 沙 .

成群的海鸥和剪嘴鸥尖叫着盘旋在头顶，或者兴奋地在沙滩上奔跑。

['krɔkədailz] , [tuː] , [wɜːr; wər][ɪn] ['evɪdəns] ,
Crocodiles , too , were in evidence ,
鳄鱼 , 也 , 是 在 证据 ,

鳄鱼也出现了。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['wɔːtər][ænd; ənd] [fuːd] [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] ['beri]

for	here	there	were	water	and	food	so	there	was	not	the	need	to	bury
为了	这里	那里	是	水	和	食物	所以	那里	曾是	不是	这	需要	到	埋葬

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['kɑːnʃəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

themselves	in	the	mud	and	in	a	semi	-	conscious	condition	await	the	coming	of
他们自己	在	这	泥	和	在	一个	半	-	有意识的	状况	等待	这	未来	的

[ə; eɪ] ['frɛndliːɝ] ['siːz(ə)n] ,

a	friendlier	season	,
一个	更友善	季节	,

因为这里有水和食物，所以它们无需把自己埋在泥里，半昏迷地等待更适宜生存的季节到来。

[æz; əz][dɪd][ðer; ðər] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði]['ɪnlənd] ['kʌntri] .

as	did	their	fellows	in	the	inland	country	.
作为	做过	他们的	伙伴们	在	这	内陆	国家	.

内陆地区的同胞们也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [wɜːrld] [veɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [er]

It	was	indeed	a	new	and	strange	world	veiled	with	an	impenetrable	air
它	曾是	的确	一个	新的	和	奇怪的	世界	含蓄	和	一个	坚不可摧	空气

[ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd]['roʊmæns] .

of	mystery	and	romance	.
的	神秘	和	浪漫	.

那确实是一个崭新而奇异的世界，笼罩着一层难以穿透的神秘和浪漫的气息。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][stɑːrz] ['glɪməd] [wɪð; wɪθ] an166

At	night	the	stars	glimmered	with	an166
在	夜晚	这	明星	闪烁	和	an166

夜晚，繁星闪烁着166的光芒。

[ʌn'kæni] ['braɪtnəs] .

uncanny	brightness	.
不可思议	亮度	.

异常明亮。

[ðə; ði][væst] ['sændbæŋk] , [ˌhɪrtu'fɔːr] ['piːpld] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ʃriːk] [bɜːrdz][ænd; ənd]['roʊz; 'raʊz]

The	vast	sandbanks	,	heretofore	peopled	only	by	the	shrieking	birds	and	rows
这	广阔的	沙洲	,	此前	人	仅有的	经过	这	尖叫	鸟类	和	行

[ʌv; əv] ['krɔkədailz] ,

of	crocodiles	,
的	鳄鱼	,

广袤的沙洲，此前只有尖叫的鸟类和成群的鳄鱼栖息，

[ə'suːmd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ænɪmeɪtɪd] [ə'pɪrəns] .

assumed	a	different	and	even	more	animated	appearance	.
假定	一个	不同的	和	甚至	更多的	动画	外貌	.

呈现出截然不同、更加生动的形象。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[wɪð; wɪθ] ['naɪtfɔːl] ['təːtlz] [ɪn]['liːdʒən] [fər'sʊk] [ðer; ðər][ə'boʊd][ɑːn][ðə; ði] ['mʌdi] ['rɪvər] - ['bɑːtəm]

with	nightfall	turtles	in	legion	forsook	their	abode	on	the	muddy	river	-	bottom
和	黄昏	海龟	在	军团	放弃	他们的	住所	在	这	浑	河	-	底部

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði][hɑːt][sænd][tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] .

and	sought	the	hot	sand	to	lay	their	eggs	.
和	寻求	这	热的	沙	到	躺	他们的	鸡蛋	.

夜幕降临，成群的乌龟离开了泥泞的河底，来到滚烫的沙滩上产卵。

[ðə; ði] ['ʃʌf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hevi] ['ʃɛlz] [wʌz; wəz]

The	shuffle	of	their	feet	and	the	scraping	of	their	heavy	shells	was
这	洗牌	的	他们的	脚	和	这	刮擦	的	他们的	重的	贝壳	曾是

['ɔːdəbl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [kənˌglɑːmə'reɪʃn] [ʌv; əv] [saʊndz] .

audible	some	distance	away	in	a	muffled	conglomeration	of	sounds	.
可听见的	一些	距离	离开	在	一个	闷音	集团化	的	声音	.

远处传来它们脚步的拖沓声和沉重龟壳的刮擦声，混杂在一起，闷闷不乐。

[ðeɪ] [muːvd] ['ræðər] ['ræpɪdlɪ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['kʌmbərsəm] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [meɪd] ['kwɪkli] [fɔːr; fər]

They	moved	rather	rapidly	for	such	cumbersome	creatures	and	made	quickly	for
他们	已搬	相当	快速	为了	这样的	笨重	生物	和	制成	迅速地	为了

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['sændi] [weɪsts] [wer] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['efərt] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz]

the	highest	points	in	the	sandy	wastes	where	with	much	effort	a	hole	was
这	最高	积分	在	这	沙	废物	在哪里	和	很多	努力	一个	洞	曾是

[skuːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ;

scooped	and	the	eggs	deposited	;
抢先报道	和	这	鸡蛋	已存	;

对于如此笨重的生物来说，它们的行动相当迅速，它们迅速到达沙地荒原的最高点，在那里费力地挖了一个洞，然后把卵产了下来；

[ðen] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['niːtli] [fɪld] .

then	the	excavation	was	neatly	filled	.
然后	这	挖掘	曾是	整齐地	已填	.

然后，挖掘出的坑被整齐地填平了。

[ðə; ði] ['təːtlz] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌdi]

The	turtles	hurried	back	to	the	water	to	remain	in	the	depths	of	the	muddy
这	海龟	慌忙	后退	到	这	水	到	保持	在	这	深度	的	这	浑

['rɪvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

river	until	the	following	year	.
河	直到	这	下列的	年	.

乌龟们匆匆回到水中，待在浑浊的河床深处，直到来年。

- [lʊkt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['siːðɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [laɪf] .

Warruk	looked	in	amazement	at	the	seething	mass	of	life	.
-	看起来	在	惊愕	在	这	沸腾	大量的	的	生活	.

沃鲁克惊奇地看着眼前沸腾的生命群。

“ ['sɜːrkə] - [ɜːrg] , ['sɜːrkə] - [ɜːrg] , ['sɜːrkə] - [ɜːrg] , [ɜːrg] , [ɜːrg] , [ɜːrg] , ” [ə; eɪ] [grʌf] ,

“	Ca	-	urgh	,	ca	-	urgh	,	ca	-	urgh	,	urgh	,	urgh	,	urgh	,	”	a	gruff	,
“	ca	-	呃	,	ca	-	呃	,	ca	-	呃	,	呃	,	呃	,	呃	,	”	一个	粗暴	,

“卡-呃，卡-呃，卡-呃，呃，呃，呃，”粗声粗气，

['kɔːfɪŋ] [rɔːr] [pɪrst] [ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [er] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] [diːp] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] -

coughing	roar	pierced	the	still	night	air	from	near	the	deep	channel	and	Warruk's
咳嗽	吼	穿孔	这	仍然	夜晚	空气	从	靠近	这	深的	渠道	和	-

['mʌslz] [tɛnst] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] . -

muscles	tensed	as	he	listened	to	the	sound	.	167
肌肉	紧张的	作为	他	听着	到	这	声音	.	-

一声咳嗽般的咆哮划破了寂静的夜空，声音从深水道附近传来，沃鲁克侧耳倾听，肌肉不由自主地紧绷起来。167

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

It	was	the	voice	of	one	of	his	kind	.
它	曾是	这	嗓音	的	一	的	他的	种类	.

这是他独有的声音。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [ræŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ]

An	instant	later	his	own	voice	rang	loud	and	sharp	in	answer	to	the	challenge
一个	立即的	之后	他的	自己的	嗓音	响铃	大声	和	锋利的	在	回答	到	这	挑战

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [sænd] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	he	started	across	the	crumbling	sand	toward	the	water	.
和	他	开始	穿过	这	摇摇欲坠	沙	朝向	这	水	.

片刻之后，他自己的声音响亮而尖锐地回应了挑战，他开始穿过松软的沙滩，向水边走去。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] [luːmd] [ʌp] ,

In	the	distance	a	dark	form	loomed	up	,
在	这	距离	一个	黑暗的	形式	迫近	向上	,

远处隐约可见一个黑色的身影，

['moʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː][ænd; ənd] - [tuː] [stɑːpt] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði]

motionless	as	a	statue	and	Warruk	too	stopped	the	moment	he	beheld	the
静止不动	作为	一个	雕像	和	-	也	停止	这	片刻	他	观看	这

['streɪndʒər] .

stranger	.
陌生人	.

沃鲁克一动不动，像尊雕像，当他看到陌生人的那一刻，也停住了脚步。

[ðen] [ðə; ði] ['lætər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['skaɪwərd] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [rɔːr] , ['sævɪdʒ] ,

Then	the	latter	raised	his	head	skyward	and	again	the	roar	,	savage	,
然后	这	后者	提高	他的	头	向天空	和	再次	这	吼	,	野蛮的	,

然后后者抬起头望向天空，再次发出野蛮的咆哮。

['spaɪtf(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'spiːkɪŋ] [reɪdʒ] ['ʃætərd] [ðə; ði] [er] .

spiteful	and	bespeaking	rage	shattered	the	air	.
恶毒的	和	宣告	愤怒	破碎	这	空气	.

空气中弥漫着恶毒而愤怒的气息。

[wʌt] [raɪt] [hæd; həd] [ðɪs] ['nuːkʌmər] [tuː; tə] [ɪn'truːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] ?

What	right	had	this	newcomer	to	intrude	on	his	hunting	-	ground	?
什么	正确的	有	这	新人	到	侵入	在	他的	打猎	-	地面	?

这个新来者有什么权利闯入他的狩猎场?

- ['noʊtɪd][ðə; ði] ['smɔːlər] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zentf(ə)l] [wʌn] ; ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] ,

Warruk	noted	the	smaller	size	of	the	resentful	one	;	also	that	his	coat	was	,
-	著名的	这	较小的	尺寸	的	这	不满	一	;	还	那	他的	外套	曾是	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['spɑːtɪd] .

of	course	,	spotted	.
的	课程	,	斑	.

沃鲁克注意到那个心怀怨恨的人个头较小；当然，他还注意到他的外套上有斑点。

[hiː; hi] ['lisnd] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɔːr] [hæd; həd] ['endɪd] .

He	listened	patiently	until	the	roar	had	ended	.
他	听着	耐心	直到	这	吼	有	结束	.

他耐心地听着，直到咆哮声停止。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['beloʊ] [hiː; hi] [stroʊd] ['sloʊli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒər] .

Then	,	with	a	mighty	bellow	he	strode	slowly	toward	his	challenger	.
然后	,	和	一个	强大的	下面	他	大步走	缓慢地	朝向	他的	挑战者	.

然后，他发出一声洪亮的吼声，缓缓走向他的挑战者。

[ðə; ði] ['lætər] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	latter	stood	his	ground	for	a	moment	.
这	后者	站立	他的	地面	为了	一个	片刻	.

后者在原地站了一会儿。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [pər'si:vd] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tru:dər][ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [lʊk] [wʌz; wəz]

But	suddenly	he	perceived	the	color	of	the	intruder	and	that	one	look	was
但	突然	他	感知	这	颜色	的	这	入侵者	和	那	一	看	曾是

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .

all	that	was	required	.
全部	那	曾是	必需的	.

但突然间，他察觉到了入侵者的颜色，仅仅一眼就足以让他做出判断。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [hi:; hi] [dæʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

Without	taking	a	second	he	dashed	to	the	river	,
没有	采取	一个	第二	他	虚线	到	这	河	,

他毫不犹豫地冲向河边。

[plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][swæm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

plunged	into	the	water	and	swam	for	the	other	side	.
暴跌	进入	这	水	和	游泳	为了	这	其他	边	.

纵身跃入水中，游向对岸。

['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['spɑ:tɪd] ['kʌlər] [hi:; hi] [fɪrd] [nɑ:t] and168

Members	of	his	tribe	,	of	his	own	spotted	color	he	feared	not	and168
成员	的	他的	部落	,	的	他的	自己的	斑	颜色	他	害怕	不是	and168

他并不惧怕自己部落中那些和他一样有着斑点肤色的人，168

[wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

was	ready	to	battle	with	at	any	time	.
曾是	准备好	到	战斗	和	在	任何	时间	.

随时准备战斗。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'pɪrd] [hi:; hi] [ri'tri:tid] ['fræntɪkli] ,

But	,	when	the	apparition	of	a	black	individual	appeared	he	retreated	frantically	,
但	,	什么时候	这	幻影	的	一个	黑色的	个人	出现	他	撤退	疯狂地	,

但是，当一个黑人的身影出现时，他惊慌失措地逃走了。

[rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ['fi:dɪŋ] - [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ɔ:r] ['eni] [dɪ'zaɪər]

relinquishing	his	choice	feeding	-	ground	without	a	show	of	resentment	or	any	desire
放弃	他的	选择	喂养	-	地面	没有	一个	展示	的	怨恨	或者	任何	欲望

[tu:; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['nu:ˌkʌmərz] ['steɪtəs; 'stætəs] .

to	question	the	newcomer's	status	.
到	问题	这	新人的	地位	.

它放弃了自己选择的觅食地，没有表现出任何怨恨，也没有丝毫质疑新来者地位的意愿。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lweɪz] .

So	it	had	been	always	.
所以	它	有	到过	总是	.

一直以来都是如此。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒægˌwɑ:z] [ʃʌnd] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .

The	other	jaguars	shunned	Warruk	because	they	feared	him	.
这	其他	美洲虎	被排斥	-	因为	他们	害怕	他	.

其他美洲虎都避开沃鲁克，因为它们害怕他。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [æn; ən] ['aʊtkæst] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði] [blæk] [wʌnz] ['nætʃ(ə)rəli] ['sævɪdʒ]

And	being	thus	made	an	outcast	intensified	the	black	one's	naturally	savage
和	存在	因此	制成	一个	被排斥者	加强	这	黑色的	一个人的	自然	野蛮的

[ænd; ənd] ['trʌkjələnt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

and	truculent	disposition	.
和	好斗的	处置	.

而这种被排斥的经历，加剧了黑人天生的野蛮和好斗的性格。

- [hə:ld] [ə; eɪ] ['beloʊ] [ʌv; əv]['rɪdɪkju:l]['æftər][ðə; ði]['fju:dʒətɪv][ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz]

Warruk	hurled	a	bellow	of	ridicule	after	the	fugitive	and	then	turned	his
-	投掷	一个	下面	的	嘲笑	后	这	逃犯	和	然后	转向	他的

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fu:d] [bɪ'dekɪŋ] [ðə; ði][sænd] .

attention	to	the	food	bedecking	the	sand	.
注意力	到	这	食物	铺甲板	这	沙	.

沃鲁克对着逃犯发出了一声嘲笑的吼声，然后把注意力转向了沙滩上摆放的食物。

[wʌn] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][end][ðə; ði] ['ɜ:rθli] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]

One	blow	on	the	head	was	sufficient	to	end	the	earthly	career	of	the	largest
一	吹	在	这	头	曾是	充足的	到	结尾	这	尘世的	职业	的	这	最大

['tɜ:rt(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði]['boʊni]['ɑ:rmər] [in'keisiŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv]

turtle	but	the	bony	armor	encasing	the	body	was	not	so	easy	to	dispose	of
龟	但	这	骨质	盔甲	包裹	这	身体	曾是	不是	所以	简单的	到	处置	的

;

;
;

头部受到一击足以结束最大乌龟的生命，但包裹身体的骨质盔甲却不容易去除；

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,

it	required	a	number	of	powerful	strokes	of	the	great	,
它	必需的	一个	数字	的	强大的	笔画	的	这	伟大的	,

这需要伟人多次强有力的打击，

[ɑ:rmd] [pɔ:z] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [pleɪts] [ɔ:r] [breɪk] [ðem; ðəm][ə'pɑ:rt][ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [ək'sesəb(ə)l]

armed	paws	to	crush	the	plates	or	break	them	apart	and	thus	make	accessible
武装	爪子	到	压碎	这	盘子	或者	休息	他们	除	和	因此	制作	可访问

[ðə; ði] [fleʃ] [wɪ'ðɪn] .

the	flesh	within	.
这	肉	之内	.

用带刺的爪子碾碎或打破甲壳，从而取出里面的血肉。

[ðoʊz] [naɪts] [ɑ:n][ðə; ði][sændflæts] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['saɪlənt]['rɪvər][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'lʊrɪŋ]

Those	nights	on	the	sandflats	flanking	the	great	silent	river	were	full	of	alluring
那些	夜晚	在	这	沙滩	侧翼	这	伟大的	沉默的	河	是	满的	的	诱人

[ɪn'tʃɑ:ntmənts] .

enchantments	.
魔法	.

在寂静的大河两岸的沙滩上度过的那些夜晚充满了迷人的魅力。

['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [mu:n] shed169

Never	had	the	moon	shed169
绝不	有	这	月亮	shed169

月亮从未脱落过169

[sʌtʃ] ['velvəti] , ['sɪlvəri] [laɪt] ; ['nevər][hæd; həd][ðə; ði][stɑ:rz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌsu:pər'nætʃrəl]

such	velvety	,	silvery	light	;	never	had	the	stars	flashed	with	such	supernatural
这样的	天鹅绒般的	,	银色	光	;	绝不	有	这	明星	闪光灯	和	这样的	超自然

['braɪtnəs] ;

brightness	;
亮度	;

如此柔和、银亮的光芒；星光从未如此璀璨夺目；

[nɔ:r][hæd; həd] ['mi:tɪəraɪts] [drɔ:n] [sʌtʃ] [laɪnz] [ʌv; əv]['faɪəri] ['brɪliəns] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['hevəns] .

nor	had	meteorites	drawn	such	lines	of	fiery	brilliance	across	the	heavens	.
也不	有	陨石	绘制	这样的	线条	的	火热	辉煌	穿过	这	天	.

陨石也从未在天空中划出过如此耀眼的火光。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər][hɑ:t] .

The	days	were	hot	.
这	天	是	热的	.

天气炎热。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə][dɑːrt] [aʊt] [tʌŋz] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə][læp] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði]
the sun seemed to dart out tongues of fire that threatened to lap up all the
这 太阳 似乎 到 镖 出去 舌头 的 火 那 威胁 到 膝 向上 全部 这
['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər] .
water in the mighty river .
水 在 这 强大的 河 .

太阳仿佛喷射出火焰，要吞噬这条大河里所有的水。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [stɜːrd] [nɪr] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm]
throughout the night a gentle breeze stirred near the border of the stream
自始至终 这 夜晚 一个 温和的 微风 搅拌 靠近 这 边界 的 这 溪流
[rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][ðə; ði][laɪf] [ðæt] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði]['heɪv(ə)n][ʌv; əv]['refjuːdʒ][ænd; ənd] ['plenti] .
reviving the life that gathered at the haven of refuge and plenty .
复苏 这 生活 那 聚集 在 这 避风港 的 避难所 和 很多 .

整夜，微风轻拂溪流边缘，唤醒了聚集在这片避难所和富饶之地的生命。

- [wʌz; wəz] [naʊ] ['mæstər][ʌv; əv][ɔːl] .
Warruk was now master of all .
- 曾是 现在 掌握 的 全部 .

沃鲁克现在成了万物之主。

[hiː; hi] [stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['sændi] [weɪsts] [wɪð; wɪθ][mə'dʒestɪk] [steps] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [hed] .
He strode across the sandy wastes with majestic steps and swaying head .
他 大步走 穿过 这 沙 废物 和 雄伟 步骤 和 摇晃 头 .

他迈着雄伟的步伐，昂首挺胸地走过沙质荒原。

[nʌn] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr] [dɪ'spjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [wei] .
None questioned his position or disputed his way .
没有任何 被质问 他的 位置 或者 争议 他的 方式 .

没有人质疑他的立场，也没有人反对他的做法。

[ænd; ənd] [wen] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] ,
And when , as sometimes happened ,
和 什么时候 , 作为 有时 发生 ,

而有时，这种情况会发生，

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] [kraɪ] [ræŋ] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['ɪnlet][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
a challenging cry rang out across the water from some distant inlet and his
一个 具有挑战性的 哭 响铃 出去 穿过 这 水 从 一些 遥远 进口 和 他的
[oʊn] [hɔːrs] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːr] ,
own hoarse voice was raised in answer to the roar ,
自己的 嘶哑 嗓音 曾是 提高 在 回答 到 这 吼 ,

远处某个海湾传来一声挑衅的呐喊，他用沙哑的声音回应了这声呐喊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [rɪ'piːtɪd] .
it was never repeated .
它 曾是 绝不 重复 .

此事再未发生过。

[nuːz] ['trævlz] [fæst][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [wei] .
News travels fast in the wilderness , and in a mysterious way .
消息 旅行 快速地 在 这 荒野 , 和 在 一个 神秘 方式 .

在荒野中，消息传播得很快，而且方式也十分神秘。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈvɔɪdɪd]

And	his	presence	was	known	far	and	wide	and	he	was	avoided
和	他的	在场	曾是	已知	远的	和	宽的	和	他	曾是	避免

[əˈkɔːrdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

他的行踪远近闻名，因此大家都避而远之。

[soʊ][hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

So	he	went	his	way	,
所以	他	去	他的	方式	,

于是他走了。

['fiːstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['təːtlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [egz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][dɪg] [aʊt] of170

feasting	on	the	turtles	and	their	eggs	which	he	soon	learned	to	dig	out	of170
盛宴	在	这	海龟	和	他们的	鸡蛋	哪个	他	很快	学习	到	挖	出去	of170

他以乌龟和龟蛋为食，很快就学会了从龟壳里挖出龟蛋来。

[ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

their	hiding	places	,
他们的	隐藏	地方	,

它们的藏身之处，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [keɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] [spɑːn] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

and	on	the	fish	that	came	up	into	the	shallow	water	to	spawn	and	which
和	在	这	鱼	那	来了	向上	进入	这	浅的	水	到	生成	和	哪个

[wɜːr; wər][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] .

were	so	easy	to	catch	.
是	所以	简单的	到	抓住	.

还有那些游到浅水区产卵的鱼，它们很容易被钓到。

[ðen] , [wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [greɪt] [θrɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [keɪm] .

Then	,	one	night	the	great	thrill	of	his	life	came	.
然后	,	一	夜晚	这	伟大的	刺激	的	他的	生活	来了	.

然后，在一个夜晚，他生命中最激动人心的时刻到来了。

[fɑːr] , [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] - [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] .

Far	,	far	down	the	river	Warruk	saw	a	light	.
远的	,	远的	向下	这	河	-	锯	一个	光	.

在河流的尽头，沃鲁克看到了一束光。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] [ˌoʊvərˈhed] [tuː; tə] [teɪk]

Was	it	possible	that	one	of	the	stars	had	fallen	from	overhead	to	take
曾是	它	可能的	那	一	的	这	明星	有	倒下	从	开销	到	拿

[ʌp] [ɪts] [əˈboʊd][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ?

up	its	abode	on	the	earth	?
向上	它是	住所	在	这	地球	?

是否有可能某颗星星从天上坠落，落户于地球?

[hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['striːməz] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] ['krɪs] - [krɔːst] [ðə; ði][skaɪ]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði]

Had	one	of	the	streamers	of	fire	that	criss	-	crossed	the	sky	landed	on	the
有	一	的	这	主播	的	火	那	克里斯	-	交叉	这	天空	登陆	在	这

[sænd][tuː; tə] ['flɪkər] [aʊt] [ɪts] [laɪf] ?

sand	to	flicker	out	its	life	?
沙	到	闪烁	出去	它是	生活	?

那些划过天空的火光中，是否有一道落在了沙地上，熄灭了它的光芒?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[ðə; ði][stɑːrz] [əˈbʌv] [flæʃt] [æz; əz] [ˈɪnsələntli] [æz; əz][ˈevər][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈpɪrsɪŋ] [ʃɑːfts] [ʌv; əv]

The	stars	above	flashed	as	insolently	as	ever	and	their	piercing	shafts	of
这	明星	多于	闪光灯	作为	傲慢地	作为	曾经	和	他们的	冲孔	轴	的

[laɪt] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːl] - [bluː] [ˈkʌlər] ;

light	were	of	a	steel	-	blue	color	;
光	是	的	一个	钢	-	蓝色的	颜色	;

天上的星星依旧傲慢地闪烁着，它们刺目的光束呈钢蓝色；

[ðə; ði] [ˈmiːtɪəraɪts] [stɪl] [striːkt] [ðer; ðər] [ˈɔrɪndʒ] - [red] [treɪlz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [blæk] .

the	meteorites	still	streaked	their	orange	-	red	trails	across	the	curtain	of	black	.
这	陨石	仍然	条纹	他们的	橙子	-	红色的	小径	穿过	这	窗帘	的	黑色的	.

陨石依然在黑色的幕布上留下橙红色的轨迹。

[bʌt; bət] [ðɪs] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈkɑːnstəntli] [braitə] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [red] .

But	this	light	in	the	distance	,	growing	constantly	brighter	,	was	a	deep	red	.
但	这	光	在	这	距离	,	生长	不断地	更亮	,	曾是	一个	深的	红色的	.

但远处那道越来越亮的光，却是深红色的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [siːn] .

It	was	different	from	anything	he	had	ever	seen	.
它	曾是	不同的	从	任何事物	他	有	曾经	已见	.

这和他以前见过的任何东西都截然不同。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈbekən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [stʊd] [geɪzɪŋ]

It	seemed	to	beckon	to	him	and	for	many	minutes	he	stood	gazing
它	似乎	到	招手	到	他	和	为了	许多	分钟	他	站立	凝视

[æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

at	it	,
在	它	,

它似乎在召唤他，他站在那里凝视了它好几分钟。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfæðəm] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .

trying	to	fathom	its	meaning	.
尝试	到	捉摸	它是	意义	.

试图理解它的含义。

[ɪf] - [hæd; həd][ˈoʊnli] [noʊn] !

If	Warruk	had	only	known	!
如果	-	有	仅有的	已知	!

如果沃鲁克知道就好了！

[ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stɑːr][æt; ət][ɪts] [ˈziːnɪθ] .

The	bright	light	might	be	said	to	represent	his	own	star	at	its	zenith	.
这	明亮的	光	可能	是	说	到	代表	他的	自己的	星星	在	它是	天顶	.

那道明亮的光芒或许可以被视为他自身星辰的巅峰时刻。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] .

He	had	reached	the	parting	of	the	ways	.
他	有	达到	这	离别	的	这	方式	.

他已经走到了分岔路口。

[ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] development171

In	the	height	of	his	development171
在	这	高度	的	他的	development171

在他发展的巅峰时期171

[ænd; ənd] ['paʊɚz] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːðər] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [fɔːr; fər]

and	powers	he	could	either	maintain	his	supremacy	of	the	wilderness	for
和	权力	他	可以	任何一个	维持	他的	霸权	的	这	荒野	为了

['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːr] [rɪsk] ['evriθɪŋ] [ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] [ɪn'telɪdʒəns]

years	to	come	or	risk	everything	in	battle	with	creatures	of	superior	intelligence
年	到	来	或者	风险	一切	在	战斗	和	生物	的	优越的	智力

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] ,

who	possessed	a	high	degree	of	cunning	,
WHO	拥有	一个	高的	程度	的	狡猾	,

他拥有的力量既可以让他继续称霸荒野多年，也可以让他冒着一切风险与那些智力超群、狡猾无比的生物战斗。

[huː] [fɔːt] [ˌʌn'ferli] [ænd; ənd][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] .

who	fought	unfairly	and	of	whom	he	knew	nothing	.
WHO	战斗	不公平	和	的	谁	他	知道	没有什么	.

他与那些不公平的对手作战，而且他对这些人一无所知。

[wʌt] [hoʊp] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l][hæd; həd][hiː; hi] ,

What	hope	of	survival	had	he	,
什么	希望	的	生存	有	他	,

他还有什么生存的希望?

[ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ɪn] [sʌtʃ] [ʌn'iːkwəl] ['kɑːmbæt] ?

or	any	of	the	inhabitants	of	the	wilderness	in	such	unequal	combat	?
或者	任何	的	这	居民	的	这	荒野	在	这样的	不等	战斗	?

或者说，荒野中的任何居民，在这种实力悬殊的战斗中，能否取胜?

- [lʊkt] ['stedfæstli] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] ['flɪkərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] , [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] .

Warruk	looked	steadfastly	at	the	light	flickering	on	the	riverbank	,	far	,	far	away	.
-	看起来	坚定不移	在	这	光	闪烁	在	这	河岸	,	远的	,	远的	离开	.

沃鲁克目不转睛地望着远处河岸上闪烁的灯光。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [leɪ] [ðə; ði][ˌʌn'toʊld] [maɪlz] [ʌv; əv]

He	turned	his	gaze	in	the	other	direction	where	lay	the	untold	miles	of
他	转向	他的	目光	在	这	其他	方向	在哪里	躺	这	不明	英里	的

[ˌʌn'trɑːdn] [weɪsts] [ðæt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

untrodden	wastes	that	were	his	kingdom	,
未踏足的	废物	那	是	他的	王国	,

他将目光转向另一个方向，那里是绵延数英里的无人涉足的荒芜之地，那是他的王国。

[tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] .

to	have	and	to	hold	so	long	as	he	chose	.
到	有	和	到	抓住	所以	长的	作为	他	选择	.

随他意愿，拥有并持有。

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði]['rɪvər] ; [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz]

He	faced	the	river	;	the	turtle	battalions	were	emerging	from	the	water	as
他	面对	这	河	;	这	龟	营	是	新兴	从	这	水	作为

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

他面向河流；成群的龟儿像之前一样从水中爬了出来。

['kɔːzɪŋ] ['skersli] [ə; eɪ]['rɪp(ə)l] .

causing	scarcely	a	ripple	.
导致	几乎	一个	波纹	.

几乎没有引起任何波澜。

[ə'gen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] , [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , ['hɔːltɪd] , [snɪft] [ðə; ði]

Again	**he**	**looked**	**at**	**the**	**fire**	**,**	**took**	**a**	**few**	**steps**	**toward**	**it**	**,**	**halted**	**,**	**sniffed**	**the**
再次	他	看起来	在	这	火	,	采取	一个	很少	步骤	朝向	它	,	停止	,	嗅了嗅	这

[er] ,

air	**,**
空气	,

他又看了看火堆，朝火堆走了几步，停了下来，嗅了嗅空气。

[ænd; ənd] [tʃekt] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

and	**checked**	**a**	**roar**	**that**	**welled**	**up**	**in**	**his**	**throat**	**.**
和	已检查	一个	吼	那	井	向上	在	他的	喉	.

他强忍住即将涌上喉头的怒吼。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

He	**had**	**reached**	**a**	**decision**	**.**
他	有	达到	一个	决定	.

他已经做出了决定。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nuː] [wɜːrld] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'veɪd] [ðem; ðəm] , ['fɪrləs] ,

If	**there**	**were**	**new**	**worlds**	**to**	**conquer**	**he**	**would**	**invade**	**them**	**,**	**fearless**	**,**
如果	那里	是	新的	世界	到	征服	他	会	入侵	他们	,	无畏	,

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdənt] .

determined	**and**	**confident**	**.**
决定	和	自信的	.

如果还有新的世界等着他去征服，他会无所畏惧、意志坚定、充满自信地去入侵它们。

[hiː; hi] ['rekənd] [nɑːt][ɑːn][mæn] , [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

He	**reckoned**	**not**	**on**	**man**	**,**	**the**	**unknown**	**,**	**and**	**had**	**he**	**known**	**it**	**is**	**not**
他	估计	不是	在	男人	,	这	未知	,	和	有	他	已知	它	是	不是

improbable172

improbable172
improbable172

他没有把希望寄托于人，寄托于未知，而如果他知道这一点，也并非不可能。172

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['æktɪd] [ɪg'zæktli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

but	**that**	**he**	**should**	**have**	**acted**	**exactly**	**as**	**he**	**did**	**.**
但	那	他	应该	有	行动	确切地	作为	他	做过	.

但他本应该像他实际做的那样去做。

[fɔːr; fər] , [wʌt] [ɪz][ɔːl] [laɪf][bʌt; bət][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] ?

For	**,**	**what**	**is**	**all**	**life**	**but**	**a**	**game**	**of**	**chance**	**?**
为了	,	什么	是	全部	生活	但	一个	游戏	的	机会	?

人生不就是一场赌博吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [tʃæns] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnəti] ?

And	**what**	**is**	**chance**	**but**	**a**	**disguise**	**for**	**opportunity**	**?**
和	什么	是	机会	但	一个	伪装	为了	机会	?

机会不正是机遇的伪装吗?

[ðə; ði][fɜːrst] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

The	**first**	**steps**	**toward**	**the**	**fire**	**had**	**been**	**taken**	**.**
这	第一的	步骤	朝向	这	火	有	到过	已采取	.

走向火源的第一步已经迈出。

[ðə; ði][daɪ][hæd; həd] [bɪn] [kæst] .

The	**die**	**had**	**been**	**cast**	**.**
这	死	有	到过	投掷	.

大势已去。

[feɪt] [hæd; həd] [stept] ['ɪntuː] - [laɪf][ænd; ənd] [waɪl] ['lʊrɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɑːnwərd] ,

Fate	**had**	**stepped**	**into**	**Warruk's**	**life**	**and**	**while**	**luring**	**him**	**onward**	**,**
命运	有	步	进入	-	生活	和	尽管	诱饵	他	向前	,

命运介入了沃鲁克的生活，并引诱他继续前行。

[beɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ðə; ði][hɑːrd] [pæθ] [ðæt] [leɪ] [ə'hed] .

baited	with	the	promise	of	adventure	the	hard	path	that	lay	ahead	.
诱饵	和	这	承诺	的	冒险	这	难的	小路	那	躺	前方	.

被冒险的承诺所诱惑，走向了前方艰难的道路。

['deɪlaɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [wen] [ðə; ði] [blæk] ['dʒægwɑːr] [riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]

Daylight	was	just	breaking	when	the	black	Jaguar	reached	the	vicinity	of	the
日光	曾是	只是	打破	什么时候	这	黑色的	捷豹	达到	这	附近	的	这

[bleɪz] .

blaze	.
火焰	.

当黑色捷豹抵达火灾附近时，天刚刚破晓。

[ðə; ði]['faɪər] , [ri'pleniʃt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm]

The	fire	,	replenished	throughout	the	hours	of	darkness	,	had	guided	him
这	火	,	补充	自始至终	这	小时	的	黑暗	,	有	引导	他

[ʌn'erɪŋli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ;

unerringly	on	his	way	;
准确无误地	在	他的	方式	;

在漫长的黑夜中，篝火不断添柴，始终指引着他前进的方向；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [dɑːn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə]['dwɪnd(ə)l] [daʊn] [ʌn'tɪl]

but	with	the	coming	of	dawn	it	had	been	allowed	to	dwindle	down	until
但	和	这	未来	的	黎明	它	有	到过	允许	到	减少	向下	直到

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['embərz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðiːz] [daɪd] [wen] [ðə; ði] [sʌn]

nothing	remained	but	a	bed	of	embers	and	even	these	died	when	the	sun
没有什么	剩余	但	一个	床	的	余烬	和	甚至	这些	死亡	什么时候	这	太阳

[ʃɑːt] ['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

shot	over	the	horizon	.
射击	超过	这	地平线	.

但随着黎明的到来，火势逐渐减弱，最终只剩下一堆余烬，而当太阳冲上地平线时，就连这些余烬也熄灭了。

[ðə; ði] [pleɪs] [riːkt] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [ðoʊ] [nɑːt] [ˌʌn'noʊn] ['oʊdər][ænd; ənd][ðə; ði][sænd]

The	place	reeked	of	an	uncommon	though	not	unknown	odor	and	the	sand
这	地方	臭气熏天	的	一个	罕见	尽管	不是	未知	气味	和	这	沙

[wʌz; wəz] ['trɑːdn] ['ɪntuː] [pæðz] [baɪ] [lɔːŋ] ,

was	trodden	into	paths	by	long	,
曾是	践踏	进入	路径	经过	长的	,

这个地方弥漫着一种不常见但并非陌生的气味，沙子被长长的脚步踩成了小路。

[brɔːd] [fiːt] .

broad	feet	.
广阔	脚	.

脚宽。

[wʌns] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [træks] [ænd; ənd] [sent] ;

Once	before	he	had	come	upon	the	same	tracks	and	scent	;
一次	前	他	有	来	之上	这	相同的	轨道	和	香味	;

他之前也曾发现过同样的踪迹和气味；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv]

and	it	came	to	him	in	a	flash	that	it	had	been	along	the	border	of
和	它	来了	到	他	在	一个	闪光	那	它	有	到过	沿着	这	边界	的

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] ['floʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði] dead173

the	marsh	and	near	the	stream	flowing	out	of	it	where	the	dead173
这	沼泽	和	靠近	这	溪流	流动	出去	的	它	在哪里	这	dead173

他突然意识到，死者173就死在沼泽边缘，靠近沼泽流出的溪流附近。

['iːgrɪts] [leɪ] [ɪn] [hiːps] [ænd; ənd]['roʊz; 'raʊz] , [ðer; ðər] ['fɛðɝz] ['rʌfld] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

egrets	lay	in	heaps	and	rows	,	their	feathers	ruffled	by	the	wind	.
白鹭	躺	在	堆积如山	和	行	,	他们的	羽毛	褶皱的	经过	这	风	.

白鹭成堆成排地躺着，羽毛被风吹得凌乱不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [æz; əz][ðə; ði]

And	**the**	**recollection**	**also**	**came**	**of**	**the**	**illness**	**he**	**had**	**suffered**	**as**	**the**
和	这	回忆	还	来了	的	这	疾病	他	有	遭受	作为	这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

result	**of**	**eating**	**of**	**the**	**birds**	**.**
结果	的	吃	的	这	鸟类	.

他还想起了自己因为吃了鸟而患上的那场病。

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðæt] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [sʌtʃ] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃaɪ] ['iːgrɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['æftər] -

The	**creatures**	**that**	**could**	**work**	**such**	**havoc**	**among**	**the**	**shy**	**egrets**	**and**	**the**	**after**	**-**
这	生物	那	可以	工作	这样的	混乱	之中	这	害羞的	白鹭	和	这	后	-

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [huːz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz]['vaɪələnt] ['sɪknəs] ,

effects	**of**	**whose**	**presence**	**was**	**violent**	**sickness**	**,**
效果	的	谁	在场	曾是	暴力	疾病	,

这些生物能在害羞的白鹭群中造成如此大的破坏，而它们的出现又会引发剧烈的疾病。

[wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [tuː] ['laɪtli] [ænd; ənd] - [felt] [ə; eɪ] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]

were	**not**	**to**	**be**	**taken**	**too**	**lightly**	**and**	**Warruk**	**felt**	**a**	**distrust**	**of**	**the**
是	不是	到	是	已采取	也	轻轻	和	-	毛毡	一个	怀疑	的	这

[ɪn'sɪdiəs] ['paʊər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pə'zes] .

insidious	**power**	**they**	**must**	**possess**	**.**
阴险	力量	他们	必须	具有	.

不可掉以轻心，沃鲁克对他们所拥有的阴险力量感到不信任。

[hiː; hi]['səːkld][ðə; ði] [pleɪs] , [wʌns] , [twaɪs] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [kluːz] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ]

He	**circled**	**the**	**place**	**,**	**once**	**,**	**twice**	**,**	**in**	**search**	**of**	**further**	**clues**	**to**	**the**	**strange**
他	圈起来	这	地方	,	一次	,	两次	,	在	搜索	的	更远	线索	到	这	奇怪的

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	**.**
居民	.

他绕着这个地方转了一圈，又转了两圈，寻找关于这些奇怪居民的更多线索。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [hiːps] [ʌv; əv]['tɜːrt(ə)l] ['ʃɛlz] , [boʊnz] , ['fɛðɚz] ,

They	**were**	**not**	**lacking**	**in**	**the**	**form**	**of**	**heaps**	**of**	**turtle**	**shells**	**,**	**bones**	**,**	**feathers**	**,**
他们	是	不是	缺乏	在	这	形式	的	堆积如山	的	龟	贝壳	,	骨头	,	羽毛	,

那里并不缺少成堆的龟壳、骨头、羽毛等等。

[fɪʃ] [skeɪlz] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] .

fish	**scales**	**and**	**numerous**	**other**	**objects**	**.**
鱼	秤	和	很多的	其他	对象	.

鱼鳞和其他许多物品。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðəm'selvz] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

But	**,**	**of**	**the**	**creatures**	**themselves**	**he**	**saw**	**nothing**	**.**
但	,	的	这	生物	他们自己	他	锯	没有什么	.

但是，他却什么也没看到。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [ɪrz] ,

His	**keen**	**ears**	**,**
他的	敏锐的	耳朵	,

他耳朵很灵敏，

[haʊ'evər] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [diːp] ['briːðɪŋ] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [liːf] -

however	**caught**	**the**	**sound**	**of**	**deep**	**breathing**	**that**	**came**	**from**	**a**	**group**	**of**	**leaf**	**-**
然而	捕捉	这	声音	的	深的	呼吸	那	来了	从	一个	团体	的	叶子	-

[θætʃt] ['ʃeltərz] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði][sænd] .

thatched	**shelters**	**dotting**	**the**	**sand**	**.**
茅草屋顶	避难所	点缀	这	沙	.

然而，他听到了从散落在沙地上的一群茅草屋里传出的深沉呼吸声。

- ['liŋgə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tri:ˌtɔps] .

Warruk	**lingered**	**about**	**the**	**encampment**	**until**	**the**	**sun**	**was**	**well**	**above**	**the**	**treetops**	**.**
-	徘徊不去	关于	这	营地	直到	这	太阳	曾是	出色地	多于	这	树梢	.

沃鲁克在营地附近徘徊，直到太阳高悬在树梢之上。

[ðen] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] ['kʌvər] ['bɔ:dəriŋ] [ðə; ði] [flæt] [stretʃ] [wer] [ðə; ði]

Then	**he**	**entered**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**thick**	**cover**	**bordering**	**the**	**flat**	**stretch**	**where**	**the**
然后	他	进入	这	边缘	的	这	厚的	覆盖	毗邻	这	平坦的	拉紧	在哪里	这

[streɪndʒ] ['kri:tʃərz] [dwelt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] beginning174

strange	**creatures**	**dwelt**	**and**	**which**	**was**	**the**	**beginning174**
奇怪的	生物	居住	和	哪个	曾是	这	beginning174

然后他进入了茂密植被的边缘，这片植被与那些奇异生物居住的平坦地带接壤，而这便是故事的开端。174

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

of	**the**	**forest**	**.**
的	这	森林	.

森林。

[ðə; ði] [wɪnd] , ['bloʊɪŋ] [ðə; ði][sænd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['rɪplɪŋ] [weɪvz] ,

The	**wind**	**,**	**blowing**	**the**	**sand**	**before**	**it**	**in**	**rippling**	**waves**	**,**
这	风	,	吹	这	沙	前	它	在	涟漪	波浪	,

风吹起眼前的沙子，泛起阵阵涟漪。

[su:n] [fɪld] [ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [fi:t] [ænd; ənd] [ə'blitəreitid] [ɔ:l] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

soon	**filled**	**the**	**imprints**	**of**	**his**	**massive**	**feet**	**and**	**obliterated**	**all**	**trace**	**of**	**his**
很快	已填	这	印记	的	他的	大量的	脚	和	彻底摧毁	全部	痕迹	的	他的

['vɪzɪt] .

visit	**.**
访问	.

很快，他巨大的脚印就被填平了，他来访的所有痕迹都被抹去了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [naɪt] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [wen]

And	**this**	**was**	**on**	**the**	**very**	**night**	**following**	**the**	**gathering**	**of**	**the**	**Indians**	**when**
和	这	曾是	在	这	非常	夜晚	下列的	这	采集	的	这	印度人	什么时候

- ,

Choflo	**,**
-	,

就在印第安人聚集的第二天晚上，乔夫洛……

['hedmænˌ'hedmən] , [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] - , [gɑ:d][ʌv; əv] [draʊt] ,

headman	**,**	**had**	**announced**	**that**	**the**	**wrath**	**of**	**Tumwah**	**,**	**God**	**of**	**Drought**	**,**
村长	,	有	宣布	那	这	愤怒	的	-	,	上帝	的	干旱	,

酋长宣布，干旱之神图姆瓦的愤怒降临了。

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'send] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd] .

was	**about**	**to**	**descend**	**upon**	**the**	**land**	**.**
曾是	关于	到	下降	之上	这	土地	.

即将降临这片土地。

[ðə; ði]['krɑ:kədaɪl][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ɪts] [skɪn] [rɪ'mu:vd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

The	**crocodile**	**had**	**been**	**slain**	**by**	**the**	**hunters**	**and**	**its**	**skin**	**removed**	**with**	**much**
这	鳄鱼	有	到过	被杀	经过	这	猎人	和	它是	皮肤	已移除	和	很多

['serəmoʊni] .

ceremony	**.**
仪式	.

鳄鱼被猎人们杀死，剥皮的过程十分隆重。

[ðə; ði] [hed] ,

The	**head**	**,**
这	头	,

头部，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [lɪərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][peg] - [laɪk] [tiːθ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn]

with	its	leering	expression	and	long	rows	of	peg	-	like	teeth	was	raised	on
和	它是	色眯眯的	表达	和	长的	行	的	钉子	-	喜欢	牙齿	曾是	提高	在

[ə; eɪ][poʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

a	pole	in	the	center	of	the	encampment	.
一个	极	在	这	中心	的	这	营地	.

它面目狰狞，长着一排排钉状的牙齿，被竖立在营地中央的一根杆子上。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reptaɪl][wʌz; wəz]['roʊstɪd][æt; ət] [naɪt] .

The	flesh	of	the	reptile	was	roasted	at	night	.
这	肉	的	这	爬虫	曾是	烤	在	夜晚	.

爬行动物的肉是在夜里烤着吃的。

[ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] ['maʊntɪd] ['skaɪwərd] [ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ]

A	great	fire	was	kindled	and	as	the	flames	mounted	skyward	they	threw	a
一个	伟大的	火	曾是	点燃	和	作为	这	火焰	安装	向天空	他们	扔	一个

[red] [gloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dʌski] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

red	glow	upon	the	dusky	faces	of	the	Indians	.
红色的	辉光	之上	这	昏暗	面孔	的	这	印度人	.

一场大火燃起，火焰冲天而起，将红色的光芒投射在印第安人黝黑的脸上。

[nɑːt][ɪn]['sev(ə)n] ['jɪrz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['faɪər] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][ɪts] [gler] [kʊd; kəd][biː; bi]

Not	in	seven	years	had	such	a	huge	fire	been	made	and	its	glare	could	be
不是	在	七	年	有	这样的	一个	巨大的	火	到过	制成	和	它是	强光	可以	是

[siːn] ['meni] [maɪlz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

seen	many	miles	up	and	down	the	river	,
已见	许多	英里	向上	和	向下	这	河	,

七年来从未发生过如此巨大的火灾，其火光在河上下游数英里范围内都能看到。

[ɪn]['riːdʒənz] ['nevər] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɔːr] ['kʊkɪŋ] [fairz] .

in	regions	never	penetrated	by	the	watch	or	cooking	fires	.
在	地区	绝不	渗透	经过	这	手表	或者	烹饪	火灾	.

在守夜人或厨师的火堆从未触及的地区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [laɪt] [ðæt] - [hæd; həd] [siːn] [æz; əz][hiː; hi] [pə'troʊld] his175

It	was	this	light	that	Warruk	had	seen	as	he	patrolled	his175
它	曾是	这	光	那	-	有	已见	作为	他	巡逻	his175

沃鲁克巡逻时看到的正是这道光。175

[biːt] [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] ['lʊrd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən]

beat	and	that	had	lured	him	from	the	country	he	knew	to	the	region
打	和	那	有	诱饵	他	从	这	国家	他	知道	到	这	地区

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['ruːθləs] [mæn] .

inhabited	by	ruthless	man	.
有人居住的	经过	无情	男人	.

击败他，并将他从他熟悉的国家引诱到这个由冷酷无情的人居住的地区。

['æftər][ðə; ði] [θɪk] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [waɪt] [fleʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['roʊstɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri'zembld]

After	the	thick	sections	of	white	flesh	had	been	roasted	until	they	resembled
后	这	厚的	部分	的	白色的	肉	有	到过	烤	直到	他们	类似

['tʃɑːrkoʊl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [reɪkt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [poʊlz] .

charcoal	they	were	raked	out	with	long	poles	.
木炭	他们	是	耙过的	出去	和	长的	杆子	.

将厚厚的白色肉块烤至像木炭一样后，用长杆将其耙出来。

['evriwʌn] [pɑːr'tʊk] [ɪn] ['saɪləns] — [grɪm] ['saɪləns] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːmɪnəs] .

Everyone	partook	in	silence	—	grim	silence	that	was	ominous	.
每个人	参与	在	沉默	—	严峻	沉默	那	曾是	不祥的	.

所有人都沉默不语——一种令人不安的沉默。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] - [dɑ:nst] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] [dæns] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['faɪər] .

And	after	a	while	Choflo	danced	a	sacred	dance	around	the	fire	.
和	后	一个	尽管	-	跳舞	一个	神圣	舞蹈	大约	这	火	.

过了一会儿，乔夫洛围着篝火跳起了神圣的舞蹈。

[hi:; hi] [wɔ:r] [æn; ən]['æŋklət][ʌv; əv][draɪd] [si:dz] [ðæt] ['rætld] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ;

He	wore	an	anklet	of	dried	seeds	that	rattled	above	his	right	foot	;
他	穿着	一个	脚链	的	干燥	种子	那	摇晃	多于	他的	正确的	脚	;

他右脚上戴着一串干种子脚链，发出沙沙的响声；

[æz; əz][hi:; hi] [stept] ['oʊvər][ðə; ðɪ][sænd][ɪn] ['rɪðəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mju:zɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪnd]

as	he	stepped	over	the	sand	in	rhythm	with	the	music	of	a	wind
作为	他	步	超过	这	沙	在	韵律	和	这	音乐	的	一个	风

['ɪnstrəmənt] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [nekt] ['kæləbæʃ] ,

instrument	made	of	a	long	-	necked	calabash	,
乐器	制成	的	一个	长的	-	颈部	蠡	,

他迈着步伐，随着长颈葫芦制成的管乐器奏出的乐曲的节奏，走过沙地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θrʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] - [skɪn] [drʌm] [pleɪd] [baɪ] [tu:] [ə'sɪstənts] ,

and	the	thrumming	of	a	snake	-	skin	drum	played	by	two	assistants	,
和	这	嗡嗡作响	的	一个	蛇	-	皮肤	鼓	玩	经过	二	助理	,

还有两名助手敲击的蛇皮鼓的嗡嗡声，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] - [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd][tu:; tə] ['pɪti] [ðer; ðər] [ʌn'hæpi]

he	called	upon	Tumwah	to	look	down	upon	them	and	to	pity	their	unhappy
他	称为	之上	-	到	看	向下	之上	他们	和	到	遗憾	他们的	不开心

[plaɪt] .

plight	.
困境	.

他祈求图姆瓦俯视他们，怜悯他们不幸的处境。

[ðen] [bəuθ]['dænsər][ænd; ənd] ['fi:stərz] [went] ['kwaɪətli][tu:; tə][ðer; ðər] ['ʃeltərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['faɪər]

Then	both	dancer	and	feasters	went	quietly	to	their	shelters	and	the	fire
然后	两个都	舞蹈家	和	盛宴	去	悄悄	到	他们的	避难所	和	这	火

[wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][daɪ] [daʊn] .

was	allowed	to	die	down	.
曾是	允许	到	死	向下	.

然后，舞者和宴饮者都静静地回到各自的住处，任由火势逐渐熄灭。

['deɪlaɪt] , [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] ,

Daylight	,	as	always	,
日光	,	作为	总是	,

一如往常的日光

[keɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pɔ:lɪŋ] ['sʌdnnəs] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]

came	with	an	appalling	suddenness	and	soon	the	sun	was	high	in	the
来了	和	一个	令人震惊	突然	和	很快	这	太阳	曾是	高的	在	这

['hevəns] [wɪð; wɪθ] ['sɪrɪŋ] ['reɪz] [ðæt] [træns'fɪkst] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [æz; əz] [rɪ'lentləsli] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

heavens	with	searing	rays	that	transfixed	the	earth	as	relentlessly	as	before	.
天	和	灼烧	射线	那	呆若木鸡	这	地球	作为	毫不留情	作为	前	.

太阳来得猝不及防，很快便高悬天空，灼热的阳光像之前一样无情地照射着大地。

- [hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sækrɪfaɪs] .

Tumwah	had	not	taken	note	of	the	sacrifice	.
-	有	不是	已采取	笔记	的	这	牺牲	.

图姆瓦没有注意到这场献祭。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['æŋgri] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] , [fɔ:r; fər] his176

He	was	more	than	angry	;	he	was	enraged	,	for	his176
他	曾是	更多的	比	生气的	;	他	曾是	愤怒	,	为了	his176

他不仅愤怒，而且怒不可遏，因为他的176

['ɑːnslɔːt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən]['evər] .

onslaught	was	more	terrible	than	ever	.
猛攻	曾是	更多的	糟糕的	比	曾经	.

袭击比以往任何时候都更加猛烈。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['aʊər][ðə; ði] [hiːt] - [weɪvz] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['kwivəd] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [er] [ɪn]

Even	at	this	early	hour	the	heat	-	waves	danced	and	quivered	in	the	still	air	in
甚至	在	这	早期的	小时	这	热	-	波浪	跳舞	和	颤抖	在	这	仍然	空气	在

[ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] ,

a	blinding	,
一个	失明	,

即使在清晨，热浪也在静止的空气中舞动颤动，令人目眩。

[kən'fjuːzɪŋ] ['mænər] .

confusing	manner	.
令人困惑	方式	.

令人困惑的方式。

[ðə; ði] [men] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [saɪt] [waɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

The	men	departed	from	the	camping	site	while	the	day	was	young	.
这	男人	已离开	从	这	野营	地点	尽管	这	天	曾是	年轻的	.

天刚亮，男人们就离开了营地。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] , ['dʌgaʊt] [kə'nuːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , ['klæmbəd] [ə'bɔːrd] ,

They	pushed	their	long	,	narrow	,	dugout	canoes	into	the	water	,	clambered	aboard	,
他们	推动	他们的	长的	,	狭窄的	,	独木舟	独木舟	进入	这	水	,	攀爬	船上	,

他们把又长又窄的独木舟推入水中，爬上船。

[tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['pædlz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] , [æz; əz]

took	up	the	short	paddles	and	pushed	to	the	other	side	which	had	not	,	as
采取	向上	这	短的	桨	和	推动	到	这	其他	边	哪个	有	不是	,	作为

[jet] ,

yet	,
然而	,

拿起短桨，划向对岸，那里还没有.....

[bɪn] [dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv][ɪts] ['berid] ['treʒərz] .

been	despoiled	of	its	buried	treasures	.
到过	掠夺	的	它是	埋葬	宝藏	.

其埋藏的宝藏已被洗劫一空。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][wɜːrk] ['proʊbɪŋ] [ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ] ['ʃaːpənd] [stɪks] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

There	they	fell	to	work	probing	the	sand	with	sharpened	sticks	and	when	it
那里	他们	跌倒	到	工作	探测	这	沙	和	锋利	棍子	和	什么时候	它

['jiːldɪd] ['iːzəli] [tuː; tə][ðə; ði] [θrʌst] [ðeɪ] [dʌg] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [kən'teɪnɪŋ]

yielded	easily	to	the	thrust	they	dug	with	their	hands	until	the	pocket	containing
产生	容易地	到	这	推力	他们	挖	和	他们的	双手	直到	这	口袋	包含

[ðə; ði] ['ɑːblɔːŋ] ,

the	oblong	,
这	长方形	,

他们开始用削尖的棍子探查沙子，当沙子很容易被戳开时，他们就用手挖，直到挖出装有长方形物体的沙袋。

[tʌf] - [skɪnd] [egz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'kʌvərd] .

tough	-	skinned	eggs	had	been	uncovered	.
艰难的	-	去皮	鸡蛋	有	到过	裸露	.

人们发现了一些皮很厚的鸡蛋。

[ðiːz] [ðeɪ] ['gæðərd] ['ɪntuː]['bæskəts][tuː; tə][biː; bi] ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuːz] [soʊ][fæst][æz; əz] [ðeɪ]

These	they	gathered	into	baskets	to	be	emptied	into	the	canoes	so	fast	as	they
这些	他们	聚集	进入	篮子	到	是	清空	进入	这	独木舟	所以	快速地	作为	他们

[wɜːr; wər] [fɪld] .

were	filled	.
是	已填	.

他们把这些东西收集到篮子里，篮子装满后就迅速倒进独木舟里。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðeɪ] ['tɔɪld] ['gɪvɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː]

All	day	long	they	toiled	giving	not	a	thought	to	the	women	and	children	who
全部	天	长的	他们	辛勤劳作	给予	不是	一个	想法	到	这	女性	和	孩子们	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .

had	been	left	behind	.
有	到过	左边	在后面	.

他们整天辛勤劳作，丝毫没有想到那些被留下的妇女和儿童。

- ,

Warruk	,

- ,

沃鲁克，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [ɪn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l][hæd; həd][nɑːt]

from	his	place	of	concealment	in	the	border	of	the	thick	jungle	had	not
从	他的	地方	的	隐蔽	在	这	边界	的	这	厚的	丛林	有	不是

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['teɪkən][hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

for	a	moment	taken	his	eyes	from	the	human	habitations	.
为了	一个	片刻	已采取	他的	眼睛	从	这	人类	居住地	.

他藏身于茂密丛林边缘，一刻也没有将目光从人类居住地移开。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [men] emerge177

He	had	seen	the	men	emerge177
他	有	已见	这	男人	emerge177

他看到那些人出现了177

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltərz] [ænd; ənd]['pæd(ə)l] [ə'weɪ] .

from	the	shelters	and	paddle	away	.
从	这	避难所	和	桨	离开	.

从避难所出发，划船离开。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mɑːvəld] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]

And	he	marvelled	at	the	strange	creatures	that	were	taller	than	any	of
和	他	惊叹不已	在	这	奇怪的	生物	那	是	更高	比	任何	的

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɔːr] [pleɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [wɔːkt] [ɑːn] [tuː] [fiːt] .

the	animals	of	the	forest	or	plain	and	that	walked	on	two	feet	.
这	动物	的	这	森林	或者	清楚的	和	那	步行	在	二	脚	.

他惊叹于这些奇异的生物，它们比森林或平原上的任何动物都要高大，而且是用两条腿走路的。

[hiː; hi] [felt] [noʊ][æn'tægənɪzəm] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'tæk] [ɔːr] [sleɪ] .

He	felt	no	antagonism	toward	them	,	no	desire	to	attack	or	slay	.
他	毛毡	不	对抗	朝向	他们	,	不	欲望	到	攻击	或者	杀戮	.

他对他们没有丝毫敌意，也没有攻击或杀戮的欲望。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌəʊvə'ɔːd] ,

He	was	overawed	,
他	曾是	敬畏	,

他感到敬畏。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ]

for	he	could	not	comprehend	them	and	that	filled	him	with	a	burning
为了	他	可以	不是	理解	他们	和	那	已填	他	和	一个	燃烧

[ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

curiosity	to	know	more	about	them	,
好奇心	到	知道	更多的	关于	他们	,

因为他无法理解他们，这让他充满了强烈的好奇心，想要了解更多关于他们的信息。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət]['kloʊzər][reɪndʒ] .

to	see	them	at	closer	range	.
到	看	他们	在	更近	范围	.

以便近距离观察它们。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kwɪr] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɪn] ['nʌmbərz] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ʃoʊ]

So	long	as	the	queer	creatures	were	present	in	numbers	he	dared	not	show
所以	长的	作为	这	酷儿	生物	是	展示	在	数字	他	敢于	不是	展示

[hɪm'self] [fɔːr; fər][hiː; hi] [wel] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pekəri] [hɜːrd] [huːz]

himself	for	he	well	remembered	his	experience	with	the	peccary	herd	whose
他自己	为了	他	出色地	记得	他的	经验	和	这	野猪	一群	谁

[streŋθ] [leɪ] [ɪn] ['nʌmbərz] .

strength	lay	in	numbers	.
力量	躺	在	数字	.

只要这些怪异的生物数量众多，他就不敢露面，因为他清楚地记得自己与野猪群交战的经历，野猪群的力量在于数量。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'weitid] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] [tɔːrd] [mɪd] - [ˌæftər'nuːn] .

The	long	awaited	opportunity	came	toward	mid	-	afternoon	.
这	长的	等待中	机会	来了	朝向	中	-	下午	.

期待已久的机会在下午中段到来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hʌt] , ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːrpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [keɪm] [ə; eɪ]

From	the	collection	of	huts	,	crackling	and	warping	in	the	heat	came	a
从	这	收藏	的	小屋	,	噼啪作响	和	变形	在	这	热	来了	一个

['sɑːlətəri] [fɔːrm] .

solitary	form	.
孤	形式	.

在一堆堆噼啪作响、在烈日下扭曲变形的茅屋中，出现了一个孤零零的身影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pɪrd] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɪk'sept] [ðæt]

It	was	not	unlike	the	others	that	had	appeared	earlier	in	the	day	except	that
它	曾是	不是	与此不同	这	其他的	那	有	出现	早些时候	在	这	天	除了	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [steps] .

it	was	very	much	smaller	and	seemed	to	walk	with	uncertain	steps	.
它	曾是	非常	很多	较小的	和	似乎	到	走	和	不确定	步骤	.

它与当天早些时候出现的其他怪物并无太大区别，只是体型小得多，而且走路似乎步履蹒跚。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] - ['kriːtʃər] ['fɔːltəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltərz]

The	little	man	-	creature	faltered	to	the	shady	side	of	one	of	the	shelters
这	小的	男人	-	生物	犹豫不决	到	这	阴凉	边	的	一	的	这	避难所

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

and	sat	down	.
和	卫星	向下	.

这个矮小的人形生物踉跄地走到其中一个棚子的阴凉处坐了下来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [tɔːs] ['hændfulz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

Then	it	began	to	dig	in	the	sand	and	toss	handfuls	of	it	up	into	the	air	.
然后	它	开始	到	挖	在	这	沙	和	折腾	一把	的	它	向上	进入	这	空气	.

-

178

-

然后它开始刨沙子，并把一把把沙子抛向空中。178

- [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [aɪz] .

Warruk	**watched**	**with**	**glowing**	**eyes**	**.**
-	观看	和	发光	眼睛	.

沃鲁克双眼闪着光芒注视着。

[hɪr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

Here	**was**	**his**	**opportunity**	**.**
这里	曾是	他的	机会	.

这是他的机会。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] ['kʌvər] [ænd; ənd]

Almost	**before**	**he**	**knew**	**it**	**he**	**had**	**slipped**	**out**	**of**	**the**	**thick**	**cover**	**and**
几乎	前	他	知道	它	他	有	滑倒了	出去	的	这	厚的	覆盖	和

[wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] ['ʃædoʊ] - [laɪk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['sændbɑːr] .

was	**gliding**	**shadow**	**-**	**like**	**across**	**the**	**sandbar**	**.**
曾是	滑翔	阴影	-	喜欢	穿过	这	沙洲	.

几乎还没等他反应过来，他就已经从厚厚的掩体中溜了出来，像影子一样滑过沙洲。

[soʊ]['saɪlənt][ænd; ənd][soʊ] ['stelθi] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer]

So	**silent**	**and**	**so**	**stealthy**	**were**	**his**	**movements**	**that**	**the**	**child**	**was**	**not**	**aware**
所以	沉默的	和	所以	隐秘的	是	他的	移动	那	这	孩子	曾是	不是	意识到的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] ,

of	**his**	**approach**	**,**
的	他的	方法	,

他的动作如此悄无声息，如此隐秘，以至于孩子根本没有察觉到他的靠近。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [loʊ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['peɪsɪz] [ə'weɪ]

and	**even**	**when**	**he**	**halted**	**and**	**crouched**	**low**	**not**	**more**	**than**	**ten**	**paces**	**away**
和	甚至	什么时候	他	停止	和	蹲着	低的	不是	更多的	比	十	步幅	离开

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [stɪl] [wʌz; wəz] [ˌʌnsə'spektɪd] .

his	**presence**	**still**	**was**	**unsuspected**	**.**
他的	在场	仍然	曾是	意想不到的	.

即使他停下脚步，蹲伏在不到十步远的地方，他的存在仍然没有被察觉。

[ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [ðə; ði]['dʒægwɑːr][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] ,

In	**his**	**turn**	**,**	**the**	**Jaguar**	**was**	**so**	**interested**	**,**
在	他的	转动	,	这	捷豹	曾是	所以	感兴趣的	,

而捷豹对此也十分感兴趣。

[soʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ɔːl] [els] .

so	**fascinated**	**by**	**the**	**child**	**that**	**he**	**was**	**oblivious**	**to**	**all**	**else**	**.**
所以	着迷	经过	这	孩子	那	他	曾是	浑然不觉	到	全部	别的	.

他完全被这个孩子迷住了，对其他一切都视而不见。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] .

Had	**he**	**been**	**suffering**	**from**	**hunger**	**his**	**intentions**	**might**	**have**	**been**	**different**	**.**
有	他	到过	痛苦	从	饥饿	他的	意图	可能	有	到过	不同的	.

如果他当时正遭受饥饿的折磨，他的想法或许会有所不同。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [fuːd] [soʊ]['plentɪf(ə)l] , [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'tæk] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'kɜːrd]

But	**with**	**food**	**so**	**plentiful**	**,**	**the**	**thought**	**of**	**attack**	**had**	**not**	**even**	**occurred**
但	和	食物	所以	丰富	,	这	想法	的	攻击	有	不是	甚至	发生

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

但由于食物如此充足，他甚至没有想到要发动袭击。

['mɑːtə] , ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [suːn] [mɪst] [hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

Mata	,	mother	of	the	child	soon	missed	her	offspring	and	went	in	search	of
玛塔	,	母亲	的	这	孩子	很快	错过	她	后代	和	去	在	搜索	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

孩子的母亲玛塔很快就想念自己的孩子，于是开始寻找他。

[ʃiː; ʃi] [sə'prest] [ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] ['terər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,

She	suppressed	a	scream	of	terror	as	she	took	in	the	scene	of	the	great	,
她	被抑制	一个	尖叫	的	恐怖	作为	她	采取	在	这	场景	的	这	伟大的	,

她强忍住一声恐惧的尖叫，目睹了眼前这伟大的景象：

[blæk] [biːst] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [dæʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltər] [fɔːr; fər]

black	beast	apparently	about	to	spring	and	dashed	back	into	the	shelter	for
黑色的	兽	显然	关于	到	春天	和	虚线	后退	进入	这	庇护所	为了

[ðə; ði] [lɔːŋ] ,

the	long	,
这	长的	,

黑色野兽似乎正要扑过来，却猛地冲回了长长的庇护所。

[kiːn] - ['bleɪdɪd] [naɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] ['hændi] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

keen	-	bladed	knife	that	was	always	kept	handy	for	any	emergency	.
敏锐的	-	带刃的	刀	那	曾是	总是	保留	便利	为了	任何	紧急情况	.

一把锋利的刀，总是随身携带以备不时之需。

[wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][tuː; tə][hɜːr'self][ʃiː; ʃi] [fluː] [æt; ət] - [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mʌðər]

Without	thought	of	danger	to	herself	she	flew	at	Warruk	as	only	a	mother
没有	想法	的	危险	到	她自己	她	飞翔	在	-	作为	仅有的	一个	母亲

[kæn; kən][ɪn] defense179

can	in	defense179
能	在	defense179

她不顾自身安危，像一位母亲那样奋力保护瓦鲁克。179

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] .

of	her	young	.
的	她	年轻的	.

她的孩子。

[ðə; ði] [mə'ʃeti] [wʌz; wəz] [ˌʌp'reɪzd] [ænd; ənd] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

The	machete	was	upraised	and	flashed	in	the	sunlight	.
这	砍刀	曾是	抬起	和	闪光灯	在	这	阳光	.

砍刀高高举起，在阳光下闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ə'kɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] [kæt] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

It	was	not	until	this	occurred	that	the	mighty	cat	became	conscious	of	her
它	曾是	不是	直到	这	发生	那	这	强大的	猫	成为	有意识的	的	她

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

直到这件事发生后，这只威猛的猫才意识到她的存在。

[soʊ] [əb'zɔːrbd] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] .

so	absorbed	had	he	been	.
所以	吸收	有	他	到过	.

他当时完全沉浸其中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv]['faɪər] [ʃɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wer] [ðə; ði] [pɔɪnt]

At	the	same	time	a	streak	of	fire	shot	through	his	shoulder	where	the	point
在	这	相同的	时间	一个	条纹	的	火	射击	通过	他的	肩膀	在哪里	这	观点

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [slæʃt] [ɪts] [wei] [θruː] [skɪn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] .

of	the	knife	slashed	its	way	through	skin	and	muscle	.
的	这	刀	削减	它是	方式	通过	皮肤	和	肌肉	.

与此同时，一道火焰从他的肩膀射出，刀尖划破了皮肤和肌肉。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn][kraɪ][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [sər'praɪz] , [liːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

He	gave	one	cry	of	pain	and	surprise	,	leaped	to	one	side	,
他	给予	一	哭	的	疼痛	和	惊喜	,	跳跃	到	一	边	,

他痛苦又惊愕地叫了一声，跳到了一边。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	turning	bounded	away	to	the	forest	.
和	转弯	有界	离开	到	这	森林	.

然后转身跳进了森林。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['gæðərd] [ʌp] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wʌn][ænd; ənd] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

The	Indian	gathered	up	her	little	one	and	fled	into	the	hut	.
这	印度	聚集	向上	她	小的	一	和	逃亡	进入	这	小屋	.

印第安人抱起孩子，逃进了小屋。

[hɜːr; hər] [skriːmz] [naʊ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] , [ə'mʌŋ]

Her	screams	now	brought	out	the	others	who	had	remained	at	home	,	among
她	尖叫	现在	带来	出去	这	其他的	WHO	有	剩余	在	家	,	之中

[ðem; ðəm] - ,

them	Choflo	,
他们	-	,

她的尖叫声惊动了其他留在家里的人，其中包括乔夫洛。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] ['dɔːˌweɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [ɪ'nʌf]

and	as	they	rushed	from	the	low	doorways	they	had	just	time	enough
和	作为	他们	匆忙	从	这	低的	门口	他们	有	只是	时间	足够的

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [blæk] [fɔːrm] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

to	see	the	black	form	disappear	into	the	thicket	.
到	看	这	黑色的	形式	消失	进入	这	灌木丛	.

当他们从低矮的门口冲出来时，只来得及看到那个黑影消失在灌木丛中。

[ðæt] [naɪt] [ˌpændə'moʊniəm] ['reɪnd] [ɪn][kæmp] .

That	night	pandemonium	reigned	in	camp	.
那	夜晚	混乱	统治	在	营	.

当晚，营地里一片混乱。

[ðə; ði] [men] [bɪlt] [ə'nʌðər] [greɪt] ['faɪər][ænd; ənd] [tʃɑːntid] [prerz] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] [waɪl] [ðə; ði]

The	men	built	another	great	fire	and	chanted	prayers	for	deliverance	while	the
这	男人	建造	其他	伟大的	火	和	吟诵	祈祷	为了	解救	尽管	这

['wɪmɪn] [skwɔtid] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] ['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['sweɪɪŋ] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz]

women	squatted	in	the	outer	circle	with	swaying	bodies	and	raised	their	voices
女性	蹲着	在	这	外	圆圈	和	摇晃	身体	和	提高	他们的	声音

[ɪn] [laʊd] [læmen'teiʃənz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['preɪzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['væliənt]['mɑːtə] [huː] [hæd; həd] [derd]

in	loud	lamentations	mingled	with	praises	for	the	valiant	Mata	who	had	dared
在	大声	哀歌	混合	和	赞扬	为了	这	英勇	玛塔	WHO	有	敢于

[ə'tæk] [ænd; ənd] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l] . -

attack	and	repel	the	savage	animal	.	180
攻击	和	击退	这	野蛮的	动物	.	-

男人们又燃起一堆大火，高声祈祷解救，而女人们则蹲在外围，身体摇晃，高声哀嚎，其中夹杂着对勇敢的玛塔的赞美，她敢于攻击并击退那头凶猛的野兽。180

[æz; əz][fɔːr; fər] - ,

As	for	Choflo	,
作为	为了	-	,

至于Choflo，

[hiː; hi][sæt]['saɪləntli][ɑːn][wʌn][saɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʌltid] [ðə; ði]

he	sat	silently	on	one	side	throughout	the	demonstration	and	consulted	the
他	卫星	默默	在	一	边	自始至终	这	示范	和	咨询	这

['kɑːntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːrm] - [bæg] .

contents	of	his	charm	-	bag	.
内容	的	他的	魅力	-	包	.

在整个示威过程中，他一直默默地坐在旁边，查看他的护身符袋里的东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] ['krɔkədailz] ,

There	were	the	teeth	of	crocodiles	,
那里	是	这	牙齿	的	鳄鱼	,

那里有鳄鱼的牙齿，

['peblz] [wɔːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [smuːð] [ɪn][ðə; ði]['rɪvərˌbed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['snoʊi] ['fɛðɚz]

pebbles	worn	round	and	smooth	in	the	riverbed	and	a	tuft	of	snowy	feathers
鹅卵石	磨损	圆形的	和	光滑的	在	这	河床	和	一个	簇	的	下雪的	羽毛

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌkləs] ['iːgrət] .

taken	from	the	shoulders	of	a	luckless	egret	.
已采取	从	这	肩膀	的	一个	倒霉的	白鹭	.

河床上被磨得圆润光滑的鹅卵石，以及从一只倒霉的白鹭肩上取下的一簇雪白的羽毛。

['faɪnəli] [hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [kə'mɑːndid] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] .

Finally	he	arose	and	raising	his	hands	commanded	all	to	be	silent	.
最后	他	出现	和	提高	他的	双手	命令	全部	到	是	沉默的	.

最后他站起身来，举起双手命令所有人安静。

“ - [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['ɔːfərɪŋ] .

“	Tumwah	has	not	been	pleased	with	our	offering	.
”	-	有	不是	到过	高兴	和	我们的	提供	.

“图姆瓦对我们的提议并不满意。”

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['æŋgri][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [sə'pʌlkrəl] [vɔɪs] .

He	is	more	angry	than	before	,	”	he	announced	in	a	sepulchral	voice	.
他	是	更多的	生气的	比	前	,	”	他	宣布	在	一个	墓穴	嗓音	.

“他比以前更生气了，”他用阴沉的声音宣布道。

“ [maɪ]['mædʒɪk] [telz] [ˌem 'iː][soʊ] .

“	My	magic	tells	me	so	.
”	我的	魔法	讲述	我	所以	.

“我的魔法告诉我就是这样。”

[ðə; ði]['terəb(ə)l][gɑːd][hæz; həz][sent][ə; eɪ] [blæk] ['fæntəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld][tuː; tə] [hɔːnt]

The	terrible	god	has	sent	a	Black	Phantom	from	the	lower	world	to	haunt
这	糟糕的	上帝	有	发送	一个	黑色的	幻影	从	这	降低	世界	到	出没

[ˌjuː 'es][ænd; ənd][tuː; tə]['rendər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] .

us	and	to	render	our	lives	more	miserable	.
我们	和	到	使成为	我们的	生活	更多的	悲惨的	.

可怕的神灵从冥界派来一个黑幽灵来纠缠我们，让我们的生活更加悲惨。

[dɑːrk][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɔː'bəʊdɪŋz] [ɪz][ðə; ði]['siːz(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

Dark	and	filled	with	forebodings	is	the	season	that	has	descended	upon	us	.
黑暗的	和	已填	和	不祥的预感	是	这	季节	那	有	下降	之上	我们	.

黑暗和不祥的预兆笼罩着我们。

" [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [rɔkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd] [smoʊt] [ðer; ðər] [brests] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]

"	His	hearers	rocked	to	and	fro	and	smote	their	breasts	in	unison	with
"	他的	听众	摇滚	到	和	弗	和	猛击	他们的	乳房	在	齐声	和

[ðə; ði]['sɔːrsərər] .

the	sorcerer	.
这	巫师	.

“听众们随着巫师的动作摇晃身体，捶打胸膛。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['sækrɪfaɪs] .

"	We	must	bring	a	greater	sacrifice	.
"	我们	必须	带来	一个	更大的	牺牲	.

我们必须做出更大的牺牲。

['twenti] ['təːtlz] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] - .

Twenty	turtles	must	be	offered	to	Tumwah	.
二十	海龟	必须	是	提供	到	-	.

必须向图姆瓦神献上二十只乌龟。

[ðen] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] [wɪl] [hiː; hi] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [ðæt] ['lɜːks] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] .

Then	,	and	only	then	will	he	recall	the	evil	spirit	that	lurks	in	our	midst	.
然后	,	和	仅有的	然后	将要	他	记起	这	邪恶的	精神	那	潜伏者	在	我们的	中间	.

只有到那时，他才会想起潜伏在我们中间的邪灵。

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] .

Otherwise	we	shall	perish	.
否则	我们	将	沦	.

否则我们将灭亡。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [ɔːr] remonstrance181

"	Without	a	word	of	complaint	or	remonstrance181
"	没有	一个	单词	的	抱怨	或者	remonstrance181

“没有一句抱怨或抗议的话181

[ðə; ði] [men] ['bɔːrdɪd] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

the	men	boarded	their	canoes	and	pushed	out	into	the	river	,
这	男人	登机	他们的	独木舟	和	推动	出去	进入	这	河	,

男人们登上独木舟，划入河中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['təːtlz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] [kə'rælz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

for	the	turtles	were	kept	in	corrals	on	the	other	side	.
为了	这	海龟	是	保留	在	畜栏	在	这	其他	边	.

因为海龟被关在另一边的围栏里。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [lɔːŋ] ['æftər] , [ðə; ði] ['kriːtʃərz] , [ðer; ðər] [fiːt] [baʊnd] [tə'geðər] ,

When	they	returned	,	long	after	,	the	creatures	,	their	feet	bound	together	,
什么时候	他们	返回	,	长的	后	,	这	生物	,	他们的	脚	边界	一起	,

很久以后，当他们再次返回时，这些生物的双脚被绑在一起。

[wɜːr; wər] [hiːpt] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['ædɪd] ['bʌndlz] [ʌv; əv]

were	heaped	on	the	fire	to	which	the	women	had	added	bundles	of
是	堆积如山	在	这	火	到	哪个	这	女性	有	额外	捆绑	的

['drɪftwʊd] .

driftwood	.
浮木	.

妇女们往火堆里添了成捆的浮木，然后把这些木柴堆了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['təːtlz] ['sloʊli] [ɪk'spaɪərd][ðə; ði] [men] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər]

And	as	the	struggling	turtles	slowly	expired	the	men	danced	about	the	fire
和	作为	这	挣扎	海龟	缓慢地	已到期	这	男人	跳舞	关于	这	火

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [hɪsɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] ['embərz] .

to	the	sounds	of	hissing	flesh	and	crackling	embers	.
到	这	声音	的	嘶嘶声	肉	和	噼啪作响	余烬	.

当挣扎的乌龟慢慢死去时，男人们围着火堆跳舞，听着血肉嘶嘶作响和余烬噼啪作响的声音。

“ [naʊ] [goʊ] !
“ Now go !
” 现在 去 !

“现在走吧！”

” - [kə'mɑ:ndid] ['æftər][ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [spent] [ðer; ðər] ['fjʊri] .
” Choflo commanded after the flames had spent their fury .
” - 命令 后 这 火焰 有 花费 他们的 愤怒 .

“火焰消散后，乔夫洛下令道。”

“ [goʊ][tu:; tə][jʊr; jər] ['ʃeltərz] .
“ Go to your shelters .
” 去 到 你的 避难所 .

“去你们的避难所。”

[aɪ][ə'loʊn] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] .
I alone will remain to study the heavens and read the pleasure of the god .
我 独自的 将要 保持 到 学习 这 天 和 读 这 乐趣 的 这 上帝 .

我将独自留下，研习天象，探寻神明的旨意。

” [bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ðæn; ðən] - [tu:] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hʌt]
” But no sooner had the dancers departed than Choflo too entered his hut
” 但 不 很快 有 这 舞者 已离开 比 - 也 进入 他的 小屋
[tu:; tə] [sli:p] .
to sleep .
到 睡觉 .

“但是舞者们刚离开，乔夫洛也回到了他的小屋睡觉。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpən][tu:; tə] - .
The path was now open to Warruk .
这 小路 曾是 现在 打开 到 - .

通往瓦鲁克的道路现在已经畅通了。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [ɔ:]
He had watched the fire and the dancing but there was no longer awe
他 有 观看 这 火 和 这 跳舞 但 那里 曾是 不 更长 敬畏
[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] - ['kri:tʃərz] .
in his heart for the man - creatures .
在 他的 心 为了 这 男人 - 生物 .

他观看了火焰和舞蹈，但他心中对人类生物已不再感到敬畏。

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [reɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [ɪts] [pleɪs] .
A savage rage and the desire for revenge had taken its place .
一个 野蛮的 愤怒 和 这 欲望 为了 复仇 有 已采取 它是 地方 .

取而代之的是熊熊怒火和复仇的欲望。

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [peɪnd] [hɪm; ɪm] ['fraɪtfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌt] [in'fliktid] [baɪ]['mɑ:tə] .
His shoulder pained him frightfully from the cut inflicted by Mata .
他的 肩膀 痛苦 他 可怕地 从 这 切 造成的 经过 玛塔 .

马塔划伤了他的肩膀，疼痛难忍。

[waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə'tækt] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɛndli:əst] ?
Why had he been attacked when his intentions had been of the friendliest ?
为什么 有 他 到过 遭到攻击 什么时候 他的 意图 有 到过 的 这 最友善 ?

他明明出于好意，为什么会遭到攻击?

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] wilderness182
All the other creatures of the wilderness182
全部 这 其他 生物 的 这 wilderness182

荒野中的其他所有生物182

[rɪ'spektɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['les(ə)n] .

respected	his	position	and	these	too	should	have	their	lesson	.
受人尊敬	他的	位置	和	这些	也	应该	有	他们的	课	.

他们尊重他的立场，这些人也应该从中吸取教训。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['sævɪdʒri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] .

He	would	show	them	the	savagery	of	which	he	was	capable	.
他	会	展示	他们	这	野蛮	的	哪个	他	曾是	有能力的	.

他会向他们展示他所能展现的残暴。

['nevər] [ə'gen] [wʊd] [hiː; hi] [trʌst] [mæn] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kruːəl] [ænd; ənd] [ˌʌn'fer] .

Never	again	would	he	trust	man	;	he	was	cruel	and	unfair	.
绝不	再次	会	他	相信	男人	;	他	曾是	残忍的	和	不公平	.

他再也不会相信人类了；人类残忍又不公平。

[tuː] [iks'piəriənsiz] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] — [fɜːrst] [ðə; ði] ['pɔɪznd] [bɜːrd] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]

Two	experiences	had	taught	him	that	—	first	the	poisoned	bird	and	now	the
二	经历	有	教授	他	那	—	第一的	这	中毒	鸟	和	现在	这

[ˌʌnprə'voʊkt] [ə'tæk] .

unprovoked	attack	.
无端挑衅	攻击	.

两次经历让他明白了这一点——第一次是中毒的鸟，第二次是无端的袭击。

[ˌhɪr'æftər] [hiː; hi] [wʊd] [mætʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] - ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [ɪf]

Hereafter	he	would	match	his	cunning	with	the	man	-	creatures	and	if
此后	他	会	匹配	他的	狡猾	和	这	男人	-	生物	和	如果

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

此后，他将以狡诈对抗人类，如有必要，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪtər] [end] .

it	would	be	a	battle	to	the	bitter	end	.
它	会	是	一个	战斗	到	这	苦的	结尾	.

这将是一场殊死搏斗。

[væst] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] ['hɑːrbər] [bəuθ] [ðə; ði] [mæn] -

Vast	as	the	wilderness	was	,	it	was	too	small	to	harbor	both	the	man	-
广阔的	作为	这	荒野	曾是	,	它	曾是	也	小的	到	港口	两个都	这	男人	-

['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

creatures	and	himself	.
生物	和	他自己	.

荒野虽然辽阔，但对于人类和他自己来说，还是太小了。

- [glaidid] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sænd] [soʊ] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]

Warruk	glided	out	upon	the	sand	so	silently	and	stealthily	that	he	was	like	a
-	滑翔	出去	之上	这	沙	所以	默默	和	悄悄地	那	他	曾是	喜欢	一个

['ʃædoʊ] ['floʊɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] .

shadow	flowing	over	the	ground	.
阴影	流动	超过	这	地面	.

沃鲁克悄无声息地滑过沙地，就像一道影子掠过地面。

[streɪt] [æz; əz] [æn; ən] ['æroʊ] [hiː; hi] [went] ,

Straight	as	an	arrow	he	went	,
直的	作为	一个	箭	他	去	,

他像箭一样笔直地走了，

[riːˈtreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [stʊd]

retracing	his	steps	of	the	previous	afternoon	and	in	a	few	minutes	he	stood
回溯	他的	步骤	的	这	以前的	下午	和	在	一个	很少	分钟	他	站立

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]['mɑːtəz] ['ʃeltər] .

before	the	entrance	of	Mata's	shelter	.
前	这	入口	的	玛塔的	庇护所	.

他沿着前一天下午走过的路线，几分钟后就站在了马塔的庇护所门口。

[nʌn] [stɜːrd] [ˌɪn'saɪd][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪrz] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [diːp] ['briːðɪŋ] .

None	stirred	inside	but	his	ears	caught	the	sound	of	deep	breathing	.
没有任何	搅拌	里面	但	他的	耳朵	捕捉	这	声音	的	深的	呼吸	.

他的内心一片寂静，但他的耳朵却听到了深沉的呼吸声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [noʊ] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .

There	was	no	hesitation	,	no	indecision	.
那里	曾是	不	犹豫	,	不	优柔寡断	.

没有丝毫犹豫，没有丝毫迟疑。

[wʌn] [kwɪk] [baʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] .

One	quick	bound	and	he	had	entered	.
一	快的	边界	和	他	有	进入	.

他轻盈地跃入洞中。

[hɪz; ɪz] [noʊz] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] ; [ə; eɪ] [step] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

His	nose	guided	him	to	the	guilty	one	;	a	step	in	the	right	direction
他的	鼻子	引导	他	到	这	有罪的	一	;	一个	步	在	这	正确的	方向

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

and	his	long	,
和	他的	长的	,

他的鼻子指引他找到了罪魁祸首；朝着正确的方向迈出了一步，他长长的.....

[waɪt] [fæŋz] [hæd; həd] [kloʊzd] on183

white	fangs	had	closed	on183
白色的	獠牙	有	关闭	on183

白色獠牙已闭合183

['mɑːtəz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['drægɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Mata's	shoulder	and	he	began	dragging	her	to	the	doorway	.
玛塔的	肩膀	和	他	开始	拖拽	她	到	这	门口	.

他抓住玛塔的肩膀，开始把她拖到门口。

[laʊd] [ʃriːks] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['wʊmən] .

Loud	shrieks	came	from	the	terrified	woman	.
大声	尖叫	来了	从	这	恐惧	女士	.

惊恐万分的女子发出凄厉的尖叫声。

[ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] ['waɪldli][æt; ət][hɜːr; hər] [ə'seɪlənt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [poʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [bʌt; bət]

She	clutched	wildly	at	her	assailant	and	at	the	poles	of	the	hut	but
她	紧握	疯狂地	在	她	袭击者	和	在	这	杆子	的	这	小屋	但

[hɜːr; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [held] [hɜːr; hər][ɪn][ɪts]

her	strength	was	as	nothing	compared	to	the	power	that	held	her	in	its
她	力量	曾是	作为	没有什么	比较的	到	这	力量	那	握住	她	在	它是

[grɪp] .

grip	.
紧握	.

她拼命抓住袭击者和小屋的柱子，但她的力量与控制她的那股力量相比，简直微不足道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒægwɑːr] ,

And	the	Jaguar	,
和	这	捷豹	,

还有捷豹，

[fər'getfl] [ʌv; əv][ɔ:l] [els] [ɪn] [ðɪs] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [felt][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði]

forgetful	of	all	else	in	this	moment	of	triumph	felt	a	savage	exultation	in	the
健忘	的	全部	别的	在	这	片刻	的	胜利	毛毡	一个	野蛮的	大喜	在	这

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [ænd; ənd] [ðʌs] ['pru:viŋ] [ðæt] ['æftər][ɔ:l][hi:; hi][wʌz; wəz]

anticipation	of	devouring	his	victim	and	thus	proving	that	after	all	he	was
预期	的	吞噬	他的	受害者	和	因此	证明	那	后	全部	他	曾是

['mæstər][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wɔ:kt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

master	of	all	that	walked	the	earth	.
掌握	的	全部	那	步行	这	地球	.

在这一胜利的时刻，他忘记了其他一切，心中充满了野蛮的狂喜，期待着吞噬他的猎物，从而证明他终究是地球上所有生物的主宰。

[ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['tɜ:rmɔɪl] .

The	encampment	had	been	aroused	by	the	cries	and	was	in	a	turmoil	.
这	营地	有	到过	被唤醒	经过	这	哭泣	和	曾是	在	一个	动荡	.

营地被叫喊声惊动，一片混乱。

[men] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] ['smoʊldərɪŋ] ['embərz] ,

Men	rushed	to	the	heap	of	smouldering	embers	,
男人	匆忙	到	这	堆	的	闷烧	余烬	,

男人们冲向那堆仍在冒烟的余烬，

[si:zd] [θɪk] ['bræntʃɪz] [stɪl] ['gloʊɪŋ] [æt; ət][wʌn] [end][ænd; ənd] [weɪvd] [ðem; ðəm][ə'lɔ:ft] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

seized	thick	branches	still	glowing	at	one	end	and	waved	them	aloft	until	they
查获	厚的	分支	仍然	发光	在	一	结尾	和	挥手	他们	高空	直到	他们

[bɜ:rst]['ɪntu:] [fleɪm] .

burst	into	flame	.
爆裂	进入	火焰	.

他抓住一端仍在燃烧的粗树枝，高高挥舞，直到树枝燃起熊熊大火。

['ʌðər] [held] [spiə] [ænd; ənd]['ærəus][ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

Others	held	spears	and	arrows	in	their	hands	,	and	came	running	to	the
其他的	握住	长矛	和	箭头	在	他们的	双手	,	和	来了	跑步	到	这

['reskju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .

rescue	of	the	woman	.
救援	的	这	女士	.

其他人手里拿着长矛和弓箭，跑过来营救那名女子。

[æt; ət][fɜ:rst] - [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði][mɑ:b][bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [brænd][wʌz; wəz]

At	first	Warruk	paid	no	heed	to	the	mob	but	when	a	flaming	brand	was
在	第一的	-	有薪酬的	不	注意	到	这	暴民	但	什么时候	一个	炽盛	品牌	曾是

[flʌŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

flung	into	his	face	,
扔	进入	他的	脸	,

起初沃鲁克对暴民置之不理，但当一根燃烧的火把扔到他脸上时，

['bɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] ['peɪnfəli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

burning	him	painfully	,	he	was	compelled	to	relinquish	his	victim	.
燃烧	他	痛苦地	,	他	曾是	被迫	到	放弃	他的	受害者	.

他被灼伤得痛苦不堪，被迫放弃了受害者。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tri:t] ; [ɪn'sted] ,

But	he	did	not	retreat	;	instead	,
但	他	做过	不是	撤退	;	反而	,

但他并没有退缩；相反，

[hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz] [ə'tækəz] . -

he	drew	himself	up	to	his	full	height	and	faced	his	attackers	.	184
他	画	他自己	向上	到	他的	满的	高度	和	面对	他的	攻击者	.	-

他挺直身子，面对攻击者。184

[ə; eɪ] ['sekənd] ['bleɪzɪŋ] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [həːld] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][hiː; hi] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː]

A	second	blazing	torch	was	hurled	in	his	direction	and	he	dashed	it
一个	第二	炽烈	火炬	曾是	投掷	在	他的	方向	和	他	虚线	它

[ə'saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [pɔː] .

aside	with	a	blow	of	his	massive	paw	.
旁边	和	一个	吹	的	他的	大量的	爪子	.

第二支燃烧的火炬朝他飞来，他用巨大的爪子一击将其击开。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [spɪr] , [ðə; ði] [pɔɪnt] ['berli] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][flæŋk] .

Then	came	a	spear	,	the	point	barely	penetrating	the	skin	of	his	flank	.
然后	来了	一个	矛	,	这	观点	仅仅	渗透	这	皮肤	的	他的	侧翼	.

然后一支长矛袭来，矛尖几乎没刺穿他的侧腹皮肤。

- [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ænd; ənd] [krʌntʃt] [ðə; ði] [ʃæft] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

Warruk	turned	with	a	snarl	and	crunched	the	shaft	between	his	teeth	.
-	转向	和	一个	咆哮	和	嘎吱作响	这	轴	之间	他的	牙齿	.

沃鲁克咆哮着转过身，用牙齿咬碎了那根杆子。

['bleɪzɪŋ] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜːr; wər] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] ;

Blazing	clubs	and	spears	were	now	falling	in	a	shower	;
炽烈	俱乐部	和	长矛	是	现在	坠落	在	一个	淋浴	;

燃烧的棍棒和长矛如雨般落下；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɔːr] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [θruː] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst]

with	a	terrible	roar	he	charged	through	the	barrage	of	missiles	into	the	midst
和	一个	糟糕的	吼	他	带电	通过	这	弹幕	的	导弹	进入	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [jelɪŋ] [gruːp] ,

of	the	yelling	group	,
的	这	大喊	团体	,

他发出一声可怕的咆哮，冲过密集的导弹雨，闯入了叫喊的人群之中。

['straɪkɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [left] .

striking	to	right	and	to	left	.
引人注目	到	正确的	和	到	左边	.

向右和向左击打。

[ðə; ði] [men] , ['pænɪk] - ['strɪkən] , [drɑːpt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃeltərz] .

The	men	,	panic	-	stricken	,	dropped	their	weapons	and	fled	to	their	shelters	.
这	男人	,	恐慌	-	受打击的	,	掉落	他们的	武器	和	逃亡	到	他们的	避难所	.

男人们惊慌失措，丢下武器，逃回了各自的掩体。

[wen] [nʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ðə; ði] [greɪt] [kæt] [vɔɪst] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kraɪz]

When	none	was	in	sight	the	great	cat	voiced	his	victory	in	a	series	of	cries
什么时候没有任何	曾是	在	视线	这	伟大的	猫	配音	他的	胜利	在	一个	系列	的	哭泣

[ænd; ənd] [grʌnts] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] ['tremb(ə)l] .

and	grunts	that	made	the	very	ground	tremble	.
和	咕哝声	那	制成	这	非常	地面	颤抖	.

当周围没有敌人时，这只大猫发出了一连串的叫声和咆哮声，宣告了他的胜利，这声音甚至震动了大地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ;

He	was	lord	of	the	wilderness	;
他	曾是	主	的	这	荒野	;

他是旷野之王；

['iːv(ə)n][ðə; ði][mæn] - ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [waɪlz] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [hæd; həd] [ək'nɑːlɪdʒd]

even	the	man	-	creatures	with	all	their	wiles	and	cunning	had	acknowledged
甚至	这	男人	-	生物	和	全部	他们的	诡计	和	狡猾	有	已确认

[hɪz; ɪz] [suː'preməsi] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [prɪ'sɪpɪtəsli] ,

his	supremacy	and	had	departed	precipitously	,
他的	霸权	和	有	已离开	骤然地	,

就连那些诡计多端的人类也承认了他的至高无上，纷纷仓皇离去。

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

leaving	him	in	possession	of	the	field	.
离开	他	在	拥有	的	这	场地	.

让他掌控了球场。

['ənʌðər] ['sævɪdʒ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊd] [mə'dʒestɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Another	savage	roar	of	triumph	and	he	strode	majestically	to	the	forest	.
其他	野蛮的	吼	的	胜利	和	他	大步走	雄伟地	到	这	森林	.

又是一声狂野的胜利咆哮，他威风凛凛地大步走向森林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['indiəns] [derd] [liːv] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv]

It	was	several	hours	before	the	terrified	Indians	dared	leave	the	security	of
它	曾是	一些	小时	前	这	恐惧	印度人	敢于	离开	这	安全	的

[ðer; ðər] ['ʃeltərz] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] imperious185

their	shelters	and	then	only	at	the	imperious185
他们的	避难所	和	然后	仅有的	在	这	imperious185

几个小时后，惊恐万分的印第安人才敢离开他们安全的庇护所，而且也只是在专横跋扈的185

['sʌmənz] [ʌv; əv] - [vɔɪs] .

summons	of	Choflo's	voice	.
传票	的	-	嗓音	.

呼唤着乔夫洛的声音。

[θriː] [fairz][wɜːr; wər] ['heɪstɪli] ['kɪndld] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][sæt] ['fiːlɪŋ] [ʃʊr]

Three	fires	were	hastily	kindled	and	between	them	the	council	sat	feeling	sure
三	火灾	是	草草	点燃	和	之间	他们	这	理事会	卫星	感觉	当然

[ðæt] ['niːðər] [biːst] [nɔːr] ['diːmən] [wʊd] [der] [breɪv] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæriər] .

that	neither	beast	nor	demon	would	dare	brave	the	blazing	barrier	.
那	两者都不	兽	也不	恶魔	会	敢	勇敢的	这	炽烈	障碍	.

三堆篝火被匆匆点燃，议会成员坐在篝火之间，确信无论是野兽还是恶魔都不敢冒险越过这道熊熊燃烧的屏障。

“ [ə'gen] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːfərɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [spɜːnd] [baɪ] - , ” - [moʊn] ,

“	Again	our	offering	has	been	spurned	by	Tumwah	,	”	Choflo	moaned	,
“	再次	我们的	提供	有	到过	被拒绝	经过	-	,	”	-	呻吟	,

“我们的祭品又一次被图姆瓦拒绝了，”乔夫洛抱怨道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .

“	and	now	I	know	the	reason	why	.
“	和	现在	我	知道	这	原因	为什么	.

“现在我知道原因了。”

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['iːv(ə)l][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ɪz] ['rævɪdʒɪŋ]

A	spirit	of	evil	has	escaped	from	the	place	of	darkness	and	is	ravaging
一个	精神	的	邪恶的	有	逃脱	从	这	地方	的	黑暗	和	是	蹂躏

[ðə; ði] [ɜːrθ] ;

the	earth	;
这	地球	;

邪灵从黑暗之处逃脱，正在大地上肆虐；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['taɪgər][ænd; ənd][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː]

it	has	entered	the	body	of	a	monstrous	tiger	and	has	changed	it
它	有	进入	这	身体	的	一个	滔天	老虎	和	有	已更改	它

['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] ['diːmən] ,

into	a	black	demon	,
进入	一个	黑色的	恶魔	,

它进入了一只巨大老虎的体内，并将其变成了一个黑色恶魔。

[ə; eɪ] [blæk] ['fæntəm] [huːz] ['veri] [ə'pɪrəns] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [straɪk] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði]['breɪvəst]
a **Black** **Phantom** **whose** **very** **appearance** **is** **enough** **to** **strike** **terror** **to** **the** **bravest**
一个 黑色的 幻影 谁 非常 外貌 是 足够的 到 罢工 恐怖 到 这 最勇敢的
[hɑːrt] .
heart **.**
心 .

一个黑色幽灵，光是它的出现就足以让最勇敢的人也感到恐惧。

[twaɪs] [hæz; həz][hiː; hi] [meɪd] ['ɔnˌslɔːts] [ɑːn][ˌjuː 'es] .
Twice **has** **he** **made** **onslaughts** **on** **us** **.**
两次 有 他 制成 猛攻 在 我们 .

他曾两次对我们发动袭击。

[huː] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [meɪ] [nekst] [ə'kɜːr] ！ ”
Who **can** **tell** **what** **may** **next** **occur** **!** **”**
WHO 能 告诉 什么 可能 下一个 发生 ！ ”

谁知道接下来会发生什么呢！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['spɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ， ” - [pæntid] ，
“ **It** **is** **indeed** **a** **spirit** **from** **the** **world** **of** **darkness** **,** **”** **Sagguk** **panted** **,**
“ 它 是 的确 一个 精神 从 这 世界 的 黑暗 ， ” - 喘息 ，

“这的确是来自黑暗世界的恶灵，”萨古克喘着气说。

[hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['fænsi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] - [wɜːrdz] .
his **superstitious** **fancy** **encouraged** **by** **Choflo's** **words** **.**
他的 迷信的 想要 鼓励 经过 - 字 .

乔夫洛的话助长了他的迷信幻想。

- [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [spɪr] [ðæt] [greɪzd] - [flæŋk] .
Sagguk **had** **thrown** **the** **spear** **that** **grazed** **Warruk's** **flank** **.**
- 有 抛掷 这 矛 那 放牧 - 侧翼 .

萨古克投掷的长矛擦伤了瓦鲁克的侧腹。

“ [fɔːr; fər] ，
“ **For** **,**
“ 为了 ，

“为了，

[dɪd][aɪ][nɑːt] [θrʌst] [maɪ] [spɪr] [fʊl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [gʌʃt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]
did **I** **not** **thrust** **my** **spear** **full** **into** **his** **heart** **so** **that** **the** **blood** **gushed** **out** **in** **a**
做过 我 不是 推力 我的 矛 满的 进入 他的 心 所以 那 这 血 滔滔不绝 出去 在 一个
['krɪmz(ə)n] ['tɔːrənt] ?
crimson **torrent** **?**
赤红 激流 ?

难道我没有将长矛直刺他的心脏，使鲜血如血洪般喷涌而出吗?

[jet] [ðə; ði] ['diːmən] [tɜːrnd] ，
Yet **the** **demon** **turned** **,**
然而 这 恶魔 转向 ，

然而，恶魔却转过身来，

[grɑːspt] [ðə; ði] [ʃæft] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [saɪn] [ʌv; əv] [peɪn] . ”
grasped **the** **shaft** **in** **his** **teeth** **and** **drew** **it** **out** **without** **sign** **of** **pain** **.** **”**
抓住 这 轴 在 他的 牙齿 和 画 它 出去 没有 符号 的 疼痛 . ”

他用牙齿咬住杆子，毫不费力地把它拔了出来。

“ [ænd; ənd][maɪ]['ærəus] [baʊndɪd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [nek] and186
“ **And** **my** **arrows** **bounded** **off** **his** **neck** **and186**
“ 和 我的 箭头 有界 离开 他的 脖子 and186

“我的箭射穿了他的脖子，186

[ˈʃəuldəz] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɔːrni] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtɜːrt(ə)l] , ” [əˈnʌðər] [ˈædɪd] .

shoulders	**as**	**from**	**the**	**horny**	**back**	**of**	**a**	**turtle**	**,**	**”**	**another**	**added**	**.**
肩膀	作为	从	这	好色	后退	的	一个	龟	,	”	其他	额外	.

“肩膀像乌龟背上长满角质的骨头一样,”另一位补充道。

“ [ðə; ði] [ˈfæntəm] [berz] [ə; eɪ] [tʃɑːrmd] [laɪf] .

“	**The**	**phantom**	**bears**	**a**	**charmed**	**life**	**.**
”	这	幻影	熊	一个	迷住了	生活	.

“幽灵过着幸运的生活。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɛpənz] [ˈkænɑːt][hɑːrm] [ðɪs] [ˈmɑːnstər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm]

Our	**weapons**	**cannot**	**harm**	**this**	**monster**	**from**	**the**	**other**	**world**	**that**	**has**	**come**
我们的	武器	不能	伤害	这	怪物	从	这	其他	世界	那	有	来

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌjuː ˈes] . ”

to	**destroy**	**us**	**.**	**”**
到	破坏	我们	.	”

我们的武器无法伤害这个来自异世界、前来毁灭我们的怪物。

“ [ˈlɪs(ə)n] !

“	**Listen**	**!**
”	听	!

“听!

” - [kəˈmɑːndid] .

”	**Choflo**	**commanded**	**.**
”	-	命令	.

“乔夫洛命令道。”

“ [ðʌs] [hæv; həv][aɪ] [ˈsɑːlvd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] .

“	**Thus**	**have**	**I**	**solved**	**the**	**mystery**	**.**
”	因此	有	我	已解决	这	神秘	.

“我终于解开了这个谜团。”

- [ɪz][nɑːt][ˈæŋgri][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] .

Tumwah	**is**	**not**	**angry**	**with**	**us**	**.**
-	是	不是	生气的	和	我们	.

图姆瓦并没有生我们的气。

[hiː; hi][ɪz][ˈæŋgri][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [juːˈsɜːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] .

He	**is**	**angry**	**with**	**this**	**evil**	**spirit**	**which**	**is**	**usurping**	**his**	**power**	**on**	**earth**	**.**
他	是	生气的	和	这	邪恶的	精神	哪个	是	篡位	他的	力量	在	地球	.

他憎恨这个篡夺他在人间权力的邪灵。

[ˈðerfɔːr] ,

Therefore	**,**
所以	,

所以,

[baɪ] [ˈdraɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [hoʊps] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtaɪgər]

by	**drying**	**up**	**the**	**land**	**and**	**the**	**water**	**Tumwah**	**hopes**	**to**	**destroy**	**the**	**great**	**tiger**
经过	烘干	向上	这	土地	和	这	水	-	希望	到	破坏	这	伟大的	老虎

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

so	**that**	**the**	**demon**	**must**	**leave**	**the**	**dead**	**body**	**and**	**return**	**to**	**the**	**place**	**of**
所以	那	这	恶魔	必须	离开	这	死的	身体	和	返回	到	这	地方	的

[ˈblæknəs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈskeɪpt] ,

blackness	**from**	**which**	**it**	**escaped**	**,**
黑	从	哪个	它	逃脱	,

图姆瓦希望通过使土地和水源干涸来摧毁这只大老虎，这样恶魔就必须离开尸体，回到它逃离的黑暗之地。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ˈʌðər] [ðæt] [lɪv; laɪv][mʌst; məst] [ˈperɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

even	**if**	**in**	**so**	**doing**	**all**	**others**	**that**	**live**	**must**	**perish**	**in**	**the**	**battle**	**.**
甚至	如果	在	所以	正在做	全部	其他的	那	居住	必须	沦	在	这	战斗	.

即使这样做会导致所有其他活着的人在战斗中丧生。

[tuː; tə] [seɪv] [ɑːr'selvz] [wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] . ”

To	save	ourselves	we	must	kill	the	Black	Phantom	.	”
到	节省	我们自己	我们	必须	杀	这	黑色的	幻影	.	”

为了自救，我们必须杀死黑幽灵。

“ [bʌt; bət] , [hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [siːn] [haʊ] ['juːsləs] ['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ðɪs] ['mɑːnstər] ?

“	But	,	have	we	not	seen	how	useless	our	weapons	are	against	this	monster	?
“	但	,	有	我们	不是	已见	如何	无用	我们的	武器	是	反对	这	怪物	?

“但是，我们难道没有看到我们的武器对这个怪物是多么无用吗？”

” - [ˌɪntər'poʊzd] .

”	Sagguk	interposed	.
”	-	插入	.

萨古克插话道。

“ [truː] .

“	True	.
“	真的	.

“真的。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [prɪ'per] [ə; eɪ] [tʃɑːrmd] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪznd] [pɔɪnt] .

But	I	will	prepare	a	charmed	arrow	with	a	poisoned	point	.
但	我	将要	准备	一个	迷住了	箭	和	一个	中毒	观点	.

但我会准备一支箭，箭尖涂有毒药。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [leɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['taɪgər] [ðæt] ['hɑːbəz] [ðə; ði]

Someone	must	go	to	seek	out	the	lair	of	the	great	tiger	that	harbors	the
某人	必须	去	到	寻找	出去	这	巢穴	的	这	伟大的	老虎	那	港口	这

['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [sleɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

evil	spirit	and	slay	it	.	”
邪恶的	精神	和	杀戮	它	.	”

必须有人去找到那只藏匿邪灵的大老虎的巢穴，并将其斩杀。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [truː] , [ɔːl] - ['noʊɪŋ] [wʌn] , ” ['jɑːroʊ] , -

“	Is	it	not	true	,	all	-	knowing	one	,	”	Yaro	,	187
“	是	它	不是	真的	,	全部	-	会心	一	,	”	亚罗	,	-

“难道不是真的吗，全知者？”亚罗，187

[huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [eɪdʒ] ['ventʃərd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] , “ [ðæt] [hiː; hi] [huː] [sleɪz] [ə; eɪ]['taɪgər] ,

who	was	of	great	age	ventured	to	inquire	,	“	that	he	who	slays	a	tiger	,
WHO	曾是	的	伟大的	年龄	冒险	到	查询	,	“	那	他	WHO	杀戮	一个	老虎	,

一位年迈的老人冒险问道：“谁杀死一只老虎，

[pə'zest] [ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [spel] ?

possessed	of	an	evil	spirit	though	it	be	,	shall	come	under	a	spell	?
拥有	的	一个	邪恶的	精神	尽管	它	是	,	将	来	在下面	一个	拼写	?

即使被邪灵附身，也会被施咒吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [spel] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['broʊkən] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [ʌv; əv] [kɪn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

And	that	the	spell	shall	not	be	broken	until	his	nearest	of	kin	shall	have
和	那	这	拼写	将	不是	是	破碎的	直到	他的	最近的	的	亲属	将	有

['fɔːfitid] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːd] ? ”

forfeited	his	life	in	atonement	for	the	deed	?	”
丧失	他的	生活	在	赎罪	为了	这	契据	?	”

除非他最近的亲属为他的罪行献出生命以赎罪，否则这个诅咒不会解除?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

“	It	is	true	.
“	它	是	真的	.

“是真的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][wʌn][laɪf] [kəm'pərd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ?

But	**what**	**is**	**one**	**life**	**compared**	**to**	**the**	**lives**	**of**	**all**	**of**	**us**	**?**
但	什么	是	一	生活	比较的	到	这	生活	的	全部	的	我们	?

但是，与我们所有人的生命相比，一个人的生命又算得了什么呢?

['betər] [ðæt] [wʌn] [daɪ][ðæn; ðən][ɔːl] .

Better	**that**	**one**	**die**	**than**	**all**	**.**
更好的	那	一	死	比	全部	.

宁可死一人，也不要全死了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːnər] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sleiə] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [fɔːr; fər] ,

But	**the**	**honor**	**that**	**shall**	**fall**	**upon**	**the**	**slayer**	**will**	**be**	**great**	**for**	**,**
但	这	荣誉	那	将	落下	之上	这	杀手	将要	是	伟大的	为了	,

但杀死凶手的人将获得极大的荣誉，因为：

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sendz] [ðə; ði] [tʃɑːrmd] ['æroʊ] ['kræʃɪŋ] [ɑːn][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'nefɪs(ə)nt]

even	**as**	**he**	**sends**	**the**	**charmed**	**arrow**	**crashing**	**on**	**its**	**mission**	**of**	**beneficent**
甚至	作为	他	发送	这	迷住了	箭	崩溃	在	它是	使命	的	仁慈的

[dɪ'strʌkʃn] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi][ɪz] ['sækrifaisɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] ,

destruction	**knowing**	**that**	**in**	**so**	**doing**	**he**	**is**	**sacrificing**	**the**	**life**	**of**	**his**	**most**	**beloved**	**,**
破坏	会心	那	在	所以	正在做	他	是	牺牲	这	生活	的	他的	最多	心爱	,

即使他明知这样做会牺牲自己最爱的人的生命，却仍然让那支被施了魔法的箭矢执行着它带来毁灭性打击的任务。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['seɪvjər][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

he	**shall**	**also**	**know**	**that**	**he**	**is**	**the**	**savior**	**of**	**the**	**race**	**.**
他	将	还	知道	那	他	是	这	救主	的	这	种族	.

他也将知道自己是人类的救星。

" - [pɔːzd] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [maɪt] [hæv; həv][ðer; ðər] [fʊl] [ɪ'fekt] .

"	**Choflo**	**paused**	**so**	**that**	**his**	**words**	**might**	**have**	**their**	**full**	**effect**	**.**
"	-	暂停	所以	那	他的	字	可能	有	他们的	满的	影响	.

乔夫洛停顿了一下，以便让他的话语发挥全部作用。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

Then	**he**	**continued**	**.**
然后	他	持续	.

然后他继续说道。

“ [naʊ] [goʊ] !

“	**Now**	**go**	**!**
“	现在	去	!

“现在走吧！”

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , ['raɪzɪŋ] .

"	**he**	**commanded**	**,**	**rising**	**.**
"	他	命令	,	上升	.

他起身命令道。

“ [ænd; ənd][let][noʊ][mæn] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] ,

“	**And**	**let**	**no**	**man**	**look**	**toward**	**the**	**entrance**	**of**	**his**	**shelter**	**,**
“	和	让	不	男人	看	朝向	这	入口	的	他的	庇护所	,

“任何人都不可以窥视自己住所的入口，

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [dɪ'saɪd] .

for	**before**	**the**	**sun**	**rises**	**the**	**Great**	**Spirit**	**will**	**decide**	**.**
为了	前	这	太阳	上升	这	伟大的	精神	将要	决定	.

因为在太阳升起之前，伟大的神灵会做出决定。

[ə; eɪ] [waɪt] ['feðər] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wɪl] [ə'naʊns] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n]

A	white	feather	resting	in	the	sand	before	the	doorway	will	announce	the	selection
一个	白色的	羽毛	休息	在	这	沙	前	这	门口	将要	宣布	这	选择

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnərd] [wʌn] ,

of	the	honored	one	,
的	这	荣幸	一	,

门前沙地上躺着的一根白色羽毛，将宣告被选中的人选。

[huː] [mʌst; məst] [pər'suː] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] .

who	must	pursue	and	slay	the	Black	Phantom	.
WHO	必须	追求	和	杀戮	这	黑色的	幻影	.

谁必须追捕并杀死黑幽灵。

[ðə; ði] responsibility188

The	responsibility188
这	responsibility188

责任188

[wɪl] [biː; bi] [greɪt] ,

will	be	great	,
将要	是	伟大的	,

那太好了，

[fɔːr; fər][ə'pɑːn][ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌn] [wɪl] [dɪ'pend] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]

for	upon	the	success	or	failure	of	the	chosen	one	will	depend	not	only	the
为了	之上	这	成功	或者	失败	的	这	选定	一	将要	依赖	不是	仅有的	这

[sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] .

survival	of	the	race	but	of	all	life	on	earth	.
生存	的	这	种族	但	的	全部	生活	在	地球	.

因为被选中的人能否成功，不仅关系到种族的存亡，也关系到地球上所有生命的存亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑幽灵(The Black Phantom)
第6/7页

” [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [gru:p] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪt'self] .
” Once again the group dissolved itself .
” 一次 再次 这 团体 溶解 本身 .

“该组织再次自行解散了。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['pi:p(ə)l] ['hʌdld] [ɪn][ðer; ðər] [hʌt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - ,
And as the frightened people huddled in their huts the voice of Choflo ,
和 作为 这 害怕 人们 蜷缩着 在 他们的 小屋 这 嗓音 的 - ,

当惊恐的人们蜷缩在茅屋里时，乔夫洛的声音响起：

[reɪzd] [ɪn] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [tʃɑ:rmz] ['floʊtɪd] [aʊt] ['oʊvər]
raised in incantations and accompanied by the rattle of charms floated out over
提高 在 咒语 和 伴随 经过 这 嘎嘎作响 的 魅力 漂浮 出去 超过
[ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [er] .
the still night air .
这 仍然 夜晚 空气 .

伴随着咒语和护身符的叮当声，歌声飘荡在寂静的夜空中。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [wɜ:r; wər] [hʌʃt] .
After a time the sounds were hushed .
后 一个 时间 这 声音 是 静静地 .

过了一会儿，声音渐渐安静下来。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] ['ɑ:mɪnəs] .
The silence was ominous .
这 沉默 曾是 不祥的 .

寂静令人不安。

[ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)l] .
The suspense was awful .
这 悬念 曾是 可怕 .

悬念真是太可怕了。

[naʊ] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [dɪd] ['terər] ['entər] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['kaʊərɪŋ] [ænd; ənd]
Now as never before did terror enter the hearts of the Indians cowering and
现在 作为 绝不 前 做过 恐怖 进入 这 心 的 这 印度人 畏缩 和
['tremblɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][dɑ:rk] ['hʌvl] .
trembling in their dark hovels .
发抖 在 他们的 黑暗的 茅屋 .

现在，恐惧前所未有地涌入了躲在黑暗小屋里瑟瑟发抖的印第安人的心中。

[ðə; ði] [waɪt] ['feðər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['feɪtfl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The white feather was on its way to announce the fateful selection of the
这 白色的 羽毛 曾是 在 它是 方式 到 宣布 这 命运的 选择 的 这
[greɪt] ['spɪrɪt][æz; əz] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [baɪ] - ,
Great Spirit as interpreted by Choflo ,
伟大的 精神 作为 翻译 经过 - ,

那根白色的羽毛正飞向天空，宣告着由乔夫洛解读的伟大神灵的命运抉择。

['hedmæn,'hedmən] , ['sɔ:rsərər][ænd; ənd] ['ɔrəkl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] - . -
headman , sorcerer and oracle of the simple - minded Cantanas . 189
村长 , 巫师 和 神谕 的 这 简单的 - 有思想 - . -

坎塔纳斯村的村长、巫师和神谕者，该村村民头脑简单。189

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [waɪt] ['feðər]
The White Feather
这 白色的 羽毛

白羽毛

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] ['rɪzn] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Scarcely had the sun risen on the morning following the appearance of the
几乎 有 这 太阳 升起 在 这 早晨 下列的 这 外貌 的 这
[blæk] ['fæntəm] [wen] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [wʌz; wəz][ə'stə:] ,
Black Phantom when the encampment was astir ,
黑色的 幻影 什么时候 这 营地 曾是 搅拌 ,

黑幽灵出现后的第二天早晨，太阳刚升起，营地里就热闹起来。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
for each was eager to discover whether or not he had been selected
为了 每个 曾是 渴望的 到 发现 无论 或者 不是 他 有 到过 已选
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['perələs] [tæsk][ʌv; əv] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['vɪzɪtər] .
for the perilous task of slaying the mysterious visitor .
为了 这 危险的 任务 的 杀戮 这 神秘 游客 .

每个人都迫切想知道自己是否被选中执行杀死神秘访客的危险任务。

[ðə; ði] [men] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃeltərz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [ɔːrb] [beɪðd]
The men stole out of their shelters just as the rays of the brilliant orb bathed
这 男人 偷窃 出去 的 他们的 避难所 只是 作为 这 射线 的 这 杰出的 球体 洗澡
[ðə; ði]['levə)l] [siː] [ʌv; əv] [griːn] ['triːˌtɔps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæmə'zoʊniən]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]
the level sea of green treetops of the Amazonian jungle with a flood of
这 等级 海 的 绿色的 树梢 的 这 亚马逊 丛林 和 一个 洪水 的
['roʊziət] [laɪt] ,
roseate light ,
玫瑰 光 ,

就在那颗璀璨星球的光芒洒满亚马逊丛林绿色树梢，将一片玫瑰色的光芒笼罩的瞬间，男人们悄悄地从掩体中溜了出来。

[ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔːˌweɪz] .
and scanned the sand in front of their doorways .
和 扫描 这 沙 在 正面 的 他们的 门口 .

他们扫视着门口的沙地。

- [faʊnd] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] , [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['snoʊi] ,
Oomah found the symbol , a tuft of snowy ,
- 成立 这 象征 , 一个 簇 的 下雪的 ,

奥玛找到了那个符号，一簇雪白的，

['druːpɪŋ] ['eɪgret] [ðæt] ['kwivəd] [ænd; ənd] ['glɪsənd] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʌtʃ] .
drooping aigrettes that quivered and glistened at the slightest touch .
下垂 羽鹭 那 颤抖 和 闪闪发光 在 这 丝毫 触碰 .

垂坠的羽饰，轻轻一碰便会颤动闪烁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] ['revərəntli] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['seɪkrɪd]['ɑːbdʒekt] [ʌn'tɪl] - [drʌm] ,
And he stood reverently gazing at the sacred object until Choflo's drum ,
和 他 站立 虔诚地 凝视 在 这 神圣 目的 直到 - 鼓 ,

他虔诚地凝视着这件圣物，直到乔夫洛的鼓响起。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [beɪd] [ðə; ði] [men] ['gæðər] [ɪn] ['sɑːləm] ['kɑːnkleɪv] .
followed by the sound of his voice bade the men gather in solemn conclave .
随后 经过 这 声音 的 他的 嗓音 巴德 这 男人 收集 在 庄严 秘密会议 .

随后，他的声音响起，命令众人聚集在一起举行庄严的会议。

“ [ə'pɑːn] - [hæz; həz] ['fɔːlən] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] of190
“ Upon Oomah has fallen the mission of190
” 之上 - 有 倒下 这 使命 of190

“190年的使命已落到奥玛身上。”

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [end] , ” [ðə; ði]['sɔːrsərər] [sed] ['greɪvli] ,
saving the earth from a terrible end , ” the sorcerer said gravely ,
保存 这 地球 从 一个 糟糕的 结尾 , ” 这 巫师 说 严重地 ,

“拯救地球免于可怕的毁灭，”巫师严肃地说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][waɪz] [wʌn] . ”
“ and the selection of the Great Spirit has been a wise one . ”
” 和 这 选择 的 这 伟大的 精神 有 到过 一个 明智的 一 . ”

“选择这位伟大的神灵是一个明智的决定。”

“ [bʌt; bət] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hoʊli] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ?
“ But , am I worthy to be entrusted with such a holy undertaking ?
” 但 , 是 我 值得 到 是 受托 和 这样的 一个 圣 承诺 ?

“但是，我配得上被委以如此神圣的使命吗？”

” - [æskt] [ɪn'kredʒələsli] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pluːmz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
” Oomah asked incredulously , holding the plumes in his hand .
” - 问 难以置信地 , 保持 这 羽流 在 他的 手 .

“奥玛难以置信地问道，手里拿着羽毛。”

“ [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] ['ænsər] [ðæt] .
“ The decision of the Great Spirit has answered that .
” 这 决定 的 这 伟大的 精神 有 回答 那 .

“大神的决定已经回答了这个问题。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pruːv] [jɔːr'self] ['wɜːrðɪ] [ɔːr] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] .
You must prove yourself worthy or pay the penalty .
你 必须 证明 你自己 值得 或者 支付 这 惩罚 .

你必须证明自己有资格，否则就要付出代价。

['iːðər] [juː; jʊ] [wɪl] [sleɪ] [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] ,
Either you will slay the Black Phantom and bring back evidence of the deed ,
任何一个 你 将要 杀戮 这 黑色的 幻影 和 带来 后退 证据 的 这 契据 ,

你要么杀死黑影，并带回证据，

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət][ɔːl] . ”
or you will not return at all . ”
或者 你 将要 不是 返回 在 全部 . ”

否则你将永远无法回来。

“ [aɪ] ['kwestʃən] [nɑːt][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] - [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]
“ I question not the wisdom of Choflo who understands the mystic things that are
” 我 问题 不是 这 智慧 的 - WHO 明白 这 神秘 事物 那 是
[wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ,
withheld from the rest of us ,
隐瞒 从 这 休息 的 我们 ,

“我并不质疑乔夫洛的智慧，他理解那些我们其他人所不了解的神秘事物。”

” [oʊld]['jɑːroʊ] ['miːkli] [prəu'testid] , “ [bʌt; bət] ,
” old Yaro meekly protested , “ but ,
” 老的 亚罗 温顺地 抗议 , “ 但 ,

“但是，”老亚罗温顺地抗议道，“

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] - [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][biː; bi] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ?
had it not been decided that Oomah was next to be leader of the tribe ?
有 它 不是 到过 决定 那 - 曾是 下一个 到 是 领导者 的 这 部落 ?

难道不是已经决定由奥玛担任部落的下一任首领吗?

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['hedmæn,'hedmən] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hɪz; ɪz][laɪf][biː; bi] ['gɑːrdɪd] ?

As	the	coming	headman	,	should	not	his	life	be	guarded	?
作为	这	未来	村长	,	应该	不是	他的	生活	是	守卫	?

作为即将上任的首领，他的生命难道不应该受到保护吗?

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hiː; hi][biː; bi] ['ʃiːldɪd] [frʌm; frəm]['perəl] ?

Should	not	he	be	shielded	from	peril	?
应该	不是	他	是	屏蔽	从	危险	?

难道不应该保护他免受危险吗?

[ɪf] [hiː; hi] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] ; [ɔːr] ,

If	he	perish	in	the	attempt	to	slay	the	Black	Phantom	;	or	,
如果	他	沦	在	这	试图	到	杀戮	这	黑色的	幻影	;	或者	,

如果他死于试图杀死黑幽灵的行动中；或者，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['eksaɪl] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪm; ɪm] [fər'evər] . ”

if	he	should	fail	and	thus	become	an	exile	,	we	should	lose	him	forever	.	”
如果	他	应该	失败	和	因此	变得	一个	流亡	,	我们	应该	失去	他	永远	.	”

如果他失败了，被迫流亡，我们将永远失去他。

“ [ɪf] - [biː; bi][lɔːst] [ə'nʌðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

“	If	Oomah	be	lost	another	will	be	found	to	take	his	place	.
“	如果	-	是	丢失的	其他	将要	是	成立	到	拿	他的	地方	.

“如果奥玛失踪了，就会找到另一个人来代替他。”

[wɑːnə] , [sʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] , is191

Wana	,	son	of	my	sister	,	is191
想	,	儿子	的	我的	姐姐	,	is191

Wana，我姐姐的儿子，是191

[ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [juːθ] .

a	promising	youth	.
一个	有前途	青年	.

一位前途无量的年轻人。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] - [hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] . ”

And	besides	,	there	is	another	reason	why	Oomah	has	been	chosen	.	”
和	除了	,	那里	是	其他	原因	为什么	-	有	到过	选定	.	”

此外，选择奥玛还有另一个原因。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['riːz(ə)n] ?

“	What	is	that	reason	?
“	什么	是	那	原因	?

那是什么原因呢?

” ['jɑːroʊ] [pə'sistid] .

”	Yaro	persisted	.
”	亚罗	持续	.

亚罗坚持了下来。

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'kɔːl] [jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrdz] , ['jɑːroʊ] , ['ʌtəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['aʊərz] [ʌv; əv]

“	Do	you	not	recall	your	own	words	,	Yaro	,	uttered	during	the	last	hours	of
“	做	你	不是	记起	你的	自己的	字	,	亚罗	,	说出	期间	这	最后的	小时	的

['dɑːrknəs] ? -

darkness	?	'
黑暗	?	-

“亚罗，你难道不记得你在黑暗降临前的最后时刻说过的话了吗？”

[hiː; hi] [huː] [sleɪz] [ə; eɪ]['taɪgər] , [pə'zest] [ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

He	who	slays	a	tiger	,	possessed	of	an	evil	spirit	though	it	be	,
他	WHO	杀戮	一个	老虎	,	拥有	的	一个	邪恶的	精神	尽管	它	是	,

即使是被邪灵附身的老虎，只要能将其杀死，他也能做到。

[ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪz; ɪz] [nekst] [ʌv; əv] [kɪn] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈtaɪgər] [əˈpiərɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv]

shall	lose	his	next	of	kin	by	another	tiger	appearing	suddenly	in	the	role	of
将	失去	他的	下一个	的	亲属	经过	其他	老虎	出现	突然	在	这	角色	的

[əˈvendʒər] ? ”

avenger	?	”
复仇者	?	”

他会因为另一只突然出现扮演复仇者的老虎而失去至亲吗?

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] . ”

“	Yes	,	it	is	true	.	”
“	是的	,	它	是	真的	.	”

“是的，这是真的。”

“ - [hæz; həz] [noʊ] [nekst] [ʌv; əv] [kɪn] .

“	Oomah	has	no	next	of	kin	.
“	-	有	不	下一个	的	亲属	.

“奥玛没有近亲。”

[hiː; hi] [ɪz] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

He	is	alone	in	the	world	.
他	是	独自的	在	这	世界	.

他孤身一人。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈniːðər] [ˈfɑːðər] , [ˈmʌðər] , [ˈsɪstər] , [ˈbrʌðər] , [waɪf] [nɔːr] [tʃaɪld] .

He	has	neither	father	,	mother	,	sister	,	brother	,	wife	nor	child	.
他	有	两者都不	父亲	,	母亲	,	姐姐	,	兄弟	,	妻子	也不	孩子	.

他没有父亲、母亲、姐妹、兄弟、妻子和孩子。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] [wɪl] [biː; bi] [ˈtʃiːtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [sleɪ] .

Therefore	the	spirit	of	vengeance	will	be	cheated	for	there	is	no	one	to	slay	.
所以	这	精神	的	复仇	将要	是	作弊	为了	那里	是	不	一	到	杀戮	.

因此，复仇之灵将会受挫，因为无人可杀。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈʌðər] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [traɪb] [wɪˈðaʊt] [ˈfæməli] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [rɪˈvendʒ] [kʊd; kəd] [fɔːl] . ”

There	is	no	other	man	in	the	tribe	without	family	upon	which	revenge	could	fall	.	”
那里	是	不	其他	男人	在	这	部落	没有	家庭	之上	哪个	复仇	可以	落下	.	”

部落里没有其他没有家眷的男人可以替他报仇。

“ [æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] , ” [ˈjɑːroʊ] [ədˈmɪtɪd] , “ - [noʊz] [ɔːl] [θɪŋz] .

“	As	I	said	before	,	”	Yaro	admitted	,	“	Choflo	knows	all	things	.
“	作为	我	说	前	,	”	亚罗	承认	,	“	-	知道	全部	事物	.

“正如我之前所说，”亚罗承认道，“乔夫洛无所不知。”

[hiː; hi] [spiːks] [ˈtruːli] [ænd; ənd] [ˈwaɪzli] .

He	speaks	truly	and	wisely	.
他	说话	真的	和	明智地	.

他说的话语真诚而富有智慧。

” [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

”	Then	turning	,	he	muttered	to	himself	,
”	然后	转弯	,	他	低声说道	到	他自己	,

然后他转过身，喃喃自语道：

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪd] [ʌv; əv] - [soʊ] [ðæt] [wɑːnə] ,

“	But	he	is	determined	to	be	rid	of	Oomah	so	that	Wana	,
“	但	他	是	决定	到	是	摆脱	的	-	所以	那	想	,

但他决心除掉奥玛，这样瓦纳才能.....

[sʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] . ”

son	of	his	sister	may	become	leader	of	the	people	.	”
儿子	的	他的	姐姐	可能	变得	领导者	的	这	人们	.	”

他姐姐的儿子可能会成为人民的领袖。

“ [ðə; ði]['mædʒɪk] ['æroʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'perd] at192

“	The	magic	arrow	shall	be	prepared	at192
”	这	魔法	箭	将	是	准备	at192

“魔法箭将于192年准备。”

[wʌns] , [fɔːr; fər]['oʊnli][baɪ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] [biː; bi][sleɪn] ; [hiːd] [wel] [maɪ][wɜːrdz] ,

once	,	for	only	by	it	can	the	Black	Phantom	be	slain	;	heed	well	my	words	,
一次	,	为了	仅有的	经过	它	能	这	黑色的	幻影	是	被杀	;	注意	出色地	我的	字	,

只有一次，因为只有这样才能杀死黑影；牢记我的话。

- , [ænd; ənd][juːz][noʊ] ['ʌðər] .

Oomah	,	and	use	no	other	.
-	,	和	使用	不	其他	.

请使用 Oomah，不要使用其他任何品牌。

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'pɑːrt][æt; ət] ['naɪtfɔːl] .

You	will	depart	at	nightfall	.
你	将要	离开	在	黄昏	.

你们将在夜幕降临时出发。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [deθ] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end]

A	long	trail	and	a	hard	one	lies	before	you	with	death	waiting	at	the	end
一个	长的	踪迹	和	一个	难的	一	谎言	前	你	和	死亡	等待	在	这	结尾

[fɔːr; fər][ðə; ði]['luːzər] .

for	the	loser	.
为了	这	失败者	.

摆在你面前的是一条漫长而艰辛的道路，失败者将面临死亡的威胁。

” [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] - [muːvd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [træns] .

”	All	through	the	day	Oomah	moved	as	in	a	trance	.
”	全部	通过	这	天	-	已搬	作为	在	一个	发呆	.

“奥玛一整天都像着了魔一样。”

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [deɪzd] [hɪm; ɪm] .

The	enormity	of	the	undertaking	dazed	him	.
这	巨大	的	这	承诺	茫然	他	.

这项任务的艰巨程度让他感到茫然。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɔːr][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['wɑːndərɪŋ] ,

Not	that	he	feared	the	jungle	or	the	hardships	of	long	wandering	,
不是	那	他	害怕	这	丛林	或者	这	艰辛	的	长的	漫游	,

并非他惧怕丛林或长期跋涉的艰辛，

[fɔːr; fər][tuː; tə] [pər'suː] [ænd; ənd][tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt]

for	to	pursue	and	to	slay	the	beasts	of	the	wilderness	was	a	part
为了	到	追求	和	到	杀戮	这	野兽	的	这	荒野	曾是	一个	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

因为追逐和猎杀荒野中的野兽是他生活的一部分。

[bʌt; bət] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktər] .

But	,	this	was	a	mission	of	a	different	character	.
但	,	这	曾是	一个	使命	的	一个	不同的	特点	.

但是，这次任务的性质截然不同。

[ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt]

The	very	existence	of	the	whole	tribe	depended	on	him	;	and	more	than	that
这	非常	存在	的	这	所有的	部落	取决于	在	他	;	和	更多的	比	那

.

:
.

整个部落的存亡都取决于他；而且远不止于此。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] , [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [biː; bi][leɪd] [weɪst]

If	he	failed	,	the	whole	earth	,	as	he	knew	it	,	would	be	laid	waste
如果	他	失败的	,	这	所有的	地球	,	作为	他	知道	它	,	会	是	铺设	浪费

如果他失败了，他所知的整个世界都将化为废墟。

; - [wʊd] ['nevər] [stɑːp][hɪz; ɪz]['faɪəri] ['ɑːnslɔːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] [hæd; həd] [bɪn]

;	Tumwah	would	never	stop	his	fiery	onslaught	until	the	Black	Phantom	had	been
;	-	会	绝不	停止	他的	火热	猛攻	直到	这	黑色的	幻影	有	到过

[sleɪn] .

slain	.
被杀	.

直到将黑幽灵杀死，图姆瓦才停止他猛烈的攻击。

[hæd; həd][nɑːt] - , [huː] [nuː] [ɔːl] [θɪŋz] , [sed] [soʊ] ?

Had	not	Choflo	,	who	knew	all	things	,	said	so	?
有	不是	-	,	WHO	知道	全部	事物	,	说	所以	?

难道无所不知的乔夫洛没有说过这话吗?

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði]['sɔːrsərər][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][sʌm; səm]

he	could	not	but	feel	that	the	sorcerer	had	been	at	least	to	some
他	可以	不是	但	感觉	那	这	巫师	有	到过	在	至少	到	一些

[ɪk'stent] ['influənst] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['məutivz] [ɪn] [ɪn'tɜːrprɪt] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

extent	influenced	by	personal	motives	in	interpreting	the	wishes	of	the	Great	Spirit	.
程度	影响	经过	个人的	动机	在	翻译	这	愿望	的	这	伟大的	精神	.

他不禁觉得，这位巫师在解读大神旨意时，至少在某种程度上受到了个人动机的影响。

[dɪd] - [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɑːri] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪ'luːd] [hɪm; ɪm] ?

Did	Choflo	hope	that	the	quarry	would	kill	him	,	or	at	least	elude	him	?
做过	-	希望	那	这	采石场	会	杀	他	,	或者	在	至少	躲避	他	?

乔夫洛是否希望采石场能杀死他，或者至少能让他逃脱?

[ɪn] ['iːðər] [ɪ'vent] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . -

In	either	event	he	would	be	out	of	the	way	.	193
在	任何一个	事件	他	会	是	出去	的	这	方式	.	-

无论如何，他都会被排除在外。193

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [siːmd] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə]

The	whole	thing	seemed	very	mysterious	but	he	had	no	alternative	but	to
这	所有的	事物	似乎	非常	神秘	但	他	有	不	选择	但	到

[ə'beɪ] .

obey	.
服从	.

整件事看起来非常神秘，但他别无选择，只能服从。

- [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [tɔːl][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

Oomah	was	young	,	tall	and	strong	.
-	曾是	年轻的	,	高的	和	强的	.

奥玛年轻、高大、强壮。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [pleɪ] [ʌv; əv] [wel] - [fɔːrmd] ['mʌs(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

As	he	walked	there	was	the	rippling	play	of	well	-	formed	muscle	under	his
作为	他	步行	那里	曾是	这	涟漪	玩	的	出色地	-	形成	肌肉	在下面	他的

[braʊn] [skɪn] .

brown	skin	.
棕色的	皮肤	.

他走路时，棕色皮肤下线条分明的肌肉随着步伐微微起伏。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] , [set] [æt; ət] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æŋg(ə)l] ['sʌmwʌt] [laɪk] [æn; ən] [ˌɔːri'ɛntəlz] ,

His	black	eyes	,	set	at	a	slight	angle	somewhat	like	an	Oriental's	,
他的	黑色的	眼睛	,	放	在	一个	轻微	角度	有些	喜欢	一个	东方的	,

他那双黑色的眼睛，略微倾斜，有点像东方人的眼睛。

[gləud] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [her]

glowed	with	the	fire	of	determination	from	under	the	heavy	shock	of	hair
发光	和	这	火	的	决心	从	在下面	这	重的	震惊	的	头发

[ðæt] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] .

that	covered	his	head	.
那	涵盖	他的	头	.

浓密的头发下，透出他坚定的目光。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] , [wɪð; wɪθ] [lʊks] [ə'kɪn] [tuː; tə]

The	women	peeped	out	of	the	doorways	as	he	passed	,	with	looks	akin	to
这	女性	偷窥	出去	的	这	门口	作为	他	通过了	,	和	看起来	类似的	到

[ˌvenə'reɪʃn] .

veneration	.
崇敬	.

他经过时，女人们从门口探出头来，眼神中带着近乎崇敬的神情。

[laɪkt] [baɪ] [ɔːl] ,

Liked	by	all	,
喜欢	经过	全部	,

人人都喜欢

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ɪn'hænst] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn]

the	sacred	mission	on	which	he	was	about	to	depart	enhanced	the	esteem	in
这	神圣	使命	在	哪个	他	曾是	关于	到	离开	增强型	这	尊重	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [held] .

which	he	had	been	held	.
哪个	他	有	到过	握住	.

他即将踏上的神圣使命，更加巩固了他所受到的尊敬。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]

And	while	their	eyes	were	filled	with	admiration	,	their	hearts	were	full	of
和	尽管	他们的	眼睛	是	已填	和	钦佩	,	他们的	心	是	满的	的

['pɪti] [ænd; ənd] ['sædnəs] .

pity	and	sadness	.
遗憾	和	悲伤	.

虽然他们的眼中充满了钦佩，但他们的心中却充满了怜悯和悲伤。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] - [wʊd] [pæs] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðə; ði]

with	the	coming	of	night	Oomah	would	pass	from	among	them	like	the
和	这	未来	的	夜晚	-	会	经过	从	之中	他们	喜欢	这

['feɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [sets] .

fading	of	a	shadow	when	the	sun	sets	.
褪色	的	一个	阴影	什么时候	这	太阳	套	.

随着夜幕降临，奥玛就像太阳落山时影子消失一样，从他们中间消失了。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌns] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [fiːst] .

Preparations	were	at	once	started	for	the	parting	feast	.
准备工作	是	在	一次	开始	为了	这	离别	盛宴	.

欢送宴的准备工作随即展开。

['hʌntərz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [geɪm] .

Hunters	**had**	**gone**	**in**	**quest**	**of**	**game**	**.**
猎人	有	已消失	在	寻求	的	游戏	.

猎人们外出狩猎。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [graʊnd] ['juːkə] [ruːts] [fɔːr; fər] [freʃ] [kə'sɑːvə] [bred] .

The	**women**	**ground**	**yuca**	**roots**	**for**	**fresh**	**cassava**	**bread**	**.**
这	女性	地面	木薯	根	为了	新鲜的	木薯	面包	.

妇女们将木薯根磨碎，用来制作新鲜的木薯面包。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] ['feɪsɪz] , ['gæðərd] [wʊd] [ðæt] had194

And	**the**	**children**	**,**	**with**	**tear**	**-**	**stained**	**faces**	**,**	**gathered**	**wood**	**that**	**had194**
和	这	孩子们	,	和	撕	-	染色	面孔	,	聚集	木头	那	had194

孩子们泪流满面，捡拾着194根木柴。

[bɪn] ['strændɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sændbɑːr] .

been	**stranded**	**along**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**sandbar**	**.**
到过	搁浅	沿着	这	边缘	的	这	沙洲	.

被困在沙洲边缘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] ['lɪstləsli] ,

But	**the**	**youth**	**wandered**	**about**	**listlessly**	**,**
但	这	青年	漫步	关于	百无聊赖地	,

但那年轻人却无精打采地四处游荡。

['berli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ðæt] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

barely	**conscious**	**of**	**the**	**activities**	**that**	**were**	**going**	**on**	**all**	**around**	**him**	**.**
仅仅	有意识的	的	这	活动	那	是	去	在	全部	大约	他	.

他几乎没意识到周围发生的一切。

- [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .

Choflo	**had**	**gone**	**to**	**the**	**forest**	**early**	**in**	**the**	**forenoon**	**.**
-	有	已消失	到	这	森林	早期的	在	这	午前	.

乔夫洛一大早就去了森林。

[æt; ət][mɪd] - [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['slendər] [stemz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

At	**mid**	**-**	**day**	**he**	**returned**	**,**	**carrying**	**a**	**bundle**	**of**	**slender**	**stems**	**in**	**his**	**hand**	**.**
在	中	-	天	他	返回	,	携带	一个	捆	的	苗条	茎	在	他的	手	.

中午时分，他回来了，手里拿着一捆细长的茎秆。

['lʊkɪŋ] ['niːðər] [tuː; tə] [raɪt] [nɔːr][tuː; tə] [left] ,

Looking	**neither**	**to**	**right**	**nor**	**to**	**left**	**,**
寻找	两者都不	到	正确的	也不	到	左边	,

既不向左也不向右看，

[hiː; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hʌt] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n]['woʊv(ə)n][ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ]

he	**entered**	**his**	**hut**	**and**	**drew**	**a**	**curtain**	**woven**	**of**	**rushes**	**across**	**the**	**doorway**
他	进入	他的	小屋	和	画	一个	窗帘	编织	的	冲刺	穿过	这	门口

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [maɪt] [bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm] [plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['kɔːlɪŋ] .

so	**that**	**none**	**might**	**behold**	**him**	**plying**	**his**	**sacred**	**calling**	**.**
所以	那	没有任何	可能	看哪	他	合奏	他的	神圣	呼叫	.

他走进自己的小屋，拉上用灯芯草编织的帘子遮住门口，以免有人看到他履行神圣的职责。

[seɪf] [ɪn][ðə; ði][sɪ'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'boʊd] ,

Safe	**in**	**the**	**seclusion**	**of**	**his**	**abode**	**,**
安全的	在	这	隔离	的	他的	住所	,

他安然地待在僻静的住所里，

[hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sændi] [flɔːr] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [stemz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [soʊ]

he	dug	a	hole	in	the	sandy	floor	and	buried	the	stems	he	had	brought	so
他	挖	一个	洞	在	这	沙	地面	和	埋葬	这	茎	他	有	带来	所以

[ˌɑːsten'teɪʃəsli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

ostentatiously	from	the	forest	;
炫耀地	从	这	森林	;

他在沙地上挖了个洞，把他从森林里大肆炫耀地带来的茎秆埋了进去；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] ['ærəus] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] [ænd; ənd]

then	he	took	down	a	bundle	of	arrows	from	under	the	thatched	roof	and
然后	他	采取	向下	一个	捆	的	箭头	从	在下面	这	茅草屋顶	屋顶	和

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʌn] ['æftər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['skruːtəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːt] .

selected	one	after	a	good	deal	of	scrutiny	of	the	lot	.
已选	一	后	一个	好的	交易	的	审查	的	这	很多	.

然后他从茅草屋顶下取下一捆箭，仔细地挑选了一支。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] — [sɪks] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['slendər] ,

It	was	long	—	six	feet	or	more	,	with	a	slender	,
它	曾是	长的	—	六	脚	或者	更多的	,	和	一个	苗条	,

它很长——六英尺或更长，而且很纤细，

[riːd] [ʃæft] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] - [laɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [tʌf] ['pɑːmˌwʊd] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [gluːd] ['ɪntuː]

reed	shaft	and	a	needle	-	like	point	of	tough	palmwood	fitted	and	glued	into
芦苇	轴	和	一个	针	-	喜欢	观点	的	艰难的	棕榈木	适配	和	胶合	进入

[ðə; ði] [stem] .

the	stem	.
这	干	.

芦苇杆和一根坚韧的棕榈木针状尖端被安装并粘合到杆上。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [θɔːrn] , ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [twaɪn] ,

A	short	thorn	,	fastened	to	the	point	with	fine	twine	,
一个	短的	刺	,	系紧	到	这	观点	和	美好的	缠绕	,

一根短刺，尖端用细绳绑着，

[fɔːrmd] [ə; eɪ] [bɑːrb] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æroʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

formed	a	barb	so	that	the	arrow	could	not	be	withdrawn	once	it	had
形成	一个	倒钩	所以	那	这	箭	可以	不是	是	撤回	一次	它	有

['entərd] [ðə; ði] [fleʃ] .

entered	the	flesh	.
进入	这	肉	.

箭尾形成倒钩，一旦射入肉体就无法拔出。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] split195

On	each	side	of	the	base	was	a	split195
在	每个	边	的	这	根据	曾是	一个	split195

底座两侧各有一个195号裂缝

['iːgəlz] ['feðər] [ə'tætʃt] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [θred] .

eagle's	feather	attached	with	colored	thread	.
老鹰的	羽毛	随附的	和	有色	线	.

用彩色线缝制的鹰羽。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['fɑːsənd] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃæft] , [bʌt; bət] [kɜːrvd]

The	feathers	were	not	fastened	in	a	line	parallel	with	the	shaft	,	but	curved
这	羽毛	是	不是	系紧	在	一个	线	平行线	和	这	轴	,	但	弯曲

['slaɪtli] ;

slightly	;
轻微地	;

羽毛并非沿与羽轴平行的直线排列，而是略微弯曲；

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['æroʊ] [ə; eɪ]['roʊtəri]['moʊʃ(ə)n][ɪn] [flaɪt] [laɪk] [ðæt] [im'pa:tid] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʊlɪt] [baɪ]

this	gave	the	arrow	a	rotary	motion	in	flight	like	that	imparted	to	the	bullet	by
这	给予	这	箭	一个	旋转	运动	在	航班	喜欢	那	传授	到	这	子弹	经过

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [gʌn] ['bærəl] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['ækjərəsi] [ɪn] ['ʃu:tɪŋ] .

a	rifled	gun	barrel	and	made	for	accuracy	in	shooting	.
一个	步枪	枪	桶	和	制成	为了	准确性	在	射击	.

这使得箭矢在飞行中产生旋转运动，就像膛线枪管赋予子弹的旋转运动一样，从而提高了射击精度。

[hi:; hi] [naʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['rezɪnəs] [gʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rm] - [bæg][ænd; ənd] [rʌbd]

He	now	took	a	lump	of	resinous	gum	from	his	charm	-	bag	and	rubbed
他	现在	采取	一个	块	的	树脂状的	胶	从	他的	魅力	-	包	和	摩擦

[ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ,

it	on	the	point	of	the	arrow	until	the	latter	was	covered	with	a	thick	,
它	在	这	观点	的	这	箭	直到	这	后者	曾是	涵盖	和	一个	厚的	,

他从护身符袋里取出一块树脂状的树胶，涂抹在箭尖上，直到箭尖被厚厚的树胶覆盖。

[blæk] [koʊt] , [rɪ'zemblɪŋ] [oʊld] ['bi:zwæks] .

black	coat	,	resembling	old	beeswax	.
黑色的	外套	,	类似	老的	蜂蜡	.

黑色外套，类似陈年蜂蜡。

[ə; eɪ][kæp][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ʌv; əv] ['slendər] [ˌbæm'bu:][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

A	cap	of	a	joint	of	slender	bamboo	was	fitted	over	the	end	of	the
一个	帽	的	一个	联合的	的	苗条	竹子	曾是	适配	超过	这	结尾	的	这

['mɪs(ə)l] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][reɪn][frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['pɔɪzn] ,

missile	to	prevent	the	rain	from	washing	away	the	supposed	poison	,
导弹	到	防止	这	雨	从	洗涤	离开	这	据称	毒	,

为了防止雨水冲走所谓的毒药，导弹的末端套上了一个细竹节帽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə] - .

and	it	was	ready	to	be	delivered	to	Oomah	.
和	它	曾是	准备好	到	是	发表	到	-	.

准备将货物运送到奥玛。

- [hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪlɪst][kaɪnd] .

Choflo	had	been	guilty	of	treachery	of	the	vilest	kind	.
-	有	到过	有罪的	的	背信弃义	的	这	最卑鄙的	种类	.

乔夫洛犯下了最卑鄙的背叛罪行。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] ['pu:ə] ['pɔɪzn] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [k'ri:pəz] [hi:; hi]

Instead	of	the	deadly	pua	poison	contained	in	the	stems	of	the	creepers	he
反而	的	这	致命	普阿	毒	包含	在	这	茎	的	这	爬行者	他

[hæd; həd] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ðə; ði] ['hɑ:rmləs] [gʌm] [wɪtʃ] [soʊ]

had	brought	from	the	forest	he	had	used	the	harmless	gum	which	so
有	带来	从	这	森林	他	有	用过的	这	无害	胶	哪个	所以

['kloʊsli] [ri'zembld] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

closely	resembled	it	that	the	eye	could	not	distinguish	between	them	.
密切	类似	它	那	这	眼睛	可以	不是	区分	之间	他们	.

他没有使用从森林里带来的藤蔓茎秆中含有的致命毒藤，而是使用了无害的树胶，这种树胶与毒藤非常相似，肉眼无法区分。

- ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['perələs] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] ,

Oomah	started	on	his	perilous	mission	that	night	,
-	开始	在	他的	危险的	使命	那	夜晚	,

当晚，奥玛便开始了那次危险的任务。

['æftər][ðə; ði] [fiːst] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd]

after	the	feast	had	been	eaten	and	all	the	members	of	the	tribe	had
后	这	盛宴	有	到过	吃	和	全部	这	成员	的	这	部落	有

[beɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ˌfer'wel] . -

bade	him	a	solemn	farewell	.	196
巴德	他	一个	庄严	告别	.	-

宴席过后，部落所有成员都向他郑重告别。196

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] [gruːp] [ðæt] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [dɪ'pɑːrt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

It	was	a	silent	group	that	watched	him	depart	,	for	they	felt	that	he	would
它	曾是	一个	沉默的	团体	那	观看	他	离开	,	为了	他们	毛毡	那	他	会

[nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ;

not	return	;
不是	返回	;

目送他离开的是一群默默无声的人，因为他们觉得他不会再回来了；

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [griːf] [ðeɪ] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːt] - ['daɪər] [prɪ'dɪkʃnz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn]

and	in	their	grief	they	entirely	forgot	Choflo's	dire	predictions	for	themselves	in
和	在	他们的	悲伤	他们	完全	忘了	-	可怕的	预测	为了	他们自己	在

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwest] .

the	event	that	Oomah	was	unsuccessful	in	his	quest	.
这	事件	那	-	曾是	不成功	在	他的	寻求	.

在悲痛之中，他们完全忘记了乔夫洛曾预言，如果奥玛的探险失败，他们将会面临怎样的可怕命运。

[ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðeɪ] [rɪ'beld] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪktəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːŋ] ['hæbɪt]

In	their	hearts	they	rebelled	at	the	dictum	of	their	leader	but	the	long	habit
在	他们的	心	他们	叛乱	在	这	格言	的	他们的	领导者	但	这	长的	习惯

[ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'pres] [ðer; ðər] [rɪ'zentmənt] .

of	obedience	caused	them	to	suppress	their	resentment	.
的	服从	导致	他们	到	压制	他们的	怨恨	.

他们内心反抗领袖的命令，但长期的服从习惯使他们压抑了自己的不满。

[soʊ] [ðeɪ] ['mɪrli] [lʊkt] [sæd][ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

So	they	merely	looked	sad	and	said	nothing	.
所以	他们	仅仅	看起来	伤心	和	说	没有什么	.

所以他们只是面露悲伤，什么也没说。

“ [naʊ] [goʊ] , ” - [sed] , [ˌserə'moʊniəsli] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['æroʊ] ,

“	Now	go	,	”	Choflo	said	,	ceremoniously	presenting	the	magic	arrow	,
”	现在	去	,	”	-	说	,	庄严地	呈现	这	魔法	箭	,

“现在去吧，”乔夫洛说着，郑重地递上了那支魔法箭。

“ [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] .

“	and	return	when	you	have	slain	the	Black	Phantom	.
”	和	返回	什么时候	你	有	被杀	这	黑色的	幻影	.

“等你击败黑幽灵后再回来。”

[brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ɪrz] , [ðə; ði] [klɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [pruːf] .

Bring	back	the	ears	,	the	claws	and	the	tail	so	that	we	may	have	the	proof	.
带来	后退	这	耳朵	,	这	爪子	和	这	尾巴	所以	那	我们	可能	有	这	证明	.

把耳朵、爪子和尾巴带回来，这样我们才能有证据。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

And	do	not	return	until	your	mission	has	been	fulfilled	.
和	做	不是	返回	直到	你的	使命	有	到过	已完成	.

完成任务之前不要返回。

〃 - ['gædərd] [ʌp][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]['ærəus][ʌv; əv] ['veriəs] [taɪps] [tu:; tə][ju:z][ɪn]

〃	Oomah	gathered	up	his	bow	,	a	pack	of	arrows	of	various	types	to	use	in
〃	-	聚集	向上	他的	弓	,	一个	盒	的	箭头	的	各种各样的	类型	到	使用	在

[prəʊ'kjʊərɪŋ] [geɪm] ,

procuring	game	,
采购	游戏	,

奥玛拿起他的弓，以及一包用来猎取猎物的各种箭矢。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [bæg][ʌv; əv] [fu:d] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] ['vænɪʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .

and	a	small	bag	of	food	,	and	without	a	word	vanished	into	the	night	.
和	一个	小的	包	的	食物	,	和	没有	一个	单词	消失了	进入	这	夜晚	.

她带着一小袋食物，一言不发地消失在夜色中。

[ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [sɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv] [waɪt] ['fɛðɝz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	last	thing	the	watchers	saw	was	the	tuft	of	white	feathers	which	had
这	最后的	事物	这	观察者	锯	曾是	这	簇	的	白色的	羽毛	哪个	有

[bɪn] [in'sə:tid] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] - [bænd] .

been	inserted	in	his	head	-	band	.
到过	插入	在	他的	头	-	乐队	.

观察者们最后看到的是他头带上插着的一簇白色羽毛。

[ðə; ði] [ju:θ] [dɪd][nɑ:t][goʊ][fɑ:r] .

The	youth	did	not	go	far	.
这	青年	做过	不是	去	远的	.

这个年轻人没走远。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði]['sændbɑ:r] , -

Entering	the	edge	of	the	forest	flanking	the	sandbar	,	197
进入	这	边缘	的	这	森林	侧翼	这	沙洲	,	-

进入沙洲旁森林的边缘，197

['kʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] [i:tʃ] [skwer] [fʊt] ,

country	of	which	he	knew	each	square	foot	,
国家	的	哪个	他	知道	每个	正方形	脚	,

他熟知这个国家的每一寸土地，

[hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['seɪbə] [tri:] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [tu:]

he	went	straight	to	a	giant	ceiba	tree	and	took	up	his	station	between	two
他	去	直的	到	一个	巨大的	木棉	树	和	采取	向上	他的	车站	之间	二

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtrɪst] [ru:ts] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] .

of	the	buttressed	roots	to	await	the	coming	of	daylight	.
的	这	支撑	根	到	等待	这	未来	的	日光	.

他径直走到一棵巨大的木棉树旁，在两根板状根之间找了个位置，等待天亮。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ['drægd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:] [ɪ'tɜ:rnəti] - [leɪd]

And	while	the	long	hours	of	darkness	dragged	their	way	into	eternity	Oomah	laid
和	尽管	这	长的	小时	的	黑暗	拖拽	他们的	方式	进入	永恒	-	铺设

[hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

his	plan	of	action	.
他的	计划	的	行动	.

当漫长的黑暗笼罩着大地，直至永恒之时，奥玛制定了他的行动计划。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd]['æftər][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrd] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [maɪ'nu:tli] [ðə; ði]

The	first	thing	he	did	after	the	sun	appeared	was	to	examine	minutely	the
这	第一的	事物	他	做过	后	这	太阳	出现	曾是	到	检查	精确到分钟	这

['æroʊ] [prɪ'perd] [baɪ] - .

arrow	prepared	by	Choflo	.
箭	准备	经过	-	.

太阳升起后，他做的第一件事就是仔细检查乔夫洛准备的箭。

['sɜːrt(ə)n] [wɜːrdz] ['wɪspəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪr] [baɪ][oʊld]['jɑːroʊ][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

Certain	**words**	**whispered**	**into**	**his**	**ear**	**by**	**old**	**Yaro**	**had**	**had**	**the**	**effect**	**of**
肯定	字	低声说道	进入	他的	耳朵	经过	老的	亚罗	有	有	这	影响	的

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kɔːʃəs] .

making	**him**	**cautious**	**.**
制作	他	谨慎	.

老亚罗在他耳边低语的某些话，让他变得谨慎起来。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [səs'piʃənz] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ɔːr][tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] .

Besides	**,**	**there**	**were**	**his**	**own**	**suspicions**	**to**	**verify**	**or**	**to**	**disprove**	**.**
除了	,	那里	是	他的	自己的	怀疑	到	核实	或者	到	反驳	.

此外，他自己也有一些怀疑需要验证或证伪。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [test] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪni][ræt]

The	**subject**	**for**	**a**	**test**	**was**	**not**	**hard**	**to**	**find**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**spiny**	**rat**
这	主题	为了	一个	测试	曾是	不是	难的	到	寻找	在	这	形式	的	一个	带刺的	鼠

[ðæt] [hiː; hi] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [stʌmp] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['roʊd(ə)nt][ɪn][wʌn][hænd][hiː; hi]

that	**he**	**dug**	**out**	**of**	**a**	**decayed**	**stump**	**and**	**holding**	**the**	**rodent**	**in**	**one**	**hand**	**he**
那	他	挖	出去	的	一个	腐烂的	树桩	和	保持	这	啮齿动物	在	一	手	他

[prɪkt] [ðə; ði] ['tendər] [skɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] .

pricked	**the**	**tender**	**skin**	**with**	**the**	**point**	**of**	**the**	**arrow**	**.**
刺痛	这	投标	皮肤	和	这	观点	的	这	箭	.

测试对象并不难找，他从一个腐烂的树桩里挖出了一只多刺鼠，一手拿着这只啮齿动物，一手用箭尖刺它娇嫩的皮肤。

[ðə; ði][ræt] ['strʌgld] [ænd; ənd] [skwiːkt] ,

The	**rat**	**struggled**	**and**	**squeaked**	**,**
这	鼠	挣扎	和	吱吱作响	,

老鼠挣扎着，发出吱吱的叫声。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] ['skɜːriːd] [tuː; tə] ['kʌvər] .

but	**when**	**he**	**released**	**it**	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**it**	**scurried**	**to**	**cover**	**.**
但	什么时候	他	发布	它	一个	很少	分钟	之后	它	匆匆跑过	到	覆盖	.

但几分钟后他放开它时，它却迅速躲藏起来。

- ['tretʃəri] [hæd; həd] [bɪn] ['pruːvn] .

Choflo's	**treachery**	**had**	**been**	**proven**	**.**
-	背信弃义	有	到过	已证实	.

乔夫洛的背叛已被证实。

- [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

Oomah	**replaced**	**the**	**missile**	**in**	**his**	**pack**	**and**	**started**	**up**	**the**	**river**	**.**
-	替换	这	导弹	在	他的	盒	和	开始	向上	这	河	.

奥马把导弹放回背包，然后开始逆流而上。

[tuː] ['aʊərz]['leɪtər][hiː; hi]['hɔːltɪd] ,

Two	**hours**	**later**	**he**	**halted**	**,**
二	小时	之后	他	停止	,

两小时后他停了下来。

['stɑːrtɪd][ə; eɪ]['faɪər][baɪ] ['rʌbɪŋ] [tə'geðər] [tuː] [draɪ] [stɪks] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['pɑːrtrɪdʒ]

started	**a**	**fire**	**by**	**rubbing**	**together**	**two**	**dry**	**sticks**	**and**	**placed**	**a**	**forest**	**partridge**
开始	一个	火	经过	擦	一起	二	干燥	棍子	和	放置	一个	森林	鹧鸪

which198

which198
which198

用两根干树枝摩擦生火，然后放了一只森林鹧鸪进去，这只鹧鸪198

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [tuː; tə] [roʊst] .

he	**had**	**shot**	**on**	**the**	**way**	**,**	**to**	**roast**	**.**
他	有	射击	在	这	方式	,	到	烤	.

他途中开枪，准备烤着吃。

[waɪl] [ðə; ði] [miːt] ['spʌtərd] [ɑːn][ðə; ði][spɪt][hiː; hi] [kə'lektɪd] [ðə; ði]['slendər] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

While	the	meat	sputtered	on	the	spit	he	collected	the	slender	stems	of	the	same
尽管	这	肉	溅射	在	这	吐	他	集	这	苗条	茎	的	这	相同的

['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['kriːpər] [ðæt] - [hæd; həd] ['gæðərd] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

species	of	creeper	that	Choflo	had	gathered	and	buried	in	the	floor	of	his
物种	的	苦力怕	那	-	有	聚集	和	埋葬	在	这	地面	的	他的

['ʃeltər] ,

shelter	,
庇护所	,

肉在烤架上滋滋作响的时候，他收集了乔夫洛收集并埋在住所地板上的同一种藤蔓的细长茎秆。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] [huːz] ['dedlɪnɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] .

and	prepared	the	poison	of	whose	deadliness	there	was	no	question	.
和	准备	这	毒	的	谁	致命性	那里	曾是	不	问题	.

并配制了剧毒，其致命性毋庸置疑。

[ðə; ði] ['prɑːses] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] .

The	process	was	a	simple	one	.
这	过程	曾是	一个	简单的	一	.

这个过程很简单。

[fɜːrst][ðə; ði] [stemz] [wɜːr; wər] [krʌʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] [bɪ'twiːn] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs] [prest]

First	the	stems	were	crushed	to	a	pulp	between	stones	and	the	juice	pressed
第一的	这	茎	是	碎	到	一个	纸浆	之间	石头	和	这	汁	按下

[aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊl] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fuːd] - [bæg] .

out	into	a	small	bowl	taken	from	his	food	-	bag	.
出去	进入	一个	小的	碗	已采取	从	他的	食物	-	包	.

首先，他将茎秆用石头碾成浆，然后将汁液压入从食物袋中取出的一个小碗里。

[ðə; ði] [kən'teɪnər] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ;

The	container	was	placed	over	the	fire	;
这	容器	曾是	放置	超过	这	火	;

将容器放在火上；

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɔɪld] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ɪts] ['kɑːntents][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]

when	it	had	boiled	half	an	hour	its	contents	had	been	reduced	to	a
什么时候	它	有	煮沸	一半	一个	小时	它是	内容	有	到过	减少	到	一个

[θɪk] ,

thick	,
厚的	,

煮沸半小时后，汤汁变得浓稠。

[blæk] ['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

black	liquid	which	was	ready	for	use	.
黑色的	液体	哪个	曾是	准备好	为了	使用	.

已准备就绪的黑色液体。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'kɑːkʃn] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

The	point	of	the	arrow	was	dipped	into	the	concoction	and	revolved	until	it
这	观点	的	这	箭	曾是	浸入	进入	这	混合物	和	旋转	直到	它

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ,

was	covered	with	a	uniform	,
曾是	涵盖	和	一个	制服	,

将箭尖浸入混合物中，旋转直至箭尖均匀地裹上一层混合物。

['hevi] ['koʊtɪŋ] .

heavy	coating	.
重的	涂层	.

厚涂层。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪs(ə)l] .

There	was	now	no	doubt	as	to	the	efficacy	of	the	missile	.
那里	曾是	现在	不	怀疑	作为	到	这	功效	的	这	导弹	.

现在导弹的效能已毋庸置疑。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] - [rəumd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['sænd,bɑːrz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv]

Day	after	day	Oomah	roamed	the	forest	and	the	sandbars	for	some	sign	of
天	后	天	-	漫游	这	森林	和	这	沙洲	为了	一些	符号	的

[hɪz; ɪz] ['kwɑːri] ,

his	quarry	,
他的	采石场	,

奥玛日复一日地在森林和沙洲中徘徊，寻找猎物的踪迹。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

but	there	was	not	the	slightest	trace	to	be	found	.
但	那里	曾是	不是	这	丝毫	痕迹	到	是	成立	.

但是却丝毫没有发现任何痕迹。

['iːðər] [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstənt] [pleɪs] [ɔːr][hæd; həd]

Either	the	Black	Phantom	had	departed	to	some	distant	place	or	had
任何一个	这	黑色的	幻影	有	已离开	到	一些	遥远	地方	或者	有

['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

vanished	from	the	earth	.
消失了	从	这	地球	.

黑幽灵要么已经去了遥远的地方，要么已经从地球上消失了。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [skwɔtid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][sʌm; səm]['dʒaɪənt] [triː] - [trʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ]

At	night	he	squatted	with	his	back	to	some	giant	tree	-	trunk	and	a
在	夜晚	他	蹲着	和	他的	后退	到	一些	巨大的	树	-	树干	和	一个

['bleɪzɪŋ] fire199

blazing	fire199
炽烈	fire199

夜里，他背靠着一棵巨大的树干和一堆熊熊燃烧的篝火蹲了下来。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [næps][hiː; hi] ['lisnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔrz] [ðæt] ['nevər] [keɪm] .

before	him	;	and	between	naps	he	listened	for	the	roars	that	never	came	.
前	他	;	和	之间	午睡	他	听着	为了	这	咆哮	那	绝不	来了	.

在他面前；在午睡的间隙，他倾听着永远不会到来的咆哮声。

[fuːd] [hæd; həd] [bɪn] ['plentɪf(ə)l][bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'kjʊr] .

Food	had	been	plentiful	but	was	constantly	becoming	more	difficult	to	procure	.
食物	有	到过	丰富	但	曾是	不断地	成为	更多的	难的	到	采购	.

食物曾经很充足，但现在却越来越难获取。

[ðə; ði] ['təːtlz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['leɪɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ;

The	turtles	had	finished	their	laying	and	had	returned	to	the	water	;
这	海龟	有	完成的	他们的	躺下	和	有	返回	到	这	水	;

[ðer; ðər] [egz] ,

their	eggs	,
他们的	鸡蛋	,

海龟们产完卵后回到了水中；它们的卵，

['berid] [ɪn][ðə; ði][hɑːt][sænd] , [wɜːr; wər] [naʊ] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [iːt] .

buried	in	the	hot	sand	,	were	now	unfit	to	eat	.
埋葬	在	这	热的	沙	,	是	现在	不合格	到	吃	.

埋在滚烫的沙子里，现在已经不能吃了。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pɑːrtrɪdʒ] ,

However	,	there	was	still	an	occasional	partridge	,
然而	,	那里	曾是	仍然	一个	偶然	鹧鸪	,

然而，偶尔还是能看到鹧鸪。

[ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɔːr][ə; eɪ] ['tɜːrki] - [laɪk]['kjuːrəˌsoʊ; kju'ræsˌoʊ][ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]

a	monkey	or	a	turkey	-	like	curassow	and	when	one	of	them	was
一个	猴	或者	一个	火鸡	-	喜欢	凤冠雉	和	什么时候	一	的	他们	曾是

[sɪ'kjʊrd] - [eɪt] ['sperɪŋli] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [miːt] ['læstɪd] ['sevrəl] [deɪz] .

secured	Oomah	ate	sparingly	so	that	the	meat	lasted	several	days	.
安全	-	吃	少量地	所以	那	这	肉	持续	一些	天	.

一只猴子或一只像火鸡一样的凤冠雉，当抓到其中一只后，奥玛会节制地吃，这样肉就能吃好几天。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fruːtləs] [træmps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtli] ['vɪdʒəlz][bɪ'gæn][tuː; tə]

After	a	while	the	long	and	fruitless	tramps	and	the	nightly	vigils	began	to
后	一个	尽管	这	长的	和	徒劳无功	流浪汉	和	这	每晚	守夜	开始	到

[ʃoʊ] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði] [juːθ] .

show	their	effects	on	the	youth	.
展示	他们的	效果	在	这	青年	.

一段时间后，漫长而徒劳的流浪和夜间的守夜开始对年轻人产生影响。

[hɪz; ɪz]['stɑːlɪd] ['neɪtʃər] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restləsnəs] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz]

His	stolid	nature	gave	way	to	a	restlessness	that	caused	him	to	start	in	his
他的	沉稳	自然	给予	方式	到	一个	躁动不安	那	导致	他	到	开始	在	他的

['slʌmbər] ,

slumber	,
睡眠	,

他原本沉稳的性格被一种躁动不安的情绪所取代，这使他在睡梦中惊醒过来。

[ænd; ənd][tuː; tə][stɑːp] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər] [saʊndz] [ðæt] ['nevər] [keɪm] .

and	to	stop	suddenly	in	his	tracks	to	listen	for	sounds	that	never	came	.
和	到	停止	突然	在	他的	轨道	到	听	为了	声音	那	绝不	来了	.

他突然停下脚步，侧耳倾听，却始终没有听到任何声音。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [nuː] ['fiːlɪŋ] .

At	first	he	could	not	understand	the	new	feeling	.
在	第一的	他	可以	不是	理解	这	新的	感觉	.

起初他无法理解这种新的感觉。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

And	then	the	truth	came	upon	him	in	a	flash	.
和	然后	这	真相	来了	之上	他	在	一个	闪光	.

然后，真相瞬间涌上心头。

[ʌn'hɜːrd] [fiːt] [wɜːr; wər] [tredɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['futsteps] ; [ˌʌn'siːn] [aɪz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

Unheard	feet	were	treading	in	his	own	footsteps	;	unseen	eyes	were	watching	his
闻所未闻	脚	是	踩踏	在	他的	自己的	脚步声	;	看不见	眼睛	是	观看	他的

['evri] ['muːvmənt] .

every	movement	.
每一个	移动	.

无声的脚步声正沿着他的脚步前进；无形的眼睛正注视着他的一举一动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [baɪ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['enəmi] .

He	was	being	followed	and	observed	by	an	invisible	enemy	.
他	曾是	存在	随后	和	观察到	经过	一个	无形的	敌人	.

他正被一个看不见的敌人跟踪和监视。

- [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] he200

Oomah	was	sure	of	it	,	so	sure	that	he200
-	曾是	当然	的	它	,	所以	当然	那	he200

奥玛对此深信不疑，如此确信，以至于他200

[swəːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] [wer] [ðə; ði]

swerved	**out**	**of**	**the**	**forest**	**and**	**walked**	**along**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**bar**	**where**	**the**
急转弯	出去	的	这	森林	和	步行	沿着	这	边缘	的	这	酒吧	在哪里	这

[sænd][wʌz; wəz] ['sɔftəst] [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['peɪsɪz] [rɪ'tɜːrnd]

sand	**was**	**softest**	**and**	**after**	**he**	**had**	**gone**	**a**	**distance**	**of**	**fifty**	**paces**	**returned**
沙	曾是	最柔软	和	后	他	有	已消失	一个	距离	的	五十	步幅	返回

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

to	**the**	**forest**	**.**
到	这	森林	.

他拐出森林，沿着沙洲边缘柔软的沙子走去，走了五十步后，又回到了森林里。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər]

He	**continued**	**along**	**in**	**the**	**deep**	**shadows**	**apparently**	**without**	**concern**	**for**	**the**	**greater**
他	持续	沿着	在	这	深的	阴影	显然	没有	忧虑	为了	这	更大的

[pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] .

part	**of**	**an**	**hour**	**.**
部分	的	一个	小时	.

他继续在幽暗的阴影中前行，似乎毫不在意，持续了将近一个小时。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [riːtreɪst] [hɪz; ɪz] [steps] .

Then	**he**	**turned**	**and**	**retraced**	**his**	**steps**	**.**
然后	他	转向	和	重走	他的	步骤	.

然后他转身原路返回。

[ɑːn][ðə; ði]['sændbɑːr][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kən'fəːmɪŋ] ['evɪdəns] .

On	**the**	**sandbar**	**he**	**found**	**the**	**confirming**	**evidence**	**.**
在	这	沙洲	他	成立	这	确认	证据	.

他在沙洲上找到了确凿的证据。

[hjuːdʒ] [fiːt] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [ɪm'prɪnts] [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Huge	**feet**	**had**	**left**	**their**	**imprints**	**besides**	**those**	**of**	**his**	**own**	**.**
巨大的	脚	有	左边	他们的	印记	除了	那些	的	他的	自己的	.

除了他自己的脚印之外，还有巨大的脚印。

[sʌm; səm] ['mɑːnstrəs] ['kriːtʃər] [hæd; həd] ['dɔːgɪd] [hɪz; ɪz] ['evri] [step] ,

Some	**monstrous**	**creature**	**had**	**dogged**	**his**	**every**	**step**	**,**
一些	滔天	生物	有	顽强	他的	每一个	步	,

某种可怕的生物如影随形地跟着他，每走一步都如影随形。

[wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [ɪn][ðə; ði]

was	**doubtless**	**even**	**now**	**watching**	**him**	**from**	**a**	**place**	**of**	**concealment**	**in**	**the**
曾是	毫无疑问	甚至	现在	观看	他	从	一个	地方	的	隐蔽	在	这

[dens] ['kʌvər] .

dense	**cover**	**.**
稠密	覆盖	.

毫无疑问，此刻正有人躲在茂密的植被中注视着他。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] [ðæt] ['kriːtʃər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] .

And	**of**	**the**	**identity**	**of**	**that**	**creature**	**there**	**was**	**little**	**question**	**.**
和	的	这	身份	的	那	生物	那里	曾是	小的	问题	.

至于那生物的身份，几乎没有什么疑问。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] .

It	**could**	**be**	**none**	**other**	**than**	**the**	**Black**	**Phantom**	**.**
它	可以	是	没有任何	其他	比	这	黑色的	幻影	.

还能是谁呢？当然是黑魅！

[ə; eɪ] [θrɪl] [keɪm] ['oʊvər] - — [nɑːt][ʌv; əv] [fɪr] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sək'ses] .

A	**thrill**	**came**	**over**	**Oomah**	**—**	**not**	**of**	**fear**	**but**	**of**	**the**	**anticipation**	**of**	**success**	**.**
一个	刺激	来了	超过	-	—	不是	的	害怕	但	的	这	预期	的	成功	.

奥玛感到一阵激动——不是恐惧，而是对成功的期待。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['kwɑːri] [ænd; ənd] [wʊd] [leɪ] [ə; eɪ] [niːt] [træp] [ðæt] [ðə; ði]

He	had	at	last	found	his	quarry	and	would	lay	a	neat	trap	that	the
他	有	在	最后的	成立	他的	采石场	和	会	躺	一个	整洁的	陷阱	那	这

['ʃædoʊi] [wʌn] [wʊd] [ɔːl] [ˌʌnsə'spektɪŋli] ['entər] .

shadowy	one	would	all	unsuspectingly	enter	.
阴暗的	一	会	全部	毫无防备地	进入	.

他终于找到了他的猎物，并设下了一个巧妙的陷阱，让那个神秘人物毫无防备地落入其中。

[hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] .

His	victory	was	assured	.
他的	胜利	曾是	保证	.

他的胜利已成定局。

[ðə; ði] [juːθ] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

The	youth	entered	the	forest	and	continued	on	his	way	.
这	青年	进入	这	森林	和	持续	在	他的	方式	.

青年进入森林，继续前行。

[hiː; hi] [wɔːkt] [maɪl] ['æftər] [maɪl] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] ['ɔːltərd]

He	walked	mile	after	mile	without	turning	to	look	back	and	then	gradually	altered
他	步行	英里	后	英里	没有	转弯	到	看	后退	和	然后	逐步地	已修改

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] the201

his	course	so	that	it	took	him	to	the201
他的	课程	所以	那	它	采取	他	到	the201

他走了好几英里，头也不回地走了好几英里，然后逐渐改变了路线，最终到达了201号。

['rɪvər] .

river	.
河	.

河。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [triːz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['semi] - ['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði][sænd]

Emerging	from	the	wall	of	trees	he	made	a	wide	semi	-	circle	in	the	sand
新兴	从	这	墙	的	树木	他	制成	一个	宽的	半	-	圆圈	在	这	沙

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [groʊθ] .

and	returned	to	the	heavy	growth	.
和	返回	到	这	重的	生长	.

他从树墙中走出来，在沙地上画了一个宽阔的半圆，然后又回到了茂密的植被中。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ; [ɪn'sted] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] ,

But	now	he	did	not	continue	his	journey	;	instead	,	he	hurried	back	,
但	现在	他	做过	不是	继续	他的	旅行	;	反而	,	他	慌忙	后退	,

但他没有继续他的旅程，而是匆匆赶了回去。

['kiːpɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [triːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn]

keeping	just	inside	the	fringe	of	trees	until	he	reached	a	point	halfway	between
保持	只是	里面	这	边缘	的	树木	直到	他	达到	一个	观点	半	之间

[ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['semi] - ['sɜːrk(ə)l] .

the	tips	of	the	semi	-	circle	.
这	尖端	的	这	半	-	圆圈	.

他沿着树丛边缘走，直到到达半圆两点之间的中点。

[hiː; hi] [naʊ] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] ,

He	now	crept	to	the	very	border	of	the	jungle	where	,
他	现在	悄悄地爬	到	这	非常	边界	的	这	丛林	在哪里	,

他悄悄地爬到了丛林的边缘，在那里，

[ðoʊ] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌnevərðə'les] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɪr] [swiːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

though	hidden	from	view	he	could	nevertheless	have	a	clear	sweep	of	his
尽管	隐	从	看法	他	可以	尽管如此	有	一个	清除	扫	的	他的

[treɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [sænd] .

trail	across	the	sand	.
踪迹	穿过	这	沙	.

虽然他躲在视线之外，但仍然可以清晰地看到自己在沙地上留下的痕迹。

- ['kerfəli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [kæp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɔɪznd] ['æroʊ] [ænd; ənd]

Oomah	carefully	removed	the	protecting	cap	from	the	poisoned	arrow	and
-	小心	已移除	这	保护	帽	从	这	中毒	箭	和

[grɑːspt] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [waɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,

grasped	the	missile	in	his	right	hand	while	in	his	left	he	held	the	bow	,
抓住	这	导弹	在	他的	正确的	手	尽管	在	他的	左边	他	握住	这	弓	,

奥玛小心翼翼地取下毒箭上的保护帽，右手握住箭矢，左手握着弓。

['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] , [ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] .

ready	for	instant	use	,	and	awaited	the	appearance	of	the	Black	Phantom	.
准备好	为了	立即的	使用	,	和	等待中	这	外貌	的	这	黑色的	幻影	.

已做好立即使用的准备，等待着黑幽灵的出现。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['moʊmənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

He	was	trembling	with	emotion	,	for	the	great	moment	had	arrived	.
他	曾是	发抖	和	情感	,	为了	这	伟大的	片刻	有	到达的	.

他激动得浑身颤抖，因为激动人心的时刻已经到来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [blæk] [fɔːrm] [ðæt] [hiː; hi] [soʊ] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] .

But	the	black	form	that	he	so	confidently	expected	did	not	appear	.
但	这	黑色的	形式	那	他	所以	自信地	预期的	做过	不是	出现	.

但他之前信心满满期待的黑色身影却并未出现。

[ðə; ði] ['aʊərz] [slɪpt] [baɪ] [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['dɑːrknəs] [spred] [ɪts] [pɔːl] ['oʊvər] ['rɪvər] [ænd; ənd]

The	hours	slipped	by	and	just	as	darkness	spread	its	pall	over	river	and
这	小时	滑倒了	经过	和	只是	作为	黑暗	传播	它是	灵柩	超过	河	和

['dʒʌŋg(ə)l] [ə'laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [rɔːr] [bɜːrst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [stɪl] [er] [frʌm; frəm] [ˌnɪr'baɪ] .

jungle	alike	a	thunderous	roar	burst	upon	the	still	air	from	nearby	.
丛林	同样	一个	雷鸣	吼	爆裂	之上	这	仍然	空气	从	附近	.

时间一分一秒地过去，正当夜幕笼罩着河流和丛林时，附近突然传来一声雷鸣般的巨响，打破了寂静的空气。

[ðə; ði] ['hʌntər] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [ænd; ənd]

The	hunter	turned	quickly	in	the	direction	from	which	the	sound	came	and
这	猎人	转向	迅速地	在	这	方向	从	哪个	这	声音	来了	和

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] to202

his	eyes	sought	to202
他的	眼睛	寻求	to202

猎人迅速转向声音传来的方向，目光搜寻着202。

['penətreɪt] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] ;

penetrate	the	undergrowth	;
穿透	这	灌木丛	;

穿过灌木丛;

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [rɔːr] [wʌz; wəz]

but	while	he	gazed	at	the	mass	of	stems	and	leaves	the	roar	was
但	尽管	他	凝视	在	这	大量的	的	茎	和	树叶	这	吼	曾是

[rɪ'piːtɪd] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

repeated	in	back	of	him	,
重复	在	后退	的	他	,

但他凝视着那团茎叶时，身后再次传来咆哮声。

[ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][fɜːrst] .

exactly	opposite	to	the	direction	from	which	it	had	come	at	first	.
确切地	对面的	到	这	方向	从	哪个	它	有	来	在	第一的	.

与它最初来的方向完全相反。

- , [riəd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪts]

Oomah	,	reared	in	the	wilderness	though	he	had	been	and	knowing	the	traits
-	,	饲养	在	这	荒野	尽管	他	有	到过	和	会心	这	特征

[ʌv; əv][moʊst][waɪld] [θɪŋz] ,

of	most	wild	things	,
的	最多	荒野	事物	,

奥玛虽然在荒野中长大，了解大多数野生动物的习性，

[fɔːr; fər][wʌns] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [pər'suːd] [hæd; həd] [di'vaind]

for	once	knew	not	what	to	do	;	it	was	clear	that	the	pursued	had	divined
为了	一次	知道	不是	什么	到	做	;	它	曾是	清除	那	这	追击	有	神谕

[hɪz; ɪz][plæn] ,

his	plan	,
他的	计划	,

他一时不知所措；很明显，被追赶者已经识破了他的计划。

[hæd; həd] [senst] [hɪz; ɪz][træp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊpənli] [dɪ'faɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .

had	sensed	his	trap	,	and	was	openly	defying	him	.
有	感觉到的	他的	陷阱	,	和	曾是	公然	反抗	他	.

他察觉到了他的陷阱，并公然反抗他。

[wʊd] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒ] [nekst][ɪn][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [rʌʃ] [tuː] [swɪft] [tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði]

Would	he	charge	next	in	an	overwhelming	rush	too	swift	to	be	stopped	by	the
会	他	收费	下一个	在	一个	压倒	匆忙	也	迅速	到	是	停止	经过	这

['æroʊz, 'ɛroʊz] ['venəməs] [θrʌst] ?

arrow's	venomous	thrust	?
箭头的	有毒	推力	?

接下来他会不会发起势不可挡的冲锋，速度快到连毒箭都无法阻挡?

[ɔːr] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dɑːrkəst] ['aʊər] [ʌv; əv] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['saɪlənt] [stɔːk] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [sprɪŋ] !

Or	wait	until	the	darkest	hour	of	night	for	a	silent	stalk	and	lightning	spring	!
或者	等待	直到	这	最黑暗的	小时	的	夜晚	为了	一个	沉默的	茎	和	闪电	春天	!

或者等到夜色最深沉的时候，悄无声息地潜行，闪电般地跃出水面!

[ðə; ði] ['lætər] [siːmd] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l][soʊ] - [lɔːst][noʊ][taɪm] [ɪn] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [prə'tekʃn]

The	latter	seemed	more	probable	so	Oomah	lost	no	time	in	seeking	the	protection
这	后者	似乎	更多的	可能	所以	-	丢失的	不	时间	在	寻求	这	保护

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [triː] - [trʌŋk] [tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,

of	a	great	tree	-	trunk	to	forestall	attack	from	the	rear	,
的	一个	伟大的	树	-	树干	到	垄断	攻击	从	这	后部	,

后一种可能性似乎更大，因此奥玛立即寻找一棵大树干作为掩护，以防后方遭到攻击。

[ænd; ənd][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf][ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] .

and	in	building	a	fire	to	ward	off	the	onslaught	from	in	front	.
和	在	建筑	一个	火	到	病房	离开	这	猛攻	从	在	正面	.

并生火抵御来自前方的猛攻。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [hiː; hi] [felt] ['riːz(ə)nəbli] [sɪ'kjʊr] .

Between	the	two	,	he	felt	reasonably	secure	.
之间	这	二	,	他	毛毡	合理	安全的	.

他觉得有他们在，就比较安心。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pər'suːər][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

After	that	it	was	impossible	to	tell	which	was	pursuer	and	which	was
后	那	它	曾是	不可能的	到	告诉	哪个	曾是	追击者	和	哪个	曾是

[pər'suːd] .

pursued	.
追击	.

之后就无法分辨谁是追赶者，谁是被追赶者了。

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] ['evidənsiz] [ðæt] [ðə; ði] ['kræfti] [foʊ]

If	the	man	turned	back	on	his	trail	he	always	found	evidences	that	the	crafty	foe
如果	这	男人	转向	后退	在	他的	踪迹	他	总是	成立	证据	那	这	狡猾	敌人

[hæd; həd] [bɪn] ['ʃædəuiŋ] [hɪz; ɪz] ['evri] [muːv] .

had	been	shadowing	his	every	move	.
有	到过	阴影	他的	每一个	移动	.

如果这个人回头追踪，他总能发现证据表明狡猾的敌人一直在跟踪他的一举一动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔrz] that203

And	the	roars	that203
和	这	咆哮	that203

还有那203年的咆哮声

[rɪ'vɜːbəˌreɪtid] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bəuθ][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

reverberated	through	the	forest	both	by	day	and	by	night	reminded	him	of	the
回响	通过	这	森林	两个都	经过	天	和	经过	夜晚	提醒	他	的	这

[prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] [wʌn] .

proximity	of	the	elusive	one	.
邻近	的	这	难以捉摸的	一	.

白天和夜晚，森林中回荡着回声，提醒着他那个难以捉摸的人就在附近。

[wen] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] - [nuː] [ðæt]

When	the	rumbling	voice	was	hushed	for	any	length	of	time	Oomah	knew	that
什么时候	这	隆隆声	嗓音	曾是	静静地	为了	任何	长度	的	时间	-	知道	那

[ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

the	Black	Phantom	was	on	the	hunt	for	food	,
这	黑色的	幻影	曾是	在	这	打猎	为了	食物	,

当隆隆声长时间消失时，奥玛就知道黑幽灵又在觅食了。

[ɔːr][wʌz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [sleɪ] , [ænd; ənd] [riː'dʌbəld] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] .

or	was	out	to	slay	,	and	redoubled	his	vigilance	.
或者	曾是	出去	到	杀戮	,	和	加倍	他的	警觉	.

或者他意图杀戮，因此加倍警惕。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['ɜːrθi] , ['spɑːtɪd] ['kʌlər] ,

Like	his	brethren	of	the	more	earthy	,	spotted	color	,
喜欢	他的	弟兄们	的	这	更多的	泥土	,	斑	颜色	,

与那些颜色更偏向泥土色、带有斑点的同类一样，

[ðə; ði] [blæk] ['mɑːnstər] ['nevər] [rɔːrd] [waɪl] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv]['vɪktəms] .

the	black	monster	never	roared	while	in	quest	of	victims	.
这	黑色的	怪物	绝不	咆哮	尽管	在	寻求	的	受害者	.

黑色怪物在寻找猎物时从未发出咆哮声。

[tuː; tə][duː][soʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'praɪz] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

To	do	so	would	be	extremely	foolish	for	it	would	apprise	the	prey	of	his
到	做	所以	会	是	极其	愚蠢	为了	它	会	通知	这	猎物	的	他的

['werəbaʊts] [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]

whereabouts	and	would	give	them	time	to	escape	to	the	security	of	their
下落	和	会	给	他们	时间	到	逃脱	到	这	安全	的	他们的

['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

hiding	-	places	.
隐藏	-	地方	.

这样做极其愚蠢，因为这会暴露自己的位置，让猎物有时间逃到安全的藏身之处。

[soʊ][ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd] [slept] [wen]

So	**the**	**youth**	**was**	**on**	**his**	**guard**	**during**	**the**	**periods**	**of**	**silence**	**and**	**slept**	**when**
所以	这	青年	曾是	在	他的	警卫	期间	这	时期	的	沉默	和	睡着了	什么时候

[ðə; ði] ['rɔrz] [wɜːr; wər][moʊst] ['friːkwənt] ,

the	**roars**	**were**	**most**	**frequent**	**,**
这	咆哮	是	最多	频繁	,

所以，在寂静的时候，这个年轻人保持警惕；在咆哮声最频繁的时候，他就睡觉。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [liːst] .

for	**then**	**the**	**danger**	**was**	**least**	**.**
为了	然后	这	危险	曾是	至少	.

因为那时危险最小。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [deɪz] [ðə; ði] [draʊt] [gruː] [mɔːr] ['terəb(ə)l] .

With	**the**	**passing**	**days**	**the**	**drought**	**grew**	**more**	**terrible**	**.**
和	这	通过	天	这	干旱	生长	更多的	糟糕的	.

随着时间推移，旱情愈演愈烈。

[ɪf] - [wɜːrdz][wɜːr; wər] [truː] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ] ['sleɪɪŋ]

If	**Choflo's**	**words**	**were**	**true**	**,**	**and**	**Oomah**	**was**	**to**	**save**	**the**	**earth**	**by**	**slaying**
如果	-	字	是	真的	,	和	-	曾是	到	节省	这	地球	经过	杀戮

[ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] ,

the	**Black**	**Phantom**	**,**
这	黑色的	幻影	,

如果乔夫洛的话属实，奥玛要通过杀死黑幽灵来拯救地球，

[hiː; hi][mʌst; məst][ækt] [suːn] [ɔːr] - [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fɑːr] [əd'vænst] [fɔːr; fər] ['remədi] .

he	**must**	**act**	**soon**	**or**	**Tumwah's**	**work**	**would**	**be**	**too**	**far**	**advanced**	**for**	**remedy**	**.**
他	必须	行为	很快	或者	-	工作	会	是	也	远的	先进的	为了	补救	.

他必须尽快采取行动，否则图姆瓦的阴谋将无法挽回。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

He	**could**	**do**	**no**	**more**	**than**	**he**	**was**	**doing**	**.**
他	可以	做	不	更多的	比	他	曾是	正在做	.

他已经尽力了，别无他法。

['jɑːroʊ][hæd; həd]['iːv(ə)n]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] , [ɪn] ['fɜːrtɪv] ['hwɪspəz] , [ðæt] [ðə; ði]['kɑːmbæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] Phantom204

Yaro	**had**	**even**	**hinted**	**,**	**in**	**furtive**	**whispers**	**,**	**that**	**the**	**combat**	**between**	**the**	**Phantom204**
亚罗	有	甚至	暗示	,	在	鬼鬼祟祟	低语	,	那	这	战斗	之间	这	Phantom204

亚罗甚至曾偷偷地低语暗示，幻影204之间的战斗

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [draʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [maɪnd] ,

and	**the**	**God**	**of**	**Drought**	**was**	**a**	**fabrication**	**of**	**Choflo's**	**mind**	**,**
和	这	上帝	的	干旱	曾是	一个	制造	的	-	头脑	,

而干旱之神则是乔夫洛虚构出来的。

['sɪmpli] [ə'nʌðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['sɔːrsərər][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sevrəl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] .

simply	**another**	**explanation**	**of**	**something**	**the**	**sorcerer**	**did**	**not**	**understand**	**added**	**to**	**the**	**several**	**he**	**had**	**already**	**given**	**.**
简单地	其他	解释	的	某物	这	巫师	做过	不是	理解	额外	到	这	一些	他	有	已经	给定	.

这只是对巫师不理解的事情的又一种解释，是他之前给出的几种解释之一。

[stɪl] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [huːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [hiːdid] ;

Still	**,**	**he**	**did**	**not**	**know**	**whose**	**words**	**were**	**to**	**be**	**heeded**	**;**
仍然	,	他	做过	不是	知道	谁	字	是	到	是	听从了	;

然而，他并不知道该听谁的话；

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [daʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [waɪ] [ðə; ði] [blæk]

and	added	to	his	doubt	was	the	lack	of	understanding	of	why	the	Black
和	额外	到	他的	怀疑	曾是	这	缺少	的	理解	的	为什么	这	黑色的

['fæntəm] [dɪd][nɑːt] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .

Phantom	did	not	attack	him	.
幻影	做过	不是	攻击	他	.

此外，他还不明白为什么黑幽灵没有攻击他，这更加剧了他的疑虑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs]

It	seemed	always	to	be	following	him	in	accordance	with	some	mysterious
它	似乎	总是	到	是	下列的	他	在	根据	和	一些	神秘

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

它似乎总是按照某种神秘的安排跟着他，

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi] ['lʊrɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɑːnwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] ,

or	to	be	luring	him	onward	like	a	will	-	o	'	-	the	-	wisp	,
或者	到	是	诱饵	他	向前	喜欢	一个	将要	-	o	-	-	这	-	烟雾	,

或者像鬼火一样引诱他前进，

['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['hɑːst(ə)l] ['wɪldərnəs] .

further	and	further	into	a	strange	and	more	hostile	wilderness	.
更远	和	更远	进入	一个	奇怪的	和	更多的	敌对的	荒野	.

越来越深入到陌生而更加荒凉的荒野之中。

[ðə; ði] ['juːθs] [dɪ'stɜːrbd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ,

The	youth's	disturbed	state	of	mind	,
这	青年的	不安	状态	的	头脑	,

这名青少年的精神状态很不稳定，

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['miːgər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] [naʊ] [əb'teɪnəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv]

coupled	with	the	meager	amount	of	food	now	obtainable	and	the	fatigue	of
耦合	和	这	微薄	数量	的	食物	现在	可获得	和	这	疲劳	的

[ðə; ði] [lɔːŋ] [træmps] [soʊ] [ˈʌndə'maɪnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [æn; ən] ['iːzi] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

the	long	tramps	so	undermined	his	strength	that	he	fell	an	easy	victim	to	the
这	长的	流浪汉	所以	被削弱	他的	力量	那	他	跌倒	一个	简单的	受害者	到	这

[dred] ['fiːvər] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,

dread	fever	to	which	,
恐惧	发烧	到	哪个	,

再加上现在能获得的食物少得可怜，以及长途跋涉带来的疲惫，他的体力严重下降，很容易就感染了可怕的高烧。

[ɪn][hɪz; ɪz]['nɔːrm(ə)l] , [roʊ'bʌst] [kən'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mjuːn] .

in	his	normal	,	robust	condition	he	was	immune	.
在	他的	普通的	,	强壮的	状况	他	曾是	免疫	.

他身体健康时是免疫的。

[wɪð; wɪθ] [θrɑːbɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [blɜːrd] [aɪz] [hiː; hi] [muːvd] ['peɪnfəli] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

With	throbbing	head	and	blurred	eyes	he	moved	painfully	through	the	forest
和	悸动	头	和	模糊	眼睛	他	已搬	痛苦地	通过	这	森林

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['sændi] ['rɪvərbæŋk] .

and	over	the	sandy	riverbank	.
和	超过	这	沙	河岸	.

他头痛欲裂，双眼模糊，艰难地穿过森林，越过沙质河岸。

[ɑːn] [ðoʊz] [rer] [ə'keɪʒənz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [geɪm] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['trembld] [soʊ] ['vaɪələntli] [æz; əz][hiː; hi]

On	those	rare	occasions	when	he	saw	game	his	arms	trembled	so	violently	as	he
在	那些	稀有的	场合	什么时候	他	锯	游戏	他的	武器	颤抖	所以	暴力	作为	他

[druː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æroʊ] [went] [waɪd] [ænd; ənd] [fel] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] . -

drew	the	bow	that	the	arrow	went	wide	and	fell	far	short	of	the	mark	.	205
画	这	弓	那	这	箭	去	宽的	和	跌倒	远的	短的	的	这	标记	.	-

在他极少数看到猎物的时候，他拉弓时双臂剧烈颤抖，导致箭矢偏离目标，远远地落在靶心之外。205

- [hæd; həd] [gest] [wel] .

Choflo	**had**	**guessed**	**well**	**.**
-	有	猜对了	出色地	.

Choflo猜对了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] [wʊd] [pruːv] [tuː] [ɪ'luːsɪv] [ɔːr] [tuː] ['sævɪdʒ] [fɔːr; fər]

He	**was**	**sure**	**that**	**the**	**Black**	**Phantom**	**would**	**prove**	**too**	**elusive**	**or**	**too**	**savage**	**for**
他	曾是	当然	那	这	黑色的	幻影	会	证明	也	难以捉摸的	或者	也	野蛮的	为了

['eni] ['hjuːmən][pər'suːər] ,

any	**human**	**pursuer**	**,**
任何	人类	追击者	,

他确信，对于任何人类追捕者来说，黑幽灵都太过难以捉摸或太过凶残。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː] - [ə'gen] .

and	**that**	**he**	**should**	**never**	**see**	**Oomah**	**again**	**.**
和	那	他	应该	绝不	看	-	再次	.

他永远不应该再见到奥玛。

[ɪn] [bəuθ] [θɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

In	**both**	**things**	**he**	**was**	**right**	**.**
在	两个都	事物	他	曾是	正确的	.

他在这两件事上都说对了。

- [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːrsərər] [hæd; həd]

Oomah	**was**	**destined**	**to**	**be**	**robbed**	**of**	**his**	**prize**	**and**	**the**	**sorcerer**	**had**
-	曾是	注定	到	是	被抢劫	的	他的	奖	和	这	巫师	有

[bɪ'held] [ðə; ði] [juːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [taɪm] .

beheld	**the**	**youth**	**for**	**the**	**last**	**time**	**.**
观看	这	青年	为了	这	最后的	时间	.

奥玛注定要失去他的奖赏，巫师最后一次见到了这个年轻人。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðiːz] [fækts] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [pər'veɪər] [ʌv; əv]['mædʒɪk][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlsoʊ] ['toʊtəli]

But	**despite**	**these**	**facts**	**,**	**the**	**designing**	**purveyor**	**of**	**magic**	**had**	**been**	**also**	**totally**
但	尽管	这些	事实	,	这	设计	供应商	的	魔法	有	到过	还	完全

[mɪ'steɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

mistaken	**in**	**his**	**calculations**	**.**
错误	在	他的	计算	.

但尽管有这些事实，这位魔法的设计者在计算上也完全错了。

[fɔːr; fər] , [waɪl] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊps] [wɜːr; wər] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

For	**,**	**while**	**both**	**of**	**his**	**hopes**	**were**	**realized**	**they**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
为了	,	尽管	两个都	的	他的	希望	是	已实现	他们	,	在	这	相同的	时间	,

因为，虽然他的两个愿望都实现了，但与此同时，

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] ['feɪljər] .

strange	**as**	**it**	**may**	**seem**	**,**	**were**	**doomed**	**to**	**failure**	**.**
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	是	注定失败	到	失败	.

虽然听起来很奇怪，但我们注定要失败。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['fiːvər] [fæst] [geɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['hʌntər] ,

The	**terrible**	**fever**	**fast**	**gained**	**on**	**the**	**unfortunate**	**hunter**	**,**
这	糟糕的	发烧	快速地	获得	在	这	不幸	猎人	,

可怕的高烧迅速侵袭了这位不幸的猎人。

['rækɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] ['ædɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['æŋgwɪʃ] .

racking	**his**	**body**	**and**	**adding**	**physical**	**torture**	**to**	**his**	**mental**	**anguish**	**.**
货架	他的	身体	和	添加	身体的	酷刑	到	他的	精神的	痛苦	.

折磨他的身体，使他遭受精神上的痛苦之外，又增添了肉体上的折磨。

[stɪl] [hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

Still	**he**	**struggled**	**to**	**overcome**	**the**	**insurmountable**	**obstacles**	**in**	**his**	**way**	**.**
仍然	他	挣扎	到	克服	这	不可逾越	障碍	在	他的	方式	.

但他仍然努力克服眼前难以逾越的障碍。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ə; eɪ][fɜːrm] [rɪ'zɑːlv] [meɪ] [duː] ['meni] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ɔːl]

But	**,**	**while**	**a**	**firm**	**resolve**	**may**	**do**	**many**	**things**	**there**	**is**	**also**	**a**	**limit**	**to**	**all**
但	,	尽管	一个	公司	解决	可能	做	许多	事物	那里	是	还	一个	限制	到	全部

[θɪŋz] ,

things	**,**
事物	,

但是，虽然坚定的决心可以成就很多事，但凡事都有其极限。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] - [kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .

and	**there**	**came**	**a**	**day**	**when**	**Oomah**	**could**	**go**	**no**	**further**	**.**
和	那里	来了	一个	天	什么时候	-	可以	去	不	更远	.

终于有一天，奥玛再也走不动了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['wɔndəd] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	**had**	**already**	**wandered**	**far**	**from**	**the**	**country**	**so**	**well**	**known**	**to**	**him**	**.**
他	有	已经	漫步	远的	从	这	国家	所以	出色地	已知	到	他	.

他早已远离了他无比熟悉的祖国。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [gruː] - [triːz] [wɪð; wɪθ] [nʌts] [ɪn] ['ʃelz] [laɪk] ['kænən] - [bɔːlz] [ðæt] [hʌŋ] [haɪ]

Around	**him**	**grew**	**castanha**	**trees**	**with**	**nuts**	**in**	**shells**	**like**	**cannon**	**-**	**balls**	**that**	**hung**	**high**
大约	他	生长	-	树木	和	坚果	在	贝壳	喜欢	大炮	-	球	那	悬挂	高的

['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ;

over	**his**	**head**	**;**
超过	他的	头	;

他周围长满了栗树，树上结满了像炮弹一样的带壳坚果，高高地挂在他的头顶上；

[pɑːmz] with206

palms	**with206**
棕榈树	with206

棕榈树有206棵

[liːvz] [soʊ] [ɪ'nɔːrməs] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['ʃeltər] [æn; ən][ɪn'taɪər] [ɪn'kæmpmənt] ;

leaves	**so**	**enormous**	**that**	**one**	**could**	**shelter**	**an**	**entire**	**encampment**	**;**
树叶	所以	巨大的	那	一	可以	庇护所	一个	全部的	营地	;

树叶巨大，足以遮蔽整个营地；

[ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] ['flʌtəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bræntʃɪz] .

and	**birds**	**of**	**species**	**he**	**had**	**never**	**seen**	**before**	**fluttered**	**among**	**the**	**branches**	**.**
和	鸟类	的	物种	他	有	绝不	已见	前	飘动	之中	这	分支	.

他从未见过的鸟类在树枝间飞舞。

[ðə; ðɪ] [er] [wʌz; wəz]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hevi] [ðoʊ] [nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] ['oʊdər][ʌv; əv] [və'nɪlə]

The	**air**	**was**	**saturated**	**with**	**the**	**heavy**	**though**	**not**	**unpleasant**	**odor**	**of**	**vanilla**
这	空气	曾是	饱和	和	这	重的	尽管	不是	令人不快的	气味	的	香草

[biːnz] .

beans	**.**
豆子	.

空气中弥漫着浓郁但并不难闻的香草豆香味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd][bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] [hiːd]

It	**was**	**indeed**	**a**	**strange**	**land**	**but**	**Oomah**	**was**	**too**	**ill**	**to**	**take**	**much**	**heed**
它	曾是	的确	一个	奇怪的	土地	但	-	曾是	也	患病的	到	拿	很多	注意

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

of	**his**	**surroundings**	**.**
的	他的	周围环境	.

这的确是一片陌生的土地，但奥玛病得太重，无暇顾及周围的环境。

[æt; ət] [nuːn] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .

At	**noon**	**he**	**could**	**go**	**no**	**further**	**.**
在	中午	他	可以	去	不	更远	.

中午时分，他已经走不动了。

[ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [flʌʃt] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ]

The	ground	seemed	to	rise	toward	his	flushed	face	and	then	smote	him	such
这	地面	似乎	到	上升	朝向	他的	酡	脸	和	然后	猛击	他	这样的

[ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [ɔːl] [gruː] [blæk] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

a	blow	that	all	grew	black	before	his	eyes	.
一个	吹	那	全部	生长	黑色的	前	他的	眼睛	.

地面仿佛向他涨红的脸庞涌来，然后狠狠地击打在他身上，以至于他眼前一片漆黑。

[wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] [ðə; ði] [ˈskriːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siˈkeidəz] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [end]

When	he	awoke	the	screeching	of	the	cicadas	warned	him	that	the	day's	end
什么时候	他	醒来	这	尖叫	的	这	蝉	警告	他	那	这	天	结尾

[wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] .

was	at	hand	.
曾是	在	手	.

当他醒来时，蝉鸣声提醒他一天即将结束。

[ðə; ði] [ˈfiːvər] [hæd; həd] [rɪˈlentɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈfreʃt] .

The	fever	had	relented	and	he	felt	somewhat	refreshed	.
这	发烧	有	让步	和	他	毛毡	有些	焕然一新	.

他退烧了，感觉精神好了一些。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] .

His	first	thought	was	of	fire	.
他的	第一的	想法	曾是	的	火	.

他首先想到的是火。

[draɪ] [wʊd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deft] [twɜːlz]

Dry	wood	was	not	hard	to	find	in	the	crackling	forest	and	a	few	deft	twirls
干燥	木头	曾是	不是	难的	到	寻找	在	这	噼啪作响	森林	和	一个	很少	麻利	旋转

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] - [stɪks] [prəˈduːst] [ðə; ði] [spɑːrk] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [draɪ] [liːvz]

of	the	fire	-	sticks	produced	the	spark	needed	to	set	a	handful	of	dry	leaves
的	这	火	-	棍子	生产	这	火花	需要	到	放	一个	少数	的	干燥	树叶

[əˈfleɪm] .

aflame	.
燃烧	.

在噼啪作响的森林里，不难找到干柴，只需灵巧地转动几下引火棒，就能产生火花，点燃一把干树叶。

[fuːd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [soʊ] ,

Food	there	was	none	so	,
食物	那里	曾是	没有任何	所以	,

那里没有食物，所以

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪk] [bʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪn] [frʌnt]

with	his	back	to	the	thick	butt	of	a	castanha	tree	and	the	blaze	in	front
和	他的	后退	到	这	厚的	屁股	的	一个	-	树	和	这	火焰	在	正面

- ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['greɪvli] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] . -

Oomah	silently	and	gravely	awaited	the	coming	of	night	.	207
-	默默	和	严重地	等待中	这	未来	的	夜晚	.	-

背靠着一棵粗壮的栗树树干，面前燃着熊熊烈火，奥玛默默地、神情肃穆地等待着夜幕的降临。207

['aʊərz] [pæst] .

Hours	passed	.
小时	通过了	.

时间一分一秒地过去了。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] [dɪd] [nɑːt] ['penətreɪt]

The	moon	had	disappeared	and	the	glimmer	of	the	stars	did	not	penetrate
这	月亮	有	消失	和	这	微光	的	这	明星	做过	不是	穿透

[ðə; ði] ['kænəpi] [ʌv; əv] ['foʊliɪdʒ] [ˌoʊvər'hed] .

the	canopy	of	foliage	overhead	.
这	树冠	的	叶子	开销	.

月亮已经消失，繁星的光芒也无法穿透头顶茂密的树冠。

['i:v(ə)n][ðə; ði] , [kwɪr] [bɜ:rdz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['dʒaɪənt] [wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] ,

Even	the	goatsuckers	,	queer	birds	that	looked	like	giant	whip	-	poor	-	wills	,
甚至	这	吸食山羊	,	酷儿	鸟类	那	看起来	喜欢	巨大的	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	,

就连那些长得像巨型夜鹰的怪异鸟类——吸食羊鼻鸟——

[hæd; həd] ['si:st] [ðer; ðər] [weilz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['reɪnd] [ðə; ði]['dɑ:rkəst] ['aʊərz] [ʌv; əv] [naɪt]

had	ceased	their	wails	and	in	the	jungle	reigned	the	darkest	hours	of	night
有	停止	他们的	哀嚎	和	在	这	丛林	统治	这	最黑暗的	小时	的	夜晚

.

:

.

他们的哀嚎停止了，丛林中迎来了最黑暗的夜晚。

- [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði][prɑ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:d] [hænd]

Oomah	awoke	with	a	start	,	as	if	in	response	to	the	prod	of	a	rude	hand
-	醒来	和	一个	开始	,	作为	如果	在	回复	到	这	生产	的	一个	粗鲁的	手

,

,

,

奥玛猛然惊醒，仿佛被一只粗鲁的手戳了一下似的。

[ænd; ənd] ['ʃɪvəd] .

and	shivered	.
和	瑟瑟发抖	.

她打了个寒颤。

[ðə; ði] [bleɪz] [hæd; həd][daɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [mɪr] ['flɪkərɪŋ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] [ðæt] [lept] [naʊ]

The	blaze	had	died	to	a	mere	flickering	tongue	of	flame	that	leapt	now
这	火焰	有	死亡	到	一个	仅仅	闪烁	舌头	的	火焰	那	跳跃	现在

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv] [koʊl] .

and	then	from	the	bed	of	coals	.
和	然后	从	这	床	的	煤炭	.

大火已经熄灭，只剩下一缕微弱的火焰偶尔从煤堆中窜出。

['oʊvər][ðə; ði] [ju:θ] [keɪm] [ðæt] ['neɪmləs] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [bɪ'spoʊk] [ðə; ði][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv][sʌm; səm]

Over	the	youth	came	that	nameless	feeling	that	bespoke	the	proximity	of	some
超过	这	青年	来了	那	无名	感觉	那	定制	这	邻近	的	一些

['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ;

living	thing	;
活的	事物	;

青春期时，一种难以名状的感觉涌上心头，那感觉预示着某种生物就在身边；

['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [hi:; hi] [ˌnevərðə'les] [felt] [ðæt] ['hɪd(ə)n] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['bɔ:rɪŋ] [hɪm; ɪm] [θru:] .

seeing	nothing	,	he	nevertheless	felt	that	hidden	eyes	were	boring	him	through	.
看到	没有什么	,	他	尽管如此	毛毡	那	隐	眼睛	是	无聊的	他	通过	.

他什么也没看见，却感觉有隐藏的眼睛在窥视着他。

['mɪnɪts] ['drægd] [baɪ] ;

Minutes	dragged	by	;
分钟	拖拽	经过	;

时间一分一秒地过去；

[ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [beɪd] [hɪm; ɪm]

the	suspense	was	frightful	but	his	knowledge	of	the	wilderness	bade	him
这	悬念	曾是	可怕	但	他的	知识	的	这	荒野	巴德	他

[feɪn] [sli:p] [ænd; ənd][hi:; hi] [mu:vd] [nɑ:t][ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] .

feign	sleep	and	he	moved	not	a	muscle	.
假装	睡觉	和	他	已搬	不是	一个	肌肉	.

悬念令人胆战心惊，但他对荒野的了解让他假装睡觉，一动不动。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] ,

Then	,	with	a	suddenness	that	was	appalling	,
然后	,	和	一个	突然	那	曾是	令人震惊	,

然后，突然间，一切都变得令人震惊，

[ðə; ði] [ɪn'seɪn] ['kækl] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['ʃætərd] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˌdiːmə'naɪəkəl] [kraɪz] .

the	insane	cackle	of	a	woodrail	shattered	the	silence	with	its	demoniacal	cries	.
这	疯狂的	咯咯笑	的	一个	-	破碎	这	沉默	和	它是	恶魔般的	哭泣	.

一只木鼠发出疯狂的咯咯声，如同恶魔般的嚎叫，打破了寂静。

[ðə; ði] [saʊnd] ,

The	sound	,
这	声音	,

声音，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] [kɔːzd] ['iːv(ə)n] - [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz]

enough	to	drive	the	uninitiated	into	a	frenzy	caused	even	Oomah	to	turn	his
足够的	到	驾驶	这	新手	进入	一个	狂热	导致	甚至	-	到	转动	他的

[hed] [tɔːrd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ,

head	toward	the	direction	from	which	it	had	come	,
头	朝向	这	方向	从	哪个	它	有	来	,

足以让不了解内情的人陷入疯狂，甚至连奥玛也忍不住回头看向声音传来的方向。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wɜːr; wər] [tuː] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['griːnɪʃ] ['faɪər] ['glerɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

and	what	he	saw	were	two	points	of	greenish	fire	glaring	at	him	out	of
和	什么	他	锯	是	二	积分	的	绿绿色	火	刺眼	在	他	出去	的

[ðə; ði] ['blæknəs] [nɑːt][ten] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] .

the	blackness	not	ten	paces	away	.
这	黑	不是	十	步幅	离开	.

他看到的是两团绿色的火焰，从不到十步远的黑暗中向他怒视着。

['terər] [lent] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːltərɪŋ] [ɑːrmz] .

Terror	lent	strength	to	the	faltering	arms	.
恐怖	借出的	力量	到	这	摇摇欲坠	武器	.

恐惧赋予了摇摇欲坠的手臂以力量。

[ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [kæp][wʌz; wəz] [dæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔɪznd] ['æroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɑːtʃt]

The	protecting	cap	was	dashed	from	the	poisoned	arrow	and	the	notched
这	保护	帽	曾是	虚线	从	这	中毒	箭	和	这	缺口

[beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [fluː] [tuː; tə][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋ] .

base	of	the	shaft	flew	to	its	position	in	the	string	.
根据	的	这	轴	飞翔	到	它是	位置	在	这	细绳	.

毒箭的保护帽被击落，箭杆底部的凹槽飞回弓弦上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] ['mɪs(ə)l] [hwaɪnd] [θruː]

There	was	the	twang	of	the	bow	and	the	deadly	missile	whined	through
那里	曾是	这	颤音	的	这	弓	和	这	致命	导弹	抱怨	通过

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

弓弦发出清脆的响声，致命的导弹呼啸着划破空气。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [skriːm] [ræŋ] [aʊt] ; [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['griːnɪʃ] ['faɪər][wɜːr; wər] [gɔːn] ;

A	hoarse	scream	rang	out	;	the	points	of	greenish	fire	were	gone	;
一个	嘶哑	尖叫	响铃	出去	;	这	积分	的	绿绿色	火	是	已消失	;

一声嘶哑的尖叫响起；绿色的火光消失了；

[ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi] [tɔːr] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] .

a	heavy	body	tore	its	way	through	the	undergrowth	.
一个	重的	身体	撕裂	它是	方式	通过	这	灌木丛	.

一个沉重的身躯撕开灌木丛。

[ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'gen] .
Then all was still again .
然后 全部 曾是 仍然 再次 .

然后一切又恢复了平静。

[ðæt] ['efərt] [hæd; həd][kɔːst] - [hɪz; ɪz][læst]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [streŋθ] .
That effort had cost Oomah his last particle of strength .
那 努力 有 成本 - 他的 最后的 粒子 的 力量 .

那次努力耗尽了奥玛最后一丝力气。

[hiː; hi] ['ʃʌdəd] , [swei] ,
He shuddered , swayed ,
他 颤抖 , 摇摆 ,

他浑身颤抖，摇晃不定。

[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [driːm] ,
and clapping his hands over his eyes as if to shut out a frightful dream ,
和 鼓掌 他的 双手 超过 他的 眼睛 作为 如果 到 关闭 出去 一个 可怕 梦 ,

他双手捂住双眼，仿佛要驱散噩梦。

[sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
sank to the ground .
沉没 到 这 地面 .

沉入地面。

- ,
Nechi ,
- ,

Nechi，

[ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] - [træps][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [faʊnd] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [juːθ] [wen]
on her way to the fish - traps in the river found the unconscious youth when
在 她 方式 到 这 鱼 - 陷阱 在 这 河 成立 这 无意识 青年 什么时候
[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [tuː] ['aʊərz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [kleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn]
the sun was two hours high in the heavens and claimed him for her own
这 太阳 曾是 二 小时 高的 在 这 天 和 声称 他 为了 她 自己的
[baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
by right of discovery .
经过 正确的 的 发现 .

在前往河边鱼笼的路上，当太阳高悬空中两个小时时，她发现了昏迷不醒的青年，并凭借发现权将他据为己有。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[tuː; tə][ðə; ði]['kæptər] [bɪ'lɔːŋd] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɚ] ['tɪdbɪts] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'stɔːrd]
to the captor belonged the choicer tidbits when the captive should be restored
到 这 俘虏者 属于 这 选择者 零碎信息 什么时候 这 俘虏 应该 是 恢复
[tuː; tə][fɪt] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] .
to fit condition for eating .
到 合身 状况 为了 吃 .

当俘虏恢复到可以进食的状态时，最好的食物就归俘虏者所有。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 208]
[页 -]

[第208页]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] ['mɪs(ə)l] [hwaɪnd] [θruː]

There	was	the	twang	of	the	bow	and	the	deadly	missile	whined	through
那里	曾是	这	颤音	的	这	弓	和	这	致命	导弹	抱怨	通过

[ðə; ði] air209

the	air209
这	air209

弓弦发出清脆的响声，致命的导弹划破空气发出尖锐的啸声。209

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪg'zʌltəntli] [vjuːd] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm][ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [ʃɑːt] [θruː] [hɜːr; hər]

As	she	exultantly	viewed	the	prostrate	form	a	pang	of	fear	shot	through	her
作为	她	欣喜若狂	已查看	这	前列腺	形式	一个	疼痛	的	害怕	射击	通过	她

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

当她欣喜若狂地看着那倒在地上的身影时，一阵恐惧瞬间袭遍她的心头。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ded] ?

What	if	he	should	be	dead	?
什么	如果	他	应该	是	死的	?

如果他死了呢?

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkəsɪz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['lɔrəlz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

She	would	be	cheated	out	of	the	delicacies	and	also	the	laurels	to	which
她	会	是	作弊	出去	的	这	美味佳肴	和	还	这	月桂树	到	哪个

[ðə; ði] ['vɪktər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'taɪtld] .

the	victor	was	always	entitled	.
这	胜利者	曾是	总是	标题	.

她不仅会失去美味佳肴，还会失去胜利者理应获得的荣誉。

[ɪn] [heɪst] [ʃiː; ʃi] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [pleɪst] [wʌn][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;

In	haste	she	knelt	by	his	side	and	placed	one	hand	over	his	heart	;
在	匆忙	她	跪下	经过	他的	边	和	放置	一	手	超过	他的	心	;

她急忙跪在他身边，将一只手放在他的心口;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flʌtərɪŋ] ['wiːkli] .

it	was	fluttering	weakly	.
它	曾是	飘动	弱	.

它微弱地飘动着。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [brɔːt] ['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ]['foʊldɪd]['plæntɪn,'plænteɪn] [liːf] [ænd; ənd]

She	rushed	to	the	river	and	brought	water	in	a	folded	plantain	leaf	and
她	匆忙	到	这	河	和	带来	水	在	一个	折叠	芭蕉	叶子	和

[dæʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

dashed	it	into	his	face	.
虚线	它	进入	他的	脸	.

她冲到河边，用折叠的香蕉叶裹着水，泼到他脸上。

['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [praɪd] ['oʊpən][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .

After	that	she	pried	open	his	eyelids	with	her	fingers	.
后	那	她	撬开	打开	他的	眼睑	和	她	手指	.

之后，她用手指撬开了他的眼皮。

- [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [met][ðə; ði] ['grɪmɪsiz] [ʌv; əv]

Oomah	regained	his	senses	with	a	start	and	his	eyes	met	the	grimaces	of
-	恢复	他的	感官	和	一个	开始	和	他的	眼睛	遇见	这	鬼脸	的

[ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] - .

the	delighted	Nechi	.
这	高兴极了	-	.

奥玛猛然回过神来，目光与欣喜若狂的内奇的鬼脸相遇。

“ [səˈbɑːnə][ɪz][nɑːt] [ded] !
“ Sabana is not dead !
” 萨巴纳 是 不是 死的 !

“萨巴纳没死！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [noʊ] , [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ɪz][nɑːt] [ded] — [nɑːt][kwaɪt] [ded] . ”
“ No , the stranger is not dead — not quite dead . ”
” 不 , 这 陌生人 是 不是 死的 — 不是 相当 死的 . ”

“不，那个陌生人没死——还没完全死透。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪn] .
“ You are mine .
” 你 是 矿 .

你是我的。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][rest] [əˈweɪ] .
I will take you to the village ; it is less than half a rest away .
我 将要 拿 你 到 这 村庄 ; 它 是 较少的 比 一半 一个 休息 离开 .

我会带你去村子；离这里不到半个休息点。

[aɪ] [wɪl] [fiːd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kjʊr] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːvər] .
I will feed you and cure you of the fever .
我 将要 喂养 你 和 治愈 你 的 这 发烧 .

我会给你食物，还会治好你的烧。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪn] .
You are mine .
你 是 矿 .

你是我的。

” - [lʊkt] [əˈgen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvərər] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” Oomah looked again at his discoverer , and closed his eyes .
” - 看起来 再次 在 他的 发现者 , 和 关闭 他的 眼睛 .

“奥玛再次看向他的发现者，然后闭上了眼睛。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈfiːbli] .
“ I know you , ” he said feebly .
” 我 知道 你 , ” 他 说 虚弱地 .

“我认识你，”他虚弱地说。

“ [juː; jʊ] are210
“ You are210
” 你 are210

“你是210

[ʌv; əv][ðə; ði] - [huː] [hæv; həv] [ˈiːtn] [ˈmeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] . ”
of the Patocos who have eaten many of my people . ”
的 这 - WHO 有 吃 许多 的 我的 人们 . ”

帕托科人吃掉了我的许多族人。”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈiːtn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
“ Yes , I am of the Patocos and we have eaten many of the Cantanas .
” 是的 , 我 是 的 这 - 和 我们 有 吃 许多 的 这 - .

“是的，我是帕托科人，我们吃过很多坎塔纳人。”

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ænd; ənd][fæt] [əˈgen] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] [tuː] .
When you are well and fat again we will eat you too .
什么时候 你 是 出色地 和 胖的 再次 我们 将要 吃 你 也 .

等你恢复健康又变胖了，我们也会把你吃掉。

" [ðə; ði] [juːθ] [ʃoʊd] [noʊ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

"	The	youth	showed	no	emotion	.
"	这	青年	显示	不	情感	.

“这名青年没有表现出任何情绪。”

[wʌt] ['mætəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði][gɜːrl][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [gʊd] [hɜːr; hər] [θret] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n]

What	mattered	it	if	the	girl	should	make	good	her	threat	,	now	that	his	mission
什么	重要	它	如果	这	女孩	应该	制作	好的	她	威胁	,	现在	那	他的	使命

[hæd; həd] [feɪld] ?

had	failed	?
有	失败的	?

既然他的任务已经失败，那女孩是否兑现威胁又有什么关系呢?

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ” - [rɪ'piːtɪd] .

“	I	will	take	you	to	the	village	,	”	Nechi	repeated	.
“	我	将要	拿	你	到	这	村庄	,	”	-	重复	.

“我会带你去村子，”尼奇重复道。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['bæskəts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

She	left	the	baskets	she	had	been	carrying	on	the	ground	and	picking	up	the
她	左边	这	篮子	她	有	到过	携带	在	这	地面	和	挑选	向上	这

[juːθ] [θruː] [hɪm; ɪm]['oʊvər][hɜːr; hər] [bæk] .

youth	threw	him	over	her	back	.
青年	扔	他	超过	她	后退	.

她把手里拿着的篮子放在地上，抱起那个年轻人，把他扛在背上。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæriɪŋ] ['hevi] ['bəːdənz] , [ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː]

Accustomed	as	she	was	to	carrying	heavy	burdens	,	the	weight	was	not	too
习惯	作为	她	曾是	到	携带	重的	负担	,	这	重量	曾是	不是	也

[greɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [streŋθ] .

great	for	her	strength	.
伟大的	为了	她	力量	.

由于她习惯于承担重物，所以这点重量对她来说不算什么。

[ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['leɪtər][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

A	half	hour	later	she	reached	the	village	,
一个	一半	小时	之后	她	达到	这	村庄	,

半小时后她到达了村庄。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['ʃeltərz] ['nestlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]

a	collection	of	dilapidated	shelters	nestling	under	the	protection	of	the	giant
一个	收藏	的	破旧的	避难所	雏鸟	在下面	这	保护	的	这	巨大的

[pɑːm] [triːz] .

palm	trees	.
棕榈	树木	.

一片片破旧的棚屋依偎在巨大的棕榈树下。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][faɪnd] [krɪ'eɪtɪd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

The	arrival	of	the	girl	with	her	find	created	great	excitement	.
这	到达	的	这	女孩	和	她	寻找	创建	伟大的	激动	.

女孩带着她的发现到来，引起了极大的轰动。

[ðə; ði] [men] [rʌʃt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['deθˌbloʊ] [bʌt; bət]

The	men	rushed	up	with	spears	and	clubs	ready	to	deliver	the	deathblow	but
这	男人	匆忙	向上	和	长矛	和	俱乐部	准备好	到	递送	这	致命一击	但

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɜːr; hər]['prɪz(ə)nər][soʊ] ['iːzəli] .

the	girl	was	not	inclined	to	give	up	her	prisoner	so	easily	.
这	女孩	曾是	不是	倾斜	到	给	向上	她	囚犯	所以	容易地	.

男人们拿着长矛和棍棒冲上前去，准备给予致命一击，但女孩并不打算轻易交出她的俘虏。

“ [hiː; hi][ɪz] [maɪn] ， ” [ʃiː; ʃi][prəu'testid] ； “ [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

“	**He**	**is**	**mine**	**，**	**”**	**she**	**protested**	**；**	**“**	**I**	**found**	**him**	**.**
”	他	是	矿	，	”	她	抗议	；	“	我	成立	他	.

“他是我的，”她抗议道；“我找到了他。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

You	**shall**	**not**	**take**	**him**	**from**	**me**	**.**
你	将	不是	拿	他	从	我	.

你不可把他从我身边夺走。

[aɪ] [wɪl] feed211

I	**will**	**feed211**
我	将要	feed211

我将喂饱211

[hɪm; ɪm]

him
他

他

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bɑːrk][tuː; tə] [kjʊr] [hɪz; ɪz] ['fiːvər] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [wel] [ə'gen]

and	**give**	**him**	**chinca**	**bark**	**to**	**cure**	**his**	**fever**	**and**	**when**	**he**	**is**	**well**	**again**
和	给	他	钦卡	吠	到	治愈	他的	发烧	和	什么时候	他	是	出色地	再次

[ænd; ənd][fæt] — ”

and	**fat**	**—**	**”**
和	胖的	—	”

给他吃金鸡纳树皮治烧，等他康复发胖后——”

“ [noʊ] ! [noʊ] !

“	**No**	**!**	**No**	**!**
”	不	!	不	!

“不！不!

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [weɪt] .

We	**must**	**not**	**wait**	**.**
我们	必须	不是	等待	.

我们不能再等了。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [maɪt] [daɪ][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fiːst] .

The	**prisoner**	**might**	**die**	**and**	**then**	**we**	**should**	**be**	**cheated**	**out**	**of**	**our**	**feast**	**.**
这	囚犯	可能	死	和	然后	我们	应该	是	作弊	出去	的	我们的	盛宴	.

囚犯可能会死，那样我们就没法享用盛宴了。

” - [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

”	**Nechi**	**had**	**not**	**thought**	**of**	**that**	**.**
”	-	有	不是	想法	的	那	.

“内奇没想到这一点。”

“ [təˈmɑːroʊ] ， ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈlentɪd] .

“	**Tomorrow**	**，**	**”**	**she**	**relented**	**.**
”	明天	，	”	她	让步	.

“明天吧，”她勉强答应了。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ʃoʊz] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪmˈpruːvmənt] [baɪ] [təˈmɑːroʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪˈper] [fɔːr; fər]

“	**If**	**he**	**shows**	**no**	**signs**	**of**	**improvement**	**by**	**tomorrow**	**you**	**can**	**prepare**	**for**
”	如果	他	演出	不	标志	的	改进	经过	明天	你	能	准备	为了

[ðə; ði] [fiːst] .

the	**feast**	**.**
这	盛宴	.

“如果他明天还没有好转的迹象，你们就可以准备宴席了。”

" - ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Oomah opened his eyes .
" - 打开 他的 眼睛 .

奥玛睁开了眼睛。

" [aɪ] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['mɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .
" I came on a sacred mission , " he faltered .
" 我 来了 在 一个 神圣 使命 , " 他 犹豫不决 .

“我是带着神圣使命而来，”他结结巴巴地说。

" [get] [ˌem 'iː][ðə; ði] [waɪt] ['feðər] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [daɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌntər] [huː] [hæz; həz][nɑːt]['gɪv(ə)n]
" Get me the white feather so that I may die like a hunter who has not given
" 得到 我 这 白色的 羽毛 所以 那 我 可能 死 喜欢 一个 猎人 WHO 有 不是 给定
[ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] .
up the chase .
向上 这 追赶 .

“给我那根白羽毛，让我像一个永不放弃追逐的猎人一样死去。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['feðər] [ɪn][maɪ] [her] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]
With the white feather in my hair I can take up the trail of the Black
和 这 白色的 羽毛 在 我的 头发 我 能 拿 向上 这 踪迹 的 这 黑色的
['fæntəm] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .
Phantom in the other world .
幻影 在 这 其他 世界 .

头上插着白色羽毛，我就可以去另一个世界追寻黑幽灵的踪迹了。

" [ðə; ði] [gruːp] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] [hʌʃt] [ðer; ðər] ['tʃætər] .
" The group that surrounded him hushed their chatter .
" 这 团体 那 包围 他 静静地 他们的 喋喋不休 .

“他周围的人都停止了交谈。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['feðər] ?
“ Where is the white feather ?
" 在哪里 是 这 白色的 羽毛 ?

“白羽毛在哪里？”

" [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][men] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ə'θɔːrəti] .
" asked one of the older men who seemed to be in authority .
" 问 一 的 这 老 男人 WHO 似乎 到 是 在 权威 .

“一位看起来地位较高的年长男子问道。”

“ [ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] ['wʊmən] [faʊnd] [ˌem 'iː] .
“ There where the woman found me .
" 那里 在哪里 这 女士 成立 我 .

“就是那个女人找到我的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər][fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [sliːp] [ˌoʊvər'keɪm][ˌem 'iː] .
It must be there for I had it when sleep overcame me .
它 必须 是 那里 为了 我 有 它 什么时候 睡觉 克服 我 .

它肯定在那里，因为我睡着的时候就看到了它。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wʌz; wəz] [sent] immediately212
" One of the young men was sent immediately212
" 一 的 这 年轻的 男人 曾是 发送 immediately212

“其中一名年轻人立即被送走了212

[tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['embləm] [waɪl] [ðə; ði][gɜːrl] [prɪ'perd] [fuːd] [wɪtʃ] - [eɪt] [wɪð; wɪθ] ['rævənəs]
to fetch the emblem while the girl prepared food which Oomah ate with ravenous
到 拿来 这 徽 尽管 这 女孩 准备 食物 哪个 - 吃 和 贪婪的
['æpɪtaɪt] .
appetite .
食欲 .

趁着女孩准备食物的时候，他去取徽章，奥玛狼吞虎咽地吃着食物。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['rʌnər] [rɪ'tɜːrnd] ; [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv] [pluːmz] ,

Presently	**the**	**runner**	**returned**	**;**	**in**	**his**	**hand**	**was**	**the**	**tuft**	**of**	**plumes**	**,**
目前	这	跑步者	返回	;	在	他的	手	曾是	这	簇	的	羽流	,

这时，送信的人回来了；他手里拿着那束羽毛。

[naʊ] [sɔɪld] [ænd; ənd] [freɪd] [frʌm; frəm][hɑːrd]['juːsɪdʒ] .

now	**soiled**	**and**	**frayed**	**from**	**hard**	**usage**	**.**
现在	脏的	和	磨损的	从	难的	用法	.

现在因频繁使用而变得污渍斑斑、破损不堪。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['ɑːbdʒekt][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪŋ] [ɪ'fekt] ,

The	**sight**	**of**	**the**	**sacred**	**object**	**had**	**a**	**telling**	**effect**	**,**
这	视线	的	这	神圣	目的	有	一个	讲述	影响	,

圣物的出现产生了意想不到的效果。

[fɔːr; fər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['æməzɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɪn'tɜːr] - ['traɪb(ə)l]

for	**among**	**the**	**savages**	**of**	**the**	**Upper**	**Amazon**	**it**	**was**	**the**	**one**	**inter**	**-**	**tribal**
为了	之中	这	野蛮人	的	这	上	亚马逊	它	曾是	这	一	间	-	部落

[flæg][ʌv; əv] [truːs] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] ,

flag	**of**	**truce**	**likely**	**to**	**be**	**respected**	**,**
旗帜	的	休战	可能	到	是	受人尊敬	,

因为在亚马逊河上游的野蛮部落中，这是唯一一面可能得到尊重的部落间休战旗帜。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [pruːv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ɪts] [pə'zeʃn] .

provided	**the**	**bearer**	**of**	**it**	**could**	**prove**	**his**	**right**	**to**	**its**	**possession**	**.**
假如	这	持有人	的	它	可以	证明	他的	正确的	到	它是	拥有	.

前提是持有者能够证明其对该物品的所有权。

[ðeɪ] [stɛərd][ɪn] ['saɪləns] [æt; ət][ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] [juːθ] [æz; əz] ,

They	**stared**	**in**	**silence**	**at**	**the**	**feverish**	**youth**	**as**	**,**
他们	凝视	在	沉默	在	这	发烧	青年	作为	,

他们默默地盯着那个发烧的年轻人，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] [ænd; ənd][ʌv; əv]

with	**great**	**effort**	**he**	**told**	**them**	**the**	**story**	**of**	**the**	**Black**	**Phantom**	**and**	**of**
和	伟大的	努力	他	讲述	他们	这	故事	的	这	黑色的	幻影	和	的

[ðə; ði] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] ['kwɑːri] .

the	**heartbreaking**	**weeks**	**he**	**had**	**spent**	**in**	**pursuit**	**of**	**the**	**elusive**	**quarry**	**.**
这	令人心碎	周	他	有	花费	在	追逐	的	这	难以捉摸的	采石场	.

他费尽心力向他们讲述了“黑幽灵”的故事，以及他为了追捕这个难以捉摸的猎物而度过的令人心碎的几周。

“ [aɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['æroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [wer] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [griːn] ['faɪər] [bəːnd] ,

“	**I**	**shot**	**the**	**magic**	**arrow**	**into**	**the**	**night**	**where**	**the**	**points**	**of**	**green**	**fire**	**burned**	**,**
“	我	射击	这	魔法	箭	进入	这	夜晚	在哪里	这	积分	的	绿色的	火	烧伤	,

“我将魔法箭射入夜色中，那里绿色的火焰在燃烧。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] .

and	**I**	**know**	**no**	**more**	**.**
和	我	知道	不	更多的	.

我一无所知了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] [ɔːr][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] , [fɔːr; fər][maɪ] [hed] [wʌz; wəz] [θrɑːbɪŋ]

Perhaps	**it**	**was**	**only**	**a**	**dream**	**or**	**a**	**vision**	**,**	**for**	**my**	**head**	**was**	**throbbing**
也许	它	曾是	仅有的	一个	梦	或者	一个	想象	,	为了	我的	头	曾是	悸动

[wɪð; wɪθ] ['fiːvər] ;

with	**fever**	**;**
和	发烧	;

也许那只是一场梦或幻觉，因为我的头发烧得很厉害；

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] !

I	**do**	**not**	**know**	**!**
我	做	不是	知道	!

我不知道！

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] !
I do not know !
我 做 不是 知道 !

我不知道!

" [hiː; hi] ['endɪd] ['wɪrəli] [ænd; ənd] ['sædli] .
" he ended wearily and sadly .
" 他 结束 疲劳 和 令人遗憾的是 .

他疲惫而悲伤地结束了发言。

" ['ðerfɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['aʊtkæst] [ə'mʌŋ] [maɪ]['piːp(ə)l] ; [aɪ]['kænɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Therefore I am an outcast among my people ; I cannot return to them .
" 所以 我 是 一个 被排斥者 之中 我的 人们 ; 我 不能 返回 到 他们 .

"因此，我被我的族人所抛弃；我不能回到他们身边。"

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] [ɪz] [ded] [ɔːr] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] fire213
I have no proof that the Black Phantom is dead or that I did not fire213
我 有 不 证明 那 这 黑色的 幻影 是 死的 或者 那 我 做过 不是 fire213

我没有证据证明黑幽灵已经死了，也没有证据证明我没有开枪。

[ðə; ði] ['æroʊ] [æt; ət][sʌm; səm] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][maɪ] ['riːlɪŋ] [breɪn] .
the arrow at some picture of my reeling brain .
这 箭 在 一些 图片 的 我的 卷轴 脑 .

箭头指向我混乱不堪的大脑的某个画面。

" [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tɜːrnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['hʌntərz] .
" The leader of the Patocos - turned to some of his young hunters .
" 这 领导者 的 这 - 转向 到 一些 的 他的 年轻的 猎人 .

帕托科人的首领转向他的一些年轻猎手。

" [goʊ] !
" Go !
" 去 !

"去!

[sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .
Search the forest and the riverbank , " he commanded .
搜索 这 森林 和 这 河岸 , " 他 命令 .

"搜遍森林和河岸，"他命令道。

" [let] ['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪp] [jʊr; jər] [aɪz] .
" Let nothing escape your eyes .
" 让 没有什么 逃脱 你的 眼睛 .

"不要让任何事逃过你的眼睛。"

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [juːθ] [ɑːr; ər] [kwɪr] .
The words of this youth are queer .
这 字 的 这 青年 是 酷儿 .

这个年轻人的言辞很奇怪。

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] ?
How do we know that he speaks the truth ?
如何 做 我们 知道 那 他 说话 这 真相 ?

我们怎么知道他说的是真话?

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæntəm] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['æroʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ded] .
If there was a phantom the magic arrow could not fail to strike it dead .
如果 那里 曾是 一个 幻影 这 魔法 箭 可以 不是 失败 到 罢工 它 死的 .

如果真有幻影存在，那支魔法箭一定能将其击毙。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm]

And	when	you	find	it	bring	back	the	evidence	of	your	eyes	so	that	the	name
和	什么时候	你	寻找	它	带来	后退	这	证据	的	你的	眼睛	所以	那	这	姓名

[ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːnərd] ;

of	this	man	may	be	honored	;
的	这	男人	可能	是	荣幸	;

找到之后，要把亲眼所见的证据带回来，好让这个人的名声得到尊荣；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][laɪd; liːd][ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ]

but	if	you	find	nothing	we	shall	know	that	he	lied	and	he	shall	pay
但	如果	你	寻找	没有什么	我们	将	知道	那	他	撒谎了	和	他	将	支付

[ðə; ði] ['penəlti] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

the	penalty	without	delay	.
这	惩罚	没有	延迟	.

但如果你什么也没发现，我们就知道他撒谎了，他将立即受到惩罚。

" [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðə; ði] ['hʌntərz] [faɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] - [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][goʊ]

"	Not	long	after	,	the	hunters	filed	into	the	forest	and	Oomah	watched	them	go
"	不是	长的	后	,	这	猎人	已提交	进入	这	森林	和	-	观看	他们	去

[wɪð; wɪθ] ['jɜːrnɪŋ] [aɪz] .

with	yearning	eyes	.
和	渴望	眼睛	.

“不久之后，猎人们鱼贯进入森林，奥玛用渴望的眼神目送他们离去。

[ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] .

A	whole	week	passed	before	the	hunting	party	returned	.
一个	所有的	星期	通过了	前	这	打猎	派对	返回	.

整整一周后，狩猎队才返回。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] ['empti] ; [ðeɪ] [bɔːr] [noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd]

But	their	hands	were	empty	;	they	bore	no	evidence	that	their	mission	had
但	他们的	双手	是	空的	;	他们	钻孔	不	证据	那	他们的	使命	有

[bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

been	successful	.
到过	成功的	.

但他们两手空空；他们身上没有任何证据表明他们的任务已经成功。

[æz; əz][fɔːr; fər] - , [ðə; ði]['dʒægwɑːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [skɔːr] [wɪð; wɪθ]['mɑːtə]

As	for	Warruk	,	the	Jaguar	,	he	had	considered	his	score	with	Mata
作为	为了	-	,	这	捷豹	,	他	有	经过考虑的	他的	分数	和	玛塔

['setld] .

settled	.
定居	.

至于美洲虎沃鲁克，他认为自己与马塔之间的恩怨已经了结。

[ʃiː; ʃi] had214

She	had214
她	had214

她有214

[bɪn] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndʒəri][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [in'fliktid] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

been	punished	for	the	injury	she	had	inflicted	on	him	.
到过	受到惩罚	为了	这	受伤	她	有	造成的	在	他	.

她因伤害他而受到惩罚。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [həːld] ['fleɪmɪŋ] [brændz][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd]

But	the	others	;	they	had	hurled	flaming	brands	at	him	and	had
但	这	其他的	;	他们	有	投掷	炽盛	品牌	在	他	和	有

['wuːndɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [spiə] .

wounded	him	with	spears	.
受伤	他	和	长矛	.

但其他人却向他投掷燃烧的火把，并用长矛刺伤了他。

[ðə; ði] [deɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] .

The	day	would	surely	come	when	they	too	should	pay	.
这	天	会	一定	来	什么时候	他们	也	应该	支付	.

总有一天，他们也要付出代价。

[æz; əz][hiː; hi] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [groʊθ] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv]

As	he	lingered	in	the	heavy	growth	bordering	the	riverbank	he	became	aware	of
作为	他	徘徊不去	在	这	重的	生长	毗邻	这	河岸	他	成为	意识到的	的

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - ['kriːtʃərz] [wʌz; wəz] ['roʊvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	fact	that	one	of	the	man	-	creatures	was	roving	in	the	forest	,
这	事实	那	一	的	这	男人	-	生物	曾是	漫游	在	这	森林	,

当他徘徊在河岸边茂密的植被中时，他意识到有一个人形生物正在森林里游荡。

[dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði]['sændbɑːr] ,

detached	from	the	group	on	the	sandbar	,
分离的	从	这	团体	在	这	沙洲	,

与沙洲上的群体脱离，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , ['biːɪŋ]

and	he	straightway	began	to	follow	and	to	watch	his	actions	,	being
和	他	立刻	开始	到	跟随	和	到	手表	他的	行动	,	存在

['kerf(ə)l] , [haʊ'evər] ,

careful	,	however	,
小心	,	然而	,

于是他立刻开始跟踪并观察他的行动，但同时也很谨慎。

['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['kʌvər] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] .

always	to	remain	in	the	dense	cover	where	he	could	not	be	seen	.
总是	到	保持	在	这	稠密	覆盖	在哪里	他	可以	不是	是	已见	.

他总是待在茂密的树丛中，不让别人看到他。

[baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]

By	following	and	by	watching	he	could	learn	many	things	that	would	be	of
经过	下列的	和	经过	观看	他	可以	学习	许多	事物	那	会	是	的

['vælјuː][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [nuː] ['enəmi] [wen] [ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] [ə'raɪvd] .

value	in	dealing	with	these	new	enemies	when	the	proper	time	arrived	.
价值	在	处理	和	这些	新的	敌人	什么时候	这	恰当的	时间	到达的	.

通过跟随和观察，他可以学到很多东西，在适当的时候对付这些新敌人会很有帮助。

[ðə; ði] [geɪm] [kən'tɪnjuːd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .

The	game	continued	day	after	day	.
这	游戏	持续	天	后	天	.

比赛日复一日地进行着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði][mæn][leɪd][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] ['diːtʊr]

It	was	only	when	the	man	laid	a	trap	for	him	by	making	a	wide	detour
它	曾是	仅有的	什么时候	这	男人	铺设	一个	陷阱	为了	他	经过	制作	一个	宽的	車輛改道

[ɑːn][ðə; ði]['sændbɑːr] [ðæt] - [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɔːt]

on	the	sandbar	that	Warruk	discovered	that	it	was	he	who	was	being	sought
在	这	沙洲	那	-	发现	那	它	曾是	他	WHO	曾是	存在	寻求

[baɪ][ðə; ði][loʊn] ['wɑːndərər] .

by	the	lone	wanderer	.
经过	这	孤独	流浪者	.

直到那人故意绕道沙洲，设下陷阱引诱他，沃鲁克才发现，原来那个孤独的流浪者要找的人正是自己。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kɔːʃəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

After	that	he	was	more	cautious	than	before	.
后	那	他	曾是	更多的	谨慎	比	前	.

此后他比以前更加谨慎了。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [sent] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['aʊərz] [oʊld] .

He	followed	the	scent	only	when	it	was	several	hours	old	.
他	随后	这	香味	仅有的	什么时候	它	曾是	一些	小时	老的	.

他循着气味而去，而那时气味已经存在好几个小时了。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] , [wen] his215

But	at	night	,	when	his215
但	在	夜晚	,	什么时候	his215

但到了晚上，当他的215

[pər'suːər][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [stoʊl] [ʌp] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə]

pursuer	was	asleep	,	he	stole	up	noiselessly	to	look	upon	him	and	to
追击者	曾是	睡着了	,	他	偷窃	向上	无声	到	看	之上	他	和	到

['pɑːndər] ,

ponder	,
思考	,

追捕者睡着了，他悄无声息地蹑手蹑脚地走上前去，打量着他，沉思片刻。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] [pri'ventid] [æn; ən] [ə'tæk] ;

for	the	blazing	fire	prevented	an	attack	;
为了	这	炽烈	火	阻止	一个	攻击	;

因为熊熊大火阻止了一次进攻；

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [brændz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈʃauə]

he	had	not	forgotten	the	stinging	brands	with	which	he	had	been	showered
他	有	不是	被遗忘的	这	刺痛	品牌	和	哪个	他	有	到过	淋浴

[nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

not	so	long	before	.
不是	所以	长的	前	.

他还没有忘记不久前遭受的那些灼痛的烙印。

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [naɪt] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði]['faɪər][daɪd] [daʊn] .

There	came	the	night	,	however	,	when	the	fire	died	down	.
那里	来了	这	夜晚	,	然而	,	什么时候	这	火	死亡	向下	.

然而，夜幕降临，大火熄灭了。

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][hiː; hi] [krept] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [sprɪŋ] .

The	opportunity	had	arrived	and	he	crept	up	for	the	fatal	spring	.
这	机会	有	到达的	和	他	悄悄地爬	向上	为了	这	致命的	春天	.

机会来了，他悄悄地爬上那致命的弹簧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] - , [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['kækl] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [sɔː]

It	was	then	that	Oomah	,	awakened	by	the	hideous	cackle	of	the	woodrail	,	saw
它	曾是	然后	那	-	,	觉醒	经过	这	可怕	咯咯笑	的	这	-	,	锯

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] .

the	blazing	eyes	.
这	炽烈	眼睛	.

就在这时，奥玛被木栅栏可怕的嘎吱声惊醒，看到了那双燃烧的眼睛。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒægwɑːr][hæd; həd][taɪm][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] - ['kriːtʃər] [hæd; həd]

And	before	the	Jaguar	had	time	to	realize	that	the	man	-	creature	had
和	前	这	捷豹	有	时间	到	意识到	那	这	男人	-	生物	有

[bɪn] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbər] ,

been	aroused	from	his	slumber	,
到过	被唤醒	从	他的	睡眠	,

美洲豹还没来得及意识到这个人形生物已经从睡梦中惊醒，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [twæŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪəri][peɪn]['dɑːrtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['teɪkɪŋ]

he	heard	a	sharp	twang	and	a	fiery	pain	darted	through	his	shoulder	taking
他	听到	一个	锋利的	颤音	和	一个	火热	疼痛	飞镖	通过	他的	肩膀	采取

[hɪm; ɪm][soʊ] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv]

him	so	completely	by	surprise	that	he	turned	and	fled	with	a	scream	of
他	所以	完全地	经过	惊喜	那	他	转向	和	逃亡	和	一个	尖叫	的

['terər] .

terror	.
恐怖	.

他听到一声尖锐的响声，一阵剧痛袭遍他的肩膀，他猝不及防，吓得转身尖叫着逃走了。

['truːli] , [ðɪs] [nuː] ['enəmi] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

Truly	,	this	new	enemy	was	beyond	all	understanding	.
真的	,	这	新的	敌人	曾是	超过	全部	理解	.

确实，这个新敌人完全超出了我们的理解范围。

[hɪz; ɪz] ['dedli] [stɪŋ] [riːtʃt] [aʊt] [fɑːr] , ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [naɪt] .

His	deadly	sting	reached	out	far	,	even	into	the	blackness	of	night	.
他的	致命	蜇	达到	出去	远的	,	甚至	进入	这	黑	的	夜晚	.

他的致命毒刺射得非常远，甚至射入了漆黑的夜里。

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'trɑːdn] ['wɪldərnəs] , [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə]

Against	it	he	,	the	king	of	the	untrodden	wilderness	,	could	not	hope	to
反对	它	他	,	这	国王	的	这	未踏足的	荒野	,	可以	不是	希望	到

[kən'tend] .

contend	.
抗衡	.

面对它，他，这位未开垦荒野的王者，也无力抵抗。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] ['mædli] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [spred]

As	he	rushed	madly	through	the	undergrowth	the	pain	in	his	shoulder	spread
作为	他	匆忙	疯狂地	通过	这	灌木丛	这	疼痛	在	他的	肩膀	传播

['ræpɪdli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevinəs] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɪmz] . -

rapidly	and	a	heaviness	made	itself	felt	in	his	limbs	.	216
快速	和	一个	沉重	制成	本身	毛毡	在	他的	四肢	.	-

他疯狂地穿过灌木丛，肩膀上的疼痛迅速蔓延，四肢也感到沉重。216

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ['hɜːrlɪŋ] [ʃɑːfts] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] [kʊd; kəd] [wuːnd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['sɔːrli] [ʃʊd; ʃəd]

What	if	the	creature	hurling	shafts	of	fire	that	could	wound	him	so	sorely	should
什么	如果	这	生物	投掷	轴	的	火	那	可以	伤口	他	所以	非常	应该

[pər'suː] ?

pursue	?
追求	?

如果那个能发射足以重创他的火柱的怪物追击过来呢?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tens] ['ægəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɜːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ]

With	the	intense	agony	of	his	hurt	,	and	the	first	signs	of	a	coming
和	这	激烈的	痛苦	的	他的	伤害	,	和	这	第一的	标志	的	一个	未来

['nʌmnəs] ,

numbness	,
麻木	,

伴随着剧烈的疼痛和即将到来的麻木感，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['fɜːrðər] ['ɪndʒəri] .

he	could	not	hope	to	give	battle	or	even	to	escape	further	injury	.
他	可以	不是	希望	到	给	战斗	或者	甚至	到	逃脱	更远	受伤	.

他既没有希望进行战斗，也没有希望避免进一步受伤。

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[æt; ət] [liːst] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sər'praɪz]

At	least	not	until	he	had	had	time	to	recover	from	the	surprise
在	至少	不是	直到	他	有	有	时间	到	恢复	从	这	惊喜

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] ;

and	the	confusion	of	the	onslaught	;
和	这	困惑	的	这	猛攻	;

至少在他从突如其来的袭击带来的震惊和混乱中恢复过来之前，他不会这么做；

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [θɜːrst] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [peɪn] [hæd; həd] [səb'saidid]

until	he	had	quenched	his	burning	thirst	,	and	until	the	pain	had	subsided
直到	他	有	淬火	他的	燃烧	口渴	,	和	直到	这	疼痛	有	平静下来

.

:

.

直到他解了渴，直到疼痛消退。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [skɔːr] .

Then	he	would	even	up	the	score	.
然后	他	会	甚至	向上	这	分数	.

然后他就能扳平比分。

[noʊ] [mɔːr] ['wɑtʃɪŋ] , [noʊ] [mɔːr] ['stɔːkɪŋ] !

No	more	watching	,	no	more	stalking	!
不	更多的	观看	,	不	更多的	跟踪	!

不再监视，不再跟踪！

[ˌhɪr'æftər] , [ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][mæn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'strʌkʃn] .

Hereafter	,	the	mere	sight	of	man	would	be	the	signal	for	his	own	destruction	.
此后	,	这	仅仅	视线	的	男人	会	是	这	信号	为了	他的	自己的	破坏	.

此后，人类的出现本身就预示着自身的毁灭。

- [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvɝz] [edʒ] [nɪr] [ðə; ði]['ræpɪdz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Warruk	reached	the	river's	edge	near	the	rapids	where	the	water	rushed	with	a
-	达到	这	河流的	边缘	靠近	这	急流	在哪里	这	水	匆忙	和	一个

['siːðɪŋ] ['fjʊri] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sændi] [bæŋks] .

seething	fury	through	a	narrow	channel	between	the	sandy	banks	.
沸腾	愤怒	通过	一个	狭窄的	渠道	之间	这	沙	银行	.

沃鲁克到达了河岸边，靠近急流处，河水咆哮着冲过沙岸之间的一条狭窄水道。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [flʌd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɑːk] , [hɪz; ɪz] [rɑːk] ,

In	the	center	of	the	roaring	flood	was	a	rock	,	his	rock	,
在	这	中心	的	这	咆哮	洪水	曾是	一个	岩石	,	他的	岩石	,

在咆哮的洪水中央，有一块岩石，那是他的岩石。

[wer] ['meni] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['sʌnʃaɪn] .

where	many	an	hour	had	been	spent	basking	in	the	hot	sunshine	.
在哪里	许多	一个	小时	有	到过	花费	晒太阳	在	这	热的	阳光	.

人们曾在这里度过许多个小时，沐浴在温暖的阳光下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli][ə'boʊd] , [hɪz; ɪz][wʌn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [goʊ] .

It	was	his	only	abode	,	his	one	place	of	safety	and	to	it	he	would	go	.
它	曾是	他的	仅有的	住所	,	他的	一	地方	的	安全	和	到	它	他	会	去	.

那是他唯一的居所，他唯一的安全港湾，他会回到那里。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meɪlstrəm] .

Without	hesitation	he	plunged	into	the	maelstrom	.
没有	犹豫	他	暴跌	进入	这	漩涡	.

他毫不犹豫地投身于漩涡之中。

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [swept] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] the217

The	rushing	water	swept	him	back	,	again	and	again	,	but	each	time	the217
这	匆忙	水	扫荡	他	后退	,	再次	和	再次	,	但	每个	时间	the217

湍急的河水一次又一次地将他冲走，但每一次217

['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] ['efərt] ['kærid]

struggle	was	renewed	with	increased	determination	;	and	each	effort	carried
斗争	曾是	更新	和	增加	决心	;	和	每个	努力	携带

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ['nɪrər] [ðə; ði] [goʊl] .

him	a	few	yards	nearer	the	goal	.
他	一个	很少	码	更近	这	目标	.

他以更加坚定的决心重新投入战斗；每一次努力都让他离目标更近了几码。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [spɑːt][hæd; həd] [bɪn] [ə'teɪnd] ,

Just	as	it	seemed	the	coveted	spot	had	been	attained	,
只是	作为	它	似乎	这	令人垂涎的	点	有	到过	已达到	,

正当人们以为已经获得了梦寐以求的位置时，

[ðə; ði] ['breikəz] [sɔːt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['fjʊri] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [daʊn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːt]

the	breakers	sought	with	increased	fury	to	drag	him	down	;	but	he	fought
这	断路器	寻求	和	增加	愤怒	到	拖	他	向下	;	但	他	战斗

[bæk] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,

back	,	inch	by	inch	,
后退	,	英寸	经过	英寸	,

海浪更加猛烈地想要把他拖下去；但他一点一点地奋力反抗。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [wʌn] ['mæsɪv] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [rʌf] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] .

and	at	last	one	massive	foot	touched	the	rough	surface	of	the	stronghold	.
和	在	最后的	一	大量的	脚	感动	这	粗糙的	表面	的	这	据点	.

最后，一只巨大的脚踏上了要塞粗糙的地面。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fræntɪk] [tə'næsəti] [ðæt] [sæpt] [ðə; ði] [læst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fæst] ['vænɪʃɪŋ] [streŋθ]

With	a	frantic	tenacity	that	sapped	the	last	vestige	of	his	fast	vanishing	strength
和	一个	疯狂的	韧性	那	精疲力竭	这	最后的	痕迹	的	他的	快速地	消失	力量

[hiː; hi] ['drægd] [hɪz; ɪz] ['wɪri] ['bɑːdi]['ɑːntə][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,

he	dragged	his	weary	body	onto	the	rock	and	lay	down	,
他	拖拽	他的	厌倦	身体	到	这	岩石	和	躺	向下	,

他用尽最后一丝力气，疯狂地拖着疲惫的身躯爬上岩石，躺了下来。

['kʊʃnɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːpɔː] .

cushioning	his	great	head	upon	his	forepaws	.
缓冲	他的	伟大的	头	之上	他的	前爪	.

他用前爪垫着自己硕大的脑袋。

['tremər] ['æftər] ['tremər] [pæst] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

Tremor	after	tremor	passed	over	him	,
震颤	后	震颤	通过了	超过	他	,

一阵阵颤抖袭来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [nɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['drentʃɪŋ]

but	they	were	not	from	the	chill	of	the	night	nor	from	the	drenching
但	他们	是	不是	从	这	寒意	的	这	夜晚	也不	从	这	浸透

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

of	the	water	.
的	这	水	.

但他们的疼痛并非来自夜晚的寒冷，也不是来自水的浸湿。

[ðə; ði][peɪn][hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['draʊzinəs] [hæd; həd]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] .

The	pain	had	gone	and	a	drowsiness	had	taken	its	place	.
这	疼痛	有	已消失	和	一个	睡意	有	已采取	它是	地方	.

疼痛消失了，取而代之的是困倦。

[hɪr] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [ə'gen] .

Here	,	where	he	had	rested	before	,	he	would	sleep	again	.
这里	,	在哪里	他	有	休息	前	,	他	会	睡觉	再次	.

他将再次睡在这里，这里是他以前休息过的地方。

[ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] ['ʃɪməd] [ˌoʊvər'hed] ; [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['lʌlɪŋ] [briːz] [fænd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;

The	bright	stars	shimmered	overhead	;	a	gentle	,	lulling	breeze	fanned	his	face	;
这	明亮的	明星	闪闪发光	开销	;	一个	温和的	,	催眠	微风	扇形	他的	脸	;

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

繁星闪烁在头顶；微风轻拂着他的脸庞；下方，

[ðə; ði]['wɔːtər] [rɔːrd] [ænd; ənd] [hist] [ɪn] ['ɪmpətənt] [reɪdʒ][fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ˌaɪ 'tiː]

the	water	roared	and	hissed	in	impotent	rage	for	he	had	conquered	it
这	水	咆哮	和	嘶嘶作响	在	阳痿	愤怒	为了	他	有	征服	它

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [riːtʃ] .

and	was	out	of	its	reach	.
和	曾是	出去	的	它是	抵达	.

水面咆哮嘶嘶，无力地愤怒着，因为他已经征服了它，并且已经脱离了它的掌控。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , -

It	all	spoke	of	the	freedom	of	the	wilderness	,	218
它	全部	辐	的	这	自由	的	这	荒野	,	-

这一切都在诉说着荒野的自由，218

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔiəsnis] [ʌv; əv] [laɪf] .

and	of	the	joyousness	of	life	.
和	的	这	喜悦	的	生活	.

以及生活的乐趣。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [deθ] , - [dɪd][nɑːt] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

Not	knowing	death	,	Warruk	did	not	fear	it	.
不是	会心	死亡	,	-	做过	不是	害怕	它	.

由于不了解死亡，沃鲁克并不惧怕死亡。

[bʌt; bət] , ['noʊɪŋ] [sliːp] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'vaɪvər][ʌv; əv] [spent] ['enərdʒi] ,

But	,	knowing	sleep	as	a	reviver	of	spent	energy	,
但	,	会心	睡觉	作为	一个	复苏者	的	花费	活力	,

但是，鉴于睡眠能够恢复消耗的能量，

[hiː; hi] ['welkəmd] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['hevi] ['nʌmnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['penətreɪtɪŋ] [tuː; tə]

he	welcomed	its	coming	to	relieve	the	heavy	numbness	that	was	penetrating	to
他	欢迎	它是	未来	到	缓解	这	重的	麻木	那	曾是	渗透	到

[hɪz; ɪz] ['veri] [boʊnz] .

his	very	bones	.
他的	非常	骨头	.

他很欢迎它的到来，以缓解深入骨髓的沉重麻木感。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , ['swɪftli] ; [ðə; ði] ['dedli] ['pɔɪzn] [prɪ'perd] [baɪ] - [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪŋ] [ɪts] ['gæstli]

It	came	,	swiftly	;	the	deadly	poison	prepared	by	Oomah	was	completing	its	ghastly
它	来了	,	迅速地	;	这	致命	毒	准备	经过	-	曾是	完成	它是	阴森

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

它来得很快；奥玛准备的致命毒药正在完成它可怕的工作。

[wʌz; wəz] [ɪn'djʊs] [ðə; ði] [sliːp] ; [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ,

was	inducing	the	sleep	;	but	not	the	normal	,
曾是	诱导	这	睡觉	;	但	不是	这	普通的	,

是诱导睡眠；但不是正常的，

['restfl] ['slʌmbər] [ðæt] [kʌmz] [bɪ'twi:n] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] [bʌt; bət][ðə; ði] [sli:p] [ðæt] [ɪz]

restful	slumber	that	comes	between	sunset	and	sunrise	but	the	sleep	that	is
宁静	睡眠	那	来	之间	日落	和	日出	但	这	睡觉	那	是

[ˌevər'læstɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] .

everlasting	and	without	awakening	.
永恒	和	没有	唤醒	.

日落到日出之间的安稳睡眠，以及永不醒来的永恒睡眠。

[ə'gu:] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['æftər][ə; eɪ] ['wi:ks] ['ræpɪd] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ðə; ði]

Agoo	reached	the	village	of	the	Patocos	after	a	week's	rapid	journey	through	the
阿古	达到	这	村庄	的	这	-	后	一个	本周	迅速的	旅行	通过	这

['fɔ:rɪst] .

forest	.
森林	.

阿古经过一周穿越森林的快速旅程，到达了帕托科斯村。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði] - [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] - .

He	had	been	sent	by	the	Cantanas	to	look	for	Oomah	.
他	有	到过	发送	经过	这	-	到	看	为了	-	.

他是坎塔纳人派来寻找奥玛的。

[ðə; ði] [twɪgz] [snæpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntər] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ]

The	twigs	snapped	from	the	undergrowth	by	the	hunter	as	he	walked	along
这	树枝	啪啪	从	这	灌木丛	经过	这	猎人	作为	他	步行	沿着

['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'feɪlɪŋli] [tu:; tə][ðə; ði][læst] ['kæmpɪŋ] [saɪt] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ə; eɪ] ['bi:tn]

guided	him	unfailingly	to	the	last	camping	site	and	from	there	a	beaten
引导	他	始终如一	到	这	最后的	野营	地点	和	从	那里	一个	被打败

[treɪl] [led][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

trail	led	to	the	village	.
踪迹	引领	到	这	村庄	.

猎人沿着灌木丛行走时，折断的树枝指引他找到了最后一个营地，从那里沿着一条熟悉的路径可以到达村庄。

[ænd; ənd] [ə'gu:] [wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] [meɪd] ['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [fɪrs] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

And	Agoo	was	promptly	made	prisoner	by	the	fierce	enemies	of	the	Cantanas	.
和	阿古	曾是	及时	制成	囚犯	经过	这	凶猛的	敌人	的	这	-	.

阿古很快就被坎塔纳人的凶猛敌人俘虏了。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [fi:st] [ɪn'di:d] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['kæptivz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] . -

There	would	be	a	feast	indeed	,	with	two	captives	instead	of	one	.	219
那里	会	是	一个	盛宴	的确	,	和	二	俘虏	反而	的	一	.	-

确实会有一场盛宴，俘虏数量从1个增加到了2个。219

[ðə; ði] ['nu:kʌmər] ['ɔ:lsoʊ] ['kærid] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [tru:s] — [ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv] [waɪt] ['fɛðɜ-z] ;

The	newcomer	also	carried	the	flag	of	truce	—	the	tuft	of	white	feathers	;
这	新人	还	携带	这	旗帜	的	休战	—	这	簇	的	白色的	羽毛	;

新来者还带来了休战旗帜——一簇白色羽毛；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['embləm] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [wʊd]

but	the	emblem	would	be	of	no	avail	if	the	report	of	the	hunters	would
但	这	徽	会	是	的	不	可用	如果	这	报告	的	这	猎人	会

[bi:; bi] [ʌn'feɪvərəbl] .

be	unfavorable	.
是	不利	.

但如果猎人们的报告不利，那么这个徽章就毫无用处了。

“ [aɪ] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə][maɪ] ['traɪbzmən] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [hɪr] , [wer] [ɔ:l] [meɪ] [hɪr] .

“	I	would	speak	to	my	tribesman	,	”	he	said	,	“	here	,	where	all	may	hear	.
“	我	会	说话	到	我的	部落成员	,	”	他	说	,	“	这里	,	在哪里	全部	可能	听到	.

“我想在这里，当着所有人的面，和我的族人谈谈，”他说。

" [ðeɪ] [brɔːt] - [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tuː] .

"	**They**	**brought**	**Oomah**	**and**	**formed**	**a**	**circle**	**around**	**the**	**two**	**.**
"	他们	带来	-	和	形成	一个	圆圈	大约	这	二	.

他们把奥玛带来，围成一个圈把两人围了起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , " [ðə; ði] ['nuːkʌmər] ['griːtɪd] [ðə; ði] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [juːθ] ,

"	**I**	**am**	**the**	**bearer**	**of**	**a**	**message**	**,**	**"**	**the**	**newcomer**	**greeted**	**the**	**emaciated**	**youth**	**,**
"	我	是	这	持有人	的	一个	信息	,	"	这	新人	问候	这	瘦弱	青年	,

"我是来传达信息的，"新来者向那位骨瘦如柴的年轻人打招呼道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

"	**from**	**the**	**fathers**	**of**	**the**	**tribe**	**.**
"	从	这	父亲们	的	这	部落	.

"源自部落的先祖。"

" - [grʌntid] .

"	**Oomah**	**grunted**	**.**
"	-	哼哼	.

奥玛哼了一声。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ] ['sʌfərɪŋ] ?

"	**Why**	**have**	**you**	**come**	**to**	**add**	**to**	**my**	**suffering**	**?**
"	为什么	有	你	来	到	添加	到	我的	痛苦	?

你为何要来加重我的痛苦?

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['aʊtkæst] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][daɪ] . "

I	**know**	**that**	**I**	**am**	**an**	**outcast**	**,**	**and**	**I**	**am**	**ready**	**to**	**die**	**.**	**"**
我	知道	那	我	是	一个	被排斥者	,	和	我	是	准备好	到	死	.	"

我知道自己是个异类，我已经做好了赴死的准备。

" [noʊ] ! [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	**No**	**!**	**You**	**must**	**come**	**back**	**with**	**me**	**.**
"	不	!	你	必须	来	后退	和	我	.

"不！你必须跟我回去。"

[jʊr; jər] [wɜːrk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

Your	**work**	**is**	**finished**	**.**
你的	工作	是	完成的	.

你的工作完成了。

[jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] .

Your	**reward**	**will**	**be**	**great**	**.**
你的	报酬	将要	是	伟大的	.

你将获得丰厚的回报。

- [pleɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] .

Choflo's	**place**	**shall**	**be**	**yours**	**.**
-	地方	将	是	你的	.

Choflo 的位置将归你所有。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aɪ] [ber] .

That	**is**	**the**	**message**	**I**	**bear**	**.**
那	是	这	信息	我	熊	.

这就是我所要传达的信息。

" - [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] .

"	**Oomah**	**stared**	**blankly**	**at**	**the**	**speaker**	**.**
"	-	凝视	茫然地	在	这	扬声器	.

奥玛茫然地盯着演讲者。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['evɪdəns] ?

"	**How**	**can**	**I**	**return**	**without**	**the**	**evidence**	**?**
"	如何	能	我	返回	没有	这	证据	?

"没有证据我怎么能回去？"

[aɪ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] [ɪz] [ded] .

I	do	not	even	know	that	the	Black	Phantom	is	dead	.
我	做	不是	甚至	知道	那	这	黑色的	幻影	是	死的	.

我甚至不知道黑魅已经死了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] ['kæptivz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

And	besides	,	we	are	both	captives	,	"	he	replied	.
和	除了	,	我们	是	两个都	俘虏	,	"	他	回复	.

“而且，我们都是俘虏，”他回答说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] mission220

“	We	have	proof	that	the	sacred	mission220
“	我们	有	证明	那	这	神圣	mission220

“我们有证据表明神圣使命220

[hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

has	been	fulfilled	.
有	到过	已完成	.

已完成。

[baɪ] [saɪnz] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] ['daʊtɪd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['spektər] [ðæt] [brɔːt]

By	signs	that	cannot	be	doubted	has	it	been	shown	that	the	spectre	that	brought
经过	标志	那	不能	是	怀疑	有	它	到过	所示	那	这	幽灵	那	带来

[ˌdesə'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk] ['æroʊ] [dʒʌst]['sev(ə)n] ['sɛtɪŋz] [ʌv; əv]

desolation	to	the	earth	was	slain	by	the	magic	arrow	just	seven	settings	of
荒凉	到	这	地球	曾是	被杀	经过	这	魔法	箭	只是	七	设置	的

[ðə; ði] [sʌn] [pæst] . "

the	sun	past	.	"
这	太阳	过去的	.	"

种种迹象表明，就在七个日落之后，给地球带来毁灭的幽灵已被那支神奇的箭射杀了。

“ ['sev(ə)n] ['sɛtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'goʊ][ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [sent] [ɑːn] [ɪts] [flaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	Seven	settings	of	the	sun	ago	the	arrow	was	sent	on	its	flight	into	the
“	七	设置	的	这	太阳	前	这	箭	曾是	发送	在	它是	航班	进入	这

['dɑːrknəs] ;

darkness	;
黑暗	;

“七日落之前，那支箭射向了黑暗；

[bʌt; bət] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] . "

but	where	it	struck	I	cannot	tell	.	"
但	在哪里	它	击	我	不能	告诉	.	"

但我不知道它击中了哪里。

“ [ɑːn] [ðæt] [naɪt] - , [huː] [sent] [juː; jʊ] , [wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ,

“	On	that	night	Choflo	,	who	sent	you	,	was	slain	by	a	great	,
“	在	那	夜晚	-	,	WHO	发送	你	,	曾是	被杀	经过	一个	伟大的	,

“那天晚上，派你来的乔夫洛被一个强大的敌人杀死了，

['spɑːtɪd] [ʃiː; ʃi] - ['taɪgər] [wɪtʃ] [bɜːrst]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [fɔːt] ['sævɪdʒli] [tuː; tə] [rɪ'teɪn]

spotted	she	-	tiger	which	burst	into	his	shelter	and	fought	savagely	to	retain
斑	她	-	老虎	哪个	爆裂	进入	他的	庇护所	和	战斗	野蛮地	到	保持

[hɜːr; hər] [praɪz] ['iːv(ə)n] [wen] [ə'seɪld] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd] ['faiəbrændz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

her	prize	even	when	assailed	with	spears	and	firebrands	in	the	hands	of
她	奖	甚至	什么时候	遭受攻击	和	长矛	和	煽动者	在	这	双手	的

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] .

those	who	would	have	rescued	him	.
那些	WHO	会	有	获救	他	.

一只雌虎闯入他的庇护所，为了保住猎物而凶猛地反抗，即使那些想要救他的人拿着长矛和火把攻击她，她也毫不退缩。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [hæd; həd] ['bætld] [wɪð; wɪθ] [men] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [nuː] [ðer; ðər] [weɪz] , [fɔːr; fər] [wʌn]

The	monster	had	battled	with	men	before	,	and	knew	their	ways	,	for	one
这	怪物	有	战斗	和	男人	前	,	和	知道	他们的	方式	,	为了	一

[ɪr] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] ,

ear	was	lacking	,
耳朵	曾是	缺乏	,

这怪物以前就和人类交过手，了解他们的习性，因为它少了一只耳朵。

[lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ɪn'kaʊntər] .

lost	in	a	previous	encounter	.
丢失的	在	一个	以前的	遇到	.

在之前的遭遇中落败。

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

The	law	has	been	fulfilled	.
这	法律	有	到过	已完成	.

法律已经得到执行。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [nekst] [ʌv; əv] [kɪn] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['vendʒəns] [kʊd; kəd] [fɔːl] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [diːd] [ɪn]

You	have	no	next	of	kin	upon	which	vengeance	could	fall	for	your	deed	in
你	有	不	下一个	的	亲属	之上	哪个	复仇	可以	落下	为了	你的	契据	在

['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] ;

slaying	the	Black	Phantom	;
杀戮	这	黑色的	幻影	;

你没有亲人可以替你报仇，因为你杀死了黑幽灵；

['ðerfɔːr] , - , [huː] [sent] [juː; jʊ] , [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] .

therefore	,	Choflo	,	who	sent	you	,	paid	the	penalty	.
所以	,	-	,	WHO	发送	你	,	有薪酬的	这	惩罚	.

因此，派你来的 Choflo 支付了罚款。

" [ə'guː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	Agoo	did	not	know	it
"	阿古	做过	不是	知道	它

阿古并不知道这一点。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['suːmə] [huː] [hæd; həd] [ə'vendʒd] [hɜːr; hər] - . -

but	it	was	Suma	who	had	avenged	her	Warruk	.	221
但	它	曾是	苏玛	WHO	有	复仇	她	-	.	-

但为她报仇的是苏玛，瓦鲁克。221

“ [spiːk] , [ə'guː] , [ɑːr; ər] [ðiːz] ['taɪdɪŋz] [truː] ?

“	Speak	,	Agoo	,	are	these	tidings	true	?
"	说话	,	阿古	,	是	这些	消息	真的	?

“阿古，说吧，这些消息是真的吗？”

" - [æskt] .

"	Oomah	asked	.
"	-	问	.

“奥玛问道。”

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .

“	There	is	even	more	.
"	那里	是	甚至	更多的	.

还有更多。

['skersli] [hæd; həd] - [daɪd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [dɑːrk] [klaʊdz] [roʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Scarcely	had	Choflo	died	than	a	blanket	of	dark	clouds	rolled	across	the
几乎	有	-	死亡	比	一个	毯子	的	黑暗的	云	滚动	穿过	这

['hevəns] [ænd; ənd] [reɪn] [fel] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .

heavens	and	rain	fell	throughout	the	night	.
天	和	雨	跌倒	自始至终	这	夜晚	.

乔夫洛刚一去世，天空就乌云密布，大雨倾盆而下，持续了一整夜。

- [hæd; həd] [bɪn] [ə'piːzd] .
Tumwah had been appeased .
- 有 到过 安抚 .

图姆瓦的怒火已被平息。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] .
We are saved .
我们 是 已保存 .

我们得救了。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [seɪvd] .
The earth is saved .
这 地球 是 已保存 .

地球得救了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , - , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [riˈwɔːdid] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] .
And you , Oomah , shall be rewarded and honored above all men .
和 你 , - , 将 是 奖励 和 荣幸 多于 全部 男人 .

而你，欧玛，将获得超越所有人的奖赏和荣耀。

" [ðə; ði] - [stʊd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [spel] - [baʊnd] [gruːp] .
" The Patocos stood about in a spell - bound group .
" 这 - 站立 关于 在 一个 拼写 - 边界 团体 .

“帕托科斯人呆立不动，仿佛被施了魔法一般。”

“ [ɪf] [ðɪs] [juːθ] [spiːks] ['truːli] , [waɪ] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [reɪn] ['fɔːlən] [hɪr] ?
“ If this youth speaks truly , why has not the rain fallen here ?
“ 如果 这 青年 说话 真的 , 为什么 有 不是 这 雨 倒下 这里 ?

“如果这个年轻人说的是真话，为什么这里还没有下雨呢？”

" [wʌn] [æskt] .
" one asked .
" 一 问 .

“有人问道。”

“ ['aʊər; ɑːr]['juːkə] [fiːldz] [ɑːr; ər] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər]
“ Our yuca fields are parched and the animals of the forest are
“ 我们的 木薯 字段 是 干渴 和 这 动物 的 这 森林 是
[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .
disappearing .
消失 .

“我们的木薯田干涸了，森林里的动物也正在消失。”

[suːn] [wiː; wi] [wɪl] [daɪ][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] . "
Soon we will die of starvation . "
很快 我们 将要 死 的 饥饿 . "

我们很快就会饿死。

“ [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ðə; ði] [truːθ] , " [ə'guː] [pə'sistid] .
“ I have spoken the truth , " Agoo persisted .
“ 我 有 说 这 真相 , " 阿古 持续 .

“我说的都是实话，”阿古坚持道。

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] , [hiː; hi] ['bɛgd] “ - , [send][ðə; ði][reɪn]
Then , pointing to the sky with both hands , he begged “ Tumwah , send the rain
- [klaʊdz] [hɪr] [tuː] .
- clouds here too .
- 云 这里 也 .

然后，他双手指向天空，祈求道：“图姆瓦，也把雨云送到这里来吧。”

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['fæntəm] [hæz; həz] [bɪn] [sleɪn] .

They	do	not	believe	that	the	Black	Phantom	has	been	slain	.
他们	做	不是	相信	那	这	黑色的	幻影	有	到过	被杀	.

他们不相信黑幽灵已经被杀死。

[waɪ] , [siː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] ,

Why	,	see	,	"	he	exclaimed	suddenly	,
为什么	,	看	,	"	他	惊呼	突然	,

"你看，"他突然惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] " ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ˌoʊvər'kæst] [wer] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][ænd; ənd]

pointing	to	the	East	"	even	now	the	sky	is	overcast	where	the	sun	rises	and
指向	到	这	东方	"	甚至	现在	这	天空	是	灰蒙蒙	在哪里	这	太阳	上升	和

[suːn] [ðə; ði] [reɪn] [wɪl] [fɔːl] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

soon	the	rain	will	fall	upon	you	.
很快	这	雨	将要	落下	之上	你	.

指着东方说："即使现在太阳升起的地方天空阴云密布，很快雨就会落到你们那里。"

[lʊk] , - !

Look	,	Oomah	!
看	,	-	!

看，奥玛！

[ðeɪ] [kæn; kən][æsk][fɔːr; fər][nəʊ] ['ʌðər] [pruːf] .

They	can	ask	for	no	other	proof	.
他们	能	问	为了	不	其他	证明	.

他们不能要求提供其他证据。

- [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

Tumwah	has	come	to	save	you	.
-	有	来	到	节省	你	.

图姆瓦来救你了。

" [dʒʌst] [ðen] [ʃaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [ænd; ənd]

"	Just	then	shouts	from	the	forest	announced	the	coming	of	the	hunters	and
"	只是	然后	喊叫	从	这	森林	宣布	这	未来	的	这	猎人	和

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [jʊθs] [hæd; həd] [faɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

before	long	the	excited	youths	had	filed	into	the	village	and	joined	the	circle	.
前	长的	这	兴奋的	青年	有	已提交	进入	这	村庄	和	加入	这	圆圈	.

"就在这时，森林里传来猎人们的喊叫声，宣告猎人们的到来。不久，兴奋的年轻人鱼贯而入，加入了围成的圈子。"

" [naʊ] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [faʊnd] , " [ðə; ði]['hedmæn,'hedmən] [di'mɑːndid] .

"	Now	tell	us	what	you	found	,	"	the	headman	demanded	.
"	现在	告诉	我们	什么	你	成立	,	"	这	村长	要求	.

"现在告诉我们你发现了什么，"酋长厉声问道。

" [let] [jʊr; jər] [vɔɪs] [biː; bi] [klɪr] [ænd; ənd] [laʊd] [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] .

"	Let	your	voice	be	clear	and	loud	so	that	all	may	hear	and	understand	.
"	让	你的	嗓音	是	清除	和	大声	所以	那	全部	可能	听到	和	理解	.

"你们的声音要清晰响亮，好让所有人都能听到并理解。"

[dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['kæptɪv] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] ?

Did	you	find	evidence	that	the	first	captive	spoke	the	truth	?
做过	你	寻找	证据	那	这	第一的	俘虏	辐	这	真相	?

你找到证据证明第一个俘虏说的是真话吗?

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː] [sez] [streɪndʒ] [θɪŋz] .

His	companion	too	says	strange	things	.
他的	伴侣	也	说道	奇怪的	事物	.

他的同伴也说了一些奇怪的话。

['iːðər]	[ðə; ði]	[wʌn]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['hʌntər]	[huː]	[hæz; həz]	[fʊl'fɪld]	[ə; eɪ]	['seɪkrɪd]	['mɪʃ(ə)n]	,
Either	**the**	**one**	**is**	**a**	**great**	**hunter**	**who**	**has**	**fulfilled**	**a**	**sacred**	**mission**	**,**
任何一个	这	一	是	一个	伟大的	猎人	WHO	有	已完成	一个	神圣	使命	,

要么他是一位完成了神圣使命的伟大猎人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑幽灵(The Black Phantom)
第7/7页

[ɔːr][bəuθ][ɑːr; ər][spaɪz][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [sʌn] .

or	**both**	**are**	**spies**	**and**	**shall**	**be**	**dealt**	**with**	**before**	**the**	**setting**	**of**	**another**	**sun**	**.**
或者	两个都	是	间谍	和	将	是	已处理	和	前	这	环境	的	其他	太阳	.

或者他们都是间谍，必须在下一个太阳落山之前予以处置。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] .

"	**One**	**of**	**the**	**youths**	**who**	**had**	**just**	**returned**	**stepped**	**into**	**the**	**circle**	**.**
"	一	的	这	青年	WHO	有	只是	返回	步	进入	这	圆圈	.

“其中一个刚回来的年轻人走进了圈子。”

“ [ðiːz] [ˈmeni] [deɪz] [wiː; wi] [səːtʃt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsændˌbɑːrz] , [bʌt; bət] [faʊnd]

“	**These**	**many**	**days**	**we**	**searched**	**the**	**forest**	**and**	**the**	**sandbars**	**,**	**but**	**found**
"	这些	许多	天	我们	搜索	这	森林	和	这	沙洲	,	但	成立

[ˈnʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪmˈpresɪvli] .

nothing	**,**	**"**	**he**	**said**	**impressively**	**.**
没有什么	,	"	他	说	令人印象深刻	.

“这些天我们搜遍了森林和沙洲，却一无所获，”他语气坚定地说。

“ [soʊ][wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] .

“	**So**	**we**	**returned**	**.**
"	所以	我们	返回	.

于是我们回去了。

" [ə; eɪ] [hʌʃ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn] [ɔːl] .

"	**A**	**hush**	**had**	**fallen**	**upon**	**all**	**.**
"	一个	嘘	有	倒下	之上	全部	.

四周一片寂静。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈpiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːm] - [liːf] [ˈhʌvl] [stɑːpt]

Even	**the**	**women**	**and**	**children**	**peeping**	**out**	**of**	**the**	**palm**	**-**	**leaf**	**hovels**	**stopped**
甚至	这	女性	和	孩子们	偷窥	出去	的	这	棕榈	-	叶子	茅屋	停止

[ðer; ðər] [ˈtʃætər] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [waɪd] - [ˈoʊpən] [aɪz] .

their	**chatter**	**and**	**looked**	**with**	**wide**	**-**	**open**	**eyes**	**.**
他们的	喋喋不休	和	看起来	和	宽的	-	打开	眼睛	.

就连从棕榈叶棚屋里探出头来的妇女和儿童也停止了交谈，睁大了眼睛往外看。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**222**	**]**
[	页	-	]

[第222页]

“ - , [send] [ðə; ði] [reɪn] - [klaʊdz] [hɪr] " -

“	**Tumwah**	**,**	**send**	**the**	**rain**	**-**	**clouds**	**here**	**"**	**223**
"	-	,	发送	这	雨	-	云	这里	"	-

“图姆瓦，把雨云送到这里来”223

“ [bɪld] [ðə; ði][fairz] !

“	**Build**	**the**	**fires**	**!**
"	建造	这	火灾	!

“生火吧！”

" [ðə; ði][ˈhedmænˌˈhedmən] [ˈɔːrdərd] .

"	**the**	**headman**	**ordered**	**.**
"	这	村长	订购	.

“酋长命令道。”

“ [aɪ] [sə'spektɪd] ['tretʃəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] . ”

“	I	suspected	treachery	from	the	very	beginning	.	”
”	我	怀疑	背信弃义	从	这	非常	开始	.	”

“我从一开始就怀疑有人背叛我。”

“ [weɪt] !

“	Wait	!
”	等待	!

“等待!

” [ðə; ði] ['hʌntər] , [kən'tɪnjuːd] .

”	the	hunter	,	continued	.
”	这	猎人	,	持续	.

猎人继续说道。

“ [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['raʊndɪd] [ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [wer] [ðə; ði][bæŋks][ɑːr; ər][set]

“	This	morning	as	we	rounded	the	bend	in	the	river	where	the	banks	are	set
”	这	早晨	作为	我们	圆润	这	弯曲	在	这	河	在哪里	这	银行	是	放

[kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['rɔrz] [ænd; ənd] [bɔɪlz] [ɪn][ɪts] [heɪst] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]

close	together	and	where	the	water	roars	and	boils	in	its	haste	to	pass	the
关闭	一起	和	在哪里	这	水	咆哮	和	沸腾	在	它是	匆忙	到	经过	这

['terəb(ə)l] [pleɪs] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['stretʃɪz] [bɪ'loʊ] ,

terrible	place	so	it	may	join	the	peaceful	stretches	below	,
糟糕的	地方	所以	它	可能	加入	这	和平	伸展	以下	,

“今天早上，当我们绕过河道拐弯处，那里河岸很近，河水咆哮翻腾，急于流过这可怕的地方，汇入下游平静的河段时，

- [ʃɑːrp] [aɪz] [sɔː] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vʌltʃər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Tupi's	sharp	eyes	saw	the	form	of	a	vulture	in	the	sky	.
-	锋利的	眼睛	锯	这	形式	的	一个	秃鹫	在	这	天空	.

图皮敏锐的目光看到天空中出现了一只秃鹫。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['iːv(ə)l][bɜːrd][ænd; ənd] [suːn] [dɪ'skʌvərd] ['ʌðər] [blæk] [speks] ['sɜːrklɪŋ] [ə'bʌv]

We	watched	the	evil	bird	and	soon	discovered	other	black	specks	circling	above
我们	观看	这	邪恶的	鸟	和	很快	发现	其他	黑色的	斑点	盘旋	多于

[ðə; ði][gɔːrdʒ] .

the	gorge	.
这	峡谷	.

我们观察着那只邪恶的鸟，很快发现峡谷上空还有其他黑点在盘旋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [pruːf] , [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]

It	was	there	we	found	the	proof	,	on	a	rock	in	the	midst	of	the	raging
它	曾是	那里	我们	成立	这	证明	,	在	一个	岩石	在	这	中间	的	这	愤怒

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

我们在那里找到了证据，就在汹涌的水流中的一块岩石上；

[ə; eɪ] [blæk] ['taɪgər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [saɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk]

a	black	tiger	of	such	great	size	that	it	could	be	none	other	than	the	Black
一个	黑色的	老虎	的	这样的	伟大的	尺寸	那	它	可以	是	没有任何	其他	比	这	黑色的

['fæntəm] .

Phantom	.
幻影	.

一只体型如此巨大的黑虎，除了黑幽灵还能是谁呢?

[ðə; ði]['broʊkən] [ʃæft] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ʃoʊldər] .

The	broken	shaft	of	an	arrow	was	still	in	its	shoulder	.
这	破碎的	轴	的	一个	箭	曾是	仍然	在	它是	肩膀	.

它肩膀上还插着一根断箭的箭杆。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][swɪm][tuː; tə][ðə; ði][rɑːk] ; [noʊ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] ['kɑːŋkər] [ðæt] ['æŋgri]

We	could	not	swim	to	the	rock	;	no	creature	of	earth	could	conquer	that	angry
我们	可以	不是	游泳	到	这	岩石	;	不	生物	的	地球	可以	征服	那	生气的

[flʌd] .

flood	.
洪水	.

我们游不到那块岩石那里；地球上没有任何生物能够征服那汹涌的洪水。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [siː] [jet] [nʌn] [meɪ] [riːtʃ] [ɪk'sept] ['oʊnli][ðə; ði] ['loʊðsəm]

But	there	it	is	so	that	all	may	see	yet	none	may	reach	except	only	the	loathsome
但	那里	它	是	所以	那	全部	可能	看	然而	没有任何	可能	抵达	除了	仅有的	这	令人厌恶的

['vʌltʃərz] . ” -

vultures	.	”	224
秃鹫	.	”	-

但它就在那里，人人都能看见，却无人能够触及，唯有那些令人厌恶的秃鹫才能做到。”224

[ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] - - ['vɪlɪdʒ] .

That	night	there	was	a	feast	in	the	Patocos	'	village	.
那	夜晚	那里	曾是	一个	盛宴	在	这	-	-	村庄	.

当晚，帕托科斯村举行了盛宴。

['təːtlz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rælz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] [freʃ]

Turtles	had	been	brought	from	the	corrals	and	the	women	made	fresh
乌龟	有	到过	带来	从	这	畜栏	和	这	女性	制成	新鲜的

[kə'sɑːvə] [bred] .

cassava	bread	.
木薯	面包	.

她们从畜栏里牵出乌龟，还做了新鲜的木薯面包。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [blæk]

And	long	into	the	night	the	sound	of	the	celebration	rang	through	the	black
和	长的	进入	这	夜晚	这	声音	的	这	庆典	响铃	通过	这	黑色的

['fɔːrɪst] [æz; əz][wɔːr] [drʌmz] [buːmd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] [tʃɑːntid] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv]

forest	as	war	drums	boomed	and	the	voices	of	singers	chanted	the	praises	of
森林	作为	战争	鼓	蓬勃发展	和	这	声音	的	歌手	吟诵	这	赞扬	的

[ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntər] [huː] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

the	mighty	hunter	who	was	among	them	.
这	强大的	猎人	WHO	曾是	之中	他们	.

夜深人静之时，庆祝的声响依然回荡在黑森林中，战鼓隆隆作响，歌手们高声歌颂着他们之中那位强大的猎人。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['drentʃɪŋ] [reɪn] [droʊv] [ðə; ði]

Not	until	the	sharp	report	of	thunder	followed	by	a	drenching	rain	drove	the
不是	直到	这	锋利的	报告	的	雷	随后	经过	一个	浸透	雨	驾驶	这

['revləz] [tuː; tə] ['ʃeltər] [dɪd][ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [end] .

revellers	to	shelter	did	the	festivities	end	.
狂欢者	到	庇护所	做过	这	庆祝活动	结尾	.

直到一声尖锐的雷声伴随着倾盆大雨，狂欢者们才纷纷躲进避难所，庆祝活动才告一段落。

“ - [ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” - [sed] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə]

“	Nechi	shall	go	with	me	,	”	Oomah	said	the	next	morning	as	he	prepared	to
“	-	将	去	和	我	,	”	-	说	这	下一个	早晨	作为	他	准备	到

[dɪ'pɑːrt] .

depart	.
离开	.

“尼奇要跟我一起去，”第二天早上，奥玛准备出发时说道。

“ - , [huː] [faʊnd] [ˌem 'iː] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [huːz] ['medɪs(ə)n] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fiːvər] .

“	Nechi	,	who	found	me	dying	and	whose	medicine	drove	away	the	fever	.
“	-	,	WHO	成立	我	垂死	和	谁	药品	驾驶	离开	这	发烧	.

“内奇发现我奄奄一息，他的药治好了我的烧。”

[ænd; ənd] [send] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['hʌntərz] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [waɪf] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

And	send	one	of	your	hunters	also	to	select	a	wife	from	among	the
和	发送	一	的	你的	猎人	还	到	选择	一个	妻子	从	之中	这

-

Cantanas	.
-	.

也派一名猎人去坎塔纳人中挑选一位妻子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðer; ðər] [biː; bi] [blʌd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

It	is	my	wish	that	there	be	blood	relationship	between	us	.
它	是	我的	希望	那	那里	是	血	关系	之间	我们	.

我希望我们之间有血缘关系。

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - .

Then	there	will	be	peace	between	the	Patocos	and	Cantanas	.
然后	那里	将要	是	和平	之间	这	-	和	-	.

这样，帕托科人和坎塔纳人之间就能实现和平。

[noʊ] [mɔːr] ['faɪtɪŋ] , [noʊ] [mɔːr] ['kɪlɪŋ] .

No	more	fighting	,	no	more	killing	.
不	更多的	斗争	,	不	更多的	杀	.

停止争斗，停止杀戮。

[aɪ] [spiːk] [æz; əz] ['hedmæn,'hedmən] [ʌv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] .

I	speak	as	headman	of	my	people	.
我	说话	作为	村长	的	我的	人们	.

我以族长的身份发言。

" [ðə; ði] ['oʊldər] [men] [druː] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] ['endɪd] [ɪn] [g'rɑːntɪŋ]

"	The	older	men	drew	together	for	a	serious	discussion	that	ended	in	granting
"	这	老	男人	画	一起	为了	一个	严肃的	讨论	那	结束	在	授予

- [rɪ'kwest] ,

Oomah's	request	,
-	要求	,

“年长的男人们聚在一起进行了一番严肃的讨论，最终同意了奥玛的请求。”

[ænd; ənd] ['tuːpi; tu'piː] [wʌz; wəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] to225

and	Tupi	was	selected	to	go	back	to225
和	图皮	曾是	已选	到	去	后退	to225

图皮被选中回到225

[ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sændbɑːr] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːnərd] [gest] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪ'lekt]

the	encampment	on	the	sandbar	to	be	an	honored	guest	and	to	select
这	营地	在	这	沙洲	到	是	一个	荣幸	客人	和	到	选择

[ə; eɪ] [waɪf] .

a	wife	.
一个	妻子	.

在沙洲上的营地里，他将成为尊贵的客人，并挑选一位妻子。

['æftər] [ðæt] [keɪm] [ðə; ði] [liːv] ['teɪkɪŋ] ; [ðen] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ɪts] ['dʒɜːrni] .

After	that	came	the	leave	taking	;	then	the	party	started	on	its	journey	.
后	那	来了	这	离开	采取	;	然后	这	派对	开始	在	它是	旅行	.

之后便是告别环节；然后一行人便踏上了旅程。

[ðə; ði] [θriː] [men] , ['kæriɪŋ] ['oʊnli] [ðer; ðər] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [faɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

The	three	men	,	carrying	only	their	bows	and	arrows	,	filed	into	the	forest
这	三	男人	,	携带	仅有的	他们的	弓	和	箭头	,	已提交	进入	这	森林

[ænd; ənd] - ,

and	Nechi	,
和	-	,

三人只带着弓箭，鱼贯进入森林，而尼奇，

['kæriɪŋ]	[ə; eɪ]	['hevi]	['bæskɪt]	[ʌv; əv]	[fuːd]	[trɔtid]	['hæpɪli]	['æftər]	[ðem; ðəm]	.
carrying	**a**	**heavy**	**basket**	**of**	**food**	**trotted**	**happily**	**after**	**them**	**.**
携带	一个	重的	篮子	的	食物	小跑	快乐地	后	他们	.

提着一篮子沉甸甸的食物，欢快地跟在他们身后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神